

thology Photography Fiction Fishing
Christianity Art Cooking Essays
Buddhism Freemasonry Medicine Biology
Music Ancient Egypt Evolution

Carpentry Physics Dance Geology
Mysticism Fitness Shakespeare
Marketing Confidence
Immortality Biographies Poetry

Forgotten Books

— www.forgottenbooks.com —

Chemistry History Law Accounting
Philosophy Anthropology Alchemy Drama
Quantum Mechanics Atheism Sexuality
Personal Health Ancient History Criminal
Entrepreneurship Languages Sport
Metaphysics Investment Archaeology

Copyright © 2016 FB &c Ltd.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, including photocopying, recording, or other electronic or mechanical methods, without the prior written permission of the publisher, except in the case of brief quotations embodied in critical reviews and certain other noncommercial uses permitted by copyright law.

4°. kōtrā:dy

	pa:3
G. Camerlynck, <i>The Girl's Own book</i> (Jones)	35
S. A. Richards, <i>French Speech and Spelling</i> (Jones).	35
H. Smith, <i>Echo of Spoken English</i> (Robson)	36
D. Savory, <i>Elementary German Texts: Das Gespensterschiff and Die Geschichte des jungen Herrn Anton</i> (Robson)	46
D. Jones, <i>Phonetic Transcriptions of English Prose</i> (Savory)	47
Passy-Savory-Jones, <i>Sounds of the French Language</i> (Robson).	47
H. Sweet, <i>The Sounds of English</i> (P. P.)	68
J. Baudouin de Courtenay, <i>Materialy dlja južnoslavjanskoj dialektologii i etnografii II</i> (L. Šerba)	71
H. C. Wyld, <i>The Growth of English</i> (Jones)	73
W. Rippmann, <i>Specimens of English</i> (Jones).	115
D. Jones, <i>100 Poésies enfantines</i> (Lockhart)	128
Roux, <i>Discours annamite</i> (P. P.)	129

5°. not divers

not	37. 55. 83. 105. 117
hiər ənd ðeə	55. 84
diskaunt ən buks	81. 103. 130

6°. āsepmā mytqel 105

7°. la fami:j fənetik 37. 55. 84. 105. 117. 131

8°. uvra:3 re3y 57. 85. 106. 132

9°. a sipale 58. 86. 107

10°. spesimən

ænglo-əmɛrəkən (Schoch).	39
ɛskimo (Thalbitzer)	39
vjø frā:sɛ (Huber, P. P.)	58
vjø frā:ss (Kinkel, P. P.)	86
vjø frā:ss (P. P.)	108
vjø frā:sɛ (E. Dietz)	133
ɛspəɲəl filjɛ pɔpyle:r (Saavedra)	88
katalā e kastijā (Pereira)	109
London daiəlekt (kɔkni) (Edwards)	112
Japonais	118
Arabe parlé	119
daiəlekt əv Whitby (jɔ:kfiə) (Noël-Armfield)	119
ʃinwa (O. Seers)	134
alzasjɛ	136

le métré phonétique

organ

de l'association phonétique internationale

véttrwɑ:zjem ane. — 1-2. — zɑ:vje-fevrie 1908

SOMÉ:R

listə de mǎ:br (1167). — elɛksjō dy kō:sɛ:j. — tʃaini:z fo'netiks (O. Seers). — kōtrā:dy: G. Camerlynck, *Girls' own book* (D. Jones); S. A. Richards, *French speech and spelling* (D. Jones); Shindler-Smith, *Echo of spoken English* (B. Robson). — kərəspō:dā:s: ði intənæfənəl læŋgwidʒ (Henry Sweet). — nət. — la fami:j fonetik. — sitqɑ:sjō finā:sje:r (+ 941.25).

spesimen. æŋglo-əmɛriken (A. Schoch). — eskimo (W. Thalbitzer).

listə de mǎ:br

prezidā d onœ:r

1. Sweet, Dr Henry, Reader at the University, 15, Rawlinson Road, Oxford, Angleterre [swijt].

mǎ:br onœ:r

2. Abreu, G. de Vasconcellos, Lente de Lingua e litteratura samscritica, 34, 3º, rua Castilho, Lisboa, Portugal.
3. Bell, Rev. H. W., M. A., President of the British Linguistic Reform Society, Aberdeen, Scotland.
4. Bréal, Michel, Membre de l'Institut, 87 Bd St Michel, Paris [breal].
5. Clédat, Léon, doyen de la Fac. des Lettres, 29 rue Molière, Lyon.
6. Dahle, Lars, Missionshuset, Stavanger, Norvège [dɑ:lə].
7. Derembourg, H., Membre de l'Institut, 80 Av. Henri Martin, Paris 16º.
8. Elliott, Prof. A. M., Johns Hopkins Univ., Baltimore, Md., Etats-Unis.
9. Firmery, F., inspecteur général de l'Instruction publique, 87 Boulevard St Michel, Paris.
10. Færster, Prof. Wendelin, Arndtstrasse, Bonn, Allemagne [færster].
11. Gartner, Prof. Th., Innsbruck, Autriche-Hongrie [kætna].

12. **Gilliéron**, J., dir.-adj. des Htes-Etudes, 2 place de la République, Levallois, Seine [gijɛrɔ̃].
13. **Hamel**, Prof. Dr A.-G. van, Groningen, Pays-Bas.
14. **Havet**, Louis, Membre de l'Institut, 18 Quai d'Orléans, Paris 4^e [avɛ].
15. **Hovelacque**, E., inspecteur général des langues vivantes, 30 rue Raynouard, Paris.
16. **Jespersen**, Prof. Otto, Ermelundsly ved Gentofte, Danmark.
17. **Kewitj**, Prof. Georg, Sternwaldstr. 9, Freiburg, Baden, Allemagne.
18. **Lenz**, Dr Rodolfo, Casilla 844, Santiago, Chili.
19. **Lundell**, Prof. J. A., Upsala, Suède.
20. **March**, Prof. F., Lafayette College, Easton, Pa., Etats-Unis.
21. **Morf**, Prof. Dr H., Klettenbergstr. 8, Frankfurt a. M., Allemagne [morf].
22. **Reuss**, Rodolphe, prof. à l'Ecole des H. Etudes, 52 rue Albert Joly, Versailles.
23. **Saussure**, F. de, Prof. à l'Académie, Versoix, près Genève, Suisse.
24. **Sayce**, Rev. Prof. A. H., Oxford, Angleterre [seis].
25. **Sievers**, Prof. E., Leipzig, Allemagne.
26. **Skeat**, Rev. Prof. W. W., Cambridge, Angleterre [keimbridʒ].
27. **Storm**, Prof. Johan, Kirkeveien 39, Kristiania, Norvège [stɔrm].
28. **Thomsen**, Prof. Dr V., S^t Knuds Vej 36, København V, Danmark.
29. **Trautmann**, Prof. Moritz, Bonn, Allemagne [trautman].
30. **Viator**, Prof. W., Barfüssertor 15, Marburg, Allemagne [fi:etɔr].
31. **Wulff**, Prof. F., Kiliansgatan, Lund, Suède.

o:trə mā:br

France

32. ***Argus de la Presse**, 14 rue Drouot, Paris.
33. ***Ashton**, 46 rue de la Santé, Paris 14^e.
34. ***Brockhaus**, 17 rue Bonaparte, Paris.
35. ***Brunetti**, V., Joinville le Pont, Seine.
36. ***Cameron**, % Crédit Lyonnais, 19 Bd. des Italiens, Paris.
37. ***Chambonnaud**, L., prof., 84 B^d-Richard-Lenoir, Paris.
38. ***Collonge**, 27 Avenue de l'Opéra, Paris [kolʒɔ̃].
39. ***Daeschner-Hodge**, M^{me}, prof. de langues, 12 rue Léonce-Reynaud, Paris.
40. ***Dollé**, F., Ecole Normale d'institutrices, Pau [dɔle]. — V.
41. ***Gallois**, A., Dir. du Courrier de la Presse, 21 B^d Montmartre, Paris.
42. ***Gamber**, J., 2 rue de l'Université, Paris.
43. ***Greig**, C. E., pasteur, 28 rue Coriolis Bercy, Paris. — V. [grɛg].
44. ***Groux-Lemcke**, 13 rue de Bucy, Paris.
45. ***Lamm**, 7 rue de Lille, Paris.
46. ***Lesoudier**, H., 174 boulevard Saint-Germain, Paris [ləsudje].
47. ***Lund**, M^{lle} Sophie, 21 Grande rue, Bourg-la-Reine, Seine. — V.
48. ***Nilsson**, libraire, 7 rue de Lille, Paris.
49. ***Passy**, P., dir.-adj. à l'Ec. des Htes-Etudes, Bourg-la-Reine, Seine. — V.
50. ***Passy**, M^{me} P., 20 rue de la Madeleine, Bourg-la-Reine, Seine — V. [pasi].
51. ***Paul**, M^{lle} G., 17 rue du Marché, Neuilly-sur-Seine. — V. [pɔl].

52. *Stechert, G. E., 16 rue de Rennes, Paris.
53. *Stechert, 16 rue de Rennes, Paris.
54. *Stechert, libraire, 16 rue de Rennes, Paris.
55. *Vaeth, J., 11 rue Férou, Paris.
56. *Vilpelle, M^{me} C. O., professeur de Français, 13 rue Jules César, Paris.
57. *Waterhouse, E. G., 27 G^{de} rue, Bourg-la-Reine, Seine.
58. *Zünd-Burguet, Adolphe, 1 rue de Stockholm, Paris 8^e.
59. Akademiska, chez M. Schlachter, 20 rue des Grands Augustins, Paris.
60. Allen, F. J., 100 Av. Victor Hugo, Paris 16^e.
61. Barbeau, A., prof. Fac. des Lettres, 23 rue des Jacobins, Caen [barbo, kã].
62. Bott, J., prof., Villa des Roses, Av. de l'Hôpital, Brive (Corrèze).
63. Brockhaus, libraire, 17 rue Bonaparte, Paris.
64. Brosseau, George, 75 rue d'Assas, Paris.
65. Caarelsen, chez Gaulon, 39 rue Madame, Paris.
66. Camélat, Miqueu de, mayré d'Arrens per Aucû, Hautes-Pyrénées.
67. Camerlijnck, G., 27 Av. du Bel-Air, Paris.
68. Chapont, D., 20 rue de la Madeleine, Bourg-la-Reine, Seine [ʃapõ, burlarɛ:n].
69. Comité de patronage des Etudiants étrangers, Université, Grenoble.
70. Comptoir de Londres, chez MM. Hachette et C^{ie}, 6 rue Pierre Sarrazin, Paris 6^e.
71. Courdavault, Abbé P., curé de Dampierre s. Bouhy, p. St. Amand, Nièvre.
72. Cuervo, R. J., 18 rue de Siam, Paris.
73. David, R., 59 Avenue Raspail, La Varenne-S^t-Hilaire, Seine.
74. Donohoe, J., correspondant du *Daily Chronicle*, 20 rue de Longchamp, Paris.
75. Donohoe, M^{me} M., 20 rue de Longchamp, Paris.
76. Dottin, prof. Univ., 37 rue de Fongères, Rennes [dotɛ̃].
77. Duplenne, A. E., Professeur au Collège, Cholet, Maine et Loire.
78. Duponchel, prof. au Lycée Charlemagne, 2 rue de Sévigné, Paris.
79. Emery, M^{lle}, 34 rue de la Clé, Paris.
80. Farcy, A., dir. éc. prim. sup., Chambéry.
81. Faucheux, G., Prof. au Collège, Brive (Corrèze).
82. Ferroud, Ch., instituteur, Chambéry le Vieux, Savoie.
83. Fesch, Paul, 93 B^d S^t Germain, Paris.
84. Flores, Maximiano, 41 rue du Montparnasse, Paris.
85. Franke, Max, 18 rue de la Sorbonne, Paris.
86. Gamber, J., 2 rue de l'Université, Paris.
87. Gassmann, M^{lle} Alma, 17 rue Hamelin, Paris. — V.
88. Gaulon, Ch. (p. Ricker), 39 rue Madame, Paris.
89. Gibson, M^{lle} Emilie, 65 rue de Bagneux, Grand-Montrouge, Seine.
90. Godard, Adrien, prof. au Lycée, 121 rue Caulaincourt, Paris 18^e.
91. Gohin, F., Docteur ès lettres, Prof. au Lycée, Rennes.
92. Green, A. J. B., Lycée de Tourcoing, Nord.
93. Groux-Lemcke, J., libraire, 13 rue de Buci, Paris.
94. Hatier, A., libraire, Quai des Grands Augustins 33, Paris.
95. Hedgcock, Frank A., Le Lycée, Tourcoing, Nord.
96. Hermary, M., 10 rue du Général Meusnier, Tours, Indre-et-Loire.

97. **Institut de laryngologie**, 6 Quai des Orfèvres, Paris.
98. **Kemp**, M^{lle}, 51 rue d'Assas, Paris.
99. **Kramers**, chez Gaulon, 39 rue Madame, Paris.
100. **Leloup**, 15 rue des Halles, Paris.
101. **Lemaire**, Eug., ingénieur, publiciste, 11 rue Carpeaux, Paris 18^e.
102. **Lévy**, M^{me} Paul, 16 rue Adolphe Yvon, Paris 16^e.
103. **Lizé - Ingold**, M^{lle} M., maîtresse d'Anglais, Ecole normale, Boissy-S^t Léger, S. & O.
104. **Marchand**, L., prof., 2 rue Guy de la Brosse, Paris 5^e.
105. **Marquis**, prof. au Lycée Montaigne, Paris.
106. **Martin**, A., prof., Ecole S^t Sigisbert, Nancy.
107. **Mortet**, C., cons. de la Bibl. S^{te} Geneviève, prof. à l'école des Chartes, 6 rue Labordère, Neuilly-S^t-James, Seine [morté].
108. **Motte**, M^{lle}, 27 Grande-Rue, Bourg-la-Reine, Seine [môt].
109. **Muffang**, H., 19 rue de Fresne, Angers.
110. **Pascal**, Joseph, 5 Impasse de l'Orilloo, Paris 11^e.
111. **Passy**, M^{lle} Yvonne, Perce-Neige, rue Franklin, S^t Germain, S. & O.
112. **Paulhan**, M^{lle}, 5 B^d Port Royal, Paris.
113. **Pigeaud**, M^{me}, prof. d'Angl., rue Lachaume, Brive, Corrèze.
114. **Pinochet**, 59 B^d Montparnasse, Paris.
115. **Rice**, chez M^{me} Vilpelle, 13 rue Jules César, Paris
116. **Ricker**, chez M. Gaulon, 39 rue Madame, Paris.
117. **Roseby**, M^{lle}, B. A., College de Jeunes Filles, Chartres.
118. **Saillens**, E., Lycée de Nantes.
119. **Saroihandy**, J., agrégé de l'Université, 73 Av. de St. Cloud, Versailles. — V.
120. **Ščerba**, Léon, 19 rue des Fossés S^t Jacques, Paris.
121. **Stechert**, libraire, 76 rue de Rennes, Paris.
122. **Tachon-Labrèche**, J., 116 rue S^t Dominique, Paris.
123. **Tanquerey**, prof. d'Anglais, 31 rue de Belfort, Montbéliard.
124. **Verrier**, Paul, professeur, 3 rue Robert Lecoq, Paris 16^e.
125. **Von Wins**, M^{lle} A., 12 Rue du Parc Royal, Paris.
126. **Walder**, H., Lacroix par Gassin, Var.
127. **Walker**, H. B., 12 rue Jean Roisin, Lille, Nord.
128. **Wellhoff**, 27 Av. de l'Opéra, Paris.
129. **Winckler**, M^{lle}, 2 rue S^t Louis, Versailles.
130. **Winn**, 20 rue des Ecoles, Paris.

Iles britanniques

131. ***Anderson**, J. G., Oakwood, Herne Bay Road, Tankerton on Sea, Kent.
132. ***Andrews**, M. P., prof., 3 Lisle Terrace, Guernesey.
133. ***Bagnall**, Mrs. C., 62 Elms Road, Clapham Park, S. W.
134. ***Baker**, A., D^r, The University, Sheffield. — V.
135. ***Brigstocke**, 31 Cornwall Rd., Bayswater, London.
136. ***Bryant**, Mrs., dir. North Collegiate School for girls, Sandall Road, London N. W.
137. ***Bullock**, Fred, 10 Red Lion Square, London W. C.

138. *Chillingworth, H. R., Woodville, Rochestown, Co. Cork, Ireland.
139. *Cox, Harold, 6 Raymond Buildings, Gray's Inn, London W. C.
140. *Demant, T., Linguistic Institut, 156 Northumberland street, Newcastle-on-Tyne.
141. *Dobbs, George Kildare, Hingham Grammar School, Attleboro, Norfolk.
142. *Edwards, E. R., D^r, H. M. Inspector of Schools, Ren, Holly Park, Church End, Finchley, London N. — V.
143. *Gadesden, Miss, Girls' High School, Wemyss road, Blackhead S. E.
144. *Geach, Miss E., 5 Roland Houses, South Kensington, London S. W.
145. *Greevz Fisher, 78 Chapel Allerton, Leeds.
146. *Gruchy Gaudin, J. de, Headmaster of County School, Bron Siriol, Carnarvon, N. Wales.
147. *Hayes, A. E., 226 Vicarage Road, Leyton, Essex.
148. *Hazlitt, W. J., 132 Oglander Road, Peckham, London S. E.
149. *Heutsch, Alice A., Girton College, Cambridge.
150. *Holliday, A. W., Giggleswick School, Settle Yorks.
151. *Hugh, William, Rockmount Cottage, Upper College street, Nottingham.
152. *Jackson, Robert, 9 Rustic Place, Anstruther, Ecosse.
153. *Jones, Daniel, M. A., 7 Copse Hill, Wimbledon, Angleterre. — V.
154. *Jones, J. Archyll, Municipal Technical College, West-Hartlepool.
155. *Lake, J. J., Pirton, Hitchin.
156. *Lawford, Miss Fanny I., Camden School for Girls, Prince of Wales' Road, London N. W.
157. *Leng, R. H., 75 Ebury Street, London S. W.
158. *Lewis, Aldersey, M. A., 32 Lee Park, Blackheath, S. E.
159. *McCormick, W. S., Secretary Carnegie Trust, Edinburgh, Ecosse.
160. *MacDonald, James A., M. A., Glengarry, Dingwall, Scotland.
161. *Mackay, Duncan, M. A., Ayr Academy, Ayr, Scotland.
162. *Macleod, D. R., 20 Uffington Road, West Norwood, S. E.
163. *Mayo, Mark P., The High School, Glasgow, Scotland.
164. *Mitra, S. M., 62 Cornwall Gardens, South Kensington, S. W.
165. *Mortlock, J. A., M. A., 7 Hurlingham Court Mansions, Hurlingham, S. W.
166. *Mugge, M. A., Ph. D., Loughton School, Essex.
167. *Padbury, A. E., 70 Owen St., Tipton.
168. *Parsons, Henry, 55 Jenner Rd., Stoke Newington, London N.
169. *Patterson, R. F., Littlebourne Vicarage, Dower.
170. *Pelluet, A. R., 52 King Henry's Road, S. Hampstead, London N. W.
171. *Poole, W. M., Royal Naval College, Osborne.
172. *Power, Miss M. D., Secondary School for girls, Sydenham, S. E.
173. *Ranger, D^r A. W. G., 2 Warham road, South Croydon, London.
174. *Reddie, D^r Cecil, Ph. D., Principal, Abbotsholme School, Derbyshire.
175. *Robson, Miss Bessie, 11 Westhall Gardens, Edinburgh, Scotland. — V.
176. *Scadding, J. W., Great College Street L. C. C. School, Camden Town, London N. W.
177. *Scholle, D^r W., University of Aberdeen, Scotland.
178. *Scott (adres egare).
179. *Scougal, A. E., 1 Wester Coates Ave, Edinburgh, Ecosse.

180. ***Spiers**, Professor Victor, 91 Holland road, London W.
181. ***Trewby**, Norman, Rev., M. A., "Langside", Cottenham Park, Wimbledon, S. W.
182. ***Turner**, H. E., Bellenden Road Higher Grade School, Peckham, London N. E.
183. **Adriani-Hahn**, Mrs., 19 Hogarth road, Earl's Court, London S. W.
184. **Allen**, Royal Naval College, Osborne.
185. **Allen**, F. J., M. A., Trinity College, Glénalmond, Scotland.
186. **Anstie**, W. H., Kirklands, Tonbridge, Kent.
187. **Arnold**, E. P., Treryn, Frith Hall, Godalming.
188. **Aston**, R. L., M. A., The School, Tonbridge.
189. **Atkins**, Miss E. S., S^t Cross House, Whitechurch, Hants.
190. **Atkinson**, Harold W., Erwood, Beckenham, Kent. — V.
191. **Banham**, H. P., 151 Victoria road, Cambridge.
192. **Baring**, Cecil, 8 Bishopgate street, within London, — V.
193. **Battersby**, J., B. A., Dean Close school, Cheltenham.
194. **Bauermeister**, F., bookseller, 49 Gordon street, Glasgow, Scotland.
195. **Bazin**, Jacques E., 40 Huskisson st., Liverpool. — V.
196. **Bearder**, Dr J. W., Greta Hall, Keswick.
197. **Begouën de Meaux**, Albert, Wilmington House, Harrow on the Hill.
198. **Belfast Library**, Belfast, Ireland.
199. **Benaton**, H. A., Grammar School, Kingsbridge, S. Devon.
200. **Bennett**, Miss M. D., Walthamston Hall, Sevenoaks.
201. **Bithell**, J., M. A., Lecturer at the University, Manchester.
202. **Black**, Miss Jean A., 10 Royal Crescent, Edinburgh, Ecosse.
203. **Blanchard**, C. T., Morsley Hill, Liverpool.
204. **Board of Education**, S^t Stephen's Home, Cannon Row, Westminster, London S. W.
205. **Boden**, G. A. Ernest, 15 Linaker St., Southport.
206. **Boillot**, 392 Glossop Rd., Sheffield.
207. **Bolton**, J. Y., Woodlands, Barrowford, nr. Nelson, Lancashire, Anglet.
208. **Bond**, B., The Precentory, Lincoln.
209. **Boyd**, Mrs., 50 Kimbolton road, Bedford.
210. **Braunholtz**, Dr E., Reader at the University, Goslar, Adams road, Cambridge. — V.
211. **Bridge**, G. F., 13 South Hill Park, Hampstead, London N. W.
212. **Brebner**, Miss M., teacher, Queen's Square House, Aberystwyth, Wales.
213. **Britten**, G., Osbaldistone rd., Stoke Newington, London N.
214. **Bryers**, 10 The Avenue, Sunderland, Angleterre.
215. **Bué**, H., 41 Castellain Mansions, Maida Vale, London W. — V.
216. **Burbey**, J. L., B. A., 37 Canynge Square, Clifton, Bristol.
217. **Burrell**, Arthur, Principal of the Borough Road College, Isleworth.
218. **Butham**, Charles, 192 Heaton Park Road, Newcastle on Tyne.
219. **Calvert**, Miss, Coborn School, Bow, London.
220. **Cartwright**, T., Derwent Lodge, Croydon road, Anerley, London S. E
221. **Clapin**, Rev. A. C., M. A., The School, Tonbridge.
222. **Clark**, G. M., Junior School, Bradfield, Berks.

223. **Cole, H.**, 14 Balmoral Rd, Willesden Green, London N. W.
224. **Coles, Ph., B. A.**, Hertford College, Oxford.
225. **Connor, L. R.**, 91 High street, North Finchley, London N.
226. **Coneslant, Miss Almée**, 4 Bellevue Park, Sunderland.
227. **Craig, R. C.**, Lockers Park, Hemel Hampstead, Herts. — V.
228. **Crosland, Miss**, Mount school, York.
229. **Cross, Miss Ethel M.**, 16 Baxter Park Terrace, Dundee, Ecosse.
230. **Crow, Thomas**, 16 Ardmillan Terrace, Edinburgh, Ecosse.
231. **Crump, R. S.**, Almondbury Grammar school, Huddersfield.
232. **Daddo, W. L.**, Gwynne Lynn, The Avenue, Higham Park, Chingford.
233. **Dale, Miss Ellen**, 74 Wimbledon Hill, Wimbledon.
234. **Daniells, W.**, 103 Camberwell new road, London S. E.
235. **Davalos, Balbino**, 52 Ladbroke Grove, W.
236. **Davies, D. J.**, Blaencwrt, Lampeter, S. Wales.
237. **Dewe, C. D. E.**, Elstree School, Herts.
238. **Dick, J. B. G.**, Loretto School, Musselburgh, Scotland.
239. **Dingwell, Miss**, High School for Girls, Clapham Common, London S. W.
240. **Drummond, H.**, Laburnum House, Hetton-le-Hole.
241. **Dudley, Edmond**, S. Thomas' Vicarage, Monmouth.
242. **Dumville, B.**, 44 Poets Road, Canonbury, London N.
243. **Durrant, Miss D. K.**, 36 Beulah Hill, Upper Norwood, London S. E.
244. **Durrant, Miss M. E.**, 36 Beulah Hill, Upper Norwood, London S. E.
245. **Edwards, W. H.**, Grammar School, Wellingboro.
246. **Elliott, G. H.**, Public Library, Royal Avenue, Belfast, Irlande.
247. **Ellis, H. D.**, 12 Gloucester Terrace, Hyde Park, London W.
248. **Fitz-Gerald, Kathleen**, 67 George street, Portman Square, W.
249. **Fletcher, Philip C.**, Briarcroft, Atherton, Near Manchester.
250. **Forbes, Miss R. F.**, Walkerburn, Peebleshire, Ecosse.
251. **Ford, A. C.**, Mountjoy School, Dublin.
252. **Fortune, W.**, West High St. Schoolhouse, Inverurie, Aberdeenshire, Ecosse.
253. **Francombe, H., M. A.**, Masonic School, Bushey.
254. **Gache**, 46 Old Christchurch rd., Bournemouth.
255. **Garton, C. H.**, Bell House, Winchester.
256. **Gaskin, E. P.**, High School, Nottingham.
257. **German, Miss M.**, 4 Hanger Lane, Ealing Common, London, W.
258. **Gibbon, W. D.**, Trinity College, Oxford.
259. **Gill, Miss, L. C. C.** School, Laxon street, Bermondsey, London S. E.
260. **Goodwin, H. C. H.**, Hurst view, South Park, Hill road, Croydon, Surrey.
261. **Gottschling**, 25 Langton Road, Junction Road, London N.
262. **Grant, H. F.**, "Seaforth", Riseholme Road, Lincoln.
263. **Grath, Edw. H. M.**, King's College School, Wimbledon Common, London.
264. **Gray, G. H. M., Rev.**, Plumstead Vicarage, Kent. — V.
265. **Greenall, Charles E.**, Day Training College for Men, Bristol.
266. **Guilford, E. L.**, 23 Lenton Avenue, The Park, Nottingham.
267. **Guthkelch, A.**, Bancroft's School, Woodford Green, Essex.
268. **Hambling, William H.**, Broompark Council School, Durham.
269. **Harry, Miss A. P.**, Southlands College, Battersea, London S. W.

270. **Hayter, K. S. R., M. A.,** 66 S^t Mark's road, Notting Hill, London.
271. **Heath, James A.,** 2 Grafton Place, Glasgow, Scotland.
272. **Heppel, Miss E.,** Hendon College, London N.
273. **Herdener, C. F.,** Hatfield Hall, Durham.
274. **Hewlett, E. G. W.,** 87 Princess road, Moss Side, Manchester.
275. **Hockliffe, F.,** bookseller, Bedford.
276. **Hooper, J., B. A.,** Rathgowry, South Cliff, Eastbourne.
277. **Horn, Miss M.,** 16 Wyndham Place, Bryanston Square, London.
278. **Horseman, J. H., B. Sc.,** County School, Bedford.
279. **Housten, Miss C.,** 17 Essex Villas, Kensington, London W.
280. **Howard, L. C.,** S^t Bunyan, R. S. O., Cornwall.
281. **Howard, W. G.,** 11 Addison Rd., Walthamstow, London N. E.
282. **Huddleston, W. H., M. A.,** Sedbergh, Yorks.
283. **Huggins, Miss M.,** County School, Ilford, Essex.
284. **Hugh, W.,** Rockmount Cottage, Upper College Street, Nottingham.
285. **Hugon, P. D.,** 11 Douglas Road, Canonbury, London N.
286. **Hyams, Abraham,** L.C.C. School Gravel Lane, Houndsditch, London E.C.
287. **Hyams, H. M.,** Headmaster, 82 Brondesbury Villas, London N. W.
288. **Ingham, P. B., B. A.,** Grimms Hill End, Great Missenden, Bucks. — V.
289. **Inglis A Miller,** The College, Maidenhead. — V.
290. **Jackson, John,** King Edward VI's School, Macclesfield.
291. **Jacob, F., M. A.,** Christowe, Cheltenham.
292. **Jenkins, R. J.,** Oran House, Bala, North Wales.
293. **Johnson, A. E.,** The Royal Grammar School, Newcastle on Tyne.
294. **Johnson, A. S., M. A.,** S^t Hugh's school, Chislehurst.
295. **Johnson, Miss J. C.,** Bedford College, Baker Street, London W.
296. **Jones, Miss Ada,** 165 Auckland Hill, West Norwood, London S. E.
297. **Jones, A.,** 7 Copse Hill, Wimbledon. — V.
298. **Jones, Edward F.,** 37 Edgware road, London W.
299. **Jones, W. H.,** 3 Adamson road, West Hampstead, London N. W.
300. **Joseph, F. G.,** 23 Clanricarde Gardens, London W.
301. **Kelly, Miss G. E.,** Grammar School, Aylesbury, Bucks.
302. **Kemp, S^t George's High School,** 5 Melville Street, Edinburgh, Scotland.
303. **Kettle, F.,** The Clapham School, High St., Clapham, S. E.
304. **Kittson, Edw. Creagh,** The Grammar School, Bolton, Lancashire.
305. **Laing, Miss F. L.,** High School, Bridgenorth, Salop.
306. **Lakeman, H. B.,** Broadview, Hadlow, Tonbridge.
307. **Lane, Miss P.,** 74 Jerningham Road, London S. E.
308. **Latham, A. G.,** Modern Lang. Lecturer, Armstrong College, Newcastle-on-Tyne.
309. **Lawson, Hewit,** 1 Kilgraston Road, Edinburgh, Ecosse.
310. **Leech, W. H. B.,** Owen's School, London E. C.
311. **Lhewellyn,** Secondary School, Luton.
312. **Lineham, A. W., M. A.,** 60 Stanmore road, Birmingham.
313. **Lipscomb, W. G.,** Hopefield, Chorley, New Road, Bolton-le-Moors.
314. **Lloyd, Godfrey J. H.,** University College, Sheffield.
315. **Lockhardt, Robert,** Eagle House, Sandhurst, Berks.

316. **Macdonald**, P. O., Glencoe, Harold rd., Trinton on Sea, Essex.
317. **Mac Nally**, John, Church road, West-Kirkby, Chesture.
318. **Mair**, D., Civil Service Commission, Burlington Gardens, London W.
319. **Markham**, G. F., Jesus College, Cambridge.
320. **Mathews**, Miss C. W., 9 Richmond road, Headingley, Leeds.
321. **Mawer**, Allen, The University, Sheffield.
322. **Meier**, Hans, Truro College, Truro.
323. **Millan**, Miss Patricia B., Douglas High School, Newton Stewart, Scotland.
324. **Montgomery**, Marshall, 14 Brunswick Walk, Cambridge.
325. **Moore Smith**, Prof. G. C., M. A., The University, Sheffield.
326. **Moth**, Miss E., 130 Camberwell new road, London S. E.
327. **Mother Superior**, S^t Joseph's Convent, West Hartlepool.
328. **Mottram**, Miss Helen, The High School, Darlington.
329. **Munro**, A. G., City of London School, Victoria Embankment, London E. C.
330. **Murray**, A. S., Southfield Cottage, Alma Place, Elgin, Ecosse.
331. **Musgrave**, Caleb S., Grammar school, Clonmel, Irlande.
332. **Nicholls**, A. P., 71 Avenue Rd., Southend on Sea.
333. **Nicol**, Miss, 15 Merchiston Ave, Edinburgh. — V.
334. **Noél-Armfield**, Parmiter's School, Victoria Park, London N. E.
335. **Odgers**, F. W., M.A. Cantab., Royal Naval College, Osborne, Isle of Wight.
336. **Oughtred**, H., M. A., Grammar School, Bovey Tracey, Devon.
337. **Paine**, Lionel W., Oundle School, Oundle.
338. **Partington**, Miss V., 48 B. Clanricarde Gardens, London W. — V.
339. **Paschali**, Miss C., 43 Loraine Mansions, Holloway, N.
340. **Patterson**, J. B., Merchant Taylors School, London, E. C.
341. **Paulson**, R., Hosey Eastcote, Pinner.
342. **Paund**, A. L., The Homestead, 118 Highbury New Park, London W.
343. **Payen-Payne**, V., 45 Nevern Square, Earl's Court, S. W.
344. **Pearson**, H. W. Frostleigh, Grendon Rd., Exeter.
345. **Pember**, Miss F. E., Willesden Polytechnic, Priory Park road, Kilburn, N. W.
346. **Phillimore**, Miss, 12 North side, Clapham, London S. W.
347. **Phipson**, E. A., 9 Tithing, Worcester.
348. **Pledger**, F. A., 282 Ladbroke Grove, London W.
349. **Pope**, Miss L. W., Willesden Polytechnic, Priory Park road, Kilburn, N. W.
350. **Pope**, Reginald, Willeslie House School, Rosary Gardens, London S. W.
351. **Prellberg**, Fred., 8 S^t Ann's Place, Manchester.
352. **Preston**, H. W., Frostleigh, Grendon road, Exeter.
353. **Pridmore**, C. A., Grammar school, Bridlington.
354. **Puckle**, Horace, The School, Uppingham, Rutland.
355. **Pyper**, H. S. R., Richmond, Antrim rd., Belfast, Irlande.
356. **Rawes**, P. L., 9 Palliser Court, West Kensington, London.
357. **Readdie**, George, 26 Thornhill Gardens, Sunderland.
358. **Reid**, Miss Evelyn, J. F., Wycombe Abbey School, Bucks.
359. **Richards**, S. A., Balliol House, London E.
360. **Ridpath**, Miss May, 112 Thirlestane Road, Edinburgh, Ecosse.
361. **Rippmann**, Prof. Walter, 45 Ladbroke Grove, Notting Hill, London W — V.
362. **Roberson**, Miss, Principal, School of Art, Crystal Palace, London S E.

363. **Robertson, E. A.**, Orchard House Wrington, Bristol
364. **Roffe, Miss G.**, The High School, Clapham Common, London S. W.
365. **Ryan, Miss M. K.**, 16 Grosvenor road, Westminster, S. W.
366. **Salmon, H. G. C., M. A.**, the College, Malvern.
367. **Sandeman, Miss Grace**, 16 Charleville Circus, Sydenham, London S. E.
368. **Saunders, A. B.**, Hosey, Eastcote, Middlesex.
369. **Schoch, Dr Laura**, Torquay; Girton Hall.
370. **Schorlemmer, M^{lle} Eug.**, 16 Wyndham Place, Bryanstone Square, London W.
371. **Seers, O.**, West Gate, Moseley, Birmingham.
372. **Shackleton, Miss C. S.**, 12 West Hill, Sydenham, S. E.
373. **Siepmann, Percival House**, 1 Cecil road, Clifton, Bristol. — V.
374. **Smart, Rev. J. R., M. A.**, The School, Tonbridge.
375. **Smith, E.**, Rossland Bank, Kinghorn Scotland. — V.
376. **Smith, Miss Edith**, Principal, Howard College, Bedford.
377. **Staples, J. H.**, Lissan, Cookstown, Ireland. — V.
378. **Steele, Miss A. T.**, George Watson's Ladies' College, Edinburgh, Ecosse.
379. **Steevens, Miss A. E.**, Skinner's school for girls, Stamford Hill, London N.
380. **Stevenson, W. B.**, London street, Edinburgh, Ecosse.
381. **Story, Miss L.**, George Watson's Ladies' College, Edinburgh, Ecosse.
382. **Struthers, J.**, 16 Hereford Square, London N. W.
383. **Susheltand, Miss Jessie B.**, 91 Guildford st., Russell Square, London.
384. **Tanqueray, F. J.**, 100 Ladybarn Lane, Fallowfield, Manchester.
385. **Taylor, B. E.**, B. A., Stafford Ave, Halifax.
386. **Taylor, Miss N. G. R.**, Shenfield House, Brentwood, Essex.
387. **Temperley, E. W. P.**, St Paul's School, West Kensington, London W.
388. **Theodosius, H. G., M. A., B. ès L.**, The School, Tonbridge.
389. **Thompson, W.**, Hutcheson's Girls' Grammar School, Elgin street, Glasgow.
390. **Thomson, R.**, 10 Woodrow road, Pollokshields, Glasgow, Scotland.
391. **Thouaille, Albert**, Gouin School of Languages, 2 Victoria str., Manchester.
392. **Thurston, George**, 8 Athelstane road, St Stephan's road, North Bow, London E.
393. **Tindall, Hugh**, Arnside, Mead road, Chislehurst, Kent.
394. **Vipan, F. M.**, 5 Bank Buildings, Church End, Finchley.
395. **Viterbo, D.**, 92 Madeley Road, Ealing, W.
396. **Vivier, Miss H.**, 55 Beaufort Mansions, Beaufort St Chelsea, London S. W.
397. **Walmsley, J.**, Grammar school, Eccles, Manchester.
398. **Ware, Fabian**, 64 Victoria street, London S. W.
399. **Webb, C. D.**, King's College, London W. C.
400. **Webber, R. B.**, 2 Abbotsford Park, Edinburgh, Ecosse.
401. **Webster, Miss S.**, 3 Mill road, Cambridge.
402. **Weegen, Miss G. van der**, 84 Albert Street, Regent's Park, London N. W.
403. **Weiner, A.**, South Western Polytechnic, London.
404. **Werner, Miss**, 8 Mill Lane, London N. W.
405. **Wheeler, W.**, Willeslie House School, Rosary Gardens, London S. W.
406. **White, Miss Marion**, Wilton House school, Reading.

407. **Whitley**, B. H., 15 Alexander Rd., Ulverston.
 408. **Willcocks**, R. E., Redthorn, Rodway Rd., Roehampton.
 409. **Williams & Norgate**, Booksellers, 14 Henrietta Street, Covent Garden, London W. C.
 410. **Williams**, Miss Margaret D., 21 Humberton Rd., Clapham, London S. W.
 411. **Williams**, Prout D., 7 Belvedere, Bath.
 412. **Willson**, Cecil V., Wyncote, Victoria road, Cirencester.
 413. **Wilson**, William, 16 St Bernard's Row, Edinburgh, Ecosse.
 414. **Windust**, W. H., Grammar School, Hampton on Thames.
 415. **Wood**, P. A., 30 Lansdowne road, Bromley, Kent.
 416. **Workman**, W. P., Bourton House, Lansdown, Bath.
 417. **Wrench**, Herbert, 18 Quarry Rd., Wandsworth Common, London S. W.
 418. **Zoccola**, Umberto C., 29 Claverton st., South Belgravia, London S. W.

Allemagne

419. ***Bretegnier**, Ch., Evang. Pädagogium, Herchen a. Sieg.
 420. ***Bureau de Poste** n° 1, Köln.
 421. ***Curtis**, Prof. F. J., Klettenbergstr. 12, Frankfurt a. M.
 422. ***Curtius**, Frl. Anna, officier d'académie, Oberlehrerin der höh. Schule für Mädchen u. des Lehrerinnenseminars, Körnerpl. 1, Leipzig.
 423. ***Dörr**, Dir. F., Bockenheim.
 424. ***Erbe**, Prof. K., Gymnasialdirektor, Ludwigsburg, Wilhelmsplatz 6, Württemberg.
 425. ***Friedrich**, Max, Direktor der höh. Mädchenschule, Solingen, Rheinprov.
 426. ***Gundlach**, Dr. Oberlehrer, Weilburg a. L.
 427. ***Halter**, Frl. Charlotte, Augusta-Viktoria-Stift, Kurzel-Urville, Lothringen. — V.
 428. ***Hornkohl**, R., Dir. d. h. Mädchenschule, Rasdorfer Weg 5, Göttingen
 429. ***Kaiser**, Gustav, Oberlehrer, Grüner Weg 1, Rostock i. M.
 430. ***Karding**, Ernst, Dr. jur., Flensburg. — V.
 431. ***Klinghardt**, Dr. H., Oberlehrer, Rendsburg, Holstein [Klinghart].
 432. ***Panconcelli-Calzia**, Dr. G., Phonetisches Kabinet, Universität, Marburg i. H.
 433. ***Quiehl**, Dr. K., Oberrealschuldirektor, Kölnische Str. 52^a, Kassel.
 434. ***Rambeau**, Prof. Dr. A., 172 Kaiserallée, Wilmersdorf, Berlin. — V.
 435. ***Rossmann**, Dr. Ph., Schlichterstr. 11, Wiesbaden. — V.
 436. ***Röttgers**, Prof., Direktor der Viktoriaschule, Prinzenstr. 51, Berlin S. 14.
 437. ***Savory**, D. L., M. A., p/a Herrn Rektor Hentze, Frankfurterstr. 4^b, Marburg a. d. Lahn.
 438. ***Samuleit**, Lehrer, 58 Danziger Str. 82, Berlin N.
 439. ***Schmitz**, Dr. Fr., Dir. des Realprogymnasiums, Langenberg, Rheinland.
 440. ***Spieser**, J., Pfarrer, Waldhambach, Elsass. — V. [spizr, valtha:mbax].
 441. ***Tilley**, W., Gross-Lichterfelde-West bei Berlin.
 442. ***Walter**, Dir. M., Musterschule, Oberweg, Frankfurt a. M.
 443. **Adomeit**, Lehrer, Moltkestr. 23, Groß-Lichterfelde, Berlin.
 444. **Ahrens**, Hainstrasse 76, Biedenkopf a. d. Lahn.

445. **Albert**, E., Hohenzollernstr. 31, Bonn.
446. **Apelt**, Kaiser Friedrichstr. 182, Rixdorf.
447. **Aschen**, Fr. von, Oberlehrer, Wolfenbüttelerstr. 40, Braunschweig. — V.
448. **Backhausen**, Frl., Klink 10^I, Quedlinburg.
449. **Ballard**, Miss Anna Woods, Ringstr. 40, Groß-Lichterfelde-West b. Berlin.
450. **Barnstorff**, Hauptlehrer, Treskow-Allee 4, Altona.
451. **Bartsch**, Tilsiterstr. 33, Berlin O. 34.
452. **Bartoli**, Dr M. G., lektor a. d. Universität, 1^A rue Luxhof, Strassburg.
453. **Bauer**, Lehrer, Charlottenburg, Schlüterstr. 69.
454. **Baufeld**, A., Lehrer, Meschede, Westfalen.
455. **Bause**, Josef, Gymnasial-Oberlehrer, Wongrowitz — V.
456. **Bemberg**, Englischs Seminar, Marburg i. H.
457. **Berbner**, Dr W., Kand. d. höh. Schulamtes, Barmen, Carolinenstr. 72.
458. **Beyer**, Dr Franz, Königl. Professor, Äussere Maximilianstrasse 8, München VIII. — V.
459. **Beyerhaus**, Gisbert, Bonn, Agrippinenstr. 12^I,
460. **Bibliothèque de l'Université à Strasbourg.**
461. **Bierwerth**, Maxstr. 13 d., Berlin N.
462. **Blachstein**, D., Weststraße 21, Leipzig.
463. **Borkenhagen**, Lehrer, Hertelstr. 1, Friedenau.
464. **Böttger**, H., stud. phil., Am Grün 46, Marburg a. L.
465. **Branscheid**, Dr, Oberlehrer, Schleusingen, Prov. Sachsen.
466. **Brinkmann**, Oberlehrer, Steglitz bei Berlin.
467. **Brückner**, Dr G., 27 Hüxtertorallée, Lübeck.
468. **Bureau de Poste N° 1**, Cologne.
469. **Burger**, Frl. Elisabeth, Evang. Töchterinstitut, Lindau i. B.
470. **Burmeister**, Englischs Seminar, Marburg i. H.
471. **Christlieb**, Dr Max, Casselerstr. 4, Marburg a. L.
472. **Cocker**, Alfred, Institutsvorsteher, 48 Schwanallee, Marburg a. L.
473. **Cohen**, F., Buchhändler, Bonn.
474. **Cremer**, E., Bonn, Schumannstr. 23.
475. **Creutzer**, Anton, Buchhandlung, Elisabethstr. 4, Aachen.
476. **Czach**, Hans, Lehrer, Prinz Regentenstr. 58, Wilmersdorf.
477. **Czygan**, F. W., librairie, Marggrabova.
478. **Dalichow**, Paul, librairie, Lüdenscheid.
479. **Deakin**, T. B., Ringstr. 40, Groß-Lichterfelde-West b. Berlin.
480. **Dellitt**, Otto, Dr phil., Kesselstrasse 17, Berlin N. 4.
481. **Dietrich**, Hermann, Kasinostr. 3, Duisburg.
482. **Dilthey**, Richard, Amtsgerichtsrat a. D., Suermondplatz 11, Aachen.
483. **Döhler**, H., Oberlehrer, Feldschmiede 92, Itzehoe.
484. **Donath**, Lehrer, Richthofenstr. 29, Berlin O.
485. **Driedger**, O., Dr phil., Am Neustädter Burgberg 4^A, Wernigerode am Harz.
486. **Driesler**, J., Mittelschullehrer, Breslau IX, kleine Scheitnigerstr. 61.
487. **Eitzen**, Hermann, stud. phil., 52 Weender Chaussée, Göttingen.
488. **Englischs Seminar**, Universität, Marburg.
489. **Enneccerus**, Frl. Magda, Parkstr. 12, Frankfurt a. M.

490. **Erlemann**, Fr., stud. phil., Biegenstr. 18, Marburg a. L.
491. **Falter**, Heinrich, Oberlehrer, am Fürstl. Adolfinum, Bückeberg.
492. **Fassbender**, Dr L., Gross Flottbek (Elbe), Reventlovstr. 16.
493. **Feick**, J., Lehrer, Büttelborn, Grhz. Hessen. — V.
494. **Feller**, F., Fichtestr. 20, Hamburg 23.
495. **Förster**, Dr Max, Prof. Engl. Phil., Friedenstr. 42, Würzburg, Baiern. — V.
496. **Forster**, Frl. Clara, v. Stetten'sches Institut, Augsburg, Baiern.
497. **Freudel**, Karl, stud. phil., Ringstr. 2 III, Steglitz/Berlin.
498. **Fritsche**, Paul, Mittelschullehrer, Herderstr. 14, Halle a. S.
499. **Fuchs**, Frau Prof. B., Göthestr. 2, Freiburg i. B. — V.
500. **Gálvez**, José M., Berlin N. W., Paulstrasse 25 IV r. bei Neuber.
501. **Gentner**, Frl. M., Lehrerin a. d. städt. Töchterschule, Augsburg, Baiern.
502. **Gerlich**, Lehrer, Neuendorfstr., Gross-Lichterfelde-Berlin.
503. **Gerstberger**, Innstr. 34, Rixdorf b. Berlin.
504. **Goldschmidt**, Dr, Prof., Wilhelmsplatz 9 III, Kattowitz, Oberschl.
505. **Green**, L., Mittelschullehrer, Bernburg in Anhalt.
506. **Groos**, Julius, Verleger, Heidelberg. — V.
507. **Groos**, W., librairie, Rheinstr. 9, Koblenz.
508. **Groth**, J., Finkenau 20 III, Hamburg 22.
509. **Gruber**, F. X., Bachemerstr. 78, Köln-Lindenthal.
510. **Gustmann**, Erich, stud. phil., Hofstadt 18, Marburg a. L.
511. **Guyer**, F. E., 40 Ringstraße, Groß-Lichterfelde-West b. Berlin.
512. **Haag**, Dr C., Professor, Stuttgart.
513. **Haines**, L., Oberlehrer, Koesfeld, Westfalen.
514. **Hampel**, Dr E., Oberlehrer, Grochlitzerstr. 33, Naumburg a. S.
515. **Hartmann**, S., Lehrerin a. d. Töchterschule, Marktstr. 47, Neuwied a. Rhein.
516. **Heilgans**, Arthur, Lehrer, Breslau.
517. **Hemme**, M^{lle}, Heinrichstr. 61, Hannover.
518. **Hennicke**, Lehrer, Tilsiterstr. 25, Berlin.
519. **Henschel**, Lübbenerstr. 22, Berlin S. O.
520. **Henze**, Lehrer, Köpenicker Landstr. 39, Baumschulenweg b. Berlin.
521. **Herberich**, Dr G., K. Insp. höh. Mädchenschule, Labenwolfstr. 10, Nürnberg.
522. **Hertel**, Englisches Seminar, Marburg i. H.
523. **Hild**, Friedr., Sürst. 5*, Bonn.
524. **Hipauf**, E., Berlin N., Nazarethkirchstr. 41.
525. **Hoehl**, librairie (A. Webert), Hersfeld.
526. **Hoppe**, Lehrer, Pankow, Schönholzer Str. 2.
527. **Hoyer**, Friedrichstr. 179, Rixdorf b. Berlin.
528. **Hübel**, Lehrer, Wörtherstr. 39, Berlin 58.
529. **Hülßen**, Frl. M., Gross-Lichterfelde, H. K. A., Berlin.
530. **Irmer**, K., ord. Lehrer a. d. städt. Höh. Mädchenschule u. Lehrerinnen-seminar, Bochum (Westf.).
531. **Jansen**, G., Oberlehrer, Paradiesstr. 3, Kalk b. Köln.
532. **Jehnichen**, Merseburgerstr. 6, Schöneberg b. Berlin.
533. **Jordan**, Dr Otto, Oberlehrer, Friedhofstrasse 14, Bochum.
534. **Jurcryk**, O., Recteur, Pitschen, Oberschlesien.
535. **Kammler**, Berlinerstr. 94, Rixdorf b. Berlin.

536. **Katsch**, Johannes, Fürstenstr. 69 II, Dresden.
537. **Kemp**, Peter, Greibelstrasse 13, Köln-Lindenthal.
538. **Keutel**, Dr Otto, Kohlgartenstr. 69 III l., Leipzig-Reudnitz. — V.
539. **Keyl**, Hans, stud. phil., Wettergasse 39, Marburg a. L.
540. **Kirsch**, Georg, stud. phil., Wilhelmstr. 16, Marburg a. L.
541. **Kleindienst**, Frä. Auguste, Wörnitz, Post Schillingsfürst, Mittelfranken, Baiern.
542. **Knabe**, Snarczstr. 44, Charlottenburg b. Berlin.
543. **Kniese**, O., Sem.-Oberlehrer, Kanalstr. 38, Bochum.
544. **Knoblauch**, Dr Emil, Oberlehrer, Humboldtschule, Hannover-Linden.
545. **Krieß**, Lehrer, Tegelerweg 1, Charlottenburg.
546. **Kuschenhauer**, Lehrer, Berlin, Planufer 60.
547. **Koch**, Max, stud. mag., Leipziger Str. 75, Cöthen (Anhalt).
548. **Kohler**, Oberlehrer, Katholische Taubstummen-Anstalt, Strassburg-Neudorf.
549. **Kösters**, Jos., Oberlehrer, Vechta (Oldenburg).
550. **Kräge**, P., Lehrer, Breslau IX, Hedwigstr. 11 II.
551. **Kranich**, Lehrer, Scharnweberstr. 47, Lichtenberg.
552. **Krause**, Seminarlehrer, Osterburg, Reg.-Bez. Magdeburg.
553. **Krebs**, Marie, Hermannstr. 7*, Rostock, Allemagne. — V.
554. **Kreipe**, Eduard, Humboldtstr. 46, Bonn.
555. **Kreiten**, H., Bonn, Rathausgasse 18.
556. **Kroder**, Dr Armin, K. Reallehrer, Ansbach, Bavière.
557. **Krüger**, F. R., Schulvorsteher, Bartelstrasse 105, Hamburg.
558. **Krumm**, Clemens, Josefstr. 3, Bonn.
559. **Kuno**, Hagen, Lehrer, Halensee, Westfälische Str. 53.
560. **Kühn**, Dr K., Knausstrasse 2, Wiesbaden [ky:n]. — V.
561. **Lauterborn**, Aug., libraire, Bismarckstrasse 112, Ludwigshafen a. R.
562. **Lemme**, Lehrer, Weberstr. 21 II, Berlin N. O. 18.
563. **Levetzow**, Frä. S. von, bei Prinz Friedrich von Sachsen - Meiningen, Kunibertkloster 20, Köln. — V.
564. **Liebig**, Virchowstr. 1, Berlin.
565. **Lohmeyer**, Dr E., Direktor d. Landesbibliothek, Kassel. — V.
566. **Lorentz-Wätzel**, libraire, Freiburg i. Br.
567. **Löwe**, P., Oberlehrer, Wissenburgstr. 30, Cöln.
568. **Madsack**, M^{lle}, Bonn, Mozartstr. 54.
569. **Mätzke**, Eugen, Pestalozzistr. 39, Charlottenburg.
570. **Maier**, Felix, Promenadenstr. 27 B III, Leipzig.
571. **Manteuffel**, Lehrer, Charlottenburg.
572. **Marquardt**, Englisches Seminar, Marburg i. H.
573. **Mass**, Theodor, k. Reallehrer, Zweibrücken (Pfalz).
574. **Maxeiner**, Theodor, Dr phil., Oberlehrer, Römerstrasse 25 a, Bad Ems.
575. **Meck**, W., librairie, Konstanz.
576. **Meinicke**, Dr phil., M., Leipzigerstr. 33, Artern i. Th.
577. **Michaelis**, H., Rektor der Mittelschule, Biebrich, Rheingaustr. 15. — V.
578. **Michling**, Lehrer, Langestr. 92, Berlin.
579. **Molitor**, Frä. Marie, Burkarderstr. 30, Würzburg.

580. **Mohs**, Rektor, Landsberg, Warthe. — V.
581. **Mrodzinsky**, C., Principal de l'Ecole Communale, Militsch, Rég. Breslau, Silésie.
582. **Mühlau**, Walter G., libraire, Brunswickerstr. 29^a, Kiel.
583. **Mühleisen**, W., étudiant ès lettres, 11 Cellerstr., Bremen.
584. **Mühlhaus**, Julius, stud. phil., Deutschhausstr. 34, Marburg a. L.
585. **Mybs**, Dr E., Marktstr 68, Altona.
586. **Nageldinger**, Oberlehrer, Zabern, Elsass.
587. **Nerché**, P., Berlin N., Paukestr. 3 c.
588. **Neuling**, Kantstr. 94, Charlottenburg.
589. **Neuse**, Frl. Klara, Oberlehrerin, Gutenbergstr. 24, Dortmund.
590. **Niemann**, Karl, stud. phil., Barfüsserstr. 9^a, Marburg a. L.
591. **Nitza**, B., Müggelstr. 25, Berlin O. 112.
592. **Ott**, Wilhelm, librairie, Bruchsal.
593. **Pajon**, Frl. S., Friedrich-Franzstr. 101, Rostock, Mecklenburg. — V.
594. **Pehrsson**, Nils, libraire, 53, Seeburgstr., Leipzig.
595. **Peters**, Friedrich, Lessingstr. 27, Bonn.
596. **Peters**, Rudolf, Marne am Markt, Schleswig-Holstein.
597. **Pfaff**, Andreas K., Reallehrer, Lindenaststr. 60, Nürnberg, Bavière.
598. **Pfeuffer**, Josef, Telegrafenstr. 8^{III}, Breslau.
599. **Pietsch**, Frl., Bredowstr. 12, Berlin N. W. 21.
600. **Pitschel**, Dr, Oberlehrer, Bäckerweg 4, Frankfurt a. M.
601. **Pohl**, M., Oberlehrer, Sophienstr. 164, Karlsruhe i. B.
602. **Pooley**, Ringstr. 40, Gross-Lichterfelde West, Berlin.
603. **Pulch**, Dr, Oberlehrer, Rinteln, Hessen-Nassau.
604. **Richter**, O., Realprogymn.-Lehrer, Standfeststrasse 11, Riesa a. Elbe, Sachsen.
605. **Roberts**, C. B., 40 Ringstraße, Groß-Lichterfelde-West b. Berlin.
606. **Bohloff**, Oberlehrer, Weissenfels a. S.
607. **Ropelius**, Wallstr. 28, Charlottenburg.
608. **Rosebrock**, Lehrer, Cuxhaven.
609. **Ruschke**, F., Lehrer, Berliner Str. 54, Kottbus.
610. **Scherffig**, Prof. Dr, Ludwigstr. 3, Zittau.
611. **Scherm**, Chr. W., Prof., Traunstein, Oberbayern.
612. **Schinkel**, Frl., Lehrerin, Richardstr. 63^{IV}, Rixdorf.
613. **Schipper**, **Möcker & Co.**, libraires, Bremerhaven.
614. **Schlachter**, Friedr., Dr phil., Kgl. Gymnasialprof., Promenadestr. 30, Fürth (Bayern).
615. **Schmidt**, Frau Anna, 40 Alexanderstr., Breslau I.
616. **Schmidt**, Lehrer, Berlin 58, Kopenhagenerstr. 14.
617. **Schmidt**, Gottl., librairie, Remscheid.
618. **Schmidt**, Dr O. F., Neue Maastrichterstr. 9, Köln.
619. **Schmidts**, Die C. F.-Univ.-Buchhandlung, Strassburg.
620. **Schnaar**, F., stud. phil., Am Grün 56, Marburg a. L.
621. **Schnatz**, H., Rotschildallée 4, Frankfurt a. M.
622. **Schrader**, Dr Oberlehrer, Langenberg, Rheinland.
623. **Schröder**, R., Burgstr. 30, Greifswald.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



- Broch, Ada, Duga ulica, Zagreb, Hrvatska.
Calve, J. G., librairie (Josef Koch), Kleiner Ring 12, 1
Cechl, Jaroslav, Holesov, Moravie. — V.
Cercle français des étudiants de l'Université tchèque,
slavínova ul. 96, Bohême.
Cornides, Mme M., Währingergürtel 118, Wien IX.
Dietrich, Dr A., Prof. a. d. Landes-Oberrealschule,
Graz. — V.
Dokoupilová, Ludmila, institutrice, Praha III, Sněmovní
Podor, Dr Armand, Ministère de la Justice, Budapest
Forman, I. E., Assistent d. Pharmacie, Jablunkau (Sil
Frinta, Antonín, Praha II, Ječná ul. 18, Bohême.
Goldreich, Realschullehrer, Plan, Böhmen.
Groiss, Franz, Dr, prof. a. d. Oberrealschule, Waic
Nieder-Österr.
Fröbl, Heinrich, Prof., Plan, Böhmen.
Faul, Fril. Marie, Plan, Böhmen.
Novský, Otakar, Jičín, Bohême.
Rigl, Ferd., Dr, K. K. Prof., Urfahr, Stadtbauerstr. 4,
mp, J. B., k. k. Schulrat, Wien XIII, Teybergasse 8
Rmer, E., Oberrealschulprof., Neutitschin, Mähren.
b, Adolf, étudiant, Praha-Král. Vinohrady, Puchmajerov
astovna, Mme Vlasta, Jindrichův-Hradec, Bohême.
astovný, Otakar, supl. prof. realky, Tábor, Bohém
zkó, Dr H., ker. akadémiai tanár, Budapest IV. új
sk, Dr Karl, Prof. a. d. Universität, Graz.
erhoffer, Mme, Valerija, dir. éc. sup, j. filles, Saraje
ler, Ernst, Professor, Färbergasse 6, Reichenberg.
lich, Ch., 6 Gentzgasse, porte 20, Vienne, 18^e arron
r, H., Prof. a. d. k. Handelsakademie, Triest.
nenmacher, Dr Eduard, k. k. Prof., Prag, K
čková tř. 72.
rnek, Dr Fr., prof. à l'université tchèque, Prague,
acic, R., prof., Cattaro, Dalmatie.
r, Dr G., egyetemi tanár, Budapest I, úri utca 42,
r, Léon, prof. c. k. realky, Kostelec n. Orł., Bohê
stion, J. C., k. k. Regierungsrat u. Bibliotheks-Direk
se 5, Wien I.
atelj, Vladimir, abbé, stud. phil, 115 Lerchenfelder
schel, Aug., k. k. Direktor, Plan, Böhmen.
neider, Dr A., prof. kr. pealne gimnazije, Franko
reb, Hrvatska.
wartner-Börkey, Árpád, százados, Ludovika Akad
apest.
ota, Amalia, institutrice, Banjaluka, Bosna.
ckbaum, Bürgerschullehrer, Fulneck, Moravie.
an, Aloïs, k. k. Prof., Wien VIII/2, Lerchenfelder

624. **Schrödter**, O., Rektor, Hohenmölsen, Bez. Halle.
 625. **Schüller**, O., Cologne, Balthasarstr. 69.
 626. **Schultze**, O., Verleger, Köthen in Anhalt. — V.
 627. **Schultze**, Frl. Cora, Oberlehrerin, Droyssig.
 628. **Schulze**, (A. Schwartz), librairie, Oldenburg.
 629. **Schütze**, Frl. Rosa, Potsdamerstr. 40 IV, Berlin W.
 630. **Serlo**, Frl. Margarethe, 49 Berlinerstr., Charlottenburg.
 631. **Spiegel**, Stolpische Str. 23/24, Berlin N. 113.
 632. **Stichel**, Dr, Oberlehrer, Weissenburgstr., Meiderich, Niederrhein.
 633. **Stolz**, K., Wiesenstr. 30 I, Chemnitz Sa.
 634. **Storch**, Dr Th., Oberlehrer, Charlottenstr. 4, Meiningen. — V. [storç].
 635. **Suchier**, Prof., 32 Sophienstrasse, Halle a. Saale.
 636. **Suchier**, W., Dr phil., Privatdozent, Barfüssertor 7, Marburg a. L. — V.
 637. **Szymanzig**, Max, stud. phil., Wehrdaerweg 7, Marburg a. L.
 638. **Teske**, Wilhelm, cand. phil., Karlsruhe, bei Arnshof, Westpreussen.
 639. **Tessmann**, Dr A., Goethestr. 21 II, Charlottenburg.
 640. **Thiele**, Sponholzstr. 3, Friedenau.
 641. **Thiergen**, Dr, Radebergerstr. 8, Dresden.
 642. **Tilley**, Frl. Fanny, Gross-Lichterfelde-West bei Berlin.
 643. **Tilley**, Frl. Mabel, Gross-Lichterfelde-West bei Berlin.
 644. **Tupschewska**, Frl. M., 21 Prinzenstrasse, Königsberg, Ostpreussen. — V.
 645. **Wächter**, Dr, Oberlehrer, 6 Rote Krebsstr., Magdeburg.
 646. **Wagner**, Ph., Prof., 9II Danneckerstr., Stuttgart, Württemberg.
 647. **Weitnauer**, Dr, k. Gymnasiallehrer, Hersbruck, bei Nürnberg.
 648. **Wahnschaffe**, Frl. Martha, Herderstr. 11, Charlottenburg b. Berlin.
 649. **Waldecker**, Oberlehrer, Bergstrasse 47, Hagen in Westfalen.
 650. **Watyschewski**, B., Lehrer, Bismarckstr 14 I, Adlershof.
 651. **Wenger**, Feurigstr. 55^b, Schöneberg.
 652. **Wernicke**, A., Oberlehrer, Wittenerstr. 80, Bochum.
 653. **Wetzel**, Lehrer, Kirchstr. 1^b, Charlottenburg.
 654. **Wiedemann**, F., Oberlehrer, Schraderstr. 7, Hannover.
 655. **Winckler**, F. A., Hauptlehrer, Heinrich-Hertz-Str. 102, Hamburg 21.
 656. **Wolckenhaar**, Oberlehrer, Triftstrasse 8, Celle.
 657. **Wolter**, Emil, stud. phil., Am Grün 9, Marburg a. L.
 658. **Wotschke**, Lehrer, Kaiser Friedrichstr. 172, Rixdorf.
 659. **Zanck**, Schillerstr. 41 II, Charlottenburg.

Autriche - Hongrie

660. ***Balassa**, Dr J., IV Ferencz József rakpart. 27, Budapest.
 661. ***Draganić**, Dr Konstantin, professeur, Krapina, Hrvatska.
 662. ***Haug**, Daniel, Gymn. Professeur, Peés., Com. Baranya, Hongrie.
 663. ***Nader**, Prof. Dr E., Schulrat, Direktor d. k. k. Staatsrealschule, Hadikgasse 152, Wien XIII/2.
 664. ***Reks**, Viktor A., k. k. Supplent, Wienerstr. 10, Klosterneuburg b. Wien.
 665. ***Reyer**, Constantino, Via S. Lazzaro 9, Trieste.
 666. **Bernášek**, Antonín, prof., Praha II, Resslova ul. 10, Bohême.

667. **Broch**, Ada, Duga ulica, Zagreb, Hrvatska.
668. **Calve**, J. G., librairie (Josef Koch), Kleiner Ring 12, Prague.
669. **Cechl**, Jaroslav, Holesov, Moravie. — V.
670. **Cercle français des étudiants de l'Université tchèque**, Prague I, Vele-slavínova ul. 96, Bohême.
671. **Cornides**, M^{me} M., Währingergürtel 118, Wien IX.
672. **Dietrich**, Dr A., Prof. a. d. Landes-Oberrealschule, Ruckerlberg 97, Graz. — V.
673. **Dokoupilová**, Ludmila, institutrice, Praha III, Sněmovní ul. 171, Bohême.
674. **Fodor**, Dr Armand, Ministère de la Justice, Budapest
675. **Forman**, I. E., Assistent d. Pharmacie, Jablunkau (Silésie).
676. **Frinta**, Antonín, Praha II, Ječná ul. 18, Bohême.
677. **Goldreich**, Realschullehrer, Plan, Böhmen.
678. **Groiss**, Franz, Dr, prof. a. d. Oberrealschule, Waidhofen a./Ybbs, Nieder-Österr.
679. **Gröbl**, Heinrich, Prof., Plan, Böhmen.
680. **Haul**, Frl. Marie, Plan, Böhmen.
681. **Janovský**, Otakar, Jičín, Bohême.
682. **Karigl**, Ferd., Dr, K. K. Prof., Urfahr, Stadtbauerstr. 4, Linz.
683. **Kemp**, J. B., k. k. Schulrat, Wien XIII, Teybergasse 8.
684. **Krämer**, E., Oberrealschulprof., Neutitschin, Mähren. — V.
685. **Krb**, Adolf, étudiant, Praha-Král. Vinohrady, Puchmajerova ul. 37, Bohême.
686. **Kunstovna**, M^{lle} Vlasta, Jindrichův-Hradec, Bohême.
687. **Kunstovný**, Otakar, supl. prof. realky, Tábor, Bohême.
688. **Latzkó**, Dr H., ker. akadémiai tanár, Budapest IV. újvilág utca 29.
689. **Luick**, Dr Karl, Prof. a. d. Universität, Graz.
690. **Mayerhoffer**, M^{lle}, Valerija, dir. éc. sup, j. filles, Sarajevo, Bosna.
691. **Möller**, Ernst, Professor, Färbergasse 6, Reichenberg.
692. **Mühlich**, Ch., 6 Gentzgasse, porte 20, Vienne, 18^e arrond.
693. **Naef**, H., Prof. a. d. k. Handelsakademie, Triest.
694. **Nonnenmacher**, Dr Eduard, k. k. Prof., Prag, Kgl. Weinberge, Havličkova tř. 72.
695. **Pastrnek**, Dr Fr., prof. à l'université tchèque, Prague, Bohême.
696. **Perucic**, R., prof., Cattaro, Dalmatie.
697. **Petz**, Dr G., egyetemi tanár, Budapest I, úri utca 42, Magyarország.
698. **Pixa**, Léon, prof. c. k. réalky, Kostelec n. Orł., Bohême.
699. **Poestion**, J. C., k. k. Regierungsrat u. Bibliotheks-Direktor, Marc Aurel-strasse 5, Wien I.
700. **Prijatelj**, Vladimir, abbé, stud. phil, 115 Lerchenfelderstr., Wien VII.
701. **Ritschel**, Aug., k. k. Direktor, Plan, Böhmen.
702. **Schneider**, Dr A., prof. kr. pealne gimnazije, Frankopanska ulica 4, Zagreb, Hrvatska.
703. **Schwartner-Börkey**, Árpád, százados, Ludovika Akadémia, 2 század, Budapest.
704. **Segota**, Amalia, institutrice, Banjaluka, Bosna.
705. **Starkbaum**, Bürgerschullehrer, Fulneck, Moravie.
706. **Stefan**, Aloïs, k. k. Prof., Wien VIII/2, Lerchenfelderstr. 88.

707. **Szojka**, Gyula, Dir^r de l'Ecole de Commerce, akadémiai tanár, Debreczen, Hongrie.
 708. **Veselský**, Feantišch, profesor reálky, Lipník, Moravie.
 709. **Vogt**, Robert, Oberrealschule, Waidhoffen a. d. Ybbs.

Suisse

710. ***Argus** suisse, 5 rue Mont-Blanc, Genève.
 711. ***Hoffmann-Krayer**, Prof. Dr E., Hirzbodenweg 91, Basel. — V.
 712. ***Lauterburg**, Ed., Prof. Dr, Gare 4, Neuchatel.
 713. ***Thudichum**, Ch., dir. du Coll. International, Morillon, près Genève.
 714. ***Thudichum**, G., s.-dir. du Collège Intern., Morillon, Genève.
 715. **Ammann**, H., Neuwiesenstr. 5, Winterthur.
 716. **Bibliothèque** cantonale, Lausanne.
 717. **Biedermann**, Dr A., 65 Solothurnerstr., Bâle.
 718. **Bonjour**, M^{lle} J.-H., prof. au Gymnase de la Ville, Lausanne.
 719. **Derungs**, J. B., Effingerstr. 57, Bern V. — V.
 720. **Feierabend**, J., Rechtsbureau, Generaldirektion S. B. B., Bern.
 721. **Frey**, E., Realgymnasiallehrer, Winterthur. — V.
 722. **Frey**, H., Maison Rümmerly et Frey, Hallerstr. 6, Berne.
 723. **Furger**, Louis, Masans, près Coire.
 724. **Haller**, M^{lle} Alice de, Les Genets, route d'Echallens, Lausanne
 725. **Jacot**, E., prof. à l'Ecole de Commerce, Neuchâtel.
 726. **Jeanjaquet**, J., prof. à l'Académie, Neuchâtel.
 727. **Kaus**, Frau Anna, Haus Morosani, Davos-platz. — V.
 728. **Langkavel**, Fril. Martha, Dr phil., Clausiusstr. 58, Zürich V.
 729. **Payot**, libraire, rue du Bourg, Lausanne.
 730. **Schärer**, M^{lle} M., Landhausweg 9, Bern.
 731. **Thommen**, Eduard, St. Johannvorstadt 17, Basel.
 732. **Wettstein**, Buchhändler, Bahnhofstrasse 37, Zürich.

Belgique

733. ***Monseur**, E., pr. Univ., 165 Av. de Tervueren, Bruxelles [mõscœ:r].
 734. ***Palmer**, Harold E., 20 Place Verte, Verviers.
 735. **Bylevelt**, W. Bonto van, Hobbemastraat 73, Brussel.
 736. **Crutzen**, E., 82 rue Verte, Anvers. [krytsøn.]
 737. **Delporte**, Aimé, rue des Cordouaniers, Bruges.
 738. **Gruijter**, O. De, kandidaat in de Germaansche Philologie, 107 Rogierstraat, Gent. [Oⁿ. də grøytər, rogirstrat, gənt.]
 739. **Hauwaert**, J. J. van, prof. et trad., Nivelles.
 740. **Hegmans**, A., student in de germ. philol., 20 Steenhouwersstraat, Ledeberg bij Gent. [həgmans (-ās), stenhōwərstrat, ledəbɛrg bei gənt.]
 741. **Hoffmann**, stud. i. d. germ. Phil., Gand.
 742. **Kenis**, P., Spanjaardestraat 6, Gand.
 743. **Logeman**, Prof. Dr H., 343 B^d des Hospices, Gand. — V.
 744. **Maernoudt**, P., rue de la Prairie 24, Mont S^t Amand-les-Gand. [marnut.]
 745. **Noé**, Henri, Prof., 54 rue Stéphanie, Anvers.

746. **Orth**, Osw., prof. emerit., 4 rue Raikem, Liège [lje:f].
 747. **Spænkx**, prof. de lang. mod. au séminaire d'Hoogstraaten, près Anvers.
 748. **Storme**, F., Vanhouttestraat 22, Gentbrugge, (Oost-Vlaand).
 749. **Vandervelde**, H., Klemhoutstraat, Erwetegem (Oost-Vlaand).
 750. **Verhuijck**, G., student, Hoogpoort 44, Gent. [vørhøæk.]
 751. **Wiemer**, Mejuffrouw Jeanne, studente in de germaansche Philologie, 14 Speldenstraat, Gent. [zanə vimər, speldəstrat.]

Pays-Bas

752. ***Cannet**, M., Keizersgracht 300, Amsterdam.
 753. ***Hofman**, C. A., 30 Prins Mauritslaan, La Haye. — V. [hofman].
 754. **Baijings**, hoofd der O. L. School, Tubbergen.
 755. **Bronkhorst**, Botermarkt 24, Leiden.
 756. **Cannegieter**, D^r H., Laan van N.-O. Indie 136, Haag.
 757. **Dijkstra**, R., leeraar M. O., Helmerstraat 112, Amsterdam [deikstra].
 758. **Dobbe**, Mej. A., hoofd eener school, Prins-Hendrikkade W. Z. 47, Rotterdam.
 759. **Dijck**, J. L. P. M. van, prof. à l'Ecole moyenne de Leeuwarde.
 760. **Eijkman**, L. P. H., Willemsparkweg 4, Amsterdam [eikman].
 761. **Haringx**, A., prof., Antonie Hensinsstr. 11, La Haye.
 762. **Hault**, Ernest, prof. à l'Institution Ort, Rotterdam
 763. **Josselin de Jong**, J. de, leeraar, H. B. S., Leiden.
 764. **Kniphorst**, G., 34 Koningsplein, La Haye.
 765. **Kramer**, C., Cornjum bij Leeuwarden, Friesland.
 766. **Kramers**, Mjfr. M., 92 Kruiskade, Rotterdam.
 767. **Meyboom**, Mjfr. M., Westerbro, Rijswijk, Zuid.
 768. **Molenaar**, E., Westerstraat 16, Harlingen.
 769. **Naëije**, J., Hemonystraat 36 III, Amsterdam.
 770. **Nilson & Lam**, libraires, Amterdam.
 771. **Oosterdijk**, J. B., Jac. Canisstr. 49, Nijmegen.
 772. **Ort**, A. J., Rotterdam, Vasteland.
 773. **Packet**, A., K. Emmakade 41, La Haye.
 774. **Pieters**, Joh. C., 137 Gondschesingel, Rotterdam.
 775. **Robijns**, Joh. W., instituteur, Korenmarkt 27, Nimègue.
 776. **Rowers**, G., Zutfen.
 777. **Tam**, A. J. C., professeur à l'Ecole Moyenne, Harlingen.
 778. **Van Vloten**, Miss H. van B., Rietgrachstraat 22, Hoek Boulevard, Arnhem.

Luxembourg

779. **Esch**, 1. Av. de l'Arsenal, Luxembourg.

Espagne

780. ***Araujo**, D. Fernando, Inspektor general, 57 S. Bernardo, Madrid.
 781. ***Arteaga Pereira**, José M^a, Via Diagonal 466, 1^o, 1^a, Barcelona, Espagne.
 782. **Escrache i Mieg**, D. Tomás, catedrático, Cortes 696, 3^o, Barcelona. — V.
 783. **Gasca**, Vicente Antonio, Catedratico, Pizarro, S, 2^o dra., Valencia.
 784. **Suarez**, Pedro Blanco, calle de Hortaleza 85, Madrid

Portugal

785. *Costa Araujo, P^o D. J. da, Villa Real.
 786. *Lopo, J. de Castro, Valpaços.
 787. *Vianna, A. R. Gonçalves, L. de D. Estefania, 11-3^o, Lisboa [ˈvjənə, lizˈboə]
 788. Ferreira de Sousa, R. S. Vicente 3, Guardu.
 789. Lopes, David, 61, R da Escola Polytechnica, Lisboa [lɔpɨʃ].
 790. Manuel dos Santos, rua de S. João da Mata, 29, 1^o, Lisboa [mənũɛɫ
 duʃ sɛntuʃ].
 791. Moreira, J., Cancelha Velha, Porto — V. [murɔirə, portu].
 792. Pereira de Macedo e Vasconcellos, Jaime Antonio, prof. au Lycée, Porto.
 793. Rosa, E. C., R. de D. Vasco, Palacio Belmonte, Belem. — V.

Italie

794. *Baffle, Ubaldo, Prof., Aquila.
 795. *Brocco, Ragioniere Giuseppe, S. Stefano 3463, Venezia.
 796. *Le Bouchez, Gaston, prof., Ancona.
 797. *Lovera, Prof. Romeo, direttore della Scuola di Commercio, Palermo.
 798. *Pimentel d'Almeida, Ferrand, D^r, Via, B. S. Spirito, Collège Portu-
 gais, Rome.
 799. *Vincent, Carlo, Prof., R. Institut technique royal, Catania.
 800. Beauvoir, Sac. Giuseppe M^a, Oratorio di San Franc. di Sales, Via
 Cotolengo N^o 32, Torino.
 801. Bosio, Maria, Prof., Piazza Statuto 16, Torino.
 802. De Meo, Vincent, Professeur à l'école technique royale, Livorno (Toscana).
 803. Fontana, M., prof. au Gymnase, Cherasco (Cuneo).
 804. Helms, M^{lle} Maria, Villa San Pietro, Taormina, Sicilia.
 805. Lerario, Prof. Tommaso, R. Istituto Tecnico, Forli.
 806. Loescher & C^{le}, Corso Umberto I, 307, Rome.
 807. Maggi, Prof. Pietro, Vigevano, Pavia.
 808. Manfredini, Prof. B., Regio Ginnasio, Sezze Romano.
 809. Morelli, Prof. Nino Bixio, Regia Scuola Tecnica Sammicheli, Verona.
 810. Palatina, Reale Biblioteca, Parma.
 811. Ravà, Sig^a Bice, Via della Scrofa 57, Roma.
 812. Restori, Prof. Antonio, Regia Università, Messina.

Danemark

813. *Cloos, Chr., Konsul, Frederikshavn. — V.
 814. *Eriksen, Dr. med., Rømerhus, Aarhus.
 815. *Glahn, Alf., cand. mag., Adjunkt, Sorø Akademi, Sorø. — V.
 816. *Jacobæus, Sortedams Dossering 69, København.
 817. *Simonsen, Frk. E., Nørrebrogade 58, København N.
 818. *Sveinbjörnsson, Adjunkt, Vestergade 26, Aarhus [sveimbjœsɔ:n].
 819. Agerlin, J. V., Godsexpediteur, Korsør. — V.
 820. Bentsen, Frk. Chr., 4 Mynstersvej, København V.
 821. Buch, Fru, J. F. Ohlsons Gade 9^a, København.

822. **Cold**, Frk. Henriette, 3 Coldbjørnsensgade, København B.
 823. **Dau**, Frk. Thyra, Nakskov.
 824. **Fabritius**, L., Adjunkt, Vestl, Aalborg.
 825. **Fleischer**, Frk. Bodil, 18 Amicivej, København.
 826. **Folkeuniversitetsbibliotheket**, Adr. cand. mag. Orluf, Ankerhus, Vejle.
 827. **Forchhammer**, G., Dr. phil., Døvstummeskolen, Nyborg. — V.
 828. **Forchhammer**, Frk. H., Ingemannsvej 3, København V.
 829. **Fraenckel**, Frk. Ausa, 10 Sølvgade, København K.
 830. **Gasmann**, Frk. Elly, 2 Livjægergade, København V.
 831. **Gemzøe**, H., Rektor, Randers.
 832. **Goldschmidt**, Frk. Thora, 22 Sølvgade, København K.
 833. **Götzche**, Adjunkt, Herlufsholm, Næstved.
 834. **Grönbech**, H. E., cand. mag. Rønne.
 835. **Hansen**, S., cand. mag., Villa Bøgely, Vejle.
 836. **Harboe**, Frk. G., Odense.
 837. **Haunstrup**, Chr., cand. mag., Amicivej 8 I, København V.
 838. **Helms**, Frk. F., Korsør [hel²ms].
 839. **Hjelmer**, Fru Fuldmægtig, Præstø.
 840. **Holbeck**, H. St., cand. mag., Rønne, Bornholm.
 841. **Holm**, Fru, Frederiksholms Kanal 18⁴, København K.
 842. **Jantzen**, Frk. A. L., Thorvaldsensvej 17, København.
 843. **Jensen**, Anker, cand. mag., Inspektør, Callesensvej 14, Hellerup.
 844. **Jensen**, M^{lle} Elisabeth, Skjelstofte pr. Nakskov.
 845. **Jørgensen**, Frk. K., 1 Frederiksholms Kanal, København K.
 846. **Juhl**, Frk., Hyldegaardsvej 25, Charlottenlund.
 847. **Kindt-Jensen**, cand. mag., Mynstervej 14, København V.
 848. **Knudsen**, Ragnar, stud. mag., Margretevej 39, Hellerup, København.
 849. **Koch**, Frk. Lilli, Skolebestyrerinde, Sorø.
 850. **Kristensen**, Marius, cand. mag., Askov, pr. Vejen.
 851. **Kruse**, Frk., 136 Gl. Kongevej-Havehus, København.
 852. **Lachmann**, Frk. Augusta, Østerbrogade 2 B, København Ø.
 853. **Larsen**, Mariendalsvej 37, København F.
 854. **Lewisohn**, Frk. Henriette, 24 Frederiksborggade, København K.
 855. **Lildholdt**, Frk. Olivia, Frederiksberg Allé 13, København K.
 856. **Lund**, Frk. Betty, Odder.
 857. **Meyer**, Frk. Ellen, 54 Østerbrogade, København.
 858. **Meyerholz**, Frk. B., Frederikshavn.
 859. **Møller**, Helweg, cand. mag., Nyvej 8 B³, København V.
 860. **Møller**, Frk. Karen, Rosenvængets Tværvæg 5, København Ø.
 861. **Mørch**, A., cand. mag., Herlufsholm pr. Næstved [mœrkh].
 862. **Mygind**, Frk. J. H., 12⁴ I. E. Ohlsensgade, København.
 863. **Øhrling**, Frk. E., Lilliendal, Mern.
 864. **Panduro**, K., Adjunkt, Vestl, Aalborg.
 865. **Pedersen**, N. P., Vestergade 50, Aarhus.
 866. **Prytz**, Frk. Ellen, Upsalagade 18^{II}, København Ø.
 867. **Riise**, Fru Augusta, Vestergade 51, Odense.
 868. **Ringberg**, Frk. Marie, 10 Linnésgade, København K.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

908. ***Dahlgren**, Frk. Anna, Synnerby. — V. [da:lgre:n].
 909. ***Hagelin**, Dr H., lektor, Nyköping. — V.
 910. **Bengtsson**, M^{lle} Elna, Torsgatan 10, Uppsala.
 911. **Boëthius**, J., fil. stud., Sysslomansg. 16, Uppsala.
 912. **Brinck**, Thore, fil. stud., Skolgat. 17, Uppsala.
 913. **Classen**, E., M. A., Universitetslektor, Sysslomansgatan 9, Uppsala.
 914. **Dahlén**, Frk. E., lärarinna, Drottningg. 98, Stockholm. — V.
 915. **Edström**, Dr E., Nya Elementarskolan, Stockholm. — V.
 916. **Engstrand**, J., extralärare, Odensg. 5, Uppsala.
 917. **Fuhrken**, G. E. M. A., Ph. D., Storegatan 15, Uppsala.
 918. **Gjerdman**, Olof, fil. stud., Öfre, Slottsgad. 22, Uppsala.
 919. **Kallenberg**, Verner, Lilla fiskareg. 6, Lund.
 920. **Kjellman**, Hilding, fil. stud., Botaniske Trädgården, Uppsala.
 921. **Liljequist**, Miss E., Köbmangatan 11, Örebro.
 922. **Lindgren**, C. O., Drottningg. 25, Stockholm.
 923. **Lyttkens**, Dr Ivar, byråchef, Karlavägen 19, Stockholm.
 924. **Malmberg**, Dr A. T., lektor, Johannesg. 22, Stockholm. — V.
 925. **Maury**, Lucien, Uppsala.
 926. **Meyer**, Ernst A., Dr phil., Dragarbrunnsgatan 75, Uppsala.
 927. **Nattsén**, Th., lärare, Lönnholmen, invid Alingsås. — V.
 928. **Österberg**, Dr E., Narvavägen 24, Stockholm.
 929. **Randelin**, Lydia, M^{lle}, Tegnerlunden 10 II, Stockholm.
 930. **Ringenson**, Frk. Karin, Apelbergsg. 34, Stockholm.
 931. **Ruuth**, Axel, Läroverksadjunkt, Gefle.
 932. **Stenhagen**, Alfred, lektor, Norrköping.
 933. **Strömberg**, Frk. Emma, Varberg [strömberj emma].
 934. **Svartengren**, H., fil. kand., Storg. 28, Uppsala.
 935. **Tamm**, Frk. Ragnild, Östra Ågatan 61, Uppsala.
 936. **Tengström**, C., fil. stud., Sysslomansg. 21, Uppsala.
 937. **Vænerman**, O. H., adjunkt, Linköping.
 938. **Werner**, Ernst, fil. stud., Odinslund 5, Uppsala.
 939. **Wettergren**, A., fil. kand., Borgareskolan, Gefle.

Finlande

940. ***Andersin**, Frk. Hanna, Konstantinsg. 9, Helsingfors [ander'si:n].
 941. ***Wallensköld**, A., e. o. professor, V. Hamng. 5, Helsingfors [val:ensfæld].
 942. **Backlund**, Henrik, bokförare, Viborg [bak:lünd].
 943. **Donner**, O., senator, N. Kajen 12, Helsingfors [døn:er].
 944. **Eklund**, Hj., fil. kand., Västerlånggatan 18, Åbo [e:klünd].
 945. **Freudenthal**, Fru Edla, professorska, Albertsg. 34, Helsingfors. — V. [fræjdenta:l].
 946. **Granit**, V. L., fil. kand., Kotka [gra'ni:t].
 947. **Gustafsson**, F., prof., Unionsg. 41, Helsingfors. — V. [güstavsøn].
 948. **Hägg**, Neiti A., opettaja, Oulu [hæg].
 949. **Kalmari**, Katri, opettaja, Pietarink. 5, Helsinki.
 950. **Kekoni**, Karl, fil. kand., Skolg. 17, Åbo [ke'ku:ni].

951. **Lilius**, Frk. Nanny, Uleåborg [ˈliljüs].
 952. **Mikkola**, J. J., professori, Eläintarha 10, Helsinki [ˈmik:ola].
 953. **Öhquist**, J., universitetslektor, Mikaelsg. 1, Helsingfors [ˈø:kvist].
 954. **Poirot**, Jean, universitetslektor, Fredriksg. 28, Helsingfors [pwaˈro].
 955. **Reims**, V., fil. kand., Åbo [rejms].
 956. **Schreck**, I., Neiti, Tampere [ʃrek].
 957. **Segestråle**, Frk. Anna, lärarinna, Anneg. 32, Helsingfors [ˈse:gerstrø:le].
 958. **Setälä**, E. N., professori, Neitsytpolku 2 A, Helsinki [ˈsetɛle].
 959. **Söderhjelm**, T., fil. mag., Kristiansg. 19, Helsingfors [ˈsø:derjelm].
 960. **Svenska Reallyceum**, Uleåborg.
 961. **Tötterman**, Frk. N., lärarinna, Hoplaks, Helsingfors [ˈtøet:erman].
 962. **Uschakoff**, I., fil. dr., öfverlärare, Köpmansg. 7, Helsingfors [ˈüʃakɔf].
 963. **Wallén**, Frk. Rosa, lärarinna, Georgsg. 16, Helsingfors [vaˈle:n].
 964. **Warén**, Paavo, fil. maist., Konstantiinink 20, Helsinki [vaˈre:n].

Russie

965. ***Baudouin de Courtenay**, Prof. Dr J., Vassily Ostrov, 10 ligne, N. 23, 15, Petersburg.
 966. **Beloussof**, Vladimir, Gymnase, Jaroslav.
 967. **Bezin**, Karl, fil. kand., Corps des Cadets, Orenburg.
 968. **Iiachenko**, Miss, Real School, Verhneudinsk, Siberia Transbaikalia.
 969. **Krøeger**, M^{me} F., 8 Süderstrasse, Pernau, Livonie.
 970. **Kunkel**, Hermann, Gesellschaft Prowodnik, Riga.
 971. **Loppenowe**, M^{lle}, 10—9 Narva Str., Reval.
 972. **M. D. E. B.**, poste restante, Moscou (MOCKBA). — V.
 973. **Nordmann**, W., Commerzschule, Bialystok.
 974. **Osterloff**, E., Krylovskaja 11, Tiflis, Caucase.
 975. **Schneider**, M^{lle}, Riga, 3 Königstrasse.
 976. **Westberg**, Nicolaistrasse N^o 11, Qu. 12, Riga.
 977. **Wolczyk**, A., Laines, Lodz, Pologne.
 978. **Ysenflamm**, P., Oberlehrer, Wilna.
 979. **Zimmermann**, Dr J., Gouv. de Souvalki, Olita, Pologne.

Turquie

980. **Savidis**, A. P., % Bible House, Robert College, Constantinople.
 981. **Solikian**, Dir. du Collège Sanassarian, Erzerum

Etats-Unis

982. ***Beziat de Bordes**, Prof. A., Morgantown, West Virginia.
 983. ***Davis**, Prof. Edwin B., Rutgers College, New Brunswickbox 235, N. J.
 984. ***Ewert**, J. G., Hillsboro, Kansas, Etats-Unis.
 985. ***Fife**, Robert H., Assoc. prof. of German, Wesleyan University, Middletown, Conn.
 986. ***Geddes**, Prof. J., 20 Fairmount str., Brookline, Mass. — V.
 987. ***Grandgent**, Prof. C. H., 107 Walker str., Cambridge, Mass.

988. *Hare, James A., 24/26 Pine street, N. Y. City.
989. *Kullmer, Dr Charles, Univ. of Illinois, Urbana, Ill.
990. *Pierce, R. M., c/o Century Association, 7 W. 43^d st., N. Y. — V.
991. *Raggio, A. P., Dr, Prof. Univ. of Maine, Orono, Maine.
992. *Ruppenthal, J. C., district judge, Russell, Kansas.
993. *Schoch, Alfred, c/o John Burton, Bonne Terre, Missouri
994. *Spanhoofd, Dr. E., St. Paul's school, Concord, N. H. — V.
995. *Stein, Robert, U. S. Geological Survey, Washington, D. C.
996. *Tuttle, E. H., 217 Mansfield st., New Haven, Conn.
997. *Weeks, Prof. R., Columbia, Mo.
998. *Weeks, Rufus, Tarrytown, New York
999. *Wernli, Jacob A., Box 156, Duluth, Minn.
1000. Accession Session, State Library, Albany, N. Y.
1001. Babcock, Earle B., 5546 Madison Ave., Chicago.
1002. Bedford, Prof. Elisabeth, State Normal School, Cape Girardeau, Mo.
1003. Bennett, J. E., Union College, Schenectady, N. Y.
1004. Bole, John A., Eastern District High School, Brooklyn N. Y.
1005. Bonnet, F., 1707 Euclid Ave, Berkeley, Cal.
1006. Briscoe, W. M., Ouachita College, Arkadelphia, Ark.
1007. Burleigh, Lewis A., Augusta, Maine.
1008. Burnet, P. B., Manual Training High School, Kansas City, Mo.
1009. Cano, A. J., Medellin, Columbia.
1010. Chambers, A., University of California, Berkeley, California.
1011. Collins, Charles, headmaster of the Oak Hill School, 3103 Eads Avenue, St Louis, Mo.
1012. Colorado State Normal School, Greeley, Col.
1013. Curdy, Dr A. E., Yale University, New Haven, Conn.
1014. Daniels, Dr Francis, prof. of Romance lang., Cornell College, Mt. Vernon, Iowa.
1015. Deister, Prof. J. L., Manual Training High School, Kansas City, Ms.
1016. Dowd, Charles F., 1028 Virginia street, Toledo, Ohio.
1017. Education, Bureau of, Washington, D. C.
1018. Fortier, Prof. A., Université Tulane, Nouvelle Orléans, Louisiana.
1019. Fosnacht, E. B., Riverview Academy, Poughkeepsie, N. Y.
1020. Funk, Dr I. K., 195 Washington Park, Brooklyn, N. Y.
1021. Gerig, Prof. John L., Columbia University, New York.
1022. Goodell, Reginald, Institute of Technology, Boston, Mass.
1023. Greenleaf, Mrs., 1707 Euclid Ave., Berkeley, California. — V.
1024. Harkleroad, George, Merced, Cal.
1025. Hänsler, William, Yeatman High School, Language Department, St. Louis, Mo.
1026. Hempl, George, Prof., 382 Lincoln Ave., Palo Alto, California. — V.
1027. Howe, Dr George M., 57 Cascadilla Place, Ithaca, N. Y.
1028. Kellogg, Miss E. L., B. A., Granby, Mass.
1029. Köehl, James C., engineer, Kirksville, Mo
1030. Kuersteiner, A. F., prof. Rom. lang., Indiana Univ., Bloomington, Ind. — V.
1031. Kurrelmeyer, Dr H., Institute of Technology, Boston, Mass.

1032. **Lieder**, Fred'k. W. C , 620 North Aurora St., Ithaca, N. Y.
 1033. **Montgomery**, Miss Maud, 1049 Upper Second Street, Evansville, Indiana.
 1034. **Moore**, Olin, Prof., Millsaps College, Jackson, Mississippi.
 1035. **Murray**, Chester, 325 N. Tioga St., Ithaca, N. Y.
 1036. **Pierce**, J. M., Professor, Southern Illinois State Normal School, Carbondale, Ill.
 1037. **Reichle**, Lewis, Manistique, Mich.
 1038. **Sheldon**, Prof. E. S., Harvard-University, Cambridge, Mass. — V.
 1039. **Simmons**, Miss Gertrude, Madison, Winconsin.
 1040. **Slanson**, Alan V., Chief of Dir. of Periodicals, Library of Congress, Washington D. C.
 1041. **Staaf**, Emil, 141 Dwight St., New Haven, Conn.
 1042. **Thornton**, E. B., Addison, N. Y.
 1043. **Thurwanger**, Prof. de Français au Conservatoire, Huntington Ave., Boston, Mass.
 1044. **Ullrich**, Howard, 55 West Washington street, Hagerstown, Ind.
 1045. **Umphrey**, Prof., University of Cincinnati, Ohio.
 1046. **Van Loon**, G. E., B. A., Union College, Schenektady.
 1047. **Vogel**, Prof. F., Institute of Technology, Boston, Mass.
 1048. **Werts**, Edwin Sidney, University School, Memphis, Tenn.
 1049. **Young**, Mary Vance, Professor, Mount Holyoke College, South Hadley, Mass.

Canada

1050. ***Cameron**, Prof. J. H., Toronto.
 1051. ***Couture**, Th., S. J., Mission S^{te} Croix, Wikwemikong, Ont.
 1052. ***Shaw**, Geo. E., B. A., 484 Ontario Street, Toronto.
 1053. **Addison**, Miss M. E. T., Annesley Hall, Queen's Park, Toronto.
 1054. **Allin**, Miss E. A., Bowmanville, Ont.
 1055. **Bale**, G. S., Collegiate Institute, Hamilton, Ont.
 1056. **Ferguson**, W. C., Collegiate Inst., London, Ont.
 1057. **Eraser**, Prof. W. H., 67 Madison Ave., Toronto.
 1058. **Hamilton**, Dr A., 57 Harbord st., Toronto. — V.
 1059. **Hamilton**, A. E., St. Andrews College, Toronto.
 1060. **Hogarth**, E. L., Normal College, Ont.
 1061. **Jones**, Miss Laura, Collegiate Institute, Coburg, Ont.
 1062. **Keys**, Prof. D. R., 87 Avenue Road, Toronto.
 1063. **Lang**, A. E., professor, Vicoria Coll., Toronto, Ont.
 1064. **Mac Goun**, A., M. A. B. C. I., 181 St-James str., Montreal. — V.
 1065. **McKellar**, H. S., Owen Sound, Ont.
 1066. **Marty**, Miss A. E., Ottawa, Ont.
 1067. **Morton**, Arthur S., Rev., M. A , B. D., Peve Hill College, Halifax, N. S.
 1068. **Rivard**, Adjutor, avocat, prof. à l'Université Laval, 7 rue Hamel, Québec.
 1069. **Wilson**, Miss Alice, B. A., Collegiate Institute, Lindsay, Ontario.

Amérique Centrale (via New York)

1070. ***Schnitzler**, Juan, profesor del Colegio, Cartago, Costa Rica.
 1071. **Lehmann**, libreria catolica, San José de Costa Rica.

Brésil

1072. ***Nobiling**, Oskar, Lente do Gymnasio do Estado, rua Galvano Bueno 122, São Paulo [ˈoskaʁ ˈno:biɫiŋk].
1073. **Oliveira**, Rosindo de, chez Briguet & C^{ie}, 14 Rua Nova de Ouvidor, Rio de Janeiro.

Cuba

1074. **Sorzano-Jorriñ**, Leonardo, Calle H. N^o 31 Vedade, Havana, Cuba.

Chili

1075. ***Guevara**, Benjamin, Profesor del Liceo, Calle Comercio, Lináres.
1076. ***Lenz**, D^r R., Casilla 844, Santiago.
1077. **Altamirano**, Carlos, Profesor del Liceo, Casilla 94., Serena.
1078. **Arenas**, Amelia, Profesora, Casilla 122, Concepcion.
1079. **Arredondo**, Javier Frai, La Merced, Santiago.
1080. **Barahona**, José A., Profesor del Liceo de Aplicacion, Santiago.
1081. **Bargmann**, Marta, Profesora, Liceo sup. de Niñas, Santiago.
1082. **Belmar**, Teófilo, estudiante, Santiago.
1083. **Berrios**, Luis Alberto, Profesor, Avenida Portales 2855, Santiago.
1084. **Briones**, Francisco J., Profesor del Liceo, Casilla 188, Chillan.
1085. **Carrillo Badilla**, Juan, profesor del Liceo, Taltal.
1086. **Castro**, Dario, Profesor del Liceo, Casilla 2, Talca.
1087. **Chávez**, Julio, Profesor del Liceo, Barros Borgoño, Santiago.
1088. **Contador**, Alberto, Profesor del Liceo, Copiapó.
1089. **Correa**, Rafael, Prof. del Liceo, Curicó.
1090. **Cuevas**, Maria, estudianta, Santiago.
1091. **Diez**, Antonio, Profesor del Instituto Nacional, Casilla 272, Santiago.
1092. **Ducoing**, Arcadio, prof. del Liceo de Aplicacion, Santiago.
1093. **Espindola**, Hijinio, Casilla 645, Santiago.
1094. **Fahrenbühler**, prof. del liceo, Serena.
1095. **Figueroa**, Emiliano, Rector de la Escuela Normal, Curicó.
1096. **Figueroa**, Elvira, Profesora del Liceo di Niñas, Copiapó.
1097. **Flores**, Gabriel, prof. del Liceo, Anjeles.
1098. **Frédes**, Daniel, Profesor del Liceo de Aplicacion, Santiago.
1099. **Garcia**, Haydée, estudianta, Santiago.
1100. **Gay**, Juan, prof., casilla 2158, Santiago.
1101. **Gomien**, Francisco, prof. del Inst. Comerc., Iquique.
1102. **Gomien**, Julio, prof. del Inst. Comercial, Iquique.
1103. **Hanssen**, D^r Federico, Profesor del Instituto Pedagógico, Santiago.
1104. **Herrera**, Ignacio, prof. del Liceo, Talca
1105. **Hörrl**, Alberto, prof. del Inst. Com., Talca.
1106. **Instituto**, Moderno, Casilla 1932, Santiago.
1107. **Ivens**, José, Casilla 205, Santiago.
1108. **Lagos**, Baudilio, prof. del Liceo, Talca.
1109. **Liceo de Hombres**, Talca.
1110. **Loyola**, L., Daniel, prof. del Liceo, Curicó.
1111. **Mac Guire**, Margarite, Profesora, Santiago.

1112. **Mardóñez**, Hector, Estado Mayor Jeneral, Santiago.
1113. **Maschke**, Arturo, prof. del Liceo, Serena.
1114. **Mege Ruiz**, Sara, Anjeles.
1115. **Meyer**, Isabel, estudianta, Santiago.
1116. **Moya de Duran**, Sra Hortensia, profesora, Tomé.
1117. **Muñoz Avalos**, Ricardo, Profesor del Liceo, Angol.
1118. **Navarro**, R., Genaro, estudiante, Santiago.
1119. **Pinochet**, Euridice Profesora, Cochrane 130, Santiago.
1120. **Ramirez**, Paul, inspector, Instituto Nacional, Santiago.
1121. **Repenning**, Theodore, prof., Liceo, Serena.
1122. **Reyé**, Alberto, prof., Instituto Nacional, Santiago.
1123. **Rojas Campos**, Esmeredino, estudiante, Santiago.
1124. **Saavedra**, Julio, prof. del Instituto Nacional, Santiago.
1125. **Sepúlveda**, Enrique, Profesor del Liceo, Chillan.
1126. **Veas**, Pedro, bibliotecario, Instituto Pedagógico, Santiago.
1127. **Venégas**, Alejandro, Profesor del Liceo, Talca.
1128. **Vera**, Oréste, Mayor, Ñuñoa.
1129. **Vicuña Cifuentes**, J., prof., Casilla 51, Santiago.
1130. **Wöhlk**, Carlos, Profesor del Liceo, Ovalle.
1131. **Zapata**, Prof. del Instituto Pedagógico, Santiago.

Zanzibar (par Marseille)

1132. ***Sacleux**, R. P., Supérieur de la Mission Catholique.

Afrique du Sud

1133. ***Logeman**, Prof. W. S., South African College, Capetown.
1134. **Laurance**, Hilda, Wykeham School, Pietermaritzburg, Natal.
1135. **Kuiper**, R. J., Boys' High School, Pretoria, Transvaal.

Inde Anglaise

1136. **Ghose**, Joseph, M. A., principal, Mission High School, Ahmedabad.
1137. **Ramamurti**, G. V., B. A., lecturer, Rajah's College, Parlakimedi, Madras Presidency.

Cochinchine

1138. **André**, Caisse d'Epargne, Saigon, Cochinchine.

Chine

1139. **Draly**, T. K., Craigmin East, Magazine Gap, Hong-Kong. — V.
1140. **Sheldon Ridge**, W., Headmaster, Chinese Municipal School, Shanghai.

Japon

1141. ***Gauntlett**, Edw., repr. Phonographic Society, Okayama.
1142. **Katsumata**, S., 9 Kaminiban Chô, Kojimachi, Tokio.
1143. **Sakuma**, T., Kiushu-Tetsudô-Kaisha, Moji.

Australie

1144. ***Dechend**, Walter V., lecturer, University, Melbourne.
1145. **Allen**, Miss E. A., Grove Street, Unley Park, Adelaide.
1146. **Baker**, Miss Mary, B. A., The University, Melbourne.
1147. **Barracrough**, Prof. H., University of Sidney.
1148. **Black**, J. M., 5 Alfred Street, Norwood, South Australia.
1149. **Browning**, Vial, University High School, Victoria street, Melbourne.
1150. **Eastough**, Miss E. B., The University, Melbourne.
1151. **Holme**, E. R., The University of Sydney, Sydney, New South Wales.
1152. **Holmes**, A. R., Training College, Carlton, Melbourne.
1153. **Hurst**, Miss Dora, Abbotsford, Melbourne.
1154. **Nicholson**, G. G., The University, Sydney, New-South Wales.
1155. **Price**, Walter, Geelong College, Geelong, Victoria.
1156. **Schollick**, Miss M. S., 27 Morrah Street, Parkville, Melbourne.

Nouvelle Calédonie

1157. **Rousseau**, S., dir. des écoles indigènes, Lifou.

Nouvelle Zélande

1158. ***Allan**, Miss Flora M., Girl's High School, Dunedin.
1159. ***Wilson**, A., Headmaster of Otago Boy's High School, Dunedin.
1160. **Browning**, Miss K., % Mrs. Kleghorn, Liverpool st., Wanganui.
1161. **Cameron**, R^d A., Anderson's Bay, Dunedin.
1162. **Craig**, J. W., bookseller, Napier.
1163. **Hornsby**, J. P., Cabrach House School, Nelson.
1164. **Pearce**, T. D., head-master, Southland boys' High School, Invercargill.
1165. **Registrar's Office**, Canterbury College, Christchurch.
1166. **Tennant**, J. S., Ashburton High School, Canterbury.

Philipines

1167. **Miller**, Mertow, Chief, Division of Ethnology, Bureau of Science, Manila.

elɛksjõ dy kõ:se:j

vwasi le rezylta dez elɛksjõ pur læ kõ:se:j d administra:sjõ
d l af:

•õ pri pa:r o vət:

1 mǎ:br ɔnɔr:r: Kewitsch.

34 mǎ:br aktif: Simonsen, Robson, Schoch, Vianna, Karding,
Lauterburg, Ewert, Rambeau, Baker, Jones, Geddes, P. Passy,
E. Passy, Paul, Halter, Spieser, Western, Lund, Edwards, Tilly,
Arteaga, Trewby, Savory, Waterhouse, Davies, Costa, Farcy, Vincent,
Sveinbjörnsson, Kaiser, Demant, Cloos, Nader, Lovera.

47 mǎ:br aderã: Morelli, Lemaire, Goldschmidt, Arnold, Eitzen,
Thalbitzer, Bause, David, Ingham, Frinta, A. Jones, W. Jones,



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



(b). ðə falouɨŋ ekspləneɪʃn əv ðə tounz iz səfɪʃənt fə ðis sʌbdʒɪkt:

1. -sə: - dinouts ə hai manətoun.
2. _sə: - „ „ lou manətoun.
3. 'sə: ' „ „ hai raizɨŋ.
4. ,sə: , „ „ lou raizɨŋ.
5. `sə: ` „ „ hai fə:lɨŋ.
6. ,sə: , „ „ lou fə:lɨŋ.

ðə hai manətoun iz frɪ:kwəntli diprest bɪfɔ:r ə tounlɪs wə:d, ɔ:r ət ði end əv ə freɪz. ɪt ðen saundz laɪk ðə hai fə:lɨŋ ɪntəneɪʃn.

ði ɪntəvl bɪtwi:n 1 ənd 2 iz ju:zueli ə θə:d ɔ: fə:θ. ən ɪnflektɪd toun raɪzɪz ɔ: fə:lz əbaut ə θə:d ɔ: fə:θ. hwɛn nou toun iz mɑ:kt, ə lou manətoun, wɪðaut stɪs, iz tə bi ʌndəstʊd. ɪn ðə mændəri:n daɪələkt _sə ɛts. saundz stɪl haɪə ðæn -sə ɛts. ənd iz ðə haɪest toun əv ɔ:l.

(c). ðə dɪstɨŋkʃən bɪtwi:n ʌpər ənd louə tounz iz ɪn kəntəni:z meɪnli wʌn əv pɪtʃ; ɪn ʌðə daɪələkts, ɪspesəli ði ɪ:stən mæɪtəɪm (Shanghai ɛts.), ði ɪnɪʃəl kʌnsənənt iz əfektɪd, bɪkəmiŋ vɔɪst wɛn ɪn ðə louə sɪəri:z. ə tʃeɪnz iz sɑmtəɪmz əbzə:vd ɪn ðə kəntəni:z louə levl, hwɛə m, ŋ ɛts. tənd tə bɪkəm b, ɡ ɛts.. ðə dɪfrəns əv pɪtʃ iz ounli noutɪsəbl hwɛn hai ənd lou tounz ə kəntɪrəstɪd.

II. ɪt iz prəpəuzd tə dɪfəɪn fə:stli ðə prənɑnsɪeɪʃn əv ðə kʌnsənənts.

p. ðis saund iz ʌnæspərəɪtɪd, sou mɑtʃ sou əz tə bi ɔ:fn ɪndɪstɨŋgwɪʃəbl frəm ən ɪŋglɪʃ b. ɪn meɪni kɑmpaundz ɪt iz æktjuəli prənɑunst b, fər ɪnstəns -hɑm-pɑ:lɑŋ-lɑn prənɑunst `hɑmbɑlɑŋlɑn, ɔ: `hɑmbɑlɑŋkɦlɑn (ə fəɪnl ɪkspreʃn mɪ:nɨŋ “kwəɪt klɪə”).

æz ən ɪnɪʃl, p iz nɑt fəʊnd ɪn ðə louə levl toun, nɔ:r ɪn ðə louə raizɨŋ.

ɪn ðə louə sɪəri:z m iz sɑmtəɪmz prənɑunst əz mb ɔ: b. bət ðis iz mɔ: kærəkterɪstɪk əv ðə sɑuθ-ɪ:stən daɪələkts, Swatow (sũɑ-thɑu) ənd Shanghai. fər ɪnstəns _mòu, _mbòu, _bòu (“ðɛər iz nɑt”).

t. ðə tɪp əv ðə tɑŋ tɑtʃɪz ði ɪnsaɪd əv ðə louə tɪ:θ. ɔ:l ðə rɪmɑ:ks ɔn p ər æplɪkəbl tə t. ði ɪŋglɪʃ t saundz tu ə kəntəni:z laɪk k, ɪspesəli bɪfɔ: l ənd r. ðeɪ prənɑuns ði ɪŋglɪʃ tɪrɪ: laɪk kɦlèi.

k. sɪ: rɪmɑ:ks ɔn p ənd t.

f ɪn ði ʌpə sɪəri:z əv tounz reprɪzents aɪðə f ɪn ʌðə daɪələkts, hù, ɔ: khù. ðə fə:mə f sɑmtəɪms ɪnklaɪnz tə bi bɑɪleɪbɪəl (F̄), bət ðis iz nɑt dʒenərəl. fər ɪnstəns _fəŋ (“ru:m”), mændəri:n -fɑŋ; `fɑi (“kwɪk”), mændəri:n `kɦuɑi; `fə: (“fɑɪə”), mændəri:n `huə.

s. ðe tip ev ðe taŋ tatsfiz ði insaid ev ðe loue frant ti:θ. in ðe mauθ ev sam spi:kəz it reprizents ðe s ev ði ʌðe daiəlekts, witsf dʒenərəli bikamz l in kəntəni:z.

it iz ði ɔ:lmoʊst ju:nivə:sl reprizentətiv ev ʃ ev ði ʌðe daiəlekts. fər instəns sauθ mændəri:n -sɪən ("front"), kəntəni:z -lən (-sən, -sɪn); mændəri:n ʃu: ("wə:tə"), kəntəni:z ʃu:ɪ, ʃu:ɪh

h (æz in inglif) karispandz tu h in ði ʌðe daiəlekts, end tu kh. fər instəns mændəri:n ʰau, ʰa:ɔ ets. ("gud"), kəntəni:z ʰou, ʰu; mændəri:n -kɪŋ ("wə:ði"), kəntəni:z -ham.

m (si ʌndə b). hwen fainl end pri:si:diŋ l, b iz frikwəntli insə:tid bai sam spi:kəz. fər instəns ʰtəu (ʰtəu, ʰtəu) ʰkəm-lə ("ðæt wil du:") prənaunst təu ʰkəm b la.

n. ðe tip ev ðe taŋ tatsfiz ði insaid ev ðe loue ti:θ. si: rima:ks an m. fər instəns ʰai ʰpən fan-lə ("it iz jə: di:ti") prənaunst ʰai ʰpən fan-dla.

ŋ. si: rima:ks an m end n. fər instəns -tɪm (-tɪm, -tɪm, -tɪm, ets) -fa: ʰfəŋ la (tə-luk fə flauəz end sə:tʃ fə wilouz", ðæt iz "mɛ:tʃənʒ: gərəi") prənaunst -tɪm-fa: ʰfəŋ la.

l. ðe tip ev ðe taŋ tatsfiz ði insaid ev ðe loue ti:θ. igza:mplz -lm (-lam), mændəri:n -lɪn ("farist").

v əkə:z in ðe prənansiəfn ev sam individjuəlz, æz in -vɪŋ ("kiŋ"), dʒenərəli -u:ŋ. in ðe mændəri:n ðe saund iz w prənaunst æz in inglif.

j. æz in nɔ:θ dʒə:mən ja. igza:mpl -jn ("mæn"). it dʌz nat əkə: bifɔ:r i in ði ʌpə siəri:z. ðas mændəri:n -i:ən ("smouk") kəntəni:z -in. bifɔ:r ə kansenənt a iz samtaimz hə:d; fər instəns -jan ("mæn"), -jt ɔ: -jat ("wan"). ðe fə:mə prənansiəfn samtaimz əproutfiz -it, -in, ets.. mə:rouvə ðe fə:st hə:f iz frikwəntli neizəlaizd; fər instəns -jɪn, -ŋjɪn, -nɪn ("mæn"), jɪ:, jɪ:, ŋjɪ: ("tu:").

sam spi:kəz du: nat saund j bifɔ:r i:; fər instəns -lək jɪ: ɔ: -lək, i: ("it reiz"). in ðe lætə prənansiəfn ðe k iz ev kɔ:s ə ʰbæk k. in ðe loue levl toun sam prənauns it ɟ; fər instəns -jɪn, -jn, -jɪn, ŋjɪn, -gɪn, gɪn, ɟn ("wə:d"). ðe mændəri:n prənansiəfn iz -i:ən ɔ: -iyən.

III (a). tz, ts, tj, tɕ ev ði ʌðe daiəlekts a: bai sam spi:kəz distiŋgwist; ʌðe fə:mz ev kəntəni:z, æz ðe -nam ʰhəi daiəlekt, meik ɔ:l saundz intu tj, tɕ. ʌðəz prənauns ðəm ez t, th, drapiŋ ðe t in wə:dz ðət əridʒinəli pəzest ðæt saund inifəli. igza:mplz: —

mændəri:n	-tʃa: ("ti:"),	kəntəni:z	-tʃa:,	ɔ:	-tʃa:,	ɔ:	-tʃa:
"	ʰtəu ("in"),	"	ʰtəu, "	ʰtəu, "	ʰtəu, "	ʰtəu, "	ʰtəu
"	-tɪŋ ("i:st"),	"	-tɪŋ, "	-tɪŋ, "	-tɪŋ, "	-tɪŋ, "	-tɪŋ
"	-tʃəŋ ("fugə"),	"	-tʃəŋ, "	-tʃəŋ, "	-tʃəŋ, "	-tʃəŋ, "	-tʃəŋ

(b). wen ə vauel iz faloud bai nou kansənənt it iz dʒenərəli laŋ, bət ðeər iz nou distɪŋksən in kwantiti tu ikspres mi:niŋ. igza:mplz -fan: (“gou bæk”), -fa: (“flauə”).

(c). ðə fə:st elimənt əv difθaŋz iz pəhæps ðə kliərɪst, ænd, andə stres, ðə læŋgest. igza:mpl ,tòù (strest) = ,tə:ù əlmoust ,tə:ò.

(d). if ə ʃə:t vauel iz læŋθənd, ðə tendənsi iz nat tə meik it mə: tens, bət tə difθaŋgaiz. ðəs if ,ti iz prənaunst laŋ, it bikəmz ,tèi ra:ðə ðən ,tì: ə: ,ti:. ‘sùl iz prənaunst ‘sòùèl ra:ðə ðən ‘sui: ə: ‘sui:.

(e). ə bifə:r ŋ iz ə:lmoust ù. ìə iz prənaunst ə:lsou èə, èù. fər instəns ,jəŋ (“ju:z”) ə:lsou ,jìəŋ, ,jìùŋ, ,jèùŋ.

VI. fə:ðə defɪnɪʃnz əv ðə tounz.

(a). ði ʌpə levl, æz həz bi:n sed, fri:kwəntli fə:lz ə litl.

(b). ði ʌpə raiziŋ iz ə:lmoust levl. if ən etempt iz meid tə prənauns ə hai levl toun, ðə sekənd ha:f wil nætiurəli bi haie ðən ðə fə:st ha:f, æz ðə vɔis teiks ə sətɪn əmaunt əv taim tə raiz; end it mei bi teikn əz ə ru:l ðət ðə fə:st ha:f əv ə toun iz mə: læiəbl tə difleksən an əkaunt əv ə neibəriŋ toun ðən iz ðə lætə ha:f. in sam kampaundz ðə lætə ha:f əv ə toun iz prənaunst difrəntli tə prize:v its prəpə sieri:z; fər instəns ə louə raiziŋ faloud bai ən ʌpə fə:liŋ toun wəd inevitəbli saund laik ʌpəraiziŋ-ʌpəfə:liŋ. tu əvɔid ðis ðə fə:st iz prənaunst louə levl; ðəs “sandi” in kəntəni:z saunds -laɪ paɪ ra:ðə ðən ,laɪ paɪ.

(c). ðə louə fə:liŋ iz ə:lmoust levl kəmpɛ:əd wið ði ʌpə fə:liŋ; fər instəns `kìù ,kìù (“kə:l ə tʃe:ə”) saundz ə:lmoust `kìù ,kìù. si: pærələl rima:ks an ði ʌpə raiziŋ toun.

(d). wə:dz wiðaut eni emfəsis mei bi prənaunst lou end levl.

(e). ði ʌpə raiziŋ endz haie ðən ði ʌpə levl. ðəs ‘hòù-ìm-sèŋ (“ə gud vɔis”) mei saund laik ‘hòù-ìm-sèŋ.

(f). ðə sieri:z (ʌpər ə: louə) iz mə:r impɔ:tənt ðən ðə toun. ði ifekt əv ði:z ru:lz iz igzemplifaid bilou: —

,laɪ paɪ iz ri:pleist bai -laɪ paɪ, tə prize:v ðə louə sieri:z əv ,laɪ; ə səfɪnt raiz iz æktiueli insuəd bai ðə fəlouiŋ `paɪ.

_hŋ_mòù-tòù-ka (“lændən”) iz ri:pleist bai _hŋ_mòù-tòù-ka; ðət ðə biginiŋ əv `tòù iz louə ðn ði end iz insuəd bai ðə pri:si:diŋ _mòù; ðə fəlouiŋ _ka dəz nat əfekt tòù bikə:z ði end əv ə toun iz strange ðən ðə biginiŋ [si: VI (b)]. kəmpɛə ði efekt av mòù an tòù end vaisi vɔ:sə.

‘fəŋ ,laù iz ri:pleist bai ‘fəŋ(g)_laù.

‘pùn ,fan (“dju:ti”) saundz ə:lmoust -pùn_fan [si: VII (b)].

-kòù `lèn ,aì_mèŋ (“jɔ: neim”) iz ri:pleist bai -kòù `lèn_aì_mèŋ.

O. SEERS.

kōtrā:dy

G. Camerlynck, THE GIRLS' OWN BOOK (196 pp., Paris, Didier).

ðis iz e buk fə ðə ju:s əv frentʃ gə:lz lə:niŋ inglɪʃ, ænd ez riɡə:dz ðə dʒenərəl ski:m it əpiəz wel ədæptɪd fə ði end in vju:.

fənetik trænskripsən iz rɪzɔ:tɪd tu: əkeɪznəli ænd noutəbli et ði end əv ðə buk, wəʊ severəl pouemz e trænskraɪbd.

ði ælfəbit ju:zd iz faundɪd ən ðæt əv ði af, bət wɪð nju:mərəs mɒdɪfɪkeɪʃnz dɪzænd tə mi:t ðə speʃl ni:dz əv frentʃ pju:pɪlz lə:niŋ inglɪʃ. fər ifektiŋ ðis praɪməri pə:pəs M. Camerlynck dʌz nɒt heziteɪt, wəʊ hi: dʒʌdʒɪz it tə bi nɛsɪsəri, tu impləi tu: dɪfrənt sɪmbəlz tə reprɪzənt ðə seɪm saund. fər instəns “cow” əpiəz ez kaʊ, ðəu “brown” iz trænskraɪbd in ðə ju:zʊəl wei braʊn. ðis iz bɪkɔz M. Camerlynck hez faund baɪ prækɪkəl ɪkspiəriəns ðət wen ðə dɪfθəŋ au iz faɪnl, frentʃ pju:pɪlz du: nɒt ju:zʊəli prənaʊns it kərəktli, ənlɛs it iz gɪvn in ðə fə:m aʊ. in ʌðə keɪsɪz, hauevə, hi: faɪndz ðət ðə kərəkt prənɑnsieɪʃn meɪ bi əkwɑɪəd baɪ mi:nz əv ði ɔ:dɪnri trænskripsən aʊ. əgeɪn, hi sɑm-taɪmz ju:zɪz wʌn sɪmbəl tə reprɪzənt tu: dɪfrənt saundz. ðʌs “worse” iz trænskraɪbd wɔ:s, ænd “does” dʌ:z. ðis hi: dʒʌstɪfaɪz baɪ sɪmɪlə kənsɪdərəɪʃnz.

ðə rɪzʌlt iz ðət mɛni wə:dz prɪzənt e sɑmwət ʌnju:zʊəl əpiəriəns. misprints ər ɔ:lsoʊ rɑ:ðə nju:mərəs in ðə fənetik pɑ:ts; bət ði:z wɪl nou daʊt bi kərəktɪd in ðə nekst ɪdɪʃn.

wi: hɒp ðət wen e sekənd ɪdɪʃn əv ðis buk bɪkɑmz nɛsɪsəri (ænd ðis iz laɪkli tə bi: et nou veri dɪstənt deɪt), ðət M. Camerlynck meɪ si: hɪz wei tə ju:zɪŋ fənetik trænskripsən rɑ:ðə mɑ: frɪ:li ðən hi: əz vɛntʃəd tə du: in ðə fə:st ɪdɪʃn. et ðə seɪm tɑɪm wi: wʊd sɛdʒɛst ðət e trænskripsən sɑmwət nɪərə tə ðæt dʒenərəli impləɪd baɪ ði af mɑɪt bi ju:zd, wɪðʌʊt sɪəriəsli ɪntəfɪəriŋ wɪð ðə meɪn əbdʒɪkt in vju:, nɛɪmli tə mi:t ðə speʃl dɪfɪkəltɪz ɪnkɑʊntəd baɪ frentʃ pju:pɪlz.

D. JONES.

S. A. Richards, FRENCH SPEECH AND SPELLING (63 pp. in-12, London, Dent, price 8 d.).

ðis iz e lɪtl kələksən əv ɛksəsaɪzɪz in frentʃ prənɑnsieɪʃn, wɪð fənetik trænskripsənɪz in ði ælfəbit əv ði af. it iz dɪvaɪdɪd ɪntə θri: pɑ:ts. ðə fə:st pɑ:t kəntɛɪnz lɪsts əv wə:dz ænd ʃɔ:t sɛntənsɪz fə prækɪtɪsɪŋ ðə vɛəriəs frentʃ saundz. ðə sekənd kəntɛɪnz ɪɡzɑ:mpɪlz ɪləstreɪtɪŋ ðə rɪleɪʃnz bɪtwɪ:n ðə saundz ænd ði ɔ:dɪnri speliŋ, ænd ɛksəsaɪzɪz ən ðəm. ðə θə:d pɑ:t iz dɪvɒʊtɪd tə kənɛktɪd spɪ:tʃ.

it kɔntɛnz ɪgza:mplz ənd ɛksəsaɪzɪz ɔn li:zɔ̃ ənd ɪlɪzən ənd səm pi:sɪz əv prɔuz ənd pɔuetri ɪn fənetɪk trænskrɪpsən.

ðə trænskrɪpsən ɜ kɔrɛkt, ənd dʒenərəli ɪndɪkeɪt ɜ kæfʊl stail əv prənʌnsiəfən. ði ɔ:θər ɪz hauevə nɔt ɔ:lweɪz kwait kɔnsɪstənt ɪn ðə ju:s əv ði “i: mju:t”; fɜr ɪnstəns ɪn § 84 (ɜ prɔuz pæsidʒ) wi: faɪnd **ynə blɔ̃:fæ:r** baɪ ðə saɪd əv **kapa:bl də** ...

veri litl ɪz sɛd əbaut stɛs. ði ɪntɹədʌksən əv stɛs-ma:ks θruaut wud bi ɜ greɪt ɪmpru:vment.

ði ounli misprints aɪ hɛv noutɪst ɑ: : —

p. 17 [e] (4), ʒə ju:d bi ʒə,

p. 57, la:st laɪn, su:r „ „ ʒu:r.

pare:j, sɔle:j wud pəhæps bi mɔ: ju:zʊəl ðən **parej, sɔlej** ɔn p. 63, l. 3, 4. **rvēt** ɔn p. 48, l. 12, ju:d ju:li bi: **rəvēt**, bi:ɪŋ pri:si:did baɪ ɜ kɔnsənənt.

ðə bu:k ju:d bi faund ju:sfʊl ɪn sku:lz.

D. JONES.

R. Shindler: ECHO OF SPOKEN ENGLISH. First Part, *Children's Talk*. Phonetic Transcription by Herbert Smith, M. A., Ph. D. (73 pp., Marburg 1908; 1 m. 50; N. G. Elwert.)

dɔktər hərbərt smiθ hɛz trænskraɪbd ðə fɜrst pɑ:rt əf mɪstər ʃɪndlɜz ɛkɔ əf spɔ:kn ɪŋglɪʃ. ðə trænskrɪpsən ɪz kɛrfəli dʌn; wʌn ɔr tu smɔl pɔɪnts maɪt, hauevər, bi mɛnsnd. ɪn ðə fɜrst plɛs ðə trɪtmənt əf ðə hw ɪz nɔt kwait kɔnsɪstənt. ɔn pɛ:dʒ wʌn wi faɪnd wɛn ɪn sɛntəns faɪv, bət (h)wɛn ɪn sɛntəns fɔ:ti:n, ənd sɔ ɔn θruaut ðə bu:k. aɪðər (h) ju:d bi: lɛft aut ɔltəgeðər, ɔr ɪt ju:d bi: ɪnsɛrtəd hwɛnevər ðə spɛlɪŋ fɔ:z dʌblju:ɪʃ. ðə ɪnsɛrʃn əf ðə h wud rɛprɪzɛnt veri kɛrfl sʌðərɪn ɪŋglɪʃ ɔr ɔrdɪnəri skɔtʃ prənʌnsiəfən, hwɪtʃ ɪn ðɪs ɪnstəns ɪz mɔr kɔrɛkt ðən kɔlɔ:kwiəl sʌðərɪn ɪŋglɪʃ.

ɜ laɪk kɔnsɪstənsɪ wud bi dɪzəɪrəbl ɪn ði ɪnsɛrʃn ɔr ɔ:mɪʃn əf faɪnl d ɔn t.

ɔn pɛ:dʒ twɛntɪfaɪv wi faɪnd **mas bɪ**,

ɔn pɛ:dʒ θɜ:ti θri: **mas(t) bɪ**. ðə trænskrɪpsən

ɔn pɛ:dʒ sɪkstɪsɪks **ɑ:ld** fɜr ɔ:ld ɪz fʊrli ɜ misprint.

ðə tʃæptər ɔn ðə ge:m əf bɛrɪd sɪtɪz ɪz ɪntɹɛstɪŋ ɛz fɔ:ɪŋ haʊ ʌnfənetɪk ðɪs pɛrtɪkjʊlər fɔ:m əf gɛs mɛ bi:

“I love to wander by the murmuring stream”, — də bæɪ, ɪ'kwəl tɔ dɔ: bɪ. “The dodo very naturally objected” — dɔʊvɛ ɪ'kwəl tɔ dɔʊvə. “I saw the earl on Doncaster racecourse” — ɪ ɔn dɔŋ ɪ'kwəl tɔ lʌndən, ɛtsetrə.

ðə litl bu:k ɔ:t tɔ bi: dʌbli ju:sfʊl ɪn ɪts nju: dɹɛs.

edinbrɔ

B. ROBSON.

kərəspõ:dā:s

ði intənæfənəl længwidz

æz P. Passyz rimɑ:ks in ðə la:st nɑ:mber əv ðə mf (p. 110) ən mai letə tə ðə kəmiti fə ðə tʃo:is əv ən intənæfənəl længwidz mei lijd tə misændəstændiŋz, ai rait tə sei ðət it kəntəind nou əljuzən tə tʃaini:z, ən ðət ai v nevə ædvəkeitid beisiŋ ən intənæfənəl længwidz ən tʃaini:z, aiðər in its ould ər its veri difrənt mɑ:dən fɑ:m; əlsou ðət mai letə did nɒt di:l wið ðə dʒenrəl kwɛstʃən, bət ounli wið ðə spɛʃəl wɑ:n, hau tə kənstrakt ə meikʃift ɔ:gziljəri intənæfənəl længwidz ən ə juərəpiən beisis.

HENRY SWEET.

[zə m ā:prɛ:s də pyblie sɛt rɛktifikɑ:sjɔ̃. l ɛ:fɔrmɑ:sjɔ̃ k z avɛ dɔnɛ prɔvnɛ d ɔ̃ rā:sɛpmā pɛrsonəl kə z krwajɛ tutafɛ sy:r. i j a evidamā y malā:tā:dy; zə n kō:prā pa kɔmā il a py s prɔdʒi:r. zə l rɛgrɛt vi:vmā. — P. P.]

nɒt

— la nuvel edisjɔ̃ dy li:vʁə də lɛkty:r frā:sɛ:z də Lenz-Díez, ki ɛ su prɛ:s, āplwa la trāskripsjɔ̃ kō:plɛt dy mf. l ɛ:prɪmœ:r, D. A. Garcia Valenzuela, a fɛ vni:r le karaktɛ:r spɛsjɔ̃. s ɛ l prɛmjɛ d' l amerik ɛspɑ:nɔ̃l. l ynite fɔnɛtist kō:tiny a prɔgrɛsɛ.

— l ɔrtɔgraf sʒedwa:z a ete, pādā l kurā d l ane dɛrnjɛ:r, rɛfɔrmɛ d yn manjɛ:r ɛsɛ radikal. la prɛ:sipal sɛ:plifikɑ:sjɔ̃, s ɛ la sypɛsjɔ̃ d la lɛtrɛ mʒɛt h dā l grup hv : le mo hvad, hvilke, hvem, s ɛkri:v mɛtnā vad, vilke, vem. vwala d la bɔn bɛzɔn.

la fami:j fɔnɛtik

— Ed. Lauterburg (712) ɛ marjɛ dɔpʒi l 2 sɛptā:br avɛk mamzɛl Alice Werner də *nœfɑ:tɛl.

B. Lockhart (315) a pri yn plas də prɔfɛsœ:r də lā:g dāz yn ɛkɔl diri:zɛ par sɔ̃ pɛ:r.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

spesimen

ænglo-ømerøken

säðern ste:ts.

gød i:vnən, wót ió:(l) dù:ən tødè:?

— ò:, à bèn wäëknj hóöd ó:(l) dè: æöt iäë in ðe góödn.
à dän gót mà tømè:tø plens sèt æöt en ðe fèns fikst äp.

— dò:nt it sì:m læk ø ló:ŋ tàm næö sins wi hed ø gud rè:n?

— iès, wi fœ nì:d ø gud rè:n tø ki:p ðe gres grì:n en mè:k
ðe plens grò:. à røkŋ its gwàn tø rè:n sàm tenät. if it daz àm
gwàn fiŋn in ðe mòënen til ðe græön dràz ó:f. if ió:l è:nt gót
näön tø dù: køm ò:ve n wil bò:θ gò: tøgèðe.

(wə:n ø ðe mo:s tɪpəkəl fə:rmz ø ðe spi:tʃ ø ðe pro:lətærɪət
ø ðe säðern ste:ts. säðern prənänsie:fŋ verɪz betwi:n ðis økstri:m
en ðe spi:tʃ ø ðe nɔ:rðern ste:ts. nɔ:təs ðæt ðe tap vaðəlz ør ðe
se:m øz en ðe nɔ:rθ, bæt ðe lo: vaðəls ør rɪple:st bə äðərz fə:rmð
hæər äp: ðæt ɪz, ðe tæŋ øz øbændənd ðe lo: pəzɪfŋz, øksept en
dɪfθə:ŋz en ðer kəntɹæksfŋz [æö, à < aɪ]. nəzælətɪ øbæöt se:m øz
en ðe nɔ:rθ. en sàm sɛksfŋz ðe o:ld ɪŋlɪʃ prənänsie:fŋ ø strɛst
“it” øz stɪl hɛrd: hɪt. äðer fə:rmz øv ɪntərəst ør: wɒmən, rɛst-
tərənt, prɛzədənt, dzædzmɛnt. [r] fæñəl > [ə]. [r] bɛfə:r kən-
sənənts > [ə] en fə:rmz dɪfθə:ŋ wəð ðe prɪ:sɪ:dɪŋ vaðəl.)

A. D. SCHOCH.

eskimo

dy *Grænländ* de l est

(djalekt d *Ammassalik*)

nət syr la trūskrɪpsjõ. — n rɛprezã:t la nazal yvylɛ:r
(ø nazali:ze). — a+ = a yvylari:ze; ë = ɛ (u ø u i) yvylari:ze. —
o+ = o yvylari:ze. — a = a+, prɛskø a. — a = a-, prɛskø æ. —
æ = æ-. — e = e+-. — u ε l o dy sɛdwa bo. — p, t, k, døvã
a (a), o, tɪ:r syr b, d, g. — ˘ ɛ:dik, nõ pa l ɛ:tɔnɑ:sjõ kõ:po:ze,
me l aksã d fɔrs flɔtã (Jespersen: *totoppet, zweigipflig*).

1° fragmã biblik (matjø 5: 1-12)

e:kwaɪ'e:pa+t:ivɪn ta'kɪŋame+:n¹) qa+'qa-+a'tit'amσ(n maji-
'aɪt'ɛ+q²) ˘ e:ma't:e³) a'jɛq:ɛx'se'ta:s⁴a ma'lip:a:n⁴) 'ta:va oqa-
luã'lɛxpon ajoqɛx'se:tɪŋo oqalɪ'a-+ɪtine⁵) 'pit:ua-+ɪpun ˘ e:sima-
'qɪŋ:itsin⁶) qi'lam:ut pi'tjɪs⁷am:ata⁷) 'pit:u'a-+ɪtin ˘ e:lin ke'ɔx-

nulun⁸⁾ 'sēʁneʁ:nəqatjs:anamin⁹⁾ pit:ua-ʁtin qun:ua-ʁtin¹⁰⁾
 pit:ua-ʁtin ʁka:tin i'meʁ:sut:ut a'ji'ŋ:in:ēʁmut¹¹⁾ qa-ʁsi't:ætj-
 saqamin¹²⁾ pit:ua-ʁtin næ't:is:ivilin¹³⁾ næt:ēʁsēʁne'qatjsan-
 mik¹⁴⁾ pit:ua-ʁtin ʁsa:ma'lin¹⁵⁾ 'kɔ:tip qi'tēʁn:a:nin ʁta:nə-
 'qatsanamik¹⁶⁾ pit:ua-ʁtin pēq:i'kæt:amik pit:ute'qa-ʁtin¹⁷⁾ pit-
 u'a-ʁpu'se¹⁸⁾ uvaŋa pit:oa¹⁹⁾ mi'ta'te:pa'se²⁰⁾ qini'ʁe:pa'se²¹⁾
 na'le:n:a-ʁn:it:e o-ʁqa'te:na-ʁ'tip:a'se²²⁾ sæ't:i'ʁt:utik²³⁾.

tradyksjō

o:r (ze:zy) vwajã tu s pœpl¹⁾, mō:ta syr yn mō:tan²⁾; pui
 s etât asi³⁾, se disiple s aprɔʃe:r də lqi⁴⁾; e ejã kômã:se a parle,
 i lez ãseps d la sɔrt⁵⁾: bjēncœrø sō le po:vr ãn espri⁶⁾; kar læ
 rwajo:m de sjø et a ø⁷⁾. bjēncœrø sō sø ki plœ:r⁸⁾; kar i srō
 kō:sœle⁹⁾. bjēncœrø sō le debœnɛ:r . . .¹⁰⁾. bjēncœrø sō sø ki sōt
 afame e alte:re d la zystis¹¹⁾; kar i srō rasazje¹²⁾. bjēncœrø sō
 le mizerikœrdjō¹³⁾; kar la mizerikœrd lær sœra fet . . .¹⁴⁾. bjēncœrø
 sō sø ki prœky:r la pɛ¹⁵⁾; kar i srōt aple ã:fã də djø¹⁶⁾. bjēncœrø
 sō sø ki sō persekyte pur la zystis¹⁷⁾. vu sre bjēncœrø¹⁸⁾ kãt ako:z
 də mwa¹⁹⁾ ð vuz œra ē:zyrje²⁰⁾ e persekyte²¹⁾, e kãt ðn œra di
 fosmã²²⁾ kōtrø vu tut sɔrt də mal²³⁾.

2. kō:t ē:dizɛ:n

e:ŋo-ʁN¹⁾ 'at:a e: ti'kit:iŋo²⁾ o'ʁa-ʁpo-ʁN³⁾ o-ʁqit:sēʁʁ'na-ʁ-
 qan 'ē:ʁpiŋin⁴⁾ ē:qe 'e:suk:ama⁵⁾ aŋi'ʁtʁa:na'rik:a⁶⁾ 'a:ma o'qa-ʁ-
 pon⁷⁾ tu'sa:tilit:i'vaŋiwin 'ē:ʁpiŋin⁸⁾ ē:qe aŋi'tjʁsa:ʁ'pak:a⁹⁾.

pur la kō:pare:zō, vwasi l mem kō:t ãn eskimo dy *Grœn-*
land də l west, djalekt d *Umanaq*⁽¹⁾.

in:ʁ:ŋə:q¹⁾ aʁ:a inuk ti'kiʁ:ŋə²⁾ o'qa-ʁpə-ʁq³⁾ tœregia-ʁ-
 'soŋ:uit i'nœʁpi'ŋe:t⁴⁾ na:xa i'nœ:su'k:aʁakama⁵⁾ aŋumanʁaʁ-
 aʁik:a⁶⁾ a'ʁma o'qa-ʁpə-ʁq⁷⁾ siutisua-ʁ'so:ŋuit i'nœʁpi'ŋe:t⁸⁾
 na:xa aŋu'ma'sa'raʁa'ʁi:k:a⁹⁾.

tradyksjō

œn œm, a s k ð di¹⁾, rã:kō:trã œn o:tr œm²⁾, di³⁾, le pti
 rna:r, nə pø ty pa le ratrape⁴⁾? — nō, repō:dit i, kã z etsz
 ãkœr zœn⁵⁾, zœ puvs le ratrape⁶⁾. — də nuvo il a di⁷⁾: le ptiz
 animo o lō:gz œrɛ:j (ljɛ:vr), nə pø ty pa le ratrape⁸⁾? — nō, zœ
 n e ply l abityd də le ratrape⁹⁾. W. THALBITZER.

1. ti:re də *A phonetical study of the Eskimo Language* (v. mf, 1905,
 pa:z 69); pa:z 273.

l ə mɛ:trə fənetik

o r g a n

də l asəsjɑ:sjɔ̃ fənetik ɛ:ternasjənal

vētrwɑ:zjɛm ane. — 3-4. — mars-avril 1908

SOMĒ:R

nuvo mǎ:br (1168—1206). — fǎ:zmǎ d adres, etšstera. — desi:zjɔ̃ əfisjəl. — mōden længwidz əsousieifən (D. Jones). — la lengua internacional (T. Escriche). — kōtrǎ:dy: Savory, *Elementary German Texts* (B. Robson); Passy-Savory-Jones, *Sounds of the French Language* (B. Robson); Jones, *Phonetic Transcriptions* (D. Savory). — ā:kɛ:t (sqit): ausfpra:xə dər klasifən spraxən in a'merika (J. Ewert). — kərəspɔ̃:dǎ:s: a prəpɔzito d una retfensio:ne (G. Vincent); tju:tonaizd latin ənd gri:k (E. Phipson, P. P.). — nət. — hier ən ðɛə. — la fami:j fənetik. — sitʃɑ:sjɔ̃ finǎ:sjɛ:r (+ 965.50). — uvra:z rəsy. — a sipale.

spesimen. vjɔ̃ frǎ:sɛ: la kǎ:tils:n d ø:lali (J. Huber, P. P.).

nuvo mǎ:br

1168. Paéglé, Ed., Romanowstr. 62/64 l. 9., Riga, Russie (P. P.).
1169. Maier, Otto, libraire, 12 Stephanstr., Leipzig, Allemagne (Brockhaus).
1170. Akadem. Buchhdlg., C. Skopnik, 5 Prinz Louis Ferdinandstrasse, Berlin N. W 7 (Brockhaus).
1171. *Morrison, H. H., 54 Morshead Mansions, Elgin Avenue, London W. (Baker).
1172. Geiss, Ernst, Bibrastr. 27 III, Würzburg, Allem. (P. P.).
1173. Lakoný, 9 Impasse Chartier, Paris (P. P.).
1174. Varley, H. F., King Ed. VI Grammar School, Morpeth, Northumberland, Angleterre (Baker).
1175. Rosenberg, Buch- u. Kunsthandlung, Fürth i. B., Allemagne (P. P.).

1176. **Cornides, M^{me} M.**, Englische Privatsprachschule, Währingergürtel 118, Vienne IX, Autriche (Jones).
1177. **Martin, E. D.**, 4 Aschurch Terrace, Shepherd's Bush, London W. (Jones).
1178. **Weekes, F. G.**, 149 Rusthall Avenue, Bedford Park, London W. (Jones).
1179. **Hutton, D. C.**, 13 Blandford Rd., Bedford Park, London W. (Jones).
1180. **Rudd, F. A.**, Alleyn's School, Dulwich, London S. E. (Jones).
1181. **Pierpoint, F. E.**, 67 Tufnell Park, London N. (Jones).
1182. **Fuller, Miss**, Queen Anne's School, Caversham, Reading, Angleterre (Jones).
1183. **Ballerstedt, Frl.**, Schönberg b. Berlin, Bahnstr. 19/20, Allemagne (Röttgers).
1184. **Jaeckel, Frl.**, Westend, Nussbaumallee 45, Allemagne (Röttgers).
1185. **Franssen, Frl.**, Berlin W., Steglitzerstr. 20, Allemagne (Röttgers).
1186. **Daraux, M.**, prof., Grammar School, Doncaster, Angleterre (P. P.).
1187. **Latte & C^{ie}**, libraires, Via Garibaldi, Turin, Italie (Nelsson).
1188. **Berglund, Emo**, fil. mag., Jakobstad, Finlande ['berflünd] (Wallensköld).
1189. **Östberg, K.**, fil. mag., lektor, Uleåborg, Finlande ['œstberj] (Wallensköld).
1190. **Van Eeghem**, 61 Inderbergen, Gent, Belgique (Maernoudt).
1191. **Jacob, Antoon**, 21 Jozef Plateaustraat, Gent, Belgique (Maernoudt).
1192. **Foncke, Rob.**, Kalanderberg 7, Gent, Belgique [fōkə] (Maernoudt).
1193. **Devilliers, W. P.**, Leopoldstraat 31, Gent, Belgique (Maernoudt).
1194. **Danschacher, Prof.**, Ludwigshafen a. Rh., Allemagne (P. P.).
1195. **Heisholt, Andreas**, Skien, Norvège (P. P.).
1196. **Palmer, Harold E.**, 20 Pl. Verte, Verviers, Belgique.
1197. **Honti, D^r R.**, tanár, Budapest VII, Hernád utca 54, Hongrie (Balassa).
1198. **Blanch, F. Cha^s**, Sparkhill, Rockland Co., N. Y., Etats-Unis (Hamilton).
1199. **Pohl, Professor**, Karlstrasse 6, Gross-Lichterfelde, Allemagne (P. P.).
1200. **Mortlock, J. A., M. A.**, 7 Hurlingham Court Mansions, Hurlingham S. W., Angleterre.
1201. **Gunner, Miss Elizabeth**, 57 Pretoriaro ad Leytonstone, London N. E. (Muegge).
1202. **Weston, Charles H.**, 6 Sheen Park, Richmond, London (Muegge).
1203. ***Thompson, W. L., M. D.**, Mount Silinda, Rhodesia, Afrique (P. P.).
1204. **Pietro, Nicolas de**, 16 Village St., Hartford, Conn., Etats-Unis (P. P.).
1205. **Bartelds, J. Ch. E.**, 170 Singel, Dordrecht, Pays-Bas (P. P.).
1206. ***Cases-Carbó, Ioaquim**, Deputacion 275, 1^o, 1^a, Barcelona, Espagne (Pereira).

Sã:zmã d adres

577. **Michaelis, H.**, Rektor d. Mittelschule, Biebrich a. Rh., Kaiserstr. 58. — V.
927. **Nattsén, Th.**, lärare vid statens samskola, Alyckan I, Alingsås, Suède.
226. **Coueslant, Miss Almée**, 6 The Craiglans, Sunderland, Angleterre.
123. **Tanqueray, prof. d'Anglais**, 33 rue Cuvier, Montbéliard.

1139. Dealy, T. K., Craigmin East, Magazine Gap, Hong-Kong. — V.
 796. *Le Boucher, Gaston, prof., Ancona.
 190. Atkinson, Harold W., "West View", Eastbury Avenue, Northwood, Middlesex. — V.
 1058. Hamilton, D^r A., 25 Bellevue, Av., Toronto. — V.
 1059. Hamilton, A. E., B. A., S^t Andrew's College, Toronto.
 480. Dellit, Oberlehrer, D^r phil., Gotha.
 734. *Société Polyglotte de Verviers, 31 rue d'Arlon, Verviers, Belgique.
 688. Latzko, D^r H., Semmelweis u. 14, Budapest IV.
 255. Gorton, C. H., Bell House, Bereweek Road, Winchester.
 166. *Muegge, M. A., 41 King Edward's Gardens, Mill Hill Park, London W.
 1028. Kellogg, Miss E. L., B. A., 1 Myrtle street, Stoneham, Mass.
 676. Frinta, Antonin, D^r, s. profesor c. k. reálky, Kostelec n. Orl. Bohême.
 285. Davalos, Balbino, Mexican Legation, London.

demisjone:r: 770 Nilson, 93 Groux-Lencke, 1027 Howe, 723 Furger,
 470 Burmeister, 949 Kalmari, 952 Mikkola, 960 Svenska Real-
 lyceum.

parti sãz adres: 378 Steele, 474 Cremer, 522 Hertel, 572 Marquardt,
 979 Zimmermann.

a reje: 729 Payot, 561 Lauterborn, 165 *Mortlock.

desede: 13 Van Hamel, 959 Söderhjelm.

1051. Couture ε mā:br aderã.

1148. *Black, 127. *Walker sō mā:br aktif.

desi:zjō ofisjel

o:sito l kō:ss:j ely, yn sirkyls:r a ete ũvwaje o kō:ss:je pur
 le kō:sylte syr divs:r pwē ēportã. le nō:brø de repō:s resy n ε
 pa syfi:zã, a l œ:r u nuz ekri:vō, pur kə nu pquisjō done le
 desi:zjō. nu di:rō scelmã k la kō:sylta:sjō ports syr le pwē sqi:vã:

elsksjō dy by:ro;

elsksjō d œ kōmite egzekytif, farze d regle lez afs:r kurã:t
 pur le:kel ō n pø pa kō:sylte tu l kō:ss:j;

prepara:sjō d œ nuvel *Exposé des principes*;

egzamē d fōnetik.

nu dōnrō le desi:zjō dã not profē nymero.

ðe mæðen længwidz əsəusieifn

ðe dʒenərəl mi:tiŋ əv ðe mæðen længwidz əsəusieifn wəz held ət kwɪ:nz kəlidz, lændən, ən dʒæn. 7θ ənd 8θ.

ðe sʌbdʒikt əv ðe prezidənsjəl ədres wəz “ði a:t əv trɑ:nsleifn”. ðis ədres mei bi faund in ful in ðe dʒænuəri nʌmbə əv “Modern Language Teaching”.

ə resəljʊ:fn fə ðe pə:pəs əv inkʌridʒiŋ ðe stɑ:di əv dʒə:mən in sku:lz wəz kærɪd, ə:dʒiŋ ðe bɔ:d əv edʒu:kəifn “tə rɪ:kən-sider its pəlisi ðət, wen ounli tu: fərin længwidziz ə tɔ:t in ə sku:l, wʌn məst bi lætin, ənləs gud rɪ:zn kən bi fəund fər its əmɪfn”.

ən intristiŋ diskʌfn tuk pleis ən “ðe pleis əv trɑ:nsleifn in mæðen længwidz ti:tʃiŋ”. ði ætɪtʃu:d əv ðe rɪfə:məz wəz kliəli steitɪd baɪ mistə f. b. kəkmen. hi: insɪstɪd ðət trɑ:nsleifn iz wʌn bət nɔt ði ounli mi:nz əv ifektʃuəli ti:tʃiŋ ðe mi:nɪŋ əv nju: wə:dz. hi: ə:lsoʊ sed ðət trɑ:nsleifn iz vɛljuebl əz ə mi:nz əv testiŋ ðe pju:pɪlz nəlidz, ənd ðət it mei bi əv ʌndautɪd sə:vɪs əz ə mentl disɪplɪn prəvaɪdɪd it iz dʌn θərəli.

ðe fələuɪŋ rezəljʊ:fnz wə pɑ:st a:ftər ə lɔŋ diskʌfn: —

(1) ðət bɪfɔ:r ə skələ bɪgɪnz ðe stɑ:di əv ə sekənd længwidz, hi: ʃud əv dɪvelept sʌm pʌuər əv kərəkt spi:kɪŋ ənd raitɪŋ in ɪŋglɪʃ, ənd ʃud əv əkwəɪəd sʌm nəlidz əv ðe fʌŋkʃənz əv wə:dz ənd əv ðeə grəmətɪkl rɪleɪfnz tə wʌn ənʌðə.

(2) ðət nou eɪdʒ lɪmɪt fə bɪgɪniŋ længwidziz kən bi leɪd dʌn wɪtʃ kəd bi rɪdʒɪdli əpləɪd tə ðe vɛəriəs taɪps əv sku:lz fə bɔ:z ənd ɡe:lz wəə wʌn, ɑ: mə: ðən wʌn, fərin længwidz iz tɔ:t.

(3) ðət in sku:lz wəər ə klæsɪkl ənd ə mæðen længwidz ə bəuθ tɔ:t, ðe mæðen længwidz ʃud ə:lweɪz bi teɪkn fə:st.

(4) ðət ə sekənd fərin længwidz ʃud nɔt bi bɪɡʌn tɪl ə səfɪʃnt stændəd həz bɪ:n əteɪnd in ðe fə:st, wɪtʃ in moust keɪsɪz wud rɪkwəɪə tu: ʒe:z stɑ:di.

D. JONES.

la lengŭa internaθio'nal.

I.

no tengo el gusto de partiθi'par de la opi'nion de nŭestro mŭi keido kolega el se'por Passy, deklarado enemigo de las lengŭas artifiθiales. jo, por el kontra'ño, e sido siempre parti-da'ño kombenθido de una lengŭa internaθio'nal artifi'θial.

i no es porke jo krea imposible ponerse de akŭerdo para ele'xi una lengŭa natu'ral destinada a este fin; es ke, siendo libre la elek'θion de un medio de intelixenθia internaθio'nal, no beo la neθesi'da de akoxerse a un sistema de espre'sion o'ral i eskita leno de irregularidades, de innumerables kapitʃos, de difikultades de todo 'xeneio, defektos de ke no se afa egsento niŭ'gun idioma natu'ral.

'faθilmente se perdonan todos estos defektos a la lengŭa materna, ke se aprende sin darse de efo kŭenta, i por la ke sentimos inkonsθiente a'mor, del mismo modo ke amamos el pa'is ke nos bŭo na'θer. solo por respeto a ese sentimiento pa'triotiko aθia la lengŭa materna, a pe'sar de todos sus defektos, mas bien ke por la ra'θon, todos los partida'ños modernos de una lengŭa internaθio'nal an abandonado el antiguo ide'al de una lengŭa mun'dial (antes ditʃa uniber'sal) 'unika, por perfekta ke esta pudiera ser.

pero si estamos dispŭestos a perdo'nar a nŭestro keido idioma todas sus imperfekθiones ¿ke mobil podria lebarnos a ser igualmente respetŭosos para kon los defektos de la lengŭa elexida komo internaθio'nal? kŭando estudiamos un idioma estra'nxero, espeimentamos imboluntariamente un sentimiento de rebeldia kontra esas monstrŭosas irregularidades ke le esmaltan por dokiera; pero al mismo tŭempo sentimos nŭestra absoluta impotenθia kontra lo ke es. la lengŭa ke nos proponemos apren'der es komo es, i nŭestra protesta no pŭede a'θer ke kambie en lo mas 'minimo el modo de a'blar ke las lejes de la fo'netika an dado a um pŭeblo. aŭ ke aθeptarlo tal kŭal es o no aprenderlo. en eso para nada entra la bolun'ta del ombre.

mas la krea'θion de un laθo ko'mun de intelixenθia entre todos los pŭeblos θibiliθados es, por el kontra'ño, una obra konsθiente del ombre. si nos kŭesta tanto apren'der una lengŭa estra'nxera ke di'fiθilmente legamos a poseerla bien en toda



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



kud faind iz ðæt nau nd egen, fər egzɑːmpl ɔn peːdʒ ten ɔf ðə gɔspɛnstɔːfɪf, nɔmneɪtɪvz ɔr ɪnsɛrtɪd ɪn brækɪts, tu bi ɑːftɜːwɜːdʒ rɪpleːst baɪ ðə prɔːpəː keːs. ðɪs sɪːmz deːndʒəːs. no sɑːtʃ fɔːm ɔz “Das hast du (ich) versprochen” ʃud evər miːt ðə pʃuːpɪlz aɪ. ði ɔːdɪnəri pʃuːpɪl nɪglekts ðə brækɪts, ðas ɪmprɪntɪŋ ɔ rɔŋ fɔːm ɔpɔn ɪz maɪnd.

ðə taɪp ɪz lɑːrdʒ ɔnd klɪːr, ɔnd boːθ buks ɔr vɛrɪ kɔːrɛktli prɪntɛd. blɔs, peːdʒ fɔːtɪsevn, laɪn fɪftiːn ɔf ðə seknd buk, hɛz ɪskeːpt ðə vɪdʒɪləns ɔf ðə pruf rɪːdɜː. ðə dʒɜːmən ɪŋglɪʃ vɔːkæːbuləri ɔt ði ɛnd ɪz daʊtlɪs ɔ kɔnsɛʃn tu ðə mɛdʒɔːrɪtɪ hu hæv nɔt ʒet ɔbændnd trænslɛːʃn. ðə sɪːrɪz ɔt tɔ du gud, ɔnd pɔpʃuləraɪz mɔdɜːn mɛθɔdʒ ɔf tɪtʃɪŋ dʒɜːmən.

Edinburgh

biː rɔbsn.

The Sounds of the French Language by **Paul Passy**, translated by D. L. SAVORY and D. JONES. (Oxford, Clarendon Press, 2s 6d.)

mɪstɜː di el sɛːvəri nd mɪstɜː dʒoːnz hɛv tɛːkn ɔn ɪmɛns ɔmaʊnt ɔf trɑːbl ɪn ðɜː trænslɛːʃn ɔf mɪstɜː pɑːsɪz “sɔ dy frɑːs”, ɔnd ðə fɪnɪʃt wɜːk, ɔz mɪstɜː pɑːsɪ rɪmɑːrks ɪn hɪs prɛfɪs, ɪz mɑːtʃ mɔːr ðɛn ɔ miːr trænslɛːʃn. ðə mɪsprɪnts ɪn ðə buk, tu ɔːl ɪntɛnts ɔn pɜːpɔːsɪz ɔ nʒu nd ɑːnɔtɛːtɛd ɪːdɪʃn ɔf “le sɔ”, ɑːr hɑːrdli wɑːrθ mɛnʃənɪŋ, wɪθ ði ɛksɛpʃn ɔf wɑːn mɪtʃ ði ɔːθɜːz hæv ɑːnwɪtɪŋli kɔpɪd frɛm ði ɔrɪdʒɪnl. ðə fɛmɪnɪn ɔf ‘malɛː’ ɪz gɪvn ɔz ‘malɪn’, ɪnstɛd ɔf ‘malɪp’, boːθ ɔn peːdʒ wɑːn θɜːrtɪ ɔf “le sɔ”, nd ɔn peːdʒ naɪntɪ sevn ɔf ðə trænslɛːʃn⁽¹⁾. ðə buk ʃud bi ɔf grɛːt sɜːvɪs tu ðoːz mɑːz nɔlɪdʒ ɔf frɛnʃ ɪz nɔt sɑːfɪʃntli gud fɜː ðɛm tɔ ʒuːz ði ɔrɪdʒɪnl wɪθ ɪːz.

Edinburgh

biː rɔbsn.

Phonetic transcriptions of English Prose by DANIEL JONES. Pp. xiv + 88 Oxford: Clarendon Press 1907. 2s.

ðɪs wɛːk ɪz ɔ noutɔːbl kɔntrɪbjuːʃən tu ðə stɑːdɪ ɔv ɪŋglɪʃ prɛnɑːnsɪeɪʃən. Mr Jones hɛz ɔːlredɪ dɑːn mɑːtʃ fɔː ðə kɔːz ɔv fɛnɛtɪks baɪ hɪz ɛdːmreɪbl trænskrɪpʃənz ɔv frɛnʃ nɛːsəri raɪmz,

1. sɔ n ɛ pɑː yn fɔːt d ɛːprɛsɪʃɔ. ‘malɛː’ ɑ dɔ fɛmɪnɛ, ‘malɪn’ dɑ l sɑːs d ‘ɛspjɛgl, mɛʃɑːt’, ɛ ‘malɪp’ dɑ l sɑːs dɔ ‘dɑːzɜːrɔːz’ (yn fjɛːvrɛ malɪp). — P. P.

bai hiz lektŕez et University College, en bai hiz a:tiklz in ði mf. hi iz ðe raiziq̄ houp ev ði inglif fonetik skuwl, end e we:ði foloue in ðe futsteps ev Ellis en Sweet. ðe preznt voljuwm kensists ev twenti wan trænskripsenz ev pæsidziz fröm inglif prouz. ðei e divaidid intu þrij kla:siz: stail A prønansieiføn suwtöbl fə risaitiq̄ ɔ: rijdiq̄ in pablik, stail B prønansieiføn juwzd in kœfl kɔnvøseiføn ɔ: rijdiq̄ əlaud in praivit, stail C prønansieiføn juwzd in ræpid kɔnvøseiføn. stail B iz ðe prønansieiføn intendid fə ðe juws ev fərinez en ðsefo: hez ðe laienz sʒer ev ðe pæsidziz. ðe trænskripsen ədoptid iz ev kɔ:s sɔbstænsfəli ðæt ev ði mf, en ðe prønansieiføn iz stændəd saðen inglif beist ən ði ɔ:θez oun prønansieiføn. bət hi hez intrədjuwst e fjuw mɔdifikæifenz wæ hi kensidəd ðæt hiz.oun prønansieiføn wəz nɔt in əgrijmənt wið ðæt ev ðe mɔdʒoriti ev edjukeitid saðen inglif spijkəz. ez en igzɑ:mpl ev ðis wi e glæd tɔ nout ðe prønansieiføn *aiðə* insted ev *ijðə* wits wi bilijv ði ɔ:θə himself juwziz.

ðe trænskripsenz e þruwaut kærəkteraidz bai ikstrijm kœr ən kɔnsjentsfəsnis, en ðou wi hev red þru ðe buk twais wi hev bin əneibl tɔ diskavər eni misprints.

in stail A e fjuw simblz ev bin intrədjuwst tɔ wits sɔ:tn væljuz e givn difəriq̄ fröm ðouz ev ði mf. in ɔ:de tu indikeit e sjerijz ev vauəlz intəmijdjit bitwijn i end ə, e end ə, æ end ə, ə end ə ðe simblz i, ë, æ end ö hev bin juwzd. it iz nou daut truw ðæt ðijz vauəlz e samtaimz hɔ:d, bət in ðe greit mɔdʒoriti ev instensiz wæ ðei e givn in ðijz trænskripsenz wij sud auəselvz simpli juwz e ijvn wen rijdiq̄ əlaud in pablik. teik fər igzɑ:mpl ðe folouiq̄ sentens wits ði ɔ:θə trænskraibz ez folouz: — “ðe 'lɔ:d sʒəl pri'zɔ:v ðai 'gouiq̄ 'aut ænd ðai 'kɑmiq̄ 'in fröm 'ðis 'tɑim 'fɔ:θ, ænd 'i:vən fər 'evə'mɔ:.” wi hev litl daut ðæt moust klɔ:dzimən wen rijdiq̄ ðis pæsidz in tʒɔ:tʒ wud sei simpli *səl, ənd, frəm* etsetərə.

wij rigret ðæt ði ɔ:θə hez intrədjuwst ðe vɔislis *M* intu ðe trænskripsen ev stail A. hi ədmits ðæt it iz pjuəli a:tifisəl. ðen wai inkaridz ðe fædz ev eləkjuwʒənists end etem tɔ rivaiv e prønansieiføn wits hez disəpiəd fröm stændəd inglif?

ðe greit difiklti ev e trænskraibe, ez ði ɔ:θə sez in hiz prefis, iz tɔ faɪnd e sætisfæktəri kɔmpremɑiz bitwijn əbsəluwt ækjuərəsi ev trænskripsen ən ði əbvies nisesiti ev meikiq̄ it ijzili ledzibl. Mr Jones hez saksəsəfəli eteind ðis hæpi mijn. hi hez rifjuwzd tu ouveloud hiz trænskripsen wið ədɪfənəl simblz ən daiəkritiks wits ounli diskaridz ðe biginə wiðaut səkjuəriq̄ eni præktikl ədvɑ:ntidz. et ðe seim taim hi hez givn þrij igzɑ:mplz —

wan in ijtʃ stail — ev e mə: rigerəs trænskripsən. əmɑŋ ðə simblz intrədjuwst intu ðijz pijsiz, in ɔ:də tu indikeit fain distinj-sənʒ, wi noutis petikjuləli ðæt ev ɪ wɪtʃ iz juwzd tə difərəntʃieit ðə lɑ:st saund in ðə wə:d fiʃt frəm ðə fə:st saund in ðə wə:d liʃ. ðis difərəns iz sə:tənli veri mə:kt in auer oun prənɑnsieifən. in ðə keis ev *lijf* ðə saund mə: niəli rizemblz ðə frenʃ ən dʒe:mən ɪ ðən in *fijl* wəer it həz ðə dɑ:k saund nɒt faund in ðouz læŋwidʒiz. tə kwout ði ɔ:θə: “in ðə fə:st keis ðə mein pɔ:sən ev ðə tɑŋ iz in e njuwtrel pəsifən, wail in ðə sekənd ðə bæʃk ev ðə tɑŋ iz reizd təwɔ:dz ði u pəsifən.” Mr Jones həz dɑn gud sə:vis bai kɔ:liŋ etentsən tə ðis impɔ:tənt distinjən.

bət hiz juws ev ðə simbl ɪ wɪtʃ əpiəz θruwaut stailz A ən B iz mə: laikli tə bi kwestjənd. ði ɔ:θə impləiz it tu indikeit e saund intəmijdjit bitwijn ð ənd ɪ, ðæt iz è ɔ:r ì. hi mənsteins ðət ðis saund ɪ əke:z in læŋwidʒ ənd in bɑ:skɪt əz distinjwɪʃt frəm ði ɪ in keimbridʒ ənd in ræbit. in auer oun prənɑnsieifən ðə lɑ:st vauəlʒ in ðijz fɔ: wə:dz ɑ:r əbsəluwtli aidentikl. ðə vauəl in kwestjən əpiəz tu ʌs θruwaut tə bi hai-frant-louəd, ðæt iz ðə sekənd vauəl in piti, ənd in ɔ:l fɔ: keisiz wi ʃud rɛprɛzənt it bai ɪ ɔ:r ɪ tə distinjwɪʃ it frəm ðə hai frant vauəl, ðæt iz ðə fə:st vauəl in piti (sij Sweet, Primer of Phonetics seksən 196). in ʃɔ:t wi ʃud juwz ɪ ɔ:r ɪ in ʌnstrest pəsifənʒ ənd ɪ in strest.

ði ɔ:θəz satl distinjən lijdz tə sɑm kjuəriəs rizalts. hi difərəntʃieits fər instəns ðə lɑ:st vauəl in hɪstəriz frəm ðə lɑ:st vauəl in wɪtnɪsɪz (pijs VII). wi mɛst kənfeʃ ðət wi ər ʌneɪbl tə hiər eni difərəns wɔtevə bitwijn ðə lɑ:st saunz in ðijz tuw wə:dz.

Mr Jones həz ən iksijdnli əkjuwt iə, əz iz ʃoun bai hiz truwlɪ wɑndəfl trænskripsən ev e græməfoun rekɔ:d meɪd bai Mr Beerbohm Tree, in wɪtʃ hi həz indikeitɪd ði infleksənʒ ev ðə greɪt ækteʒ vɔis bai miɪnz ev kə:vz. in kɔ:liŋ etensən ðesəfɔ: tu ði əbʌv dijtailz aʊə hɑmbl əbdʒɪkt həz bɪn rɑ:ðə tu indjuws ði ɔ:θə tə gɪv ʌs fə:ðər infəmeifən ən ðijz impɔ:tənt pɔɪnts ðən tə kritisaɪz e riəli eksələnt buk.

ðə vɔljwɪm iz sə:tənli wɑn wɪtʃ nou stjuwdənt ev ði ɪŋglɪʃ læŋwidʒ kən əfɔ:d tu ɔuvəlʊk ənd wɑn wɪtʃ kən ɔ:lredi bi riɡɑ:did əz e stændəd wə:k ən ɪŋglɪʃ fənetiks.

D. L. SAVORY (seivəri).

ũkɛ:t (syit)

auspraxe dər klasifən spraxən in a'merika.

følgendes ist di auspraxe dəs latin, vi iç zi in mainen klasen ybē ont vi zi in dən ameri'kanifən fulen als ide'al for-
svept.

tsezars galifər krik, kapitəl 1.

'gallia est 'omnis di:'wi:sa in 'parte:s tre:s, 'kwa:rom 'u:nam
'iŋkolont 'belgai, 'aliam akwi'ta:ni:, 'tertiām kwi: ip'so:rom 'iŋgwa:
'keltai, 'nostra: 'galli: appel'lantor. hi: 'omne:s 'iŋgwa:, i:nsti-
'tu:ti:s, 'le:gibos 'inter se: 'differont. 'gallo:s ab akwi'ta:ni:s
ga'romna 'flu:men, a: 'belgi:s 'ma:trona et 'se:kwana 'di:widit.
'ho:rom 'omniom for'tissimi: sont 'belgai, prop'terea: kwod a:
'koltu: 'atkwe hu:ma:ni'ta:te pro:'wiŋkiai lōŋ'gissime: 'apsont,
mini'me:kwe ad 'eo:s merka'to:re:s 'saipē 'kōmmeant 'atkwe ea,
kwai ad effe:mi'nando:s 'animo:s 'pertinent, im'portant, proksi-
'mi:kwe sont ger'ma:ni:s, kwi: trans 're:nom 'iŋkolont, kwi'bos-
kom kōnti'nenter 'bellom 'geront. kwa: de: 'kausa: hel'we:ti:
'kwōkwe 'relikwo:s 'gallo:s wir'tu:te prai'ke:dont, kwod 'fere:
kōti:di'a:ni:s 'proili:s kom ger'ma:ni:s kōn'tendont, kom aut
'soi:s 'fi:nibos 'eo:s 'prohibent, aut 'ipsi: in ε'o:rom 'fi:nibos
'bellom 'geront. ε'o:rom 'u:na pars, kwam 'gallo:s opti'ne:re
'diktom est, in'itrom 'kapit a: 'flu:mine 'rōdano:, kōnti'ne:tor
ga'romna: 'flu:mine, o:'keano:, 'fi:nibus bel'ga:rom; at'tingit 'etiam
ab 'se:kwani:s et hel'we:ti:s 'flu:men 're:nom; 'wergit ad septen-
tri'o:ne:s. 'belgai ab eks'tre:mi:s 'galliai 'fi:nibus ori'ontor; 'per-
tinent ad i:nferi'o:rem 'partem 'flu:minis 're:ni:; 'spektant in
septentri'o:ne:s et ori'entem 'so:lem. akwi'ta:nia a: ga'romna:
'flu:mine ad py:re'naios 'monte:s et ad 'eam 'partem o:'keani:
kwai est ad his'pa:niam, 'pertinet; 'spektat 'inter ok'ka:som 'so:lis
et septentri'o:ne:s.

als griçifø probe gebe iç aine omfraibon̄ aines tarles dəs
ersten ka'pitəls dəs evaŋ'geliums jo'hanes. man kōntē di hir
ybliçē auspraxe di hele'nistifø nenēn. es ist di var'fainliçē aus-
spraxe dəs griçifən im ersten kristliçen jar'høndert. yber di aus-
spraxe dəs ei herft nox kainē ainiçkart; es em'pfilt ziç aber, es

als lajes i aostsofpreçen, vi es om di angegebene tsait one tsvaifel aosgəsprəxen vorde.

en ar'xe: e:n ho 'logos' kai ho 'logos e:n prəs ton θε'ον, kai θε'ος e:n ho 'logos' 'huitos e:n en ar'xe: prəs ton θε'ον. 'panta di aot'u: ε'geneto, kai xo'ris aot'u: ε'geneto u:'de hen ho 'gegonen. en aot'o: dzo:'e: e:n, kai he' dzo:'e: e:n to fo:s to:n an'θro:po:n; kai to fo:s en te: skō'tia: 'faini:, kai he: skō'tia aot'o u: katelaben. ε'geneto 'anθro:pos apestal'menos pa'ra θε'u: 'onoma aot'o: io:'ane:s; 'huitos 'e:lθen i:s marty'rian, 'hina marty're:se: pe'ri tu: fo:'tos, 'hina 'pantes pis'teuso:sin di aot'u:. u:k e:n ε'ki:nos to fo:s, al 'hina marty're:se: pe'ri tu: fo:'tos. e:n to fo:s to ale:θi'non ho fo:'tidzi: 'panta 'anθro:pon er'xomenon i:s ton 'kosmon. en to: 'kosmo: e:n, kai ho 'kosmos di aot'u ε'geneto, kai ho 'kosmos aot'on u:k 'egno:. i:s ta 'idia 'e:lθen, kai hai 'idia aot'on u: pa'relabon. 'hōsai de 'elabon aot'on, 'edo:ken aot'ois eksu:'sia:n 'tekna θε'u: ge'nesθai, tois pis'teou:sin i:s to 'onoma aot'u:, hai u:k eks hai'mato:n u:'de ek θε'le:matos sar'kos u:'de ek θε'le:matos an'dros al ek θε'u: egen'ne:θε:san.

hılzbəro, kansas.

j. g. evert.

kərespō:dā:s

a ppro'pozito d una refensjone

il mio modesto manuale di fo'netika frantseze a avuto l onore d un akkurata refensjone da pparte del professor *Naef*,¹⁾ ke io ringratsjo fin d ora per il lavoro ke vi a speso intorno, per le sue bwone parole a mmio rigwardo ed anke per la sua severi'ta ke ε ddzunta fino ad attribuirmi kwali errori di pronuntsja parekki evidenti errori di stampa («arfevek» per «arfəvek», «əperne» per «epərne» ettf.), ko'si 'ffafili a vverifikarsi in lavori di simil 'dzenere' spefe se ssi pensi ke in italja non vi sono tipografie fo'netike e kke io mi son sobbarkato alla fatika di farmi 'fondere appozitamente i tipi e ddi far da mme stesso l editore e llo stampatore del mio libretto.

prendo ora la parola, nom per polemiddzare koll egrəzo

1) v. mf nov.-déc. 1907.

professore, ma pper dire l'opinione mia su ttferte sue assertsjoni ke, essendo d'indole generale, 'possono interessare i lettori. — prima di tutto debbo di'fendere il prof. *Manfredini* dallo zdepo del prof. nef per la pretesa offesa ai kollegi italjani.

io kompilai in fretta il mio libretto e llo presentai ai kollegi, nom per loro, tsi voleva pako a kkapirlo, ma luzinj-gandomi ke avesse a rriuffir 'utile nelle nostre skwole; ne fesi infatti una distributsjone (gra'tuita, s intende) ai mjei 140 alunni della prima klasse dell istituto tekniko, sperando di poter kor'reddzere la loro pronuntsja veramente ostrogota. konfesso, per 'debito di leal'ta, ke nneanke il djsi per tfento ne profit'to, tanto ke kkwest anno o rrisparmjato la spesa e lla fatika dando il mio tempo al regolare zvoldzimento del programma.

kwesto fatto, ke io o pprovato koll esperjentsa, era stato ben previsto dal *Lovera* ed anke dal manfredini (ke nnon o il pjasere di ko'nofere personalmente) il kwale disse, in altri 'termini: «per Δi skolari il libro non va, po'trebbero 'leddzerlo Δ inseparanti e involarsi a studjare le 'opere maddzori sull argomento».

non so kkome il nef abba in tfo rikonofuta un offesa ai professori di lingwe stranjere in itajia, mentre eΔi stesso deplora l indifferentsa deΔ italjani per le kwestjoni di fo'netika. e ppoi, purtroppo e ddolorosamente vero ke nnoi inseparanti di lingwe moderne in itajia sjamo nella gran maddzorantsa em'pirisi, auto-didatti, improvvizati e kkwindi inadegwati all alto ed importante uffiso, e il lento miΔoramento ke ssi va dda ppako tempo verifikando nella nostra klasse nom po'tra 'essere effikase se nnoj kwando sa'ra istituita nelle nostre universi'ta la fakol'ta ddi filologia moderna.

il nef mi domanda kome io possa arrogarmi il diritto d imporre la mia pronuntsja ai diffenti: domando io kome potrei fare ad insepare una pronuntsja nom mia: se lla mia e ddi-fettosa, patsjentsa, e mmio dovere tferkar di kor'reddzerla, e pper kwesto fo ttezero di tutto, ma ttferto nom po'tro mai insepare una pronuntsja ke non segwo; nello stesso modo il prof. nef inseperebbe ai swoi alunni a ddire «akkademja di komertfo di trieste» mentre io direi «kommertfo» e «trieste»; eΔi inseperebbe a ppronuntsjare «ditse», «predzo» mentre io e tutti i toskani diremmo: «dise», «prezo»; «libritfino» invece, io lo pronuntsjo «librittfino» per'ke ssi skrive kon due c.

e a ppro'pozito di pronuntsja toskana, tfo'e itajana, la distintsjone fra vvokali semi aperte (e, o) e ssemi kjuse (e, o)

la ritengo prati'ssima. nelle altre regioni d'italia i due swani si kon'fondono: *ts* e *ddove* ssi usa eskluzivamente il tipo *pju kkjuso* («*tsjelo*» per «*tsielo*», «*trieste*» per «*trieste*»), *ts* e *ddove* ssi usa un tipo 'uniko intermedio, kome nel meridjonale (kwando non si parla il djalitto), *ts* e *ddove* ssi skambjano i due swani, kome fanno i lukkezi kon gran divertimento de' altri toskani. pel frantseze poi, la suddetta distintsjone, oltre ad 'essere autoriddzata dal *Passy*, dal *Mikaelis* etts., mi pare abbastantsa 'utile anke nella 'pratika.

ke *mes*, *tes* etts. si pro'nuntsino «*me*, *te*» oppure «*me*, *te*» sekondo i kazi va bbene, ma kke ssi debba arrivare sino ad autoriddzare «*severite*» per «*severite*» e a kkon'fondere «*zə parle*» kon «*zə parle*», «*zə parlere*» kon «*zə parlere*», mi pare veramente um po' troppo.

zmetto ringratsiando di nuovo il prof. nef della sua akkurata refentsjone ke mi a ffatto notare parekki sfarfalloni sfud'dzitimmi, e anke, e ddzusto riko'nofferlo, kwalke errore di pronuntsja di kui nom mi ero akkorto fin kwi e kke mmi darsi kura di kor'reddzere se mmai dovessi fare (ma non e pprobabile) una sekonda editsione del mio manualetto.

karlo vĕ:sā.

tjutonaizd latin end gri:k.

ai mast pro'test ege:nst ði epi:erens, in e filolodzikel dze:nel, ev transkripts frem ded langwedgez in mitf ðe pronansie:senz folod e not satf ez ðe: kud bi prizjumd tu hev ri:eli had, or eni plə:zibl eprəksime:sen tu ðem, bat æ mi:eli kerapt lo:kəl meθədz be:st ən ðe saundz pəzest bai ðe letez in ðe langwedz ev ðe lokaliti.

ði 'eksə:pts frem ðe klasiks printed in ðe mf fe novembe last folo mi:eli ði kəvensenel dze:mən pronansie:sen wið e fju æbitrəri lo:kəl mɔdifikə:senz sjuperaded, end, mail sam ev ðe fo:nz efekted me: bi kərekt, ʌðərz e demənstreəbli end palpebli impəsibl end ebsə:d.

tu te:k ðe latin fe:st, mail ðe tʃeks si:m ekksesivli prisais in introdjusij e namber ev dze:mənizməz satf ez "v" in "kvi", "v" in "vest", "z" in "viza", "kauza", "ts" in "tselte:", ðe sjupe:fljuəs "t" end "j" in "intstitu:ti:s", "galija", end "ap", "op", "at", fer "ab", "ob", "ad", nan ev mitf hev eni saŋksen i:ðer in latin itself er in ðe ro'mans langwedgez, ðe: ignə ðe dabl d kənsənent in "gallia", "bellum", so distiŋkt in italien,



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

nət

— nu n pybliš ply d krønik de “l ynite fōnetist”, pask š pø di:r kə l ynite ā fə d trāskripsjō ε mētnā ō fət akō:pli. fak zu:r, pur ē:si di:r, nuz apərt yn nuvel prœ:v de kō:kε:t de nōtr alfabe. s st ē:si k la me:zō Julius Groos, de Heidelberg, a ā s mōmā su prε:s trwuz uvra:z de lekty:r ā:gle:z (pur lez italjē, lez espapəl e le pərtjge rεspekti:vmā), dā le:kel ōn ā:plwa la trāskripsjō dy mf. la rvy sqedwa:z *Moderna Språk* fə d mε:m, sā mε:m ān ē:fōrme l lektœ:r, ki ε sypo:ze kō:prā:drə kə sa va d swa.

hior ənd ðεə

ə kərispəndənt (Heath 271) raitš ðət ðə lætərel klik diskraibd in ðə novembə mf əz (tɫ)₂^{*}, əkə:z in zu:lu:, fər instəns ðə neim əv ðə taun “Ixopo” iz prənaunst i(tɫ)₂^{*}o:po, “inxə” (wen) ənd “ixegu” (ould mæn) ə prənaunst in(tɫ)₂^{*}a ənd i(tɫ)₂^{*}ε:gu.

la fami:j fōnetik

— A. Mörch (861) a pərdy ā pø d tā sa fi:j e sō bofrε:r.

— J. Spieser (440) a rpri la dirεksjō d la *Reform*, k il avε kite pur rε:zō d sū:te.

sitqɑ:sjõ finā:sje:r

aktif

δ kε:s o 31 desā:br 1907	frā 941.25
1 kɑt. dɑ m. aderā, 1906 : Struthers	3.50
5 kɑt. dɑ m. aderā, 1907 : Tachon-Labrèche, Lambert, Ullrich, Koehl, Struthers	17.50
1 kɑt. dɑ m. aktif, 1907 : Couture	6.—
129 kɑt. dɑ m. aderā, 1908 : Barbeau, Tachon-Labrèche, Lineham, Lopes, Noël, Colorado, Roseby, Ramamurti, Dudley, Saillens, Schorlemmer, Bearder, Gache, Dumville, Paulson, Maetzke, Knoblauch, Rivard, Lizé-Ingold, Esch, Kallenberg, Österberg, Randelin, Molenaar, Lerario, Restori, Demeo, Skaaden, Backlund, Donner, Granit, Hägg, Kekoni, Lilius, Öhquist, Pirot, Reims, Schreck, Segerstråle, Setälä, Töttermann, Warén, Wrench, Wernli, Forbes, Phipson, Meier, Hugon, Willcocks, Burbey, Brosseau, Johnson, Delporte, Langkavel, Josselin, Stéfan, Luick, Ščerba, Lockhardt, Pigeaud, Couture, Pietro, Readdie, Herdener, Webster, Veselsky, Ruschke, Amman, Frey, Jeanjaquet, Biedermann, Bonjour, Feierabend, Thommen, Wettstein, Haller, Jacot, Palmer, Lackony, Fosnocht, Kelly, Varley, Camerlynck, Tanquerey, Uschakoff, Wallén, Berglund, Östberg, Hamilton, Cuervo, Heisholt, Courdavault, Dobbe, Kunstovny, Mühlich, Dillitt, Pieters, Cannegieter, Haul, Geiss, Kniphorst, Palatina, Martin, Latzko, Petz, Honti, Blanch, Pohl, Stenhagen, Noé, Adriani-Hahn, Heath, P. Williams, E. F. Jones, Gorton, Cross, Ellis, Paschali, Pimber, Mortlock, Cornides, Martin, Weekes, Hutton, Rudd, Pierpont, Fuller, Struthers, Paéglé	451.50
32 kɑt. dɑ m. aktif, 1908 : Arteaga-Pereira, Ashton, Trewby, Hugh, Vianna, Walker, Demant, Waterhouse, Buergel-Goodwin, Bjørklund, Draganic, Nader, Western, Andersin, Wallenskøld, Davis, Chillingworth, Dobbs, Lovera, Bullock, Scougal, Erbe, Lauterburg, Ch. Thudichum, G. Thudichum, Hare, Daraux, Mackay, Balassa, Calzia, Thompson	198.—
4 kɑt. dɑ m. aderā, 1909 : Ščerba, Saillens, Hamilton, Struthers	14.—
1 kɑt. dɑ m. aktif, 1909 : Raggio	6.—
2 kɑt. m. aderā, 1910 : Hamilton, Struthers	7.—
2 kɑt. m. aderā, 1911 : Hamilton, Struthers	7.—
1 kɑt. m. aderā, 1912 : Struthers	3.50
1 kɑt. m. aderā, 1913 : Struthers	3.50
1 kɑt. dɑ m. aderā a vi : Cechl	43.75
dõ (Paéglé)	2.—
dõ (Struthers)	— .40
dõ (Chillingworth)	— .60
dõ (Courdavault)	1.50

total dɑ l aktif frā 1707.—

pasif

not d ě:primri (zã:vje-fevrie)	frã	650.—
søkrets:r dē redaksjō, desã:brē-zã:vje		50.—
frē d sēkretarja		31.50
frē divē:r		10.—
	total dy pasif frã	741.50
	ã kē:s o 27 fevrie 1908 frã	965.50

uvra:z rōsy⁽¹⁾

*J. C Pieters: *Nos fautes de prononciation* (82 p. in-18; Rotterdam, Meindert Boogaerdt Jun. 1907).

Histoire des anciens Arméniens, par Noel Dolens et A. Khatch (226 p. in-8; Genève 1907; 2 fr.) [trãskri dē nō armenjē o mwajē d l alfabe dy mf].

**L'Expédiée*, écriture cursive rationnelle à jambages droits, par A. Farcy (28 p. in-8, plus un cahier d'exercices; Chambéry, V° Ménard 1907).

**Enseignement de la lecture* conformément à l'idée réformatrice, par A. Farcy (id.).

Selected Poems of Victor Hugo, with introduction and notes by H. W. Eve (202 p. in-12; Cambridge, University Press 1907).

Det moderna isländska ljudsystemet, av H. Buerger Goodwin (14 p. in-8; ur Sv. landsm. 1905).

Askov lærlinge, aarskrift for 1907, L. Schrøder: Om Evangelisten Lukas (98 p. in-8; København, Lehmann 1907; 1 kr. 25).

*J. Saavedra: *Nuestro idioma patrio* (32 p. in-12; Santiago de Chile 1907).

'*Los Comanches*', critical edition by A. M. Espinosa (46 p. in-8; Bulletin 45 University of New Mexico).

*Margrethe Lønborg Jensen: *Ordbilledmetoden*: 1, Forberedende Læseøvelser; — 2, Min første bog; — 3, Nogle praktiske anvisninger (København, Gyldendalske boghandel 1907).

I rättstavningsfrågan, ett uttalande av språkmän (14 p. in-8; Stockholm, Bonnier 1908; 0 kr. 25).

Bort med stumma tecken! Förslag i rättstavningsfrågan av I. A. Lyttkens och F. Wulff (34 p. in-12; Norrköping, Jönson 1898; 0 kr. 50).

Lateinschrift oder Fraktur? v. Andreas Gottschling.

O. Jespersen; *ABC og første læsebog* efter Lydskriftmetoden (54 p. in-8). *Lydskrift ved ABC-undervisning* (16 p. in-8; Schubotheske forlag, København) [kōtrã:dy dã l profē nymero].

1. lez uvra:z marke d l asterisk ðt ete rsy ã dubl egzã:pls:r pur kōtrã:dy. ĕn egzã:pls:r sēra dōne o kōlēg ki vø bjē s farze dē s kōtrã:dy.

H. C. Wyld: *The Growth of English* (Murray, London; 3 s. 6 d.).

W. Viëtor: *Phonetik, Begriff u. Wesen, Geschichte usw.* (20 p. in-4; aus W. Reims Hdb. d. Pädagogik) [eksɛlā rezyme d l eta aktʉɛl e dez aplika:sjō d la fɔnetik].

The Sounds of English, by H. Sweet [kōtrā:dy dā l prɔfɛ nymero].

* *Métagraphie rationnelle* (système de sténographie), par P. Bavay (96 p. in-8; Douai, 2 fr.).

Moderna Språk, Svensk månadsrevy för undervisningen i de tre huvudspråken, utgiven av Emil Rodhe, Göteborg.

a sinale

Boll. Fil. Mod., 10. 07 Ciò che richiede il Metodo diretto (Morelli). — Questioni di metodo (R. d'Elia). — 12. 07. Applications de la phonétique. — 1. 08. Per lo studio e le cattedre di filologia moderna (L. Credaro).

Revista de la Asociacion de Educacion Nacional (de Chile), 11. 07. Cátedra de Araucano (J. Saavedra) [trɛ bō plɛdwaje ā favœ:r də la krea:sjō d yn ʃɛ:r d aro:kā]. — El dialecto Chileno (J. Saavedra) [kō:tjɛ dø strɔf trāskrit fɔnetikmā avɛk l alfabe dy mf, ā:plwaje pur la prɛmjɛr fwa dā l amerik latin].

Neuer. Spr., 1. 08 u. 2. 08. Vocabulaire français-prussien (Ruschke) [prɔnō:sja:sjō frā:sɛ:z e almā:d].

Langues Modernes, 10. 07. La Phonétique descriptive dans l'Enseignement secondaire (Piquet). — 12. 07. Bibliographie [phonétique] (Camerlynck).

1. *Rev. Ens. l. viv.*, 2. 08. Bibliographie [phonétique] (Camerlynck).

Tidning för Sveriges läroverk, 15. 11. 07. Tre konferensprotokoll i engelska (F. Palmgren).

spesimen

vjɔ frā:sɛ

l ane dɛrnjɛ:r, nuz avō done œ spesimen de rkōstitysjō də frā:sɛ medie:val, fet a l yn de kō:ferā:s də fɔnetik də l ekɔl de ho:tz etyd. nu nu prɔpɔ:zō də kō:tinʉɛ sɛt ane, ā donā la trāskripsjō de prē:sipo mɔrso etydje, me sū la diskysjō ki ʒystifi

le fwa d la prɔnɔ:sja:sjɔ̃ (set diskysjɔ̃ parɛ:tra avsk tu le tekst, dāz yn espes de krestomati fonetik dy vjɔ̃ frā:se ki formra ɔ̃ fasikyl de l ekol). nu donɔ̃ ɔzɔrdqi le dɔ:zjem dokymā d notr ā:sjsn lā:g,

la kã:tils:n d ø:lali

(prɔnɔ:sja:sjɔ̃ rɛkɔstitqe par J. Huber)

[la dy:re de vwajsl n ɛ pa ɛ:dike. — a tã vsr ø dã ai, ver a dã au. — a, o, ã silab fɛ:bl, val pɛts:tr ä, ö. — t final tã pɛts:tr a dɛvni:r θ dvã vwajsl e a tɔ:be dvã kɔ:sɔn].

- 1 'bũɔnɛ pũt'tʃɛlɛ fũt 'eulali'a,
 2 'bɛl auret 'kɔrs, bɛlɛi'zour anɛ'ma.
 'vɔɫdrɛnt la 'veintɛ li 'dɛo enɛ'mi,
 4 'vɔɫdrɛnt la 'faire 'djaulɛ sɛr'vir.
 elɛ 'no nt ɛs'kɔɫtɛt lez 'maɫs konse'ʎjɛ:rs
 6 k elɛ 'dɛo ra'nejet ki 'maint sũz en 'tʃiɛl,
 ne por 'ɔr ned ar'dzɛnt 'ne parɛ'ments,
 8 por ma'natʃɛ rei'jel 'ne preiʃɛ'ment.
 njũlɛ 'kɔzɛ non la 'pɔuret 'ɔŋkɛ plei'ʃɛr
 10 la polɛ 'sɛmpɛrɛ non a'mast lo 'dɛo menɛs'tiɛr.
 e por 'ɔ fũt presɛn'tɛdɛ 'maksimi'ʃɛn,
 12 ki 'reis ɛrɛt a 'tʃɛɫs dis 'sourɛ pai'ʃɛns.
 'il li ɛ'nɔrtɛt dont 'lɛi nonkɛ 'kʃɛɫt,
 14 'kɛd elɛ 'fũjet lo 'nom kɛsti'ʃɛn.
 'ɛl ɛnt a'dũnɛt lo 'sũɔn elɛ'mɛnt:
 16 'mɛʎs sostɛn'dɛrɛt lez 'ɛmpɛdɛ'ments,
 k 'elɛ pɛr'dɛsɛt sa 'virdzɛnɛ'tɛt.
 18 por 'ɔ s fũrɛt 'mortɛ a 'grand ɔnɛs'tɛt.
 ɛnts el 'fɔu la dʒɛ'tɛrɛnt, 'kom arɛtɛt 'tɔst;
 20 elɛ 'kɔɫpɛz non 'auret, por 'ɔ no s 'kɔist.
 a tʃɔ no s 'vɔɫdrɛt kon'kɛridrɛ li 'reis pai'ʃɛns;
 22 ad un ɛs'pedɛ li ro'verɛt to'lir lo 'kʃɛf.
 la dɔmnei'zɛlɛ tʃɛlɛ 'kɔzɛ 'noŋ kontɛrɛ'dist,
 24 vɔɫt lo 'sɛulɛ lai'sʃɛr, si 'rũvɛt 'kɛrist.
 ɛm fi'gũrɛ dɛ ko'lomb 'vɔlɛt a 'tʃiɛl.
 26 tũit o'ram kɛ por 'noz 'dɛpɛt prei'ʃɛr,
 kɛd a'wisɛt dɛ 'nos 'kɛristos mɛr'tʃit
 28 poiz la 'mɔrt, ɛd a 'lũi 'noz laist vɛ'nir
 par 'sowɛ 'kɛlɛmɛntʃi'a.

[kəm pur le sermã, z azut ma proprə versjõ, ðe pø diferãt
e ssl de mesjə Huber. — P. P.]

1 'boonä puł'tfellä 'fut eu'laliä,
2 'bel aureθ 'kors, belle'z'our 'anemä.
'voɔłdrent la 'veintre li 'desö enə'mi,
'voɔłdrent la 'faire 'djavle ser'vi:r.
'elle no nt es'kołtəθ lez 'małs konse'łje:rs
k elle 'desö rä'neejəθ ci 'maint su:s en 'tʃiel,
ne por 'o:r neð ar'dzent 'ne parä'ments,
por mä'na:tʃə rei'je:l 'ne: preijə'ment;
njule 'kə:zə non la 'poureθ 'onkə plei'je:r
10 la polle 'sesmpre non a'mast lö 'desö menes'tis:r.
e por 'o: fuθ presen'te:ðə 'maksimi'je:n,
12 ci reis 'eereθ a tʃets 'di:s 'sourə pa'jiens.
'il li e'nortəθ, dont 'lei nonkə 'ciəłt,
14 keð 'elle 'fu:jəθ lö 'nom kresti'je:n.
'ell ent a'ðu:nəθ lö 'soon ele'ment:
16 'mesłs sostən'dre:jəθ lez 'empəðə'ments,
k 'elle per'de:səθ sa 'virdzəne'te:θ.
18 por 'o: s fu:rəθ 'morte a 'grand ənes'te:θ.
ents e l 'fəu la dze'te:rənt, kom 'ardeθ 'təst;
20 elle 'kołpez non 'aureθ, por 'o: no s 'kəist.
a tʃə no s 'voɔłdreθ kon'kreiðre li 'reis pa'jiens;
22 að unə s'pei:ðə li ro'vɛ:rəθ to'li:r lö 'ciəf.
la dɔmne'z'elle tʃelle 'kə:zə 'non kontre'dist,
24 voɔłt lö 'sesule la's'je:r, si 'roovəθ 'krist.
em fi'gu:re de ko'lomb 'voɔläθ a 'tʃiel.
26 tuit o'ram, kə por 'no:z 'de:pəθ prei'je:r,
keð a'wi:səθ de 'no:s 'kristös mer'tʃi:θ
28 pois la 'mort, əð a 'lui noz 'laist və'ni:r
par 'sowə kle'mentsiä.

(ə = ë. — u = u, ü? — θ, ð. — le diftõ:g iɛ, eɛ sɔ
mɔ:tã:t, ʃɛ, ɛɛ; tut lez o:trə sɔ desã:dã:t. — ã st cən a əpsky:r,
ti:rã vɛ:r ə, sã:blabl a l a d l ã:glə sofa.)

Le Gérant: P. Passy.

Imprimerie de B. G. Teubner, Leipzig.

10 mɛ:trə fənetik

o r g a n

de l asosjɑ:sjɔ̃ fənetik ɛ:ternasjonal

vētrwɑ:zjɛm ane. — 5-6. — mɛ-zɔ̃ 1908

SOMÉ:R

nuvo mǎ:br (1207—1243). — fǎ:zmǎ d adres, etsetera. — desi:zjɔ̃ dy kɔ̃:sɛ:j. — prɔpɔ:zisjɔ̃ de kɔ̃:sɛ:je. — sertifika d etyd fənetik. — kɔ̃trǎ:dy: H. Sweet, *Sounds of spoken English* (P. Passy); Baudouin de Courtenay, *Materialien zur südslawischen Dialektologie* (Ščerba); H. C. Wyld, *Growth of English* (D. Jones). — alfabe fənetik (A. Frinta). — lengua internasjonāl (T. Escriche). — ɔ speŋl diskaunt ɔn buks (D. Jones). — kɔrɛspɔ̃:dǎ:s : lǎ:g ɛ:ternasjonāl (A. G. Vianna); intənæfənəl længwidz (J. Black, P. P.). — nɔt. — hiər ɔn ðɛə. — la fami:j fənetik. — sitɔ̃:sjɔ̃ finǎ:sjɛ:r (+ 1717.25). — uvra:z rɛsy. — a sipale.

spesimen. vjɔ̃ frǎ:sɛ: vi d sɛ̃ le:zɛ (H. Kinkel, P. P.). — ɛspapɔ̃l pɔpɔ̃lɛ:r filjɛ (Saavedra-Flores).

nuvo mǎ:br

1207. *Ballerstadt, Frl., Schöneberg b. Berlin, Bahnstr. 19/20, Allemagne (Röttgers).
1208. *Jackel, Frl., Westend, Nussbaumallee 45, Allemagne (Röttgers).
1209. *Franssen, Frl., Berlin W., Steglitzerstr. 20, Allemagne (Röttgers).
1210. Deufel, Frl. Marie, lehrerin, Evang. Stift, Hermannstr. 8, Freiburg i. B., Allemagne (P. P.).
1211. Vincent, Riccardi, prof., Pontedera (Pisa), Italie (P. P.).
1212. Clark, Rev. R. B., Felsted School, Essex, Angleterre (P. P.).
1213. Times Book Club, 376—748, Oxford Street, London, Angleterre (Terquem).
1214. Hilfsverein deutscher Lehrer A. G., Alexanderstr. 39/40, Berlin C. 25 (Brockhaus).



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



1241. **Raugarow, K.**, Pantulugaru, assistant teacher, Rajahs High School, Bobbili, Inde Anglaise (Yates).
 1242. **Sitaramaswami, V. V.** Pantulugaru, assistant teacher, Rajahs High School, Bobbili, Inde Anglaise (Yates).
 1243. **Sack**, chez M. Schlachter, 20 rue des Grands Augustins, Paris.

sā:zmā d adres

119. **Saroïhandy, J.**, censeur au lycée, Guéret, Creuse. — V.
 51. ***Saroïhandy, M^{me}**, au lycée, Guéret, Creuse. — V.
 917. **Fuhrken, G. E.**, Olivedalsgatan 4, Göteborg, Suède.
 235. **Davalos, Balbino**, Mexican Legation, London, Angleterre.
 982. ***Beziat de Bordes**, prof. A., Ann Arbor, Michigan.
 1002. ***Bedford**, Oliver College, Michigan.
 985. **Fife, Robert H.**, prof. d'Allem., Wesleyan Univ., Middletown, Conn.
 511. **Guyer, Foster E.**, 27 Grande rue, Bourg-la-Reine.
 530. **Kremer**, Meckenheimerstr. 17, Bonn.
 449. **Ballard, M^{lle}**, 27 Grande rue, Bourg-la-Reine.
 441. ***Tilly, W.**, Gross-Lichterfelde-West, b. Berlin.
 642. ***Tilly, M^{lle} Fanny**, Gross-Lichterfelde-West, b. Berlin.
 643. ***Tilly, M^{lle} Mabel**, Gross-Lichterfelde-West, b. Berlin.
 881. **Thalbitzer, W.**, cand. mag., Aldersfred, Esromvej, Helsingør, Danmark.
 127. ***Walker, H. B.**, 12 rue Jean Roisin, Lille, Nord.
 450. **Barnstorff**, Rektor, Treskow Allée 4, Altona.
 514. **Hampel, Dr E.**, Oberlehrer, Langegasse 11, Naumburg a. S.
 516. **Heilgans, Arthur**, lehrer, Neue Tauenzienstr. 50, Breslau.
 621. **Schnatz, H.**, Musikantenweg 17 II, Frankfurt a. M.
 632. **Stichel, Prof. Dr**, Realgymnasium, Duisburg-Meiderich.
 655. **Winckler, F. A.**, Rektor, Heinrich-Hertz-Strasse 102, Hamburg 21.
 989. ***Kullmer, Dr Ch. J.**, Assistant prof. of Germ., Syracuse Univ., Syracuse, N. Y., Etats-Unis.
 203. **Blanchard, C. T.**, Woolton, Liverpool.
 570. **Maier, Felix**, Arndtstr. 5 I, Leipzig.

demisjone:r: 1004 Bole, 742 Kenis, 451 Bartsch, 470 Burmeister, 475 Creutzer, 527 Hoyer, 535 Kammler, 539 Keyl, 546 Kuschenhauer, 554 Kreipe, 555 Kreiten, 564 Lieben, 576 Meinecke, 607 Ropelius, 616 Schmidt, 620 Schnaar, 623 Schröder, 625 Schüller, 628 Schulze, 635 Suchier, 651 Wenger, 659 Hauck, 548 Kohler, 561 Lauterborn, 587 Nerché, 592 Ott, 534 Jurcryck, 590 Niemann, 588 Neuling, 452 Bartoli, 591 Nitza, 500 Galvèz, 459 Beyerhaus, 522 Hertel, 523 Hild, 640 Thiele, 474 Cremer, 505 Green, 529 Hülsen, 536 Katsch, 541 Kleindienst, 595 Peters, 471 Christlieb, 596 Peters, 692 Schütze.

parti sãz adres : 667 Broch, 776 Rowers, 637 Szymanzig, 445 Alberth,
490 Erlemann.

desede : Derembourg 7, 553 Krebs.

999. Wernli ε mã:br aderã.
1147. Barraclough ε mã:br aktif.
642. Tilly, F., 643. Tilly, M., sã mã:br aktif.
1014. Daniels ε mã:br aktif.
1002. Bedford ε mã:br aktif.

desi:zjõ dy kõ:se:j

nu donõ isi le rezylta dy vot ki a y ljø ã repõ:s a la
sirkye:r ã:vwaje o:sito apre l eleksjõ dy kõ:se:j.

õ pri pa:r o vot: Spieser, Nobiling, Edwards, Geddes,
Monseur, Simonsen, Hofman, Western, Tilly, Wallensköld, Thu-
dichum, Viëtor, Rambeau, Arteaga, Jones, Waterhouse, Passy,
Cloos, Lund, Lovera, Vianna, Grandgent, Nader, Baudouin, Baker,
Robson, Weeks.

swat õe total de 27 votã.

1°. eleksjõ dy by:ro. õt ete ely :

prezidã, *W. Viëtor*, par 24 vwa, kõtr 1 a Edwards, 1 a
Jespersen e 1 a Passy; — vis-prezidã, *O. Jespersen*, par 23 vwa,
e *E. Edwards*, par 7, kõtr 1 a Viëtor, 1 a Simonsen, 2 a Jones; —
sokrøte:r, *P. Passy*, par 27 vwa; — trezorje:r, *S. Lund*, par
27 vwa.

2°. kãmite egzekytif. vy le nõ:br e la dispersjõ de mã:brø
dy kõ:se:j, il a pary nesese:r de kõ:fje la direksjõ dez afs:r yrzã:t
a õe kãmite egzekytif. õt ete ely mã:brø de s kãmite: *Passy* e
Spieser par 26 vwa, *Cloos*, *Jones* e *Lund* par 25 (kõtr 1 a Edwards,
1 a Jespersen, 1 a Viëtor).

3°. egzamẽ d fonetik. a l ynanimite, le kõ:se:j s e prø-
nõ:se ã favø:r d õe ssertifika d etyd fonetik, a delivre ofisjelmã
o nõ d l af par dez egzaminatø:r dymã kalifje. kãm prømjez
egzaminatø:r (a defo de Sweet ki ave rfy:ze) õt ete nome:

pur l almã, *W. Viëtor*;
pur l ã:gle, *E. Edwards*;
pur le frã:ss, *P. Passy*.

nu donõ si-apre le mōdel adopte.

4°. brōfy:r dē prōpagā:d. la dernjē:r edisjō d l *Exposé* etāt epq:ze, lē kō:se:j, a l ynanimite, s ε prōnō:se pur yn nuvel edisjō. kāt a la lā:g dā lakel i kōvne d lē redi:ze — l ā:gle etā hō:r dē kestjō pask i restet ākō:r dez *Aim and Principles*(¹) —, lez avi sē sō partaze kōm sqi :

ān almā :	8 vwa
ā frā:se :	17 vwa
ān italjē u ān espanol :	1 vwa
ā: rys :	1 vwa.

ā kō:sekā:s lē nuvel *Exposé* sra pyblie ā frā:se.

divē:r deta:j dē la pyblika:sjō ōt ete u srō regle par lē kōmite.

5°. tablo dē sō. kelke pēson ave dmā:de, pur de rē:zō pedagogik, dē rā:verse l ordre dē sō dā no tablo, metā le labjal a drwat e le larē:gal a go:f, kōm dā le tablo d Viētor. lē kō:se:j sjāt ete kō:sylte a s sy:ze, 17 vwa sē sō prōnō:se pur lē mē:tjē d l ordr aktqel; 5 pur l ordr ē:vers; 5 reste nō:tr. l ordr aktqel sēra dō mētny.

prōpo:zisjō dē kō:seje

[nu donō isi, swat ā le sitā, swat ā le rezymā, lez opinjō done par no kōleg dy kō:se:j syr diver pwē, sulve u nō dā la sirkylē:r dē zā:vje. mē:m kāt i n a pa ete pōsible d ā tni:r kō:t ān egzekytā le desi:zjō d ā:sā:bl, i pō i avwa:r ē:ters a le fē:r kōnē:tr, ā vy d yn diskysjō ylterjō:r.]

Viētor : ?iç bin ge:gen das dikta:t ?in ?ainer ?unbekanten spraxē, vobai dēr tsu:fal dōx ?aine gro:sē rōle spi:lēn vyrde.

Rambeau : zē prōpo:z kē dā l ka u l kā:dida esu:ret a l egzamē, ō lqi rā:d la mwatje d la sōm pēje.

[set prōpo:zisjō pare tēlmā zyst, kē nu n avō pa kry dē vwa:r kō:sylte a nuvo avā d l adōpte. vwa:r la fōmjl dy sertifika.]

1. mētnā la brōfy:r ā:gle:z et epq:ze o:si.

Arteaga: [a prapo d l *Exposé*] trā:skripsjō a i dōne: ōe sœl e nuvo mōrso, ā frā:se, italjē, kastijā, espanol dy jūli, katalā, pōrtjge, ā:gle dy syd, ā:gle dy nō:r, ā:gle amerikē, almā, hōlā:de, danwa, sqedwa, nōrve:zjē, islā:de, rys, tʃek, mazja:r, zapōne, e frā:se ā manyskri.

[nōt kōlsg prapo:z o:si de fā:zmā alfabetik.]

Baker: kāt a l egzamē z n e k yn o:psɛrva:sjō a fɛ:r, s e k la dikte ā lā:g ē:kōny dwat apartēni:r a la mɛ:m fami:j də lā:g kō sel k ōn o:fr: z sœrɛ ē:kapabl də trā:skri:r dy zapōne.

Tilly: ai propouz tu omit 'elemā:ts:r' in ðə taitl [əv ðə sœrtifiket]. ðə nōledz rēkwaiərd iz nōt elementere, ən ði inklu:zən əv ðis wārd in ðə taitl iz apt tō misli:d ðə pablik ən redju:s ðə valju əv ðə diploumē. omit 'dikte ā lā:g ē:kōny', ən rekwaɪr kandidateit tō jou sam elementere nōledz əv ðə fonetiks əv iz oun langwedz (əbilite tō rait ə fju: laɪnz in fonetik transkripsjən). ai dount si: ðə nesesite ɔr ədvaizəbilite əv meikiŋ ði egzamineisjən ju:nifōrm: Viētor sɛd kəntinju tō sɑrtifai əz ʌp tō ðə prɛzənt ən Passy tō kəntinju tō mɑrk ɑriθmɛtikole, Edwards tō pli:z imself, bət ɔ:l əvkors ədhi:riŋ tō ðə prɛzənt hɑi stɑndərd (ən nou əkɑunt tō 'bi: lɔuəd, ðə diploumē mɛs bi: ə valjuəbl wən).

ən im'pɔrtənt mɑtɛr: if ðə kandidateit dezairz it, ə remark sɛd bi: ɑdɛd əz tō hiz dʒenrəl nōledz əv ðə langwedz in its spoukn fɔrm.

ai teik it tō bi: ə mɑtɛr əvkors ðət ɔ:l hu: hɛv ʌp tō ðə prɛzənt pɑst ðis egzamineisjən wið Viētor ɔr Passy wil hav ði ɔpsjən əv resi:viŋ ðə nju: diploumē ən peiŋ ðə ful fi: (if ðei v peid nou fi: əz iz ðə keis wið sam), ɔr ðə difrɛns betwi:n ðə fi: ðei v ɔl'rɛde peid ən ðə 25 frɑŋks. ði ɑf tō sɔplai ðə diploumē fɔrmz, hwitʃ sɛd bi pɑrtsmɛnt.

ə fɔrtnd fɔrm tō bi desaided ən fɛr ju:s in dirɛktɔrez, etsɛtrə, sɑtʃ əz CɛPh, tō hwitʃ ðə langwedz kɛd bi ɑdɛd in pərənθəzis, CɛPh (French, German).

Jones: (1) ðət ði *Exposé* (ənd Aim and Principles) sɛd bi hɛnsfɔ:θ sould ənd nōt givn əwei əz hiðɛtu:; ðə prais tō bi, sei, 10 c. əbʌv ði əkʃjuəl kɔ:st prais.

(2) ðət ə li:flit bi pripsəd setiŋ fɔ:θ fɔ:tli ði ədva:ntidʒiz əv dʒɔiniŋ ði ɑf, ði əmɑunt əv ðə sɔbskripsjən ənd ə fju: ʌðə

ſɔ:t pətɪkjuləz, ənd hæviŋ ə fə:m əv æplikeɪfn fə membəʃɪp ətætʃt, sətʃ li:flɪt tə bi dɪstrɪbjʊtɪd greɪtɪs.

(3) ðət ən əfɪʃəl kɑ:d əv membəʃɪp bi prɪntɪd, wʌn əv hwɪtʃ ʃəd bi sent tu ɪ:tʃ nju: membə ən dʒɔɪnɪŋ. ðə pəʊstɪdʒ əv ðə kɑ:d wəd ounli bi 5 c..

Nobiling: nə srət i pɑ pəsɪblə d ã finɪ:r avək l ã:plwɑ malã:kõ:trø dɛ lɛtr θ e θ, o ljø də ø e œ?

sə kə ʒ swet lə plyz ardamã pur nət ʒurnal, s ɛ d i vwa:r kəlabərə œ ply grã nõ:brə də kələg də nasjənalɪtɛ dɪvɛrs, ekri:vã ʃakœ dã sa prɔprə lã:g. si ɛl n ɛ pɑ ʒenɛrɔlmã kɔny, i sra tuzu:r fasil, a la fɛ d l artɪkl, d ã dɔne œ ku:r rezɪmɛ, swat ã frã:sɛ swat ãn ã:glɛ.

Monseur: i j ɔrɛ ljø d dɔne a Jones lə tɪtrə də sɛkrɛtɛ:r adʒwɛ. [o:ljø d nɔmɛ œ kɔmɪtɛ egzɛkytɪf], lə mjø n srət i pɑ d dɪ:r: “le desɪ:ʒjõ yrʒã:t sõ pri:z par lə by:ro”?

ɛstɪtʃɛ pur l egzamɛ dɛ ʒy:ri d ʒ mã:br: lə kõ:sɛ:j nɔmã lə prezɪdã, e sɔ:si ʃwa:zɪsã lɔɛrʒ asɛsɔɛ:r.

Western: nə fɔt i pɑ mã:sjɔne lə li:vrø k ɔ dwat etɪdʒɛ avã d sɔ prezãtɛ a l egzamɛ? natyɛrlmã, nõ pɑ syr lə sɛrtɪfɪkɑ, mɛ dã dɛ rɛ:glə spɛʃjal. sɛ rɛ:glə purɛt ɛ:tr ɛprime syr lə dɔ dy sɛrtɪfɪkɑ, kɔm ɛl dwav ɛ:trə lə mɛ:m pur tu lə peɪ. — ɛt i nesɛsɛ:r d azute yn dɪktɛ ã lã:g ɛ:kɔny?

Waterhouse: — sɔrɛt i pəsɪblə də pyblɪɛ lə staty də l asɔsja:sjõ syr la kuverty:r də l *Exposé*?

ʒə pã:s kə lə nət syr lə trã:skrɪpsjõ dwa:vt ɛ:trə mɪ:z ã tɛ:t dɛ tɛkst k ɛlz ɪlystrɪ.

sertifika d etyd fonetik

kõ:fɔrmemã a la desɪ:ʒjõ dy kõ:sɛ:j mã:sjɔne ply ho, nuz avõ fɛ prepa:re dɛ mɔdɛl dɛ sɛrtɪfɪkɑ d etyd fɔnetɪk, ã trwɑ lã:g. sɛ sɛrtɪfɪkɑ sõt ɛ:prime syr papʒɛ parfəmɪnɛ, e rɛlje dã dɛ karnɛ a suf, ki sõt ãtrə lə mɛ də Viɛtɔr, Edwards e Passy; dɛ sɛt manʒɛ:r i sra kõ:sɛrvɛ tras dɛ tu lə sɛrtɪfɪkɑ delɪvrɛ, e lə falsɪfɪkɑ:sjõ srõt ɛ:pəsɪbl.

vvasi l mōdel dy sɛrtifika frã:se :

Association phonétique internationale

Certificat

*d'études phonétiques élémentaires
portant spécialement sur le Français*

*Je, soussigné, agissant en vertu de la délégation qui m'a été
donnée par l'Association phonétique internationale, certifie que*

M.

*après avoir versé le droit d'inscription réglementaire⁽¹⁾, a été exa-
miné par moi sur diverses matières se rapportant à la Phonétique,
spécialement française, et qu'il m'a paru mériter les notes suivantes,
le maximum pour chaque branche étant 10 :*

*Dictée phonétique française
Dictée en langue inconnue
Transcription
Lecture d'un texte phonétique
Lecture d'un texte orthographique
Questions théoriques
Prononciation en parlant*

Total⁽²⁾

Observations

Fait à, le 19 . .

1. Le droit d'inscription est de 25 francs. En cas d'insuccès, la moitié de cette somme est rendue au candidat.

2. Le total maximum étant 70, aucun certificat n'est accordé si le total des points obtenus n'égale pas 40.

kōtrã:dy

H. Sweet: *The Sounds of English:* an Introduction to Phonetics (140 p. in-12; Oxford, Clarendon Press 1908; 2 s. 6).

œ nuvel uvra:z də fōnetik par Sweet, s et œ regal k i syfi prẽskø də sipale, pur dōne a sø k sɛt sjã:s ē:teres læ dezi:r də sø l prøky:re. səlqi k z e su lez jø ε destine apøpre esklyzi:vmã

oz ā:glɛ, e trɛ:t syr tu d la fɔnetik ā:glɛ:z. i n ān ɛ ptɛt kə plyz ɛ:terɛsə pur le fɔnetist dɔ tu le pei, ki srɔ kyrjɔ d vwa:r kɔmā ɔɛ kɔnsɔɛ:r o:si ɛksɛpsjɔnɛl dɔ sa lā:g maternɛl, ātrɔprā d ā prezā:te l etyd a sɔ kɔ:patriɔt. la kɔ:parɛ:zɔ avɛk lez uvra:z ply zɛnɛrɔ dy mɛ:m o:tɔɛ:r, o:kɛl sɔlqisi pø sɛrvi:r d ɛtrɔdyksjɔ, ɛ trɛz ɛstrykti:v.

natyrelmā sɔ ptɪ li:vr ɛ bo:ku ply fasil a li:r kə l *Primer of phonetics*, par egzā:pl. il ɛt o:si bo:ku ply pɛdagozik, si l ɔ pø di:r. lɔ lɛktɔɛ:r — syr tu l lɛktɔɛ:r ā:glɛ —, tru:vā kɔstamā dez aly:zjɔ a de prɔnɔ:sjɔ:sjɔ ki lqi sɔ familjɛ:r par lqimɛ:m u par d o:tr, sra natyrelmā pɔrtɛ a verifjɛ le fɛ mā:sjɔnɛ, ɛsɔpā a la tā:ta:sjɔ pɛrnisjɔ:z dɔ krwa:r sɔ mɛ:trɔ syr parɔl ɛ d dɔvni:r ɔɛ 'fɔnetist syr lɔ papjɛ'. mɛ sɛsi n vø pa di:r kə l li:vrɔ swat elemā:tɛ:r, dā l sā:s dɔ n dɔnɛ k de fɛ zɛnɛralmā kɔny: ɔn i tru:v o kɔ:trɛ:r bjɛ de ʃo:z tutafɛ nuvɛl, o:mwɛ pur mwa.

zɔ di:rɔ mɛ:m tutsqit k a sɛrtɛz ɛgɔ:r, zɔ tru:v lɔ li:vrɔ pa asɛz elemā:tɛ:r. ɛt i bjɛn ytil, kāt ɔ dɛkri sɛ:plɛmā l ā:glɛ, dɔ devlɔpɛ minysjɔ:zmā la klasifikɔ:sjɔ d Bell, avɛk le mɔdifikɔ:sjɔ ɛ:trɔdqit par l o:tɔɛ:r, ɛ d ɛpuvā:te l nɛɔfit par ɔɛ tablo dɔ 72 vwajɛl, dɔ la plypa:r nɔ s rā:kɔ:trɔ dāz o:kyn lā:g kɔny? — sā parɛ de rɛzɛrv k ɔ pø fɛ:r o syzɛ d sɔ sistɛ:m lqimɛ:m, nɔtamā d l ɛ:trɔdyksjɔ dā la klasifikɔ:sjɔ de 'sifted vauɛlz' ki n i ɔ gɛ:r ply d drwa, par egzā:pl, kə le vwajɛl syr arɔ:di u suzarɔ:di? — zɔ n di pa sa pur kɔ:tsɛtɛ k i swat ytil dɔ nɔtɛ sɛt mɔdifikɔ:sjɔ partikyljɛ:r; bjɛ lwɛ d la, zɔ rmark avɛk grā ple:zi:r, dā le *Sounds*, kə Sweet l aplik o:si o kɔ:sɔn, sɔ ki s trɛz ɛ:pɔrtā; kar i j a sɛrtɛnmā ljɔ d distɛ:ge nɛtmā ātr ɔɛ k sɛ:plɛmāt avā:se k, pur lɔkɛl la fɛrmɔty:r a ljɔ plyz ān avā k pur lɔ k nɔrmal, mɛ avɛk le parti dy palɛ ɛ d la lā:g ki s kɔrɛspɔ:d; — ɛ ɔɛ k 'sifted' k, pur lɔkɛl la parti d la lā:g ki artikyl ɔɛ k nɔrmal s aprɔʃ d yn parti plyz avā:se dy palɛ.

mɛ avā d diskɛtɛ, zɔ dɔvrɛ dɔnɛ yn idɛ d ā:sā:blɔ dɔ l uvra:z. vwasi le titrɔ dɛ ʃapitr: *spoken English, sound-notation, analysis of sounds, the organs of speech, speech-sounds; synthesis, phonetic structure of English, the sounds of standard English, styles of pronunciation; phonetics and elocution, texts, phonology, study of general phonetics, the teaching of phonetics, bibliography.*

ɔ vwa k lɔ prɔgram ɛ trɛ larz, ɛ k l o:tɔɛ:r fɛt ā:trɛ dā l etyd dɔ la fɔnetik bjɛ de ʃo:z dɔ n s ɔkyp pa le trɛ:te plyz u mwɛ similɛ:r. sɔ sɔ pɔtɛ:trɔ sɛl ki srɔ l ply rmarkɛ. pur mwa dymwɛ, le ʃapitrɔ trɛ:tā d la dɛklamɔ:sjɔ ɛ d l etyd ɛ d l āsɛpmā d la fɔnetik, ɔ prezā:te ɔɛn ɛ:terɛ tu partikyljɛ. mɛ il ɛt a pɛn



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

kəm kōstitqã dø kō:son, i n j a pa d rɛ:zõ pur nə pa ã di:r o:tã dy kk də *book-case*, ki et egzaktẽmã paralel. ã tu ka la nota:sjõ kk mə parɛ a la fwa ply lɔzik e ply kɔmɔd kə la nota:sjõ k: prefere par Frinta e d o:tr (le trɛ ra:r ka d dø kō:son idã:tik kōsekyti:v mə sepa:re par yn veritabl esplo:zjõ, purɛ s ekri:r khk u kekfo:z də sã:blabl).

pa:z 108 e sqivã:t, z apru:v prɛskə mo pur mo, sə ki ɛ di d la fɔnetik ẽstrymã:tal.

dã la bibliografi — dyrest trɛ bjẽ fet — zə tru:v kə plɛn zystis n ɛ pa rã:dy a nɔt kɔlɛg Viëtor, dõ lez uvra:z, si klɛ:r e ẽspi:re par yn vy si net de bɔzwẽ d l ãsɛpmã, õ plys fɛ kə sɔ d n ẽ:pɔrtə ki pur pɔpylari:ze la fɔnetik. — ã s ki m kō:sern pɛrsonɛlmã, yn pɛtit ɔpsɛrva:sjõ. si dã me *Sons du Français* zə n di prɛskə rjẽ d la distẽ:ksjõ tã:dy-rla:ʃə, s n ɛ pa par amu:r utre d la sɛ:plifika:sjõ; s ɛ paskə sɛt distẽ:ksjõ n mə parɛ zwe prɛsk o:kœ ro:l ã frã:sɛ. z ã parl ase kã z kō:pa:r lə frã:sɛ a l ã:glɛ : vwaje, par egzã:pl, ma *Petite Phonétique comparée*.

s ɛ tuzu:r ply fasil də kritike kə də lwe, e se kekz ɔpsɛrva:sjõ purɛ ptɛt fɛ:r pã:se kə z pɔrt syr l ã:sã:blə də l uvra:z ẽ zy:zmã pø favorabl. mə z e de:za di, o deby, s kə z ã pã:s. nõ sɔɛlmã tu sə ki etydi sɛrjɔzmã l ã:glɛ, mə tu sə ki s ẽ:terɛs oz etyd fɔnetik zɛnɛral, ɔrõ l ply grã prɔfi a l li:r.

PAUL PASSY.

Materialy dlja južnoslavjanskoj dialektologii i etnografii. II. Obrazcy jazyka na govorax Terskix Slavjan v sɛverovostočnoj Italii sobral i izdal J. A. BODUEN-DE-KURTENE. S.-Peterburg. Tipografija Imperatorskoj Akademii nauk. 1904. xxxii + 240 = Materialien zur südslavischen Dialektologie und Ethnographie. II. Sprachproben in den Mundarten der Slaven von Torre in Nordost-Italien, gesammelt und herausgegeben von J. BAUDOIN DE COURTENAY. S.-Petersburg. Buchdruckerei der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften. 1904.

lez eksplika:sjõ e la tradyksjõ de tekstə kɔmynike dã sə vɔlym sõt ã rys, mə tu le titrə sõ bilɛ:g — rys e almã. la rɛ:zõ ɛ kə l prezã vɔlym fɛ sqit a ɔɛn o:tr: Materialien etc. I. Resianische Texte gesammelt in den JJ. 1872, 1873 und 1877, geordnet und übersetzt von J. Baudouin de Courtenay. St-Petersburg. 1895, u lez eksplika:sjõ e la tradyksjõ õt ete dɔne ãn almã.

sə zqõ vɔlym, o:si bjẽ kə l prɛmjɛ, nu dɔn de spɛsimɛn dy lã:ga:z də pɔpyla:sjõ sla:v ãn itali ki õt ete etydje par mɛsjø

Baudouin de Courtenay a plyzjœ:r rœpri:z. ð tru:v de sla:v ã dœz ãdrwa diferã d itali: d yn pa:r, o syd, dã la prœvê:s dœ Campobasso, u il j a trwa vila:z abite par le desãdã d kelkœ kolœni serb, vœny prœbablœmã dœ dalmasi, e d o:trœ pa:r, tut a fœ o nœrdest, dã la prœvê:s d'Udine, u ðn ã kœ:te, d aprœ Baudouin, il j a kœ:z ã, a pœ prœ 35 000 œm. ã vy de partikylarite dy lã:ga:z il fo distê:ge parmi se dœrnje 4 grup, dœ l œ, kwak trœ pœ nœ:brœ (3500), e tut a fet ê:pœrtã e dwat œ:trœ kœ:sidere a pa:r, œjã de partikylarite, kœm l armœni de vwajel, par œgzã:pl, k ð n rœtru:v dãz okyn lã:g sla:v, e par kœ:sekã kœ:stitqã œ grup otœnœm dã la fami:j. le rœprezã:tã d sœ grup sœ kœny su l nœ dœ Resiani e œkyp le vale dœ Resia e d Uceea dã l distri Moggio. il prezã:t œ grã:t ê:terœ, nœ sœelmã o pwê d vy lœ:qyistik, me o:si o pwê d vy œtnœgrafik, e ilz ðt ete dekri par M. Baudouin dãz œn artiklœ rys : „Rez'ja i Rez'jane“ dã Slavjanskij Sbornik v. III S.-Pétersbourg. 1876 pp. 223—371. o spesimen dœ lœ:r lã:g e kœ:sakre l prœmje vœlym de „Materialien . . .“ ki et akœ:pape par de „Chansons et airs de danse populaires, précédés de textes, recueillis dans la vallée de Résia par Ella de Schoultz-Adaiewski“.

le zgœ vœlym ki nu parvjēt a prezã kœ:tjē de tekstœ, rœprezã:tã l parle de sla:v ki abit le dœ ri:v dœ Torre dã le distri Gemona e Torcento e ki sœt aparã:te, kœm lœ sypo:z Baudouin, o serbokroat. le tekstœ sœ pur la plypa:r nœte par Baudouin lqi mœ:m, mœ il j a o:si kelkœ pa:z kœmynike par mœsjœ Giovanni Vogrig, prœfœsœ:r o lise d Udine, e plyzjœrz œ:r e fã:sœ rœkœji par M-lle Ella de Schoultz-Adaiewski, ki a dœne la tradyksjœ e lez œksplikœ:sjœ ã frã:se u ãn italjē. le tekstœ sœ kœ:po:z dœ kœ:t, dœ fã:sœ, dœ resi d diferã zã:r, dœ dœskripsjœ ê:terœsã:t, kwak maladrwat, e ã trœ larzœ mœzy:r, dœ ptit kœmynikœ:sjœ, dœ djalog e dœ fra:z detafe, dœ sœrtœ k il prezã:t œ grãt ê:terœ lœ:qyistik, dœnãt yn ide d la lã:g parle e o:si œn ê:terœ œtnœgrafik, nu fœzã vwa:r la vi, lez yza:z, la fasœ d pã:se d sœ pti pœpl.

vwala ã pœ d mo d kwa il s azi. mœ il e bjē malœze d zyze d l œgzaktityd de tekstœ kœmynike rœprezã:tã le djalektœ pœ kœny e parle par œ nœ:brœ tut a fœ restrē d persœn. ð n a pa d o:trœ fwa kœ d zyze par la persœnalite sjã:tifik dœ l otœ:r. œerœ:zmã l nœ d Baudouin nu pœrmœ yn kœ:fjã:s kœ:plet, kar nœ sœelmã il et œ lœ:qyistœ tut a fœ rœmarkabl, mez ã:kœ:r sez etyd dœ djalektœlœzi sœ de plyz œgzakt ã slavistik (v. la pœfas dœ M. Berneker dã la Slavische Chrestomatie).

il nœ rest a di:r kœ kelkœ mo syr la trã:skripsjœ ki et ã zeneral sel kœ tu l mœ:d ã:plwa pur le lã:g sla:v, me avœk d

ase nō:brø:zz adisjō d l otœ:r, parmi lekēl zə dwa ā mās:sjone dø ki m parɛ:s bjēn œrø:z: (1) le sip: ʒ, ʒ pu:r dz, dʒ ki fō l syplemā nesess:r o e e ě (syr le fōnɛ:m də sə zā:r zə m prɔ:z də pyblie yn pətīt nɔt, u la kestjō sra etydje d ply prɛ). (2) l ē:trɔdyksjō de sip pur lez e e lez ɔ nø:tr, a kote de sip pur lez e e lez ɔ uvɛ:r e ferme, s et a di:r pur le ka, u l lā:ga:z nə fɛ pa la distē:ksjō ā:trə le dø kalite. sɛ n sɾɛ, pɔt s:tr, pa sypɛrfly mɛ:m pur lə frā:sɛ, lə prəmje e dā l'été, par sɟzā:pl, n etā ni uvɛ:r, ni ferme, la kalite d sɛt ɔ n sɟzistā pa pur l ē:stē lē:ɟɟistik. kā:t o sip ɛ, ə e ɔ, ɔ pur ɔ, ɛ e ɔ, ə, zə n pø pa le kɔ:sidere kɔm œrø pur de rɛ:zō mnemotɛknik: il et ekstrɛmmā difisil də lez aprā:dr, vy zystɛmā lœr paralɛlism parfɛ ki n dɔn okœ mwajē d lez asɔsje avɛk le kalite de vwajɛl. kwak zə le konɛ:s dɛpɟi lō:tā ʒ sɟi tuzu:r ā:barasɛ dā lœ:r ā:plwa. pɟi ʒ sypɔ:z kə l fōnɛ:m nɔtɛ par ɟ, vy l sɟzistā:s də e e ɟ dwa rɛprɛzā:te ɟ (frā:sɛ ɟn), par kō:sekā ɛ dɛfɛrā də ɲb rys ki n ɛt otrə ʃɔ:z kə n mɔdɛfje par lə sulɛ:vmā dy miljø d la lā:ɟ. ā:fē ʒ krwa k l ā:plwa de mazyskyl ɛ tut a fɛ sypɛrfly, n ɛjā k la valœ:r ɟrafik, kɔm di d ajœ:r l otœ:r lɟi mɛ:m, me prɛzā:tā de difikyltɛ tipɔɟrafik.

L. ŠČERBA.

H. C. Wyld, *The Growth of English* (London, Murray, pp. 199, prais 3 s. 6 d.).

ðis buk iz intendid fə ðouz hu ɔ biginiŋ ðə stædi ɔv ði inglɪʃ læŋgwidʒ, ɔnd iz dizaind mɔ:r ispeʃəli fə ju:s in treiniŋ kɔlidʒiz. ðə graund trævɛst iz tə sam ikstɛnt ðə seim ɔz ðæt inklu:did in ði ɔ:θɛz la:dʒə buk, ðə "histɔrikl stædi ɔv ðə mæðə tæŋ", noutist in ðə mf septembə 1907. ðə skoup, hauevə, ɔv ðə tu:wɛks iz samwɔt difrɛnt, ðə "histɔrikl stædi" bi:iŋ intendid rɑ:ðə fə ðə stju:dnt ɔv filɔlədʒi, ɔnd ðə prɛznt wɛ:k fə ðə præktikl titʃɔr ɔv inglɪʃ.

ði ɔ:liə tʃæptɛz ɔv ðə buk di:l wið spi:tʃ saundz in dʒenərəl, inglɪʃ spi:tʃ saundz in pətɪkju:lə, ðə vɛəriəs fɔ:mz ɔv prɛznt dei inglɪʃ ɔz riɟɑ:dʒ prɔnansieɪʃn, ɟræmə, freiziɔlədʒi ɔnd vɛkæbjuləri, ɔnd ðə tʃeɪndʒ tendɛnsɪz nau in ɔpɛreɪʃn. ðə lætə tʃæptɛz ɔ tʃi:fli histɔrikl; ɔnd tri:t, ɔmæŋ æðə θɪŋz, ɔv ðə mein piəriədʒ in ðə histɔri ɔv inglɪʃ, inglɪʃ saund tʃeɪndʒiz ɔv ðə pɑ:st, ði ɔridʒɪnz ɔv inglɪʃ speliŋ ɔnd ðə divɛləpmɛnt ɔv ði inglɪʃ vɛkæbjuləri.

ðə sæbdʒikt mæte hæz bi:n θærəli wɛl θɔ:t aut, ði ɪɟzɑ:mplz ɔ nju:mərəs ɔnd wɛl tʃouzn, ɔnd ðə houl iz simpli ɔnd kliəli ɪksprɛst.

in ə wə:k wɪtʃ di:lz sou la:dʒli wið fənetiks wʌn wəd nætʃərəli ikspekt tə faɪnd fri: ju:s meɪd əv ə fənetɪk nouteɪfn. prəfəsə Wyld hæz, hauevə, disaɪdɪd tə traɪ ði iksperɪmənt əv dispensɪŋ wið ðis kənvi:njənt eɪd, ɪt bi:ɪŋ mɔ:r ɪmpɔ:tənt ɪn hɪz əpɪnjən “tə ti:tʃ pi:pl tə θɪŋk kliəli əbaut spi:tʃ saundz, ənd tə ju:z ə tə:mɪnələdʒi səfɪʃəntli ɪgzækt tu ɪkspres ðəuz fənetɪk fæktz wɪtʃ ə wiðɪn ðesə nɔ:lɪdʒ.”

ðe buk ɪz wʌn wɪtʃ wi kən rekəmənd tə stju:dnts əv ði ɪŋglɪʃ læŋgwidʒ.

D. JONES.

alfabε fənetik.

(pələmɪk ə prəpə:zɪʃjə.)

A. kōsən lɔ:ŋ e kōsən rədublə. ā bɑ de rəmark ki sɔi:v mōn ākɛ:t syr la prənɔsja:sjə de lā:ŋ mɔrt (mf de nɔvā:brədɛsā:brə 1907 p. 121) Passy azut „k i j a œ pø d kō:fy:zjə“, si ʒ āplwa lə sɪŋ de lɔŋœ:r aprɛ le kōsən (p. egz. n:, t: sts.). ʒə m pɛrmɛ de prɛzāte ɪsi le rɛ:zō ki m fō pɛrsɪstɛ dā sɛt əpɪnjə. avā d ɛsplɪkɛ la ʃo:z ān ɛl mɛ:m, ʒə dwa avwɛ k sɛt nɔta:sjə ε dɪsparat si l ɔ rɛŋard le vwajɛl. mɛ, d o:trə pa:r, ʒə n sɔi nɪlmā ɪzɔlɛ avɛk sɛ mɔd de trāskripsjə: Jespersen ɪ ɛ vny o:si avā mwa (vwa:r sō *Lehrbuch* p. 174 e ajœ:r), e āfɛ, dā l avā dɛrnjɛ nɪmɛrɔ dy mf, Thalbitzer fɛ la mɛ:m ʃo:z dā sa trāskripsjə de l ɛskɪmɔ! vwasi dō de kwa ɪ s azi: kā:t o vwajɛl, ɪ n j a pa d ɛzɪta:sjə: [-ɑ:-] sɪpɪfi k sɛt vwajɛl ε sɛpləmā prɔlɔʒɛ dāz ɪn sɔɛl sɪlab; [-ɑɑ-] vø dɪ:r kə nuz avō la mɛ:m vwajɛl brɛ:v dā dø sɪlab kōsɛkɪti:v sāz ɛtɛrɪpsjə dy kurā d ɛ:r; ɪ j a o:si de ka kɔm [-ɑ:ɑ-] u bjɛ [-ɑɑ:-] avɛk de dɪvɛrsɛz ɛtɔna:sjə (p. egz. dā l ɛtɛrʒɛksjə d ɛtɔnmā).

prənō mētnā de mo kɔm cell(e)-là, le mēm(e) mot, italjɛ nella, tutti, sarebbe, almā mit Tabak, er hat tausend Dukaten sts. kɔmā trāskri:r sɛ grup de sō? l analɔʒi de vwajɛl n ɛ pa kōplɛt. le kōsən ā kɛstjə sɛ prənɔ:s ɪsi syr la lɪmɪt de dø sɪlab, mɛ n fɔrm pa par ɛl mɛ:m le dø sɪlab vwazɪn. si l ɔ ʃwazi la nɔta:sjə [sɛlla, mɛ:m mo . . . mɪttaba:k . . .] — swat! mɛ kɔmā frɛt ɔ si l ɔn avɛ vrɛmā la mɛ:m kōsən rɛpɛtɛ dø fwa d sɔɪt, s ɛt a dɪ:r ɪn [l, m, n, t] dā lɔɛr fɔrm kōplɛt, avɛk ɪn dɛtā:t u ɛksplɔ:zjə, pɔɪ ɪn pɛtɪt „pɔ:z“ fɪzjɔlɔʒɪk e d nuvo la mɛ:m kōsən!? ɪl ɛ vrɛ, ɔ pure avwa:r rɛku:r a œ sɪŋ əŋzɪljɛ:r ki markɛ la prɛmjɛ:r ɛksplɔ:zjə e ɛkri:r p. egz. [mɪt, taba:k . . .]. tutfwa, ɪl ɛ ply sɛ:pl

e ply kōfōrm o prēsip de Passy d āplwaje nōtrə sip de lōgœ:r o:si pur ra:drə la prōnōsja:sjō de lētrə rēduble (ā mētā d kōte lə fē natyrēl mē ēsijifjā, a savwa:r kə la dyre d sēt kōsōn ε „partaze syr dō silab par yn diminysjō d sōnōrite“), e d rezerve lə rēdublēmā de lētrə pur de ka, u la kōsōn egzist dā dō fōrma:sjō separe e kōplet.

ʒ pā:s dō k ʒ e rɛ:zō d ekri:r p. egz. [-at:a-], si l eksplō:zjō d la kōsōn [t] ε kōm rētarde e s i j a yn po:z akustik pādā k lez ōrgan nō sēs pa d artikyle d la mē:m fasō — pur ōpo:ze distēktēmā sēt prōnōsja:sjō a sēt dō [-atta-] (ubjē [-at.ta-]). sēt distēksjō ε trez ēpōrtā:t pur la fōnetik istorik (ʒə sō:ʒ isi a divɛ:r devlōpmā dy tʃek, k i s rɛ natyrēlmā sā prōfi dō prezāte o lēktœ:r dy mf), e s ε purkwa ʒ i tʃē malgre l avi dō mōn ōnōrabl mē:trə mēsjo Passy.

B. d la ʒ pō bjē pa:se a diskyte lə **karaktɛ:r partikylje de kōbinezō kōstā:t de kōsōn**, kə la terminolōʒi latin dezij ase prōprēmā su l nō d „*assibilatae*“. s ʒā:r dō grup ētim, kōpo:ze d yn kōsōn plozi:v palatal, alveolɛ:r u dātāl e d yn frikati:v sibilā:t, egzist, kōm ō sɛ, ān italjē, ān espanjōl, ā rumē, dā l āsjē frā:sɛ e ākō:r dā kelkə patwa dō frā:s, pqi ān āglɛ, ān almā sts. mwa, ʒ pās isi syr tu o lā:g sla:v, ki ā kō:t yn rif kōleksjō. avā d lez enymere e trāskri:r d yn manjɛ:r kōvnabl, egzaminō ō kə kōm dā le mo Zeit, edizione, rys царь, serb e bylgar цар, pōlōnɛ cesarz, tʃek císař. lə „sō“, rēprezāte par le karaktɛ:r italik, difɛ:r apsōlymā dy grup distē dā l ekspresjō frā:sɛ:z cett(e) somme, tout(e) cendre, et c(etera). ʒə krwa d nuvo k i fo, dā nōtrə trāskripsjō sjūtifik, ekspriime sēt diferā:s nō scelmā pars k el ε d yn hō:t ēpōrtā:s pur le prōblēm dō la fōnetik istorik, mē prēsipalmā pars kə lə dō ka dy trētmā de mē:mz elemā kōsōnātik egzist kō:t a kō:t dā la vi:v prōnōsja:sjō sla:v! si l ōn ekri egalmā [tsait, editsjɔnɛ, tsar] e o:si [setsōm, stsetera...], ō negli:ʒ sēt diverzā:s, s k i ε d ajœ:r bjē kōpreūsibl dy pwē d vy frā:sɛ.

mē rgardō dō ply prɛ se dō prōnōsja:sjō! dā l ekspresjō frā:sɛ:z cett(e) somme, etc., dā l ekspresjō almā:d mit seinem... , rys БОТ(Ъ) САМЫЙ..., tʃek byt se(stravou)... nuz avō tu sēplēmā lə grup de kōsōn [-ts-] u plyto [-t.s-]; lə [t] apartenā isi a la silab presedā:t et artikyle kōpletmā (po:zō ō t pyrmā dātāl); aprɛ l eksplo:zjō, la pwē:t dō la lā:g s abɛ:s dɛrjɛ:r lə dā d ā ba — yn pōtit po:z akustik sō fɛ, e pqi kōmā:s l o:trə silab par yn [s] artikyle ēdepādāmā (Zungenblattartikulation). o kōtrɛ:r, il et evidā k lə dō kōsōn nō pœ:vt ε:trə divi:ze syr dō silab dā

de mo kəm Zeit, Sitz, цар, císař . . . ; mɛ:m dā le ka kəm edizione, setzen, оцѣнить, nocować, v noci . . . tu lə grup sɔ tru:v o kə-māsmā d yn silab. nō sœlmā sla, le dø kōsɔn mō:tr, dā lə dɛrnje ka, l asimila:sjō presi:z : lə [t] ɛ fɔrme œ pø plyz ān arjɛ:r (mɛ lə kōtakt n ɛ paz ākɔr oz alveol!) e lə [s] a l mɛ:m ljø d artikyla:sjō (Zungenspitzenartikulation). āfɛ, i fo rɔlve ākɔr œ fɛ trɛz ěpɔrtā, s ɛ kə lə [t] n a pa isi d eksplo:zjō prɔpr, k i n ja pa d po:z akustik, mɛ yn trāzisjō imedjat dɔ la fermɔty:r o frɔtmā. brɛf, ō pure di:r kə lə t a isi yn detā:t u yn eksplo:zjō sibilā:t. s ɛ s ki fɛ k ō kōside:r, je nu, sez „ynjō ětim“ kəm yn ynite fɔnetik, e, par kōsekā:s, k ō lə nɔt suvā par yn sœl letr. i nɔ m plɛ pa d lez aple „Konsonantendiphthonge“, kəm fō kelkɔzœ; zɔ tru:v ply kōvnabl lə term rys „слитные согласные“ s et a di:r „kōsɔn fōdy“, e zɔ tjē a lə nɔte par œ dmisɛrkl o dsy de letr — alɔ:r [ts].¹⁾ i va dɔ swa k se „kōsɔn fōdy“ egzist dā dø fɔrm, kəm sufle e kəm vɔkalik.

vvasi l tablo kōplɛ d se kōbiɛszō partikyljɛ:r dɔ kōsɔn, tā k ɛlz egzist dā le prɛsipal lā:g sla:v :

- 1) \widehat{ts} rys церковь . . . , la termineszō — ица . . . ɛts.
 serb црква, црн, „ „ — ица
 = kroat crkva, crn „ „ — ica
 pɔlɔnɛ cały „ „ — ica
 tʃɛk církev, celý „ „ — ice
- \widehat{dz} pɔlɔnɛ dzwon
 tʃɛk podzim, leckdy (= lɛdzɔgdi, par asimila:sjō rɛgrɛsi:v!)
- 2) \widehat{ts} (la frikati:v sibilā:t etā œ pø palatalize) — rys цѣльнѣ
- 3) \widehat{cs} („ „ „ „ kōpletmā „ — vwa:r ply ba!)
 serb ћутати, la termineszō — eħe
 = kroat ćutati, „ „ — eće
 pɔlɔnɛ ciemny, „ „ — ośc
- \widehat{jz} (la mɛ:m ɔpsɛrvɔ:sjō)
 serb ђак, рођени, мађар
 = kroat djak, rodjeni, magjar
 pɔlɔnɛ dzień, dźwięk (= jzvjɛŋk)
- 4) $\widehat{tʃ}$ (lə [t] etā tut a fɛ alveolɛ:r isi!)
 rys человѣкъ, ночь
 serb човјек, рјечник

1) sɔ sip ɔgziljɛ:r a ete āplwaje deza — mɛ o dsu de letr — par O. Broch, dā se „Studien von der slovakisch-kleinrussischen Sprachgrenze“, pary ā 1897 e 1899. A. F.

= kroät čovjek, rječnik
 pòlòne człowiek, rzecz
 tʃɛk člověk, čech, řeč

dʒ (la mɛ:m əpsɛrvɑ:sjɔ̃)

sɛrb џеп, отаџбина

= kroät džep, otadžbina

pòlòne dźdzysty

tʃɛk dźbán, lučba (par asimila:sjɔ̃ rɛgrɛsi:v!)

il ɛt a əpsɛrvɛ ākɔ:r k i j a — o mwē ā tʃɛk — yn tādā:s
 zɛnɛrəl də pəse d ʃak grʊp ɪstɔrɪk u rākɔ:trɛ spɔ̃tane [-t.s-, -t.ʃ- ɛts.]
 a se „kɔ̃sɔn fɔ̃dy“ [-tʃ-, -tʃ- ...]. par sɔ̃ɪt də dɪvɛrsɛz asimila:sjɔ̃
 e sɛ̃plɪfɪka:sjɔ̃ ɔ̃n ɛt arɪvɛ dā la prɔ̃nɔ̃sja:sjɔ̃ kurā:t a de ka kɔ̃m
 [-tʃ.s-, -tʃ.ʃ-], s ɛt a dɪ:r u lɛ [t] ɛ „prɔ̃lɔ̃zɛ“ e apɔ̃rtjɛ par sa
 „dyrɛ“ (fɪzjɔ̃lɔ̃zɪk, pɑ akustɪk!) o:sɪ bjɛ a la sɪlab prɛsɛdā:t kɔ̃m
 a la sɔ̃ɪvā:t, p. egz. otce, otče, od celého — distɛ də o celém! ɛts.
 (la prɔ̃nɔ̃sja:sjɔ̃ ʔot.tʃɛ, ʔot.tʃɛ ... srɛ trɔ̃p afɛktɛ) sɪ lɛ mo sɔ̃ɪvā
 kɔ̃mā:s par [s] u [ʃ], ɔ̃n arɪ:v natyrɛlmā a [-tʃ:-, -tʃ:-] (avɛk lɛ
 sɪflɛmā prɔ̃lɔ̃zɛ) — p. egz. moc se ..., oč širší ...

ā rɛzɪmɛ, lɛz ɪnɔ̃vɑ:sjɔ̃ kɛ ʒ prɔ̃pɔ:z pur adaptɛ nɔ̃tr alfabɛ
 o lā:g slɑ:v,²⁾ sɔ̃ lɛ sɔ̃ɪvā:t pur lɛ kɔ̃sɔn: pɑ d lɛtr nuvɛl, mɛ
kɛlkɛ sɪɲ əɟzɪljɛ:r (u „mɔ̃dɪfjɛ:r“), mɪ o dsy dɛ lɛtr, pur ɛdɪkɛ
 la nɔ̃qɑ:s partɪkɪljɛ:r e pɑ nɛglɪzablɛ də sɛ sɔ̃. ɔ̃n ɔ̃rɛ dɔ̃:

[ʃʒ] — rys сила, земля (ā zɛnɛrəl dvā [i.e]) [r] — rys дверь
 [ʃʒ] — pòlòne siła, siano, sierp, — ośc³⁾ ... zima, ziarno, ziele,
 ździerać

o mwajɛ d sɛt mɛ:m virgyl ɔ̃ dwa nɔ̃tɛ osɪ lɛz o:trɛ kɔ̃sɔn
 palatalɪzɛ: [k' g' x']⁴⁾ pɔ̃ɪ [f'v', p'b', m'] (āplwajɛ ā zɛnɛrəl dvā
 [i] ā rys, ā pòlòne e dā kɛlkɛ dɪalɛkt tʃɛk). lɛ „kɔ̃sɔn fɔ̃dy“, dɔ̃
 ʒ e parlɛ ply o, srɛ markɛ par lɛ dmɪsɛrklɔ̃.

āfɛ i fo adɔ̃ptɛ la lɛtr [r̃] pur sɛt sɛ̃ɟɪljɛ:r kɔ̃sɔn tʃɛk, rɛzɪltɑ
 d yn [r] fɔ̃rtɛmā palatalɪzɛ, kɪ a yn artɪkɪlɑ:sjɔ̃ mɪkst mɛ sɪmɪl-

2) tutfwa, slɑ n purɛ rɟardɛ l yzɑ:ʒ ɛtɛrn də la fɪlɔ̃lɔ̃zɪ slɑ:v; ɪsɪ i jɑ
 dɛz abɪtyd k ɔ̃ n sɔ̃rɛ ply ʃā:zɛ. i fo s bɔ̃rnɛ a pɛrfɛksjɔ̃nɛ sɔ̃ sɪstɛ:m dā
 lɛ tādā:s də nɔ̃tr əsɔ̃sja:sjɔ̃!

3) il ɛ grɔ̃sɟɛ d nɔ̃tɛ sɛt kɔ̃sɔn par ʃ^s, kɔ̃m ɔ̃ l vɔ̃ dā nɔ̃trɛ brɔ̃ʃy:r də
 prɔ̃pɑɟɑd. n pɑ kɔ̃fɔ:drɛ sɛt sɪbɪlā:t avɛk l almā [ç]!!

4) o lɟɔ̃ də [x'] ɔ̃ purɛ krɛɛ [χ], kɪ kɔ̃rɛspɔ̃drɛ bjɛ a [ɲ, ʝ]. mɛ lɛ
 sɪɲ ɑktɟɛl, — mɪnɪ lɔ̃ɪ o:sɪ d ɔ̃ sɪɲ əɟzɪljɛ:r! — sɛt a dɪ:r [ç], ɛt əpsɔ̃lɪmā
 a rɛzɛtɛ.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



siņ sŕivā (ki nē s āplwa pa dā l ekryt:r kurā:t, mē soelmā dā le diksjōn:r!)

- 1) [˘] pur le tō desādā dāz yn silab brɛ:v — kùća, nìšta, m̀rzak
 2) [˘] „ „ „ mōtā „ „ „ „ — nòga, čòvek, c̀rn
 3) [ˆ u ˆ] „ „ „ desādā „ „ „ lō:g — dān, zāstava
 ā dœ:r d sa, sē siņ
 et āplwaje o:si pur
 marke la lōgœ:r d
 yn vwajel inaksā-
 tpe — gōspòdār
 4) [˘] „ „ „ mōtā „ „ „ „ — ráditi, bésan, m̀rziti

i va d swa k ō pø tre bjē sēplifje sē sistēm ān adoptā nōtrē siņ dē lōgœ:r [:]. zē prōpō:z a set fē l „aksā egy“ pur lē tō mōtā e l „aksā gra:v“ pur lē tō desādā. vwasi mētnā lez egzā:plē dē fak kategōri dā la nuvel trāskripsjō :

- 1) kùćsa, nìšta, m̀rzak
 2) nòga, čòvek, c̀rn
 3) dā:n, zā:stava; gōspòda:r
 4) rá:diti, bésan, m̀rziti

tēl sō me prōpō:zisjō kē z prezā:t a nōtrē kōsē:j dā l espwa:r dē n paz ɛ:trē rēfyze avēk sez ɛs d bōn vōlōte, ki ō pur by d adapte nōtr alfabe o bēzwē de lā:g sla:v a l ɛ:d dē lezɛ:r mōdifikā:sjō, lekēl n ōrē pa d sŕit pur d o:trē lā:g, mē parɛ:s ēdispāsabl pur bjē rā:drē no partikylarite dē prōnōsja:sjō. zysk isi, nōtr alfabe n a ete aplike o sērvīs d okyn lā:g sla:v (si zē n tjē pa kō:t dez artiklō pyblie dā lē mf par mō kolēg D^r Kunstovný e d mōn œ:vrē ki ɛ su prɛ:s); ōē de ply presā dōvwa:r dy kōsē:j dē l „asōsja:sjō fōnetik ētērnasjōnal“ ɛ zystēmā dē repā:drē nōtr alfabe dā lē mō:d sla:v! z e tātē d ā fasilite la realizā:sjō.

D^r A. FRINTA.

la lengua internaθio'nal

II

beamos aora kual es la grabe obxe'θion ke se aθe a esta manera de resol'ber el problema. el señor Passy la presenta del modo mas klaro en estas palabras: “no siendo de este mundo la perfek'θion, siempre se po'dra imben'tar un sistema me'xor ke el p̄cedente; j entonθes, por la fuerθa misma de las kosas, los

es'piritus mas progresibos abandona'ian el sistema infe'rior, j a'bra ke bol'ber a empeñarlo todo."

eso es, efektivamente, lo ke aora okure, no lo kiero ne'gar. pero no seria tan grande komo lo es la inestabili'da, si los imbentores de len'guas artifi'θiales no se apresurasen tanto a a'θer en'trar en el dominio de la 'praktika lo ke apenas a tenido tiempo de na'θer.

kuando apare'θio el *volapük*, jo me okupaba algo en el problema de la *lengua uniber'sal*, se'gun entonθes se deθia. "a etjo mal Schleyer en apresurarse tanto, dixi a los bolapykistas entusiastas ke em bano trataban de ke jo figurase en su 'numero; eso pasa'ia pronto," apa'di, sepa'landoles algunos graves defektos de esa lengua artifi'θial. obtubieron, no obstante, de 'mi la segui'da de ke no kombati'ia el vola'pyk, j eso porke jo xuθgaba neθesario ante todo komben'θer kon etjos de la posibili'da de ke los ombres de diferentes paises se komprendan por medio de una lengua artifi'θial.

otros barios projektos se opusieron pronto al bola'pyk, j entre estos rekuerdo el *pasilingua*, la lengua de M. *Maldant*, i la *kombinatorik* del kroata Bauer Juraj. abiendo sostenido alguna korespondenθia pos'tal kon este 'ultimo, le akonse'xe ke no se diese prisa en desakredi'tar el bola'pyk, puesto ke, aθiendo ber este 'praktikamente ke no es una utopia la idea de una lengua artifi'θial ko'mun, i'ia poko a poko preparando el terreno a otro sistema me'xor.

por entonθes publi'ke un fo'leto en ke sostenia kon numerosos argumentos la posibili'da de ese laθo ko'mun de inteli'xenθia internaθio'nal j en el ke al mismo tiempo trataba de pro'bar ke ese laθo solo podia ser una lengua artifi'θial. pero, kon obxeto de ebi'tar la multipliθi'da de projektos, neθesariamente e'fimeros, ke abrian de resul'tar de konatos indibiduales i aislados, propuse una basta organiθa'θion del trabaxo, por medio de una komi'sion internaθio'nal, kada uno de kujos indibiduos abia de disku'tir minuθiosamente las proposiθiones i la la'bor de todos los de'mas, konθediendo a esta tarea el tiempo neθesario, puesto ke el apresuramiento es el ma'jor enemigo de toda obra 'se'ria.

desgraθiadamente no a suθedido a'si, i los partidarios, en prinθipio, de la lengua internaθio'nal artifi'θial se an dibidido, em beθ de agruparse en torno de un mismo sistema, admitido komo probisio'nal. kada uno a pretendido ke se adopte komo definitibo el sujo, ke, puesto a'si em bias de propaga'θion sin a'ber sido diskutido, no podia ja ser perfeθionado. i e a'i esplikado el frakaso de unos j otros.

TOMÁS ESCRICHE

ə speʃl diskɑnt ən buks

tə membeɪz əv ði əf.

nigouʃieifnz əv bi:n in prougres, wið ə vju tu ineibliŋ membeɪz əv ði əf tu əbteɪn fənetik buks et ə speʃəli ridju:st prais. sevrel ɔ:θəz ənd pʌblifəz həv kɑɪndli əgri:d tu auə prə-pouzlz. wi: giv bilou ə list əv buks wɪtʃ meɪ nau bi əbteɪnd bɑɪ membeɪz əv ði əf et ridju:st praisiz.

taitl	pʌblifə	pʌblɪʃt prais	pou- stɪdʒ əbrɔ:d	prais fə membeɪz əv ði əf (ɪnklu:diŋ poustɪdʒ)
Thudichum , Manuel de Diction Française	Henry Kündig, 11 Corraterie, Genève	5 fr.	0.70 c.	5 fr. 20 c.
Jespersen , How to teach a Foreign Language	Swan Sonnenschein & Co., 25 High Street, Bloomsbury, London W. C.	3 s. 6 d.	4 d.	2 s. 7 d. = 3 fr. 20 c.
Soames-Vietor , Introduction to Phonetics	"	6 s.	4 d.	4 s. 1 d. = 5 fr. 10 c.
Soames-Vietor , Sounds of English (Teacher's Manual, Part I)		2 s. 6 d.	3 d.	2 s. = 2 fr. 50 c.
Soames-Vietor , Teacher's Method (Teacher's Manual, Part II)		2 s. 6 d.	3 d.	2 s. = 2 fr. 50 c.
Beasley , Sure Steps to Intelligent French	"	1 s.	2 d.	10 d. = 1 fr.
Fuhrken , Phonetic transcription of Jespersen-Rodhe, Engelsk Læsebok	C. E. Fritzes Bok- förlags Aktiebolag, Stockholm	2 kr. 50	20 øre	2 kr. 50 = 3 fr. 40 c.
Nyrop , Grammaire historique de la Langue Française, Vol. I	Akademisk Boghan- del, Klareboderne 3, Copenague	7 kr.	1 kr. 15	7 kr. = 9 fr. 70 c.
" Vol. II "	"	7 kr.	95 øre	7 kr. = 9 fr. 40 c.
Forchhammer , How to learn Danish	"	2 kr.	20 øre	2 kr. = 2 fr. 80 c.

taitl	pabliſø	pabliſt prais	pou-ſtidz æbrø:d	prais fə membəz əv ði af (inklu:diſ pouſtidz)
Goldschmidt, Franske, Engelske, Tyske Billed-Gloser	Akademisk Boghandel, Klareboderne 3, Copenague	i:tf 2 kr. 65	45 øre	2 kr. 65 = 3 fr. 70 c.
Jørgensen - Ringberg, Grammaire Française	„	2 kr.	30 øre	2 kr. = 2 fr. 80 c.
Jørgensen - Ringberg, Fransk Begynderbog	„	2 kr. 50	30 øre	2 kr. 50 = 3 fr. 40 c.
Rangel-Nielsen, Fransk-dansk Ordbog	„	4 kr. 50	80 øre	4 kr. 50 = 6 fr. 30 c.

ðis list wil bi kəntinju:d in ðə nekst nambə.

eni membə wifin tu əveil himself əv ðə speſl diſkaunt məst send hiz ɔ:dəz fə buks direkt tə ðə pabliſəz ət ði ədresiz menſnd; hi: məst send ðə mani ət ðə seim taim əz ði ɔ:dəz, ənd məst kwout hiz membəſip nambə fə ðə kərənt jə:, givn in ðə dzænjuəri mf.

kəreſpõ:dā:s

lā:g ěternasjonal

plyt a djø k õ s desida pur l italjē kəm lā:g ěternasjonal, dõ l āsepmā fyt obligatwa:r partu, ān ørəp osi bjē k ān amerik! o:kyn dez əbzeksjõ k õn a prezāte a sē ſwa zyska s zur n ē prøbā:t. s k i fodrē syrtu sē srē ſase yn fwa pur tut l esperāto e d o:trē fōli sāblablē, ki sē rəprədqi:z kəm le ſāpijõ.

A. R. GONÇALVES VIANNA.

ən intənæſnəl længwidz.

mistə *pasi, in ðə nəvembə-disembə nembə, ədvəkeits ði ədəpfən əv itæljen əz ən intənæſnəl spijs. ai θiſk moust əv əs — ijvn ði ænglosæksnz — wil əgrij wið him ðət sətſ ə længwidz məst hæv ə lætin beisis, ənd pə:snəli ai əm ɔ:lso əv hiz əpinjen ðət a:tifiſl længwidziz a: mi:ə ſædoz hwitſ kəm ən pɑ:s. bət ðe: a: θrij greit ni:olætin længwidziz, ən hwai ſud itæljen biſ siləktid? spænif iz ən ijkwəli ritſ ən ha:mounjəs tən, hæv fju:ə irəgju:læriritiz, ən hæv ə pauəfl futin in ðə njuw wə:ld əz

wsl ez in ði ould. ægen, if ðe “greitist kænviŋjens ev ðe greitist nembæ” iz meid ðe test, ðen frens, not itæljen, wud bij tŋouzn. ðe veri fækt ðet it iz ði edito:riæl længwidz ev ði o:gen ev ði af pruwvz ðis. ai fiŋl inklaɪnd tu kwout en itæljen ev ðe midl eidziz, Martino da Canale, huw rout e “krønɪkl ev venis” in frens, en givz æz ðe rijzn fo hiz tŋois ev længwidz: “*parceque langue franceise cort parmi le monde, et est plus delitable à lire et à oir que nule autre.*”

ædilid 28/1/08.

J. M. BLACK.

[vwala ki et eminamã flatœ:r pur nuz o:træ frã:se. me a mōn avi, yn parti o:mwē de rɛ:zō done vō presi:zemã a l ā:kō:træ de la tɛ:z. zə rest persqade, kom ā 1903 kã z e amorse la diskysjō dã l mf, k i n fo pa ŋwa:zi:r yn de lã:g puvã, par læ trø grã nō:bræ de lærz aderã, pørte ð:bra:z oz o:tr. s e mɛ:m sã ki m avɛ dabœ:r ā:pɛ:ŋe d pã:se a l italjē, estimã k la popyla:sjō ki l parl e de:za trø nō:brø:z. zə krwa mētnã k i vo mjø, d o:træ pa:r, k el nɛ swa pa trø restrēt, pur kɛ l kō:tro:l pɔis s egzɛrse fasilmã. me l frã:se u l espanol evejre sɛrtɛnmã le syseptibilite — legitim, a mō sã:s — de la plypa:r de pœpl. — P. P.]

not

— nuz aprenō par læ *Réformiste* kɛ l akademi dy brezil vjē d adopte, pur l ɔrtograp dy pørtygɛ, plyzjœ:r de reform kɛ nɔtr ami Vianna e d o:træ rekla:m dɛpɔi lō:tã, e dō l akademi d lizbɔn n a pa vuly s ɔkype zysk isi. ðn ekri, par egzã:pl:

época, fotografia, teatro, vagao, fisica, meza, caza,

o:ljø de

épochá, photographia, theatro, wagao, phisica, mesa, casa.

vwala d la bɔn bɛzɔp.

— not kɔlɛg Miss B. Robson vjē d fɛ:r pãdã le vakã:s de pa:k œ pti ku:r de fɔnetik o kuvã d Sankt Ursula, Aix-la-Chapelle.

— ti:re dy prɔgram de ku:r de vakã:s de Kaiserslautern: “auserde:m virt ɛs zɪç empfe:lɔn, ven di tailne:mɛr fo:rhe:r di: aux im auslande vaitfɛrbraitetɛ lautŋrift dɛr asɔsja:sjō fɔnetik êtɛrnasjɔnal ŋtudi:rɛn.”

— læ zurnal breziljē *Estado de S. Paulo* a pyblie yn tra-

dyksjō pertygs:z, par O. Nobiling, de l artiklō de P. Passy syr la lā:g ēternasjōnal (mf, desā:brē 1907).

— la *Reform* almā:d nuz aprā kē l pœ:t Klopstock etet ō zē:le neograf, e k la prēmje:r edisjō d sō Messias (1780) etet ān ortograf sē:plifje.

hier end ðeð

e “byltē administratif dy ministr:er de l ēstryksjō pyblik”, isju:d on feb. 8, hēz institju:tid e diploumē ev haie stadiz in frens fōnetiks et ðe ju:nivē:siti ev Grenoble. ði igzæmineisn wil inklu:d putiņ e pæsidz ev frens intē fōnetik trænskripsōn end ri:diņ pæsidziz ev frens prouz (anpripēd) end vō:s (pripēd) frēm ðe ju:zuel speliņ. ðe tu:lætē tests e tē bi: ðe moust impō:tent in ðe houl igzæmineisn.

la fami:j fōnetik

— Hartvig Derembourg (7), profēsœ:r a l ekol de ho:tz etyd e a l ekol de lā:g orjā:tal, e mō:r sybitmā.

— J. Saroïhandy (119) a epuzē mamzel G. Paul (51). il e nōme sā:sœ:r o lise d Guéret.

— H. Muffang (109) nuz anō:s sō marja:z avēk mamzel Lilian Lamy.

situ:isjō finā:sje:r

aktif

ā kē:s o 27 fevrie 1908	frā	965.50
1 kot. m. aktif 1906 : Beziat		6.—
1 kot. m. aderā 1907 : Herberich		3.50
3 kot. m. aktif 1907 : Beziat, Andrews, Kullmer		18.—
31 kot. m. aktif 1908 : Black, Béziat, Stein, Bedford, Tuttle, Weeks, Ewert, Andrews, Daniels, Fife, Kullmer, Curtis, Dörr, Friedrich, Gundlach, Hornkohl, Kaiser, Klinghardt, Quiehl, Röttgers, Schmitz, Tilly, Walter, Ballerstedt, Jaeckel, Franssen, Tilly F., Tilly M., Bareaclough, Nobiling, Curtius		186.—
163 kot. m. aderā 1908 : Karigl, Ritschel, Bartelds, Ferreira, Laurance, Fritzner, Deufel, Vincent, Kroeger, Simmons, Collins, Reichle, Young, Wernli, Clark, Boden, Latham, Windust, Tanquerey, Richardson, Schollick, Prytz, Solikean, Deister, Horseman, Whitley, Adomeit, Ahrens, Albert, Apelt,		

latus frā 1179.—

transport frā 1179.—

Backhausen, Ballard, Barnstorff, Bauer, Baufeld, Bemberg, Berbner, Bibliothèque, Bierwerth, Borkenhagen, Böttger, Branscheid, Brinkmann, Brückner, Christlieb, Cocker, Cohen, Czach, Czygan, Dalichow, Deakin, Dietrich, Dilthey, Döhler, Donath, Driedger, Driesler, Eitzen, Englisches Seminar, Enneccerus, Erlemann, Falter, Fassbender, Feller, Forster, Freudel, Fritsche, Gentner, Gerlich, Gerstberger, Goldschmidt, Gross, Gruber, Gustmann, Guyer, Haag, Haines, Hampel, Hartmann, Heilgans, Hennicke, Henschel, Henze, Herberich, Hipauf, Hoehl, Hoppe, Hübel, Irmer, Jansen, Jehnichen, Jordan, Kemp, Kirsch, Knabe, Kriess, Koch, Köster, Kräge, Kranich, Krause, Kremer, Kniebe, Kroder, Krüger, Krumm, Kuno, Lemme, Lorentz, Löwe, Madsack, Maier, Manteuffel, Marquardt, Mass, Maxeiner, Meck, Michling, Molitor, Mrodzinsky, Mühleisen, Mühlhaus, Mybs, Nageldinger, Neuse, Pfaff, Pfeuffer, Pietsch, Pitschel, Pooley, Pulch, Richter, Roberts, Rohloff, Rosebrock, Scherffig, Scherm, Schinkel, Schlachter, Schmidt A., Schmidt Dr., Schnatz, Schrader, Schultze, Serlo, Spiegel, Stichel, Szymanzig, Tessmann, Thiergen, Wächter, Wagner, Weitnauer, Wahnschaffe, Waldecker, Watyschewsky, Wetzell, Wiedemann, Winckler, Wolckenhaar, Groth, Wolter, Wotschke	570.50
1 kot. m. aderā 1909 : Heisholt	3.50
1 kot. m. aktif 1909 : Almeida	6.—
dō : Fritzner 1.50, Krøeger 1.50, Richardson 1.50, Deister 1.50, ε:d a la prōpagā:d 5.—	11.—
dō ε:d a la prōpagā:d	243.17
ē:terē dy kapital sōsjal	38.—
	<hr/>
	total dē l aktif frā 2051.17

pasif

səkrētē:r dē redaksjō (mars-avril)	frā 50.—
frē d səkrētārja	27.50
frē divē:r	16.25
vērse o kapital sōsjal	243.17
	<hr/>
	total dy pasif frā 336.92
	ā kē:s o 27 avril 1908 frā 1717.25

uvra:ž rōsy (¹)

Mata-Hari, oder Wanderungen eines indonesischen sprachforschers durch die drei reiche der natur, v. Prof. Dr. Renward Brandstetter (56 p. in-8; Luzern, Haag 1908).

1. lez uvra:ž marke d l asterisk ōt ete rsy ā dubl egzā:plē:r pur kōtrā:dy. ōn egzā:plē:r sēra dōne o kolēg ki vø bjē s farže dē s kōtrā:dy.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

a 'seĩ l mǎn'daθ ε 'tʃo li 'dist,
 a 'kort füst, 'sēmprə 'lüĩ ser'vist.
 il l 'esal'taθ ε l 'ono'raθ,
 'ε sa 'gratʃə li 'pardo'naθ;
 ε 'doŋkəs 'il tānt 'bĩen ěnt 'fist,
 də 'əstə'ðü:n ə'vesk ěnt 'fist.
 kwǎn'diūs ves'ki:θ tʃil 'reis lo'ðĩers,
 'bĩen ono're:ts füθ 'sǎĩnts ləð'dziers.
 'il sə füθ 'mərts, 'dǎnts i füθ 'grǎnts.
 'tʃo kontro've:rənt ba'ron 'frǎŋk,
 por 'tʃo kə 'füθ də 'buəne 'feĩθ,
 də 'tʃilpə'rin fə'zisənt 'reĩ.

versjō də *P. Passy*

(u = u-, ü? — ə = ě. — θ = ð. — ĩε, ěε; lez o:tre
 diftō:g desǎ:dǎ:t, oǒ, etsetera).

nə 'fuθ nulz 'oəm də l 'soən dʒo'vĕnt
 ki 'miədrə 'fust doŋk a tʃels 'teɛmps:
 pər'feits fuð 'il ěŋ kari'ts:θ,
 'feĩθ aut il 'grǎnd ε veri'ts:θ,
 əð ěn rai'zonz 'bɛlz aut ser'mons;
 umili'ts:θ aut par trɛs'tots.
 tʃo 'sɛmprə 'fuθ ε 'dʒa si 'iɛrt:
 ki 'fait lo 'bĩen lo'ðɛ:ts ěnt 'iɛrt
 ε 'sǎĩnts ləð'dziers 'sɛmprə fuθ 'boəns,
 'sɛmprə fist 'bĩen 'o: kəð il 'poot.
 da'vǎnt lö 'rei ěnt 'fuθ lo'ðɛ:ts;
 'kom il l ə'ði:θ, fuθ 'lui a'mɛ:θ;
 a 'seĩ l mǎn'da:θ, ε 'tʃo li 'dist,
 a 'kort fust, 'sɛmprə 'lui ser'vist.
 il l esal'ta:θ ε l ono'ra:θ,
 ε sa 'gratʃjə li pardo'na:θ;
 ε 'doŋkəz il tānt 'bĩen ěnt 'fist,
 də əstə'ðu:n ə'vesk ěnt 'fist.
 kwǎn'dius ves'ki:θ tʃil 'reis lo'ðĩers,
 'bĩen ono're:ts füθ 'sǎĩnts ləð'dziers.
 'il sə fuθ 'mərts, 'dǎnts i fuð 'grǎnts.
 'tʃo kontro've:rənt ba'ron 'frǎŋk,
 por 'tʃo kə 'fuð də 'boəne 'feĩθ,
 də tʃilpə'ri:n fə'zisənt 'rei.

español filjē popylɛ:r

nuz avš mās:sjone (pa:z 58) la trās:kripsjō (ān alfabe ēter-nasjonal) fēt par nōt kolēg Saavedra dē kat strof popylɛ:r filjsn dā la *Revista*. nu dōnō isi se kat strof, avēk la tradyksjō furni par nōt kolēg Flores, ki a o:si rōvy l tskst:

(i s azi d ō guaso (peizā) ki vjē d asiste a yn rōprezā:ta:sjō teatral)

eretsito pa mi kasa
lah endir'je jo muī lūego,
puh ar fin de tanto jato
me a'via baxao sūepo.

por er kamino ond iba,
puh nū era kortū er tiro,
pēse k eh'pūeh e too
obraba kom un tšicijo.

otsenta kovreh⁽¹⁾ pa'je,
unce jo fre'si tneh tšaūtsa⁽²⁾
por ōentiar, k eh pūeh viđe
k er eso botar la plata.

aja por frent e mi kasa
pelean unoh kasao,
sī aqarā firm e lah metša,
i no piem pol l entia.

tradyksjō

tu drwa vser ma me:zō zē sqiz ale dē sqit, kar o bu d ōe
si lō tā lē sōmē:j m etē vny.

syr lē smē u z ale, kar la distā:s n etē pa kurt, zē pā:ss
k ā fē d kō:t z avēz azi kōm ōen ā:fā.

z e pēje 80 su, kwak z ān ej ofē:r swasā:t pur ā:tre; kar
z e vy k s etē zte sōn arzā.

labu āfas dē je mwa abit dē zā marje ki s bat, sē prsn
ferm o svø, e n demā:dē rjē pur ā:tre!

(ō pø dō vwa:r, sā pēje e sā s derā:ze, sē k ō pē:j trē šē:r
pur ale vwa:r o teat:r).

(1) un kobre (ōe 'centavo).

(2) una tšaūtsa (yn pjēs dē vē 'centavos).

l ə m ε : t r ə f ə n e t i k

o r g a n

d e l a s o s j a : s j ǝ f ə n e t i k ɛ : t e r n a s j ǝ n a l

v ǝ t t r w a : z j e m a n e . — 7 - 8 . — 3 y j e - a u 1908

s o m e : r

nuvo mǎ:br (1244—1293). — řǎ:zmǎ d adres, etsstera. — prǝ
po:zisjǝ de kǝ:seje (sqit). — egzamǝ d fǝnetik. — a prǝpo d
asibile (P. P.). — lǝ tea:trǝfo:n (P. P.). — fǝnetiks in inglǝnd. —
deindzǝr ǝv đǝ rifǝ:m meθǝd (B. Lockhart, A. Jones). —
ǎ:kɛ:t, sqit (Phipson, D. Jones). — la lenġua internaθional
(T. Escriche). — diskaunt ǝn buks (D. Jones). — kǝrespǝ:dǎ:s:
lenġua internaθional (Escriche); veltřpra:xǝ (Spieser). — nǝt. —
ǎ:seřnmǎ mytǝel: kǝstjǝ. — la fami:j fǝnetik. — sitǝa:sjǝ
finǎ:sjɛ:r (+ 428.18). — uvra:3 rǝsy. — a sipale. — kǝreksjǝ.
spesimen. vjǝ frǎ:se: vi d sǝt aleksi (P. P.). — katalǎ (Arteaga). —
London daiǝlekt (kǝkni) (E. R. Edwards).

nuvo mǎ:br

1244. **Weber**, Karl, Oberlehrer, Elfbuchenstr. 28, Kassel, Allemagne (P. P.).
1245. **Lǝwe**, E., Dr phil., Klinikstr., 6, Marburg a. L., Allemagne (P. P.).
1246. **Varnhagen**, Prof. Dr H., Erlangen, Allemagne (P. P.).
1247. **Biblioteca**, Nacional de la Habana, Habana, Cuba (P. P.).
1248. **Briguiet & C^{ie}**, 14 rua Nova de Ouvidor, Rio de Janeiro, Brsíl
(Lesoudier).
1249. **Morgan**, W., Rosslyn High School, Langham Place, Northampton,
Angleterre (Baker).
1250. **Stechert**, libraire, 76 rue de Rennes, Paris (P. P.).
1251. **Lundstrǝm**, Peter, Lutterothstr. 19 III, Hamburg 31 Allemagne (P. P.).
1252. **The Maruzen Kabushiki Kaisha**, (Z. P. Maruya & C^{ie} Ltd.) Tokio.
Japon (Lamm).
1253. **Mills-Baker**, Miss F. M., 6 Richmond Hill, Clifton, Bristol, Angle-
terre. — V. (Burbey).

1254. **Marton**, Henri, D^r en droit, V Erzebetter 15, Budapest, Hongrie (Walter).
1255. **Cercle Français**, 11 Saville Row, Newcastle on Tyne, Angleterre (P. P.).
1256. ***Srinivasa**, Iyse Angl, B. A. & T., headmaster, Board High School, Amalapur, Inde Anglaise (Yates).
1257. **Venkatramayya**, P., B. A. & T. Teacher Board High School, Amalapur, Inde Anglaise (Yates).
1258. **Jayarama**, Aujen A., B. A. & T., Teacher, Board High School, Amalapur, Inde Anglaise (Yates).
1259. **Ramachandra**, Row V., B. A. & T., Teacher, Board High School, Amalapur, Inde Anglaise (Yates).
1260. **Venkataratnam**, V., B. A. & T., Teacher Board High School Amalapur, Inde Anglaise (Yates).
1261. **Sriramasastri**, B., Headmaster, Board* Lower Secondary School, Dowleswaram, Inde Anglaise (Yates).
1262. **Perraju**, P., Assistant teacher, Board Lower Secondary School, Dowleswaram, Inde Anglaise (Yates).
1263. **Kameswara**, Row M., Pantulu garu, Assistant Inspector of Schools, Godavary Kistna D^u, Rajahmandry, Inde Anglaise (Yates).
1264. **Babu**, Sesibhushan Palit, asstt. Inspector of Schools, Ganjam-Vizajapatam, Divisino (Vizajapatam), Inde Anglaise (Yates).
1265. **Thammanara**, Paustulu A., Headmaster, Board Secondary School, Kassimkola, Inde Anglaise (Yates).
1266. **Narasimham**, Paustulu V., Headmaster, Board Lower Secondary School, Narasapatam, Inde anglaise (Yates).
1267. **Subbanayudu**, V. V., Headmaster, Board Lower Secondary School, Veeravasaram, Inde Anglaise (Yates).
1268. **Sundara**, Row A., Headmaster, Sri Mahalakshmmas Lower Secondary School, Urban, Inde Anglaise (Yates).
1269. **Suryanarayana**, Pantulugaru P., Headmaster, High School Department Maharajatis College, Vizianagram, Inde Anglaise (Yates).
1270. **Chalapati**, G. V., Headmaster, Board Lower Secondary School, Sivakodu, Inde Anglaise (Yates).
1271. **Krishnaswanai**, Anjar Angl, 2nd assistant, Mrs A. N. Marasingarow College, Vizagapatam, Inde Anglaise (Yates).
1272. **Ramamuli**, G. V., 2nd assistant, Board High School, Tamuku, Inde Anglaise (Yates).
1273. **Suryanarayana**, Row B., Pantulugaru, teacher Mrs A. V. Narasingarow College, Vizagapatam, Inde Anglaise (Yates).
1274. **Seetharama**, Row M., B. A. & T., Headmaster A. E. & Mission High School, Rajahmandry, Inde Anglaise (Yates).
1275. **Hanumantha**, Row Naidu Garu, Headmaster municipal Secondary School, Rajahmandry, Inde Anglaise (Yates).
1276. **Ballein**, Johannes, stud. phil., Haspelstr. 23, Marburg a. L., Allemagne (Viotor)

1277. **Enderlein**, Erich, stud. phil., Reitgasse 3, Marburg a. L., Allemagne (Viotor).
1278. **Frings**, Theodor, stud. phil., Wilhelmstr. 7, Marburg a. L., Allemagne (Viotor).
1279. **Grass**, Joseph, stud. phil., Steinweg 9, Marburg a. L., Allemagne (Viotor).
1280. **Lenz**, Karl, stud. phil., Kasernenstr. 4, Marburg a. L., Allemagne (Viotor).
1281. **Marche**, Gustav, stud. phil., Grün 33, Marburg a. L., Allemagne (Viotor).
1282. **Mettig**, Robert, stud. phil., Frankfurterstr. 52, Marburg a. L., Allemagne (Viotor).
1283. **Müller**, Walter, stud. phil., Hofstadt 18, Marburg a. L., Allemagne (Viotor).
1284. **Baudnitzky**, Hans, stud. phil., Lahntor 5, Marburg a. L., Allemagne (Viotor).
1285. **Reinhold**, Erich, stud. phil., Biegenstr. 42, Marburg a. L., Allemagne (Viotor).
1286. **Schrötter**, Wilibald, stud. phil., Ritterstr. 15, Marburg a. L., Allemagne (Viotor).
1287. **Schwank**, Wilhelm, stud. phil., Kasernenstr. 35, Marburg a. L., Allemagne (Viotor).
1288. **Taufkirch**, Richard, stud. phil., Haspelstr. 25, Marburg a. L., Allemagne (Viotor).
1289. ***Bevernage**, Societé Polyglotte, Verviers, Belgique (Palmer).
1290. **Paspíšil**, Frant Ph. Cl., ve Skašticích (Kromeříž), Morava, Autriche (P. P.).
1291. **Coutinho**, J. X. O. de Siqueira, 96 St. Aldate's, Oxford, Angleterre (Jones).
1292. **Wise**, Miss M. C., Haberdashers' Girls' School, Jerningham Rd., New Cross, London S. E., Angleterre (Jones).
1293. **Mitscher**, Miss, 16 Wyndham Place, Bryanston Square, London W., Angleterre (Jones).

Sã:zmã d adres

331. **Musgrave**, C. S., B. A., 2 Salisbury Rd., Wealdstone, Middlesex, Angleterre.
37. ***Chambonnaud**, L., prof., 45 Av. République, Paris.
86. **Gamber**, 7 rue Danton, Paris.
81. **Faucheux**, G., Sous-Principal au Collège, Beive, Corrèze, France.
74. **Donohue**, J., correspondant du Daily Chronicle, 14 Av. de Sycomores, Villa Montmorency, Auteuil Paris.
75. **Donohue**, M^{me} M., 14 Av. des Sycomores, Villa Montmorency, Auteuil, Paris.

370. Schorlemmer, M^l Eug., % Mrs Hall, Knockbrack, Athenry, Galway, Irlande.
100. Leloup, 39 rue de la Mairie, Chevreuse, S & O.
96. Hermary, M., 19 rue Néricault-Nestouches, Tours.
871. Sandfeld-Jensen, D^r phil, Villa Vatz, Holte, Danmark.
55. *Vaeth, Joseph A., 310 N. Pacific St., Cape Girardeau, Mo., Etats-Unis.
57. *Waterhouse, E. Gowrie, "Weroona", Woodford, Blue Mountains, New South Wales, Australie.
581. Mrodzinsky, C., Rektor d. höh. Bürgerschule, Peterstr. 38^I, Bant bei Wilhelmshaven, Allemagne.
204. Board of Education Library, Cannon Row, Westminster, London, S. W.
602. Pooley, Hugh, F., Scotter, Well Walk, Hampstead, London.
449. Ballard, M^l A. W., % American Express C^o, 65 Broadway, N. Y., Etats-Unis.
479. Deakin, T. B. 27 G^{de} rue, Bourg-la-Reine, France.
605. Roberts, 2 Stonebridge Park, Willesden, Angleterre.
380. Stevenson, Prof. W. B., The University, Glasgow, Ecosse.
444. Ahrens, Realschule, Blankenburg am Harz, Allemagne.
84. Flores, Maximiano, Garcia Reyes 29, Santiago, Chili.

demisjone:r : 62 Bott, 1071 Lehmann, 635 Suchier.

parti sãz adres : 757 Dijkstra, 568 Madsak, 79 Emery, 741 Hoffmann, 464 Böttger, 485 Driedger.

a reje : 36 *Cameron, 1076 *Lenz, 752 *Cannet, 172 *Power, 95 Hedcock, 130 Winn, 42 Gamber, 629 Schütze, 546 Kuschenhauer.

642. Tilly Frl. Fanny, 643 Tilly Frl. Mabel sã mã:br ãktif.

prəpə:zisjõ de kõ:seje

syit

Weeks: in ðe propouzð edisən əv ði *Exposé*, hwai nət ad ə wɑrd əbaut ðe prəgrəs in əmerikn inglif əv ðe refərm in ɔrθəgrəfe? let mi: sei ðət ðe mu:vmənt iz geiniŋ hi:r, in spait əv ridikju:l. ə kənsidrəbl propərsən əv ðe lɛtərz ðət kʌm tə mi: ɛmploɪ ðe refərmɪd speliŋ.

ðe last parəgraf bət wʌn ɔn peidʒ 10 əv ði *Exposé*, edisən əv 1905, həz ɔ:lwez displi:zd mi:. fər ʌs tə rait əlaɪk ðe frɛnʃ *fil* ən ði inglif *fill* kən ounle ərauz, in ə nju: ri:dər, əmeizmənt. ai sei ðis, in spait əv ðe steitmənt in italiks in ðe parəgraf mɛnsfənd. ðe kwɛstʃən iz əvkɔrs wʌn əv əlfəbet.

Lenz: ʒ apru:v tut la prəpəzisjõ [rəlati:v ə l egzamɛ] e ʒ sɥi kyrjə d vwa:r s il i ɔ:ra boku d kã:dida. ʃ-pyblira periədikmã,

u a l sjeã:s, le nã de kã:didaz apruve, n espa? sa srst yn nuvel matjs:r pur le mf, e sl et ê:teressã:t pur la statistik dy progrẽ d la fõnetik ã zeneral e d nãtr alfabe ã partikylje.

[pur l *Exposé*], de mã pwẽ d vy espanol zẽ sqi pur le frã:sẽ; s e pur tu le rãmã la prãmjs:r lã:g etrã:zs:r; e ã:kõ:r yn pur laksl la fõnetik e d yn eminã:t ê:põrtã:s pratik.

dã la kestjõ dy tablo fõnetik zẽ sqi **desidemã** dy kõ:te d Viëtor, pur le mem rezõ. la rezõ de modifjõe:r nõ m fe pa d fõrs parske zẽ n lez ã:plwa zame, zẽ le tru:v trez ê:kõmõd, e pur de ka delika d sjã:s i n syfi:z pa.

egzamẽ d fõnetik

le kã:dida sqi:vã õ sybi avsk syksẽ lez eprõ:v de l egzamẽ d fõnetik:

pur le frã:sẽ : Guyer, Waterhouse, Ballard, Pooley, Redfield, Daae, Flores, Hargraves, Quayle.

pur l almã : Ballard, Deakin.

pur l ã:glẽ : — —

le desi:zjõ sqi:vã:t õt ete pri:z par le kõmite egzekytif:

1°. kãt õẽ kã:dida e rfy:ze pur õen egzamẽ d fõnetik, i n pø pa sõ rprezã:te avã trwa mwa pur le mẽ:m egzamẽ.

2°. il et ã:tã:dy, kãm le pørt le tekstõ dy sertifika, kõ la mwatje dy pri d êskripsjõ e rã:dy o kã:dida malørø. me sõi:si, si i sõ rprezã:t, dwa:v akite d nuvo le pri d êskripsjõ êtegral.

3°. le nã de kã:dida ki reysis sõi pyblie regyljermã dã l mf, sqi:vã la propo:zisjõ de Lenz.

a propo d asibile

l artikle de Frinta, dã l dẽrnje mf, sulẽ:v tut sõrt de kestjõ êteressã:t. zẽ vudre di:r õẽ mo d sel relati:v o grup de kõson tʃ, dʒ, ts, dz.

tu dabõ:r, sõi: s bjẽ de grup de dõ kõson kõsekyti:v, yn plozi:v e yn frikati:v omorganik, e nõ pa de sõi sẽ:pl, kãm l õ pã:se sertẽ, u la prõnõsjasjõ simyiltane d yn plozi:v e d yn frikati:v (!), kãm l õ pretãdy d o:tr?

pur mwa, zẽ n e zame y l mwẽ:drõ dut a s sy:zẽ. me z e py, se tã dẽrnje, fẽ:r la demõstra:sjõ õbzektiv de la fo:z. o mwajẽ d õẽ mãfõ metalik aprõprie, i n e pa difisil de rãverse



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



le teatrofo:n.

z e y dernje:rmā l oka:zjō d fē:r kōnesā:s avēk set ē:stryrnā kyrjō. vwasi kōmā.

ōen om ki, sāz ē:trō spesjalist, s ē:teres a la fōnetik, mēsjo Guérout, ejā ly dā kelkōzōe d noz uvra:z de rmark o syzē dē 'sō k ō krwa prōnō:se' e 'sō k ō prōnō:s reelmā', e ejā py vōrifje par lqi mē:m l egzaktityd general dē se rmark, s ē po:ze e m a po:ze la kestjō sqivā:t: la prōnō:sja:sjō plyz u mwē familje:r, tēl k ō la rprezā:t lō ply suvā dā le tēkst fōnetik, n et el pa nesess:rmā limite a la kō:versasjō ē:tim? kāt ō parl dōvāt ō nō:brō pyblik, n et ō pa ōbli:zō d prōnō:se, nō sōelmā ply distē:ktēmā sō ki va d swā, me d yn manje:r mwē kō:trakte — la grā:dōe:r dē la sal ōperāt yn trā:spo:zisjō ki dōn l ilyzjō d ōe lā:ga:z ply familje? o tea:tr, par egzā:pl, alō:r mē:m kō lez aktōe:r ā:plwa l lā:ga:z familje, nō prōnō:st i pa dē tut nesēsite kōm 'ō krwa prōnō:se' dā la kō:versa:sjō yzqsl, bjē k ō n lō fas pa?

pur repō:dr a set kestjō d yn manje:r presi:z, i fals dez ōpserva:sjō direkt. s ē dā s by kō mēsjo Guérout s et adrēse a l administra:sjō de tea:trōfo:n, ki s ē pre:te d trē bōn grā:s a l esperjā:s, e k z e d set manje:r apri a kōnē:tr.

lō teatrofo:n ē tu sē:plēmā yn reynjō d telefo:n, rōlje d ōe kō:te o divē:r tea:trō dē la kapital, e d l o:tr a ōe by:ro sā:tral sitqe 23 rue Louis le Grand. sōlqisi a sō tur, ē rōlje o dōmisil de divē:rz abōne; kā sō:si l dezi:r, ō le mē ā kōmynika:sjō avēk tēl u tēl tea:tr, dōt i pōe:v sqi:vrō lō zō sā s derā:ze.

o pwē d vy d noz etyd, l ē:terē dy teatrofo:n rezid ā sōsi, k ō pō, ān alāt o by:ro sā:tral, ātā:dr ā kelkōz ēstā dez aktōe:r dē tu le tea:trō fōksjōnā a ōe mōmā dōne; e par kō:sekā fē:r rapidmā e a plyzjōer rōpri:z de kō:parē:zō ē:strykti:v.

zō m sqi rā:dy o tea:trōfo:n ā kō:papi d ma fam e d mēsjo Guérout. nuz avō py nuz asy:re k lō skrypyl dē mēsjo Guérout n etē pa mōti:ve, e k lez aktōe:r, kāt i pratik lō lā:ga:z familje, ā:plwa o:si la prōnō:sja:sjō familje:r — parfwa mē:m yn prōnō:sja:sjō trē kō:trakte, tēl k el nō figy:r gē:r dā le tēkst fōnetik. pur kikō:k et o kurā d noz etyd, se rezylta n ō rjē d ē:prevy. me il etē bō d lez ōptēni:r d yn manje:r presi:z; e z sqiz ōerō d sipale a set oka:zjō lō tea:trōfo:n a sō k la fo:z purēt ē:terēse.

P. P.

fonetiks in inglønd

ðə bɔ:d əv edju:keɪsn həv leitli disaɪdɪd tu ɪnklud fənetɪks ɪn ðə regjule kɔ:s əv treɪnɪŋ əv tɪ:tʃəz fə sə:vɪs ɪn pʌblɪk elɪmɛntəri sku:lz. ðə sʌbdʒɪkt ɪz nɒt jət meɪd kɒmpʌlsəri, bət kwɛstʃənz ən ɪt ɑ: nau set ɪn ɔ:l ðə gʌvənmənt ɪgzæmɪneɪsnz fə treɪnɪŋkɔ:lɪdʒ stju:dnts.

ðə fəloʊɪŋ ɪz ən ekstrækt frəm ðə siləbəs əv “ɔ:dɪnəri kɔ:sɪz əv stɑ:di fə stju:dnts hu: wɪl teɪk ðə bɔ:dz faɪnl ɪgzæmɪneɪsn ɪn 1909,” kəntaɪnd ɪn əpendɪks C əv ðə bɔ:d əv edju:keɪsn regjuleɪsnz 1907.

autlain kɔ:s ən ðə straktʃər əv ði ɪŋglɪʃ læŋgwidʒ.

ðə kɔ:s ʃəd bi dɪzɑɪnd tu ɪmpɑ:t ə nɔ:lɪdʒ ənd ʌndəstændɪŋ əv brɔ:d prɪnsəplz, rɑ:ðə ðən dɪ:teɪld ɪnfəmeɪsn.

1. ðə saundz əv spoukn ɪŋglɪʃ ənd ðə meθəd əv ðə prədʌksən, sɪmplɪ trɪ:tɪd: —

sɪmpl dɪskrɪpsən əv ðə ʃeɪp ənd pəzɪsnz əv ði ɔ:gənz əv spi:tʃ.

ənælɪsɪs ənd klæsɪfɪkeɪsn əv ðə saundz əv spoukn ɪŋglɪʃ: —
breθ, vɔɪs, wɪspə.

ɔ:rəl ənd neɪzl saundz.

vauəlz: frant, bækn; haɪ, ləʊ; raʊndɪd, dɪfθəŋz.

kənsənənts: leɪbiəlz, lɪŋgwəlz, pælətlz, gətərəlz; stəps, neɪzlz, ɛts..

sɪnθɪsɪs: stɪs; kwəntɪtɪ; ɪntəʊneɪsn.

ðə dʒenərəl tendənsɪz əv ɪŋglɪʃ spi:tʃ.

spoukn læŋgwidʒ ənd rɪtn læŋgwidʒ; ðə rɪleɪsn əv ðə saundz əv mɔ:dn ɪŋglɪʃ tə ði ælfəbɪt.

2. ðə fʌŋksən əv wɔ:dz ɪn ðə sentəns.

ðə deɪndʒər əv ðə “rɪfɔ:m meθəd”.

ðə “rɪfɔ:m meθəd” əz nau teɪkn ru:t ɪn mɛni ɪŋglɪʃ sku:lz wɪð ði ɪksɛpsn əv ðə “pʌblɪk sku:lz”. ði:z lætə həv ɔ:lweɪz bɑ:d ðə dɔ: tu ɛni rɪfɔ:m. ðɛər ɪz, hauevə, nou deɪndʒər əv ðə “rɪfɔ:m meθəd” nɒt faɪndɪŋ feɪvə, bət ðɛər dʌz ɪgzɪst ə rɪəl deɪndʒə, ɪn ðət ɪt əz sprəŋ tə sɪ:d tu: kwɪkli, ən ðɪs fækt ɪz nɒt ʌnlɑ:klɪ tə krɪ:ɛɪt ən ʌnfɛɪvərəbl rɪæksn ɪn ðə tɪ:tʃɪŋ əv mɔ:dn læŋgwidʒɪz ɪn

inglænd. tu: jə:z əgou ðə saïəns əv fənetiks wəz hæ:dli noun ən sə:tɪnli veri rɛəli impləɪd in əwə sku:lz. mə:rouvə, meni læ:nɪd prəfesəz skɔft et ði aɪdiə əv ɪntɹədju:siŋ sɑtʃ ə rɪfə:m. wɪðɪn ðə læ:st sɪks mʌnθs, hæuevə, ə læ:dʒ nʌmbər əv ði:z seɪm “læ:nɪd” prəfesəz, pəsi:vɪŋ ðət fənetiks wəz ðə reɪdʒ əv ðə dei, wɜr et wʌns kənve:tɪd. ðɪs wəz ə riəl geɪn fə ðə “rɪfə:m meθəd”.

ən ði ʌðə hænd wi: faɪnd ðət ði:z kənve:ts in ðə ʃə:t speɪs əv ə fju: wɪ:kz həv ɔ:lredi mə:stəd ɔ:l ðət ɪz wə:θ læ:nɪŋ, kwout Sweet ən Passy tu ɔ:-ɪnspəɪəd ədmeɪərəz, ən prədju:s buks bʌɪ ðə dʌzn, əz fə:st əz ðə pʌblɪʃəz ə redi tə rɪsi:v ðəm. nɔt kəntent wɪð ðɪs ðei ɪ:vɪn prəsi:d tə krɪtɪsəɪz ðə wə:kz əv ɔ:θəz hu: əv stædɪd fənetiks fə twenti jə:z; prɪzju:mɪŋ, wi vɛntʃə tu ɪnfə:, ðət twenti deɪz in ðə twentiθ sentjəri ɜr ɪ:kwl tə twenti jə:z in ðə naɪnti:nθ.

nau ðɪs ɪz ə riəl deɪndʒə. ɪt ɪz kwait ɪmpəseɪbl ðət ði:z kənve:ts kən əv mə:stəd ði elɪmɛnts əv fənetiks in sɑtʃ ə ʃə:t tɑɪm. ɪt məst, mə:rouvə, bi ʌndəstud ðət ðə saundz əv ə fərin læŋgwɪdʒ kænɔt bi læ:nt frəm enɪ buk, ənles wʌn fə:st gouz θru: ə prækɪkl treɪnɪŋ. ɪ:vɪn səpouziŋ ðət wʌn hæz ə pə:fɪkt nəlɪdʒ əv ðə θiəri, wʌn məst nɔt fəget ðət ɪt ɪz ðə prədʌkʃn əv ðə saundz ðət kaunts. ɪt ɪs ðen əv ðə greɪtɪst ɪmpɔ:tns ðət ðə mə:stə ʃəd bi eɪbl tə prədju:s ði:z saundz ækjərɪtli. ənd hæu læŋ dəz ɪt nɔt teɪk tə mə:stə ði:z seɪm saundz! ɪt ɪz evɪdnt tu ɔ:l ðət ɪf ðə nju:li kənve:tɪd tɪ:tʃə prəsi:dz tə dɪvout pɑ:t əv ɪz tɑɪm tə fənetiks wɪðaut ə prɪvjəs nəlɪdʒ əv ðə seɪm, ðə tɑɪm ðʌs spɛnt wɪl ounli bi weɪstɪd; ðæt ɪz tə sei, ðə pju:plz wɪl spɛnd tɑɪm læ:nɪŋ tə sei əz ju:ʒwəl “ou” ənd “ei” ɪnstɛd əv “o” ənd “e” ɪtsetrə. ðʌs ðei wɪl nɔt læ:n əz mətʃ əz ðei wud wɪðaut enɪ fənetɪk treɪnɪŋ.

in əwə prɪpərətri sku:lz, wɪtʃ ə dʒenrəli ðə geɪts tə ðə greɪt “pʌblɪk sku:lz”, ðɪs steɪt əv əfɛəz ɪz bɪkʌmɪŋ riəl deɪndʒərəs. ɪf enɪ rɪfə:m ɪz tə bi ɪntɹədju:st ɪntə ðə “pʌblɪk sku:lz”, ðɪs əbdʒɪkt ɪz ounli tə bi ətəɪnd θru: ðə mɪ:dʒəm əv ðə prɪpərətri sku:lz. fər ɪgzɑ:mpəl, ɪf ðə prɪpərətri sku:lz kən send ʌp bɔɪz hu kən spi:k frɛntʃ kərəktli ən fluəntli, ðɪs ɪz bʌund tə meɪk sʌm ɪmpresn. bʌt, ən ði ʌðə hænd, ɪf ðə prɪpərətri sku:lz ətɛmt tə tɪ:tʃ fənetiks wɪðaut hævɪŋ kɛəfəli treɪnd tɪ:tʃəz, ðə bɔɪz hu: gou tə ðə “pʌblɪk sku:lz” wɪl bi ɪ:vɪn wə:s əf ðən bɪfə:. ðɪs wɪl ɪndɪ:d meɪk ən ɪmpresn, bət nɔt ɪgzækli ðə dɪzəɪəd wʌn. meni hedmə:stəz əv əwə prɪpərətri sku:lz həv nou hezɪteɪʃn in gɪvɪŋ tə fənetiks ə prəmɪnənt pleɪs ən ðə prəspektəs; ðʌs rɪdju:siŋ ðɪs nju: saïəns tə ðə dɪgreɪdɪd levl əv ði ɔ:lredi nju:mərəs beɪts kɑ:st bɪfə: ði ʌnsəspɛktɪŋ brɪtɪʃ pɛərənt.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

kætə:rijz sijpi kəmɪənt ætkwi ije, kwij æd efemɪnændous ænimous
 pə:tinent, impə:tənt, prɔksɪmɪkwɪ sant dʒə:meɪnɪs, kwai trænz
 rɪnəm ɪŋkoulənt, kwɪbaskəm kɔntɪnəntə beləm dʒerənt. kwei dij
 kə:zeɪ helvɪjsɪaɪ kwoukwɪ relɪkwous gælous vɛ:tju:tɪj prɪjsɪdɛnt,
 kwɔd ferɪ koutɪdɪeɪnɪs prɪjɪs kəm dʒə:meɪnɪs kɔntɛndənt, kəm
 ɔ:t sjuɪs fəɪnɪbəs ɪjous prouhɪbɛnt, ɔ:t ɪpsaɪ ɪn ɪjɔ:rəm fəɪnɪbəs
 beləm dʒerənt. ɪjɔ:rəm juwnə pɑ:z, kwæm gælous ɔbtɪnɪjɪ dɪktəm
 est, ɪnɪʃɪəm keɪpɪt eɪ fluwɪnɪj roudənou, kɔntɪnɪjtə gɛrəmneɪ
 fluwɪnɪj, ousɪjənou, fəɪnɪbəs belgɛrəm; ətɪndʒɪt ɪjsɪəm æb sɪjk-
 wənɪs et helvɪjsɪs fluwɪnɪs rɪnəm; vɛ:dʒɪt æd sɛptɛntrɪounɪjz.
 beldʒɪj æb ɪkstɪrɪjɪs gæliɪj fəɪnɪbəs ɔrɪəntə; pə:tɪnɛnt æd ɪn-
 fɪjɪrɔ:rəm pɑ:tɛm fluwɪnɪs rɪnɪaɪ; spɛktənt ɪn sɛptɛntrɪounɪjz
 et ɔrɪɛntɛm soulem. ækwɪtɛɪnɪə eɪ gɛrəmneɪ fluwɪnɪj æd prɪn-
 ɪjous mɔntɪjz et æd ɪjəm pɑ:tɛm ousɪjənɪaɪ, kwij est æd hɪs-
 pæɪnɪəm, pə:tɪnɛt; spɛktæt ɪntɛr ɛkeɪzəm souɪs et sɛptɛntrɪounɪjz.

ðɪ ɪŋglɪʃ prɔnɛnsɪeɪʃən ɛv grɪ:k ɪz stɪl moə rɪdɪkjuləs, ɪnɛz-
 mɛtʃ ɛz ɪt ɪz nɔt kɛnsɪstənt wɪð ðə lɑtɪn trɑnsɪlɛrɛ:ʃən, wɪð ðə
 saundz ɛv dɛraɪvd wɛ:dʒ ɪn ɪŋglɪʃ, ɔr ɪ:vɪn wɪð ɪtsɛlf, bɛt kɔn-
 stɪtjʊts mɪ:əlɪ ɛ stju:ɪpɪd ənd æbɪtrɛrɪ pɛzl. hɪər ɪz ɛn ɛgzɑmpl:

en 'ɑ:kɪj ɪjn hou lɔgəs, kɑɪ hou lɔgəs ɪjn prɔs tən 'θɪjən kɑɪ
 'θɪjəs ɪjn hou lɔgəs. hɑutəs ɪjn en 'ɑ:kɪj prɔs tən 'θɪjən. pæntə
 dɑɪ 'ɔ:tau ɛgɛnɛtɔu, kɑɪ 'kɔ:rɪs 'ɔ:tau ɛgɛnɛtɔu 'ɑudɛ hɛn hou
 gɛgənɛn. en 'ɔ:tou 'dzouɪj ɪjn, kɑɪ hɪj 'dzouɪj ɪjn tou fouz toun
 ænθrɔupɔun; kɑɪ tou fouz en tɪj 'skɔtɪɛɪ fəɪnɪj, kɑɪ hɪj 'skɔtɪə
 'ɔ:tou ɑu kætɛləbɛn. ɛgɛnɛtɔu æn'θrɔupɔs æpɛ'stælmɛnɔs pæɪrɛ
 'θɪjɑu ɔnɛmə ɔ:tou ɑrɔuæɪnɪjz; hɑutəs ɪjlθɛn ɑɪs mɑ:tjuwɪɪən,
 hɪnɛ mɑ:tjuwɪɪsɪj pɛrɪ tau'fɔutəs, hɪnɛ pæntɛz pɪstjuw'ɔusɪn dɑɪ
 'ɔ:tau' ɑuk ɪjn ɛkɑɪnɔs tou fouz, æl hɪnɛ mɑ:tjuwɪɪsɪj 'pɛrɪ tau
 'fɔutɔs. ɪjn tou fouz tou æ'ɪljθɪnɔn hou fɔutɪdzɑɪ pæntə æn-
 'θrɔupɔn ɛ:kɔmɛnɔn ɑɪs tən kɔzmɔn. en tou kɔzmou ɪjn, kɑɪ hou
 kɔzmɔs dɑɪ 'ɔ:tau ɛgɛnɛtɔu, kɑɪ hou kɔzmɔs 'ɔ:tən ɑuk ɛgnou.
 ɑɪs tɑ ɪdɪə ɪjlθɛn, kɑɪ hɛɪ ɪdɪəɪ 'ɔ:tən ɑu pæɪrɛləbɔn. hɔzɔɪ dɛ
 ɛləbɔn 'ɔ:tən' e'doukɛn 'ɔ:tɔɪs ɛks'ɑuzɪən tɛknɛ 'θɪjɑu gɛnɛsθɑɪ,
 tɔɪs pɪstjuw'ɑusɪn ɑɪs tou ɔnɛmə 'ɔ:tau; hɛɪ ɑuk ɛks 'hɑɪmɛtoun
 'ɑudɛ ɛk θɛɪljmɛtɔs 'sɑ:kɔs 'ɑudɛ ɛk θɛɪljmɛtɔs 'ændrɔs æl ɛk
 'θɪjɑu ɛgɛnɛ'θɪjzæn.

9 Tithing, Worcester (nain, taidɪŋ, wustə).

EVACUSTES A. PHIPSON.

meni ri:dez ev ðe mɪ wil bi: ɔmeizd tɔ faɪnd ðet eni sivilaizd neɪfn ʃəd ɔdɔpt sɑtʃ ə bɑ:bərəs prənɑnsieɪfn ev lætɪn ɛnd gri:k əz ðæt ɪndikeɪtɪd ɔbʌv baɪ mɪstə *fɪpsn

ai ev rɪ:sntli meɪd ɪnkwaɪəriz ɔmɑŋ sɑm ev ðe prɪnsəpl ɪŋglɪʃ pʌblɪk sku:lz rɪgɑ:dn̩ ðɪs mætə, ɛnd hɛv ɛsətəɪnd ðe fɔləuɪŋ fæktɪs:

- (1) ðe prənɑnsieɪfn ev gri:k ɪn ðe stɑɪl ɪndikeɪtɪd baɪ mɪstə *fɪpsn (sʌbdʒɪkt ev kɔ:s tu ɪŋglɪʃ daɪələktl mɔdɪfɪkeɪfnz) ɪz præktɪkəli ju:nɪvɔ:sl ɪn ɪŋglənd;
- (2) ʌntɪl kwɑɪt rɪ:sntli ðe kɔrɪspɔndɪŋ prənɑnsieɪfn ev lætɪn wəz ju:zd ɪn ə lɑ:dʒ mɛdʒərɪtɪ ev ɔue sku:lz;
- (3) ət ðe prɛznt tɑɪm, meɪnli ɔuɪŋ tu ə vɔut ev ðe klæsɪkl ɛsɔusieɪfn pɑ:st ɪn ɔktɔubə 1906, ə lɑ:dʒ nʌmbər ev sku:lz hɛv ɔdɔptɪd ɔ:r ɛr ɪndevərɪŋ tu ɪntɹədʒu:s ə rɪfɔ:md prənɑnsieɪfn ev lætɪn.

ɪn meɪni sku:lz mɑtʃ dɪfɪkəltɪ ɪz ɪkspɪərɪənst ɪn meɪkɪŋ ðɪs tʃeɪndʒ. ðɪs ɪz nɔt tɔ bi wʌndəd ɛt, wen wɪ: kɛnsɪdə ðe kɔmplɪ:t trænʃɔmeɪfn wɪtʃ ðe prənɑnsieɪfn hæz tu ʌndəgɔu — wen, fɔr ɪnstəns, ðe wɔ:d prɪ:vʒəsli nɔun əz kwɑɪ hæz nɑu tɔ bi kɔ:ld kwɪ:, ɛnd ðe wɔ:d prɪ:vʒəsli nɔun əz kwɪ: hæz nɑu tɔ bi kɔ:ld kwɑɪ.

ev ðe sku:lz wɪtʃ hɛv ɔdɔptɪd ðe rɪfɔ:md prənɑnsieɪfn sɑm ju:z ɪt ɔunli ɪn ðe haɪə klɑ:sɪz, ðɪ ɔuld prənɑnsieɪfn bɪ:ɪŋ stɪl ɔdhɪəd tu: ɪn ðe lɔue. ɪt sɪ:mz hɑuevə prɔbəbl ðet ðe rɪfɔ:md prənɑnsieɪfn ev lætɪn wɪl ɪn ə fju: jɔ:z kɔmplɪ:tli sju:pəsɪ:d ðɪ: ɪŋglɪʃ prənɑnsieɪfn. wɛðər ə rɪfɔ:md prənɑnsieɪfn ev gri:k wɪl fɔləu ɪz mɔ: dautful.

ai gɪv bɪləu tu: ev frɪntɑ'z spɛsɪmɪnz ɪn ðe prənɑnsieɪfn wɪtʃ ai wəz fɔ:st tɔ:t ət sku:l. fə ðe seɪk ev klɪənɪs ðɪ ɪŋglɪʃ læks vɑuelz ɪ, ɔ, u, e, ɔ a: mɑ:kt wɪð ` sɔu əz tɔ dɪstɪŋgwɪʃ ðəm frəm ðe kɔrɪspɔndɪŋ ɪŋglɪʃ tɛns vɑuelz ɪ:, ɔ:, u: ɛnd ðe kɔntɪnɛntl e:, ɔ:.

'Ομήρου 'Ιλιάς, A 1—7, 37—47.

'mi:nɪn èi'aɪdɪ θi'èi, pi:'li:ə'dʒòù ækɪ'li:ðs
 'aùlòmì'ni:n, hi: 'mjùərɪ ə'kaɪɔs 'ælgɪ ì'θi:kì,
 'pòlæs 'd ɪfθaɪ'maùs psju:'kæs èi'di pròuì'æpsèn
 'hìəròù'òùn, ɔ:'taùs dɪ hè'lòùrɪə 'tju:kì kju:'nèsɪn
 'ɔìdù'nòisì tì 'pèisì, daì'ðs d ètè'laùtòù 'baùli:,
 'èks haù 'di: tɑ: 'pròutə daì'æsti:'ti:n èrì'sæntì
 'èitrì'di:z tì æ'næks æn'dròùn kaì 'daìðs ə'kɪlju:s.

"'klu:θi mju:, 'ɑ:gjuərə'tòks, hòs 'kru:si:n 'æmfìbì'bi:kæs
 'kìlæn 'tì (d)zæθi'î:n tènì'dòidù tì 'aifì æ'næsais,
 'smìnθju:, 'aì pòtì 'tòì kærì'ènt èpì 'nì:òn è'rèpsè,
 'i: aì 'di: pòtì 'tòì kætè 'paiəne 'mìerì è'ki:ə
 'tò:ròùn 'i:d aì'gòùn, tòdì 'mòì kri:'i:nòn i'èldòùè:
 'taisai'æn dænèi'òì èmè 'dækruə 'sòisì bè'lèsìn."

'hòùz èfèt 'ju:kòmì'nòs, taù 'dèklui 'fòibòs ə'pòlòùn,
 'bi: dì kæt 'aùlju:m'pòidù kærì:nòùn 'kòùòmi'òs kìə,
 'tòks òù'mòisìn è'kòùn æm'fìerèfì'èi tì fè'rètri:n:
 'èklæŋk'sæn d ær òù'istòì èp 'òùmòùn 'kòùòmi'nòidù,
 'ò:taù 'kaini:'θèntòs: hòù 'd i:ù 'nju:ktì i'òikòùz.

P. Virgillii, Aeneidos I, 1—7.

'ɑ:mə vì'ramkwì kær'nòù tròù'dzi: kwai 'praimes æb 'ò:rìs
 'aitæli'æm, fèi'tòù pròfù'gàs lèi'vainèkwì 'vi:nit
 'laitərə, 'malt il 'èt tè'rìs dzæk'tèitəs èt 'æltòù
 'vai sjupè'ram, si:'vi: mèmè'rèm dzu:'nòùnìs òb 'aiəram'
 'maltə kwòkw 'èt bè'lòù pæ'sàs, dam 'kòndərèt 'ə:bèm
 'infè'rètkwì di'òùs lèi'fì'òù, dzènəs 'andì lə'tainəm
 'ælbèi'naikwì pæ'tri:z .ætkw 'ælti: 'mi:nìə 'ròùmi:.

la lengŭa internaθio'nal

III

'restame a'θer ber ke el kambio pe'ñodiko de la lengŭa
 internaθio'nal no se debe konside'iar komo un obs'takulo 'señio
 a su egsis'tenθia. egsaminemos lo ke en este partiku'lar okure,
 j esto nos ŧeba'ia a ber klaro lo ke afirmo.

el bolapyk, bastante mal kombinado, komo dexo ditso, fue
 akoxido kon entusiasmo por θierto 'numero de partidarios; pero
 tubo un reinado e'fimeo. oi es el esperanto el ke aθe fu'ior,
 i jo no dudo ke, tarde o temprano, se'ia sustituido por otro sis-
 tema mas perfekto, el kŭal seguramente reina'ia mas tìempo, pero
 po'dia θe'der, a su beθ, el pŭesto a otra lengŭa a'un mas perfek-
 θionada, i a'si suθesibamente.

pero si esto es a'si ¿kien no be en eŧo la lei del progreso,
 aplikada al lengŭaxe? no obstante, bien pŭede esperarse una
 pausa, ke no se'ia θiertamente mas ke relatiba, ja ke ninguna
 obra umana es del todo permanente. i si, en el no interumpido
 progreso, kada xenera'θion tìene sus medios de transporte i de
 komunikaθiones, sus gustos en la 'musika j otras artes, sus kostum-



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



diskaunt ən buks

singl kəpiz əv ðə fəlouɪŋ buks mei nau bi əbteɪnd baɪ membeɪz əv ði əf ət rɪdʒuːst praɪsɪz:

taitl	pʌblɪʃə	pʌblɪʃt praɪs	pou- stɪdʒ əbrɔːd	praɪs fə membeɪz əv ði əf (ɪnkluːdɪŋ poustɪdʒ
Mackay-Curtis, First French Book	Whittaker & Co., 2 White Hart St., Paternoster, Sq., London, E. C.	1 s net	2 d	1 s. = 1 fr. 20
Mackay-Curtis, Second French Book	„	1 s 6 d net	3 d	1 s. 6 d. = 1 fr. 80
O. Nobiling, Primeiro livro de Alemão	O. Nobiling, Rua Taguá 2, S. Paulo, Brazil	9 fr.	0 fr. 80	5 fr. 30

kərəspõ:dũ:s

lengŭa internaθio'nal.

nŭestro sabio kolega el se'por Gonçaves Vianna, partidaño entusiasta, por lo bisto, del italiano como lengŭa internaθio'nal, diθe ke no se a etʃo kontɾa esa elek'θion niŋ'gun argumento de peso.

esta'niamos de akŭerdo, si antes kedase demostrado *ke es pɾeθiso ele'xiɪ una lengŭa natu'nal*; no tendria jo entonθes niŋ'gun inkombeniente en dar mi boto al italiano.

boj a'un mas lexos. si se me pɾgunta si kɾeo posible komber'tɪɪ en internaθio'nal una lengŭa ablada, kontesta'ɪe resŭeltamente ke 'si. i no nega'ɪe las inmensas bentaxas ke reportaria a la umani'dad el ke en todos los paises θibiliθados fŭese obligatoria la ensepanθa de esa lengŭa, 'unika ke abɾia neθesi'da de kono'θer, a mas de la materna, para ke pu'diesemos entendernos todos los ombres.

lo ke aĩ es ke, como tengo por perfektamente faktible la forma'θion de una lengŭa artifi'θial mutʃo mas kompleta ke todas las naturales e inkomparablemente mas faθil de apɾen'der, opto por esta 'ultima soluθion del problema. esto es a'nalogo

a lo ke suθede kon la ortografía: no aĩ duda ke, kon la ortografía mas o menos etimo'loxika ke preskriben las akademias, eskribimos sin difikul'tad alguna, kũando la emos legado a apren'der; pero nadie pũede ne'gar ke aprende'riamos a eskri'bir korektamente kon mutsa mas faθili'da si se adoptase una ortografía puramente fo'netika.

por lo de'mas, krea el se'ñor Gonçalves Vianna ke los ke a'si pensamos podremos es'tar ekibokados, pero no mereθemos ke por eθo se nos kalifike de lokos. konsidere nũestro distingido kolega ke entre los partidarios de una lengũa artifi'θial se kũentan ombres de 'merito indiskutible.

TOMÁS ESCRICHE.

veltspra:xə

hi:rmit mœçtə iç miç mit den ausfy:runen unzərəs spra:nisən mitarbaiters T. Escriche "la lengua internaθio'nal" in den baiden letstən numern des mf ainferstandən ərkle:rən, opuo:l iç, im ge:gənzats tsu i:m, miç ni: mit ainər khunstspra:xə bəfəstikt ha:bə. iç folgərə a:bər zo:

1) alə bishə:rigen veltspra:xən beru:tən auf dər maxsteluŋ des folkəs, desən mutərspra:xə zi: va:rən, unt fərlo:rən i:rə fərbraituŋ ainige tsait na:x dem fərfal di:zər maxt.

2) iç begry:sə aufs lə:phastəstə den gədanŋen Passy-s, ainə veltspra:xə tsu standə tsu brinən, di: fon pho'lithisər maxt unaphənik ist unt dahə:r aux niçt mit i:r veksəlt.

3) iç glaubə a:bər niçt, das əs nu:n tsu:lesik o:dər ausziçtsfol ist, irgənt ain klainəs folk vilkhy:riç austsuve:lən, um əs tsur spra:xliçen riçtsnu:r fyr di gantə mənshait tsu maxən. iç vyrde əs als fəlkisə unbəsaidenhait əmpfindən, alən andərn fəlkərn di hantha:buŋ mainər aigenən spra:xə mit alən i:rən unfolkomenhaitən tsutsumu:tən, a:bər e:bən da:rum khan iç di:zəs fo:rreçt aux khainər andərn dem tsu:fal unt dər mo:də əntsprunənən na'thu:rspra:xə tsu:biligen. vas veltgiltikhait beanspruxən vil, mus besər zain.

4) di nəitsait hat uns veltkhongresə alər a:rt gəbraxt, di: fon dən regi:runen alər gəzitetən fəlkər bəfikt vurdən unt viçtige fəlkərreçtliçə apmaxuŋen su:fən — denŋen vi:r nu:r an phostkhongresə unt fri:dənskhonfərəntsən —; iç zə:ə dahə:r niçt ain, va'rum niçt aux das viçtige felt dər safuŋ ainər veltspra:xə auf di:zə vaizə bearbaitet vurdən khəntə. das əs fi:l svi:riger ist als alə bishə:rigen fərhandluŋsge:gənstəndə dər veltkhongresə, gə:bə iç gərn tsu:. a:bər man khan ziç dox ainən amtliç bəfiktən

veltkongress denken, des: r ve:nikstens di nø:tigen fo:rarbaiten sy:fø
unt di visen:saftlice erforsun unt alzaitige beløiçtuŋ der zo viçtigen
fra:gø aus ainer priva:ten li:pha:bè'rai aintsølnør tsu ainer øfent-
licheŋ angøls:gønhait alør gøzitetøŋ følker ørhø:bø. da:mit ve:rø
ve:nikstens ain anfaŋ gømaxt, des:r ainen le:bønskreftigen khaim
tsu vaiterør øntvikluŋ ønthi:ltø.

valtha:mbax im elzas.

J. SPIESER.

nøt

— o kō:grø ãternasjønøl de zøøgraf, ki s ø tny a zns:v pādā
l kurā d zyje, mæsjo Ricchieri, prøfeso:r a l akademi d Milan,
a dy prøpo:ze l adøpsjō d nøtr alfabs pur le diksjøns:r e la
trāskripsjō de nō zøøgrafik.

— øt ø kønferøns øreindzd bai ðø fedøreitid kaunsil øv *landøŋ
non-praimøri tittføz ønd ðø mødøŋ læŋgwidz øsousieifn, held øŋ
mei ðø 16th la:st, prøfeso Rippmann geiv øŋ ødres øŋ “fønøtik
in ðø kla:srum”, wits wøz wø:mli risi:vd.

ãsepmā mytqel

kestjō

1. kel ø l møjē l ply pratik pur kørize øŋ ã:fā frā:sø dy
zezemā?

2. egzistøt i øe bøn uvra:z syr le defo d prønō:sjasjō e le
møjē d s ã kørize (a l yza:z de frā:sø)?

la fami:j fønøtik

— T. K. Dealy [di:le] 1139 a øte nøme dirøktø:r dø Queen's
College a Hongkong pur le tã kø dyrra l apsā:s dy døktø:r
Wright; a parti:r dy 8 avril 1908.

— A. F. Kuersteiner 1030 nuz anō:s la nesā:s dø sa fi:j Ruth.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

C. Knap, *Engelsk Grammatik for Mittelskolen* (Kristiania, Aschehoug).

Bødtker-Høst, *Lærebog i Fransk* (Kristiania, Aschehoug).

W. Rippmann, *Specimens of English* (London, Dent, pp. 131; 1 s.)

S. C. Boyd, *Word Pictures in Rhyme* (London, Murray, pp. 82; 1 s. 6 d.)

F. Beyer, *Französische Phonetik*, 3^{em} éd. (Köthen, Schulze).

H. Logeman, *Tenuis en Media* (Recueil de travaux de l'Univ. de Gand; 206 p. in-8).

Phoneology, or the Science of Phonetics, by the Rev. Richard O'Daly, D. D., Ph. D. (32 p. in-16; Dublin, Irish book company 1908: 6 pence).

Dictionnaire International-Français (sistemo Ido), par L. de Beaufront et L. Conturat, avec une préface de O. Jespersen (212 p. in-18; Paris, Delagrave 1908; 2 fr. 50).

Les dialectes Indo-européens, par A. Meillet (140 p. in-8; Paris, librairie de la Société de Linguistique 1908).

a sipale

Archives Internationales de Laryngologie, 2, 3. 08. Phonétique, Etude objective de la Voix (Thooris).

Monatsschr. f. Sprachheilkunde, 5. 08. Bibliographia Phonetica (Calzia); Annotationes phoneticæ (Calzia).

Moderna Språk, 4. 08. La loi des trois consonnes (suït e fē) (Leroy). — kō:trā:dy də Sweet, Sounds of English (Fuhrken).

Modern Language Review, 4. 08. West Germanic "i" in Old English Saxon Dialects (Lewenz). — kō:t rā:dy də Grandgent, Vulgar Latin (Brandin). — Wright, Historical German Grammar, e Old High German Primer (Steppat).

Outre-manche, 15. 6. 08. kōtrā:dy də Sweet, Sounds of English, e də Jones, Chart of English sounds (G. Camerlynck).

Verdandi, 15. 5. 08. Om uttalsundervisning (H. Buergel Goodwin).

Ztschr. für roman. philologie, 1907. kōtrā:dy də Bartoli, das Dalmatische (Th. Gartner) [eksələ:t refleksjō syr ts, tz, tʃ, tʒ].

Rev. phil. franç. 4^e trim. 1907. Importance de l'unité phonétique (J. Geddes). — Désaccentuation et déplacement d'accent en français moderne (L. Roudet).

Boll. fil. mod., 5. 08. kōtrā:dy də Pierce, International Dictionary, e də Passy, Petite phonétique comparée (G. Camerlynck).

kōɛksjō

dā lə spesimen filjē d la pa:ʒ 88, i fo partu rā:plase b par v
e a par a.

spesimen

vjǽ frā:sɛ

fragmā d la vi d sēt aleksi (strof 40—45)

restitqe par *P. Passy*

(tut le diftō:g desā:dā:t, so:f ĩɛ)

40. að 'ü:n des 'pɔrts ki plüs est 'prez de 'ro:mə,
i'loek ar'ri:vəθ la 'nɛ:f a tsel sǣnt 'o:mə.
kwānd 'veit son 'rɛpə, moft fɔr'mɛnt sɛ rə'dotəθ
dɛ ses pa'rɛnts, kəð 'il nɛ l rɛko'noisənt,
'e dɛ l o'nour dɛ l 'sɛkle nɛ l ɛp'kombrent.
41. e: 'dɛ:us, dist 'il, bɛtʒ 'reis ki 'tot go'vɛrnɛs,
sɛ 'tɛi plɔ'üst, i'tsi: nɛ 'vɔtsiz 'ɛstrɛ.
s 'ɔ:r mɛ ko'noisənt mi pa'rɛnt d ɛstɛ tɛrrɛ,
'il mɛ prɛn'dront par 'pri: ɔ 'par pɔ'ðɛstɛ:
sɛ 'dʒo z ɛŋ 'kreiθ, il mɛ trai'ront a 'pɛrtɛ.
42. 'ɛ: nɛ por 'oek mes 'pɛ:ðrɛ mɛ dɛ'zi:ðrəθ;
'si: fait ma 'mɛ:ðrɛ plüs kɛ 'fɛmɛ ki 'vi:vəθ,
a'voek ma 'spouzɛ kɛ dʒo lour 'ai gɛr'pi:ðɛ.
'ɔ:r nɛ lai'rai nɛ m 'mɛt ɛn lour ba'ʎi:ɛ:
'nɛ m konois'tront: tǣndz 'dʒorts aθ kɛ nɛ m 'vi:ðrɛnt.
43. 'ist dɛ la 'nɛ:f ɛ 'vait ɛ'ðrǣnt a 'romɛ,
'vait par lez 'rü:ɛz dont il dʒa 'bɛn fũθ 'kointɛs;
'aʎtrɛ püis 'aʎtrɛ, mais som 'pɛ:ðr i ɛŋ 'kontrɛθ,
ɛn'sɛmbl ɔ 'lũi grǣnd 'masɛ dɛ sɛz 'o:mɛs;
'si: l rɛko'nout, par son dreit 'nom lɛ 'no:məθ.
44. 'eufemi'jɛns, bɛʎ 'si:rɛ, ri:tʃɛz 'oɛm,
'kɛ:r mɛ hɛr'berdʒɛ por 'dɛ:u ɛn ta mai'zo:n:
'souts ton dɛ'grɛ:θ mɛ 'fai ün graba'to:n,
ɛm'pour ton 'fi:ʎ don tü as 'tɛ:l do'lour.
'tot süi ɛn'fers: si: m 'pais por 'sou a'mour.
45. kwǣnt 'ɔ:t li 'pɛ:ðrɛ la kla'mour dɛ son 'fi:ʎ,
'plourɛnt süi 'oɛʎ, nɛ s ɛm 'poɛt astɛ'ni:r.
"por a'mour 'dɛ:u ɛ por mon 'tʃɛ:r a'mi:
'tot tɛ don'rai, bonz 'oɛm, kwǣnt kɛ m as 'ki:s,
'li:t ɛð ɔs'tɛ:l ɛ 'pǣin ɛ 'tʃarn ɛ 'vi:n.

katalā e kastijā

trāskri de 'LILIANA', pōs:m d APELES MESTRES,
tradyksjō de José M^a Arteaga Pereira.

nōt syr lō katalā. elemā **εplo:zif** de 'tʃ', 'dʒ', e t, d (tuzu:r **ε:plo:zif**, e preskō tuzu:r afē:bli), dōvā 'tʃ', 'dʒ': c⁺, ʃ⁺, prepalatal (italjē *riccio* 'rittʃò', *gregge* 'greddʒè'); diferā de c, ʃ (italjē *occhio* 'occjò', *mugghio* 'muggjò'), palatal d ā ho. — t s pur la lateral a *retresismā velē:r e okly:zjō apikal*. — ʃ: s pur r frikatif. — ŋ, ɲ, n, mⁿ, m, t, ʎ, r, medjal de mo u d grup, dōvā kō:sōn sufle, e r final, kōmā:s kōm de vōkalik e finis kōm de sufle: — t, ʃ, aprē kō:sōn sufle d la mē:m silab, kōmā:s kōm de sufle e finis kōm de vōkalik. — a, tuzu:r tōnik, sō tru:v dōvā t dy mē:m mo, e dā le kō:binē:zō aŭ, aw. — i tōnik vo i⁺ dōvā t dy mē:m mo. — pur lō rest vwa:r mf, zyjs-au 1904; me a la lip 34 de la pa:z 118, o:ljo dy ø, li:r e.

nōt syr lō kastijā. tʃ: kōm lō tʃ katalā e italjē. — ʃ: d ō sōl ku d lā:g. — ɟ, ʝ, v: preskō tuzu:r rēla:ʃe. — s, z (tuzu:r dōvā kō:sōn vōkalik), val s⁺, z⁺. — ŋ, ɲ, n, dōvā frikativ om-organik (aŋxel, uŋ werto; epje'sar; onθe, manso), n dōvā rr (sonrre'ir), e mⁿ: nazalz afē:bli sāz okly:zjō: l artikyla:sjō oral respektiv s sel dy fōnē:m frikatif ki sqi. — ɟ, b, ā kō:takt avsk kō:sōn sufle, sō devōkali:z: (aǵ'θion, eǵsamen, aβto). — ŋ, ɲ, n, m, l, r, medjal de mo u d grup, dōvā kō:sōn sufle, mⁿ (tuzu:r dōvā f), e r final, — e l, ʃ, aprē kō:sōn sufle d la mē:m silab, — kōm le fōnē:m respektif dy katalā. — a et ōen a mwajē ply sū:blabl a l a frā:se de pa:r k a l a frā:se de pa:t. — e osil ā:trō e⁺, è, ε⁺. — o osil ā:trō o⁺, ò, e ə⁺. — (') et ōmi dā le mo parōksitōn ki òt ō sōl aksā.

tekst

postē ðe 'sot

'ez t oŋe sōtēmniat; 'ez t 'oŋ eǵguste; t oŋe
eŋ ke 'tot parte 'vaf kōm pŋegan rreko'ʎitt;
eŋ ke t 'sot, dēvēʎan de tē fornāt eterne,
per forzar et 'noǵ 'zorn 'pŋen kōnsēʎ de tē 'nitt.

'ez t oŋe ŋ ke t 'set 'vtaǵ, mēzestōoz eskeʃansō,
done 'paz e ōn esklad d iuzesion sens 'fi;
deʃan endēvinar etgōn segrād misteŋ,
keŋkōm de 'gŋan, de 'veʎ, de sō'vŋm, de ði'vi.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



dəspres 'ka: un 'altɪ ɛgɪa,
 j ɛpɪa tɪn altɪə . . . i 'mez ɛpɪa . . .
 j aɪə i sɛmpɪə j ɛ totɪə;
 j akɛt 'tɪɔk sɛgɪt, sɛgɪt,
 ɛkɛt kɔɪpɛddʒ ɪ:ɛpɛtɪt
 d ɛstɛrɛktɪtə kɛ pɪɔɪə,

sɛmbɪɛ t tɪktag dɔɪɔɪɔz
 ð un rɛʎɔddʒə mɪstɛrɪɔz
 ɛmⁿfɔ'pɪt ɛn tɛ vɔskɪnə,
 k i'gɔɔɪ'mɛn ɛkɪ k ɛrrɛtʃ
 'ba kɛntan ɛ mɪddʒə 'vɛð:
 «'tot pɛrtɛʃ . . . 'tot 'kað . . . 'tot fɪnə . . .»

prɛluðɪo.

en la kɪe'tuð ðe la sɛlɔa, sɛ oje ka'ɛɪ uua vɛʎota ke ʎama
 ðɛ oxă en oxa, asta kɛ aogă el ɟolpe fa'tal el rɛtopo pɪmavɛ-
 'ɪal ke vɪstɛ la rra'ɪθ kaðuka.

des'pɪɛs kaɛ otɪa vɛʎota, j a'ʎa otɪa . . . j otɪa 'mas a'ʎa . . .
 j aɔɪa, i sɪɛmpɪə, j a toðas oɪas; j ɛstɛ ʎa'mar, sɛɟɪðo, sɛɟɪðo,
 ɛstɛ ɟolpe'ar rɛpɛtɪðo, d ɛstalaɟtɪta ke ʎoɪa,

paɪɛθɛ l doloɪoso tɪg'tag dɛ un rɛ'lo mɪstɛrɪɔsɔ ɛskondɪðɔ
 en el vɔskaxɛ, ke, lo mɪzmɔ a'kɪ k en dondekɪɛɪa, 'ba kantandɔ
 a mɛðɪa 'vɔθ: «toðo sɛ 'va . . . toðo 'kaɛ . . . toðo fɪna . . .»

nɔt

dă l nymero d zyje-au 1904 ʒə parlɛ dɛ rapɔ:r ũ:trɛ ɕ⁺, ʝ⁺,
 katală — e *ty*, *gy*, maja:r, *t'*, *d'*, tʃɛk, h u é, tɥ u đ, sɛrbokroaɪ,
 kɛ ʒ avɛ etydje dapɛ la pɪɔnɔ:sʒa:sʒɔ d ɔɛ maja:r e d yn famɪ:j
 tʃɛk, ɛtabli a barsɛlɔn, e d ɔɛ marɛ kroaɪ, kapɪtɛn dy Jókaɪ. ũ
 mars dɛ 1906, ʒ e kɔ:syltɛ syr_sɛ fɔnɛ:m, e syr d o:tr, no kɔlɛɟ
 Balassa, Kunstovný, e madmɪwazɛl Wickerhauser (dɔ nu rɟɛstɔ
 la mɔ:r): vvasɪ lɛ ră:sɛpmă kɛ ʒ dwa a lɔɛr ɔblɪʒŭ:s e a sɛl dy
 dɔktɔɛ:r J. Florschütz, pɪfɛsɔɛ:r o lɪsɛ e lɛktɔɛ:r ʒɛrmanɪk a l
 ynɪvɛrsɪtɛ dɛ Zagreb.

Balassa: «ɕ, ʝ, dɛ la lă:g mɔʒɔr sɔ palatal d ũ ho.»

Kunstovný: «ɕ, ʝ, tʃɛk, nɛ sɔ pa dy tu pɛpalatal. lɛ pɛwɛ d
 kɔ:takt e l mɪljɔ; pur ʝ (kɪ kɔm pɛsɛkɛ tut lɛ vɔkalɪk ɛ ply
 rky:lɛ k la kɔrɛspɔ:dă:t sufle) mɛ:m l ɛstɛrɪmɪtɛ dy pals dy:r.»¹⁾

Wickerhauser: «Comme je ne professe pas les langues slaves,

1) vwa:r o:si l tablo dɛ sɔ tʃɛk, mɪ, mɛ 1906.

j'ai eu recours à un philologue slaviste¹⁾, qui m'a donné l'explication qui suit:

ц serbe = c croate = 'ts'	(dz polonais =) 'dz'
ћ „ = ć „ = (ts)	ђ serbe = đ croate = (dž)
ч „ = č „ = 'tʃ'	џ „ = dž „ = 'dʒ'

J'ai employé dans la transcription phonétique les signes polonais (ś), (ź), car je ne trouve pas leurs équivalents parmi les signes de l'af. (ś) et (ź) sont des sons plus fins que 'ʃ' et 'ʒ'.»

dapre l'esplication: sjǔ e l'ordre de fone:m, — h, ć, sere la forme mu:je de 'ts', — ђ, dj u đ (kroat), la forme mu:je de 'dz'.

me se valœ:r difœ:r dœ: — intermediate between *k* and *sh*, intermediate between *g* and *zh*,²⁾ (Bonaparte, *Slavonic Sounds*); — č', dž', 'weiche č, dž' (Polanski, *Die Labialisation und Palatalisation im Neuslawischen*); — c pur le ć kroat, j pur le gy maja:r (Passy, *Changements, e Petite Phonétique*); — c₁, j₁ (le sǔ k ʒ e kry ā:tā:dr); — cś, jź, 'la frikati:v sibilā:t etā kō-pletmā palatalize' (A. Frinta, *mf*, mε-ʒqœ 1908).

barselon.

JOSÉ M^A ARTEAGA PEREIRA.

London dialekt (kəkni)

lainz ev Tennyson æz risaitid bai e London sku:lboi.

òì cœ:m fɪm o:nts: e cūwth n Δ:n
 òì maik e sedin sælij,
 n spœ:kùt æ:th eməŋ vœ fΔ:n
 tœ bìgœ da:n e vœlij.

ðe seim in stænded sΔðen inglif prœnΔnsieifn.

ài kam frœm hœ:nts ev kuwt end hœ:n,
 ài mèik e sadn sæli,
 end spœ:kl aùt eməŋ ðœ fœ:n,
 tù bìkœ daùn e vœli.

E. R. EDWARDS.

1) le doktœ:r Florschütz.

2) *sh* = ʃ, *zh* = ʒ.

10

mɛ:trə fənetik

o r g a n

de l asosjɑ:sjɔ̃ fənetik ɛ:ternasjənal

vētrwɑ:zjɛm ane. — 9-10. — sɛptɑ:br-ɔktəbrə 1908

səmə:r

nuvo mɑ:br (1294—1321). — fɑ:zmɑ̃ d adres, etsetera. — egzamē d fənetik. — kōtrɑ:dy : Rippmann, *Specimens of English* (D. Jones). — nɔt. — la fami:j fənetik. — sitqɑ:sjɔ̃ finɑ:sjɛ:r (+ 402. —).

spesimɛn : zapɔnɛ. — arab. — jɔ:kfiɛr inglif (Noel-Armfield).
Supplément : *Exposé des Principes*.

nuvo mɑ:br

1294. **Rübel**, Rudolf, stud. phil., 4 rue Schweighäusser, Strasbourg, Alsace (P. Passy).

1295. **Burchardi**, Dr G., 175 The Grove, Hammersmith, Angleterre (Jones).

1296. **Bruce**, W. A., M. A., 68 Bushey Hill Road, Camberwell, London S. E. (Hahn).

1297. **Fenn**, Miss, Hawthornden, Woodside Green, London N., Angleterre (Hahn).

1298. **Henneberg**, Frk. Margrethe, Kragelund, Nørre-Nebel, Varde, Danmark (Jones).

1299. **Hoodnitzky**, M^{lle} Zenayd, Zaraysk, Gymn. de j. filles, Gouv. de Riazan, Russie (Jones).

1300. **Bösken**, Luise, Augustastr. 6, Wesel a. Rh., Allemagne (Jones).

1301. **Haid**, Karl, 41 Westendstr., Karlsruhe, Baden, Allem. (Jones).

1302. **Postel**, Paul, Hetmanskastr. 4, Lemberg, Galicie, Autriche (Jones).

1303. **Nickel**, Elisabeth, Schlieben, Bez. Halle, Allemagne (Jones).

1304. **Begtrup**, Frk. L., Fredensborg, Danmark (Jones).

1305. **Rotter**, Adolf, cand. phil., Deutsches studentenheim, Prag II, Böhmen, Autriche (Jones).



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

egzamē d fōnetik

le kã:dida dō le nō sqi:v ō sybi avēk sykse lez eprœ:v dē
l egzamē d fōnetik:

pur le frã:ss: —

pur l ā:gl̩s: —

pur l almã: George Readdie, W. H. Jones, John Hooper,
Philip C. Fletcher, R. H. B. Lockhart, E. G. Waterhouse.

kōtrã:dy

W. Rippmann: *Specimens of English* (London, Dent, 1908,
pp. 131, prais 1 s.).

ðis iz e welkēm eðisn tē ðe stōk ev inglif fōnetik ri:diŋ
mæte. it kēmpraiziz e kēleksn ev pi:siz in prouz end vø:s,
moustli bai stænded ɔ:θez, trænskraibd in edju:keitid saðen inglif
prənansieifn. vseries stailz ev spi:tʃ ər iləstreitid. ði ɔ:dinəri
speliŋ ev ðe pi:siz silektid iz sēplaid in ðe sekend part ev ðe
buk, end ʌðe pi:siz ər ædid fē præktis.

ðe buk iz praimērili intendid fēr inglif stju:dnts, end fē ðis
ri:zn ðe ju:zuel simplifaid fō:m ev trænskripsn iz eðoptid. e fju:
hints rigɑ:diŋ ðe reprizenteifn ev ðe vseries saundz ɑ: hauevə
givn fē ðe benifit ev fōrinez hu: mei ju:z ðe buk.

sam ev ði:z hints ər oupn tē kōment. ðas it iz steitid ðet
meni fōrinez meik inifl end fainl v, ʒ, z, ð end ðe ʒ in dʒ tu:
sənɑ:res. ðis iz pø:fiktli tru:, bet sud nōt mensēn bi meid ev ðe
fɑ: kōmone misteik ev nōt vøisiŋ ði:z saundz sēfifntli? egein,
it mait pøhæps bi betē tu oumit ðe steitment ðet in prənaunsiŋ
θ, ð “fōrinez ɔ:fn prədju:s iksesiv friksēn bai putiŋ ðe tɑŋ wel
bitwi:n ðe ti:θ.” fōrinez dʒenərəli faind satʃ difiktli in prə-
naunsiŋ ði inglif θ, ð et ɔ:l, ðet ənles ðei samwət igzædzereit
ðe saundz bai prənaunsiŋ ðem wið ðe tɑŋ bitwi:n ðe ti:θ, ðei e
veri laiebl tē prədju:s ounli sam vøarieti ev s, z.

egein, ðe pikju:liə kwəli ti əv ði: inglif fainl l, kəmpseəd wið ðe l saundz dʒenərəli ju:zd ən ðe kəntinent, dəz nət dipend ən ðe pəzɪsn əv ðe *tip* əv ðe tʌŋ, æz iz hiə sɔdʒestɪd, bət ən ðe pəzɪsn əv ðe *bæk* ənd *frant* əv ðe tʌŋ. ðas ðe l in **welθ** iz dʒenərəli prənaunst wið ðe tip əv ðe tʌŋ əgeɪnst ðe ti:θ, andə ði: influəns əv ðe fəluɪŋ θ, bət ðe saund iz nət əprɪsɪəbli dɪfrənt frəm ðe l in **wel**, ðou it iz veri dɪfrənt frəm ðe kəntinentl saund.

in ðe trənskriptsn itself ðesər ə wʌn ə: tu: pɔɪnts wɪtʃ kə:l fə noutɪs. ðe moust mə:kt pikju:liəri ti iz ðe ju:s əv i:, w: ənd ði omɪsn əv ði ə in wə:dz laik *weary*, *during* (hiə trənskraɪbd wɪ:ri, dju:riŋ insted əv ðe ju:zuel wɪəri, djuəriŋ). ðis mait i:zɪli bi misli:diŋ, et eni reit tə fəri neɪz, nətwiθstændiŋ ðe nout ən ðe sʌbdʒɪkt gɪvn ən peɪdʒ X. əndə pikju:liəri ti iz ði: insə:ʃn əv ə bɪfə: ðe fainl l in sʌtʃ wə:dz əz *little*, *bustle* (hiə trənskraɪbd litəl, bʌsəl insted əv ðe mə: ju:zuel litl, bʌsl); similəli in **didən i** (*didn't he*) ən peɪdʒ 23. ðis lætə keɪs iz intendid əz ən igzɑ:mpl əv veri ræpid kəlu:kwiəl spi:tʃ, ənd it iz nət laikli ðət andə sʌtʃ səkəmstənsɪz ðe vauəl ə wud bi: insə:tid; it ounli meɪks ði ikspreʃn mə: dɪfɪklt tə prənauns.

it iz ə rɑ:ðər impɔ:tənt mætə, in iləstreitiŋ ðe moust kseʃl stail əv inglif prənansieɪʃn tu indikeit ði: igzistəns əv wɪ:k vauəlz ʌðə ðən ə, i ənd ɒ. ðe vauəlz rɪfə:d tu: ər intəmi:dʒət bitwi:n ə ənd vseriəs strɔŋ vauəlz. ounli wʌn əv ði:z intəmi:dʒət vauəlz iz indikeitɪd in ðe preznt buk, neimli ðe vauəl intəmi:dʒət bitwi:n ə ənd ə:, hə:d fər instəns in ʌnstrest *were*. ðesər ɑ:, hauevə, ʌðəz i:kwəli impɔ:tənt. ə veri kəmən wʌn is ə saund intəmi:dʒət bitwi:n ə ənd æ, wɪtʃ iz kəntɪnjuəli ju:zd in kseʃl spi:kɪŋ insted əv ə in wə:dz laik *abstain*, ʌnstrest *and* ets.. sam meɪ θɪŋk ðət it iz nət ədvaɪzəbl tə kəmplikeit trənskriptsn əv ðe moust kseʃl stail əv spi:kɪŋ bai intədju:sɪŋ speʃl simblz fə sʌtʃ saundz; it wud bi wel, hauevə, ðət ðesər igzistəns fəd bi samwə noutɪd.

ðe fə:ɡuɪŋ rɪmɑ:ks ə nət intendid əz in eni wei dɪprɪsɪetəri, bət rɑ:ðə bai wei əv sɔdʒestʃən fə fju:tʃər idɪʃnz. ðesə kən bi nou daʊt ðət ðe buk wil bi faʊnd ə vɛljuebl eɪd tə ðe stɑ:di əv spoukən inglif.

D. JONES.

not

— la nuvel edisjō d l *Exposé* parē ā syplemā avsk sē nymero dy mf. nu priō sō d no kōlsg ki krwa:j puwva:r ā plase ytilmā, dē nuz ā dmā:de l nō:brē d egzā:plē:r k i vudrō; nu nu frō ōē ple:zi:r dē le lōer āvwaje.

— dē l 8 oktōbr, D. Jones kōmāsrā a University College, London, yn seri d kō:ferā:s dē fōnetik, tā zeneral kē spesjalmā ā:glē:z e frā:ssē:z; tā dskripti:v k istorik.

la fami:j fōnetik

— L. Clédat (5) nuz anō:s lē marja:z dē sa fi:j Madeleine avsk mēsjo L. Cazamian, profēsō:r a l yniversite dē Lyon, lqi-mē:m ā:sjē mā:brē dē l af.

— R. Reuss (22) nuz anō:s lē marja:z dē sō fis Paul avsk mamzel Marguerite Cadier.

— G. Waterhouse (57) a ete malad d yn plō:rezi. i va spā:dā reparti:r pur l ostrali.

— E. Dudley (241) a ete nōme asistā d ā:glē o lise hōf a vrsō:j.

— H. Ashton (33) a ete rsy dōktō:r dē l yniversite d pa:ri avsk la mā:sjō 'trēs onōrabl'.

sitqɑ:sjō finā:sjē:r

aktif

ā kē:s o 29 zqē 1908	frā 428.18
1 kot. m. ad., 1907: Llewellyn	3.50
5 kot. m. aktif, 1908: Cameron, Shaw, Guevara, Daeschner, Rotter	30.—
29 kot. m. ad., 1908: Llewellyn, Mathé, Bale, Coulin, Ferguson, Fraser, Hogarth, Jones, Keys, Lang, McKellar, Mackenzie, Wilson, Guerreira, Burchardi, Bruce, Stolz, Fenn, Haid, Henneberg, Hoodnitzky, Bösken, Postel, Nickel, Begtrup, Sychrovski, Tiemann, Hofmann, Solitander	101.50
drwa d egzamē, 6 kã:dida rsy:	30.—
vã:t d alfabe organik	1.20
dō: Llewellyn 1	1.—

total dē l aktif frā 595.38



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



watakufi wa anatanata ni çkari wo anemasu; mata netsu wo mo anemasu, watakufi wa nãndemo atatakaku simasu. watakufi wa kudamono wo iromase, gokoku wo minorase masu. mosi watakufi na no ja hata wo terasanai nara nannimo haemasumai.

Arabe parlé (Égyptien)⁽¹⁾

(a est très avancé, presque æ. r généralement formé d'un seul coup de langue. Lire t_r, d_r, n_r, l_r.)

iffams ʔa:lit inni fams. ana balmaq xales. ana batlaq fiffar?
w lamm atlaq tibʔ ed dinje neharr. an abuss gu:we sibba:kək
bè qəini l lammaqə il midahhabə wə ʔul lak imte təshə; wə ʔul
lak işhə, jə kəşla:n ana melmaqf qələfan tinam hadretək fīs sərir
wə la:kìn balmaq qələfa:n təʔu:m wə tʃikəl wə tirkəb wì timsi.

daiølekt øv whitby (jə:kʃiø)

nout. a in fo:t siləblz əproutsiz æ, ə in dipθəŋz iz njə:li
œ ɔr i:vn ø. l iz njə:li ʌ hwen nət fainl ɔr inisl, r iz ɹ. ði
ʌðə simblz hæv ðsər ɔ:dinəri inglif vælju:z.

ðə prənansjeifn veiriz in difrənt pɑ:ts øv ðə taun, bət ði
spesimən givn bilou mei bi teikn əz tipikl; in sam pɑ:ts ɑ: (re-
prizentətiv øv ðə sʌðən dipθəŋ ai) iz slaitli dipθəŋgaizd, ɑ¹.

ðə hwitbi daiølekt iz spoukən veri dilibereitli ənd wið ø
slait drɔ:l.

kənveseifn hə:d in ø hwitbi stri:t.

meiri an. ðu wiljəm enəri, kum ði wəz jam; ði miðə z bin ø
lætn ɔ ðə sən fa:v əklək. mi østə bin?

wiljəm enəri. ɑ:v bin gəŋin wi dzak du:n trəd tə t fauwə jəkə
fijeld, t jan wi t stjen jatpəests, ðə nəz. ɛ! but wi jəd

1. Premier paragraphe seulement du texte.

e fa:n ta:m. wi si:d sum bəni bədz ðie. ðe wəz jan wi blijuw ən red wiŋz, but əfəe a kəd si: et prəpe t git fjəl dzak fa:d e stjən et it, ən fra:tnd et. sə a skelpt iz lugz fr im; i bunft mi bak ən wi ɛd e bit əv e fa:t, but wi sjen məed it up ən kumd jam təgeðe. ən t wəe wi si:d e vɛminus rət; dzak sməft iz e ɛd; iz fjəd ən əm.

meiri an. wəl, kum in tə ði tiə. — lə:ks e məsi! mət ɛst ðə dun tə ði bri:ks? it s ði best kljəz e ðu st rjuind əm.

wiljəm ɛnəri. mə:, əz e wəz getn əuwər e jat a slipt ən ketst ən t snək ən t rə:vd t sjət ut ən əm.

meiri an. ɛə! but ðu l kəp it mən ði miðe si:z ðe.

(ænd hi did).

transleifn.

meiri æn: — ðau wiljəm hənri, kam houm: ðai məðe z bi:n lukinj fə ði sins faiv əklək. hwəe hæst ðau bi:n?

wiljəm hənri: — ai v bi:n goinj wið dzæk daun ðe roud tə ðe fə:ər eikə fi:ld, ðe wən wið ðe stoun geit poust, ðau nouwest. i: bat wi hæd e fain taim. wi sə: sam priti bə:dz ðeə. ðe wəz wən wið bluw ən red wiŋz, bat bifər ai kəd sij it prəpeli ðe greit fu:l dzæk θru: e stoun et it ən fra:tnd it. sou ai bəkst iz jə:z fər im; hi hit mi bæk ənd wi hæd e bit əv e fait, bat wi su:n meid it ʌp ən keim houm təgeðe. ən ðe wei wi sə: e venəməs rət (æŋglisi "toud"). dzæk sməft iz hed: hi:z əfreid əv əm.

meiri æn: — wəl, kam in tə ðai ti:. — lə:d əv mə:si! hwət ɛst ðau dən tə ðai trauzəz? its ðai best klouðz ən ðau st ruwind ðəm.

wiljəm hənri: — hwai! əz ai wəz getinj ouvər e geit ai slipt ən kə:t ən ðe lætʃ ənd it tə:e ðe si:t aut əv ðm.

meiri æn: — ih! bat ðau l kætʃ it hwən ðai məðe si:z ði.

G. NOËL-ARMFIELD.

Le Gérant: P. Passy.

Imprimerie de B. G. Teubner, Leipzig.

10 mɛ:trə fənetik

o r g a n

de l asosjɑ:sjɔ̃ fənetik ɛ:tɛrnasjɔnal

vɛttrwɑ:zjɛmane. — 11-12 — nɔvɑ:brə-desɑ:brə 1908

SOMÉ:r

nuvo mǎ:br (1322 — 1348). — řǎ:zmǎ d adres, ɛtsɛtera. — avi. — kɔleksjɔ̃ dy zurnal. — egzamɛ d fənetik. — ðə mf əl-fəbit ɔn speliŋ rifo:m (D. Jones). — kɔtrǎ:dy: D. Jones, *100 Poésies enfantines* (B. Lockhart); Roux, *Discours annamite* (P. Passy). — spɛřl diskaunt ɔn buks. — kɔrɛspɔ:dǎ:s : lǎ:g ɛtɛrnasjɔnal (A. Rambeau); kɔ:rɛksjɔ̃ (Arteaga Pereira, P. P.). — la fami:j fənetik. — uvra:ř rɛsy. — sitqɑ:sjɔ̃ finǎ:sjɛ:r (— 564.10).

spɛsimɛn. vjɔ frǎ:sɛ: vwaja:ř de řarlɛman (Elizabeth Dietz). — řinwa (O. Seers). — patwa alzasjɛ: ?elzɛsifɛ řpra:xpro:bɛ.
table de matjɛ:r.

nuvo mǎ:br

1322. **Fleischer**, Friedrich, Buchhandlung, Ilmenau, Allemange (Brockhaus).
1323. **Berryer**, J, Prof., Herderstr. 3, Darmstadt, Allemagne (P. P.).
1324. **Richter**, Adolf, Postfach 200, Riga, Russie (P. P.).
1325. **Benni**, Dr T., New School, Starawics, via Warsaw, Pologne (Baudouin).
1326. **Taylor**, James, 3 Manor Place, Cutts, Aberdeen, Ecosse (Jones).
1327. **Kopsch**, Karl, Feldstr. 40, Düsseldorf, Allemagne (Jones).
1328. **Ritter**, Leo, 1 Täubchenweg, Leipzig, Allemagne (Jones).
1329. **Feldner**, M^{lle} Gerda, 18 Sechslingspforte, Hamburg 24, Allemagne (Jones).
1330. **Rees**, M^{lle} Betty, 24 unt. Feldgasse, Nuremberg, Bavière, Allemagne (Jones).
1331. **Törngren**, M^{lle} Ella, 10 Östra Brunnsparken, Helsingfors, Finlande, (Jones).
1332. **Frennd**, M^{lle} Ilona, Budapest VI, Podmanicky-utca 73 sz, Hongrie (Jones)



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

avi

nu raplō a no kōleg, a sō dymwē ki n ð pa ākōr rēgle lōer kōtiza:sjō pur 1909, kō l mōmā ε vny pur ø dē rnuvle, si i dezi:r rēste mā:br, u d demisjōne, si i vōel sō rti:re. k i vōe:j dō bjē nuz āvwaje o ply to, swa l mō:tā d lōer kōtiza:sjō pur 1909, swat yn kart pōstal nuz ē:fōrmā d lōer demisjō. k i nuz evit, ā tu ka, l ā:nqi e la depā:s dē lez ēskri:r syr la listē dē mā:brē pur 1909 e d lōer ā:vwaje l nymero d zā:vje-fevrie, inytilmā.

plyzjōe:r kōleg — kō:seje e o:tr — ð bjē vuly nuz ofri:r, kōm d abityd, lōer kō:ku:r pur fasilite l trava:j, ā fōzā, jakōē dā sō pei, lō rkuvrēmā de sōm dy. vwasi lōer nō:

frā:s: M^{lle} S. Lund, 27 Grande rue, Bourg-la-Reine.

ā:glōtē:r: D^r A. Baker, University College, Sheffield; —
D. Jones, 7 Copse Hill, Wimbledon.

almap: Frl. F. Tilly, Gross-Lichterfelde-West, bei Berlin.

sqis: M^{lle} A. de Haller, Les Genets, route d'Echallens, Lausanne.

danmark: Frk. E. Simonsen, Nørrebrogade 58, København N.

islā:d: Michael Lund, apotheket, Reikjavík.

fē:lū:d: Prof. A. Wallensköld, Djurgårdsvägen 3, Helsingfors.

ctazyui: Prof. R. Weeks, Urbana, Ill.

kanada: Prof. J. H. Cameron, Toronto.

jili: D^r R. Lenz, Casilla 844, Santiago.

sez ami frō rkuvre par la pōst le kōtiza:sjō ki n orō pa ete vorse ātrō lōer mē o 15 desā:br. le frē srō natyrelmā a la farz de kōtizā; sō ki vōel sō lez evite sō dō prie d ā:vwaje la ptit sōm avā sēt dat, nō pa a nu, me o 'rkuvrōe:r' abitā dā l pei u i s tru:v. s et a la mē:m adrēs kō sō prie d ekri:r le pērsōn ki n vōel pa rēste mā:brē pur 1909.

dā le pei u nu n avō pa ākō:r dē 'rkuvrōe:r' ā titr, ð vudra bjē prōsede kōm par lō pō:se; setadi:r, ā:vwaje swat o kō:seje d sō pei, swat a numē:m, lō mō:tā d la kōtiza:sjō — u l avi d demisjō, si ð vō sō rti:re.

le pērsōn ki nuz ā:vwa de mā:dakart dē l etrā:ze sō prie d lez adrēse ē:si: *Fonetik, poste restante, Bour-la-Reine, Seine, France.* el nu fō fē:r ē:si yn ekōnōmi d dō su. — priē:r dē n pa azute la mā:sjō *Paris* u *près Paris*, ki n pō kō:ze k de kō:fy:zjō.

le kōleq dō la kōtiza:sjō ora ete rsy avā l prēmje zā:vje orō drwa a la mās:sjō gratqit dō loer fā:zmā d adres, e a l ēsersjō gratqit dō kek lip d anō:s (10 par ā pur le mās:br aderā, 20 par ā pur le mās:br aktif, 50 par ā pur le kō:seje).

kōleksjō dy zurnal

nu puvō sede le kōleksjō dy mf dez ane pa:se o pri sqivā:

	o mās:brē dō l af	oz o:tr
1889	frā 5	frā 10
1890	5	10
1891	5	10
1892	25	50
1893	5	10
1894	25	50
1895	25	50
1896	25	50
1897	25	50
1898	25	50
1899	25	50
1900	1	2
1901	25	50
1902	2.50	5
1903	0.25	0.00
1904	0.25	0.50
1905	0.50	1
1906	0.25	0.50
1907	0.25	0.50
1908	2.50	5

egzamē d fōnetik

le kās:dida dō le nō sqivō ō sybi avēk sykse lez eprō:v dō l egzamē d fōnetik:

pur le frās:se: Deakin.

pur l ā:glē: —

pur l almā: W. W. Puleston, Edmund Dudley, Frank M. Hamilton, Richard Battersby, Edwin J. Clapp, W. J. Fortune, James V. Horseman, E. R. Holme.

ðe mf ælføbit end speliŋ rifō:m

wi ev risi:vd e kəmju:nikeiŋ ən ðe sɑbdzikt ev ðe mf ælføbit frəm mister eits dramənd (H. Drummond) ðe welnoun ædvøkit ev speliŋ rifō:m. it iz intaitld “ən əpi:l” end its əbdzikt wil bi meid klie bai ðe fəlouiŋ ekstrækts. ðe letə biginz ðas¹):

“fər e kənsidərəbl taim ai ev wift ðe mf ælføbit wəz les tɔpsitə:vi, mɑ: distiŋkt end les traiiŋ tə ði aiz. ai faind ðe kəniki dɔts ɑ:ftər e vauel veri trablsem. frəm ən ɑ:tistik pɔint ðei ər əbdzeksføbl. ai sɛd mɑts pri:fə: ðət r wəz ju:zd ðen : ɑ:ftər e vauel.²) if sam mɑ:k mast bi: insistid əpən, wai nɔt e θin pə:pəndikjule lain ɪ, ə: betə stil e litl dɔt in ðe sentə ɑ:ftə ðe vauel.”

mistə dramənd ðen gouz ən tə sei ðət ðeər e meni hu: əbdzekt tə ðe mf ælføbit in dzənərəl, end kwouts ðe fəlouiŋ steitment ev e “lə:nid filələdzist” : “ai dount nou wədə ju: kəər əbaut ðe fənetik ti:tʃə ə: wətəvər it iz, pəblift in pæris bai məsjo pəl pasi. it hæz veri gud ɑ:tiki, bət ðe simblz, ðou gud, ər e trabl tə meni.” mistə dramənd ðen sez, “pəfese mæks mylər iksprest simlə, if nɔt strəŋgə vju:z. if ðe lə:nid end ðe greit blæsfi:m ðas, wət məst bi: ði: ikspli:tivz ev də kæzuel ə: wud-bi: ri:də? ði ælføbit ɔ:t tə bi: ev sɑts e kærikte ðət hi: hu: ranz mei ri:d, nɔt ðe pleiθiŋ ə: tɔi ev e fju:.”

hi: ðen kritisaiiziz sevrel ev ðe simblz. “kæn ð bi: rigɑ:did əz ən ɑ:tistik letə? iznt ðe sɛ:kl tu: lɑ:dʒ end ðe stem tu: θik? wət ev ʒ? dɑz it nɔt əpiər əz ðou its klouðz wə tu: lɑ:dʒ fər its bɔdi? it iz nɔt in hɑ:məni wið ðe saiz ev ði ʌðə letəz.” əgein, “iznt e bouθ tɔp end bətəm hevi?”

hi: ə:lsoʊ si:mz tu əbdzekt strəŋli tə ðe stail ev prənansiəiŋ kəmənli reprizentid in trənskripsənz ev sɑðən iŋglif. hi: sez: “wai spel *speech spi:tʃ* end *English iŋglif*? ðe faɪnl saund in *spi:tʃ*, iz it ðe seim əz ðæt in *iŋglif*? wəər in iŋglənd ɑ: ðei saundid ðe seim? wai implɔi æ in fækt end ɑ: in iŋzɑ:mpl ets.? ɑ: ðei nɔt ðe seim saund? if nɔt, wəər e ðei ju:zd difrəntli? iz it nesisəri tə ju:z dʒ? iz nɔt ʒ (ə:r e betə) səfist? wai sei ə: rait ‘ðeər ə tu: meni buks ən tu: fju: instraktəz’, insted ev ‘ðeər ər tu: meni buks and tu: fju: instraktəz’? wai ðis printiŋ ə: rekəŋniŋ ev e klipt, leizi end ditestəbl iŋglif? wai iz r bənift

1. ðe əridʒənl letər iz ritn in rifō:md speliŋ. ai ev hiə trənskraibd it intə ðe mf sistim, giviŋ mai oun prənansiəiŋ (wits nou daut difəz in meni rispekts frəm mistə dramənd'z). (D. J.)

2. mistə dramənd prizju:məbli mi:nz ðe vauel ɑ. (D. J.)



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



difrønt. ðə fə:mə si:k tə meik ri:diŋ i:ziə bai mɔdifiɪŋ ði ɔ:di-
nəri speliŋ in ðə direksən əv meikiŋ it fonetik. ðə lætər ə kən-
sə:nd wið ðə saɪəns əv prənənsieɪfn, ənd ðə skript ju:zd bai ðəm
mest bi dizaind sou əz tə fəsiliteit ðis stadi; it mest dsefə: bi
mɔ: kəmpleks ənd mɔ: difiklt tə lə:n, ənd mest difə frəm ði
ɔ:dinəri speliŋ tu ə mʌtʃ greitər ikstent ðən ðə speliŋ əv ðə
speliŋ-rifə:məz.

əgein, ðə mf iz nɔt, ənd iz nɔt intendid tə bi:, ə piəriɔdɪkl
sju:təbl fə ðə dʒenərəl pʌblɪk. its sə:kjuleɪfn iz præktikəli kənfaɪnd
tə ðəuz hu: stadi ðə saɪəns əv fonetiks — ðæt iz, ðə saɪəns wɪtʃ
di:lz wið ði ənəleɪsɪs ənd klæsɪfɪkeɪfn əv spi:tʃ-saʊnds — ənd its
æplikeɪfnz. ə dʒenərəl fonetik ælfəbit iz indɪspensəbl fə ðis stadi,
ənd it iz kleɪmd ðət ði əf ælfəbit (ðəu dautlɪs sɛseptəbl əv im-
pru:vmənt) iz ðə simplɪst ənd ðə moust sju:təbl fə ðə pə:pəsɪz
əv ðə stju:dənt ðət həz jət bi:n prədju:st.

mistə dramənd'z kritisizməz əv ðə simblz ð, ʒ, ɛ ər əpərəntli
direktɪd nɔt əgeɪnst ðə simblz ðəmselvz, bət əgeɪnst ðə pətɪkjule
taɪps ju:zd in ðə mf, wɪtʃ hi: kənsɪdeɪz nɔt tə bi wel kʌt. ðesər
iz sʌm tru:θ in hiz kritisizməz ət eni reit əz rɪgɑ:dz ði ɔ:dinəri ʒ
ənd ɛ ju:zd in ði:z peɪdʒɪz; ðə ʒ iz sɛ:tnli ə litl tu: lɑ:dʒ ənd
ðə ɛ veri slaitli sou. bət iz ðis ə mætər əv greit impɔ:təns?

əz rɪgɑ:dz ðə stail əv prənənsieɪfn reprɪzəntɪd in ðə sʌðən
ɪŋglɪʃ trænskrɪpsənz in ðə mf, mistə dramənd si:mz tu ɔvələuk
ðə fækt ðət difrønt spi:kəz prənəʊns in difrønt weɪz. in ðə sauθ
əv ɪŋglənd ðə sekənd vauəl in *example* iz dʒenərəli prənəʊnst
laɪk ðə fə:st vauəl in *father* (fɑ:ðə); in ðə nɔ:θ it iz kəmənlɪ ðə
seɪm əz ðə vauəl in *fact* (fækt). moust edju:keitɪd lʌndənəz du:
nɔt prənəʊns eni kʌɪnd əv r saʊnd iksept bɪfə: vauəlz, ənd in
meni keɪsɪz ðei ɪnsɛ:t ə, fər ɪnstəns in *poor* (puə) (kəmpse ðə
skɔtɪʃ prənənsieɪfn əv ðis wɔ:d, pu:r). ɪf ðesəfə: sʌtʃ ən edju:-
keitɪd lʌndənə wɪfɪz tə reprɪzənt hiz ɔʊn prənənsieɪfn ækjurɪtli, hi:
mʌst “bæniʃ r frəm meni wɔ:dz ənd put ə in its pleɪs.” moust
raiteɪz in ðə mf trænskraɪb ðesər ɔʊn prənənsieɪfn; ɪf ðei prənəʊns
and əz ən in eni pətɪkjule keɪs, ðei ər ət libətɪ tə rait ðə wɔ:d
əz ən; ɪf ðei prənəʊns it əz ənd ɔ: ənd, ɔ: and, ðei wɪl rait
it sou.

frəm mistə dramənd'z rɪmɑ:kks əbʌt ðə kəmpeɪzɪt saʊndz tʃ,
dʒ ənd ju:, it əpiəz ðət hi: prɪfə:z tə rɪgɑ:d ðəm əz ɪŋgl saʊndz.
it iz pɔsəbl tu ɪmædʒɪn keɪsɪz in wɪtʃ ə kəmbeɪneɪfn əv tu: kən-
sekjʊtɪv saʊnds mʌɪt bi reprɪzəntɪd bai wʌn ɪŋgl simbl wiðʌʊt
kɔ:ziŋ kənɟu:ʒn, fər ɪnstəns in ə læŋgwidʒ in wɪtʃ ni:ðər əv ðə
tu: kənsənənts əkə:d ʌðəwaɪz ðən in ðə kəmbeɪneɪfn; ðis dʌz nɔt,

hauever, eplai tē ði: inglif ·tʃ, dʒ, ju:. ðas wi: kud nət reprizent dʒ bai ʒ ez mistə dramənd sədʒests, bikəz i:tʃ əv ði eliments əv ðə kəmpeɪt saund dʒ əkə:z indipendentli bouθ in inglif ənd in frenʃ.

egein mistə dramənd ɑ:sks wai ðə simbl j iz ju:zd tu indikeit ðə kənsənəntl saund dʒenərəli reprizentid in ðə kərənt inglif speliŋ bai ðə letə y. it iz evident ðət if wi: wə kənstraktiŋ ə fənetik ælfəbit tē bi ju:zd fə trənskraibiŋ *inglif ounli*, y wud bi: ðə prəpə simbl tē ju:z fə ðə saund; ði əf ælfəbit iz hauevə *intənæsnl*, ənd in tʃu:ziŋ ðə simbl j fə ðə saund ðə faundəz əv ði əf wə gaidid bai ðə fækt ðət ðə letə j regjuləli reprizents ðə saund j in dʒə:mən, deiniʃ, ets., ənd bai ðə nisesiti əv ədɔptiŋ y ez ə vauəl simbl rɑ:ðə ðən ə kənsənənt simbl (ðes bi:iŋ ə veri lɑ:dʒ nambə əv kəmənt vauəl saundz ənd ounli veri fju: regjulə vauəl letəz in ə:dinəri speliŋ).

meni əv ði əbʌv rima:ks ənd ekspləneɪʃnz wil dautlis si:m tu auə ri:dəz samwət ʌnnesisəri, ði əf ælfəbit ənd its əbdʒikts bi:iŋ sou wel noun et ðə preznt taim, bouθ in inglənd ənd ən ðə kəntinent. it iz hauevə isənsfl tē distiŋgwɪʃ bitwi:n ði eimz əv ði əf trənskripsən ənd ðə sou-kə:ld fənetik speliŋ əv ðə speliŋ-rifə:məz. ənd it iz wið ði əbdʒikt əv meikiŋ ðis kliə ðət ai əv ventsfəd tē kritisaiʒ ðə mein pɔɪnts in mistə dramənd'z "əpi:l", i:vn et ðə risk əv wieriŋ ðə ri:dəz əv ðə mf. ðə fʌŋksənz əv ði əf trənskripsən ənd ðə fənetik speliŋ əv ðə speliŋ-rifə:məz ə difrənt, bət ðei ni:d nət bi: æntæɡənistik.

Wimbledon, əkt. 1908.

D. JONES.

kōtrā:dy

D. Jones, *100 Poésies Infantines* (Leipzig, Teubner 1907, pp. VI + 106 prais M. 2.20 k'lə:θ, M. 1.80 peipə kʌvə).

ðis buk iz ə smə:l kələksən əv frentʃ nə:sri¹) raimz. moust əv ði:z raimz wil bi rekeɡnaɪzd bai meni pi:pl, bət ðis iz pəhæps ðə fə:st taim ðət ðei əv bi:n trənskraɪbd fənetikli. tē sei ðət ðə trənskripsən hæz bi:n dʌn bai mistə dʒəunz wil bi ə səfɪʃnt ɡærənti: əv ði eksələns əv ðə wə:k.

ði ə:θə həz veri waizli tʃouzn² ə ks:əfəl ən saund prənʌnsi:ʃn. ə mɑ: kələukwiəl stændəd hæz meni pitfə:lz fə ðə fərənə ənd in pouətri ði əfekt iz rɑ:ðə stɑ:tliŋ.

1. ə dət ʌndər ə vauəl-simbl (æz in ə, ɑ ets.) mi:nz ðət ðə vauəl iz mɔdɪfaɪd bai invə:ʃn əv ðə tip əv ðə tʌŋ.

ðe tekst iz simpl ən wel su:tid fə jaŋ tʃildrən. æt ði end əv i:tʃ raim ðer iz ə simpl prəvə:b. fə: ðe Lavər əv ould frentʃ, pi:s 88, ə sɔŋ bai ʃarl dərleā, həz bi:n transkraibd in ði ərɪdʒɪnəl prounansi:ʃn.

ðe buk iz wʌn wɪtʃ wi kən hɑ:tɪli rekəmənd fə jaŋ tʃildrən ənd espeʃəli fə pri:pəritri sku:lboiz.

ðe taim əlɔ:tɪd tə frentʃ in moust sku:lz iz veri limitɪd, bʌt wi ə ʃu:ə ðət ðe tɪ:tʃə hu wil ventʃə tə grɑ:nt ə smɔ:l pleɪs tə ðis buk fə klɑ:s pə:pəsɪz wil ri:p iz rəwɔ:d.

wi əv noutɪst ðe fəloʊɪŋ misprints.

p. 16. n° 39 (prəvərb) “mɔvɛ” fə “mʌvɛ”.

p. 22. n° 50 (prəvərb) “ɔn a dɔ:r” fə “ɔn a'dɔ:r”.

p. 54. l. 2 “ɔn a'sjɛt” fə “yn a'sjɛt”.

wi məst æd ðət ðe buk iz dələɪtʃəli ɪləstreɪtɪd bai mis Pugh (pju:).

B. LOCKHART.

Bài diên thuyết tiếng annam: texte du discours annamite prononcé à la distribution des prix aux écoles de Bac-ninh-Dap-Câu par le capitaine J. Roux. (16 p. in-8, Hanoi 1908). — si zə mɑ:sjən isi sɛt brɔʃy:r, s ɛ dɑ:bɔ:r pur sipale l kɑ, mælərɔzmɑ trə rɑ:r, d ɔɛ fɔksjənɛ:r kəlɔnʒal frɑ:sɛ s etɑ done la pɛn d aprɑ:drə la lɑ:g də sez administre e n ɛjɑ pɑ hɔ:t də la parle ɑ pyblik. s ɛt ɑ:sqɪt pur atɪ:re l atɑ:sjɔ d no kɔləg syr ɔɛ ʃɑ lɛ:gqɪstɪk ɑkɔ:r prɛskə vjɛrʒ, e u i j ɔrɛ d bo travo fɔnetɪk a fɛ:r: le lɑ:g də l ɛstrɛ:m ɔrjɑ.

ʒ e y l ɔkɑ:zjɔ d m ɑtrɛtnɪ:r avɛk lə kapɪtɛn Roux l ane dɛrnjɛ:r; ʒ e ete frape d se fasilite natyrel pur la fɔnetɪk (dy ɑ parti, pɛtɛ:tr, a s k ɪl ɛ patwɑ:zɑ d nɛsɑ:s), e ʒ l e ɑkuraze a pursqɪ:vɾə dez etyd u i pure dekuvri:r bjɛ de ʃo:z ɛtɛrɛsɑ:t. zə ll e prie, natyrelmɑ, də m dɔkymɑ:te syr le tɔ d l annamɪt; e ʒ lqi e po:ze yn kɛstjɔ ki m prɛkypɛ dɔpqi lɔ:tɑ: kɔmɑ, dɑ se sɔrt də lɑ:g, lez ɛtɔnɑ:sjɔ d fra:z sɛ sypɛrpozɪt ɛl oz ɛtɔnɑ:sjɔ d mo? sa repɔ:s a ete trɛz ɛstrykti:v: ɑn annamɪt, i n j a pɑ — u ɑ tu kɑ prɛskə pɑ — d ɛtɔnɑ:sjɔ d fra:z. l ɛtɛrɔgɑ:sjɔ s distɛ:g sɔɛlmɑ par de partɪkyl, ɛtsɛtɛrɑ. dapɾɛ sa, la dɪfɛrɑ:s ɛsɑ:sjɛl ɑtrə se lɑ:g la e la no:tr sɛrɛt ɔɛn ɑ:plwɑ dy tɔ, nɔ pɑ plyz etɑ:dy, me dɪfɛrɑ. sɛ sɛ:pl ɛgzɑ:plɛ mɔ:trɛ l ɛ:tɛrɛ ki s atɑʃi a s zɑ:r d etyd.

i j a ɔɛ pø d fɔnetɪk dɑ l diskur kə ʒ e su lez jø (ʒ ɑ zy:ʒ par la tradyksjɔ frɑ:sɛ:z, kɔm də ʒyst). l o:tɛ:r kɔ:pɑ:r l ɛkrɪty:r quóc-ngũ (annamɪt ɑ lɛtrə rɔmɛn) e l ɛkrɪty:r frɑ:sɛ:z, e l avɑ:ta:ʒ n ɛ pɑ a sɛt dɛrnjɛ:r!



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

koreksjō

dã l nymero d zyjs-au 1908, a la pa:z 109, 5 me fe di:r: — lip 6, 'diferã de c, j'; — lip 8 e 9, 'i: e pur r frikatif'; — lip 22, '(ağ'θion, eğsamen, aḅto)'.

o:r: — c, j, de nōtr af, pœ:v rēprezã:te dø valœ:r: c_r, j_r, palatal d avã, e c_l, j_l, palatal d ã ho; — i dy katalã, eksepte aprē z, z, d̄z, u d̄z, e forme d œ sœl ku d lã:g; — lœ mo 'oḅxeto' a ete ōmi.

li:ze dõ: — lip 6, 'diferã de c_lj_l'; — lip 8 e 9, 'i e pur r frikatif'; — lip 22, '(ağ'θion, eğsamen, oḅxeto, aḅto)'.

a la pa:z 112, lip 17, o:ljø de 'c_r, j_r', li:ze 'c_l, j_l'.

JOSÉ M^A ARTEAGA PEREIRA.

[i j a œ pti malã:tã:dy o sy:zε de mōdifjœ:r. c_lj_l n pœv pa rprezã:te le 'palatal d ãho' kœm ōpoze o 'palatal d avã' c_r j_r. lœ mōdifjœ:r i ē:dik la buj ply ferme; kãt i s azi d plo:zi:v, sœ srs dõ yn artikyla:sjō partikyljermã sœ:re. c_lj_l — ki purēt ε:tr ã mem tã c_r j_r u c_lj_l — srs de c_j trē plo:zif, s ōpo:zã a c_r j_r, le:kœl sœ raprōf de çj. pur ē:dike le 'palatal d ãho', setadi:r le palatal mwajen, nœrmał, ni avã:se ni rky:le, i n j a k a n mœtr o:kœ mōdifjœ:r. — P. P.].

la fami:j fōnetik

— Chr. Cloos (813) a ete fe sœvalje d la lezjō d œnœ:r dœ frã:s.

— Kaja Jørgensen (845) e Marie Ringberg (868) 5 rsy le palm akademik lœ:r dy resã pa:sa:z dy prezidã Fallières a kœpnag, ã kō:sidera:sjō de sœrvis rã:dy par el dã l ãsœpmã dy frã:sε.

— Emile Sallens (118) a epu:ze l prēmje œktœbr, mamzel Beulin, agrē:ze d l yniversite. il ε trãsfœ:re d Nantes a Agen.

— Arnold Jones (297) a pri yn plas dœ prōfœsœ:r a l ekol d Eagle House, diri:ze par lœ ps:r dœ B. Lockhart (315).

— J. Geddes (986) a ete fe sœvalje d la kurœn d itali.

— R. Weeks (998) a ete nœme prōfœsœ:r dœ 'lã:g rœman a l yniversite d Urbana (Illinois).

uvra:ž rōsy¹⁾

R. Lenz, *Gramatica Inglesa* (Santiago de Chile).

Lenz-Brosseau, *Libro de Lectura Inglesa* 7^{mo} éd. (Santiago de Chile).

Lenz-Diez, *Enseñanza pratica del Frances* 10^{mo} éd. (Santiago de Chile).

Norsk Lydskrift med Omrids af Fonetiken, af J. Storm; andet afsnit 1908 (Norvegia I.; 46 p. in-8).

Du Burtas en Angleterre, par H. Ashton, docteur d'Université de la Faculté des Lettres de Paris (392 p. in-8; Paris, E. Larose 1908).

Pan-Arisch; Vorschlag zur Ausarbeitung einer internationalen Hilfsprache v. P. L. Friedmann (72 p. in-12; Altona 1908; 1 m.20).

*Ullada general a la *Fonètica Catalana*; comunicacio de Josep M^a Arteaga Pereira (23 p. in-8; Barcelona, estampa J. Horta 1908).

F. Wulff, *Svenska språkets tjänlighet i antika metrar*.

G. M. Rangozzi: *Grammatica pratico teorica della Lingua inglesa* (406 p. in-8; Venezia, Instituto veneto di arti grafiche, 1908).

sitqa:sjō finā:sje:r

aktif

ā kε:s o 20 au 1908	frā 402.—
4 kot. m. ad., 1907: Kramers, Caarelsen, Rice, Sheldon-Ridge	14.—
81 kot. m. ad., 1908: Subbaraga, Rübēl, Caarelsen, Kramers, Goulon, Richter, Benni, Taylor, Kopsch, Ritter, Feldner, Torngren, Freund, Wolfensperger, Doering, Clapp, Durham, Scott, Hayter, Fichot, Altomirano, Arenas, Arredonto, Barahona, Bargmann, Belmar T., Belmar J., Behm, Briones, Carillo, Castro, Chavez, Contador, Caviedes, del Canto, Concha, Cuevas, Diez, Espindola, Fahrembühler, Flores, Figueroa Elvira, Figueroa, Fredes, Garcia, Hanssen, Herrera, Hörll, Logos, Leceo, Loyola, Mac Guire, Mac Hale, Martinez, Maschke, Meyer, Meduia, Mardoneo, Muños, Navarro, Pinochet, Prado, Ramirez, Repenning, Reyé, Rojas, Saavedra, Sepulvedo, Veas, Venegas, Vera, Vicuña, Vicuña Carlos, Wöhlk, Wolnitzki, Rice, Buist, Shackleton, Sheldon-Ridge, Galner	283.50
7 kot. m. ad. 1909: Bureau de poste, Martin, Mielke, Tockert, Sheldon-Ridge, Lockhart, Galvez	24.50
2 kot. m. ad. 1910: Lockhart, Galvez	7.—
1 kot. m. ad. 1911: Lockhart	3.50
1 kot. m. ad. 1912: Lockhart	3.50
dō (Rübēl 0.50) (Sheldon-Ridge 1.85)	2.35
vā:t dē mf (Phipson)	1.25
vā:t dē alfabe organik	1.25
vā:t dē mf (Schlachter)	— .70
vā:t dē mf (Pixa)	9.75
vā:t dē mf (Lenz)	7.50
total dē l aktif frā 760.80	

1. lez uvra:ž marke d l asterisk * žt ete rōsy ā dubl egzā:plēr pur kōtrā:dy. ōn egzā:plē:r sēra dōne o kolēg ki vø bjē s farže dē s kōtrā:dy.

pasif

not d ě:primri, zyjs-au	frā 480.—
not d ě:primri, septā:br-octobr	280.—
brāfy:r <i>Exposé des principes</i>	580.—
sēkrētē:r dē redaksjō, septā:br-octobr	50.—
frē d sēkrētārja	24.75
frē divē:r	10.15

total dy pasif frā 1324.90
defisit o 24 oktobr 1908 frā 564.10

spesimen

vjō frā:sē

fragmā dy vwaja:ž de ſarlemān (strof 50—51)

restitqe par *Elizabeth Dietz*

tut le diftō:g desā:dā:t, eksēpte ĩε+. — ōi form diftō:g = ōī,
mē ōī: ε disilab = ō'ī.

50. “si:rē, dis tſarlēmāpēs ał rei hūgo:n lē fōrt,
ō:r estēz vos miz oēm, vōđān trē-stots lē-z vōts.
ūi dēvons fairē festē, barnadz ε grān dēport,
ε portērons ānsāmlē lē-s koro:nēz ađ ō:r.
por la vōstr amiste+:θ pret sūi la mēiē port”. —
“ε dzo, si:rē, la mēiē, dist hū:g, ał vōstre lō:s:
fērons protsesio:n la dēdānts tsel āŋklō:s.”
tſarlēmāpēs portāθ la grānt koro:n ađ ō:r,
li rēis hū:gē la souē plū:z basēmānt ūm poi:
tſarlēmāpēs fū:đ grāindre plēim pīε+θ ε kwatre pōłts.
ε frāntseis lē-z szgwardēnt, n i out ū n ām parōłt:
“madamē la rēi:nē fōli:ē dist ε tōrt!
mołt par es tſarlez bē+:r por dēmōnē+:r esfōrts;
dza nē vāndrons ān tērre nōstre nē seit li lō:s.”

51. tſarles portēθ koro:nē dēdānts kostāntinōblē;
li rēis hū:gē la souē plū:z basēmānt āŋkō:rē.
ε frāntseis lē-z szgwardēnt, li plūzour ām parō:lent:
“madamē la rēi:nē, eł dist mołt kē fōlē,
kē dza prēizađ barnē+:θ si bīε+ŋ komē lē nōstre”.
si font protsesio:n la dēdānts tsel āŋklōistre.
la fām ał rei hūgo:n, ki sa koro:nē portēθ,
par la māin tīε+nt sa fiłē ki aθ la kriņē blōiē.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



\ dinouts e lou fə:liŋ toun, z hwen sɛmwɛn su:ðiŋ e tʃaild
 sɛz \ ĩɛ:s \ ĩɛ:s, ɔ: \ ðɛ:v \ ðɛ:v.
 ðe toun / iz haie ðn -.

frm ð baibl, akts II. 17.

(en intelinie literel transleifn iz givn z n esistns tu stiu:dnts
 v tʃaini:z).

\ ʃaŋ	\ ti	- ʃü:ɔ:	\ tau	lɔ	\ mɔ:	/ ʃʒ	- ǔ:ɔ:
ouvɛ	- lɔ:d	sɛz,	vraiv -	finif	end -	taim,	ai
\ ĩau	\ tziɑŋ	\ hɕia	- ǔ:ɔ:	tì	\ ʃŋ	/ liŋ	
wil	sɛnd	- daun	ai-af (= mai)		sɛikrid	spirit	
- kan	\ tuŋ	\ ǔɑn	/ ʒn.	- ni:	mn	tì	
influens -	mu:v	tɛnθauzɛnd	men	ju:	(pliurɛl - af)	(= juɛ)	
/ r:	- nyi	\ ĩau	ʃü:ɔ:	\ ĩy:	/ ĩɛn	/ nĭɛn	\ ʃau
sɛn	gɛ:l	wil	sɛi	priarsɛndʒd -	wɛ:d,	jiɛ -	litl
tì	/ ʒn	\ ĩau	\ khan	\ tʃiɛn	\ ji:	\ hɕiaŋ	
(pɛzɛsif) -	mɛn	wil	luk	- si:	strɛindʒ	apiɛrnsiz,	
/ nĭɛn	- lau	tì	/ ʒn	\ ĩau	/ tr	\ ji:	\ muŋ
jiɛ -	ould	(af)	man	wil	gɛt	strɛindʒ	dri:m.
\ na	/ ʃʒ	- ǔ:ɔ:	\ ĩau	\ tziɑŋ	\ hɕia	- ǔ:ɔ:	
ðat	taim	ai	wil	sɛnd	- daun	ai	
tì	\ ʃŋ	/ liŋ	/ kan	\ tuŋ	/ ǔ:ɔ:	tì	
-af	sɛikrid	spirit	influens -	mu:v	ai - af (= mai)		
/ phu	\ pi:	\ tziɑu	- tha:	mn	/ nŋ	ʃü:ɔ:	
mɛil - sɔ:vnt	mɛid,	kɔ:z	hi: -	(pliurɛl) (= ðɛm)	kan	sɛi	
\ ĩy:	/ ĩɛn	\ tzai	- theɛn	\ ʃaŋ	- ǔ:ɔ:	\ ĩau	
priarsɛndʒd	wɛ:dz.	in	skai -	tap	ai	wil	
\ hɕiɛn	- tʃu:	\ ji:	\ tʒɑu	\ tzai	\ ti:	\ hɕia	
ʃou -	aut	strɛindʒ	ouminz;	an	ɛ:θ -	ɛndɛ	
- ǔ:ɔ:	\ ĩau	\ hɕiɛn	- tʃu:	/ tʃi	\ sʒ:	\ ĩu	
ai	wil	ʃou -	aut	wɛndɛful	θiŋz	bouθ	
- hɕyɛ	\ ĩu	- xǔ:ɔ:	\ ĩu	- ĩɛn	\ ʒʒ	- kǔɑŋ	
blɛd	and	faie	and	smouk.	sɛn -	lait	

\ ʎau \ pɛɛn tʒə: -hei \ an \ ʎyɛ -küag
 wil tʃeindʒ meik blak da:k; mu:n - lait

\ ʎau \ pɛɛn \ tʒə: / hʃɛyɛ \ sɾ -təu \ tʒai
 wil tʃeindʒ meik bləd - kələ. ə:l in

/ tʒu: \ tə: / juŋ \ ʎau tì \ ʒ̃ d̃ž
 lə:d grɛit glə:ri - ifəldʒns - af dəi - tʃaild (diminjutiv)

\ ũɛi \ təu / ʒi: / tʃjɛn / fan / təu \ kau
 nat-jet kɛm (= bifə: it kɛmz) tə:dʒ frɛnt ə:l prɛi - intri:t

/ tʒu: / miŋ tì / ʒn / pi \ ʎau / tr̩ \ tʒiu.
 lə:d neim (rɛlətiv) - men məst - wil gɛt seifti.

O. SEERS (siez).

patwa alzasjē

ʔelzɛsifə ʃpra:xpro:bə

ybersetsun ʔin ʃtra:sburger dialekt des tɛkstəs 'lə solɛ:j'

ʔim ʔelzɛsifən beʃte:t khain ʔuntərʃi:t tʃviʃən hartən ʔunt vaiçən khonzonanten. di: fra:gliçən khonzonantən zint ʃvax, ʔaber ʃtim-los. zo nɛ:hərn ziç, bəzondərs ʔim ʔanlaut, b, d, g de:n frantsøzifən thenues p t k, vɛ:rənt p, t, k, vi: ʔim ho:xdoitsən, glaiç ph, th, kh zint. vortto:n vi: ʔim ho:xdoitsən. à = əʔ, v = vʔ.

tsùn sət, ʔiç hais tsùn. ʔiç bìn gəns glɛnsiç. ʔiç ge: ʔim ʔofdə ʔuf, ʔùn ven i ʔuffde:, vürts də:. ʔiç gyk dùriç dín fɛnʃdər mît mím goltklɛnsiçə ʔau, ʔùn ʔiç sət dr vəns tsít ʔiʃ, ʔüftʃɛʃde:n. ʔùn ʔiç sət dr, fy:lensr, ʃde: ʔuf, ʔiç ʃi:n nít dəs də leje blí:ʃ ʔùn ʃlo:ʃʃ, ʔiç ʃi:n, dəs də ʔuffde:ʃ ʔùn dəs də ʃəʃʃ, dəs də lɛ:ʃ ʔùn dəs də ʃbətʃi:rə ge:ʃ.

ʔiç bìn ə gro:sr vändrər. ʔiç rais ʔivr də gənsə himl. ʔiç ʃde: nì:j ʃdíl, ʔùn ʔiç bìn nì:j mît. ʔiç həp ə gro:n ʔuf m kopʃ, ʔə gro:n fùn glɛnsiçə ʃtrə:lə, ʔùn ʔiç ʃik míni ʃtrə:lə ʔivərə:l ʔàne. ʔiç ʃi:n ʔüft baim, ʔüft hí:sr, ʔüfs vəsr, ʔùn ʔələs sí:t hɛl ʔùn fríntli ʔys, ven i drüʃʃi:n. ʔiç gíp dr lì:çt ʔùn ʔiç gíp dr verm, dən ʔiç ʔərvərm ʔələs. ʔiç máx s ʔopst ʔùn korn tsídi. ven i nít ʔuf t feldər ʔùn ʔin t gɛ:rde ʃi:nə de:t, de:t níks vəkse.

Le Gérant: P. Passy.

Imprimerie de B. G. Teubner, Leipzig.

LE PHONÉTIQUE

ORGANE DE

PHONÉTIQUE INTERNATIONALE

ABONNEMENTS:

5 fr.	10 Abonnements, 1 an. . .	35
10 fr.	20 Abonnements, „ . .	50
20 fr.	50 Abonnements, „ . .	100

fr. 65; par la poste, 0 fr. 70.

Contre envoi d'une carte postale réponse:

Abonnements d'avance, partent du 1^{er} Janvier.

REDACTEUR ET ADMINISTRATION:

DANIEL JONES



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

10

mɛ:trə fənɛtik

o r g a n

de l asosjɑ:sjõ fənɛtik ɛ:ternasjonal

vētkatriem ane. — 1-2. — zã:vje-fevrie 1909

SOMĒ:R

liste de mǎ:br (1304). — egzamē d fənɛtik. — kōtrã:dy: E. Simon-
sen, *Franske Lydskrifttexter* (P. P.); Panconcelli-Calzia, *Biblio-
graphia phonetica* (A. Frinta); Beasley, *Sure steps to French*
(D. Jones). — kørɛspõ:dã:s : a prəpo d kørɛksjõ (Arteaga
Pereira, P. P.). — li:vr a pri redqi. — not. — la fami:j
fənɛtik. — sitqɑ:sjõ finã:sjɛ:r (+ frã 633.15). — uvra:z rɛsy. —
kørɛksjõ.

liste de mǎ:br

prezidã d ɔnɔ:r

1. **Sweet**, D^r Henry, Reader at the University, 15, Rawlinson Road, Oxford, Angleterre [swijt].

mǎ:br ɔnɔ:rɛ:r

2. **Bell**, Rev. H. W., M. A., President of the British Linguistic Reform Society, Aberdeen, Scotland.
3. **Bréal**, Michel, Membre de l'Institut, 87 B^d S^t Michel, Paris [breal].
4. **Clédat**, Léon, doyen de la Fac. des Lettres, 29 rue Molière, Lyon.
5. **Dahle**, Lars, Missionshuset, Stavanger, Norvège [dɑ:lɛ].
6. **Elliott**, Prof. A. M., Johns Hopkins Univ., Baltimore, Md., Etats-Unis.
7. **Firmery**, F., inspecteur général de l'Instruction publique, 87 Boulevard S^t Michel, Paris.
8. **Førster**, Prof. Wendelin, Arndtstrasse, Bonn, Allemagne [fɔ:stɛr].
9. **Gartner**, Prof. Th., Innsbruck, Autriche-Hongrie [kɑ:tnɑ].
10. **Gilliéron**, J., dir.-adj. des Htes-Etudes, 2 place de la République, Levallois, Seine [zije:ɔ̃].

11. **Havet**, Louis, Membre de l'Institut, 18 Quai d'Orléans, Paris 4^e [avɛ].
12. **Hovelacque**, E., inspecteur général des langues vivantes, 30 rue Raynouard, Paris.
13. **Jespersen**, Prof. Otto, Ermelundsly ved Gentofte, Danmark.
14. **Kewitj**, Prof. Georg, Sternwaldstr. 9, Freiburg, Baden, Allemagne.
15. **Lenz**, D^r Rodolfo, Casilla 844, Santiago, Chili.
16. **Lundell**, Prof. J. A., Upsala, Suède.
17. **March**, Prof. F., Lafayette College, Easton, Pa., Etats-Unis.
18. **Morf**, Prof. D^r H., Klettenbergstr. 8, Frankfurt a. M., Allemagne [mo:rf].
19. **Reuss**, Rodolphe, prof. à l'Ecole des H. Etudes, 52 rue Albert Joly, Versailles.
20. **Saussure**, F. de, Prof. à l'Académie, Versoix, près Genève, Suisse.
21. **Sayce**, Rev. Prof. A. H., Oxford, Angleterre [seis].
22. **Sievers**, Prof. E., Leipzig, Allemagne.
23. **Skeat**, Rev. Prof. W. W., Cambridge, Angleterre [keimbridz].
24. **Storm**, Prof. Johan, Kirkeveien 39, Kristiania, Norvège [størm].
25. **Thomsen**, Prof. D^r V., S^t Knuds Vej 36, København V, Danmark.
26. **Trautmann**, Prof. Moritz, Bonn, Allemagne [trautman].
27. **Vietor**, Prof. W., Barfüssertor 15, Marburg, Allemagne [fi:eto:r].
28. **Wulff**, Prof. F., Kiliansgatan, Lund, Suède.

o:trə mā:br

France

29. * **Argus de la Presse**, Rue Fg. Montmartre, 37 Rue Bergère, Paris.
30. * **Ashton**, 46 rue de la Santé, Paris 14^e.
31. * **Brockhaus**, 17 rue Bonaparte, Paris.
32. * **Brockhaus**, 17 rue Bonaparte, Paris.
33. * **Chambonnaud**, L., prof., 45 Av. République, Paris.
34. * **Collonge**, 27 Avenue de l'Opéra, Paris [kolõ:ʒ].
35. * **Daeschner-Hodge**, M^{me}, prof. de langues, 20 rue Longchamp, Paris.
36. * **Dollé**, F., Ecole Normale d'institutrices, Pau [dole]. — V.
37. * **Gallois**, A., Dir. du Courrier de la Presse, 21 B^d Montmartre, Paris.
38. * **Greig**, C. E., pasteur, 28 rue Coriolis Bercy, Paris. — V. [grɛg].
39. * **Lesoudier**, H., 174 boulevard Saint-Germain, Paris [ləsudje].
40. * **Lund**, M^{lle} Sophie, 21 Grande rue, Bourg-la-Reine, Seine. — V.
41. * **Nilsson**, libraire, 7 rue de Lille, Paris.
42. * **Passy**, P., dir.-adj. à l'Ec. des Htes-Etudes, Bourg-la-Reine, Seine. — V.
43. * **Passy**, M^{me} P., 20 rue de la Madeleine, Bourg-la-Reine, Seine — V. [pasi].
44. * **Saroihandy**, M^{me}, au lycée, Guéret, Creuse. — V.
45. * **Stechert**, G. E., 16 rue de Rennes, Paris.
46. * **Stechert**, 16 rue de Rennes, Paris.
47. * **Stechert**, libraire, 16 rue de Rennes, Paris.
48. * **Stechert**, 16 rue de Rennes, Paris.
49. * **Vilpelle**, M^{me} C. O., professeur de Français, 13 rue Jules César, Paris.
50. * **Walker**, H. B., 12 rue Jean Roisin, Lille, Nord.
51. * **Zünd-Burguet**, Adolphe, 1 rue de Stockholm, Paris 8^e.

52. **Akademiska**, chez M. Schlachter, 20 rue des Grands Augustins, Paris.
53. **Barbeau**, A., prof. Fac. des Lettres, 23 rue des Jacobins, Caen [barbo, kã].
54. **Brockhaus**, libraire, 17 rue Bonaparte, Paris.
55. **Brosseau**, George, 75 rue d'Assas, Paris.
56. **Caarelsen**, chez Gaulon, 39 rue Madame, Paris.
57. **Camélat**, Miqueu de, mayré d'Arrens per Aucû, Hautes-Pyrénées.
58. **Camerlijnck**, G., 27 Av. du Bel-Air, Paris.
59. **Comité de patronage des Etudiants étrangers**, Université, Grenoble.
60. **Courdavault**, Abbé P., curé de Dampierre s. Bouhy, p. St. Amand, Nièvre.
61. **Cuervo**, R. J., 18 rue de Siam, Paris.
62. **David**, R., 59 Avenue Raspail, La Varenne-S^t-Hilaire, Seine.
63. **Donohue**, J., correspondant du Daily Chronicle, 14 Av. des Sycomores, Villa Montmorency, Auteuil Paris.
64. **Donohue**, M^{me} M., 14 Av. des Sycomores, Villa Montmorency, Auteuil, Paris.
65. **Dottin**, prof. Univ., 37 rue de Fongères, Rennes [dotē].
66. **Dudley**, Edmund, B. A. Oxon., assistant d'Anglais au lycée Hoche, Versailles, S. & O.
67. **Duplenne**, A. E., Professeur au Collège, Cholet, Maine et Loire.
68. **Duponchel**, prof. au Lycée Charlemagne, 2 rue de Sévigné, Paris.
69. **Farcy**, A., dir. éc. prim. sup., Chambéry.
70. **Ferroud**, Ch., instituteur, Chambéry le Vieux, Savoie.
71. **Fichot**, rue Thomas Maure 5, Auxerre, Yonne.
72. **Gamber**, J., 7 rue Danton, Paris.
73. **Gassmann**, M^{lle} Alma, 17 rue Hamelin, Paris. — V.
74. **Gaulon**, Ch. (p. Ricker), 39 rue Madame, Paris.
75. **Gibson**, M^{lle} Emilie, 81 rue de Bagneux, Grand-Montrouge, Seine.
76. **Gohin**, F., Docteur ès lettres, Prof. au Lycée, Rennes.
77. **Hermery**, M., 19 rue Néricault-Nestouches, Tours, Indre-et-Loire.
78. **Jeandet**, M^{lle} L., 10 rue Carnot, Beaune, Côte d'Or.
79. **Kramers**, chez Gaulon, 39 rue Madame, Paris.
80. **Lemaire**, Eug., ingénieur, publiciste, 11 rue Carpeaux, Paris 18^e.
81. **Lévy**, M^{me} Paul, 16 rue Adolphe Yvon, Paris 16^e.
82. **Lizé - Ingold**, M^{lle} M., maîtresse d'Anglais, Ecole normale, Boissy-S^t Léger, S. & O.
83. **Martin**, A., prof, Ecole S^t Sigisbert, Nancy.
84. **Mathé**, M^{me}, 6 rue des 4 cheminées, Billancourt, Seine.
85. **Mortet**, C., cons. de la Bibl. S^{te} Geneviève, prof. à l'école des Chartes, 6 rue Labordère, Neuilly-S^t-James, Seine [mörtε].
86. **Motte**, M^{lle}, 27 Grande-Rue, Bourg-la-Reine, Seine [môt].
87. **Muffang**, H., 19 rue du Fresne, Angers.
88. **Pascal**, Joseph, 5 Impasse de l'Orillon, Paris 11^e.
89. **Passy**, M^{lle} Yvonne, Retz, p. Chambourcy, S. & O.
90. **Paulhan**, M^{lle}, 5 B^a Port Royal, Paris.
91. **Pigeaud**, M^{me}, prof. d'Angl., rue Lachaume, Brive, Corrèze.
92. **Pinochet**, 59 B^a Montparnasse, Paris.
93. **Rockwood**, 12 rue de la Sorbonne, Paris.
94. **Roseby**, M^{lle}, B. A., College de Jeunes Filles, Chartres.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



134. *Leng, R. H., 75 Ebury Street, London S. W.
135. *Lewis, Aldersey, M. A., 32 Lee Park, Blackheath, S. E.
136. *McCormick, W. S., Secretary Carnegie Trust, Edinburgh, Ecosse.
137. *MacDonald, James A., M. A., Glengarry, Dingwall, Scotland.
138. *Mackay, Duncan, M. A., Ayr Academy, Ayr, Scotland.
139. *Macleod, D. R., 20 Uffington Road, West Norwood, S. E.
140. *Mayo, Mark P., The High School, Glasgow, Scotland.
141. *Morrison, H. H., 54 Morshead Mansions, Elgin Avenue, London W.
142. *Muegge, M. A., 41 King Edward's Gardens, Mill Hill Park, London W.
143. *Noël-Armfield, 4 Cawley Road, Victoria Park, London N. E.
144. *Padbury, A. E., 70 Owen St., Tipton.
145. *Parsons, Henry, 55 Jenner Rd., Stoke Newington, London N.
146. *Patterson, R. F., Littlebourne Vicarage, Dower.
147. *Pelluet, A. R., 52 King Henry's Road, S. Hampstead, London N. W.
148. *Poole, W. M., Royal Naval College, Osborne.
149. *Ranger, Dr A. W. G., 2 Warham road, South Croydon, London.
150. *Reddie, Dr Cecil, Ph D., Principal, Abbotsholme School, Derbyshire.
151. *Robson, Miss Bessie, 11 Westhall Gardens, Edinburgh, Scotland. — V.
152. *Savory, D. L., M. A., Goldsmith's College, New Cross, S. E.
153. *Scadding, J. W., Great College Street L. C. C. School, Camden Town, London N. W.
154. *Scholle, Dr W., University of Aberdeen, Scotland.
155. *Scott (adres egare).
156. *Scougal, A. E., 1 Wester Coates Ave, Edinburgh, Ecosse.
157. *Spiers, Professor Victor, 91 Holland road, London W.
158. *Trewby, Norman, Rev., M. A., "Langside", Cottenham Park, Wimbledon, S. W.
159. *Turner, H. E., Bellenden Road Higher Grade School, Peckham, London N. E.
160. **Adriani-Hahn**, Mrs., 19 Hogarth road, Earl's Court, London S. W.
161. **Allen**, Royal Naval College, Osborne.
162. **Allen**, F. J., M. A., Trinity College, Glenalmond, Scotland.
163. **Austie**, W. H., Kirklands, Tonbridge, Kent.
164. **Arnold**, E. P., Treryn, Frith Hall, Godalming.
165. **Arnoldi**, Miss von, Germ. Govern. Assoc., 16 Wyndham Place, Bryanston Square, London W.
166. **Aston**, R. L., M. A., The School, Tonbridge.
167. **Atkins**, Miss E. S., St Cross House, Whitechurch, Hants.
168. **Atkinson**, Harold W., "West View", Eastbury Avenue, Northwood, Middlesex. — V.
169. **Banham**, H. P., 151 Victoria road, Cambridge.
170. **Baring**, Cecil, 8 Bishopgate street, within London, — V.
171. **Battersby**, J., B. A., Dean Close school, Cheltenham.
172. **Bauermeister**, F., bookseller, 49 Gordon street, Glasgow, Scotland.
173. **Bazin**, Jacques E., 40 Huskisson st., Liverpool. — V.
174. **Bearder**, Dr J. W., Greta Hall, Keswick.
175. **Belfast Library**, Belfast, Ireland.

176. **Benaton**, H. A., Grammar School, Kingsbridge, S. Devon.
177. **Bennett**, Miss M. D., Walthamston Hall, Sevenoaks.
178. **Bithell**, J., M. A., Lecturer at the University, Manchester.
179. **Black**, Miss Jean A., 10 Royal Crescent, Edinburgh, Ecosse.
180. **Blanchard**, C. T., Woolton, Liverpool.
181. **Blottuitz**, Miss von, 16 Wyndham Pl., Bryanston Square, W.
182. **Board of Education Library**, Charles street, Parliament Horet, London S. W.
183. **Boden**, G. A. Ernest, 15 Linaker St., Southport.
184. **Boillot**, 392 Glossop Rd., Sheffield.
185. **Bolton**, J. Y., Woodlands. Barrowford, nr. Nelson, Lancashire, Anglet.
186. **Bond**, B., The Precentory, Lincoln.
187. **Boyd**, Mrs., 50 Kimbolton road, Bedford.
188. **Braunholtz**, Dr E., Reader at the University, Goslar, Adams road, Cambridge. — V.
189. **Brebner**, Miss M., teacher, Queen's Square House, Aberystwyth, Wales.
190. **Breujel**, Miss, 16 Wyndham Pl., Bryanston Square, W.
191. **Bridge**, G. F., 13 South Hill Park, Hampstead, London N. W.
192. **Britten**, G., Osbaldistone rd., Stoke Newington, London N.
193. **Bruce**, W. A., M. A., 68 Bushey Hill Road, Camberwell, London S. E.
194. **Bryers**, 10 The Avenue, Sunderland, Angleterre.
195. **Buchanan**, Miss M. McF., Clifton Terrace, Torquay.
196. **Bué**, H., 41 Castellain Mansions, Maida Vale, London W. — V.
197. **Buist**, M^{l^{is}} Edith E., 30 Avenue Rd., Southampton.
198. **Burbey**, J. L., B. A., 37 Canynge Square, Clifton, Bristol.
199. **Burchardi**, Dr G., 175 The Grove, Hammersmith.
200. **Burrell**, Arthur, Principal of the Borough Road College, Isleworth.
201. **Butham**, Charles, 192 Heaton Park Road, Newcastle on Tyne.
202. **Calvert**, Miss, Coborn School, Bow, London.
203. **Carrick**, E., Ernalicia, Bromley, Kent.
204. **Cartwright**, T., Derwent Lodge, Croydon road, Anerley, London S. E.
205. **Cercle Français**, 11 Saville Row, Newcastle on Tyne.
206. **Chawner**, W. Rupert, Hill House, Clay Cross, near Chesterfield.
207. **Clapin**, Rev. A. C., M. A., The School, Tonbridge.
208. **Clark**, G. M., Junior School, Bradfield, Berks.
209. **Clark**, Rev. R. B., Felsted School, Essex.
210. **Cole**, H., 14 Balmoral Rd, Willesden Green, London N. W.
211. **Coles**, Ph., B. A., Hertford College, Oxford.
212. **Connor**, L. R., 91 High street, North Finchley, London N.
213. **Corcilus**, Miss, 16 Wyndham Pl., Bryanston Square, W.
214. **Coueslant**, Miss Almée, 6 The Craiglans, Sunderland.
215. **Continho**, J. X. O. de Siqueira, 96 St. Aldate's, Oxford.
216. **Craig**, R. C., Lockers Park, Hemel Hampstead, Herts. — V.
217. **Crosland**, Miss, Mount school, York.
218. **Cross**, Miss Ethel M., 16 Baxter Park Terrace, Dundee, Ecosse.
219. **Crow**, Thomas, 16 Ardmillan Terrace, Edinburgh, Ecosse.
220. **Crump**, R. S., Almondbury Grammar school, Huddersfield.
221. **Daddo**, W. L., Gwynne Lynn, The Avenue, Higham Park, Chingford.

222. Dale, Miss Ellen, 74 Wimbledon Hill, Wimbledon.
223. Daniells, W., 103 Camberwell new road, London S. E.
224. Davalos, Balbino, Mexican Legation, London.
225. Davies, D. J., Blaencwrt, Lampeter, S. Wales.
226. Deakin, T. B.
227. Dewe, C. D. E., Elstree School, Herts.
228. Dick, J. B. G., Loretto School, Musselburgh, Scotland.
229. Dietrich, Miss, 16 Wyndham Pl., Bryanston Square, London W.
230. Dingwell, Miss, High School for Girls, Clapham Common, London S. W.
231. Doering, M^{lle} Else, The Deanery, Chichester, Sussex.
232. Drummond, H., Laburnum House, Hetton-le-Hole.
233. Dumville, B., 44 Poets Road, Canonbury, London N.
234. Durrant, Miss D. K., 36 Beulah Hill, Upper Norwood, London S. E.
235. Durrant, Miss M. E., 36 Beulah Hill, Upper Norwood, London S. E.
236. Edwards, W. H., Grammar School, Wellingboro.
237. Elliott, G. H., Public Library, Royal Avenue, Belfast, Irelande.
238. Ellis, H. D., 12 Gloucester Terrace, Hyde Park, London W.
239. Fenn, Miss, Hawthornden, Woodside Green, London N.
240. Fitch, F., "St. Winifred's", Crieff Rd., Wandsworth Common, S. W.
241. Fitz-Gerald, Kathleen, 67 George street, Portman Square, W.
242. Fletcher, Philip C., Briarcroft, Atherton, near Manchester.
243. Forbes, Miss R. F., Walkerburn, Peebleshire, Ecosse.
244. Ford, A. C., Mountjoy School, Dublin.
245. Fortune, W., West High St. Schoolhouse, Inverurie, Aberdeenshire, Ecosse.
246. Francombe, H., M. A., Masonic School, Bushey.
247. Freund, Julius, prof., University, Sheffield.
248. Fuller, Miss, Queen Anne's School, Caversham, Reading.
249. Gache, 46 Old Christchurch rd., Bournemouth.
250. Gaskin, E. P., High School, Nottingham.
251. German, Miss M., 4 Hanger Lane, Ealing Common, London, W.
252. Gibbon, W. D., Trinity College, Oxford.
253. Gill, Miss, L. C. C. School, Laxon street, Bermondsey, London S. E.
254. Goodwin, H. C. H., Hurst view, South Park, Hill road, Croydon, Surrey.
255. Gorton, C. H., Bell House, Bereweek Road, Winchester.
256. Gottschling, 25 Langdon Road, Junction Road, London N.
257. Grant, H. F., "Seaforth", Riseholme Road, Lincoln.
258. Grath, Edw. H. M., King's College School, Wimbledon Common, London.
259. Gray, G. H. M., Rev., Plumstead Vicarage, Kent. — V.
260. Greenall, Charles E., Day Training College for Men, Bristol.
261. Gunner, Miss Elizabeth, 57 Pretoriaro ad Leytonstone, London N. E.
262. Guthkelch, A., Bancroft's School, Woodford Green, Essex.
263. Hambling, William H., Broompark Council School, Durham.
264. Harry, Miss A. P., Southlands College, Battersea, London S. W.
265. Hayter, K. S. R., M. A., 5 Hill Rd., Carshalton, Surrey.
266. Heath, James S., 2 Grafton Place, Glasgow, Scotland.
267. Heppel, Miss E., Hendon College, London N.
268. Herdener, C. F., Hatfield Hall, Durham.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

315. **Lockhart**, Robert, Eagle House, Sandhurst, Berks.
316. **Lütgens**, Miss, 16 Wyndham Pl., Bryanston Square, W.
317. **Macdonald**, P. O., Glencoe, Harold rd., Trinton on Sea, Essex.
318. **Mac Nally**, John, Church road, West-Kirkby, Chesture.
319. **Mair**, D., Civil Service Commission, Burlington Gardens, London W.
320. **Markham**, G. F., Jesus College, Cambridge.
321. **Martin**, E. D., 4 Ashchurch Terrace, Shepherd's Bush, London W.
322. **Mathews**, Miss C. W., 9 Richmond road, Headingley, Leeds.
323. **Matthey**, M., 19 Rudloe Rd., Clapham Park, Clapham, London S. W.
324. **Mawer**, Allen, The University, Sheffield.
325. **May**, Miss Emmeline, 108 Mercers Road, Tufnell Park, London N.
326. **Meier**, Hans, Truro College, Truro.
327. **Millan**, Miss Patricia B., Douglas High School, Newton Stewart, Scotland.
328. **Mills-Baker**, Miss F. M., 6 Richmond Hill, Clifton, Bristol. — V.
329. **Mitscher**, Miss, 16 Wyndham Place, Bryanston Square, London W.
330. **Moore Smith**, Prof. G. C., M. A., The University, Sheffield.
331. **Morgan**, W., Rosslyn High School, Langham Place, Northampton.
332. **Mortlock**, J. A., M. A., 7 Hurlingham Court Mansions, Hurlingham S. W.
333. **Mortlock**, Miss M. C., 35 Albert Rd., Stroud Green, London N.
334. **Mother Superior**, S^t Joseph's Convent, West Hartlepool.
335. **Mottram**, Miss Helen, The High School, Darlington.
336. **Munro**, A. G., City of London School, Victoria Embankment, London E. C.
337. **Murray**, A. S., Southfield Cottage, Alma Place, Elgin, Ecosse.
338. **Murray-Bagshawe**, E., Devon County School, West Buckland, N. Devon.
339. **Musgrave**, Caleb S., Grammar school, Clonmel, Irlande.
340. **Nicholls**, A. P., 71 Avenue Rd., Southend on Sea.
341. **Nicol**, Miss, 15 Merchiston Ave, Edinburgh. — V.
342. **Odgers**, F. W., M. A., Royal Naval College, Osborne, Isle of Wight.
343. **Oughtred**, H., M. A., Grammar School, Bovey Tracey, Devon.
344. **Paine**, Lionel W., Oundle School, Oundle. `
345. **Partington**, Miss V., 48 B. Clanricarde Gardens, London W. — V.
346. **Paschall**, Miss C., 43 Loraine Mansions, Holloway, N.
347. **Patterson**, J. B., Merchant Taylors School, London, E. C.
348. **Paul**, Miss M., 16 Wyndham Pl., Bryanston Square, W.
349. **Paulson**, R., Hosey Eastcote, Pinner.
350. **Paund**, A. L., The Homestead, 118 Highbury New Park, London W.
351. **Payen-Payne**, V., 45 Nevern Square, Earl's Court, S. W.
352. **Pember**, Miss F. E., Willesden Polytechnic, Priory Park road, Kilburn, N. W.
353. **Phillimore**, Miss, 12 North side, Clapham, London S. W.
354. **Phipson**, E. A., 9 Tithing, Worcester.
355. **Pierpoint**, F. E., 67 Tufnell Park, London N.
356. **Pledger**, F. A., 282 Ladbroke Grove, London W.
357. **Pooley**, Hugh, F., Scotter, Well Walk, Hampstead, London.
358. **Pope**, Miss L. W., Willesden Polytechnic, Priory Park road, Kilburn, N. W.
359. **Pope**, Reginald, Willeslie House School, Rosary Gardens, London S. W.
360. **Prellberg**, Fred, 8 S^t Ann's Place, Manchester.
361. **Preston**, H. W., Frostleigh, Grendon road, Exeter.

362. **Pridmore**, C. A., Grammar school, Bridlington.
363. **Puckle**, Horace, The School, Uppingham, Rutland.
364. **Pyper**, H. S. R., Richmond, Antrim rd., Belfast, Irlande.
365. **Rawes**, P. L., 9 Palliser Court, West Kensington, London.
366. **Readdie**, George, 26 Thornhill Gardens, Sunderland.
367. **Reid**, Miss Evelyn, J. F., Wycombe Abbey School, Bucks.
368. **Reissland**, Miss A., 16 Wyndham Pl., Bryanston Square, W.
369. **Rendall**, Miss G. E., 13 South Hill Park, Hampstead N. W.
370. **Rice**, C. C., Charterhouse, Godalming.
371. **Richards**, S. A., Balliol House, London E.
372. **Richardson**, Gilbert H., Elswick Rd., The Gables, Newcastle on Tyne.
373. **Ridpath**, Miss May, 112 Thirlestane Road, Edinburgh, Ecosse.
374. **Rippmann**, Prof. Walter, 45 Ladbroke Grove, Notting Hill, London W — V.
375. **Roberson**, Miss, Principal, School of Art, Crystal Palace, London S E.
376. **Roberts**, 2 Stonebridge Park, Willesden.
377. **Robertson**, E. A., Orchard House Wrington, Bristol
378. **Roffe**, Miss G., The High School, Clapham Common, London S. W.
379. **Rudd**, F. A., Alleyn's School, Dulwich, London S. E.
380. **Ryan**, Miss M. K., 16 Grosvenor road, Westminster, S. W.
381. **Sainsbury**, J. W., 13 Mount Pleasant Villas, Stroud Green, London N.
382. **Salmon**, H. G. C., M. A., the College, Malvern.
383. **Sandeman**, Miss Grace, 16 Charleville Circus, Sydenham, London S. E.
384. **Sanders**, Miss, 16 Wyndham Pl., Bryanston Square, W.
385. **Saunders**, A. B., Hosey, Eastcote, Middlesex.
386. **Schmidt**, Miss, 16 Wyndham Place, Bryanston Square, London W.
387. **Schoch**, Dr Laura, Torquay, Girton Hall.
388. **Schorlemmer**, M^{lle} Eug., c/o Mrs Hall, Knockbrack, Athenry, Galway, Irlande.
389. **Scott**, Miss, Campbell House, High-Wycombe, Bucks.
390. **Seers**, O., West Gate, Moseley, Birmingham.
391. **Seitz**, Miss G., 16 Wyndham Pl., Bryanston Square, W.
392. **Shirlaw**, M., Rosherville, Viewforth, Edinburgh.
393. **Siepmann**, Percival House, 1 Cecil road, Clifton, Bristol. — V.
394. **Smart**, Rev. J. R., M. A., The School, Tonbridge.
395. **Smith**, E., Rossland Bank, Kinghorn Scotland. — V.
396. **Smith**, Miss Edith, Principal, Howard College, Bedford.
397. **Smith**, Johannes, 17. S^t Georges' Square, Regent's Park, London N. W.
398. **Smith**, Miss Margaret T., Dumbarton, 192 Brixton Hill, London S. W.
399. **Sprunt**, Miss A. C., Forteviot, Perthshire, Ecosse.
400. **Staples**, J. H., Lissan, Cookstown, Ireland. — V.
401. **Starr**, E. J., 122 Vasall Rd., Brixton, London S. W.
402. **Stearn**, Edward W., 15 Magdalene Street, Cambridge.
403. **Steele**, Miss A. T.
404. **Steevens**, Miss A. E., Skinner's school for girls, Stamford Hill, London N.
405. **Stevenson**, Prof. W. B., The University, Glasgow.
406. **Story**, Miss L., George Watson's Ladies' College, Edinburgh, Ecosse.
407. **Straughau**, L. E., The Smuggler's Retreat, Hythe, Kent.

408. **Struthers, J.**, 16 Hereford Square, London N. W.
409. **Susheltand, Miss Jessie B.**, 91 Guildford st., Russell Square, London.
410. **Tanquerey, F. J.**, 100 Ladybarn Lane, Fallowfield, Manchester.
411. **Taylor, B. E.**, B. A , Stafford Ave, Halifax.
412. **Taylor, James**, 3 Manor Place, Cults, Aberdeen, Ecosse.
413. **Taylor, Miss N. G. R.**, Shenfield House, Brentwood, Essex.
414. **Temperley, E. W. P.**, S^t Paul's School, West Kensington, London W.
415. **Theodosius, H. G.**, M. A., B. ès L., The School, Tonbridge.
416. **Thompson, W.**, Hutcheson's Girls' Grammar School, Elgin street, Glasgow.
417. **Thomson, R.**, 10 Woodrow road, Pollokshields, Glasgow, Scotland.
418. **Thouaille, Albert**, Gouin School of Languages, 2 Victoria str., Manchester.
419. **Thurston, George**, 8 Athelstane road, S^t Stephan's road, North Bow, London E.
420. **Times Book Club**, 376—748, Oxford Street, London.
421. **Tindall, Hugh**, Arnside, Mead road, Chislehurst, Kent.
422. **Towler, F.**, 118 S^t Thomas Rd., Finsbury Park, London N
423. **Varley, H. F.**, King Ed. VI Grammar School, Morpeth, Northumberland.
424. **Vipan, F. M.**, 5 Bank Buildings, Church End, Finchley.
425. **Viterbo, D.**, 92 Madeley Road, Ealing, W.
426. **Voegelen, Miss**, 16 Wyndham Pl., Bryanston Square, W.
427. **Walmsley, J.**, Grammar school, Eccles, Manchester.
428. **Ware, Fabian**, 64 Victoria street, London S. W.
429. **Webb, C. D.**, King's College, London W. C.
430. **Webber, R. B.**, 2 Abbotsford Park, Edinburgh, Ecosse.
431. **Weber, Miss E.**, 16 Wyndham Place, Bryanston Square, W.
432. **Webster, Miss S.**, 3 Mill road, Cambridge.
433. **Weegen, Miss G. van der**, 84 Albert Street, Regent's Park, London N. W.
434. **Weekes, F. G.**, 149 Rusthall Avenue, Bedford Park, London W.
435. **Weiner, A.**, South Western Polytechnic, London.
436. **Werner, Miss**, 8 Mill Lane, London N. W.
437. **Weston, Charles H.**, 6 Sheen Park, Richmond, London.
438. **Wheeler, W.**, Willeslie House School, Rosary Gardens, London S. W.
439. **White, Miss Marion**, Wilton House school, Reading.
440. **Whitley, B. H.**, 15 Alexander Rd., Ulverston.
441. **Willcocks, R. E.**, Redthorn, Rodway Rd., Roehampton.
442. **Williams & Norgate, Booksellers**, 14 Henrietta Street, Covent Garden, London W. C.
443. **Williams, Miss Margaret D.**, 21 Humberton Rd., Clapham, London S. W.
444. **Williams, Prout D.**, 7 Belvedere, Bath.
445. **Wilson, William**, 16 S^t Bernard's Row, Edinburgh, Ecosse.
446. **Windust, W. H.**, Grammar School, Hampton on Thames.
447. **Wise, Miss M. C.**, Haberdashers' Girls' School, Jerningham Rd., New Cross, London S. E.
448. **Wolfsberger, W. J.**, 22 Mayhill Terrace, Charlton, Kent.
449. **Wood, L.**, King's School, Ottery S^t Mary.
450. **Wood, P. A.**, 30 Lansdowne road, Bromley, Kent.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



490. **Barnstorff**, Rektor, Treskow-Allee 4, Altona.
491. **Bauer**, Lehrer, Charlottenburg, Schlüterstr. 69.
492. **Baufeld**, A., Lehrer, Meschede, Westfalen.
493. **Bause**, Josef, Gymnasial-Oberlehrer, Tremessen, Prov. Posen. — V.
494. **Bemberg**, Englischs Seminar, Marburg i. H.
495. **Berbner**, Dr. W., Kand. d. höh. Schulamtes, Barmen, Carolinenstr. 72.
496. **Berryer**, J, Prof., Herderstr. 3, Darmstadt.
497. **Beyer**, Dr. Franz, Königl. Professor, Äussere Maximilianstrasse 8, München VIII. — V.
498. **Bibliothèque de l'Université à Strasbourg.**
499. **Bierwerth**, Maxstr. 13 d., Berlin N.
500. **Blachstein**, D., Weststraße 21, Leipzig.
501. **Borkenhagen**, Lehrer, Hertelstr. 1, Friedenau.
502. **Borst**, Hermann, libraire, Freiburg i. Br.
503. **Bösken**, Luise, Augustastr. 6, Wesel a. Rh.
504. **Böttger**, H., stud. phil.
505. **Branscheid**, Dr., Oberlehrer, Schleusingen, Prov. Sachsen.
506. **Bretegnier**, Ch., Evang. Pädagogium, Herchen a. Sieg.
507. **Brinkmann**, Oberlehrer, Steglitz bei Berlin.
508. **Brückner**, Dr. G., 27 Hüxtertorallée, Lübeck.
509. **Bureau de poste n° 1**, Strassbourg, Alsace.
510. **Bureau de poste n° 3**, Metz, Lorraine.
511. **Burger**, Frl. Elisabeth, Evang. Töchterinstitut, Lindau i. B.
512. **Clapp**, Deutsche Bank, Berlin.
513. **Cocker**, Alfred, Institutsvorsteher, 48 Schwanallee, Marburg a. L.
514. **Cohen**, F., Buchhändler, Bonn.
515. **Czach**, Hans, Lehrer, Prinz Regentenstr. 58, Wilmersdorf.
516. **Czygan**, F. W., librairie, Marggrabova.
517. **Dalichow**, Paul, librairie, Lüdenscheid.
518. **Danschacher**, Prof., Ludwigshafen a. Rh.
519. **Dellitt**, Otto, Dr. phil., Oberlehrer, Gotha.
520. **Deufel**, Frl. Marie, lehrerin, Evang. Stift, Hermannstr. 8, Freiburg i. B.
521. **Dietrich**, Hermann, Kasinotr. 3, Duisburg.
522. **Dilthey**, Richard, Amtsgerichtsrat a. D., Suermondplatz 11, Aachen.
523. **Döhler**, H., Oberlehrer, Feldschmiede 92, Itzehoe.
524. **Donath**, Lehrer, Richthofenstr. 29, Berlin O.
525. **Driedger**, O., Dr. phil.
526. **Driesler**, J., Mittelschullehrer, Breslau IX, kleine Scheitnigerstr. 61.
527. **Durham**, Deutsche Bank, Berlin.
528. **Ehrenberg**, M^{lle} Hildegard, Sebastian-Brant-Platz 7, Strasbourg.
529. **Eitzen**, Hermann, stud. phil., 52 Weender Chaussée, Göttingen.
530. **Enderlein**, Erich, stud. phil., Reitgasse 3, Marburg a. L.
531. **Englisches Seminar**, Universität, Marburg.
532. **Enneccerus**, Frl. Magda, Parkstr. 12, Frankfurt a. M.
533. **Erlemann**, Fr., stud. phil.
534. **Falter**, Heinrich, Oberlehrer, am Fürstl. Adolfinum, Bückeburg.
535. **Fassbender**, Dr. L., Gross Flottbek (Elbe), Reventlovstr. 16.

536. **Feick, J.**, Lehrer, Büttelborn, Grhz. Hessen. — V.
537. **Feldner, M^{lle} Gerda**, 18 Sechslingspforte, Hamburg 24.
538. **Feller, F.**, Fichtestr. 20, Hamburg 23.
539. **Fillé, L.**, Herschelstr. 3^{III}, Hannover.
540. **Fleischer, Friedrich**, Buchhandlung, Ilmenau.
541. **Förster, D^r Max**, Prof. Engl. Phil., Friedenstr. 42, Würzburg, Baiern. — V.
542. **Forster, Frl. Clara**, v. Stetten'sches Institut, Augsburg, Baiern.
543. **Franssen, Frl.**, Berlin W., Steglitzerstr. 20.
544. **Freudel, Karl**, stud. phil., Ringstr. 2^{III}, Steglitz/Berlin.
545. **Frings, Theodor**, stud. phil., Wilhelmstr. 7, Marburg a. L.
546. **Fritsche, Paul**, Mittelschullehrer, Herderstr. 14, Halle a. S.
547. **Fuchs, Frau Prof. B.**, Göthestr. 2, Freiburg i. B. — V.
548. **Galvez, José M.**, Berlin N. W., Paulstrasse 25^{IV} r. bei Neuber.
549. **Geiss, Ernst**.
550. **Gentner, Frl. M.**, Lehrerin a. d. städt. Töcherschule, Augsburg, Baiern.
551. **Gerlich, Lehrer**, Neuendorfstr., Gross-Lichterfelde-Berlin.
552. **Gerstberger**, Innstr. 34, Rixdorf b. Berlin.
553. **Gess, Carl**, Hofbuchhandlung, Konstanz.
554. **Goldschmidt, D^r Prof.**, Wilhelmsplatz 9^{III}, Kattowitz, Oberschl.
555. **Grass, Joseph**, stud. phil., Steinweg 9, Marburg a. L.
556. **Groos, Julius**, Verleger, Heidelberg. — V.
557. **Groos, W.**, librairie, Rheinstr. 9, Koblenz.
558. **Groth, J.**, Finkenau 20^{III}, Hamburg 22.
559. **Gruber, F. X.**, Bachemerstr. 78, Köln-Lindenthal.
560. **Gustmann, Erich**, stud. phil., Hofstadt 18, Marburg a. L.
561. **Haag, D^r C.**, Professor, Stuttgart.
562. **Haid, Karl**, 41 Westendstr., Karlsruhe, Baden.
563. **Haines, L.**, Oberlehrer, Koesfeld, Westfalen.
564. **Hampel, D^r E.**, Oberlehrer, Langegasse 11, Naumburg a. S.
565. **Hartmann, S.**, Lehrerin a. d. Töcherschule, Marktstr. 47, Neuwied a. Rhein.
566. **Heilgans, Arthur**, Lehrer, Breslau, Tauenzienstr. 50.
567. **Hemme, M^{lle}**, Heinrichstr. 61, Hannover.
568. **Hennicke, Lehrer**, Tilsiterstr. 25, Berlin.
569. **Henschel, Lübbenerstr. 22**, Berlin S. O.
570. **Henze, Lehrer**, Köpenicker Landstr. 39, Baumschulenweg b. Berlin.
571. **Herberich, D^r G.**, K. Insp. höh. Mädchenschule, Labenwolfstr. 10, Nürnberg.
572. **Hilfsverein deutscher Lehrer A. G.**, Alexanderstr. 39/40, Berlin C. 26.
573. **Hipauf, E.**, Berlin N., Nazarethkirchstr. 41.
574. **Hoehl, librairie (A. Webert)**, Hersfeld.
575. **Hofmann, Balthasar**, Hallstadt b. Bamberg, Bavière.
576. **Hoppe, Lehrer**, Pankow, Schönholzer Str. 2.
577. **Hübel, Lehrer**, Wörtherstr. 39, Berlin 58.
578. **Irmer, K.**, ord. Lehrer a. d. städt. Hoh. Mädchenschule u. Lehrerinnen-seminar, Bochum (Westf.).
579. **Jansen, G.**, Oberlehrer, Paradiesstr. 3, Kalk b. Köln.
580. **Jehnichen, Merseburgerstr. 6**, Schöneberg b. Berlin.
581. **Jordan, D^r Otto**, Oberlehrer, Friedhofstrasse 14, Bochum.

582. **Kemp**, Peter, Greibelstrasse 18, Köln-Lindenthal.
583. **Kentel**, Dr Otto, Kohlgartenstr. 69 III 1., Leipzig-Reudnitz. — V.
584. **Kirsch**, Georg, stud. phil., Wilhelmstr. 16, Marburg a. L.
585. **Knabe**, Snarczstr. 44, Charlottenburg b. Berlin.
586. **Kniebe**, O., Sem.-Oberlehrer, Kanalstr. 38, Bochum.
587. **Knoblauch**, Dr Emil, Oberlehrer, Humboldtschule, Hannover-Linden.
588. **Koch**, Max, stud. mag., Leipziger Str. 75, Cöthen (Anhalt).
589. **Kopsch**, Karl, Feldstr. 40, Düsseldorf.
590. **Kösters**, Jos., Oberlehrer, Vechta (Oldenburg).
591. **Kräge**, P., Lehrer, Breslau IX, Hedwigstr. 11 II.
592. **Kranich**, Lehrer, Scharnweberstr. 47, Lichtenberg.
593. **Krause**, Seminarlehrer, Osterburg, Reg.-Bez. Magdeburg.
594. **Kremer**, Meckenheimerstr. 17, Bonn.
595. **Krieß**, Lehrer, Tegelerweg 1, Charlottenburg.
596. **Kroder**, Dr Armin, K. Reallehrer, Ansbach, Bavière.
597. **Krüger**, F. R., Schulvorsteher, Bartelstrasse 105, Hamburg.
598. **Krumm**, Clemens, Josefstr. 3, Bonn.
599. **Kühn**, Dr K., Knausstrasse 2, Wiesbaden [ky:n]. — V.
600. **Künzig**, Ferdinand, stud. phil., Offenburg, Baden.
601. **Lenz**, Karl, stud. phil., Kasernenstr. 4, Marburg a. L.
602. **Lohmeyer**, Dr E., Direktor d. Landesbibliothek, Kassel. — V.
603. **Lorentz-Wätzel**, libraire, Freiburg i. Br.
604. **Löwe**, E., Dr phil., Klinikstr., 6, Marburg a. L.
605. **Löwe**, P., Oberlehrer, Wissenburgstr. 30, Cöln.
606. **Lundström**, Peter, Lutterothstr. 19 III, Hamburg 31.
607. **Madsack**, M^{lle}.
608. **Mätzke**, Eugen, Pestalozzistr. 39, Charlottenburg.
609. **Maier**, Felix, Berlin, S. W., Plan-Ufer 27 II.
610. **Maier**, Otto, libraire, 12 Stephanstr., Leipzig.
611. **Manteuffel**, Lehrer.
612. **Marche**, Gustav, stud. phil., Grün 33, Marburg a. L.
613. **Marquardt**, Englisches Seminar, Marburg i. H.
614. **Mass**, Theodor, k. Reallehrer, Zweibrücken (Pfalz).
615. **Maxeiner**, Theodor, Dr phil., Oberlehrer, Römerstrasse 25 a, Bad Ems.
616. **Mettig**, Robert, stud. phil., Frankfurterstr. 52, Marburg a. L.
617. **Michaelis**, H., Rektor der Mittelschule, Biebrich a. Rh., Kaiserstr. 58. — V.
618. **Michling**, Lehrer, Langestr. 92, Berlin.
619. **Mielke**, A., Mittelschullehrer, Culmerstr. 72, Graudenz.
620. **Mocker**, M^{me} Agnes, Buchhandlung, Bremerhafen.
621. **Molitor**, Frl. Marie, Burkarderstr. 30, Würzburg.
622. **Mohs**, Rektor, Landsberg, Warthe. — V.
623. **Montgomery**, Marshall, Liebigstr. 87, Giessen in Hessen.
624. **Mrodzinsky**, C., Rektor d. höh. Bürgerschule, Peterstr. 38 I, Bant bei Wilhelmshaven.
625. **Mühlau**, Walter G., libraire, Brunswickerstr. 29^a, Kiel.
626. **Mühleisen**, W., étudiant ès lettres, 11 Cellerstr., Bremen.
627. **Mühlhaus**, Julius, stud. phil., Deutschhausstr. 34, Marburg a. L.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

673. **Stichel**, Prof. Dr., Realgymnasium, Duisburg-Meiderich.
 674. **Stolz**, K., Wiesenstr. 30 I, Chemnitz Sa.
 675. **Storch**, Dr Th., Oberlehrer, Charlottenstr. 4, Meiningen. — V. [storç].
 676. **Suchier**, W., Dr phil., Privatdozent, Barfussertor 7, Marburg a. L.
 677. **Taufkirch**, Richard, stud. phil., Haspelstr. 25, Marburg a. L.
 678. **Teske**, Wilhelm, cand. phil., Karlsruhe, bei Arnshof, Westpreussen.
 679. **Tessmann**, Dr A., Goethestr. 21 II, Charlottenburg.
 680. **Thiergen**, Dr, Radebergerstr. 8, Dresden.
 681. **Tiemann**, Frl. Käthe, Bismarckstr. 104, Unter-Barmen.
 682. **Tupschewska**, Frl. M., 21 Prinzenstrasse, Königsberg, Ostpreussen. — V.
 683. **Twietmeyer**, libraire, Leipzig.
 684. **Varnhagen**, Prof. Dr H., Erlangen.
 685. **Wächter**, Dr, Oberlehrer, 6 Rote Krebsstr., Magdeburg.
 686. **Wagner**, Ph., Prof., 9 II Danneckerstr., Stuttgart, Württemberg.
 687. **Wahnschaffe**, Frl. Martha, Herderstr. 11, Charlottenburg b. Berlin.
 688. **Waldecker**, Oberlehrer, Bergstrasse 47, Hagen in Westfalen.
 689. **Watyschewski**, B., Lehrer, Bismarckstr 14 I, Adlershof.
 690. **Weber**, Karl, Oberlehrer, Elfbuchenstr. 28, Kassel.
 691. **Weitnauer**, Dr, k. Gymnasiallehrer, Erhardtstr. 12/I, München.
 692. **Wernicke**, A., Oberlehrer, Wittenerstr. 80, Bochum.
 693. **Wetzel**, Lehrer, Kirchstr 1^b, Charlottenburg.
 694. **Wiedemann**, F., Oberlehrer, Schraderstr. 7, Hannover.
 695. **Winckler**, F. A., Rektor, Heinrich-Hertz-Strasse 102, Hamburg 21.
 696. **Wolckenhaar**, Oberlehrer, Triftstrasse 8, Celle.
 697. **Wolter**, Emil, stud. phil.
 698. **Wotschke**, Lehrer, Kaiser Friedrichstr. 172, Rixdorf.

Autriche-Hongrie

699. ***Balassa**, Dr J., IV Ferencz József rakpart. 27, Budapest.
 700. ***Draganić**, Dr Konstantin, professeur, Krapina, Hrvatska.
 701. ***Haug**, Daniel, Gymn. Professeur, Pécs., Com. Baranya, Hongrie.
 702. ***Nader**, Prof. Dr E., Schulrat, Direktor d. k. k. Staatsrealschule, Hadikgasse 152, Wien XIII/2.
 703. ***Reks**, Viktor A., k. k. Supplent, Wienerstr. 10, Klosterneuburg b. Wien.
 704. ***Reyer**, Constantino, Via S. Lazzaro 9, Trieste.
 705. **Bernášek**, Antonín, prof., Praha II, Resslova ul. 10, Bohême.
 706. **Calve**, J. G., librairie (Josef Koch), Kleiner Ring 12, Prague.
 707. **Cechl**, Jaroslav, Holesov, Moravie. — V.
 708. **Cercle français des étudiants de l'Université tohèque**, Prague I, Vele-slavínova ul. 96, Bohême.
 709. **Cornides**, M^{me} M., Währingergürtel 118, Wien IX.
 710. **Dietrich**, Dr A., Prof. a. d. Landes-Oberrealschule, Ruckerlberg 97, Graz. — V.
 711. **Dokoupilová**, Ludmila, institutrice, Praha III, Sněmovní ul. 171, Bohême.
 712. **Fodor**, Dr Armand, Ministère de la Justice, Budapest
 713. **Folprecht**, Dr J., prof. école réale, Mladá Boleslav, Pohême.
 714. **Forman**, I. E., Assistent d. Pharmacie, Jablunkau (Silésie).

715. **Freund, M^{l^e}** Ilona, Budapest VI, Podmanický-utca 73 sz.
716. **Frinta, Antonín, D^r**, s. profesor c. k. reálky, Mladá Boleslav, Bohême.
717. **Goldreich, Realschullehrer**, Plan, Böhmen.
718. **Groiss, Franz, D^r**, prof. a. d. Oberrealschule, Waidhofen a./Ybbs, Nieder-Österr.
719. **Gröbl, Heinrich, Prof.**, Plan, Böhmen.
720. **Haul, Fr. Marie**, Plan, Böhmen.
721. **Honti, D^r R.**, tanár, Budapest VII, Hernád utca 54, Hongrie.
722. **Janovský, Otakar, Jičín**, Bohême.
723. **Karigl, Ferd., D^r**, K. K. Prof., Urfahr, Stadtbauerstr. 4, Linz.
724. **Kemp, J. B.**, k. k. Schulrat, Wien XIII, Teybergasse 8.
725. **Krämer, E.**, Oberrealschulprof., Neutitschin, Mähren. — V.
726. **Krb, Adolf, étudiant**, Praha-Král. Vinohrady, Puchmajerova ul. 37, Bohême.
727. **Kunstovna, M^{l^e}** Vlasta, Jindřichův-Hradec, Bohême.
728. **Kunstovný, Otakar**, supl. prof. realky, Tábor, Bohême.
729. **Lakoný, František**, Prague Clementinum, Bohême.
730. **Latzko, D^r H.**, Semmelweis u. 14, Budapest IV.
731. **Lipenská, M^{l^e}** Emilie, Leipnik, Moravie.
732. **Luick, D^r Karl**, Wien XIX, Gatterburggasse 6.
733. **Marton, Henri, D^r en droit**, V Erzebetter 15, Budapest, Hongrie.
734. **Mayerhoffer, M^{l^e}**, Valerija, dir. éc. sup, j. filles, Sarajevo, Bosna.
735. **Möller, Ernst**, Professor, Färbergasse 6, Reichenberg.
736. **Mühlich, Ch.**, 6 Gentzgasse, porte 20, Vienne, 18^e arrond.
737. **Naef, H.**, Prof. a. d. k. Handelsakademie, Triest.
738. **Nonnenmacher, D^r Eduard**, k. k. Prof., Prag, Kgl. Weinberge, Havličková tř. 72.
739. **Pospíšil, Frant, Ph. C.**, ve Skašticích (Kroměříž), Moravie.
740. **Pastrnek, D^r Fr.**, prof. à l'université tchèque, Prague, Bohême.
741. **Perucie, R.**, prof., Cattaro, Dalmatie.
742. **Petz, D^r G.**, egyetemi tanár, Budapest I, úri utca 42, Magyarország.
743. **Poestion, J. C.**, k. k. Regierungsrat u. Bibliotheks-Direktor, Marc Aurelstrasse 5, Wien I.
744. **Postel, Paul**, Hetmanskast. 4, Lemberg, Galicie.
745. **Prijatelj, Vladimir**, abbé, stud. phil, 115 Lerchenfelderstr., Wien VII
746. **Ritschel, Aug.**, k. k. Direktor, Plan, Böhmen.
747. **Rotter, Adolf**, cand. phil., Deutsches studentenheim, Prag II, Böhmen.
748. **Ščerba, Z.**, Vešovice, Sladkovského ul. čís. 48, Prague.
749. **Schnelder, D^r A.**, prof. kr. pealne gimnazije, Frankopanska ulica 4, Zagreb, Hrvatska.
750. **Schwartner-Börkey, Árpád**, százados, Ludovika Akadémia, 2 század, Budapest.
751. **Segota, Amalia**, institutrice, Banjaluka, Bosna.
752. **Starkbaum, Bürgerschullehrer**, Fulneck, Moravie.
753. **Stefan, Aloïs**, k. k. Prof., Wien VIII/2, Lerchenfelderstr. 88.
754. **Šubrt, Fr.**, prof. éc. réale, Mladá Boleslav, Bohême.
755. **Švamberg, V.**, prof. école réale, Mladá Boleslav, Bohême.
756. **Sychrovsky, Richard**, Gürtel 69, Wien 18.

757. **Szójka, Gyula**, Dir^r de l'Ecole de Commerce, akadémiai tanár, Debreczen, Hongrie.
 758. **Veselský, Feantišch**, profesor reálky, Lipník, Moravie.
 759. **Vogt, Robert**, Oberrealschule, Waidhoffen a. d. Ybbs.

Suisse

760. ***Argus suisse**, 5 rue Mont-Blanc, Genève.
 761. ***Hoffmann-Krayer**, Prof. Dr E., Hirzbodenweg 91, Basel. — V.
 762. ***Lauterburg**, Ed., Prof. Dr, Gare 4, Neuchatel.
 763. ***Thudichum**, Ch., dir. du Coll. International, Morillon, près Genève.
 764. ***Thudichum**, G., s.-dir. du Collège Intern., Morillon, Genève.
 765. **Ammann, H.**, Neuwiesenstr. 5, Winterthur.
 766. **Bibliothèque cantonale**, Lausanne.
 767. **Biedermann**, Dr A., 65 Solothurnerstr., Bâle.
 768. **Bonjour**, M^{lle} J.-H., prof. au Gymnase de la Ville, Lausanne.
 769. **Derungs**, J. B., Effingerstr. 57, Bern V. — V.
 770. **Feierabend**, J., Rechtsbureau, Generaldirektion S. B. B, Bern.
 771. **Frey, E.**, Realgymnasiallehrer, Winterthur. — V.
 772. **Frey, H.**, Maison Rümmerly et Frey, Hallerstr. 6, Berne.
 773. **Haller**, M^{lle} Alice de, Les Genets, route d'Echallens, Lausanne.
 774. **Jacot, E.**, prof. à l'Ecole de Commerce, Neuchâtel.
 775. **Jeanjaquet, J.**, prof. à l'Académie, Neuchâtel.
 776. **Kaus**, Frau Anna, Haus Morosani, Davos-platz. — V.
 777. **Langkavel**, Frl. Martha, Dr phil., Clausiusstr. 58, Zürich V.
 778. **Schærer**, M^{lle} M., Landhausweg 9, Bern.
 779. **Thommen**, Eduard, St. Johannvorstadt 17, Basel.
 780. **Wettstein**, Buchhändler, Bahnhofstrasse 37, Zürich.

Belgique

781. ***Monseur, E.**, pr. Univ., 185 Av. de Tervueren, Bruxelles [mõsœ:r].
 782. ***Société Polyglotte de Verviers**, 31 rue d'Arlon, Verviers.
 783. **Bonnel, F.**, Nieuwpoort straat 4, Gent.
 784. **Bonto van Bylevelt, W.**, Vleurgatse Steenweg 182, Bruxelles.
 785. **Crutzen, E.**, 82 rue Verte, Anvers. [krytsøn.]
 786. **De Bois, Firmin**, stud., St^t Annaplaatz 1, Brugge.
 787. **De Decker, Raymond**, stud., Statie straat, Aeltre.
 788. **Delporte, Aimé**, rue des Cordouaniers, Bruges.
 789. **Devilliers, W. P.**, Leopoldstraat 31, Gent.
 790. **Foncke, Rob.**, Kalandenberg 7, Gent.
 791. **Gruijter, O. De**, kandidaat in de Germaansche Philologie, 107 Rogierstraat, Gent. [O^u. də grøytər, rogirstrat, gent.]
 792. **Hauwaert, J. J. van**, prof. et trad., Nivelles.
 793. **Hegmans, A.**, student in de germ. philol., 20 Steenhouwersstraat, Ledeberg bij Gent. [hægmans (-ās), stenhøwərstrat, ledøberg bei gent.]
 794. **Hoffmann, Rudolf**, stud. Gasthuizenlaan 116, Gent.
 795. **Jakob, Antoon**, Heertstraat 10, Gent.
 796. **Logeman, Prof. Dr H.**, 343 B^d des Hospices, Gand. — V.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



Espagne

837. *Araujo, D. Fernando, Inspektor general, 57 S. Bernardo, Madrid.
 838. *Arteaga Pereira, José M^a, Via Diagonal 466, 1^o, 1^a, Barcelona.
 839. *Ateneo Barcelonés, Calle de la Canuda N^o 6, Barcelona.
 840. *Le Boucher, Gaston, 1 Engineer's Lane, Gibraltar.
 841. Arteaga Santos, Mario de, médecin, Via Diagonal, 466, 1^o, 1^a, Barcelona.
 842. Cases-Carbó, Ioaquim, Deputacion 275, 1^o, 1^a, Barcelona.
 843. Escriche i Mieg, D. Tomás, catedrático, Cortes 696, 3^o, Barcelona. — V.
 844. Gasca, Vicente Antonio, Catedratico, Pizarro, S, 2^o dra., Valencia.

Portugal

845. *Costa Araujo, P^o D. J. da, Villa Real.
 846. *Lopo, J. de Castro, Valpaços.
 847. *Vianna, A. R. Gonçalves, L. de D. Estefania, 11-3^o, Lisboa [ˈvjənə, lizˈboə].
 848. Ferreira de Sousa, R. S. Vicente 3, Guardu.
 849. Gomes, Eduardo, rua Ferreira Borges 63, 1^o, Lisbonne.
 850. Guerreiro, Francisco Maria, Rua do Aree do Limoeiro, N^o 7—4^o. E., Lisbonne.
 851. Lyceu Nacional, Villa Real.
 852. Lopes, David, 61, R da Escola Polytechnica, Lisboa [ˈlɔpɨʃ].
 853. Manuel dos Santos, Avenida D. Amélia 88—3^a, Lisboa [mənũɛʃ dʊʃ sɛntuʃ].
 854. Moreira, J., Cancelha Velha, Porto — V. [mureire, portu].
 855. Pereira de Macedo e Vasconcellos, Jaime Antonio, prof. au Lycée, Porto.
 856. Pinheiro, P^e Alfredo, Villa Santo Antonio, á Junqueira, Lisboa.
 857. Pires, Antonio, T. das Mercês 9, Lisbonne.
 858. Rosa, E. C., R. de D. Vasco, Palacio Belmonte, Belem. — V.
 859. Silva, P^o M. J. da, Villa Real.

Italie

860. *Bafle, Ubaldo, Prof., Aquila.
 861. *Bravo, Umberto Ferrari, S. Toma 2902, Venezia.
 862. *Brocco, Ragioniere Giuseppe, S. Stefano 3463, Venezia.
 863. *Lovera, Prof. Romeo, direttore della Scuola di Commercio, Palermo.
 864. *Pimentel d'Almeida, Ferrand, D^r, Via B. S. Spirito, Collégio Portoghese, Roma.
 865. *Vincent, Carlo, Prof., R. Istituto tecnico reale, Catania.
 866. Beauvoir, Sac. Giuseppe M^a, Oratorio di San Franc. di Sales, Via Cotelengo N^o 32, Torino.
 867. Bosio, Maria, Prof., Piazza Statuto 16, Torino.
 868. De Meo, Vincent, Professeur à l'école technique royale, Livorno (Toscana).
 869. Fontana, M., prof. au Gymnase, Cherasco (Cuneo).
 870. Guidetti, Prof. Rainero, Regio Scuola Tecnica Sannichele, Verona.
 871. Helms, M^{lle} Maria, Villa San Pietro, Taormina, Sicilia.
 872. Latte & C^{ie}, libraires, Via Garibaldi, Turin.
 873. Lerario, Prof. Tommaso, R. Istituto Tecnico, Forli.

874. **Loescher & C^o**, Corso Umberto I, 307, Rome.
 875. **Maggi**, Prof. Pietro, Vigevano, Pavia.
 876. **Manfredini**, Prof. B., Regio Ginnasio, Sezze Romano.
 877. **Morelli**, Prof. Nino Bixio, Regia Scuola Tecnica Sammicheli, Verona.
 878. **Palatina**, Reale Biblioteca, Parma.
 879. **Randelin**, M^{llo}, Via Sixtina 136-III, Roma.
 880. **Ravà**, Sig^a Bice, Via della Scrofa 57, Roma.
 881. **Restori**, Prof. Antonio, Regia Università, Messina.
 882. **Riccardi**, Vincent, prof., Pontedera, Pisa.
 883. **Zamboni**, Sacerdote Prof. Guiseppe, Seminario Vescovile, Verona.

Danemark:

884. ***Cloos**, Chr., Konsul, Frederikshavn. — V.
 885. ***Glahn**, Alf., cand. mag., Adjunkt, Sorø Akademi, Sorø. — V.
 886. ***Jacobæus**, Sortedams Dossering 69, København.
 887. ***Simonsen**, Frk. E., Nørrebrogade 58, København N.
 888. ***Sveinbjörnsson**, Adjunkt, Vestergade 26, Aarhus [sveimbjœsɔ:n].
 889. **Agerlin**, J. V., Godsexpediteur, Korsør. — V.
 890. **Asmussen**, Frk., Frydendalsvej 17, København.
 891. **Begtrup**, Frk. L., Fredensborg.
 892. **Bentsen**, Frk. Chr., 4 Mynstersvej, København V.
 893. **Buch**, Fru, J. F. Ohlsons Gade 9², København.
 894. **Cold**, Frk. Henriette, 3 Coldbjørnsensgade, København B.
 895. **Dau**, Frk. Thyra, Nykøbing, Sjælland.
 896. **Fabritius**, L., Adjunkt, Vestl, Aalborg.
 897. **Fleischer**, Frk. Bodil, 18 Amicivej, København.
 898. **Forchhammer**, G., Dr. phil., Døvstummeskolen, Nyborg. — V.
 899. **Forchhammer**, Frk. H., Ingemannsvej 3, København V.
 900. **Fraenckel**, Frk. Ausa, 10 Sølvgade, København K.
 901. **Gasmann**, Frk. Elly, 2 Livjærgade, København V.
 902. **Gemzøe**, H., Rektor, Randers.
 903. **Goldschmidt**, Frk. Thora, 22 Sølvgade, København K.
 904. **Götzche**, Adjunkt, Herlufsholm, Næstved.
 905. **Grønbech**, H. E., cand. mag. Rønne.
 906. **Hansen**, S., cand. mag., Villa Bøgely, Vejle.
 907. **Harboe**, Frk. G., Odense.
 908. **Haunstrup**, Chr., cand. mag., Amicivej 8^I, København V.
 909. **Helms**, Frk. F., Korsør [hɛl²ms].
 910. **Henneberg**, Frk. Margrethe, Kragelund, Nørre-Nebel, Varde.
 911. **Hjelmer**, Fru Fuldmægtig, Præstø.
 912. **Holbeck**, H. St., cand. mag., Rønne, Bornholm.
 913. **Jensen**, Anker, cand. mag., Inspektør, Callesensvej 14, Hellerup.
 914. **Jensen**, M^{llo} Elisabeth, Skjelstofte pr. Næskov.
 915. **Jørgensen**, Frk. K., 1 Frederiksholms Kanal, København K.
 916. **Juhl**, Frk., Hyldegaardsvej 25, Charlottenlund.
 917. **Kindt-Jensen**, cand. mag., Mynstervej 14, København V.

918. **Knudsen**, Regnar, cand. mag., Hansens Allé 12, København.
919. **Koch**, Frk. Lilli, Skolebestyrerinde, Sorø.
920. **Koppel**.
921. **Kristensen**, Marius, Dr phil., Askov, pr. Vejen.
922. **Kruse**, Frk., 136 Gl. Kongevej-Havehus, København.
923. **Lachmann**, Frk. Augusta, Østerbrogade 2^B, København Ø.
924. **Larsen**, Mariendalsvej 37, København F.
925. **Lewisohn**, Frk. Henriette, 24 Frederiksborggade, København K.
926. **Lildholdt**, Frk. Olivia, Frederiksberggade 13, København K.
927. **Lund**, Frk. Betty, Odder.
928. **Meyer**, Frk. Ellen, 54 Østerbrogade, København.
929. **Meyerholz**, Frk. B., Frederikshavn.
930. **Møller**, Helweg, cand. mag., Frederiksborggade 23, København K.
931. **Møller**, Frk. Karen, Rosenvængets Tværvej 5, København Ø.
932. **Mørch**, A., cand. mag., Herlufsholm pr. Næstved [mærkh].
933. **Mygind**, Frk. J. H., 12⁴ I. E. Ohlsensgade, København.
934. **Øhrling**, Frk. E., Lilliendal, Mern.
935. **Panduro**, K., Adjunkt, Vestl, Aalborg.
936. **Pedersen**, N. P., Vodrofsvej 3, København.
937. **Prytz**, Frk. Ellen, Upsalagade 18^{II}, København Ø.
938. **Riise**, Fru Augusta, Kastelsvej 17, København.
939. **Ringberg**, Frk. Marie, 10 Linnésgade, København K.
940. **Rohmann**, Frk. R., Rosenvængets Allé 6, København Ø.
941. **Rump**, Fru Elisabeth, Strandbulevard 23, København.
942. **Sandfeld-Jensen**, Dr phil., Villa Vatra, Holte.
943. **Sandholt**, Frk. Lilli, Vodrofsvej 56^I, Havehuset, København.
944. **Secher**, Overlærer, Ribe.
945. **Simonsen**, Frk. L., Nørrebrogade 58^{II}, København N.
946. **Smidt**, L. J., mag. art., Storehedinge.
947. **Sort**, Th. J., Redaktør, Bramminge.
948. **Steenberg**, Frk. Thora, Classensgade 27 a², København Ø.
949. **Stigaard**, V., Adjunkt, Lykkesholms Allé 16^I, København.
950. **Stützer**, Frk. Johanne, Skindergade 38^I, København.
951. **Thalbitzer**, W., Kildehøjsvej, Birkerød.
952. **Thaning**, Frk. K., Faxegade 3, København Ø.
953. **Trier**, G., cand. mag., Nørrebrogade 18A, København N. — V.
954. **Trojel**, Dr phil., Adjunkt, Nyhavn 53, København.
955. **Tvede**, Frk. A. M., Ørstedsvej 12^I, København.
956. **Tvede**, Frk. Ingeborg, 32 Dosseringen, København Ø.
957. **Valentiner**, Frk., S^t Knudsvej 31, København V.
958. **Verner**, A., cand. theol., Sproglærer, 34 Hausergade, København K.
959. **Verner**, V., cand. mag., Vodrofsvej 3 a^{II}, København.
960. **Wærum**, M., Grosserer, Mindegade 10, Aarhus.
961. **Wahl**, V., Adjunkt, Randers.
962. **Wittenkamp**, Frk. Agnes, Frederikshavn.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

1003. **Svartengren**, H., fil. kand., Storg. 28, Uppsala.
 1004. **Tamm**, Frk. Ragnild, Östra Ågatan 61, Uppsala.
 1005. **Tengström**, C., fil. stud., Sysslomansg. 21, Uppsala.
 1006. **Vænerman**, O. H., adjunkt, Linköping.
 1007. **Werner**, Ernst, fil. stud., Odinslund 5, Uppsala.
 1008. **Wettergren**, A., fil. kand., Borgareskolan, Gefle.

Finlande

1009. ***Andersin**, Frk. Hanna, Konstantinsg. 9, Helsingfors [ander'sin].
 1010. ***Wallensköld**, A., e. o. professor, V. Hamng. 5, Helsingfors ['val:ɛnʃœld].
 1011. **Akola**, Frk. Emilia, lärarinna, Vasa ['akola].
 1012. **Backlund**, Henrik, bokförare, Viborg ['baklünd].
 1013. **Berglund**, Uno, fil. mag., Jakobstad ['berjlünd].
 1014. **Donner**, O., senator, N. Kajen 12, Helsingfors ['døn:ɛr].
 1015. **Fellman**, Neiti Helene, opettajatar, Sortavala ['felman].
 1016. **Freudenthal**, Fru Edla, professorska, Fredriksg. 45, Helsingfors. — V. ['frœjdental].
 1017. **Granit**, V. L., fil. kand., Kotka [gra'ni:t].
 1018. **Gustafsson**, F., prof., Unionsg. 41, Helsingfors. — V. ['güstavsøn].
 1019. **Hägg**, Neiti A., opettajatar, Oulu [hæg].
 1020. **Kekoni**, Karl, fil. kand., Skolg. 17, Åbo [kɛ'ku:ni].
 1021. **Krook**, Frk. Augusta, Föreståndarinna, Vasa [kru:k].
 1022. **Lehtonen**, Rouva Katri, Tampere ['lehtønen].
 1023. **Lilius**, Frk. Nanny, Uleåborg ['liljüs].
 1024. **Nygrén**, Frk. Anna, lärarinna, Viborg ['ny:gre:n].
 1025. **Öhquist**, J., universitetslektor, Mikaelsg. 1, Helsingfors ['ø:kvist].
 1026. **Östberg**, K., fil. mag., lektor, Uleåborg ['œstberj].
 1027. **Poirot**, Jean, lärare i fonetik vid Universitetet, Fredriksg. 28, Helsingfors [pwa'ro].
 1028. **Reinholm**, Frk. Vivi, lärarinna, Borgå ['rejnholm].
 1029. **Schreck**, I., Neiti, Tampere [ʃrɛk].
 1030. **Segerstråle**, Frk. Anna, lärarinna, Anneg. 32, Helsingfors ['se:gerstro:lɛ].
 1031. **Setälä**, E. N., professori, Neitsytpolku 2 A, Helsinki ['setɛls].
 1032. **Solitander**, Frk. Berta, Anneg. 2, Helsingfors [søli'tander].
 1033. **Suomalainen Tyttökoulu**, Turku.
 1034. **Svenska Reallyceet**, Uleåborg.
 1035. **Tallgren**, Oiva Joh., fil. toht., Korkeavuori 39, Helsinki ['talgre:n].
 1036. **Törngren**, Frk. Ella, 10 Ö. Brunnsparken, Helsingfors ['tørngre:n].
 1037. **Tötterman**, Frk. N., lärarinna, Hoplaks, Helsingfors ['tøt:ɛrman].
 1038. **Wallén**, Frk. Rosa, lärarinna, Georgsg. 16, Helsingfors [va'le:n].
 1039. **Warén**, Paavo, fil. maist., Konstantinink. 20, Helsinki [va're:n].

Russie

1040. ***Baudouin** de Courtenay, Prof. Dr J., Vassily Ostrov, 10 ligne, N. 23, l 5, Petersburg.
 1041. **Belousof**, Vladimir, Gymnase, Jaroslav.
 1042. **Benni**, Dr T., New School, Starawics, via Warsaw, Pologne.

1043. **Bezin, Karl**, fil. kand., Corps des Cadets, Orenburg.
 1044. **Hoodnitzky, M^{lle} Zenayd**, Zaraysk, Gymn. de j. filles, Gouv. de Riazan.
 1045. **Iliachenko, Miss**, Real School, Verhneudinsk, Siberia Transbaikalia.
 1046. **Krøeger, M^{me} F.**, 8 Süderstrasse, Pernau, Livonie.
 1047. **Kunkel, Hermann**, Gesellschaft Prowodnik, Riga.
 1048. **Loppenowe, M^{lle}**, 10—9 Narva Str., Reval.
 1049. **M. D. E. B.**, poste restante, Moscou (MOCKBA). — V.
 1050. **Nordmann, W.**, Commerzschule, Bialystok.
 1051. **Osterloff, E.**, Krylovskaja 11, Tiflis, Caucase.
 1052. **Paéglé, Ed.**, Romanowstr. 62/64—8, Riga.
 1053. **Richter, Adolf**, Postfach 200, Riga.
 1054. **Schneider, M^{lle}**, Riga, 3 Königstrasse.
 1055. **Westberg, Nicolaistrasse N° 11**, Qu. 12, Riga.
 1056. **Wolczyk, A.**, Laines, Lodz, Pologne.
 1057. **Ysenflamm, P.**, Oberlehrer, Wilna.

Turquie

1058. **Savidis, A. P.**, % Bible House, Robert College, Constantinople.
 1059. **Solikian, Dir.** du Collège Sanassarian, Erzerum.

Etats-Unis

1060. ***Bedford, Prof. Elisabeth**, Oliver College, Michigan.
 1061. ***Beziat de Bordes, prof. A.**, Ann Arbor, Michigan.
 1062. ***Daniels, Dr Francis**, prof. of Romance lang., Cornell College, Mt. Vernon, Iowa.
 1063. ***Davis, Prof. Edwin B.**, Rutgers College, New Brunswickbox 235, N. J.
 1064. ***Ewert, J. G.**, Hillsboro, Kansas, Etats-Unis.
 1065. ***Fife, Robert H.**, Prof. of German, Wesleyan University, Middletown, Conn.
 1066. ***Geddes, Prof. J.**, 20 Fairmount str., Brookline, Mass. — V.
 1067. ***Grandgent, Prof. C. H.**, 107 Walker str., Cambridge, Mass.
 1068. ***Hare, James A.**, 24/26 Pine street, N. Y. City.
 1069. ***Kullmer, Dr Ch. J.**, Assistant prof. of Germ., Syracuse Univ., Syracuse, N. Y.
 1070. ***Pierce, R. M.**, % Century Association, 7 W. 43^d st., N. Y. — V.
 1071. ***Raggio, A. P., Dr**, Prof. Univ. of Maine, Orono, Maine. *cf Supra*
 1072. ***Ruppenthal, J. C.**, district judge, Russell, Kansas.
 1073. ***Schoch, Alfred**, % John Burton, Bonne Terre, Missouri.
 1074. ***Spanhoofd, Dr. E.**, St. Paul's school, Concord, N. H. — V.
 1075. ***Stein, Robert**, U. S. Geological Survey, Washington, D. C.
 1076. ***Tuttle, E. H.**, 217 Mansfield st., New Haven, Conn.
 1077. ***Vaeth, Joseph A.**, 310 N. Pacific St., Cape Girardeau, Mo.
 1078. ***Weeks, Prof. R.**, University, Urbana, Illinois.
 1079. ***Weeks, Rufus**, Tarrytown, New York.
 1080. **Accession Session**, State Library, Albany, N. Y.
 1081. **Babcock, Earle B.**, 5546 Madison Ave., Chicago.

1082. **Ballard**, Miss Anna Woods, 120 West 103rd St. New York.
1083. **Bennett**, J. E., Union College, Schenectady, N. Y.
1084. **Blanch**, F. Cha^s, Sparkhill, Rockland Co., N. Y.
1085. **Bowen**, James V., Agricultural College, Mississippi.
1086. **Briscoe**, W. M., Ouachita College, Arkadelphia, Ark
1087. **Burleigh**, Lewis A., Augusta, Maine.
1088. **Burnet**, P. B., Manual Training High School, Kansas City, Mo.
1089. **Cano**, A. J., Medellin, Columbia.
1090. **Chambers**, A., University of California, Berkeley, California.
1091. **Climie**, Miss J. R., Sierra Madre, Cal.
1092. **Collins**, Charles, headmaster of the Oak Hill School, 3103 Eads Avenue, St^t Louis, Mo.
1093. **Colorado State Normal School**, Greeley, Col.
1094. **Curdy**, Dr A. E., Yale University, New Haven, Conn.
1095. **Deister**, Prof. J. L., Manual Training High School, Kansas City, Ms.
1096. **Dowd**, Charles F., 1028 Virginia street, Toledo, Ohio.
1097. **Education**, Bureau of, Washington, D. C.
1098. **Fortier**, Prof. A., Université Tulane, Nouvelle Orléans, Louisiana.
1099. **Fosnocht**, E. B., Riverview Academy, Poughkeepsie, N. Y.
1100. **Funk**, Dr I. K., 195 Washington Park, Brooklyn, N. Y.
1101. **Gerig**, Prof. John L., Columbia University, New York.
1102. **Goodell**, Reginald, Institute of Technology, Boston, Mass.
1103. **Greenleaf**, Mrs., 1707 Euclid Ave., Berkeley, California. — V.
1104. **Hamilton**, A. E., 242 Forest street, Oberlin, Ohio.
1105. **Hänssler**, William, Yeatman High School, Language Department, St. Louis, Mo.
1106. **Harkleroad**, George, Merced, Cal.
1107. **Hempl**, George, Prof., 382 Lincoln Ave., Palo Alto, California. — V.
1108. **Kellogg**, Miss E. L., B. A., 1 Myrtle street, Stoneham, Mass.
1109. **Kœhl**, James C., engineer, Kirksville, Mo
1110. **Kuersteiner**, A. F., prof. Rom. lang., Indiana Univ., Bloomington, Ind. — V.
1111. **Kurrelmeyer**, Dr H., Institute of Technology, Boston, Mass.
1112. **Lieder**, Fred'k. W. C., 620 North Aurora St., Ithaca, N. Y.
1113. **Montgomery**, Miss Maud, 1049 Upper Second Street, Evansville, Indiana.
1114. **Moore**, Olin, Prof., Millsaps College, Jackson, Mississippi.
1115. **Murray**, Chester, 325 N. Tioga St., Ithaca, N. Y.
1116. **Pierce**, J. M., Professor, Southern Illinois State Normal School, Carbondale, Ill.
1117. **Pietro**, Nicolas de, 16 Village St., Hartford, Conn.
1118. **Reichle**, Lewis, Manistique, Mich.
1119. **Sheldon**, Prof. E. S., Harvard-University, Cambridge, Mass. — V.
1120. **Simmons**, Miss Gertrude, Madison, Wisconsin.
1121. **Slanson**, Alan V., Chief of Dir. of Periodicals, Library of Congress, Washington D. C.
1122. **Staaf**, Emil, 141 Dwight St., New Haven, Conn.
1123. **State Library**, Accession Section, Albany, N. Y.
1124. **Talmage**, Miss Cornelia F., Bethel, Connecticut, R. F. D. 24.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



Cuba

1160. **Biblioteca**, Nacional de la Habana, Habana.
1161. **Sorzano-Jorrin**, Leonardo, Calle H. N° 31 Vedade, Havana.

Argentine

1162. **Laroche**, Parana.

Chili

1163. ***Guevara**, Benjamin, Profesor del Liceo, Calle Comercio, Lináres.
1164. **Altamirano**, Carlos, Profesor del Liceo, Casilla 94., Serena.
1165. **Arenas**, Amelia, Profesora, Casilla 122, Concepcion.
1166. **Arredondo**, Reyes, Elena, Instituto Pedagógico, Santiago.
1167. **Barahona**, José A., Profesor del Liceo de Aplicacion, Santiago.
1168. **Bargmann**, Marta, Profesora, Liceo sup. de Niñas, Santiago.
1169. **Behm**, Victor, Profesor, Santiago.
1170. **Belmar**, Juan José, Prof. del Liceo, Traiguén.
1171. **Belmar**, Teófilo, Profesor, Correo III, Santiago.
1172. **Briones**, Francisco J., Profesor del Liceo, Casilla 188, Chillan.
1173. **Canto del J.**, Instituto Pedagógico, Santiago.
1174. **Carrillo Badilla**, Juan, profesor del Liceo, Taltal.
1175. **Castro**, Dario, Profesor del Liceo, Casilla 2, Talca.
1176. **Caviedes**, Luis, Profesor, Herrera 524, Santiago.
1177. **Chávez**, Julio, Profesor del Liceo, Barros Borgoño, Santiago.
1178. **Concha**, L. A., Instituto Pedagógico, Santiago.
1179. **Contador**, Alberto, Profesor del Liceo, Copiapó.
1180. **Cuevas**, Maria, profesora, Sta Rosa 492, Santiago.
1181. **Diez**, Antonio, Profesor del Instituto Nacional, Casilla 272, Santiago.
1182. **Ducoing**, Arcadio, prof. del Liceo de Aplicacion, Santiago.
1183. **Espindola**, Hijinio, Casilla 645, Santiago.
1184. **Fahrembühler**, prof. del liceo, Serena.
1185. **Figueroa**, Emiliano, Rector de la Escuela Normal, Curicó.
1186. **Figueroa**, Elvira, Profesora del Liceo di Niñas, Copiapó.
1187. **Flores**, Maximiano, Prof. del Liceo de Aplicacion, Santiago.
1188. **Frédes**, Daniel, Profesor del Liceo de Aplicacion, Santiago.
1189. **García**, Haydée, Instituto Pedagógico, Santiago.
1190. **Hanssen**, Dr Federico, Profesor del Instituto Pedagógico, Santiago.
1191. **Herrera**, Ignacio, prof. del Liceo, Talca.
1192. **Hörrl**, Alberto, prof. del Inst. Com., Talca.
1193. **Ivens**, José, Casilla 205, Santiago.
1194. **Lagos**, Baudilio, prof. del Liceo, Talca.
1195. **Liceo de Hombres**, Talca.
1196. **Loyola**, L., Daniel, prof. del Liceo, Curicó.
1197. **Mac Guire**, Margarite. Profesora, Santiago.
1198. **Mac Hale**, Carlos, Profesor, Autofagarta.
1199. **Mardónes**, Hector, Estado Mayor Jeneral, Santiago.

1200. **Martinez**, Enrique, Instituto Pedagógico, Santiago.
1201. **Maschke**, Arturo, prof. del Liceo, Serena.
1202. **Medina**, Francisco, Dir. del Inst. Sudamericano, Santiago.
1203. **Mege Ruiz**, Sara, Anjeles.
1204. **Meyer**, Isabel, Profesora, Casilla 67, Santiago.
1205. **Muñoz Ávalos**, Ricardo, Profesor del Liceo, Angol.
1206. **Navarro**, Jenaro, Prof del Liceo, Curico.
1207. **Pinochet**, Euridice, Profesora, Cochrane 130, Santiago.
1208. **Prado**, Carlos, Convento La Merced, Santiago.
1209. **Ramírez**, Raul, Prof. del Liceo de Aplicacion, Santiago.
1210. **Repenning**, Theodore, prof., Liceo, Serena.
1211. **Reyé**, Alberto, prof., Instituto Nacional, Santiago.
1212. **Rojas Campos**, Esmeredino, Instituto Pedagógico, Santiago.
1213. **Saavedra**, Julio, Alameda 2254, Santiago.
1214. **Sepúlveda**, Enrique, Profesor del Liceo, Chillan.
1215. **Veas**, Pedro, bibliotecario, Instituto Pedagógico, Santiago.
1216. **Venégas**, Alejandro, Profesor del Liceo, Talca.
1217. **Vera**, Oréstes, Ñuñoa.
1218. **Vicuña**, Carlos, Instituto Pedagógico, Santiago.
1219. **Vicuña Cifuentes**, J., prof., Casilla 51, Santiago.
1220. **Wöhlk**, Carlos, Profesor del Liceo, Cauquenes.
1221. **Wolnitzki**, Baldomero, Dir. del Inst. Tec., Iquique.
1222. **Zapata**, Prof. del Instituto Pedagógico, Santiago.

Zanzibar (par Marseille)

1223. ***Sacleux**, R. P., Supérieur de la Mission Catholique.

Égypte

1224. **Bryant**, Geo, P., M. A., 9 rue Gama, Sharkess, Cairo.

Afrique du Sud

1225. ***Logeman**, Prof. W. S., South African College, Capetown.
1226. ***Thompson**, W. L., M. D., Mount Silinda, Rhodesia.
1227. **Laurance**, Hilda, Wykeham School, Pietermaritzburg, Natal.
1228. **Kuiper**, R. J., Boys' High School, Pretoria, Transvaal.

Inde Anglaise

1229. ***Freenivasa**, Aiyaujai, Principal Mrs A. V. N. College, Vizagapatam.
1230. ***Krishnarow**, garu V. N., Headmaster Board High School, Tanuku.
1231. ***Narasimham**, K. Pantulugaru, Headmaster Rloh High School, Pittapore.
1232. ***Ramarow**, M. Pantulu garu, Headmaster A. E. L. M. High school, Peddapur.
1233. ***Srinivasa**, Iyse Angl, B. A. & T., headmaster, Board High School, Amalapur.
1234. ***Yates**, J. A., M. A., inspector of Schools, I Circle, Headquarters-Wailtair, Camp Aska.
1235. **Agnihotrudugaru**, K., assistant teacher, Rajahs High School, Bobbili.

1236. **Babu**, Sesibhushan Palit, asstt. Inspector of Schools, Ganjam-Vizajapatam, Divisino (Vizajapatam).
1237. **Chalapati**, G. V., Headmaster, Board Lower Secondary School, Sivakodu.
1238. **Ghose**, Joseph, M. A., principal, Mission High School, Ahmedabad.
1239. **Hanumantha**, Row Naidu Garu, Headmaster municipal Secondary School, Rajahmandry.
1240. **Jagamadharan**, M. R. Ry. D., Pantulugaru, 2nd assistant teacher, Board Secondary School, Jlypore, Visag Dist, Madras Presidency.
1241. **Jagannadhaswamy**, E., Headmaster Rajahs High School, Tuni.
1242. **Jayarama**, Aujen A., B. A. & T., Teacher, Board High School, Amalapur.
1243. **Kameswara**, Row M., Pantulu garu, Assistant Inspector of Schools, Godavary Kistna D^u, Rajahmandry.
1244. **Krishnaswanai**, Anjar Angl, 2nd assistant, Mrs A. N. Marasingarow College, Vizagapatam.
1245. **Mrulijaujayudu**, J., Asstt. teacher, Board High school, Tanuku.
1246. **Narahari**, V., Pantulugaru, assistant teacher, Rajahs High School, Bobbili.
1247. **Narasimham**, Paustulu V., Headmaster, Board Lower Secondary School, Narasapatam.
1248. **Narasimham**, M. R. Ry. D. V., Pantulugaru, Headmaster, Board Secondary School, Jlypore, Vizag Dist, Madras Presidency.
1249. **Orgill**, B. A., prof. of English, Rajah's College, Parlakimedi, Madras Presidency.
1250. **Perraju**, P., Assistant teacher, Board Lower Secondary School, Dowleswaram.
1251. **Principal**, Maharajah's College, Vizianagram, Madras Presidency.
1252. **Ramachandra**, Row V., B. A. & T., Teacher, Board High School, Amalapur.
1253. **Ramalingaswami**, Pantulugaru, V., Headmaster Rajahs High School, Bobbili.
1254. **Ramamuli**, G. V., 2nd assistant, Board High School, Tamuku.
1255. **Ramamurti**, G. V., B. A., lecturer, Rajah's College, Parlakimedi, Madras Presidency.
1256. **Raugarow**, K., Pantulugaru, assistant teacher, Rajahs High School, Bobbili.
1257. **Sambamurti**, Aujar Augl B. A. & T, Assistant teacher Rajahs High School, Bobbili.
1258. **Seetharama**, Row M., B. A. & T., Headmaster A. E. & Mission High School, Rajahmandry.
1259. **Sitaramaswami**, V. V. Pantulugaru, assistant teacher, Rajahs High School, Bobbili.
1260. **Sivaramadoss**, Pantulugaru, assistant teacher, Rajahs High School, Bobbili.
1261. **Srinivasarao**, B. A., Principal, Rajah's College, Parlakimedi, Madras Presidency.
1262. **Sriramasastri**, B., Headmaster, Board Lower Secondary School, Dowleswaram.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

Nouvelle Calédonie

1294. **Rousseau, S.**, dir. des écoles indigènes, Lifou.

Nouvelle Zélande

1295. ***Allan**, Miss Flora M., Girl's High School, Dunedin.

1296. ***Wilson**, A., Headmaster of Otago Boy's High School, Dunedin.

1297. **Browning**, Miss K., c/o Mrs. Kleghorn, Liverpool st., Wanganui.

1298. **Cameron**, R^d A., Anderson's Bay, Dunedin.

1299. **Craig**, J. W., bookseller, Napier.

1300. **Hornsby**, J. P., Cabrach House, Collegiate School, Nelson.

1301. **Pearce**, T. D., head-master, Southland boys' High School, Invercargill.

1302. **Registrar's Office**, Canterbury College, Christchurch.

1303. **Tennant**, J. S., Ashburton High School, Canterbury.

Philipines

1304. **Miller**, Mertow, Chief, Division of Ethnology, Bureau of Science, Manila.

egzamē d fōnetik

le kã:dida dō le nō sqi:v ō sybi avek sykse lez eprœ:v dē
l egzamē d fōnetik :

pur le frã:sē : M^{lle} Bang, W. W. Puleston, M^{lle} Fleischer.

pur l ã:glē : Miss Annie Sprunt.

pur l almã : —

kōtrã:dy

Elna Simonsen : FRANSKE LYDSKRIFTTEKSTER (54 p. in-12: København, Gyldendal 1908). — vwala œ pti li:vrē ki əgmã:tra d yn fasō œrø:z nōt bibliotek dē lekty:r fōnetik. destine ã prēmjer lip o metres dez ekōl dē fi:j ã danmark, i pura (malgre la prefas danwa:z) s:tr ã:plwaje avek prōfi ajœ:r, mē:m ã frã:s.

s et yn kōleksjō dē zœli mōrso literē:r; dō scœlmã ã pro:z e sis ã pœzi, me kōm le mōrso ã pro:z sō lō, iz əkyp ply d la mwatje dy vōlym. le mōrso sō trē bjē ſwa:zi, tāt ãn ø:mē:m kē pask i n ō pa ãkōr ete trãskri fōnetikmã kē z saf.

zē n pø pa di:r grãfo:z dē la trãskripsjō; kōm z e y l ple:zi:r dē la rvwa:r ã manyskri avek l o:tœ:r, zē la krwa naty-rēlmã kōrēkt. tut o plys purē: z fē:r kēkz əpservɑ:sjō syr lē

ſwa, tuzur difisil, dez elemā fonetik rəprezā:te, o:tremā di dy degre d'fines de la trāskripsjō.

l aksā d fōrs et ē:dike partu, e s ε sertenmā bjē pur ōen uvra:z de s zā:r. l ē:təna:sjō n l ε pa, e z krwa k s ε bjē o:si vy l ēsyfi:zā:s de mwajē d rəprezā:ta:sjō ordins:r. lez asimila:sjō d vwa e d sufle sō marke dā de ka kəm krēkbi:j, sē su d pəm, prəpr; s ε bjē ākə:r, vy l əbzε dy li:vr; el nē l sō pa dā pqi, twa (= pūi, tŵa), e i n j a k a apru:ve. la dmi-lō:gə:r n et ē:dike dā le mo kəm sa'ble, kə'te, kə dā dø tskst; e sēsi m ſifon ōe pø. il ε sertē k set dēmi-lō:gə:r ε tre varjabl e fyziti:v; purtā, zə la tru:v plyz ē:portā:t a ē:dike k lez asimila:sjō, paske selsi etā rezi par de lwa fiks, i n j a k a fε:r atā:sjō o rēgle pur nē pa s trō:pe

ā:kə:r yn pētīt ſikan. on a kō:serve rigurəzmā la divi:zjō tradisjōnel de mo. ā prē:sip i n j a rjē a di:r; me de grup kəm eskə, pa(r)skə, sō si evidamā dēvny de mo, k i m parε egza:ze:re d ekri:r ε s kə, pas kə.

l ēsipifjā:s mε:m de se kritik, le sœl kə z ε:j a fε:r, mō:trə sē kə z pā:s de l uvra:z dā sōn ā:sā:bl. z ā felisit vi:vmā l o:tœ:r, ki et ōe de mā:brə le plyz aktif e le ply devwe d l af.

P. P.

DR G. PANCONCELLI-CALZIA: BIBLIOGRAPHIA PHONETICA. kəm partu ajœ:r, dā l dōms:n de nōtr zoen sjā:s de fonetik, ō kōmā:s a sāti:r lə bzwē d plyz ā ply presā d yn bibliografi o:si kōplet kə pōsibl. sāz el, il ε deza tre difisil de sē tni:r o kurā de ſo:z, vy la kātite tuzur krwasā:t de li:vr e dez artiklō pyblie dā divers lā:g syr le prōblem fonetik, ki i sōt aborde pur de by diferā e avēk de metod spesjal. mēsjo lə dōktœ:r Panconcelli-Calzia, direktœ:r dy laboratwa:r de fonetik a l yniversite d Marburg (Hessen), a ātrəpri yn œ:vrə de s zā:r, tre laborjō:z e d boku d merit. dēpqi kēkz ane, i pybli sa bibliografi dā ſak nymero d la rvy „*Medizinisch-pädagogische Monatsschrift für die gesamte Sprachheilkunde*“ (Internationales Zentralblatt für experimentelle Phonetik), ki parε a berlē.¹⁾ dapre sō prəpr avø, i pa:s ā rvy regyljs:rmā ply d yn sāt:s:n e dmi de zurno, memwa:r d akademi e o:trə perjōdik almā, frāse, āgle e italjē. mε, i fo l nōte tut sqit, l otœ:r ārzistre dā sa bibliografi presk esklyzivmā de travo d fonetik eksperimātal, sqivā sa prəpre predileksjō pur l etyd əbzēkti:v de sō. kāt a l arā:zmā ēterjœ:r de set bibli-

1) l otœ:r ā prōky:r o:si de tira:z a pa:r!

grafi, se n e pa yn sē:plø list alfabetik de titr; jak uvra:z māsione i et akōpape d œ kōtrā:dy (almā) plyz u mwē lō, divize ā trwa parti:

I. — table de matje:r

Ur(teil) — zygmā total ā kelke mo

A(nmerkungen) — pti rezyme e an:ota:sjō de fe ply sipifikatif u sita:sjō de pasa:z sulvā dez obzeksjō.

ōn i tru:v dō, trste d aprē lē sistem kē z vjē dē dekri:r, dez ēdika:sjō presjō:z de travo resā s rapōrtā syrta a l akustik, la fizjolozi, la terapōtik u o kestjō teknik dē la fōnografi. pur kōble la laky:n evidā:t, si l ō serf ākōr de rāsepmā syr l eta d la fōnetik pratik e deskripti:v (dē metod sybzekti:v pur la ply-pa:r), i fot avwa:r rēku:r a l o:trē bibliografi, ki e prōkyre par mēsjo Camerlynck dā la *Revue de l'Enseignement des langues vivantes* e dā la rvy *Langues Modernes*, u bjē ākōr kōsylte le kōtrā:dy de divē:r zurno d filolozi! zē n vō par la nylmā dezaprue l ātrē-pri:z ytil dē mēsjo Panconcelli-Calzia (ki merit plyto l admira:sjō e l ākurazmā), mē soelmā sipale l fe o lektō:r dē se lip. z oēs mē:m deza yn **prōpozisjō**, ki e sorti d ma prōprē pā:se: eske nōtr asōsja:sjō fōnetik nē pure pa sōze a **pyblie anqelmā œ rkōe:j** (u almana) **bibliografik**, kōtnā dez ēdika:sjō de li:vr, brōfy:r, artiklō divē:r dē syze fōnetik pary **dā tut le lā:g** ki pōse:d yn lit:eraty:r sjātifik? vwala yn bel œ:vre dē kōōpera:sjō ēternasjōnal, ki vōdre sertēnmā mjō k le kelkē kōtrā:dy u lez anō:s dez uvra:z resy e a sipale, k ō rākō:trē dā nōtr organ. ō pure divize la matje:r parmi plyzjōer mā:br, ki vudre bjē s ā sarze e ki la kōm:ātre jakōē dā sa lā:g maternel, trāskrit fōnetikmā. ōn ā tirōre ēsi œ dūbl prōfi!

ANT. FRINTA.

[notrē kolēg Frinta vudrēt i s sarze d mētr ā trē sē trava:j? — P. P.]

H. R. Beasley, *Sure steps to intelligent French* (Sonnenschein, pp. 62, 1 s.).

ðis buk iz intendid ez en elimentēri eid tu ekwaiēriŋ frenʃ prənansieifn. it iz, in ðə wə:dz ev ði ɔ:θə, en etempt “tə bridz ðə ‘tʃænl’ bitwi:n ðouz hu: spi:k frenʃ end ðouz hu: nou ounli ðə græmər ev frenʃ”. it iz divaidid intə twentitu: lesnz di:liŋ wið ðə vɛəriəs saundz ju:zd in frenʃ, stres, li:zō, ets., end kən-teiniŋ nju:mərəs iləstreitiv igza:mplz, prənansieifn bi:iŋ dženərəli indikeitid bai mi:nz ev ði ælfəbit ev ði af.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



le paragraf 2, 3, e 4, de ma zgõ:d not di:zs:

“o:r: — c, j, de nòtr af, pœ:v røprezã:te dø valœ:r: c₊, j₊, palatal d avã, e c₊, j₊, palatal d ã ho; — j dy katalã, eksepte apre 3, z, d̃z, u d̃z, e forme d œ sœl ku d lã:g; — lø mo ‘obxeto’ a ete òmi.

li:ze dõ: — lip 6, ‘diferã de c₊, j₊’; — lip 8 e 9, ‘x: s pur r frikatif’; — lip 22, ‘(ağ’θion, eğsamen, obxeto, aḃto)’.

a la pa:z 112, lip 17, o:ljø de ‘c₊, j₊’, li:ze ‘c₊, j₊’.”

kãt a ‘c’, ‘j’, de nòtr af, zø n puvs pa lœr dœne la valœ:r normal de palatal d ã ho. d apre lez esplika:sjõ ofisjel (1900 a 1908), ‘c’, ‘j’, s ã:tã:d ã frã:se dã la prõnõ:sja:sjõ popyls:r de *quai* ‘ce’ u *qui* ‘ci’, *gai* ‘je’, u ã hõ:grwa dã *kotya*, *Magyar*: me d apre lœr po:zisjõ dã le tablo d 1900 a 1905, i srs plyz avã:se kœ ‘i’ (vwajel mwajen), ply rky:le kœ ‘ç’, ‘j’, e kœ ‘i’ (vwajel d avã); e d apre lœr po:zisjõ dã l tablo d 1908, i srs palatal d avã, kœm ‘ç’, ‘j’, e kœm ‘i’. d o:trø pa:r, plyzjœ:r de no fõnetisjẽ nø presi:z pa set valœ:r normal, palatal d ã ho, de ‘c’, ‘j’.

desã:brø 1908.

JOSÉ M^A ARTEAGA PEREIRA.

[i m sã:blø kœ nòt kœleg n a pa yn ide tre kle:r de la manje:r dõ nu nu serrvõ de letre fõnetik e de mōdifjœ:r.

ã prẽ:sip, sak letr ã:dik tut le varjete d sõ kõ:pri:z ã:trø le sõ rprezã:te par le letre le ply vwazin, ã:si c sipifi, tut varjete d plo:zi:v plyz avã:se kœ k e mwẽz avã:se kœ t.

kãt õ vø presi:ze davã:ta:z, õ s sœ:r de mōdifjœ:r; alo:r c₊ e la varjete d arjs:r, la ply vwazin de k, c la varjete mwajen, e c₊ la varjete d avã, la ply vwazin de t.

ã tu ka, c₊ ki ã:dik yn artikyla:sjõ ply fœrme nø pø pa serrvi:r a presi:ze l degre d avãsmã. — P. P.]

li:vr a pri redqi

dã l mf, 1908, pa:z 130, lø diksjõns:r Pierce-Hempl figy:r parmi le li:vrø kœ le mã:brø de l af pœ:v sœ prøky:re a pri redqi. s st yn srœ:r — u dymwẽ, lø rã:sep mã dœne n pø serrvi:r k a no kœleg amerikẽ. ãn efẽ, l uvra:z ã kestjõ, pur lœkel õ nu dœn \$ 2.40 (= 12 frã 40) kœm œ pri d favœ:r, st ã

vā:t se l editœ:r ā:gl̃ Jack (Henrietta street, Covent Garden, London), o pri de 7 s. 6 (= 9 frā 40); avēk la rmi:z abitqsl, 5 s. 8 (= 7 frā 05). se pri n kō:pr̃n pa le fr̃ d ā:vwa.

not

— l yuniversite d Grenoble a ɔrgani:ze œn ěstity d f̃netik, kō:pr̃nā trwa ku:r: f̃netik istorik, f̃netik deskripti:v e f̃netik esperimental. le pr̃mje ɛ diri:ze par m̃sj̃ Morillot, ki etydi lez elemā d la f̃netik fr̃:s̃:s̃ dy nœvj̃m o tr̃:s̃:z̃j̃m sj̃kl; le d̃z o:tr̃e s̃ō diri:ze par m̃sj̃ Th. Rosset. dez egz̃ersis praktik akō:paŋ le ku:r.

lez etyd pœ:v abuti:r a œ grad spesjal, aple 'diplo:m d̃e ho:tz etyd d̃e f̃netik'. (s̃e titr̃e ñ et i pa œ p̃ø ābisj̃ø?)

— ø *simplifaid speliŋ s̃saĩti* h̃ez bi:n stat̃ed in ingl̃nd. ð̃e prezident iz pr̃fes̃e Skeat (ski:t), ð̃e trez̃er̃e d̃okt̃e Furnivall (f̃e:nivl), ønd ð̃e sekretri mist̃e William Archer. ð̃e k̃emiti inklu:dz meni distingwiŋt sk̃ol̃ez. wi: houp t̃e giv ful p̃etikjul̃ez in ð̃e nekst mf. mi:nwail ð̃ouz hu: ɛr intristid in ð̃e simplifikeiŋ øv ingl̃is speliŋ mei øbtein ɔ:l inf̃emeiŋ rig̃a:diŋ ð̃e k̃onstitju:ŋ ønd øbdz̃ikts øv ð̃e s̃saĩti øn æplikeiŋ t̃e ð̃e sekretri, 44 Great Russell Street, London, W. C..

— la s̃s̃jete de pr̃fes̃œ:r d̃e lā:g vi:vā:t ɔrgani:z œ kō:gr̃e ě:ternasj̃onal ki ɔra lj̃ø a la s̃ar̃b̃on a Paris dy 14 o 17 avril. 5 p̃ø dm̃ā:de de deta:j a m̃sj̃ Delobel, 33 rue Jacob, Paris.

la fami:j f̃netik

— Otto Jespersen (13) a ete ñome 'ekst̃feiñz pr̃fes̃er' a l yuniversite Columbia a New York, u il i:ra ā s̃eptā:br̃e pr̃f̃ē f̃s̃:r p̃ādāt œ s̃emestr̃e de kō:fer̃ā:s syr la gram̃:r istorik ā:gl̃e:z e la f̃netik z̃eneral.

— Marshall Montgomery (623) a ete ñome pur d̃z ā l̃ekt̃œ:r d̃ ā:gl̃e a l yuniversite d̃e Giessen.

situā:sjō finā:sje:r

aktif

1 kot. m. ad. 1906 : Munro	frā	3.50
1 kot. m. ad. 1907 : Munro		3.50
2 kot. m. ad. 1909 : Munro, Odgers		7.—
1 kot. m. ak. 1908 : Cases-Carbo		6.—
17 kot. m. ak. 1909 : Hirst, Grandgent, Thompson, Brocco, Bruvo, Panconcelli, Costa, Reyer, Monseur, Bjærklund, Nader, Arteaga, Noël-Armfield, Patterson, Jacobæus, Simonsen, Sveinbjörnssen		102.—
141 kot. m. ad. 1909 : Heisholt, Satke, Borven, Rockwood, Barbeau, Muffang, Fichot, Munro, Pascal, Couture, Straughau, Weber, Wolfsberger, Smith, Rendall, Korn, Kniebe, Fitch, Corcilius, Blottuitz, Reissland, Seitz, Paul, Sanders, Jeandet, Starr, Buchanan, Sprunt, Nagaya, Trägårdh, Lütgens, Dietrich, Voegelen, Wytzes, Schmidt, Kupperbusch, Paéglé, Nonnenmacher, Dijkstra, Eijkman, Bartelds, Lyceu, Silva, Baijings, Bretegnier, Naef, Wright, Bronto, Luick, David, Duponchel, Lakony, Lemaire, Talmage, Arteaga-Santos, Odgers, Weeks, Hutton, Heath, Towler, Richards, Fortune, Wrench, Gorton, Shirlaw, Hahn, Preston, Clark, Forbes, Rice, Horn, Richardson, Bentsen, Buch, Cold, Dau, Fabritius, Fleischer, Forchhammer, Fraenckel, Gasman, Gemzøe, Goldschmidt, Götzche, Grönbech, Hansen, Harboe, Haunstrup, Helms, Hjelmer, Holbeck, Jensen A., Jensen E., Jörgensen, Juhl, Kindt-Jensen, Knudsen, Koch, Kristensen, Kruse, Lachmann, Larsen, Lewisohn, Lildholdt, Lund, Meyer, Meyerholz, Möller, Mörch, Mygind, Øhring, Panduro, Pedersen, Prytz, Riise, Ringberg, Rohmann, Rump, Sandfeld, Sandholt, Secher, Simonsen, Smidt, Sort, Stenberg, Stigaard, Stützer, Thalbitzer, Thanning, Trojel, Tvede A. M., Tvede I., Valentiner, Verner A., Verner V., Wærum, Wahl, Wittenkamp, Koppel, Asmussen, Breujel		493.50
1 kot. m. ad. 1910 : Nagaya		3.50
1 kot. m. ak. 1910 : Thompson		6.—
1 kot. m. ad. 1911 : Nagaya		3.50
1 kot. m. ad. 1912 : Nagaya		3.50
drwa d egzamē (3 kã:dida)		15.—
vā:t dē mf (Heisholt)		2.25
vā:t dē mf (Rübel)		1.50
dō (Cloos)		580.—
ē:terē dy kapital sošjal		38.—
kōblō l defisit		35.—

total dē l aktif frā 1303.75



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

AVIS AUX MEMBRES.

Ce qui concerne la *rédaction du journal* doit être adressé, pour les articles en Anglais, et pour tout ce qui concerne les pays de langue anglaise, à D. Jones, M. A. 7 Copse Hill, Wimbledon Angleterre; pour le reste à Paul Passy, Bourg-la-Reine, Seine. Les *articles* destinés à être insérés doivent être écrits sur le recto d'une feuille de papier in-quarto, en caractères phonétiques; on devra se servir de l'alphabet du journal, mais chaque auteur est libre d'employer la langue et de représenter la prononciation qu'il préfère; toutefois, en ce qui concerne les nuances, on est prié de les indiquer une fois pour toutes par une note, et de ne pas en surcharger la transcription. On est aussi prié d'écrire très lisiblement. Une épreuve des articles insérés est envoyée aux auteurs; ils sont priés de la corriger soigneusement sans y faire de changements importants, et de la renvoyer au rédacteur (*et non pas à l'imprimeur*) par retour du courrier. — *On n'insère que les communications des membres.*

Ce qui concerne *l'administration* doit être envoyé à l'adresse *Fonetik, Bour-la-Reine, Seine*. Pour les mandats-carte venant de l'étranger, prière d'ajouter la mention *poste restante*. Ne jamais ajouter la mention *Paris* ou *près Paris*; ne jamais faire les mandats payables à Paris.

Les noms des *nouveaux membres* paraissent dans chaque numéro du journal avec les noms des personnes qui les ont amenés à la Société. Les noms des membres actifs sont précédés de *; ceux des membres à vie, suivis de V.

Il est *rendu compte* de tout ouvrage de linguistique ou de pédagogie qui nous est adressé *en double exemplaire*, ou même en simple exemplaire si sa valeur dépasse 10 fr.

Réclamer, avant la fin du mois qui suit la date de publication, un *numéro qui pourrait manquer*; passé ce délai, joindre à la réclamation la somme de 0 fr. 10.— On peut se servir pour cela d'une *carte postale réponse*, de n'importe quel pays (la réponse sert de paiement).

Toute demande de *changement d'adresse* pendant le courant de l'année doit être accompagnée du numéro d'ordre du membre et de 0 fr. 10.— Les membres dont la cotisation a été reçue au 1 janvier sont exemptés de cette dernière condition.

Les *annonces* sont reçues au bureau du journal au taux de 0 fr. 50 la ligne de 12 mots ou son espace. Conditions spéciales pour annonces répétées.

Les membres dont la cotisation a été reçue au 1 janvier ont droit pendant l'année, à 10 lignes *d'annonce gratuite* s'ils sont membres adhérents, à 25 s'ils sont membres actifs; les membres du conseil, à 50 lignes.

Bureau de la rédaction ouvert lundi matin de 9 h. à 11 h., excepté pendant les mois de juillet, août et septembre. — Paul Passy, rédacteur en chef, reçoit aussi à l'Ecole des Hautes Etudes (Sorbonne), le mardi à 4 h.

Les timbres étrangers ne sont reçus en paiement qu'avec une majoration de 25 %.

Le *Maître phonétique* est en vente (abonnements et vente au numéro) à Paris à la Librairie H. Le Soudier, 174 Bd St Germain

ANNONCES.

Le curé de Dampierre-s-Bouhy (Nièvre), indique à tous le moyen d'avoir mémoire extraordinaire et d'apprendre facilement les langues. Renseignements gratuits.

Etudiant allemand membre de l'af cherche pension chez professeur français pour trois ou quatre semaines aux mois de Sept. ou Oct. Il demande des leçons et de bonnes occasions de conversation, et préférerait une petite ville ou la campagne.

S'adr. à G. Eitzen, Göttingen, Wilh. Weberstraße 44 II.

Paraîtra prochainement chez B. G. Teubner, Leipzig

100 POEMS FOR CHILDREN EN TRANSCRIPTION PHONÉTIQUE

par

G. NOËL-ARMFIELD,

Université de Londres.

Avec illustrations par Phyllis Ashby.

Ce petit livre se divise en deux parties, (1) transcription phonétique et (2) orthographe usuelle. Il se propose d'enseigner aux étrangers, au moyen de la récitation la prononciation de l'anglais. C'est un recueil de poésies apprises par tout enfant anglais, poésies qui instruisent et qui amusent en même temps ceux qui les apprennent.

Le chant étant d'une utilité incontestable dans l'acquisition d'une bonne prononciation, l'auteur a fait imprimer les mélodies d'une dizaine des poésies.

Les illustrations par Mlle. Phyllis Ashby sont la plupart amusantes et serviront à rappeler aux enfants les mots qu'ils auront appris.

LE MAITRE PHONÉTIQUE

ORGANE DE

L'ASSOCIATION PHONÉTIQUE INTERNATIONALE

ABONNEMENTS:

1 Abonnement, 1 an	5 fr.	10 Abonnements, 1 an.	35 fr.
2 Abonn., à la même adresse	9 fr.	20 Abonnements, „	50 fr.
5 Abonnements, „	20 fr.	50 Abonnements, „	100 fr.

Le numéro: 0 fr. 65; par la poste, 0 fr. 70.

Numéro spécimen contre envoi d'une carte postale réponse.

Les abonnements, payables d'avance, partent du 1^{er} Janvier.

RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

PAUL PASSY
20 rue de la Madeleine
BOURG-LA-REINE
(Seine)

DANIEL JONES
7 Copse Hill
WIMBLEDON
(Angleterre)

Le *Maître Phonétique* paraît les 30 des mois de janvier, mars, mai, juillet, septembre et novembre. Il est envoyé *gratuitement* à tous les *membres de l'Association*. Les membres actifs en reçoivent *deux numéros*; ils peuvent prendre d'autres abonnements avec remise d'un tiers.

La *cotisation* annuelle est de 6 francs pour les membres actifs et de 3 fr. 50 pour les adhérents. Elle est due au premier Janvier. En versant quinze cotisations d'un coup on devient *membre à vie*.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



le

mɛ:trə fənetik

o r g a n

de l asosjɑ:sjɔ̃ fənetik ɛ:ternasjonal

1909

10 mɛ:trə fɔnɛtik

o r g a n

də l asɔsja:sjɔ̃ fɔnɛtik ɛ:ternasjonal

vētkatriem ane. — 11-12. — nōvā:brə-desā:brə 1909

SOMĒ:R

nuvo mǎ:br (1470—1500). — šā:zmā d adres, stsɛtera. — noz
elɛksjɔ̃. — egzamē d fɔnɛtik. — o syzɛ dy syplɛmā sjā:tifik
(A. Zünd-Burguet). — fɔnɛtiks ɛt grɛnɔbl (D. Jones). — kōtrā:dy:
Corkran-Bénassy, *Conversations anglaises* (B. Walker). — la esse
impu:ra (A. Camilli). — kɔrɛspɔ:dā:s : inglif ə (H. Tuttle). —
la fami:j fɔnɛtik. — sa e la. — sitqɑ:sjɔ̃ finā:sjɛ:r (— frā 419.25).
— uvra:z rɛsy. — a sipale.

parti dez elɛ:v. frā:sɛ : lə kək e lə rna:r. — ā:glɛ : ðə hedzɔg
ənd ðə hɛə. — italjē : il fɛrro di kavallo.

spesimɛn. vjɔ̃ frā:sɛ : *les Set dormans* (H. G. Wright). — djalskt
italjē də rɔm : ɛr kaffɛttjɛ:re fisɔ:lɔfo (A. Camilli).

nuvo mǎ:br

1470. Nootboom, Aug. J. P. L. J., Loosdrechtsche weg 68, Hilversum, Pays-Bas (P. P.).
1471. Furger, Louis, Masans, près Coire, Suisse (P. P.).
1472. Zander, Ernst, Parkstraße 32, Lüdenscheid, Allemagne (Vilpelle).
1473. Beauvoir, José M^a, R. P. Director del Colegio Salesians, Santa Cruz de Patagonia, Via Estrecho de Magallanes, Rep. Argentina (P. P.).
1474. Campagne, M^{lle} A., Jersey Ladies College, Jersey, Channel Islands (Spiers).
1475. Wood, Llewellyn, The King's School, Ottery St. Mary, Devon, Angleterre (Preston).
1476. Venkayya, garu, Annangi, Headmaster, Board Lower Secondary School, Kottapeta, Godaury District, Madras Presidency, Inde anglaise (Suryanarayanarao).



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

sū:zmā d adres

978. **Buergel Goodwin**, Henry, Ph. D., Engelbrechtsgatan 48 B, Stockholm Ö, Suède.
609. **Maier**, Felix, Wintergartenstr. 4^{III}, Leipzig, Allemagne.
716. ***Frinta**, D^r Ant., profesor I c. k. reálky, Plzeň-Škodova ul. 31 II p., Bohême.
843. **Escrache**, y **Mieg**, T., catedrático de física, Travesera de Dalt, 118 entrada Lirio, 1 (torre), Gracia-Barcelona, Espagne. — V.
1234. ***Yates**, J. A., Waltair, Madras Presidency, Inde Anglaise.
124. ***Hazlitt**, W. J., 39 Red Post Hill, Herne Hill, London S. E. — V.
1328. ***Butcher**, Miss A. D., 25 Earl's Court Square, London S. W.
1434. ***Knowles**, Mrs. présid. du Club Français, 4564 Oakenwald Ave., Chicago, Etats-Unis.
1311. **Herder**, chez M. Brockhaus, 17 rue Bonaparte, Paris.
686. **Pfeuffer**, Joseph, Realschulassistent, Zweibrückenstr. 62, Pirmasens, Rheinpfalz.
165. **Arnoldi**, Frl. von, Kirchplatz 6, Charlottenburg, Allemagne.
781. ***Monseur**, E., 67 Avenue Milcamps, (Nord-Est.) Bruxelles, Belgique.
541. **Förster**, Univ. Prof. D^r Max, 1 Stephanstr., Halle a. d. Saale. — V.
66. **Dudley**, Edmund, B. A. Oxon, Assistant d'Anglais au Lycée Louis le Grand, Paris.
937. **Johansen**, M^{me} Ellen, Tranegaardsvej 35, Hellerup, Danmark.
331. **Morgan**, William, Berlitz School, Leipziger Straße 123 a, Berlin.
374. ***Rippmann** ε mǎ:br aktif a vi.
124. ***Hazlitt** ε mǎ:br aktif a vi.

a reje : 937 Prytz, 664 Schmidts.

demisjone:r : 1250 Perraju, 1294 Rousseau, 1301 Pearce, 458 *Curtius.

parti sǎz adres : 109 *Andrews, 134 Leng, 445 Wilson, 223 Daniells, 189 Brebner, 504 Böttger, 604 Löwe, 677 Wolter, 560 Gustmann, 1342 Seeck, 999 Ringenson, 661 Schmidt, 1256 Raugarow, 1237 Chalapati, 1265 Sundara, 108 *Anderson.

noz eleksjō

vwasi la listē definiti:v de nō ki nuz ūt ete sygze:re pur le kō:se:j de l af (le nō marke d l asterisk sō sō de kō:se:je sortā):

frā:s : **S. Lund*, Bourg-la-Reine; — **P. Passy*, Bourg-la-Reine; — *M^{me} Vilpelle*, Paris; — *A. Zünd-Burquet*, Paris.

- ā:glɛsɪr: **A. Baker*, Sheffield; — **E. Edwards*, London; —
 **D. Jones*, Wimbledon; — *G. Noël-Armfield*, London; —
 **B. Robson*, Edinburgh; — *W. Rippmann*, London; —
D. Suory, Belfast.
- almap: *H. Klinghardt*, Rendsburg; — **A. Rambeau*, Berlin; —
 **W. Tilly*, Berlin; — **J. Spieser*, Waldhambach; —
 **W. Viëtor*, Marburg.
- o:trif- hɔ:grɪ: **E. Nader*, Wien; — *A. Frinta*, Mladá Boleslav.
- sqis: *E. Lauterburg*, Neuchatel; — **Ch. Thudichum*,
 Genève.
- belzik: **E. Monseur*, Bruxelles; — *H. Logeman*, Gand.
- pei-ba: **C. A. Hofman*, 's Gravenhaag.
- espap: **Arteaga Pereira*, Barcelona.
- portygal: **A. R. G. Vianna*, Lisboa.
- itali: *A. Camilli*, Roma; — **R. Lovera*, Palermo.
- danmark: **C. Cloos*, Fredrikshavn; — **O. Jespersen*, Køben-
 havn; — **E. Simonsen*, København.
- norve:z: **A. Western*, Fredriksstad.
- sqed: *E. A. Meyer*, Upsala.
- fē:lā:d: **A. Wallensköld*, Helsingfors.
- rysi: **Baudouin de Courtenay*, Petersburg; — *L. Ščerba*,
 Petersburg.
- etazyni: **J. Geddes*, Boston; — **C. Grandgent*, Boston; —
R. Stein, Washington; — **R. Weeks*, Urbana.
- kanada: **J. Cameron*, Toronto.
- brezil: **O. Nobiling*, São Paulo.
- jili: **R. Lenz*, Santiago.
- afrik dy syd: *W. Logeman*, Capetown; — *W. Thompson*, Mount
 Silinda.
- ē:d ā:glɛ:z: *J. A. Yates*, Waltair; — *R. Grant Brown*, Kindat.
- zapō: *E. Gauntlett*, Okayama.
- ostrali: *J. Black*, Norwood; — **E. Waterhouse*, Woodford.
- nuvel zelā:d: *A. Wilson*, Dunedin.

egzamē d fōnetik

le person dō le nō sqi:v ō sybi avsk sykse lez eprœ:v dē
l egzamē d fōnetik:

pur le frā:se: J. H. B. Lockhart, Eagle House, Sandhurst,
Berks, Angleterre; — M^{lle} Grace Fryer, Prebbleton, Canterbury,
Nouvelle Zélande.

pur l almā: Frl. Else Hassenpflug, Wörthstraße 4, Marburg
a. d. Lahn, Deutschland.

o syze dy syplemā sjā:tifik.

o ku:r d œn ātrotjē avsk M. D. Jones, ze emi l ide d rāplase
par œ syplemā sjātifik le sgōt egzā:plē:r dy byltē d nōtr asōsja:sjō,
rēmi z aktq̄elmāt o mā:brēz aktif.

set sē:pl ide a y la bōn fōrty:n d ē:tr presā:te su fōrm dyn
prōpōsisjō o mā:brē dy kōsē:j d administrā:sjō e a sē titrē, d
ē:trē diskyste par ø. il rēsō:r dē set diskysjō (si tutfwa sē term
et a sa plas isi!), kē lō vudrē bjē, me kē l ō n vø pa, u plyz
egzaktēmā, kē l ō n pø paz j adere a kō:z syrta d l eta preks:r
d no finā:s.

le rē:sō pur lekēl z ōrē vuly vwar le kō:sē:j d administrā:sjō
akseptē ma prōpōsisjō sōt o nō:brē dē dō. l ā:plwa dy term
„syplemā sjātifik“ ān ē:dik la prēmjs:r, e la sgō:d ē presizemā
d ōrdr pekynjs:r. le krwarēt ō?

l asōsja:sjō, ō l se, s kō:po:z dē mā:brēz aderā, dē mā:brēz
aktif e dē mā:brēz hōnōrē:r; mez ā rgardā d prē ō kōstat ezemā
kē le mā:brēz aktif nē sōt o:tr, ā realite, kē dē mā:brēz aderā
„deduble“. ā n efē, lavāta:z dē ršōvwa:r dōz egzā:plē:r dy byltē
n ā n ē paz œ pūiske l sgō lœr ān e dōne pur k il le sē:d a
titrē dē prōpagā:d. ō:r, s ki a ete yn dispōsisjō yti:l a yn epōk
u l asōsja:sjō etē a se deby, u il fals tu fē:r pur rkryte dē
mā:brē, ē dōvny yn kō:z d apo:vrismā d l ōrganism tāt o pwē
d vy d se finā:s kē d se mā:br, e vwasi purkwa.

si mwa, par egzā:pl, ā ma kalite d mā:br aktif zē dōn mō
sgō nymero a yn person kē z vudrēz ē:tereser a la kō:z, z la
mē dē sē fē mē:m o rā d œ mā:br aderā sā kel le swa virtq̄elmā



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



vulwar kritike person. ze sqiz ā:tre ta:r dā l asosja:sjō e d okōē pōts:trē m ā gard rā:ky:n. o:r, le dsnje z arive n sō pa fōrsemā le mwē zele.

AD. ZÜND-BURGUET.

fonetiks et *grēnobl

en impō:tant step in ðe prougres ev fonetik saiens iz ma:kt bai ði: istæblismēt ev ðe nju: fonetik institju:t etætst tē ðe ju:nivē:siti ev *grēnobl. ðe præspektēs ov it kōnteinz mats ðet iz intristin. ðe fōlouin iz e sō:t sameri ev ði: infōmeisn kōnteind in it.

ði: institju:t hēz grædjueli groun ap frēm smō:l biginiņz, ðe nesiseri fandz hæviņ bi:n øbteind pō:tli frēm steit gra:nts, pō:tli frēm gra:nts frēm ðe ju:nivē:siti, pō:tli frēm stju:dnts fi:z end pō:tli frēm ðe seil ev ðe buk ev “egzersis pratik dē prōnōsja:sjō” ritn bai prēfese *rōss (Rosset), ðe direktør ev ði: institju:t, fē ðe ju:s ev stju:dnts, ðe prōfits ev wits prēfese *rōss hēz dzenērēslī divoutid tē ði: ødvā:nsment ev ði: institju:t.

ði: institju:t kōnteinz e lektse θiētē, e founēgræfik klā:srum, faiv aðē pō:menēt klā:srumz (fēsilitiz bi:in øfō:did fē ðe ju:s ev sevrel aðēz, if nesiseri), e lādž læbōrētri fitid wið fonetik æpō:reitēs, e prēfesez rum, e founēgræfik da:k rum, its..

o:l bræntfiz ev fonetiks e tō:t. djueriņ ðe skolæstik jē: lektsez e givn en histōrikl, diskriptiv end iksperimentl fonetiks, end ði:z lektsez e saplimentid bai nju:mērēs præktikl klā:siz. e silēbēs ev ðe lektsez iz givn in ðe præspektēs. stju:dnts intendiņ tē teik ðe diploumē gra:ntid bai ðe ju:nivē:siti mest øtend ðe kō:siz fē nōt les ðen tu: tō:mz. ðe sabdžikts ev igzæmineisn fē ðe diploumē inklu:d trænskripsen ev e frens tekst wið nouts, dikteisn in o:dinēri speliņ, kwestfēnz en fonetik θiēri, ri:diņ e prouz pæsidž (anpripēd), ri:diņ e pæsidž ev pouitri (pripēd), end fonetik eksplēneisn ev e tekst.

fē:ðer infōmeisn rigō:diņ ðe diploumē end ði: institju:t dzenērēli mei bi øbteind bai æplikeisn tu Prof. Th. Rosset, l'Université, Grenoble.

en insait intē ðe mēthēdz implōid bai prēfese *rōss iz øbteind bai e pōru:zl ev hiz “egzersis pratik”, ðe fonetik tekstbuk ju:zd in ðe klā:siz, ðe sekend idisn ev wits hēz ri:sntli øpiēd. ðis buk

iz divaidid intə θri: pɑ:ts. ðə fə:st kənsists əv eksəsaiziz ən ðə difrənt frənf saundz (in ɔ:dinəri speliŋ ənd fonetik trənskripsən), ðə sekənd ənd θə:d pɑ:ts kənsist əv ekstrəktiv əv prouz ənd pouitri, ðouz in ðə sekənd pɑ:t bi:ŋ in ɔ:dinəri speliŋ ənd fonetik trənskripsən, wail ðouz in ðə θə:d pɑ:t ər in ɔ:dinəri speliŋ ounli. ðsər iz ɔ:lsou ən intrədʌksən di:liŋ wið ðə meθəd əv ju:ziŋ ðə buk ənd əv ti:tʃiŋ frənf prənʌnsieifn ənd dikʃən dʒenərəli.

prəfəsə *rɔsɛ'z hints ən ðə ti:tʃiŋ əv frənf prənʌnsieifn tə fərinəz ə disaididli intristiŋ. wi ə glæd tə noutis in pətikjule ðə greit impɔ:təns hi: ətætʃiz tə ðə ju:s əv ðə founəgræf. bai ðə ju:s əv ə tɔ:kiŋ məʃi:n ðə stju:dnt iz ineibld tə hiə ðə seim freiziz ripi:tid ə lɑ:dʒ nambər əv taimz in *igzæktli* ðə seim wei, sou ðət ðə kərəkt prənʌnsieifn (inklu:diŋ nɔt ounli ðə saundz ðəmselvz, bət ɔ:lsou stres ənd intəneifn) bikʌmz fə:mli imprest ən hiz maind. wi: wud, hauevə, meik tu: sədʒestʃənz in rigə:d tə prəfəsə *rɔsɛ'z founəgræf rekɔ:dz : fə:stli ðət ðei ʃəd bi ripleist bai *disk* rekɔ:dz fə ju:s wið ə græməfoun ɔ:r ʌðə disk məʃi:n, bikoʒ ði:z lætər ə dʒenərəli mə: distiŋt ðən founəgræf rekɔ:dz, bisaidz lɑ:stiŋ meni taimz əz lɔŋ; ənd sekəndli ðət ðei ʃəd bi pʌblɪʃt, if pɔsəbl, sou ðət rekɔ:dz ʌidentikl wið ðouz in ju:s ət *grənəbl mei bi prækjuərəbl bai ðouz hu: ju:z prəfəsə *rɔsɛ'z buk elswə.

ðə stail əv prənʌnsieifn reprizentid in ðə trənskripsənz kən bi θərəli rekəmendid fə ti:tʃiŋ pə:pəsiz, bi:ŋ fri: frəm æfekteifnz ən ðə wʌn hænd ənd vʌlgərizmz ən ði ʌðə. misprints ə fju: in nambə. in fækt, bət fə wʌn əbdʒeksən (in auər əpinjən ə veri greiv wʌn) wi: ʃəd hæv nou heziteifn in rekəmendiŋ ðə buk əz wʌn əv ðə best əv its kaind in igzistəns. ði əbdʒeksən kənsists in ðə fonetik ælfəbit ju:zd. prəfəsə *rɔsɛ dəz nɔt ju:z ði ælfəbit əv ði *af*, bət həz ədɔptid ðæt inventid bai *ruslo (Rousselot). wi: giv hiər ə ʃɔ:t spesimin əv ðə trənskripsən.

suvā pursamuzé lezomædekipaj
prènædezalbatrós, vastæzwazódemèr,
kiswíwætédolākōpanōdævwayaj
lænavíræglisāsurlægufrazamèr.

wi: du: nɔt sei ðət ði ælfəbit ju:zd iz ə bæd wʌn. ðæt it sətʌli iz nɔt. laik ɔ:l ʌðə sistimz it hæv its merits ənd difekts, its pətikjule merit bi:ŋ ðət it ɔproutʃiz samwət niərə tu ɔ:dinəri frənf speliŋ ðən iz ðə keis wið ði af sistim. bət ðis merit iz,

in auer epinjen, mō: ðen kauntøbælonst bai ðe difekt, wits in fækt folouz ez e kōnsikwens, ðet ðe sistim iz isensæli e wan-længwidz sistim; it iz nōt wan wits kēn kēnvi:njēntli bi əplaid tu eni aðe længwidz ðen frens.

əman ðe maine difekts ev ði sistim ande kōnsidereisn wi: mei nout ðe veri ansætisfæktəri simbl u, end ði æbsns ev ə:l indikeisn ev lenθ end stres. wi: sēd ə:lsou laik tē si: e prisais definisn ev ðe tē:mz “tē:br uvē:r” end “tē:brē ferme”, ju:zd bai prəfese *rōsə tu indikeit seidz ev vauel kwōliti, end əplaid tu ə:l vauelz inklu:diŋ ði a saundz. əgein, wi: θiŋk it annesiseri fē præktikl pə:pəsiz tē distingwis tu: vərəiətiz ev i, u, end θri: vərəiətiz ev e, a, o; sət:nlī in ðe keis ev inglif stju:dnts ði:z mainju:t distiŋksenz er anədvaizəbl. inglif pi:pl hæv sou strōŋ e tendēnsi tē ripleis ðe frens tens i bai ðe læks i, ðet in ə:də tu etein ðe kōrekt frens prənansieisn ðei mēst eim et meikiŋ ðe saund ez tens ez pəsəbl in ə:l keisiz. əgein, ikspieriēns souz ðet ði ævəriðz inglif stju:dnt hæv greit difiklti in distingwisin bitwi:n ðe tu: saundz e end ε; ðen wai meik mætəz mō: komplikeitid bai traiin tē ti:tʃ him θri: vərəiətiz ev e saund? ən eksələnt frens prənansieisn mei bi eteind bai ju:ziŋ ðe tu: vərəiətiz e, ε ounli. wen ði inglifmēn kēn prənauns ði:z kōrektli end ju:z ðem kōrektli in spi:tʃ (end hau meni a: ðeə hu: əraiv i:vn ez fə:r ez ði:s?), it iz taim inaf fē him tē tē:n hiz etensən tē ðe mainju:tə naisitiz ev saund. wi: du: nōt, hauevə, wis tē lei andju: stres ən ðis point; it iz wan ən wits difrēnsiz ev epinjen mei veri ri:znəbli igzist.

wəə wi: du: fi:l ðet ðe sistim ədoptid bai prəfese *rōsə et *grənəbl wil pru:v ansætisfæktəri tē moust stju:dnts end ti:tʃəz ev fonetiks iz ən ðe skɔ:r ev ju:niti. it iz ju:niti ev fonetik skript ðet hēz givn sou greit ən impitəs tē fonetiks in ri:snt taimz. twenti jē:z əgou, wen evri ə:θə həd hiz oun fonetik sistim, ðe sabdzikt nətʃerəli etræktid fju: seiv spēsəlists; bət nau ðet moust ə:θəz hæv ədoptid ði: intənæfnl sistim, ðe stju:dnts ev ðe saiens e tē bi reknd bai θauzndz, end e nolidz ev fonetiks iz ræpidli kamin tē bi rigə:did ez ən indispensəbl kwōlifikeisn fē længwidz ti:tʃəz. if, hauevə, ən influensəl ju:nivə:siti — end it iz evidēnt ðet *grənəbl ju:nivə:siti iz laikli tē bikam veri in-fluensəl in ðe fonetik wə:ld — disaidz tē ridzekt ði: intənæfnl sistim, wi: fiə ðet ðe prougres ev ðe saiens mei bi nōt e litl rita:did. ðouz hu ev stadiid fonetiks et *grənəbl wil heziteit tē pəsju: ðe sabdzikt elswəə, end ðouz hu er ekastəmd tē ði: in-tənæfnl sistim wil θiŋk twais bifo: gouiŋ tē *grənəbl.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

ordinari buks ev daieloz e dal en ti:djes, en giv litl a nou fesiliti in ðe ju:s ev ðe længwidz. ðse metieriel iz dgenereli sou il ereinzd, end sou ouveloudid wið stiltid end ankomen ikspresenz, — i:vn wen not æbseljuti inkerekt, — ðet ðei se:v præktikeli nou gud pæ:pəs, en ðe litl ðet wan læ:nz frəm ðem iz ofn erounjes.

ðis buk iz nou iksepsn tē ðe dgenerel ru:l. æ:lðou ðe mæte iz en ðe houl matsf betē ðen ordinari, jet ðe moud ev ikspresn iz ofn stif, annætjerel en pritenfes. tu giv e fju: igzæ:mplz : — en peidz 7 wi faind in a:nse tē ðe kwestjen “wai d ju lav jə pæ:rənts?” ðis riplai, “bikæ:z ðei du æs sou matsf gud.” egein, “d ju teik fuge wið juer *oun* finger?” peidz 192. “et *witf* moumænt ev ðe jier iz kœ:n raip?” peidz 176. “*hau* iz e mæn hu: kœ:nt si: ? hi z blaind.” peidz 55. end en peidz 14, “wæt hev ju drank?” ðis tē mai maind sædgests ðet ðe pæ:sn ez drank mæe ðen iz gud fər him; bet wi risi:v ðe maild a:nse, “ai v drank e kap ev ti:.”

wi rikwaie mæe præktikl buks, end it iz imp:tent ðet ðe prænansieifn sæd bi imprest epon ðe læ:nə frəm ðe veri biginiŋ. “pur akeri:r yn bæn prænōsjasjō d yn lā:g etrūzē:r, il fot aprū:dr a bjē prænōse de l premje mōmā; yn fwa k ōn a kōtrakte d mōvsz(z) abityd ð s ā defē ase difisilmā.” (*Franke-Jespersen.*)

in ðe preznt wœ:k, et ðe hed ev i:tsf daieloz iz givn en inglif-frenf vœkæbjuleri (bet not bai eni mi:nz o:l ðe nju: wœ:dz kenteind in ðæt daieloz) wið e founetik trænskripsn ev ði inglif wœ:dz. ðe buk wœd bi matsf impru:vd bai e kœfl rivifn ev ði:z vœkæbjuleriz en ði eðifn ev en indeks et ði end giviŋ referensiz tu ðe peidziz wær i:tsf nju: wœ:d fœ:st epiēz. in ðe trænskripsn itself ðer e wan e tu: points witf kœ:l fē noutis. ði ælfœbit ju:zd iz ðæt ev ði af wið e fju: mœdifikeifnz. ðe moust mæ:kt pikju:liæriti iz ðe ju:s ev I, witf epiēz tē bi e kœnfju:zn bitwi:n its ordinari signifikeifn, fœ:t læks i, æz in it (*it*), (h)im (*him*), bit (*bit*), en miste *Jones'* spefl ju:s ev ðis simbl in satf wœ:dz ez haūst (*highest*), dmaī (*deny*), imidz (*image*) etc..¹

it iz not edvaizēbl in e buk ev ðis klæs tē komplikeit mætez bai intrædju:siŋ spefl simblz fē satf saundz, ez ðei ounli ouveloud ðe trænskripsn wið ju:slis distiŋksnz witf diskaridz ðe bigine wiðaut sikjueriŋ eni præktikl edvæ:ntidz; bisaidz ði o:θer iz not o:lweiz kœnsistent; fər instens: peidz 5, “tu bai”, bet en

¹ [i j a isi yn erœ:r. dapre l *Exposé*, i signifi presizemā yn vwajel ētermedjē:r ātrē i e e. — P. P.]

peidz 22, *by* iz givn ez *bai*; p. 12, *traɪ* ən, ən p. 142, *traɪ* ən *traɪ*ŋ; p. 22, *dmaɪ*, p. 5, *hwaɪ*, p. 153, *tə:mmaɪ*; bet pp. 33, end 149 *bɪsaɪdz*, p. 12, *tait* end *laɪkɪ*, p. 93 *klaimɪt*, p. 71 *kæbɪdz*, p. 200 *egzesaɪz* (sik); p. 33 *enɪθɪŋ* bet p. 35 *nʌθɪŋ*; ən pp. 2 end 11 *wɪ faɪnd bɔɪ*, bet ən pp. 187 end 199 *bɔɪ*, (ðe ju:zuel fə:m) ə:l fe ðe seim wə:d *boɪ*; ən p. 5 *sɪtɪ* ən p. 37 *pɪtɪ*, bet ən pp. 169 end 153 *preɪtɪ*; ði:z wə:dz fə:m e pə:fɪkt *raɪm*, ðen *wai nɒt rait ðəm əlaɪk*, *ɪksept əv kɔ:s ði ɪnɪfl letəz*. *brɑ:nʃ* əke:z ən pp. 61, 80, end 176 ez *brɑ:ntʃ*, bet ən p. 157 ez *brɑ:ntʃ* (twais); ðe læte, evidentli e misprint. *bai ðe saɪd əv ɪntərɪstɪŋ* 148, *ɪnsɪkt* 77, end *ɪmpɔ:t* (naun) 94, *wɪ əv ɪm'pɔ:t* (və:b) 94, *ɪndɪd* pp. 13 end 80, *ɪntend* 95, *ɪnvəɪt* 22, end *ɪmpouz* 37. *wɒt iz ðe ju:s əv sɑ:tʃ mɪnju:t dɪskrɪmɪneɪʃnz ɪn e bu:k ɪntendɪd fe læ:nəz, ɪ:v n ɪf ðeɪ wɜr æbsəlju:tli kərəkt? bet ði ə:θər ɪmsɛlf rɪmɑ:ks ðət ɪ:v n ðe moust rɪgərəs trænskrɪpʃn kn ɔunli prɪtend tə rɪkɔ:l ðe saundz hə:d. ðæt bɪ:ɪŋ ðe keɪs, sɑ:tʃ faɪn dɪstɪŋkʃnz end ɪnkɔŋgruɪtɪz ʃəd bɪ əvɔɪdɪd ez fɑ:r ez pɔsɪbl, ə, wen ðeɪ əke:, ʃəd bɪ noutɪd, ʌðəwaɪz ðe e ɪmplɪ e stɑmblɪŋblɔk, ən nɒt e help, end ɔunli sə:v tə dɪsgɑst ðe bɪgɪnə.*

ðer iz ə:lsou ən ɪnkənsɪstənsɪ ɪn ðe ju:s əv ðe faɪnl *ou*. *wɪ faɪnd ə:lmost saɪd baɪ saɪd*, p. 73 *rou* end *medo*, p. 74 *grou*, *sou*, end *swɔlo*, p. 142 *ə:lðou*, p. 2 *ə:lso*; 39 *əgo* bet 196 *əgo*; 197 *reɪnbou* bet 29 *reɪnbɔ(u)*; 198 *snou*, 141 *rət(ə)n rou*, 180 *crou* (sik), bet 183 *elbo*, 141 *felo*, 68 *θaro*, end 77 *fɔlo*. *aɪðe ði u ʃəd bɪ ɪnsɛ:tɪd evrɪwɛə, ər ɪt ʃəd bɪ left aut ɪntaɪəli.*¹

e laɪk ɪnkənsɪstənsɪ əke:z ɪn ðe ju:s əv faɪnl *r*, fər ɪgzɑ:mpl, ən peidz 178 *wəɪld bɔ:r*, bet *bɛə*, p. 72 *bəə*; p. 176 *pɛə*, bet *fɔ:r* (*fɪr*); 4 *ðeɪ ɑ:r*, 5 *taun ər sɪtɪ*, 6 *fɑ:r frɔm*; 12 *nɪ:ðe nɔr*, bet 47 *n ɪ:ðe nəə*, (nou menʃn wɔteve bɪɪŋ meɪd əv ðe mɑ:tʃ məə ju:zuel prənɑnsɪeɪʃn *nai:ðe*; *simɪləli ɪ:ðe fər aɪ:ðe* pp. 40 end 153).

nʌθɪŋ iz sed əbaut grɛdeɪʃn, wɪtʃ pleɪz sɑ:tʃ ən ɪmpɔ:tənt pɑ:t ɪn ɪŋglɪʃ prənɑnsɪeɪʃn. ɪ:v n ɪn ðe veri fju: ɪnstənsɪz wɛə wɪ mɪ:t wɪð freɪzɪz wɪ ə:lsou faɪnd dʒenərəli *nʌθɪŋ* bet strɔŋ fə:mz:— 5, *ðeɪ ɑ:r tu bɪ hæd*, 10 *aɪ beg ɜr pɑ:dn*, 26 *hɪ ɪz əfreɪd*, 2 *du ju wənt, tu faɪnd*; bet p. 9 e *pɛə* əv *buwts* (fe ðe məə ju:zuel *pɛ:r əv*) kəmpeəd wɪð p. 82 *hau dju duw*, 54 *njuw set*

¹ [wɪ: feɪl tə sɪ: mɑ:tʃ ɪnkənsɪstənsɪ. ði: ɪgzɑ:mplz hɪə gɪv n sou e feɪli kənsɪstənt ju:s əv *ou* ɪn strest sɪləblz end *o* ɪn ʌnstrest sɪləblz. ði: æktjuəl ɪnkənsɪstənsɪz (æz ɪn *əgo*) e nou daut misprints. — D. J.]

əv tijθ, 72 ən əkaunt əv, 13 ə kap əv tij, ets. ænd ðə greitist difiklti fə frenʃ pju:pilz, ði h, safəz ðə seim wənt əv əgri:mənt, fər ən p. 110 wi faɪnd weðə (*whether*) bi ðə said əv evrihwɛə (*everywhere*). if ði h wɜr insɛ:tid in ðə lætə wɜ:d it wəd sɛ:tnli bi: ə:lsou in ðə fə:mə, bət cf. *Sweet*, *Spoken English* p. 9; *Jones*, *Transcriptions* § 5. p. 5; *Rippmann*, *Specimens* p. VIII; — ə:lðou *Sweet*, *Primer Phonetics* § 214 əpiəz tə θiŋk it prəbəbl ðət ʌ wil bi kəmpli:tli ristə:əd in ə fju: dʒenə-reiʃnz.

misprints ər ə:lsou ra:ðə nju:mərəs, bət in ðə nekst idisn. ði:z wil nou daut bi rektifaɪd. ðə moust glɛəriŋ ɑ: p. 128 pli:z ki:p ði:z ən kouts hiə, instəd əv li:v jər hæts ən kouts hiə; ən p. 100 kɛ:s sɛkə se ʃo:z? fə kɛskə s ɛ k se ʃo:z? ə, kɛskə se ʃo:z?.

əz rigɑ:dz ðə ki:wɛ:dz ði ə:θər əpiəz tu əv gən aut əv iz wei tə tʃu:z ʌnkəmən wɛ:dz. əpiŋjənz mei difə əz tə ði ədvaizəbiliti əv ðis, bət ai θiŋk it iz veri kwɛstʃənəbl tu intrədju:s slæŋ wɛ:dz. it wəd sɛ:tnli bi ə ləŋ taim bifə:ə ðə pju:pil mi:ts wið sɑtʃ wɛ:dz əz væt (*cave*), tik (*crédit*), lət (*sort*), miə (*simple*), mi:d (*Mède*) ets., in ði ə:dinəri kɔ:s əv iz ri:diŋ. ðen əgein ði ə:θər iz nət ə:lweiz pətikjuləli hæpi in iz tʃɔis əv kərispəndiŋ frenʃ wɛ:dz, ə:lðou hi iz kɛəfl tə rimɑ:k ðət ðə frenʃ saundz reprizent ounli “apɔɛprɛ” ði iŋglif saundz; wai ðen gou tə ðə trabl əv institju:tiŋ ə kərispəndəns wɪtʃ dɑznt igzist. fər instəns, wi faɪnd ði o əv lɔbe (*loub*) meid tə kərispənd wið au əv faute (*fo:t*); noise (*nɔiz*) wið Moise (*mɔi:z*) — ən əsendiŋ fər ə disen-diŋ difθəŋ; met (*mɛt*) wið ði é in *rencontré* (*rɑ:kɔ:tre*), bət wið ðə rimɑ:k “saund intəmɪ:dʒət bitwi:n é əv né (*ne*) ænd e əv net (*net*)” — cp. *Passy*, *Sons du Français* §§ 87 ænd 167, *Rambeau*, *Chrestomathie* § 41. — y əv city tə kərispənd wið é in *cité* (*site*), wið ðə rimɑ:k “saund intəmɪ:dʒət bitwi:n i ænd é, niərə tu é”. fə ði:z lɑ:st tu: saundz sɛ:tnli mɑtʃ betə kəmpəriʃnz kəd əv bin tʃouzn. tə mai maind ðə faɪnl é'z əv rɑ:kɔ:tre ən site ɑ:r aidentikl, mid-frant-nærou, wailst ði e əv met iz mid-frant-waid, tə sei nɑθiŋ əv its mɑtʃ greitə læksiti; ænd ðə y əv city iz hai-frant-waid, louəd ən ritræktid (= i⁺), bət jet, əz *Sweet* sez, *Sounds of English* § 203, iz distiŋkt frəm ðə reizd ɛ⁺ əv *insect* əz kəmpɛəd wið *sect*. cf. ə:lsou, *Sweet*, *Primer of Phonetics* § 43.

— əz rigɑ:dz ðə trænskriptsn itself, ai kənsidə it iz ra:ðə tu kəmplikeitid. it iz ʌnesisəri in ən elimentəri buk əv ðis klɑ:s tə mɑ:k ði əbskjuəriiti əv ðə vauəlz. ðə digri: əv əbskjuəriʃn əv kɔ:s dipendz tə sam ikstent ən ðə rəpiditi wið wɪtʃ ðɛ r ʌtəd, ən.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



infatti ke lla lungezza di pozittsjo:ne non ɛ ppossibile se nnon in 'sillaba kju:sa.

4. ma anke nel lati:ne volga:re akkade:va la stessa kɔ:sa, e ho prɔ:va il fatto ke *tēsta*, *fēsta*, *vēs̄pa*, *tōstu*, *ōstre-a* anno da:to in italja:no *testa*, *festā*, *vespa*, *tosto*, *ostrica* = *tēsta*, *fēsta*, *vespa*, *tosto*, *ostrika*; mentre ě, ǔ tɔ:nitʃi in 'sillaba aperta danno regolarmente *ie*, *uo* = [jɛ, wɔ] ko:me in *diede*, *pietra*, *fuoco*, *cuopre* = *djɛ:de*, *pjɛ:tra*, *fwɔ:ko*, *kwɔ:pre*, da *dēdit pētra*, *fōcu*, *c[o]ōp[e]rit*.

5. in italja:no pɔi si prɔ:va ke lla esse impu:ra fa s'sillaba kon la vɔka:le pretʃedente, per'ke lla vɔka:le segwita dalla esse impu:ra ɛ bbrɛ:ve: e nnoi sappja:mo ke nnella nostra lingwa le vɔka:li so:no sempre lunge in 'sillaba aperta, sempre brɛ:vi in 'sillaba kju:sa.¹⁾ si kon'frontino, per ez. *peso* e *pesco*, *padre* e *pasto*, *cosa* e *costa*, ... = *pe:so*, *pesko*, *pa:dre*, *pasto*, *kɔ:sa*, *kɔ:sta*, ...

6. ɔ vvoluto no'tar kweste kɔ:se — del resto molto fattʃili ad osserva:re — per'ke nnon solo il *vulgus grammaticorum*, ma neppure il JOSSELYN (*Étude sur la phonétique italienne* — Paris, 1900, p. 158) se n ɛ akkɔrto, kon tutti i swɔi strumenti.

Roma.

AMERINDO CAMILLI.

[la pronuntsja ke ttraskri:vo ɛ kkwellā ke ɔ udito da Tommaso Salvini su lla ʃʃɛ:na.]

kɔrɛspɔ:dā:s

inglɪʃ ɔ.

in ði eɪprəl mɪʃ, ði editɪ spɪjks əv aʊr ədaptɪŋ ðə saɪn ɒ hwɪtʃ i əz juwzd ɪn ɪz *Petite phonétique comparée*. aɪ əm glæ:d tə sɪj ðət wʌn əv aʊr moʊst emənənt mɛmbɪz bəlɪjvz sʌtʃ ə saɪn wəd bi "ytil". bət ɪz ɪt əz "rɑ:rmā nesɛsɪ:r" əz daktɪ *Passy* ɪmplaɪz?

wɪ ədmit sɪks dɪgɪɪz əv ɔʊpənɪs fɪ ðə frʌnt vʌvəlz, ɪ, ɪ, e, ɛ, æ, a; hwɔɪ ʃəd ðɪ bi ɔʊnli faɪv fɪ ðə bæk sɪ:rɪz u, ʊ,

¹⁾ nello stesso mɔ:do si prɔ:va ke i swɔ:ni *gli*, *gn*, *sci* so:no raffor-tsa:ti. si kon'frontino, per ez, *filo* e *figlio*, *peno* e *pegno*, *uso* e *uscio*, ... = *fi:lo*, *fi:lfo*, *pe:no*, *pe:ppo*, *u:zo*, *u:ʃfo*, ...

o, ɔ, —, a? ə siksθ saɪn ɪz nɪdɪd fər ɔməɾəkən ɪŋɡlɪʃ; ɪn ðə teɪbl baɪləʊ, ɪtæɪk ɔ mɪjnz ə veri ɔʊpən saʊnd kærɪspændɪŋ tə ə əz æ dʌz tə ɛ. aɪ dɪstɪŋɡwɪʃ ðə fəʊlɪŋ θ a ɔ saʊndz; ðoʊz əv laɪnz 1-3 ɪ kləʊsɪst, 4 les kləʊs, 5-6 ɔʊpən, 7-9 veri ɔʊpən.

sei say,	noun known,	rouɪ ɪ ɔ:ɪ rower
sed said,	non none	
ve:ri vary,	glo:ri glory	
fɛ:ri fairy,	stɔ:ri story,	rɔɪ roar
læ:st last,	kɔ:ɪŋ coughing,	rɔ:ɪ rawer
hæst hast,	kɔfi coffee,	swɔlə swallow
a:mz alms,	ɔfɪ offer,	fəʊlə follow
ɑ:m ¹ arm,	bəʊ bɔʊ ¹ borrow	
aɪl aisle	aʊl owl	

ɔ ɪz laɪk ðə vauəl əv brɪtɪʃ raw; ɔ ɪz stɪl ɔʊpənɪ. ə sɪməɪ dɪstɪŋksən sɪjnz tə bi meɪd ɪn brɪtɪʃ nɔ:t ən nɔt; ðə læk əv səpərɪt sɪmblz led *Western (Englische Lautlehre)* ɪntə ðɪ ɪnkən-sɪstənsɪ əv raɪtɪŋ mɔ:ə ən pɔ:ə bɪsaɪd kɛə, fiə, puə.

[maɪ ɪj, uʊ mɪjɪn ɪɪ, uú; ʌ ɪz nɪrli ðə seɪm əz ə.]

e. h. tatl.

la fami:j fənetik

— H. Logeman (796) a ete farze d l ěspeksjō d l āsepmā d l ā:glɛ dā lez ekol kəmynal de la vil de Gand.

— H. G. Wright (106) ɛ nɔme prɔfɛsɔ:r d ā:glɛ dāz ɪn ekol a Dessau.

— M^{lle} M. Lizé-Ingold (82) ɛ nɔme prɔfɛsɔ:r d ā:glɛ ɔ kɔlɛ:ʒ de Fécamp.

sa e la

— nu rsəvō, ān eprɔ:v, lə prɛmjə nɪmɛrɔ de *Lectures françaises*, rɔvy destɪnɛ a pɔpɪlari:ze l etɪd dy frā:sɛ ā bɔhɛ:m.

¹ [baɪ ā aʊə kɔrɪspɔndənt mɪ:nz nou daʊt ðə vauəl a prɛnaʊnst wɪð sɪməlteɪnjəs kɔ:ɪŋ bæk əv ðə tɪŋ. ðə sɪmbl fə ðɪs ɪz strɪktli ɔ. D. J.]

j a dez eklersismā fonetik done ā not, e yn parti spesjalmā fonetik a la fē; s e notr ami A. Frinta ki s ā farz; bjēn ātā:dy il ā:plwa l alfabe dy mf.

— et e mi:tiŋ ev sam ev ðe membez ev ðe mōden længwidz əsousieifn ən okt. 8^o, miste H. O'Grady spouk ən ðe ju:s ev fonetiks ez ən intigrəl part ev ðe direkt meθed ev længwidz ti:tŋ.

situ:siō finā:sje:r

aktif

ā kē:s o 30 au 1909 ⁽¹⁾	frā	896.—
1 kōt. dē m. aktif, 1909: Knowles		6.—
36 kōt. dē m. ad., 1909: Tam, Driesler, Campagne, Wood, Muirhead, Lang, Gillie, Cockle, Evans, Thomas, Barbosa, Zander, Pflugheil, Pfau, Sponagel, Patte, Oestreicher, Simiand, Kirchhoff, Gagnot, Astier, Bouillercé, Pioppa, Renisch, Janin, Copland, Turnbull, Butler, Fox, Mac-Farlane, Hume, Karigl, Suryanarayana, Venkayya, Daivadhunam, Rajuppu		126.—
2 kōt. m. ad., 1910: Zander, Barbosa		7.—
1 kōt. dē m. ad., 1911: Barbosa		3.50
1 kōt. dē m. ad., 1912: Barbosa		3.50
1 kōt. dē m. ad., 1913: Barbosa		3.50
8 drwa d egzamē: Hassenpflug, Lockhart, Fryer		15.—
1 kōt. dē m. aktif a vi kō:plēte: Rippmann		37.50
dō: Sheldon Ridge		1.25
ē:terē dy kapital sōsjal		37.50
	<hr/>	
	total dē l aktif frā	636.75

pasif

not d ē:primri, mf dē zyje-au	frā	400.—
„ sylemā (Shakespeare)		100.—
„ mf dē septā:br-ōktōbr		450.—
sēkrētē:r dē redaksiō, septā:br-ōktōbr		50.—
verse o kapital sōsjal (2/3 Rippmann)		25.—
frē d sēkrētārja		21.—
frē dive:r		10.—
	<hr/>	
	total dy pasif frā	1056.—
	defisit o 30 oktōbr frā	419.25

1. par sqit d yn dubl ercē:r, l āks:s dy mwa d au a ete ē:dike kom etā d 197 frā.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

parti dez elɛ:v

frā:se

le kək e le rna:r

Ńen ʒoen kək, pɛrʃe dāz Ńen arbɾe syr yn brā:ʃ trez elve, ʃā:ts si fə:r, k Ńe rna:r ki pa:se par la ll a ātā:dy. il aku:r bjē vit e di o kək,

“kəmā sa vat i, mō ʃer ami? ʒə sqi bjē kō:tā d tɔ rvwa:r.

— mersi, di l kək; sa va osi bjē k pōsibl.

— alɔ:r desā bjē vit dɔ l arbɾe, ʒə t ā pri, pur kə ʒ t. ā:bras.

— nō mersi, di l kək. ʒ e ātā:dy di:r a mō pɛ:r kə l rɔna:r n s:m rjē tā k la ʃɛ:r dɔ kək, e k i n ān a pa ply to vy Ńe k i vø l mā:ʒe.

— kel be:ti:z! i n j a pa Ńe mo d vre dā s kə tō pɛ:r t a di. e dabo:r, ʒystemā, tu lez animo vʃen dɔ kō:kly:r āsā:bl. Ńe tre:te d pɛ perpetʃel.

— a vremā? vʃwala ki m fe bjē ple:zi:r,” di l kək; e ā mem tā il alō:ʒs l ku kəm si i vwaje kekʃo:z dā l lwē:tē.

“me keskə ty rgardɔ dō par la, mō bɔn ami? di l rɔna:r.

— o: s n e rjē; yn mɔ:t dɔ ʃjē kurā ki vʃen par isi ā galɔpā d tut lɔer fɔrs.

— ē? kəmā? yn mɔ:t dɔ ʃjē kurā? alɔ:r il e grā tā kə ʒ dekā:p.

— dekā:pe, purkwa sa? ā tā d pɛ!

— a, me, vwala; i j a dis a parje kōtr Ńe k se vilē rɔkɛ n Ń pa ākɔr ā:tā:dy parle dy tre:te.”

e ā di:zā sa, mɛ:trɔ rɔna:r a pri se ʒā:b a sō ku, tā:di kə l kək rjɛ d bō kɔ:r.

ā:gle

ðe 'hedʒ(h)ɔg end ðe 'hɛe

'wʌn 'fain 'mɔ:niŋ in 'hɑ:vist taim, (h)wen ðe 'pɔpiz wɛr in 'flaʊ, ðe 'sʌn wɛz 'ʃainiŋ in ðe 'skai, ðe 'mɔ:niŋ -'wind -wɛz. 'blouŋ 'fɹɛʃli ɔʊvɛ ðe 'stʌbl, ðe 'lɑ:ks wɛ 'siŋiŋ in ði 'sɛ(r),

ən(d) 'pi:pl wə 'gouɪŋ tə 'tʃə:tʃ in ðə 'sændi 'klouðz. 'evriθɪŋ ðət hæd 'laɪf 'si:md tə ri'dʒɔɪs; ən(d) ðə 'hedʒ(h)ɔg wəz 'glæd 'tu:.

ðə 'hedʒ(h)ɔg 'stud bɪfə: hɪz¹ 'də: wɪð (h)ɪz 'ɑ:mz 'fouldɪd, ənd wəz 'lu:kɪŋ 'ʌp ɪntə ðə 'mə:nɪŋ 'es(r), ənd 'hɑ:mɪŋ ə 'tʃu:n. '(h)weɪl hɪ: wəz 'ðʌs 'sɪŋɪŋ 'sɔ:ftli tu (h)ɪmsɛlf, ɪt ə'kə:d tə hɪm² ðət (h)weɪl (h)ɪz 'waɪf wəz 'wɔ:ʃɪŋ ən(d) 'dresɪŋ ðə 'tʃɪldrən, 'hɪ maɪt əz wɛl 'wɔ:k 'aut ɪntə ðə 'fi:ldz ənd 'lʊk ə'baut (h)ɪm, ənd 'si: hæu (h)ɪz 'tə:nɪps wə gru:ɪŋ. 'ði:z 'tə:nɪps gru: 'niə hɪz³ 'hɑ:ʊs, ənd 'hɪ: ənd (h)ɪz 'fæmɪli wɛr ɪn ðə hæbɪt əv 'sti:lɪŋ ðəm tu 'i:t, ən(d) sou (h)ɪ: 'lʊkt əpən ðəm əz (h)ɪz 'oun. ðə 'hedʒ(h)ɔg 'ʃʌt (h)ɪz 'də bɪ'hænd (h)ɪm, ən(d) bɪ'tʊk (h)ɪmsɛlf tə ðə 'fi:ldz. hɪ: 'hædnt ɡɔn veri 'fɑ: wɛn (h)ɪ: 'mɛt ðə 'hɛə, hu əd ɡɔn 'aut fɛr ə 'sɪmɪlə 'pɛ:pəs — ɪn 'fækt tə 'lʊk ət (h)ɪz 'kæbɪdʒɪz. '(h)wɛn ðə 'hedʒ(h)ɔg 'sɔ: ðə 'hɛə 'kɑ:mɪŋ, hɪ: 'wɪft (h)ɪm ɡʊd 'mə:nɪŋ. bət ðə 'hɛə, hu: wəz ə 'veri 'ɡrænd 'dʒɛntlmen ɪn (h)ɪz 'weɪ, ənd veri 'praʊd ɪntə ðə 'bɔ:ɡɪn, 'dɪdnt ri'tə:n ðə 'hedʒ(h)ɔgz sə'l(j)u:t, bət 'sɛd tə hɪm² wɪð ə 'lʊk əv sju:pə'sɪljəs kən'tɛmt: "(h)wɔt ə ju: 'du:ɪŋ, 'rɑ:nɪŋ əbaut ðə 'fi:ldz sou 'ə:lɪ ɪn ðə 'mə:nɪŋ?"

"ai v 'dʒʌst kɑ:m 'aut f(ə)r ə 'wɔ:k," ɑ:nsəd ðə 'hedʒ(h)ɔg.

"'aut f(ə)r ə 'wɔ:k!" rɪpɪ:tɪd ðə 'hɛə wɪð ə 'lɑ:f. "ai 'θɪŋk ju: maɪt 'ju:z jɔ: 'legz tə 'betə 'pɛ:pəs."

'ðɪs 'spi:tʃ ə'nɔɪd ðə 'hedʒ(h)ɔg 'veri 'mɑ:tʃ. ə 'hedʒ(h)ɔg kən 'bɛə 'moust θɪŋz, bət (h)ɪ: 'nevər əlɑuz 'eniθɪŋ tə bɪ 'sɛd əɡeɪnst (h)ɪz 'legz, bɪkɔz ðeɪ hæpn tə bɪ 'krʊkɪd baɪ 'neɪtʃə. sou (h)ɪ: 'ɑ:nsəd: "ai s(ə)'pouz ju: ɪ'mædʒɪn ju: k(ə)n du: ə 'ɡʊdɪl 'mɔ: wɪð 'jɔ: legz ðən 'ai k(ə)n du: wɪð 'maɪn?"

"ai 'flætə maɪsɛlf ai 'kʊd," rɪplɑɪd ðə 'hɛə.

"'ðæt rɪ'meɪnz tə bɪ 'si:n," kraɪd ðə 'hedʒ(h)ɔg. "ai 'bet ju: ðət ɪf wɪ: 'rɑn ə 'reɪs, ai l 'mænɪdʒ tə 'pɑ:s ju:."

"'ðæt s ə 'ɡʊd ai'dɪə, 'ju: wɪð jɔ: 'krʊkɪd 'legz," lɑ:ft ðə 'hɛə; "bət 'ai daʊnt 'kɛə; 'let ɪt 'bɪ: sou ɪf ju: 'wɔnt ɪt sou veri mɑ:tʃ. '(h)wɔt s tə bɪ: ðə 'bet?"

"ə 'ɡouldn 'ɡɪni ənd ə 'bɔtl əv 'wɑɪn," sɛd ðə 'hedʒ(h)ɔg.

"'ɔ:l 'raɪt," sɛd ðə 'hɛə; "'feɪk 'hændz ɔn ɪt, ənd 'let s dɪ'saɪd ɪt ət 'wɑ:ns."

"'ou, wɪ: 'ni:dnt bɪ: ɪn sɑ:tʃ ə 'hɑ:ri," sɛd ðə 'hedʒ(h)ɔg. "ai v hæd 'nʌθɪŋ tu 'i:t 'jet ðɪs 'mə:nɪŋ; ai l 'ɡou 'houm ənd 'hæv ə bɪt əv 'brekfɛst, ənd ɪn 'hɑ:f ən 'ɑuə(r) ai ʃ(ə)l 'bɪ: ət jɔ: 'sə:vɪs."

¹ ɔ: bɪfə:r ɪz.

² ɔ: tu ɪm.

³ ɔ: niə ɪz.

ðə 'hæ kən'sentid tə 'ðis, ən(d) ðə 'hedz(h)ɔg 'went ə'wei.
'ɔn ðə 'roud hi: 'sed tu (h)imself: "ðə 'hæ 'trasts in (h)iz 'lɔŋ
'legz; bət 'ai l 'plei (h)im ə 'trik. hi: 'θɪŋks (h)imself ə 'greit
'mæn, bət (h)i: z 'ounli ə 'stju:pid 'felou, ænd 'ai l meik
(h)im 'pei."

(tə bi: kən'tɪnju:d)

italjē

il ferro di cavallo.

un kontadino | traversava la campagna | col suo fido:lo
tommaso.

— guarda, ti disse cammin facendo, ecco per terra | un
ferro di cavallo; raccoglilo.

— o!, risponde tomaso, non val la pena | di chinarsi |
per così poca cosa.

il padre, senza dir nulla, raccolse il ferro | e se lo mette
in tasca. d'unto al villadzo, lo vende per qualche soldo | al
manekalko | e compra delle tigli:de. quindi | si rimettono
in cammino.

il caldo era grande | e il sole bruciava. non si scordze:-
vano | ne case, ne alberi, ne fontane. tomaso moriva di
sete | e camminava a fatica.

tutto a un tratto | il padre, come per caso, lascia cadere |
una tigli:da. tomaso si china, la raccolse | e la manda
avidamente. qualche passo più in là, il padre | lascia cadere |
un'altra tigli:da | e tomaso si china per raccoglierla | e
mandarla. e così | finché tutte le tigli:de | non furono
mandate.

allora | il padre disse a tomaso: rifletti un po', fido
mio; tu non ai voluto chinarti | una volta sola | per racco:-
lere il ferro di cavallo, e poi | ti sei chinato più ddi venti
volte | per raccogliere le tigli:de | che avresti potuto avere,
vendendo il ferro.

traskrittsjone di AMERINDO CAMILLI.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



n æn aveit nül de son æmpi:rø,
ki le:z ŝzahť æŋkontredi:rø.
mɛ:z il fū:rənt ɛ nü:t ɛ dzor
æŋ orɛ:zon por l æmpərour;
kar il fū:rənt de sa mɛ:zon,
ame:r lə dɔveint par rɛ:zon.
mɛ:z il fi:rənt ü:nə grānt æmpri:zø;
kwānt l æmpərour fiht sakrifi:zø,
sø sostrɛ:rənt li sɛt par sei
komə fre:rɛz æm bonə fei,
æm prive:lü: por de:u aore:r,
tʃeri:r, ɛ honore:r,
ɛ lü: pri:e:r por lour lipadzø
ɛ l æmpərour ki fū vɔladzø.
mɛ:z ænvi:ø nə poət mori:r
de malə dzænt. kar dɛhkovri:r
lour kove:nt lour mau koradzø
par di:t, par fɛ:t ɛ par outradzø.
isi: fi:rənt sil palai:n;
kar isɛuh ki lour prɛtʃɛin kozi:n
ɛhteint, æŋkü:ze:rənt au rei
k il voleint dɛgɛrpi:r sa lei;
ɛ isi: ont arɛ:zone:
l æmpərour, kom ɔ:r ɔi:r porre:s.

dialetto di ro:ma

er kaffettjɛ:re fisɔ:lofo.

l 'ommini de sto monno sɔ ll istesso
ke vvagi de kaf'fɛ nner mafini:no:
k u:no pri:ma, u:no dɔppo, e n antro appresso,
tutti kwanti pe'rɔ vvanno a n disti:no.

spesso mu:teno si:to, e kkattʃa spesso
er va:go grosso er va:go pittʃini:no,
e ss in'kartseno tutti n tsu l ingresso
der fɛ:ro ke li sfrappe m porveri:no.

e ll 'ommini akku'si vvi:veno ar monno
mistika:ti pe mma:no de la sorte,
ke sse li ddzi:ra tutti n tonno n tonno;

e mmo'vennose oppu:no o ppja:no o fforte
sentsa kapillo mai ka:lano a ffonno,
pe kkas'ka nne la go:la de la morte.

GIOACCHINO BELLI (1791—1863).

(*I sonetti romaneschi, vol. II, pag. 385 — Città di Castello, 1886.*)

traduttsjo:ne lettera:le itaj:na

il kaffettje:re filo:zofo.

Λ wə:mini di kwesto mondo so:no lo stesso
ke kkikki di kaf'fe nnel matfini:no:
ke u:no pri:ma, u:no do:pe e un altro appresso,
tutti kwanti pe'ro vvanno a un desti:no.

spesso mutano si:to, e kkattsa spesso
il kikko grosso il kikko pittsi:no,¹⁾
e ss in'kaltsano tutti in su ll ingresso
del ferro ke lli frandze im polveri:no.

e ΛΛ wə:mini ko'si vvi:vono al mondo
meskola:ti per ma:no della sorte
ke sse li dzi:ra tutti in tondo in tondo;

e mmo'vendosi oppu:no o ppja:no o fforte,
sentsa kapiro mai ka:lano a ffonno
per kas'kar nella go:la della morte.

traskrittsjo:ni di AMERINDO CAMILLI.

¹⁾ il kikko grosso kattsa spesso il kikko pittsi:no.

table de matje:r

1°. kestjõ administrati:v

	pa:g
liste de mǎ:br	1
nuvo mǎ:br.	41. 69. 93. 113. 137
ǰǎ:zmǎ d adres	42. 71. 94. 114. 139
sitqa:sjõ finǎ:sje:r	39. 62. 88. 109. 132. 153
egzamē d fonetik	33. 43. 76. 95. 116. 141
avi d no kǎ:ssje	44. 77. 97. 117
desi:zjõ dy kǎ:se:j.	74
avi	93
noz eleksjõ	115. 139

2°. artikle divs:r

notre vokabyłe:r fonetik (Verrier).	47
intənəfənl længwidz (Molenaar, Jones)	49
di: khynstliçə veltfpra:xə (Rübel)	51
kestjõ də deba (Frinta)	54
ro:mən ərθəgrəfi fər ðə daiəlektə əv rodi:fə (Thompson)	56
adres a W. Viëtor (P. P.)	73
ð prəgrəs (P. P.)	80
ðə simplifaid speliŋ səsaiəti (Jones).	80
ʔantvort (Viëtor)	96
i raffortamenti inittsja:li in itałja:no (Camilli)	101
si:nz frəm feikspiə in ði əridʒinəl prənansjeifn (Noël-Armfield)	117
ðə prənansjeifn əv ə:li inglif (Jones)	119
di: intənəfənl kəŋgrəs (Savory).	123
ā:ke:t (Camilli)	125
o syzə dy syplemǎ əjǎ:tifik (Zünd-Burguet)	141
fonetiks et grənəbl (Jones)	143
la səsə impu:ra (Camilli)	150

3°. korespõ:dǎ:s

a propo d me "kərskǎjõ" (Pereira)	36. 60
lantfrift im le:zəʔunteriçt (spi:zr)	106
inglif ə (Tuttle).	151



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

AVIS AUX MEMBRES.

Ce qui concerne la *rédaction du journal* doit être adressé, pour les articles en Anglais, et pour tout ce qui concerne les pays de langue anglaise, à D. Jones, M. A., 7 Copse Hill, Wimbledon Angleterre; — pour le reste à Paul Passy, Bourg-la-Reine, Seine. Les *articles* destinés à être insérés doivent être écrits sur le recto d'une feuille de papier in-quarto, en caractères phonétiques; on devra se servir de l'alphabet du journal, mais chaque auteur est libre d'employer la langue et de représenter la prononciation qu'il préfère; toutefois, en ce qui concerne les nuances, on est prié de les indiquer une fois pour toutes par une note, et de ne pas en surcharger la transcription. On est aussi prié d'écrire très lisiblement. Une épreuve des articles insérés est envoyée aux auteurs; ils sont priés de la corriger soigneusement sans y faire de changements importants, et de la renvoyer au rédacteur (*et non pas à l'imprimeur*) par retour du courrier. — *On n'insère que les communications des membres.*

Ce qui concerne *l'administration* doit être envoyé à l'adresse *Fonetik, Bourg-la-Reine, Seine*. Pour les mandats-carte venant de l'étranger, prière d'ajouter la mention *poste restante*. Ne jamais ajouter la mention *Paris* ou *près Paris*; ne jamais faire les mandats payables à Paris.

Les noms des *nouveaux membres* paraissent dans chaque numéro du journal avec les noms des personnes qui les ont amenés à la Société. Les noms des membres actifs sont précédés de *; ceux des membres à vie, suivis de V.

Il est *rendu compte* de tout ouvrage de linguistique ou de pédagogie qui nous est adressé *en double exemplaire*, ou même en simple exemplaire si sa valeur dépasse 10 fr.

Réclamer, avant la fin du mois qui suit la date de publication, un *numéro qui pourrait manquer*; passé ce délai, joindre à la réclamation la somme de 0 fr. 10.— On peut se servir pour cela d'une *carte postale réponse*, de n'importe quel pays (la réponse sert de paiement).

Toute demande de *changement d'adresse* pendant le courant de l'année doit être accompagnée du numéro d'ordre du membre et de 0 fr. 10.— Les membres dont la cotisation a été reçue au 1 janvier sont exemptés de cette dernière condition.

Les *annonces* sont reçues au bureau du journal au taux de 0 fr. 50 la ligne de 12 mots ou son espace. Conditions spéciales pour annonces répétées.

Les membres dont la cotisation a été reçue au 1 janvier ont droit pendant l'année, à 10 lignes *d'annonce gratuite* s'ils sont membres adhérents, à 25 s'ils sont membres actifs; les membres du conseil, à 50 lignes.

Bureau de la rédaction ouvert lundi matin de 9 h. à 11 h., excepté pendant les mois de juillet, août et septembre. — Paul Passy, rédacteur en chef, reçoit aussi à l'Ecole des Hautes Etudes (Sorbonne), le mardi à 4 h.

Les timbres étrangers ne sont reçus en paiement qu'avec une majoration de 25 %.

Le *Maître phonétique* est en vente (abonnements et vente au numéro) à Paris à la Librairie H. Le Soudier, 174 Bd St Germain.

ANNONCES.

Le curé de Dampierre-s-Bouhy (Nièvre), indique à tous le moyen d'avoir mémoire extraordinaire et d'apprendre facilement les langues. Renseignements gratuits.

Vient de paraître:

Liéfra, Colonie coopérative agricole à base socialiste chrétienne par^s Paul Passy.

En vente à la Société des traités, 33 rue des Saints Pères, Paris; 0 fr. 50 (au profit de l'œuvre). — Pour les membres de l'*af*: 0 fr. 25; écrire au bureau du *mf*.

Famille française près Paris prend pensionnaires désireux d'étudier le Français et la peinture. Grand parc, jeux de tennis et autres. Leçons de Français et de phonétique si on désire. Communications avec Paris par train et tram (25 minutes de la Sorbonne). S'adresser à **H. M.**, au bureau du *mf*.

Famille française à la campagne près de Paris

prendrait un seul pensionnaire étranger. Grand jardin. A 25 minutes de la Sorbonne. Prix modérés. — S'adresser à M. et M^{me} **Fleury**, rue Jean Louis Simet, Sceaux.

Demoiselle professeur désirant perfectionner allemand échangerait correspondances avec personne allemande voulant perfectionner français. — S'adresser: M^{lle} prof. au Collège de Jeunes filles Fécamp, S. Inf.

le

mε:trə fənetik

organ

de l asosja:sjō fənetik ē:ternasjonal

1910



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



table de matje:r

1°. kestjō administrati:v

	pa:z
liste de mā:br	1
nuvo mā:br.	65. 94. 122. 142. 167
ʃā:zmā d adres	66 95. 123. 143. 167
sitqɑ:sjō finā:sje:r	37. 67. 95. 124. 144. 168
egzamē d fonetik	33. 64. 93. 121. 141. 166
noz eleksjō	32
koleksjō dy zurnal	33
sirkylē:r	63
avi d no kō:seje	72. 99
avi	92. 121. 141. 165
desi:zjō ofisjel	92
desi:zjō prɔvizwɑ:r	141

2°. artiklō dive:r

fonetiks et grənobl (D. J.)	41
le nasa:li kondittsjona:te in italya:no (Amerindo Camilli)	44
œ ka:r də sjekl (P. P.)	69
sam i:st landən kraiz (Noël-Armfield)	75
ʃɔʎilingwa in italya:no (A. Camilli)	78
prɔnō:sja:sjō de lā:g klasik (P. P.)	97
ə tʃɔ:siəriən entətēinmēt (G. Heward)	101
ðə transkripsən əv inglif vauəlz (H. Palmer)	102
wɔntid: ə simbəl (G. Fuhrken)	107
le sillabe nel verso italya:no (A. Camilli)	108
prɔnō:sja:sjō skole:r dy latē (P. P.)	125
ðə trənskripsən əv inglif vauəlz (D. J.)	128
da:rʃtəlun mʊstərgyltigər ausʃpra:xə (G. Kewitʃ)	129
Atkinsonz „mauθ meʒərə” (D. J.)	134
prɔnō:sja:sjō skole:r dy grək (P. P.)	145
ju:nifɔ:m spelɪŋ fə ði æfrikən læŋgwidʒiz (wið ə ʃɔ:t ænælisiz əv ðə prənʌnsieɪʃn əv ðə *tʃɪndəʊ læŋgwidʒ) (D. J.)	148
prɔnō:sja:sjō kastijan de lā:g klasik (Arteaga Pereira)	152
a ppropɔzito dj un nɔvo dittsjonarjo italyano (Naef)	155

3°. kɔrespō:dā:s

la fonetik ān əstrali (Nicholson)	58
œ malœ:r (Lenz)	58
la dy:re de nazal frā:se:z (P. P.)	85
ʔam nɔfilolo:gənta:k (Viëtor)	115
kestjō persɔnel (P. P.)	159
alfabe (Camilli)	160

4°. kōtrā:dy

H. FORCHHAMMER & W. R. OTT DE VRIES, <i>Het Deensch voor Nederlanders</i> (C. Cloos)	34
G. DELOBEL, <i>Compte-rendu général du Congrès international à Paris du</i> <i>14 au 17 avril 1909</i> (P. P.)	45
C. HEATH, <i>A phonetic French Reader</i> (P. P.)	46
KR. SANDFELD JENSEN, <i>Bisætningerne i moderne fransk</i> (A. Wallensköld) .	46
L. HARCOURT, <i>German for beginners</i> (Noël-Armfield)	47
W. RIPPMANN, <i>Phonetic Section of Dent's First French Book</i> (D. J.) . .	48
B. DUMVILLE, <i>The Science of Speech</i> (D. J.)	49
S. SMITH, <i>Phonetic French Syllabaire for Schools</i> (D. J.)	49

IRENE WILLIAMS, <i>Phonetics for Scottish Students</i> (D. J.)	
NICHOLSON, <i>French Phonetics</i> (E. H. Tuttle)	
OTTO, <i>Elementary German Grammar</i> (E. H. Tuttle)	
ANTON BURGER, <i>Die gleich- und ähnlichlautenden Wörter der französischen Sprache</i> (G. Noël-Armfield)	
JOS. SCHMIDT, <i>Französische Schulphonetik</i> (G. Noël-Armfield)	
L. MARCHAND, <i>Deutsches Lehrbuch, I^e partie</i> (Naef)	
MOTTI, <i>Grammatica francese</i> (Noël-Armfield)	
FRINTA, <i>Novočeská výslovnost</i> (Kunstovný)	
NOËL-ARMPFIELD, <i>Poems for children</i> (D. J.)	
JONES, <i>Intonation Curves</i> (Weeks)	
WALTER, <i>Schwedische Grammatik</i> (E. Tuttle)	
MASSOUL, <i>Deutsche Grammatik</i> (E. Tuttle)	
LENZ-DÍEZ, <i>Grammatica francese</i> (Wallensköld)	
FINCK, <i>Sprachstämme des Erdkreises; Haupttypen des Sprachbaus</i> (Wallensköld)	11
VERRIER, <i>Principes de Métrique anglaise</i> (D. J.)	11
FREUND, <i>Sounds of West Middle German</i> (Marshall Montgomery)	11
R. LENZ, <i>Diccionario etimológico</i> (P. P.)	12
E. PAEGLE, <i>English lessons</i> (Noël-Armfield)	12
L. TESSON, <i>Livre de lecture; Le Verbe français raisonné</i> (Noël-Armfield)	12
SAILLENS-HOLME, <i>French pronunciation</i> (E. Tuttle)	12
WYLD, <i>Elementary lessons in English grammar</i> (D. J.)	15
AFZELIUS, <i>Pronouncing dictionary of modern English</i> (D. J.)	15
WALLENSKÖLD, <i>La construction du Complément des Comparatifs et des Expressions comparatives dans les Langues Romanes</i> (Naef)	15

5° not divers

not	87. 10
sa e la	58. 12
hier end ðeə	85. 116. 16

6° la fami:j fonetik 59. 116. 134. 16

7° uvra:ʒ resy 40. 64. 98. 122. 142. 16

8° a sipale 39. 65. 98. 122. 142. 16

9° koreksjō 61. 91. 116. 12

10° spesimen

barmi:z	4
patwa swis də Zug	6
malɛ	6
vjə frã:sɛ (P. P.)	88. 11
patwa limuzɛ	8
dialetto di firentse	9
patwa almã e swis	9
patwa də Saarbrück	11
dialetto di pi:sa : mizɛ:rja; la mamma mɔʎta	11
dialetti markidza:ni	13
letif	13
ælbeiniən	13
patwa swis-romã də Chateau d'Ex	16
landən daiəlekt (kɔkni)	16

11° parti dez elɛ:v

frã:sɛ	59. 86. 117. 135. 16
inglif	60. 86. 136. 16
italja:no	61. 87. 117. 16

vol 25.

ier - Février 1910

LE MAITRE PHONÉTIQUE

ORGANE DE

L'ASSOCIATION PHONÉTIQUE INTERNATIONALE

ABONNEMENTS:

1 Abonnement, 1 an	5 fr.	10 Abonnements, 1 an.	35 fr.
2 Abonn., à la même adresse	9 fr.	20 Abonnements, „	50 fr.
5 Abonnements, „	20 fr.	50 Abonnements, „	100 fr.

Le numéro: 0 fr. 65; par la poste, 0 fr. 70.

Numéro spécimen contre envoi d'une carte postale réponse.

Les abonnements, payables d'avance, partent du 1^{er} Janvier.

RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

PAUL PASSY
20 rue de la Madeleine
BOURG-LA-REINE
(Seine)

DANIEL JONES
7 Copse Hill
WIMBLEDON
(Angleterre)

La *Maître Phonétique* paraît les 30 des mois de janvier, mars, mai, juillet, septembre et novembre. Il est envoyé *gratuitement* à tous les *membres de l'Association*. Les membres actifs en reçoivent *deux numéros*; ils peuvent prendre d'autres abonnements avec remise d'un tiers.

La *cotisation* annuelle est de 6 francs pour les membres actifs et de 3 fr. 50 pour les adhérents. Elle est due au premier Janvier. En versant quinze cotisations d'un coup on devient *membre à vie*.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

10 mɛ:trə fənetik

o r g a n

de l asosjɑ:sjō fənetik ɛ:ternasjonal

vētsē:kjɛm ane. — 1-2. — žā:vje-fevrie 1910

SOME:R

liste de mǎ:br (1268). — rezylta dez eleksjō. — egzamē d fənetik. — kōleksjō dy žurnal. — kōtrā:dy: H. Forchhammer & W. R. Ott de Vries, *Het Deensch voor Nederlanders* (Christian Cloos). — nət. — sitqɑ:sjō finā:sjs:r (+ frā 678.90). — uvra:ž rɛsy. — a sipale.

spesimen. barmi:ž : transle:ʃɛn ɔv 'ðə sʌn' (R. Grant Brown).

liste de mǎ:br

prezidā d ɔnɔ:r

1. **Sweet**, D^r Henry, Reader at the University, 15, Rawlinson Road, Oxford, Angleterre [swijt].

mǎ:br ɔnɔ:rɛ:r

2. **Bell**, Rev. H. W., M. A., President of the British Linguistic Reform Society, Aberdeen, Scotland.
3. **Bréal**, Michel, Membre de l'Institut, 87 B^d S^t Michel, Paris [breal].
4. **Clédat**, Léon, doyen de la Fac. des Lettres, 29 rue Molière, Lyon.
5. **Dahle**, Lars, Missionshuset, Stavanger, Norvège [da:lə].
6. **Elliott**, Prof. A. M., Johns Hopkins Univ., Baltimore, Md., Etats-Unis.
7. **Firmery**, F., inspecteur général de l'Instruction publique, 87 Boulevard S^t Michel, Paris.
8. **Førster**, Prof. Wendelin, Arndtstrasse, Bonn, Allemagne [føerster].
9. **Gartner**, Prof. Th., Innsbruck, Autriche-Hongrie [kɑ:tnɑ]
10. **Gilliéron**, J., dir.-adj. des Htes-Etudes, 2 place de la République, Levallois, Seine [zijerō].
11. **Havet**, Louis, Membre de l'Institut, 18 Quai d'Orléans, Paris 4^e [ave].

12. **Hovelacque, E.**, inspecteur général des langues vivantes, 30 rue Raynouard, Paris.
13. **Jespersen, Prof. Otto**, Ermelundsly, ved Gentofte, Danmark.
14. **Kewitj, Prof. Georg**, Scheffelstraße 42, Freiburg (Baden), Allemagne.
15. **Lenz, Dr Rodolfo**, Casilla 844, Santiago, Chili.
16. **Lundell, Prof. J. A.**, Upsala, Suède.
17. **March, Prof. F.**, Lafayette College, Easton, Pa., Etats-Unis.
18. **Morf, Prof. Dr H.**, Klettenbergstr. 8, Frankfurt a. M., Allemagne [mo:rf].
19. **Reuss, Rodolphe**, prof. à l'Ecole des H. Etudes, 52 rue Albert Joly, Versailles.
20. **Saussure, F. de**, Prof. à l'Académie, Versoix, près Genève, Suisse.
21. **Sayce, Rev. Prof. A. H.**, Oxford, Angleterre [seis].
22. **Sievers, Prof. E.**, Leipzig, Allemagne.
23. **Skeat, Rev. Prof. W. W.**, Cambridge, Angleterre [keimbridz].
24. **Storm, Prof. Johan**, Kirkeveien 39, Kristiania, Norvège [størn].
25. **Thomsen, Prof. Dr V.**, S^t Knuds Vej 36, København V, Danmark.
26. **Trautmann, Prof. Moritz**, Bonn, Allemagne [trautman].
27. **Vietor, Prof. W.**, Barfüssertor 15, Marburg, Allemagne [fi:eto:r].
28. **Wulff, Prof. F.**, Kiliansgatan, Lund, Suède.

o:trø mā:br

France

29. * **Ashton**, 46 rue de la Santé, Paris 14°.
30. * **Brockhaus**, 17 rue Bonaparte, Paris.
31. * **Chambonnaud, L.**, prof., 45 Av. République, Paris.
32. * **Collonge**, 27 Avenue de l'Opéra, Paris [kolʒ:ʒ].
33. * **Daeschner-Hodge, M^{me}**, prof. de langues, 20 rue Longchamp, Paris.
34. * **Dollé, F.**, Ecole Normale d'institutrices, Pau [dole]. — V.
35. * **Grandgent, C. H.**, chez Hottinguer & C^{ie}, 38 rue de Provence, Paris.
36. * **Greig, C. E.**, pasteur, 28 rue Coriolis Bercy, Paris. — V. [grɛg].
37. * **Lesoudier, H.**, 174 boulevard Saint-Germain, Paris [ləsudje].
38. * **Lund, M^{lle} Sophie**, 21 Grande rue, Bourg-la-Reine, Seine. — V.
39. * **Nilsson**, libraire, 7 rue de Lille, Paris.
40. * **Passy, P.**, dir.-adj. à l'Ec. des Htes-Etudes, Bourg-la-Reine, Seine. — V.
41. * **Passy, M^{me} P.**, 20 rue de la Madeleine, Bourg-la-Reine, Seine — V. [pasi].
42. * **Saroihandy, M^{me}**, au lycée, Guéret, Creuse. — V.
43. * **Stechert, G. E.**, 16 rue de Rennes, Paris.
44. * **Verduyn den Boer, J. H.**, 19 rue des Fossés St. Jacques, Paris.
45. * **Vilpelle, M^{me} C. O.**, professeur de Français, 13 rue Jules César, Paris.
46. * **Walker, H. B.**, 5 rue Jeanne d'Arc, Lille, Nord.
47. * **Zünd-Burguet, Adolphe**, 1 rue de Stockholm, Paris 8°.
48. **Akademiska**, chez M. Schlachter, 20 rue des Grands Augustins, Paris.
49. **Astier, M^{lle} M. L.**, 23 Rue du Moulin de Pierres, Clamart, Seine.
50. **Barbeau, A.**, prof. Fac. des Lettres, 23 rue des Jacobins, Caen [barbo, kã].
51. **Baudot, Clémency**, par Gevrey-Chambertin, Côte-d'Or.
52. **Bauermeister**, chez M. Schlachter, 20 rue des Grands Augustins, Paris.

53. **Belval**, Alberic, 11 rue des Buesses, Lille, Nord.
54. **Bergerat**, Léon, 64 rue de Wazemmes, Lille, Nord.
55. **Bonnard**, M^{lle}, 5 Bd. de Nogent, Fontenay s/s Bois, Seine.
56. **Bouillercé**, M^{lle}, Professeur à l'Ecole Primaire Supérieure de Jeunes Filles, Nay, Basses Pyrénées.
57. **Brockhaus**, libraire, 17 rue Bonaparte, Paris.
58. **Brosseau**, George, 75 Bd. S^t Michel, Paris.
59. **Caarelsen**, chez Gaulon, 39 rue Madame, Paris.
60. **Camerlynck**, G., 27 Av. du Bel-Air, Paris.
61. **Christmann**, chez M. Mellier, 2 rue Mignon, Paris.
62. **Comité de patronage des Etudiants étrangers**, Université, Grenoble.
63. **Coulton**, 14 rue Roger Collard, Paris.
64. **Courdavault**, Abbé P., curé de Dampierre s. Bouhy, p. St. Amand, Nièvre.
65. **Cuervo**, R. J., 18 rue de Siam, Paris.
66. **David**, R., 59 Avenue Raspail, La Varenne-S^t-Hilaire, Seine.
67. **Donath**, Fr., Ecole Normale, Auxerre, Yonne.
68. **Donohue**, J., correspondant du Daily Chronicle, 14 Av. des Sycomores,
69. **Villa Montmorency**, Auteuil Paris.
70. **Donohue**, M^{me} M., 14 Av. des Sycomores, Villa Montmorency, Auteuil, Paris.
71. **Dottin**, prof. Univ., 37 rue de Fongères, Rennes [doté].
72. **Dudley**, Edmund, B. A. Oxon., Assistant d'Anglais au Lycée Louis le
73. **Grand**, Paris.
74. **Duplenne**, A. E., Professeur au Collège, Cholet, Maine et Loire.
75. **Duponchel**, prof. au Lycée Charlemagne, 2 rue de Sévigné, Paris.
76. **Fagnaut**, M^{lle} Anna M., 18 rue des Fossés S^t Jacques, Paris.
77. **Farcy**, A., Dir. d'éc. sup. en retr^{te}, Montey, P. Charleville (Ardennes).
78. **Ferroud**, Ch., instituteur, Chambéry le Vieux, Savoie.
79. **Fichot**, rue Thomas Maure 5, Auxerre, Yonne.
80. **Fryer**, M^{lle} G. M., 24 rue S^t Sulpice, Paris.
81. **Gagnot**, M^{lle}, Professeur au Collège de Jeunes Filles, 1 Place Jean
82. **Duvet**, Langres, Hte. Marne.
83. **Gamber**, J., 7 rue Danton, Paris.
84. **Gassmann**, M^{lle} Alma, 17 rue Hamelin, Paris. — V.
85. **Gaulon**, Ch. (p. Ricker), 39 rue Madame, Paris.
86. **Gohin**, F., Docteur ès lettres, Prof. au Lycée, Rennes.
87. **Herder**, chez M. Brockhaus, 17 rue Bonaparte, Paris.
88. **Hermery**, M., 19 rue Néricault-Nestouches, Tours, Indre-et-Loire.
89. **Hume**, chez M. Gaulon, 39 rue Madame, Paris.
90. **Jablonski**, Louis, libraire, 10 rue N. D. des Champs, Paris.
91. **Janin**, M^{lle} Jeanne, 45 Rue d'Avignon, Lyon.
92. **Jeandet**, M^{lle} L., 2 Avenue de la Gare, Beaune, Côte d'Or.
93. **Kramers**, chez Gaulon, 39 rue Madame, Paris.
94. **Lang**, chez M. Lesoudier, 174 Bd. S^t Germain, Paris.
95. **Lemaire**, Eug., ingénieur, publiciste, 11 rue Carpeaux, Paris 18^e.
96. **Lesoudier**, 174 Bd. S^t Germain, Paris.
97. **Lévy**, M^{me} Paul, 16 rue Adolphe Yvon, Paris 16^e.
98. **Lizé-Ingold**, M^{lle} M., 46 rue de Mer, Fécamp, S. Inf^{re}.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



141. *Heutsch, Miss Alice A., Girton College, Cambridge.
142. *Hirst, T. O., Chapelstead, Gateacre, Liverpool.
143. *Hugh, William, Rockmount Cottage, Upper College street, Nottingham.
144. *Jones, Daniel, M. A., 7 Copse Hill, Wimbledon, Angleterre. — V.
145. *Jones, J. Archyll, Municipal Technical College, West-Hartlepool.
146. *Jones, J. Archyll, Municipal Technical College, West-Hartlepool.
147. *Jones, J. Archyll, Municipal Technical College, West-Hartlepool.
148. *Lake, J. J., 12 Alexandra Road, Hitchin.
149. *McCormick, W. S., Secretary Carnegie Trust, Edinburgh, Ecosse.
150. *MacDonald, James A., M. A., Glengarry, Dingwall, Scotland.
151. *Mackay, Duncan, M. A., Ayr Academy, Ayr, Scotland.
152. *Macleod, D. R., 20 Uffington Road, West Norwood, S. E.
153. *McKechnie, W. W., Elgin, Écosse.
154. *Morrison, H. H., 54 Morshead Mansions, Elgin Avenue, London W.
155. *Muegge, M. A., 63 The Avenue, Bruce Grove, London N.
156. *Noël-Armfield, G., Acacia Villa, Brookfield Rd., Victoria Park, London N. E.
157. *Patterson, R. F., The Rectory, Deal.
158. *Poole, W. M., Royal Naval College, Osborne.
159. *Rippmann, Prof. Walter, 45 Ladbroke Grove, Notting Hill, London W. — V.
160. *Robson, Miss Bessie, 11 Westhall Gardens, Edinburgh, Scotland. — V.
161. *Savory, D. L., M. A., 25 Eglantine Avenue, Belfast, Ireland.
162. *Scougal, A. E., 1 Wester Coates Ave, Edinburgh, Ecosse.
163. *Spiers, Professor Victor, 91 Holland road, London W.
164. *Stedman, Douglas, B. A., 16 Wilson Road, Camberwell, London S. E.
165. *Tilly, Miss Frances, St Mary's College, Paddington, London.
166. *Williams, Prof. R. A., 10 Trinity College, Dublin, Irlande.
167. *Withinshaw, J. W., Kelvinside Academy, Glasgow.
168. Abbott, Mrs., 18 Wellington Street, St. John's, Blackburn.
169. Adriani-Hahn, Mrs., 45 Albany Mansions, Albert Bridge Road, London S. W.
170. Althaus, Miss L. H., 17 Ashwood Villas, Headingley, Leeds.
171. Arnold, E. P., Stilemans, Munstead Heath, Godalming.
172. Atkins, Miss E. S., St. Cross House, Whitechurch, Hants.
173. Atkinson, Harold W., "West View", Eastbury Avenue, Northwood, Middlesex. — V.
174. Banham, H. P., 151 Victoria road, Cambridge.
175. Baring, Cecil, 8 Bishopgate street, within London, — V.
176. Barrett, H. H., B. A., Tottenham Grammar School, London N.
177. Bazin, Jacques E., 40 Huskisson st., Liverpool. — V.
178. Bazley, Miss F. N., The County Secondary Day School, Trowbridge, Wilts.
179. Beal & Son, John, 155 East Street, Brighton.
180. Bearder, Dr J. W., The Grammar School, Northallerton.
181. Beetham, Charles, 192 Heaton Park Road, Newcastle on Tyne.
182. Beuvin, M^{lle} Blanche, 67 Hereford Road, Bayswater, London, W.
183. Black, Miss Jean A., 10 Royal Crescent, Edinburgh, Ecosse.

184. **Blanshard, C. T., M. A.,** Bracken Cottage, Bebington, Birkenhead.
185. **Blottuitz, Miss von,** 16 Wyndham Pl., Bryanston Square, W.
186. **Board of Education Library,** Charles street, Parliament Horet, London S. W.
187. **Boden, G. A. Ernest,** 15 Linaker St., Southport.
188. **Boillot,** 36 Westbourne Road, Sheffield.
189. **Bolton, J. Y.,** Woodlands, Barrowford, nr. Nelson, Lancashire, Anglet.
190. **Bolton, Miss E.,** High School for Girls, Savile Hall, Halifax.
191. **Bond, B.,** The Precentory, Lincoln.
192. **Bono, Miss A.,** Mary Datchelor Girls' School, Camberwell, S. E.
193. **Bonsfield, Mrs.,** 6 Wilbesforce Rd., Finsbury Park, London.
194. **Braunholtz, Dr E.,** Reader at the University, Goslar, Adams road, Cambridge. — V.
195. **Brichelt, Miss G.,** 16 Wyndham Pl., Bryanston Square, London W.
196. **Bridge, G. F.,** 45 South Hill Park, Hampstead, London N. W.
197. **Bruce, W. A., M. A.,** 68 Bushey Hill Road, Camberwell, London S. E.
198. **Bryers,** Girton College, Cambridge.
199. **Buchanan, Miss M. M^c F.,** 1 Cavendish Terrace, Higher Wellesley Road, Torquay.
200. **Buckle, G. C.,** Ashton Lodge, Long Ashton, Bristol.
201. **Bué, H.,** 41 Castellain Mansions, Maida Vale, London W. — V.
202. **Buist, M^{lle} Edith E.,** 30 Avenue Rd., Southampton.
203. **Burbey, J. L., B. A.,** 37 Canynge Square, Clifton, Bristol.
204. **Burchardi, Dr G.,** 175 The Grove, Hammersmith.
205. **Butler, Miss Rose,** Oakley Villa, Berkhamstead Road, Belvedere, Kent.
206. **Cahill, P.,** 2 Tower Terrace, Kilmainham, Dublin, Irlande.
207. **Calvert, Miss,** Coborn School, Bow, London.
208. **Campagne, M^{lle} A.,** Jersey Ladies College, Jersey, Channel Islands.
209. **Casey, E. C.,** Bedales School, Petersfield, Hants.
210. **Cercle Français,** 11 Saville Row, Newcastle on Tyne.
211. **Chawner, W. Rupert,** Hill House, Clay Cross, near Chesterfield.
212. **Clapin, Rev. A. C., M. A.,** The School, Tonbridge.
213. **Claridge, Miss M.,** 5 Camden Terrace, Bradford.
214. **Clark, G. M.,** Junior School, Bradfield, Berks.
215. **Claussen, Miss H.,** 16 Wyndham Pl., Bryanston Square, London W.
216. **Cockle, Miss H. D.,** 34 De Vere Gardens, Kensington, London W.
217. **Cole, H.,** 14 Balmoral Rd, Willesden Green, London N. W.
218. **Copland, Miss K.,** % Ronald Leach Esq., 36 Princes Road, Liverpool.
219. **Corcilius, Miss,** 16 Wyndham Pl., Bryanston Square, W.
220. **Continho, J. X. O. de Siqueira,** 96 St. Aldate's, Oxford.
221. **Couzens, A. W.,** 2 Huddleston Rd., Carleton Road, London N.
222. **Craig, R. C.,** Lockers Park, Hemel Hampstead, Herts. — V.
223. **Cross, Miss Ethel M.,** 16 Baxter Park Terrace, Dundee, Ecosse.
224. **Daddo, W. L.,** Gwynne Lynn, The Avenue, Higham Park, Chingford.
225. **Dale, Miss Ellen,** 74 Wimbledon Hill, Wimbledon.
226. **Davalos, Balbino,** Mexican Legation, London.
227. **Davies, D. J.,** Blaencwrt, Lampeter, S. Wales.
228. **Davies, W.,** Kingsbridge Grammar School, S. Devon.

229. **Dietrich**, Miss, 16 Wyndham Pl., Bryanston Square, London W.
230. **Dodds**, Miss M. A., 25 Pierremont Crescent, Darlington.
231. **Drummond**, H., Laburnum House, Hetton-le-Hole.
232. **Dumville**, B., 97 Leconfield Road, Canonbury, London N.
233. **Eckert**, Miss, % Mrs Bax, The Rectory, Duloe R. S. O.
234. **Ellis**, H. D., 12 Gloucester Terrace, Hyde Park, London W.
235. **Ellis**, Miss Winifred, Golfview, Nairn, Ecosse.
236. **Evans**, Miss Ada F., County High School, Fairfield, Buxton.
237. **Fenn**, Miss, Hawthornden, Woodside Green, London N.
238. **Ffitch**, J., "St. Winifred's", Crieff Rd., Wandsworth Common, S. W.
239. **Fitz-Gerald**, Kathleen, 67 George street, Portman Square, W.
240. **Fletcher**, Philip C., Briarcroft, Atherton, near Manchester.
241. **Forbes**, Miss R. F., Walkerburn, Peebleshire, Ecosse.
242. **Ford**, A. C., Mountjoy School, Dublin.
243. **Fortune**, W., West High St. Schoolhouse, Inverurie, Aberdeenshire, Ecosse.
244. **Fox**, Miss Shoolbred, 137 Highbury New Park, London N.
245. **Freund**, Julius, prof., University, Sheffield.
246. **Fuller**, Miss, Queen Anne's School, Caversham, Reading.
247. **Gache**, 46 Old Christchurch rd., Bournemouth.
248. **Georges**, M^{lle}, Wentworth Hall, Mill Hill.
249. **German**, Miss M., 4 Hanger Lane, Ealing Common, London, W.
250. **Gillie**, Miss, Highlands, High Wycombe, Bucks.
251. **Gorton**, C. H., Bell House, Bereweek Road, Winchester.
252. **Gottschling**, 25 Langdon Road, Junction Road, London N.
253. **Grant**, H. F., "Seaforth", Riseholme Road, Lincoln.
254. **Grath**, Edw. H. M., King's College School, Wimbledon Common, London.
255. **Gray**, G. H. M., Rev., Plumstead Vicarage, Kent. — V.
256. **Greenall**, Charles E., Day Training College for Men, Tyndalls Park, Bristol.
257. **Greevz Fysher**, 78 Chapel Allerton, Leeds.
258. **Griffiths**, John N., 41 Montpelier Square, Knightbridge, London S. W.
259. **Gunner**, M^{lle} Emma Isabel, 57 Pretoriaro ad Leytonstone, London N. E.
260. **Halme**, Miss I., 16 Wyndham Pl, Bryanston Square, London W.
261. **Hambling**, William H., Broompark Council School, Durham.
262. **Harrault**, D., lic. sc., 6 Watergate, Brecon, S. Wales.
263. **Hayter**, K. S. R., M. A., 5 Hill Rd., Carshalton, Surrey.
264. **Hazlitt**, Miss Victoria, 25 Capleston Rd., Denmark Rd., London S. E.
265. **Heath**, James S., 2 Grafton Place, Glasgow, Scotland.
266. **Herdener**, C. F., Hatfield Hall, Durham.
267. **Heward**, G. A. L., Parmiters' School, Victoria Park, London N. E.
268. **Hewlett**, E. G. W., 87 Princess road, Moss Side, Manchester.
269. **Hockliffe**, F., bookseller, Bedford.
270. **Hollick**, Miss F. C., Girls' Grammar School, Bradford.
271. **Hooper**, J., B. A., Royal Naval College, Osborne.
272. **Horn**, Miss M., 16 Wyndham Place, Bryanston Square, London.
273. **Horseman**, J. H., B. Sc., County School, Bedford.
274. **Howard**, L. C., S^t Bunyan, R. S. O., Cornwall.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

320. **Mitscher**, Miss, 16 Wyndham Place, Bryanston Square, London W.
321. **Moore**, Harry Edgar, B. A., prof., Municipal Secondary School, Hanley, Staffordshire.
322. **Mortlock**, J. A., M. A., 7 Hurlingham Court Mansions, Hurlingham S. W.
323. **Mottram**, Miss Helen, The High School, Darlington.
324. **Moucher**, A. E., 31 Whitbread Road, Brockley, London S. E.
325. **Muirhead**, Miss, Wycombe Abbey School, Bucks.
326. **Munro**, A. G., City of London School, Victoria Embankment, London E. C.
327. **Murray**, Miss A. S., Southfield Cottage, Alma Place, Elgin, Ecosse.
328. **Murray-Bagshawe**, E., Devon County School, West Buckland, N. Devon.
329. **Mühleisen**, W., 9 Park Town, Oxford.
330. **Nicholls**, A. P., 71 Avenue Rd., Southend on Sea.
331. **Nicholson**, H., The Grammar School, Manchester.
332. **Nicol**, Miss, 15 Merchiston Ave, Edinburgh. — V.
333. **Nixon**, Miss E., 57 Pretoria Rd., Leytonstone, London N. E.
334. **Odgers**, F. W., M. A., Royal Naval College, Osborne, Isle of Wight.
335. **Partington**, Miss V., 48 B. Clanricarde Gardens, London W. — V.
336. **Paschali**, Miss C., 43 Loraine Mansions, Holloway, N.
337. **Patterson**, J. B., Merchant Taylors School, London, E. C.
338. **Patterson**, Miss W. S., 8 Granville Rd., Southfields, London S. W.
339. **Paul**, Miss M., 16 Wyndham Pl., Bryanston Square, W.
340. **Paulson**, R., Hosey Eastcote, Pinner.
341. **Pavel**, Miss S., 16 Windham Place, Bryanston Square, London W.
342. **Payen-Payne**, V., 45 Nevern Square, Earl's Court, S. W.
343. **Pelluet**, A. R., 52 King Henry's Rd., Hampstead, N. W.
344. **Pember**, Miss F. E., Willesden Polytechnic, Priory Park Rd., Kilburn, N. W.
345. **Phipson**, E. A., 9 Tithing, Worcester.
346. **Pidsley**, C., 14 Hornsey Rise, London, N.
347. **Pierpoint**, F. E., 67 Tufnell Park, London N.
348. **Pollard**, J. C., Training College, Salisbury.
349. **Pooley**, Hugh, F., Scotter, Well Walk, Hampstead, London.
350. **Pope**, Miss L. W., County Secondary School, Broomwood Road, Clapham, London S. W.
351. **Pope**, Reginald, Willeslie House School, Rosary Gardens, London S. W.
352. **Preston**, H. W., Sylvan Road, Exeter.
353. **Purver**, Miss, 5 Halesworth Road, Lewisham, London S. E.
354. **Pyper**, H. S. R., 4 Chichester Terrace, Antoine Rd., Belfast, Irlande.
355. **Reddie**, George, 26 Thornhill Gardens, Sunderland.
356. **Redmayne**, Miss Marguerite, 2 Osborne Rd., South Shore, Blackpool, Lanc.
357. **Reid**, Miss Evelyn, J. F., Wycombe Abbey School, Bucks.
358. **Reissland**, Miss A., 16 Wyndham Pl., Bryanston Square, W.
359. **Rendall**, Miss G. E., 13 South Hill Park, Hampstead N. W.
360. **Rice**, C. C., Charterhouse, Godalming.
361. **Richards**, S. A., Balliol House, London E.
362. **Richardson**, Gilbert H., Elswick Rd., The Gables, Newcastle on Tyne.
363. **Ridpath**, Miss May, Seymour Lodge, Dundee, Ecosse.
364. **Roberts**, C. B., 2 Stonebridge Park, Willesden.

365. **Robertson, E. A.**, Holt, Norfolk.
366. **Rogers, Rev. Clement F.**, 1 Vernon Chambers, Southampton Row, London, W. C.
367. **Rudd, F. A.**, Alleyn's School, Dulwich, London S. E.
368. **Ryan, Miss M.**, St. Mary's College Paddington.
369. **Ryan, Miss M. K.**, 16 Grosvenor road, Westminster, S. W.
370. **Sainsbury, J. W.**, 13 Mount Pleasant Villas, Stroud Green, London N.
371. **Sander, Miss**, 16 Wyndham Pl., Bryanston Square, W.
372. **Saunders, A. B.**, Hosey, Eastcote, Middlesex.
373. **Schmidt, Miss**, 16 Wyndham Place, Bryanston Square, London W.
374. **Schorlemmer, M^{lle} Eug.**, % Mrs Hall, Knockbrack, Athenry, Galway, Ireland.
375. **Schüddekopf, Prof. A. W.**, 32 Springfield Mount, Leeds
376. **Scott, Miss**, Campbell House, High-Wycombe, Bucks.
377. **Seers, O.**, West Gate, Moseley, Birmingham.
378. **Seitz, Miss G.**, 16 Wyndham Pl., Bryanston Square, W.
379. **Sewell, Mrs.**, % Union Bank, 77 Cornhill Hill, London.
380. **Shearson, Miss C. F.**, "Shirley", 7 Jew's Walk, Sydenham, London S. E.
381. **Sheldon, Miss Olive**, Wycombe Abbey School, Bucks.
382. **Shirlaw, M.**, Rosherville, Viewforth, Edinburgh.
383. **Siepmann, Percival House**, 1 Cecil road, Clifton, Bristol. — V.
384. **Sister Superior**, S^t Mary's School, Wantage.
385. **Size, M^{me}**, 1 Westville Avenue, Ilkley, Yorks.
386. **Skinner, F. T.**, 1 Coburg Villas, Camden Road, Bath.
387. **Smith, E.**, Rossland Bank, Kinghorn Scotland. — V.
388. **Smith, Johannes**, 17 S^t Georges' Square, Regent's Park, London N. W.
389. **Smith, Miss Margaret T.**, Datchelor Collegiate School, Camberwell, London S. E.
390. **Sponagel, Frl. Elisabeth**, Winthorpe, Ravelston Dykes, Edinburgh, Ecosse.
391. **Sprunt, Miss A. C.**, Forteviot, Perthshire, Ecosse.
392. **Staples, J. H.**, Lissan, Cookstown, Ireland. — V.
393. **Stearn, Edward W.**, 15 Magdalene Street, Cambridge.
394. **Steele Smith, Miss M.**, Field Cottage, Madingley Road, Cambridge.
395. **Steevens, Miss A. E.**, Skinner's school for girls, Stamford Hill, London N.
396. **Stevenson, Prof. W. B.**, The University, Glasgow.
397. **Story, Miss L.**, George Watson's Ladies' College, 5 George Square, Edinburgh, Ecosse.
398. **Straughan, L. E.**, The Smuggler's Retreat, Hythe, Kent.
399. **Struthers, J.**, 16 Hereford Square, London N. W.
400. **Susheltand, Miss Jessie B.**, 91 Guildford st., Russell Square, London.
401. **Tanfield, S. R.**, teacher of Lang., 70 Bishopthorpe Road, York.
402. **Tanqueray, F. L.**, Lecturer at the University of S^t Andrews, Dundee, Ecosse.
403. **Taylor, James**, 3 Manor Place, Cults, Aberdeen, Ecosse.
404. **Thomas, Miss**, County High School, Fairfield, Buxton.
405. **Thomson, W.**, Hutcheson's Girls' Grammar School, Elgin street, Glasgow.
406. **Tindall, Hugh**, 20 Eastcheap, London E. C.
407. **Towler, F.**, 118 S^t Thomas Rd., Finsbury Park, London N.

408. **Trewby**, 27 St Thomas' Mansions, Westminster Bridge, London.
 409. **Turnbull**, H. L., 17 South Castle St., Edinburgh.
 410. **Ungood**, G. T., Asheigh, Dean's Rd., Hanwell, London W.
 411. **Van der Ploeg**, Miss E., 16 Wyndham Pl., Bryanston Square, London W.
 412. **Varley**, H. F., King Ed. VI Grammar School, Morpeth, Northumberland.
 413. **Vicary**, W., Acton County School, Acton.
 414. **Vipan**, F. M., 5 Bank Buildings, Church End, Finchley, London N.
 415. **Viterbo**, D., 92 Madeley Road, Ealing, W.
 416. **Voegelen**, Miss, 16 Wyndham Pl., Bryanston Square, W.
 417. **Ware**, Fabian, 64 Victoria street, London S. W. — V.
 418. **Webb**, C. D., King's College, London W. C.
 419. **Weber**, Miss E., 16 Wyndham Place, Bryanston Square, W.
 420. **Webster**, Miss S., 3 Mill road, Cambridge.
 421. **Weekes**, F. G., 149 Rusthall Avenue, Bedford Park, London W.
 422. **Werner**, Miss, 8 Mill Lane, London N. W.
 423. **Weston**, Charles H., 6 Sheen Park, Richmond, London.
 424. **Whitley**, B. H., 15 Alexander Rd., Ulverston.
 425. **Willcocks**, R. E., Redthorn, Rodway Rd., Roehampton.
 426. **Williams**, Miss Irene F., lecturer in Phonetics, Queen Margaret Hall, Glasgow, Ecosse.
 427. **Williams**, Prout D., 7 Belvedere, Bath.
 428. **Wilson**, Dr F. Leslie, 82 Osborne Avenue, Newcastle on Tyne.
 429. **Wilson**, H., 18 Mardale Crescent, Edinburgh, Ecosse.
 430. **Wilson**, Miss, German High School, Wellington Place, Clyde Road, Dublin, Irlande.
 431. **Windust**, W. H., Grammar School, Hampton on Thames.
 432. **Wise**, Miss M. C., Haberdashers' Girls' School, Jerningham Rd., New Cross, London S. E.
 433. **Wolfsberger**, W. J., 22 Mayhill Terrace, Charlton, Kent.
 434. **Wood**, Llewellyn, The King's School, Ottery St. Mary, Devon.
 435. **Wood**, P. A., 30 Lansdowne road, Bromley, Kent.
 436. **Worsnop**, Edgar, 17 Branch Rd., Armley, Leeds.
 437. **Wrench**, Herbert, 18 Quarry Rd., Wandsworth Common, London S. W.
 438. **Wright**, C. E., 3 Florence Terrace, Appian Way, Dublin, Irlande.
 439. **Wytzes**, Miss, 16 Wyndham Pl., Bryanston Square, London W.
 440. **Zwölfer**, Miss O., 16 Wyndham Pl., Bryanston Square, London W.

Allemagne

441. ***Ardelt**, Rudolf, Waldstr. 32, Berlin N. W. 87.
 442. ***Ballerstadt**, Frl., Schöneberg b. Berlin, Bahnstr. 19/20.
 443. ***Bureau de poste** N° 1, Cologne.
 444. ***Curtis**, Prof. F. J., Klettenbergstr. 12, Frankfurt a. M.
 445. ***Dörr**, Dir. F., Bockenheim.
 446. ***Erbe**, Prof. K., Gymnasialdirektor, Ludwigsburg, Wilhelmsplatz 6, Württemberg.
 447. ***Franssen**, Frl., Berlin W., Steglitzerstr. 20.
 448. ***Gros**, Dr R., Böhmerstr. 18, Frankfurt a. M.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



493. **Borkenhagen**, Lehrer, Hertelstr. 1, Friedenau.
494. **Borst**, Hermann, libraire, Freiburg i. Br.
495. **Branscheid**, Dr., Oberlehrer, Schleusingen, Prov. Sachsen.
496. **Brockhaus & Pehrsson**, 16 Querstrasse, Leipzig.
497. **Bretegnier**, Ch., Evang. Pädagogium, Herchen a. Sieg.
498. **Breujel ten**, M^{lle}, Herderstr. 10, Osnabrück.
499. **Brinkmann**, Oberlehrer, Steglitz bei Berlin.
500. **Britze**, 100 Kaiser-Friedrichstr., Charlottenburg.
501. **Brückner**, Dr. G., 27 Hüxtertorallée, Lübeck.
502. **Buchholz**, A., Ludwigstr. 7, München.
503. **Büngener**, M^{lle} F., Friesenstr. 60, Hannover.
504. **Bureau de poste n° 3**, Metz, Lorraine.
505. **Burger**, Frl. Elisabeth, Evang. Töchterinstitut, Lindau i. B.
506. **Clapp**, Deutsche Bank, Berlin.
507. **Cocker**, Alfred, Institutsvorsteher, 48 Schwanallee, Marburg a. L.
508. **Cohen**, F., Buchhändler, Bonn.
509. **Czygan**, F. W., librairie, Marggrabova.
510. **Dauschacher**, Prof., Wittelbachstr. 43, Ludwigshafen a. Rh.
511. **Dellitt**, Otto, Dr. phil., Oberlehrer, Gotha.
512. **Delmer**, Prof. F. S., Flotowstr. 8, Berlin N. W.
513. **Deufel**, Frl. Marie, lehrerin, Evang. Stift, Hermannstr. 8, Freiburg i. B.
514. **Dilthey**, Richard, Amtsgerichtsrat a. D., Suermondplatz 11, Aachen.
515. **Doering**, M^{lle} Else, Amalienstr. 83, Karlsruhe, Baden.
516. **Döhler**, H., Oberlehrer, Friedrichstr. 47, Itzehoe.
517. **Driesler**, J., Mittelschullehrer, Breslau IX, kleine Scheitnigerstr. 61.
518. **Durham**, Deutsche Bank, Berlin.
519. **Eckert**, Frl. Else, Rawitsch, Prov. Posen, Nordstr. 4.
520. **Eitzen**, Hermann G., stud. phil., Rotenburg i. Hann.
521. **Englisches Seminar**, Universität, Marburg.
522. **Enneccerus**, Frl. Magda, Parkstr. 12, Frankfurt a. M.
523. **Eskuchen**, Lehe, in Hannover.
524. **Evenius**, Martin, Buchhandlung, Brandenburg a. d. H.
525. **Fairbairn**, Grant, Sprachlehrer, Kaiserstrasse 1, Kottbus.
526. **Falter**, Heinrich, Oberlehrer, am Fürstl. Adolfinum, Bückeberg.
527. **Fassbender**, Prof. Dr., Reventlowstr. 44, Altona-Othmarschen.
528. **Feick**, J., Lehrer, Büttelborn, Grhz. Hessen. — V.
529. **Feldner**, M^{lle} Gerda, 18 Sechslingspforte, Hamburg 24
530. **Feller**, J., Fichtestr. 20, Hamburg 23.
531. **Ferienkurse für Ausländer**, Hackstr. 22, Kaiserslautern (Rheinpfalz),
532. **Fillé**, L., Lützow Str. 1 II, Hannover [fije].
533. **Fischer**, F. E., Göschenstrasse 6, Leipzig.
534. **Fleischer**, Friedrich, Buchhandlung, Ilmenau.
535. **Förster**, Univ. Prof. Dr. Max, 1 Stephanstr., Halle a. d. Saale. — V.
536. **Forster**, Frl. Clara, v. Stetten'sches Institut, Augsburg, Baiern.
537. **Franssen**, Frl., Berlin W., Steglitzerstr. 20.
538. **Freudel**, Karl, stud. phil., Ringstr. 2 III, Steglitz/Berlin.
539. **Frings**, Theodor, stud. phil., Wilhelmstr. 7, Marburg a. L.

540. **Fritsche**, Frl. Ch., Kaiserstr. 27I, Dessau-Anhalt.
541. **Fritsche**, Paul, Mittelschullehrer, Herderstr. 14, Halle a. S.
542. **Fuchs**, Frau Prof. B., Göthestr. 2, Freiburg i. B. — V.
543. **Galvez**, José M., Berlin N. W., Paulstrasse 25 IV r. bei Neuber.
544. **Geiss**, Ernst, gepr. Lehramtskandidat, Jakober-Straße H 26/II, Augsburg.
545. **Gentner**, Frl. M., Lehrerin a. d. städt. Töcherschule, Augsburg, Baiern.
546. **Gerlich**, Lehrer, Neuendorfstr., Gross-Lichterfelde-Berlin.
547. **Gerstberger**, Innstr. 34, Rixdorf b. Berlin.
548. **Gerz**, Rottstr. 12, Bochum, Westphalie.
549. **Gess**, Carl, Hofbuchhandlung, Konstanz.
550. **Gley**, Frl., Binz-Str. 56, Pankow b/Berlin. — V.
551. **Goldschmidt**, Dr, Prof., Wilhelmsplatz 9III, Kattowitz, Oberschl.
552. **Grass**, Joseph, cand. phil., Niederembt b. Köln.
553. **Gravel**, H., Petersburger Str. 73, Berlin O. 34.
554. **Groos**, Julius, Verleger, Heidelberg. — V.
555. **Groos**, W., librairie, Rheinstr. 9, Koblenz.
556. **Grosse-Heitmeyer**, Regimentstr. 9, Essen-Ruhr.
557. **Groth**, J., Finkenau 20 III, Hamburg 22.
558. **Gruber**, F. X., Bachemerstr. 78, Köln-Lindenthal.
559. **Haacke**, Fritz, Kaufmann, Luisenstr. 16, Kottbus.
560. **Haag**, Dr C., Professor, Stuttgart.
561. **Hahlkopf**, Frl. Charlotte, Frobenstr. 21, Berlin W. 57.
562. **Haines**, L., Oberlehrer, Koesfeld, Westfalen.
563. **Hampel**, Dr E., Oberlehrer, Langegasse 11, Naumburg a. S.
564. **Hartmann**, S., Lehrerin a. d. Töcherschule, Marktstr. 47, Neuwied a. Rhein.
565. **Heilgans**, A., Mittelschullehrer, Hummerie 28, Breslau.
566. **Hemme**, M^{lle}, Wilh.-Weberstr. 38, Göttingen.
567. **Hennicke**, Lehrer, Tilsiterstr. 25, Berlin.
568. **Henschel**, Lübbenerstr. 22, Berlin S. O.
569. **Herberich**, Dr G., K. Insp. höh. Mädchenschule, Labenwolfstr. 10, Nürnberg.
570. **Hildenbrand**, Theodor, cand. neophil., 21 II Bismarckstr., Bonn a. Rh.
571. **Hilfsverein deutscher Lehrer A. G.**, Alexanderstr. 39/40, Berlin C. 25.
572. **Hipauf**, E., Berlin N., Nazarethkirchstr. 41.
573. **Hirth**, Siegfried, Privatgelehrter, Briennerstr. 17, München.
574. **Hoehl**, librairie (A. Webert), Hersfeld.
575. **Hofmann**, Balthasar, Hallstadt b. Bamberg, Bavière.
576. **Hölscher**, 109 Bellealliancestr., Berlin.
577. **Hoppe**, Lehrer, Pankow, Schönholzer Str. 2.
578. **Horn**, Frl. F., Augustenstr. 54II, München.
579. **Hornung**, O., 25 Sophienstr.; Frankfurt a. d. O.
580. **Hübel**, Lehrer, Wörtherstr. 39, Berlin 58.
581. **Immelen**, C, Karlsgraben 54, Aachen.
582. **Irmer**, K., ord. Lehrer a. d. städt. Höh. Mädchenschule u. Lehrerinnen-seminar, Bochum (Westf.).
583. **Janotta**, 7 Nazarethkirchstr., Berlin.
584. **Jank**, 61 Holsteinischestr., Steglitz/Berlin.
585. **Jansen**, G., Oberlehrer, Paradiesstr. 3, Kalk b. Köln.

586. **Jehnichen**, Merseburgerstr. 6, Schöneberg b. Berlin.
587. **Jordan**, Dr Otto, Koernerstr. 5, Hamborn.
588. **Käding**, B., Lehrer, Falkenberg b. Berlin.
589. **Kemp**, Peter, Geibelstrasse 13, Köln-Lindenthal.
590. **Kentel**, Dr Otto, Kohlgartenstr. 69 III 1., Leipzig-Reudnitz. — V.
591. **Kirchhoff**, Adolf, Bismarckstr. 34, Essen, Rheinland.
592. **Klefeker**, S. Hauptmann a. D., 5 Bahnhofstr., Marburg a. L.
593. **Klimaszewski**, Dr, Götheplatz 2, München, Bavière.
594. **Knabe**, Albert, Mittelschullehrer, Strausberg bei Berlin.
595. **Kniebe**, O., Sem.-Oberlehrer, Kanalstr. 38, Bochum.
596. **Knoblauch**, Dr Emil, Oberlehrer, Humboldtschule, Hannover-Linden.
597. **Kopsch**, Karl, Feldstr. 40, Düsseldorf.
598. **Kösters**, Jos., Oberlehrer, Vechta (Oldenburg).
599. **Kräge**, P., Lehrer, Breslau IX, Hedwigstr. 11 II.
600. **Kranich**, Lehrer, Scharnweberstr. 47, Lichtenberg.
601. **Kremer**, Meckenheimerstr. 17, Bonn.
602. **Krieß**, Lehrer, Tegelerweg 1, Charlottenburg.
603. **Krüger**, F. R., Schulvorsteher, Bartelstrasse 105, Hamburg.
604. **Krumm**, Clemens, Josefstr. 3, Bonn.
605. **Kühn**, Dr K., Knausstrasse 2, Wiesbaden [ky:n]. — V.
606. **Kumm**, Ernst, Woldenbergerstr. 25, Berlin N. O. 55.
607. **Langguth**, Fr., Käte, Annaburg Bz. Halle.
608. **Lehr**, Dr phil. Friedrich, Dausenau bei Bad Ems.
609. **Lenz**, Karl, stud. phil., Pilgrimstein 22, Marburg a. L.
610. **Lohmeyer**, Dr E., Direktor d. Landesbibliothek, Kassel. — V.
611. **Lorentz-Wätzel**, libraire, Freiburg i. Br.
612. **Löwe**, P., Oberlehrer, Wissenburgstr. 30, Cöln.
613. **Lundström**, Peter, Lutterothstr. 19 III, Hamburg 31.
614. **Lupp**, Fr. L., Lichtenfelderstr. 1 III, Kulmbach a. Main, Oberfranken.
615. **Mätzke**, Eugen, Pestalozzistr. 39, Charlottenburg.
616. **Maier**, Felix, Wintergartenstr. 4 III, Leipzig.
617. **Marche**, Gustav, stud. phil., Grün 33, Marburg a. L.
618. **Marquardt**, Karl, Wöhlerstr. 20, Berlin N. 4.
619. **Marquardt**, P., Zinzendorfstr. 18, Berlin N. W. 87.
620. **Mass**, Theodor, k. Reallehrer, Zweibrücken (Pfalz).
621. **Matthey**, M., Gispersleben-Erfurt.
622. **Maxeiner**, Theodor, Dr phil., Oberlehrer, Malbergstr. 4, Bad Ems.
623. **Mettig**, Robert, stud. phil., Frankfurterstr. 52, Marburg a. L.
624. **Mettler**, Miss, Moserstr. 3, Stuttgart.
625. **Michaelis**, H., Rektor der Mittelschule, Biebrich a. Rh., Kaiserstrasse 58. — V.
626. **Mielke**, A., Mittelschullehrer, Kulmerstr. 72, Graudenz.
627. **Mocker**, M^{me} Agnes, Buchhandlung, Bremerhafen.
628. **Molitor**, Fr. Marie, Burkarderstr. 30, Würzburg.
629. **Mohs**, Rektor, Landsberg, Warthe. — V.
630. **Montgomery**, Marshall, Liebigstr. 87, Giessen in Hessen.
631. **Morgan**, William, Berlitz School, Leipziger Straße 123 a, Berlin.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

676. **Schlachter**, Friedr., Dr phil., Kgl. Gymnasialprof., Promenadestr. 30, Fürth (Bayern).
677. **Schlewski**, Waldemarstr. 23, Potsdam.
678. **Schmidt**, Dr O. F., Neue Maastrichterstr. 9, Köln.
679. **Schmitz**, Dr Fr., Dir. des Realprogymnasiums, Langenberg, Rheinland.
680. **Schrader**, Dr Oberlehrer, Langenberg, Rheinland.
681. **Schrödter**, O., Rektor, Hohenmölsen, Bez. Halle.
682. **Schultze**, O., Verleger, Köthen in Anhalt. — V.
683. **Schultze**, Frl. Cora, Oberlehrerin, Droyssig.
684. **Schulz**, 1 Werneuckenerstr., Berlin.
685. **Schwank**, Wilhelm, stud. phil., Kasernenstr. 35, Marburg a. L.
686. **Serlo**, Frl. Margarethe, 49 Berlinerstr., Charlottenburg.
687. **Spitt**, 8 Stubenrauchstr., Cöpenick.
688. **Stichel**, Prof. Dr, Realgymnasium, Duisburg-Meiderich.
689. **Stolz**, K., Wiesenstr. 30 I, Chemnitz Sa.
690. **Storch**, Dr Th., Oberlehrer, Charlottenstr. 4, Meiningen. — V. [storç].
691. **Stoy**, Lektor J. F., Kaiserstr. 90, Breslau.
692. **Symonds**, Miss Cintha, Ringstr. 40, Groß-Lichterfelde-West, b. Berlin.
693. **Taufkirch**, Richard, stud. phil., Haspelstr. 25, Marburg a. L.
694. **Teske**, Wilhelm, cand. phil., Karlsruhe, bei Arnshof, Westpreussen.
695. **Tessmann**, Dr A., Sybelstr. 60, Charlottenburg.
696. **Thiergen**, Dr, Radebergerstr. 8, Dresden.
697. **Thorwest**, Frl. E., Friedrichsstr. 5, Dessau.
698. **Tiemann**, Frl. Käthe, Bismarckstr. 104, Unter-Barmen.
699. **Tupschewska**, Frl. M., 21 Prinzenstrasse, Königsberg, Ostpreussen. — V.
700. **Twietmeyer**, libraire, Leipzig.
701. **Ulleweit**, 118 Müllerstr., Berlin.
702. **Varnhagen**, Prof. Dr H., Erlangen.
703. **Wächter**, Dr, Oberlehrer, 6 Rote Krebsstr., Magdeburg.
704. **Wagner**, Ph., Prof., 9 II Danneckerstr., Stuttgart, Württemberg.
705. **Wahnschaffe**, Frl. Martha, Charlottenburg, Herderstr. 11.
706. **Waldecker**, Oberlehrer, Bergstrasse 47, Hagen in Westfalen.
707. **Weber**, Karl, Oberlehrer, Elfbuchenstr. 28, Kassel.
708. **Weitnauer**, Dr, k. Gymnasiallehrer, Erhardtstr. 12/I, München.
709. **Wiedemann**, Oberlehrer, Tondern, Schleswig.
710. **Winckler**, F. A., Rektor, Heinrich-Hertz-Strasse 102, Hamburg 21.
711. **Wolkenhaar**, Oberlehrer, Triftstrasse 8, Celle.
712. **Wollermann**, 16 Richthofenstraße, Berlin.
713. **Wotschke**, Lehrer, Kaiser Friedrichstr. 172, Rixdorf.
714. **Wright**, H. G., Aachensche Straße 9, Dessau.
715. **Wytzes**, Frl., Völklingen/Saar.
716. **Zander**, Ernst, Weststrasse 33, Lüdenscheid.

Autriche-Hongrie

717. ***Balassa**, Dr J., IV Ferencz József rakpart. 27, Budapest.
718. ***Draganić**, Dr Konstantin, professeur, Krapina, Hrvatska.
719. ***Frinta**, Dr Ant., profesor I c. k. reálky, Plzeň-Škodova ul. 31 II p., Bohême.

720. *Haug, Daniel, Gymn. Professeur, Pécs., Com. Baranya, Hongrie.
721. *Nader, Prof. Dr E., Schulrat, Direktor d. k. k. Staatsrealschule, Hadikgasse 152, Wien XIII/2.
722. *Reyer, Constantino, Via Valdirivo 30, Trieste.
723. Cechl, Jaroslav, Holesov, Moravie. — V.
724. Cram, Edith, Szervitá-tér 4 IV 22, Budapest.
725. Dietrich, Dr A., Prof. a. d. Landes-Oberrealschule, Ruckerlberg 97, Graz. — V.
726. Driesen, Frl. M., Promenadengasse, Trautenau, Böhmen.
727. Eichler, Dr Albert, Privatdozent, Cumberlandstrasse 71, Wien 13/2.
728. Folprecht, Dr J., prof. école réale, Mladá Boleslav, Bohême.
729. Freund, M^{lle} Ilona, Budapest VI, Podmanický-utca 73 sz.
730. Honti, Dr R., tanár, Budapest VII, Hernád utca 54, Hongrie.
731. Hořešjé, Adalbert, 34 rue de Schmeykal, porte 2, Budweis.
732. Kallbruner, Frl. H., Krems a. d. Donau.
733. Karigl, Ferd., Dr, K. K. Prof., Urfahr, Stadtbauerstr. 4, Linz.
734. Kaut, Frl. C., Liebigsgasse 18, Graz, Steiermark.
735. Kemp, J. B., k. k. Schulrat, Schrannengasse 10 A., Salzburg.
736. Krämer, E., Oberrealschulprof., Neutitschin, Mähren. — V.
737. Kunstovný, Otakar, supl. prof. realky, Tábor, Bohême.
738. Lakoný, František, Praha I, Liliova 6/I, Bohême.
739. Luick, Dr Karl, Wien XIX, Gatterburggasse 6.
740. Málnai, Prof. Mihály, Budapest VI, Teréz Rörút 39.
741. Marton, Henri, Dr en droit, V Erzebetter 15, Budapest, Hongrie.
742. Mathauser, Simon, profesor, I. c. k. reálky, Plzeň, Bohême.
743. Mathesius, Dr Vilém, prof. reálky, Nadštolou Rudolfovou 951, Praha VII, Bohême.
744. Möller, Ernst, Professor, Färbergasse 6, Reichenberg.
745. Naef, H., Prof. a. d. k. Handelsakademie, Triest.
746. Nager, Hans, Raubergasse 16, Graz, Styria.
747. Nonnenmacher, Dr Eduard, k. k. Prof., Prag, Kgl. Weinberge, Havličkova tř. 72.
748. Poestion, J. C., k. k. Regierungsrat u. Bibliotheks-Direktor, Marc Aurelstrasse 5, Wien I.
749. Pospíšil, Frant, Ph. C., ve Skašticích (Kroměříž), Moravie.
750. Postel, Paul, Hetmanskast. 4, Lemberg, Galicie.
751. Prijatelj, Vladimir, abbé, stud. phil, 115 Lerchenfelderstr., Wien VII.
752. Reich, Frl. Anna, Wasagasse 31 I, Wien IX.
753. Škola, J., Prof., Pilsen, Bohême.
754. Starkbaum, Michel, prof. à l'Ecole de Commerce, Trautenau, Bohême.
755. Stefan, Aloïs, k. k. Prof., Wien VIII/2, Lerchenfelderstr. 88.
756. Šubrt, Fr., prof. éc. réale, Mladá Boleslav, Bohême.
757. Švamberk, V., prof. école réale, Mladá Boleslav, Bohême.
758. Veselský, Feantisch, profesor reálky, Lipník, Moravie.
759. Vogt, Robert, Oberrealschule, Waidhoffen a. d. Ybbs.
760. Wagner, Dr Lothar, XX Treustr. 18, Vienne.

Suisse

761. *Hoffmann-Krayer, Prof. Dr E., Hirzbodenweg 91, Basel. — V.
762. *Lauterburg, Ed., Prof. Dr, Gare 4, Neuchatel.
763. *Thudichum, Ch., dir. du Coll. International, Morillon, près Genève.
764. *Thudichum, G., s.-dir. du Collège Intern., Morillon, Genève.
765. Ammann, H., Neuwiesenstr. 5, Winterthur.
766. Bibliothèque cantonale, Lausanne.
767. Biedermann, Dr A., 65 Solothurnerstr., Bâle.
768. Bonjour, M^{lle} J.-H., prof. au Gymnase de la Ville, Lausanne.
769. Derungs, J. B., Effingerstr. 57, Bern V. — V.
770. Feierabend, J., Rechtsbureau, Generaldirektion S. B. B, Bern.
771. Frey, E., Realgymnasiallehrer, Winterthur. — V.
772. Furger, Louis, Masans, près Coire.
773. Haller, M^{lle} Alice de, Les Genets, route d'Echallens, Lausanne.
774. Jacot, E., prof. à l'Ecole de Commerce, Neuchâtel.
775. Jeanjaquet, J., prof. à l'Académie, Neuchâtel.
776. Kaus, Frau Anna, Haus Morosani, Davos-platz. — V.
777. Langkavel, Frl. Martha, Dr phil., Clausiusstr. 58, Zürich IV.
778. Masson, Alex., Haus Domenig, Arosa.
779. Schärer, M^{lle} M., Landhausweg 9, Bern.
780. Schmidt, Frl. M., 30 Vonmattstrasse, Luzern.
781. Thommen, Eduard, St. Johannvorstadt 17, Basel.
782. Wettstein, Buchhändler, Bahnhofstrasse 37, Zürich.

Belgique

783. *Monseur, E., pr. Univ., 67 Avenue Milcamps, Bruxelles, [mõsœ:r].
784. *Scharpé, prof. à l'Université, rue des Moutons, Louvain.
785. *Taburiaux, René, Jumet.
786. Bonnel, F., Nieuwpoort straat 4, Gent.
787. Bonto van Bylevelt, W., Vleurgatse Steenweg 182, Bruxelles.
788. Centner, R., prés. du cercle d'études commerciales, Verviers.
789. De Bois, Firmin, stud., St Annaplaatz 1, Brugge.
790. De Decker, Raymond, stud., Statie straat, Aeltre.
791. Delporte, Aimé, rue des Cordouaniers, Bruges.
792. Logeman, Prof. Dr H., 343 B^d des Hospices, Gand. — V.
793. Palmer, Harold E., 20 Place Verte, Verviers.
794. Renisch, Paul, 59 Chaussée de Vleurgat, Bruxelles.
795. Vandervelde, H., Klemhoutstraat, Erwetegem (Oost-Vlaand).
796. Verbeke, Robrecht, Dampoort straat 78, Gent.

Pays-Bas

797. *Hofman, C. A., 30 Prins Mauritslaan, La Haye. — V. [hofman].
798. Baijings, hoofd der O. L. School, Tubbergen.
799. Dijkstra, R., leeraar M. O., Helmerstraat 112, Amsterdam [deikstra].
800. Dobbe, Mej. A., hoofd eener school, Prins-Hendrikkade W. Z. 47, Rotterdam.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



837. **Pires de Lima**, D^r A. C., Villa Real.
 838. **Rosa**, E. C., R. de D. Vasco, Palacio Belmonte, Belem. — V.
 839. **Silva**, P^o M. J. da, Villa Real.

Italie

840. ***Bafile**, Ubaldo, Prof., Aquila.
 841. ***Bravo**, Umberto Ferrari, S. Toma 2902, Venezia.
 842. ***Brocco**, Ragioniere Giuseppe, S. Stefano 3463, Venezia.
 843. ***Camilli**, Amerinto, 17 Via Scipioni, Rome.
 844. ***Lovera**, Prof. Romeo, direttore della Scuola di Commercio, Palermo.
 845. ***Pimentel d'Almeida**, Ferrand, D^r, Via B. S. Spirito, Collégio Portoghese, Roma.
 846. ***Vincent**, Carlo, Prof., R. Istituto tecnico reale, Catania.
 847. **D'Alberto**, Prof. Carlo Luigi, Regia Scuola Tecnica, Calvari, Verona.
 848. **De Meo**, Vincenzo, Via Magenta 8, Livorno (Toscana).
 849. **Dodds**, Miss M. A., presso la Signora De Stefanis, via Belsiana 71, Rome.
 850. **Fioretto**, Prof. Guiseppe, Regio Liceo, Verona.
 851. **Fontana**, M., prof. au Gymnase, Cherasco (Cuneo).
 852. **Guidetti**, Prof. Rainero, Regia Scuola Tecnica Sammicheli, Verona.
 853. **Helms**, M^{lle} Maria, Villa San Pietro, Taormina, Sicilia.
 854. **Latte & C^{ie}**, libraires, Via Garibaldi, Turin.
 855. **Lerario**, Prof. Tommaso, R. Istituto Tecnico, Forli.
 856. **Loescher & C^{ie}**, Corso Umberto I, 307, Rome.
 857. **Maggi**, Prof. Pietro, Vigevano, Pavia.
 858. **Manfredini**, Prof. B., Regio Ginnasio, Sezze Romano.
 859. **Morelli**, Prof. Nino Bixio, Regia Scuola Tecnica Sammicheli, Verona.
 860. **Palatina**, Reale Biblioteca, Parma.
 861. **Palermo**, Prof. Albano, Regia Scuola Tecnica Calvari, Verona.
 862. **Pioppa**, D^r Pietro, Via degli Alfani 72, Firenze.
 863. **Randelin**, M^{lle}, Via Sixtina 136-III, Roma.
 864. **Ravà**, Sig^a Bice, Via della Scrofa 57, Roma.
 865. **Restori**, Prof., Regia Universita, Genova.
 866. **Riccardi**, Vincent, prof., Pontedera, Pisa.
 867. **Zamboni**, Sacerdote Prof. Giuseppe, Seminario Vescovile, Verona.

Danemark

868. ***Cloos**, Chr., Konsul, Frederikshavn. — V.
 869. ***Glahn**, Alf., cand. mag., Adjunkt, Sorø Akademi, Sorø. — V.
 870. ***Jacobæus**, Sortedams Dossering 69, København.
 871. ***Simonsen**, Frk. E., Nørrebrogade 58, København N.
 872. ***Sveinbjörnsson**, Overlærer, Vestergade 26, Aarhus [sveimbjœsœ:n].
 873. **Agerlin**, J. V., Godsexpediteur, Korsør. — V.
 874. **Asmussen**, Frk., Frydendalsvej 17, København.
 875. **Begtrup**, Frk. L., Fredensborg.
 876. **Bentsen**, Frk. Chr., 4 Mynstersvej, København V.
 877. **Buch**, Fru, J. F. Ohlsons Gade 9², København.
 878. **Cold**, Frk. Henriette, 3 Coldbjørnsensgade, København B.

879. **Fabritius**, L., Adjunkt, Vestl, Aalborg.
880. **Fleischer**, Frk. Bodil, 18 Amicivej, København.
881. **Forchhammer**, G., Dr. phil., Døvstummeskolen, Nyborg. — V.
882. **Forchhammer**, Frk. H., Ingemannsvej 3, København V.
883. **Fraenckel**, Frk. Ausa, 10 Sølvgade, København K.
884. **Gasmann**, Frk. Elly, Rosenvængets Allé 6², København.
885. **Goldschmidt**, Frk. Thora, 22 Sølvgade, København K.
886. **Götze**, Adjunkt, Herlufsholm, Næstved.
887. **Grönbech**, H. E., cand. mag. Rønne.
888. **Hansen**, S., cand. mag., Villa Bøgely, Vejle.
889. **Harboe**, Frk. G., Odense.
890. **Haunstrup**, Chr., cand. mag., Amicivej 8 I, København V.
891. **Helms**, Frk. F., Korsør [hel'ms].
892. **Henneberg**, Frk. Margrethe, Kragelund, Nörre-Nøbel, Varde.
893. **Hjelmer**, Fru Fuldmægtig, Præstø.
894. **Holbeck**, H. St., cand. mag., Rønne, Bornholm.
895. **Jensen**, Anker, cand. mag., Inspektør, Callesensvej 14, Hellerup.
896. **Jensen**, Frk. Elisabeth, Bakkely, Tappernöje.
897. **Jensen**, Frk. Petra, Villa Miramar, Aarhus.
898. **Johansen**, Fru Ellen, Tranegaardsvej 35, Hellerup.
899. **Jørgensen**, Frk. Agnes, Bruunsgade 29, Aarhus.
900. **Jørgensen**, Frk. K., 32 Nybrogade, København.
901. **Juhl**, Frk., Adr. Frk. Glahn, Sorø.
902. **Kindt-Jensen**, cand. mag., Mynstervej 14, København V.
903. **Knudsen**, Regnar, cand. mag., Hansens Allé 12, København.
904. **Koch**, Frk. Lilli, Skolebestyrerinde, Sorø.
905. **Koppel**, Houlbergs Pensionat, 103 Vestervoldgade, København.
906. **Kristensen**, Marius, Dr. phil., Askov, pr. Vejen.
907. **Larsen**, Mariendalsvej 37, København F.
908. **Lewisohn**, Frk. Henriette, 24 Frederiksborggade, København K.
909. **Lildholdt**, Frk. Olivia, Frederiksberggade 13, København K.
910. **Lund**, Frk. Betty, Odder.
911. **Lund**, Jacob, 6 Pilestræde, København.
912. **Meyer**, Frk. Ellen, 54 Østerbrogade, København.
913. **Meyerholz**, Frk. B., Frederikshavn.
914. **Møller**, Helweg, cand. mag., Frederiksborggade 23, København K.
915. **Møller**, Frk. Karen, Rosenvængets Tværvvej 5, København Ø.
916. **Mørch**, A., cand. mag., Herlufsholm pr. Næstved [mærkh].
917. **Mygind**, Frk. J. H., 12⁴ I. E. Ohlsensgade, København.
918. **Øhrling**, Frk. E., Vesterbrogade 78, København.
919. **Panduro**, K., Adjunkt, Vestl, Aalborg.
920. **Pedersen**, N. P., Vodrofsvej 3, København.
921. **Riise**, Fru Augusta, Kastelsvej 17, København.
922. **Ringberg**, Frk. Marie, 8 Linnésgade, København K.
923. **Rohmann**, Frk. R., Rosenvængets Allé 6, København Ø.
924. **Rump**, Fru Elisabeth, Strandbulevard 23, København.
925. **Statsskolen**, Randers.

926. **Sandfeld-Jensen**, D^r phil., Villa Vatra, Holte.
 927. **Sandholt**, Frk Lilli, 11 Stockholmsgade, København.
 928. **Secher**, Overlærer, Ribe.
 929. **Simonsen**, Frk. L., Nørrebrogade 58 II, København N.
 930. **Smidt**, L. J., mag. art., Storehedinge.
 931. **Sort**, Th. J., Redaktør, Bramminge.
 932. **Steenberg**, Frk. Thora, Classensgade 27 a², København Ø.
 933. **Stigaard**, V., Adjunkt, Lykkesholms Allé 16 I, København.
 934. **Thalbitzer**, W., cand. mag, Kildehøjsvej, Birkerød.
 935. **Thaning**, Frk. K., Faxegade 3, København Ø.
 936. **Trier**, G., cand. mag., Nørrebrogade 18 A, København N. — V.
 937. **Trojel**, D^r phil., Adjunkt, Nyhavn 53, København.
 938. **Tvede**, Frk. A. M., Falkoner Allé, København.
 939. **Tvede**, Frk. Ingeborg, 32 Dosseringen, København Ø.
 940. **Valentiner**, Frk., S^t Knudsvej 31, København V.
 941. **Verner**, V., cand. mag., Vodrofsvej 3 a II, København.
 942. **Wærum**, M., Grosserer, Mindegade 10, Aarhus.
 943. **Wahl**, V., Adjunkt, Randers.
 944. **Wittenkamp**, Frk. Agnes, Frederikshavn.

Islande

945. **Egilsson**, Gunnar, stud. mag., Hafnarfirdi.
 946. **Lund**, Michael, Apotheket, Reikjavík.
 947. **Olsen**, Björn, professor, Reikjavík.

Norvège

948. ***Western**, D^r A., Fredrikstad [vestæn].
 949. **Fritzner**, Frk. Borghild, Frognerveien 9 B II, Kristiania [fritsnør].
 950. **Heisholt**, Andreas, Bergen.
 951. **Hermanstorff**, Lyder, Rektor, Aalesund. — V.
 952. **Hornemann**, Frk. Helene, 32 Inkognitogade, Kristiania [ho:æneman].
 953. **Oftedal**, J. W., adjunkt, Arendal.
 954. **Ottesen**, Fru, Sigurdsgade 21, Kristiania [øttəsən].
 955. **Prytz**, Fru Talla, Underhaugsveien, Kristiania [pryts].
 956. **Skaaden**, J., Overlærer, Skien.
 957. **Woxen**, Jakob, bureauchef, Victoria Terrasse 4, Kristiania.

Suède

958. ***Bjærklund**, G., 31 S. Larsgatan, Linköping [bjærklün, lintfœpin].
 959. ***Buergel Goodwin**, Henry, Ph. D., Engelbrektsgatan 48 B, Stockholm Ö.
 960. ***Dahlgren**, Frk. Anna, Synnerby. — V. [dæ:lgre:n].
 961. ***Hagelin**, D^r H., lektor, Nyköping. — V.
 962. ***Meyer**, Ernst A., Docent i Phonetik, Sturegatan 11, Uppsala.
 963. **Boëthius**, J., fil. stud., Sysslomansg. 16, Uppsala.
 964. **Dahlén**, Frk. E., lärarinna, Drottningg. 98, Stockholm. — V.
 965. **Edström**, D^r E., Nya Elementarskolan, Stockholm. — V.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

1009. **Törngren**, Frk. Ella, 10 Ö. Brunnsparken, Helsingfors [ˈtœrngrɛ:n].
 1010. **Tötterman**, Frk. N., lärarinna, Hoplaks, Helsingfors [ˈtœt:ɛrman].
 1011. **Wallén**, Frk. Rosa, lärarinna, Boulevardsg. 26, Helsingfors [vaˈle:n].
 1012. **Warén**, Paavo, fil. maist., Konstantinink. 20, Helsinki [vaˈre:n].

Russie

1013. ***Baudouin de Courtenay**, Prof. Dr J., Vassily Ostrov, 10 ligne, N. 23, l 5, Petersburg.
 1014. ***Kunkel**, Hermann, Gesellschaft Prowodnik, Riga.
 1015. ***Sčerba**, Z., Petersburg V. O. 11^e ligne N. 44, l. 15.
 1016. **Beloussouf**, Vladimir, Gymnase, Jaroslav.
 1017. **Benni**, Dr T., New School, Starawics, via Warsaw, Pologne.
 1018. **Bezin**, Karl, fil. kand., Corps des Cadets, Orenburg.
 1019. **Hoodnitzky**, M^{lle} Zenayd, Zaraysk, Gymn. de j. filles, Gouv. de Riazan.
 1020. **Iiachenko**, Miss, Real School, Verhneudinsk, Siberia Transbaikalia.
 1021. **Krøeger**, M^{me} F., 8 Süderstrasse, Pernau, Livonie.
 1022. **L'Expédition des Gazettes du bureau de poste**, Pétersbourg.
 1023. **Loppenowe**, M^{lle}, 10—9 Narva Str., Reval.
 1024. **M. D. E. B.**, poste restante, Moscou (МОСКВА). — V.
 1025. **Nordmann**, W., Commerzschule, Bialystok.
 1026. **Osterloff**, E., Krylovskaja 11, Tiflis, Caucase.
 1027. **Paéglé**, Ed., Romanowstr. 62/64—8, Riga.
 1028. **Richter**, Adolf, Postfach 200, Riga.
 1029. **Schneider**, M^{lle}, Riga, 3 Königstrasse.
 1030. **Westberg**, Nicolaistrasse N^o 11, Qu. 12, Riga.
 1031. **Wolczyk**, A., Laines, Lodz, Pologne.
 1032. **Ysenflamm**, P., Oberlehrer, Wilna.
 1033. **Zuergense**, M^{lle} Olga Edouardovna, Temir-Chan-Schoura, Gouv^t de Dagertanie, Caucase.

Turquie

1034. **Savidis**, A. P., % Bible House, Robert College, Constantinople.
 1035. **Solikian**, Dir. du Collège Sanassarian, Erzerum

Roumanie.

1036. **Bernert**, Ernst, prof., Berzei 35, Bucarest.

Etats-Unis

1037. ***Bedford**, Elizabeth, prof. of mod. lang., Shorter College, Rome, Georgia.
 1038. ***Beziat de Bordes**, prof. A., Ann Arbor, Michigan.
 1039. ***Daniels**, Dr Francis, prof. of Romance lang., Cornell College, Mt. Vernon, Iowa.
 1040. ***Davis**, Prof. Edwin B., Rutgers College, New Brunswickbox 235, N. J.
 1041. ***Ewert**, J. G., Hillsboro, Kansas, Etats-Unis.
 1042. ***Geddes**, Prof. J., 20 Fairmount str., Brookline, Mass. — V.

1043. *Hare, James A., 24/26 Pine street, N. Y. City.
1044. *Knowles, Mrs. présid. du Club Français, 4564 Oakenwald Ave., Chicago.
1045. *Kullmer, Dr. Ch. J., Assistant prof. of Germ., Syracuse Univ., Syracuse, N. Y.
1046. *Patterson, Prof. Arthur S., 415 University Place, Syracuse, N. Y.
1047. *Pierce, Prof. J. M., Southern Illinois State Normal University, Carbondale, Illinois.
1048. *Pierce, R. M., c/o Century Association, 7 W. 43^d st., N. Y. — V.
1049. *Raggio, A. P., Dr., Prof. Univ. of Maine, Orono, Maine.
1050. *Ruppenthal, J. C., district judge, Russell, Kansas.
1051. *Schoch, Alfred, c/o John Burton, Bonne Terre, Missouri
1052. *Spanhoofd, Dr. E., St. Paul's school, Concord, N. H. — V.
1053. *Stein, Robert, U. S. Geological Survey, Washington, D. C.
1054. *Tesson, Louis, The French American Publishing Company, 116 Chestnut Ave., Jamaica Plane, Boston, Mass.
1055. *Tuttle, E. H., 217 Mansfield st., New Haven, Conn.
1056. *Vaeth, Joseph A., 915 College Hill Place, Cape Girardeau, Mo.
1057. *Weeks, Prof. R., 420 West 118th street, New York.
1058. *Wernli, Jacob A., Box 156, Duluth, Minn.
1059. *Williams, Miss Majel, Cornell College, Mount Vernon, Iowa.
1060. Accession Session, State Library, Albany, N. Y.
1061. Babcock, Earle B., 5546 Madison Ave., Chicago.
1062. Bennett, J. E., Union College, Schenectady, N. Y.
1063. Blanch, F. Cha^s, Sparkhill, Rockland Co., N. Y.
1064. Bowen, James V., Agricultural College, Mississippi.
1065. Burnet, P. B., Manual Training High School, Kansas City, Mo.
1066. Climie, Miss J. R., Sierra Madre, Cal.
1067. Collins, Charles, headmaster of the Oak Hill School, 3103 Eads Avenue, S^t Louis, Mo.
1068. Colorado State Normal School, Greeley, Col.
1069. Colton, Walton A., Chargé de Cours, United States Naval Academy, Annapolis, Md.
1070. Deister, J. L., Assistant prof. of Rom. Languages, Univ. of Mississippi, Oxford, Mississippi.
1071. Education, Bureau of, Washington, D. C.
1072. Fosnocht, E. B., Riverview Academy, Poughkeepsie, N. Y.
1073. Frenzen, Mrs W., 120 West Lincoln Ave., Mount Vernon, New York.
1074. Greenleaf, Mrs., 1707 Euclid Ave., Berkeley, California. — V.
1075. Hamilton, A. E., 162 South Cedar Street, Oberlin, Ohio.
1076. Hempl, George, Prof., 382 Lincoln Ave., Palo Alto, California. — V.
1077. Kellogg, Miss E. L., B. A., 1 Myrtle street, Stoneham, Mass.
1078. Kuersteiner, A. F., prof. Rom. lang., Indiana Univ., Bloomington, Ind. — V.
1079. Laurel, Campbell, Instructor in French, Olivet College, Marshall, Mich.
1080. Lieder, Fred'k. W. C., 620 North Aurora St., Ithaca, N. Y.
1081. Montgomery, Miss Maud, prof. of Lang., State Industrial College, Denton, Texas.

1082. **Moore**, Olin, prof. of French, Phillip's Academy, Andover, Massachusetts.
 1083. **Neill**, Miss Minnie, 560 Highlandstr., Helena, Montana.
 1084. **Pierce**, J. M., Professor, Southern Illinois State Normal School, Carbondale, Ill.
 1085. **Raus**, Joseph, 336 East 120th St., New York City.
 1086. **Reichle**, Lewis, Manistique, Mich.
 1087. **Sheldon**, Prof. E. S., Harvard-University, Cambridge, Mass. — V.
 1088. **Simmons**, Miss Gertrude, Madison, Wisconsin.
 1089. **State Library**, Accession Section, Albany, N. Y.
 1090. **Talmage**, Miss Cornelia F., Bethel, Connecticut, R. F. D. 24.
 1091. **Ullrich**, Howard, Hagerstown, Maryland.
 1092. **Young**, Mary Vance, Professor, Mount Holyoke College, South Hadley, Mass.

Canada

1093. ***Cameron**, Prof. J., Home, University College, Toronto.
 1094. ***Shaw**, Geo. E., B. A., 484 Ontario Street, Toronto.
 1095. **Allin**, Miss E. A., Bowmanville, Ont.
 1096. **Bale**, G. S., Collegiate Institute, Kingston, Ont.
 1097. **Conlin**, Miss E. E., High School, Niagara Falls, Ont.
 1098. **Curtis**, Henry H., 360 Kensington Ave., Westmount, Que.
 1099. **Ferguson**, W. C., Riverdale High School, Toronto, Ont.
 1100. **Eraser**, Prof. W. H., 67 Madison Ave., Toronto.
 1101. **Hamilton**, Dr A., 25 Bellevue, Av., Toronto. — V.
 1102. **Hogarth**, E. L., Collegiate Institute, Hamilton, Ont.
 1103. **Jones**, Miss Laura, Collegiate Institute, Coburg, Ont.
 1104. **Keys**, Prof. D. R., 87 Avenue Road, Toronto.
 1105. **Lang**, A. E., professor, Victoria Coll., Toronto, Ont.
 1106. **Lloyd**, G. I. H., The University of Toronto.
 1107. **Mac Farlane**, W. D., Mac Donald College, S^{te} Anne de Bellevue, Que.
 1108. **Mac Goun**, A., M. A. B. C. I., 181 St-James str., Montreal. — V.
 1109. **McKellar**, H. S., Owen Sound, Ont.
 1110. **Mac Kenzie**, Miss S. C., Kirkfield, Ont.
 1111. **Rivard**, Adjutor, avocat, prof. à l'Université Laval, 7 rue Hamel, Québec.
 1112. **Wells**, C-S., P. O. Box 532, Nanaimo, B. C.
 1113. **Willson**, Miss Alice, Riverdale High School, Toronto, Ont.

Amérique Centrale (via New York)

1114. ***Schnitzler**, Juan, profesor del Colegio, Cartago, Costa Rica.

Mexique

1115. **Correa**, Alberto, Dir^r Gen^l de la Enseñanza Normal, Mexico.

Brésil

1116. ***Nobiling**, Oskar, Lente do Gymnasio do Estado, rua Taguá 2, São Paulo [ˈoskaʁ ˈno:biɫiŋk].
 1117. **Briguiet & C^{te}**, 14 rua Nova de Ouvidor, Rio de Janeiro (pour M. Rozendo Martins).



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



1158. **Mardónes**, Hector, Estado Mayor Jeneral, Santiago.
1159. **Medina**, Francisco, Dir. del Inst. Sudamericano, Santiago.
1160. **Muñoz Ávalos**, Ricardo, Profesor del Liceo, Angol.
1161. **Munro**, Hugo, prof. del Liceo, Copiapó.
1162. **Navarro**, Jenaro, Prof del Liceo, Cúrico.
1163. **Padlina**, Laura, Instituto Pedagógico, Santiago.
1164. **Pinochet**, Euridice, Profesora, Cochrane 130, Santiago.
1165. **Ramírez**, Raul, Prof. del Liceo de Aplicacion, Santiago.
1166. **Rojas Campos**, Esmeredino, Fontecilla 242, Santiago.
1167. **Sepúlveda**, Enrique, Profesor del Liceo, Chillan.
1168. **Vallejos**, Hernan, prof., Copiapó.
1169. **Veas**, Pedro, bibliotecario, Instituto Pedagogico, Santiago.
1170. **Venégas**, Alejandro, subdirector Liceo, Talca.
1171. **Vera**, Oréste, Ñuñoa.
1172. **Vicuña**, Carlos, Instituto Pedagógico, Santiago.
1173. **Vicuña Cifuentes**, J., prof., Casilla 51, Santiago.
1174. **Zapata**, Prof. del Instituto Pedagógico, Santiago.

Égypte

1175. **Bryant**, Geo, P., M. A., 9 rue Gama, Sharkess, Cairo.

Afrique du Sud

1176. ***Logeman**, Prof. W. S., South African College, Capetown.
1177. ***Thompson**, W. L., M. D., Mount Silinda, Rhodesia.
1178. **Kuiper**, R. J., Boys' High School, Pretoria, Transvaal.

Inde Anglaise

1179. ***Freenivasa**, Aiyaujai, Principal Mrs A. V. N. College, Vizagapatam.
1180. ***Krishnarao**, V. N., Headmaster, Board High School Ianuku, Krishna Dt., Madras Presidency.
1181. ***Narasimham**, Pantulu K., Headmaster, R. leh. High School, Pittapore, Godavery Dt., Madras Presidency.
1182. ***Ramarow**, M. Pantulu garu, Headmaster A. E. L. M. High school, Peddapur.
1183. ***Reynolds**, H. O., I. C. S., Subdivisional Officer, Homalin, Upper Chindwin, Burma.
1184. ***Srinivasa**, Iyengar, M. A. & L. 3., Principal Mrs. A. V. N. College, Vizagapatam, Madras Presidency.
1185. ***Srinivasa**, Iyer S. V., Headmaster, Board High School, Amalapore, Godavery Dt., Madras Presidency.
1186. ***Yates**, J. A., M. A., Inspector of Schools I Circle, Waltair, Madras Presidency.
1187. **Agnihotrudugaru**, K., assistant teacher, Rajahs High School, Bobbili.
1188. **Babu**, Sesibhushan Palit, asstt. Inspector of Schools, Ganjam-Vizajapatam, Divisino (Vizajapatam).
1189. **Daivadhunamgaru**, Ellandavitti, 1st assistant, B. L. S. School, Kottapeta, Godaury District, Madras Presidency.

1190. **Ghose, Joseph, M. A.**, principal, Mission High School, Ahmedabad.
1191. **Grant Brown, R.**, I. C. S., Deputy Commissioner, % Postmaster, Rangoon, Burma.
1192. **Hanumantha, Row Naidu Garu**, Headmaster municipal Secondary School, Rajahmandry.
1193. **Headmaster**, High School, Chicacole, Gaujum District, Madras Presidency.
1194. **Jagamadharon, M. R. Ry. D.**, Pantulugaru, 2nd assistant teacher, Board Secondary School, Jlypore, Visag Dist, Madras Presidency.
1195. **Jagannadhaswamy, E.**, Headmaster Rajahs High School, Tuni.
1196. **Jayarama, Iyer, B. H.** School Amalapore, Godavery Dt., Madras Presidency.
1197. **Kameswara, Row M.**, Pantulu garu, Assistant Inspector of Schools, Godavary Kistna D^u, Rajahmandry.
1198. **Krishnaswami, Iyer S. K.**, Mrs. A. V. N. College, Vizagapatam, Madras Presidency.
1199. **Lee, J. H. Rutherford**, Ilumbe, Sorana Group, Horana, Ceylon.
1200. **Lockhart, B.**, S^t Leonard's Estate, Port Dickson, Federated Malay States.
1201. **Mrulijaujayudu, J.**, Asstt. teacher, Board High school, Tanuku.
1202. **Narasimham, Paustulu V.**, Headmaster, Board Lower Secondary School, Narasapatam.
1203. **Narasimham, M. R. Ry. D. V.**, Pantulugaru, Headmaster, Board Secondary School, Jlypore, Vizag Dist, Madras Presidency.
1204. **Orgill, B. A.**, prof. of English, Rajah's College, Parlakimedi, Madras Presidency.
1205. **Principal**, Maharajah's College, Vizianagram, Madras Presidency.
1206. **Rajuppu garu, Koochimanchi**, 3rd assistant, B. L. S. School, Kottapeta, Godaury District, Madras Presidency.
1207. **Ramachandra, Row V.**, B. A. & T., Teacher, Board High School, Amalapur.
1208. **Ramajogarao, K.**, Headmaster Roard Secondary School Chodavaram, Vizagapatam Dt., Madras Presidency.
1209. **Ramalingaswami, Pantulugaru, V.**, Headmaster Rajahs High School. Bobbili.
1210. **Ramamuli, G. V.**, 2nd assistant, Board High School, Tamuku.
1211. **Ramamurti, G. V.**, B. A., lecturer, Rajah's College, Parlakimedi, Madras Presidency.
1212. **Reading Room**, Maharajahs College, Vizianagram, Madras Presidence.
1213. **Sambamurti, Aujar Augl B. A. & T.**, Assistant teacher Rajahs High School, Bobbili.
1214. **Sitaramarao, M.**, Headmaster, Hitopakarini High School Rajahmandry, Madras Presidency.
1215. **Sitaramaswami, V. V.** Pantulugaru, assistant teacher, Rajahs High School, Bobbili.
1216. **Sivaramadoss, Pantulugaru**, assistant teacher, Rajahs High School, Bobbili.

1217. **Srinivasarao**, B. A., Principal, Rajah's College, Parlakimedi, Madras Presidency.
1218. **Sriramasastri**, B., Headmaster, Board Lower Secondary School, Dowleswaram.
1219. **Subbanayudu**, V. V., Headmaster, Board Lower Secondary School, Veeravasaram.
1220. **Sudarsanarow**, garu K., Sub-assistent Inspector of schools, Tanuku Range.
1221. **Suryanarayana**, Pantulugaru P., Headmaster, High School Department Maharajatis College, Vizianagram, Madras Presidency.
1222. **Suryanarayanarao**, Bazaru, Mrs. A. V. N. College, Vizagapatam, Madras Presidency.
1223. **Thammanara**, Paustulu A., Headmaster, Board Secondary School, Kassimkola.
1224. **Venkataramayya**, P., B. H. School, Amalapore, Godavery Dt., Madras.
1225. **Venkataratnam**, V., B. H. School, Amalapore, Godavery Dt., Madras Presidency.
1226. **Venkayya**, garu, Annangi, Headmaster, Board Lower Secondary School, Kottapeta, Godaury District, Madras Presidency.
1227. **Venkayya**, Y., B. H. School, Amalapore, Godanony Dt., Madras Presidency.

Indes Orientales Néerlandaises

1228. **Bolkestein**, J. J. A., prof. d'Anglais, Soerabaia.
1229. **Nieuwenhuijze**, W. L. van, schoolleeraar, Blitar, Java.

Indo-Chine

1230. ***Roux**, Capitaine, 1^{er} Conseil de Guerre, Hanoï, Tonkin.
1231. **André**, Caisse d'Epargne, Saïgon, Cochinchine.

Chine

1232. **Dealy**, T. K., Craigmin East, Magazine Gap, Hong-Kong. — V.
1233. **Sheldon Bidge**, W., Shanghai.

Japon

1234. ***Gauntlett**, Edw., repr. Phonographic Society, Okayama.
1235. **Katsumata**, S., 9 Kaminiban Chô, Kojimachi, Tokio.
1236. **Nagaya**, J., Hiroshima Normal College, Hiroshima.
1237. **Sakuma**, T., Kiushu-Tetsudô-Kaisha, Moji.
1238. **The Maruzen Kabushiki Kaisha**, (Z. P. Maruya & C^{ie} Ltd.) Tokio.

Australie

1239. ***Black**, J. M., 5 Alfred Street, Norwood, South Australia.
1240. ***Dechend**, Walter V., lecturer, University, Melbourne.
1241. ***Galvin**, Rev. T. B., Christian Brothers' High School, Lewisham, Sydney.
1242. ***Garvin**, Mrs L. a. S., Girls' Public High School, Sydney.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

Goldschmidt, Driesen, Wytzes, Hildebrand, Kauth, Kullmer, Stolze, Bungener, F. Horn, Zwölfer, Pavel, Moutier, Balzer, Langguth, Fritsche, Claussen, Lupp, Rose, Van der Ploeg, Landsberg, M. Horn, M. & B. Lund, Meyerholz, Tvede, Wittenkamp, Bentsen, Lewisohn, Ll. Jones, Gassmann, Fortune, Martin, Brinkmann, Hooper, Burbey, Readdie, Ingham, Lipscomb, Costa, Adriani-Hahn, Allen, Pearce, Miller.

swat ðe total de 123 vot.

ðt opteny: Lund 111, Passy 111, Vilpelle 8, Zünd-Burguet 13, Baker 77, Edwards 108, Jones 96, Noël-Armfield 9, Robson 31, Rippmann 79, Savory 40, Klinghardt 23, Rambeau 92, W. Tilly 77, Spieser 84, Viëtor 107, Nader 82, Frinta 19, Lauterburg 5, Thudichum 87, Monseur 82, H. Logeman 7, Hofman 51, Arteaga 86, Vianna 88, Camilli 69, Lovera 27, Cloos 81, Jespersen 67, Simonsen 53, Western 89, Meyer 88, Wallensköld 83, Baudouin de Courtenay 80, Ščerba 10, Geddes 43, Grandgent 88, Stein 9, Weeks 93, Cameron 91, Nobiling 82, Lenz 91, W. Logeman 8, Thompson 15, Yates 53, Grant Brown 10, Gauntlett 19, Black 8, Waterhouse 72, Wilson 19, Forchhammer 2, Storm 2, Poirot 2, Nicholson 2, F. Tilly 1.

ã kō:sekā:s, sōt ely: Lund, Passy, Edwards, Viëtor, Jones, Weeks, Rambeau, Cameron, Lenz, Western, Vianna, Grandgent, Meyer, Thudichum, Arteaga, Spieser, Wallensköld, Nader, Monseur, Nobiling, Cloos, Baudouin de Courtenay, Rippmann, Baker, Tilly, Waterhouse, Camilli, Jespersen, Yates, Simonsen.

egzamē d fonetik

le person dō le nō sqi:v ð sybi avek syks lez eprœ:v de l egzamē d fonetik :

pur le frā:se : Miss Winifred Ellis, Golf View, Nairn, Ecosse.

pur l ā:gle : J. N. Griffiths, Miss E. R. Riach.

pur l almā : Miss Harriet D. Proctor, Northborough, Mass., U. S. A.; — Nelson E. Thomas, M^c Minnville, Oregon, U. S. A.

koleksjō dy zurnal

nu puvō sse de la koleksjō kō:plet dy mf, nuvel seri (1889–1909), pur 250 frā o mǎ:bre de l af, pur 350 oz o:tre person.

lez ane 1892, 1894 e 1895, nē sō pa vā:dy separemā. vwasi a ksl pri nu puvō sēde lez o:tr:

	o mā:br	oz o:tr
1889	frā 5	frā 8
1890	5	8
1891	5	8
1893	5	8
1896	25	40
1897	25	40
1898	25	40
1899	25	40
1900	2	3
1901	25	40
1902	3	5
1903	0.25	0.40
1904	0.25	0.40
1905	0.60	1
1906	0.25	0.40
1907	0.25	0.40
1908	0.25	0.40
1909	3	5

par kō:tr, nu sōm prē a rašte, dā de kōdisjō avūtažø:z, de seri u mē:m de nymero izole dez ane 1892, 1894, 1895, 1896, 1897, 1898, 1899 e 1901; syrtu de trwa prēmjs:r.

kōtrā:dy

H. Forchhammer & W. R. Ott de Vries: *Het Deensch voor Nederlanders* (96 p. in-12, Groningen, P. Noordhoff 1908, prix fl. 1.30).

sē li:vr et yn edisjō hōlā:de:z dy sē:patik trava:j *How to learn Danish*, dō mēsjo Passy, dā l mf 1906 p. 78, a fs ō kōtrā:dy, ki m pars zyst syr tu le pwē.

la form kls:r e kō:si:z dy li:vr, ē:si k lē swa de tekst — ki dōn, dā l lā:ga:z natyrel e sē:plē dē la vi zurnaljs:r, yn seri d rā:sepmā ēstryktif syr nōt pei e sez ēstitysjo — merit sertsnmā tut elō:z. lez ōpserva:sjō kritik dē mēsjo Passy, ki pōrts syr sertsenz ē:kō:sekā:s dā la nōta:sjō fōnetik de plo:zi:v, sōt egalmā d yn zystes parfēt, sē ki a o:si ete rkōny par l o:tōe:r, dā sa kōrespō:dā:s pyblie par lē mf 1906 p. 110, ā repō:s oz ōpserva:sjō dē mēsjo Passy.

kòm la kestjō de plo:zi:v et œ pwē plyz u mwē vylnerable dā tut le trāskripsjō danwa:z, i j a ljø d s ãn okype ãkø:r œ pø isi.

regardō d abø:r l aspira:sjō de p t k inisial ã silab aksã:tqe. dā le trāskripsjō d l edisjō ã:gle:z set aspira:sjō n ete pa marke. isi el et ē:dike par œ (^h), sø ki e sertenmã œ progrs.

vjent ã:sqit le grup ortografik sp st sk. i sō trāskri par (b d g) dā le døz edisjō; me tã:di k l edisjō ã:gle:z sø kō:tã:t de karakte:r ordine:r (b d g), l edisjō hølã:de:z ã:plwa partu le sip (ḃ ḋ ğ̇), ē:dikã ē:si la kalite nō vokalik de no plo:zi:v fe:bl. la nota:sjō (sḃ sḋ sġ̇) etã generalmã yzite par le fonetist danwa, zø n o:zre pa bla:me lez o:tø:r de ll avwar kō:serve. tutfwa z i vwa døz ē:kō:venjã pur œ li:vre destine a l yza:z pratik dez etrã:ze :

1) set trāskripsjō sygzε:r, ã:tre (sḃ) danwa e (sp) hølã:de, yn diferã:s fonetik kø zø n kōne pa;

2) il ē:vit bjē dez etrã:ze a li:r (zb, zd, zg), notamã si ñ n a pa le karakte:r spesjo ki mark la devokaliza:sjō, karakte:r kōrekt, z ã kō:vjē, me pø agreabl a l œ:j.

le vre talō d asil e la nota:sjō de plo:zi:v dā l kø:r de mo. syr sø pwē le not eksplikati:v de l edisjō ã:gle:z nø kōtnet o:kyn reql, tã:di k dā l edisjō hølã:de:z ñ li, a la pa:z 6, kø p(p), t(t) e k(k) „ã:tre vwajel“ sø prõnõ:s (ḃ ḋ ğ̇). sla e desidemã inegzakt, kar dā de mo kòm „Drapa, Filippa, Satan, Otto, Dokument, Ekko“ nu prõnõ:sō tuzur de (p t k) py:r, sqi:vi u nō d yn aspira:sjō ē:sipifjã:t. la regle sra plyto kø, dā l kø:r de mo, dövã (ø), ñ prõnõ:s (ḃ ḋ ğ̇) pur p t k ortografik, ē:depã:damã d la kalite dy sō ki presed. ã tu ka person nø ni:ra kø „begge“ et omõnim avøk „bække“, „Labber“ avøk „Lapper“.

kō:fõrmemã a set regle lez o:tø:r ñ bjē fã:ze kelkø (p t k) de l edisjō ã:gle:z ã (ḃ ḋ ğ̇) dā l edisjō hølã:de:z. me sø fã:zmã n a ete egzekyte k ã parti, prõblemã a kō:z d œ kō:tro:l defektqø pã:da l ē:presjō dy li:vr. pur ã site dez egzã:pl: p. 6 (søđn), p. 8 & 9 (søtn, søtnø); p. 12 (syġl) e (sykl); e ē:si d sqit. sez ē:kō:sekã:s pylyl syr preskø tut le pa:z. s e for zε:nã, me:m si i n s azi kø d errata eksplikabl.

bjē gra:v ã:kø:r e la kō:fyzjō ki depa:r la nota:sjō de plo:zi:v dā sertē grup, u i fot admetr yn asimila:sjō natyrel, ã danwa kòm dā tut o:tre lã:g.

ē:si l ã:sjen x ortografik — ki e tre bjē trāskri (ks) dā „Okse, straks“ — sø tru:v dā «Takst» (p. 14) rã:dy par la kō:-



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



not

— la *Revue de l'Enseignement des Langues Vivantes* e dezorme diri:ze par nōtrē kōlēg G. Camerlynck, ã kōlabōra:sjō avek mēsjo Loiseau, prōfēsœ:r a la fakylte de lstrē de Toulouse. s et yn gra:d viktwa:r pur lez ide d reform e ã partikylje pur la fōnetik; kar la rvy avēt ete, zysk isi, yn fōrtēres de la reaksjō. avek Camerlynck, o:tœ:r d uvra:z rōmarke pur lœr ōrjā:ta:sjō netmā prōgrēsist, le so:z vō sã:ze d turny:r.

lō perjōdik *Outre-Manche*, ōrgan de la gild ē:ternasjōnal, fy:zjōn avek la rvy.

— ōn ðē 5th ev dzanjuere, D. Jones geiv e lēktfēr ōn ði elizēbi:θēn prēnansieifēn ev inglif, befō:r ði elizēbi:θēn literere sēsaiēte.

— et ðē kwōrtērle mi:tiŋ ev ðē marefēr branf ev ði edjukeifēnl institju:t ev skōtlēnd, held et Elgin leitle, ðē prinsipl biznes wēz e lēktfēr bai mistēr W. Grant ev Aberdeen ōn ðē sãbdzēkt ev 'fonstiks ez ēplaid tu infēt tittsiŋ'.

sitqɑ:sjō finā:sjε:r

aktif

5 kōt. m. akt. 1907: Mc Cormick, Poole, Reddie, Heutsch, Greevz	frā	30.—
9 kōt. m. adh. 1907: A. E. Johnson, A. S. Johnson, Kemp, Lipscomb, Mathews, Thomson, Webb, Tindall, Goodwin		31.50
8 kōt. m. akt. 1908: Mc Cormick, Parsons, Poole, Workman, Tindall, Reddie, Heutsch, Greevz		48.—
25 kōt. m. adh. 1908: Banham, Bryers, Burrell, Couesland, D. K. Durrant, M. E. Durrant, Grant, A. E. Johnson, A. S. Johnson, Joseph, Kemp, Kittson, Lipscomb, Mathews, Thomson, Thurston, Webb, Robertson, Vipan, Ateneo, Atkins, Goodwin, Houston, M. D. Williams, Pyper		87.50
12 kōt. m. akt. 1909: J. A. Jones, McCormick, Parsons, Poole, Scougal, Spiers, Greevz-Fisher, Guevara, Ateneo, Chillingworth, Heutsch, Trewby		72.—
117 kōt. m. ad. 1909: Stiles, Dœring, Postel, Starkbaum, Symonds, Marchal, Ussher, Banham, Boillot, Bryers, Burrell, Coueslant, D. K. Durrant, M. E. Durrant, Grant, Hayter A. E. Johnson, A. S. Johnson, Joseph, Kemp, Kittson, Lawson, Lipscomb, Mathews, Millan, Moore Smith, Mortlock, Mother Superior, Paschali, Phipson, Pooley, Robert-		

latus frā 269.—

- transport frá 269.—
- son, Salmon, J. Taylor, Thomson, Thurston, Webb, Young, May, Workman, Tindall, Smart, Vipan, Howard, Weegen, Dumville, Boden, Andrews, Freund, Werner, Kramer, Pember, Times, Altamirano, Arredondo, Arellano, Aqueveque, Belmar, Barahona, Bargmann, Belmar J., Bravo, Contador, Castro, Chavez, Caviedes, Concha, del Canto, Carrillo, Diez, Espindola, Fahrembühler, Figueroa El., Fredes, Figueroa Euc., Flores, Fuente, Garcia, Hanssen, Herrera, Hörll, Lagos, Liceo, Loyola, Mardones, Macguire, Muñoz, Medina, Munro, Navarro, Pinochet, Padlina, Rojas, Ramirez, Saavedra, Sepulveda, Vera, Vicuña, Venegas, Veas, Vicuña Carlos, Vallejos, Zapata, Martin, Stevenson, Atkins, Goodwin, Latham, Beetham, Roberts, Sainsbury, Houston, Calvert, Fitz-Gerald, M. D. Williams, Pyper, Hambling 409.50
- 82 kot. m. aktif 1910: Walker, Waterhouse, Garvin, Galvin, Reyer, Verduyn, Arteaga Pereira, Jones, Jones, Jacobæus, Simonsen, Sveinbjornsson, Lake, Frinta, Greevz-Fisher, Reddie, Srinivasa, Broccs, Nader, Noël-Armfield, Ateneo, Chillingworth, Röttgers, Ardelt, Arenjo, Vianna, Balassa, Cram, Camilli, Saavedra, Gruchy, Tesson 192.—
- 195 kot. m. ad. 1910: Raudnitzky, Baudot, Phillips, Vaughan, Wing, Farrar, Giles, Roberts, Stanley-Hall, Hasselmann, Doering, Hamilton, Postel, Martin, Marchal, Ussher, Vial, Pascal, David, Kemp, Fryer, Ll. Jones, Arteaga Santos, Jones, Blanch, Pulch, Ottesen, Asmussen, Begtrup, Bentsen, Buch, Cold, Fabritius, Fleischer, Forchhammer, Fraenckel, Gasmann, Statsskolen, Goldschmidt, Götzsche, Grönbech, Hansen, Harboe, Haunstrup, Helms, Henneberg, Hjelder, Holbeck, Jensen A., Jensen E., Jörgensen, Juhl, Kindt, Knudsen, Koch, Koppel, Kristensen, Larsen, Lewisohn, Lildholt, Lund, Meyer, Meyerholz, Möller H., Möller K., Mörch, Mygind, Øhring, Panduro, Pedersen, Johansen, Riise, Ringberg, Rohmann, Rump, Sandfeld, Sandholt, Secher, Simonsen, Smidt, Sort, Steenberg, Stigaard, Thanning, Troyel, Tvede A. M., Tvede J., Valentiner, Verner V., Wærum, Wahl, Wittenkamp, Hayter, Paschali, Robertson, Horn, Schmidt (Miss), Wytzes, Webb, Beuvin, Hüppi, Pope, Howard, Pollard, Pfeuffer, Werner, Paéglé, Kramer, Mathauser, Llewelyn, Dumville, Naef, Mielke, Prosiel, Dijkstra, Eijkman, Bjoerklund, Bretegnier, Gruber, Dubonhel, Morelli, Jacobi, Landsberg, Fritsche, Moutier, Balzer, Sander, Pavel, Kulmer, Thorwest, Rose, Lupp, Driesen, Horn Fr., Büngener, Michels, Langguth, Claussen, Ploeg, Zwölfer, Hahne, Kauth, Bergerat, Pereget, Reading Room, Horseman, Daddo, Poser, Forbes, Stevenson, Davies, Latham, Roberts, Calvert, Fitz-Gerald, Schüddekopf, Hambling, Beutner, Schinkel, Kumm, Samuel, Gravel, Marquart K., Marquart P., Barsekow, Samulon, Bahr, Schlewski, Psaar,

	transport frā	870.50
Gomes, Guerreiro, Pires, Manuel, Pinheira, Silva, Matzke, Geiss, Eckert, Morgan, Zander, Immelen, Wahnschaffe, Honti, Malnai, Wagner, Lakony, Baijings, Molenaar, Skaaden, Randelin, Restori, Bolkestein, Davies, Colorado, Bonnard		682.50
4 kōt. m. ad., 1911: Hamilton, Postel, Marchall, Ussher		14.—
1 kōt. m. ad., 1912: Ussher		3.50
1 kōt. m. ad., 1913: Ussher		3.50
1 kōt. m. akt. a vi: Nicholson		90.—
1 kōt. m. ad. a vi: Gley		52.50
4 drwa d egzamē: (Proctor, Nelson, Brown, Griffith)		20.—
dō (Starkbaum)		1.50
dō anonim		25.—
vā:t M. F. (Baudot)		1.50
vā:t M. F. (Walker)		10.—
vā:t M. F. (Tanqueray)		1.—
vā:t M. F. (Savory)		3.15
vā:t M. F. (Kemp)		0.30
vā:t de Shakespeare		0.70

total de l aktif frā 1779.65

pasif

defisit o 30 oktōbr	frā	419.25
verse o kapital sošjal (2/3, Cechl)		29.20
Ē:presjō dy nymero d novā:brē-desā:br		500.—
tē:br		15.45
Shakespeare		25.20
frē divē:f		47.20
rōku:vromā par la post		14.45
sōkrēts:r de redaksjō, novā:br-oktōbr		50.—

total dy pasif frā 1100.75

ā kē:s o 8 gā:vje 1910 frā 678.90

a sinale

Neuere Sprachen, 11. 09, Arnold's Englische Grammatiken (Müller), kōtrādy de Haberlands unterrichtsbrieft (Rambeau), Notes on English Pronunciation (Eijkman). — 12. 09, Arnold's Englische Grammatiken (sqit) (Müller). kōtrādy de *Boerner*, Leçons de Français, *Thiergen*, English Lessons, *Scanderlato*, Lezioni Italiane, *Runge*, Lecciones Castellanas, *Becker*, Deutsch für Ausländer (Rambeau), Experimentalphonetische Rundschau (Calzia).

Modern Language Teaching 11. 09, Our final 'e' mute (Andrew).

Med.-päd. Monatsschrift für die gesamte Sprachheilkunde 9. 09, Annotationes phoneticae 7—9 (Calzia), Bibliographia phonetica 8, 9 (Calzia). — 10. 09, Experimentelle Phonetik vom medizinischen Standpunkte (Zwaardemaker).

Simplified Spelling Society, Pamflet 7. Prof. Lounsbury on "English Spelling and Spelling Reform".



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

AVIS AUX MEMBRES.

Ce qui concerne la *rédaction du journal* doit être adressé, pour les articles en Anglais, et pour tout ce qui concerne les pays de langue anglaise, à D. Jones, M. A., 7 Copse Hill, Wimbledon Angleterre; — pour le reste à Paul Passy, Bourg-la-Reine, Seine. Les *articles* destinés à être insérés doivent être écrits sur le recto d'une feuille de papier in-quarto, en caractères phonétiques; on devra se servir de l'alphabet du journal, mais chaque auteur est libre d'employer la langue et de représenter la prononciation qu'il préfère; toutefois, en ce qui concerne les nuances, on est prié de les indiquer une fois pour toutes par une note, et de ne pas en surcharger la transcription. On est aussi prié d'écrire très lisiblement. Une épreuve des articles insérés est envoyée aux auteurs; ils sont priés de la corriger soigneusement sans y faire de changements importants, et de la renvoyer au rédacteur (*et non pas à l'imprimeur*) par retour du courrier. — *On n'insère que les communications des membres.*

Ce qui concerne *l'administration* doit être envoyé à l'adresse *Fonetik, Bourg-la-Reine, Seine.* Pour les mandats-carte venant de l'étranger, prière d'ajouter la mention *poste restante.* Ne jamais ajouter la mention *Paris* ou *près Paris*; ne jamais faire les mandats payables à Paris.

Les noms des *nouveaux membres* paraissent dans chaque numéro du journal avec les noms des personnes qui les ont amenés à la Société. Les noms des membres actifs sont précédés de *; ceux des membres à vie, suivis de V.

Il est *rendu compte* de tout ouvrage de linguistique ou de pédagogie qui nous est adressé *en double exemplaire*, ou même en simple exemplaire si sa valeur dépasse 10 fr.

Réclamer, avant la fin du mois qui suit la date de publication, un *numéro qui pourrait manquer*; passé ce délai, joindre à la réclamation la somme de 0 fr. 10.— On peut se servir pour cela d'une *carte postale réponse*, de n'importe quel pays (la réponse sert de paiement).

Toute demande de *changement d'adresse* pendant le courant de l'année doit être accompagnée du numéro d'ordre du membre et de 0 fr. 10.— Les membres dont la cotisation a été reçue au 1 janvier sont exemptés de cette dernière condition.

Les *annonces* sont reçues au bureau du journal au taux de 0 fr. 50 la ligne de 12 mots ou son espace. Conditions spéciales pour annonces répétées.

Les membres dont la cotisation a été reçue au 1 janvier ont droit pendant l'année, à 10 lignes *d'annonce gratuite* s'ils sont membres adhérents, à 25 s'ils sont membres actifs; les membres du conseil, à 50 lignes.

Bureau de la rédaction ouvert lundi matin de 9 h. à 11 h., excepté pendant les mois de juillet, août et septembre. — Paul Passy, rédacteur en chef, reçoit aussi à l'Ecole des Hautes Etudes (Sorbonne), le mardi à 4 h.

Les timbres étrangers ne sont reçus en paiement qu'avec une majoration de 25 %.

Le *Maître phonétique* est en vente (abonnements et vente au numéro) à Paris à la Librairie H. Le Soudier, 174 Bd St Germain; — à Londres chez David Nutt, 57 Long acre, W. C.

ANNONCES.

Le curé de Dampierre-s-Bouhy (Nièvre), indique à tous le moyen d'avoir mémoire extraordinaire et d'apprendre facilement les langues. Renseignements gratuits.

Vient de paraître:

Liéfra, Colonie coopérative agricole

par

Paul Passy.

En vente à la Société des traités, 33 rue des Saints Pères, Paris; 0 fr. 50 (au profit de l'œuvre). — Pour les membres de l'*af*: 0 fr. 25; écrire au bureau du *mf*.

Famille française près Paris prend pensionnaires désireux d'étudier le Français et la peinture. Grand parc, jeux de tennis et autres. Leçons de Français et de phonétique si on désire. Communications avec Paris par train et tram (25 minutes de la Sorbonne). S'adresser à **H. M.**, au bureau du *mf*.

Demoiselle professeur désirant perfectionner allemand échangerait correspondances avec personne allemande voulant perfectionner français. — S'adresser: Mademoiselle M. Lizé-Ingold, prof. au Collège de Jeunes Filles, Fécamp, S. Inf.

M. Vial avocat, rue Nationale 49 Roanne Loire, serait reconnaissant à ses collègues de l'*af* de lui indiquer des méthodes d'Anglais employant le phonographe pour la répétition des leçons.

Vient de paraître:

Lectures variées en transcription phonétique, 2^e éd.

par

Paul Passy.

En vente à Paris, 33 rue des Saints Pères, 1 fr. 50. Pour les membres de l'*af*: 0 fr. 75 (franco). Écrire au bureau du *mf*.

LE MAITRE PHONÉTIQUE

ORGANE DE

L'ASSOCIATION PHONÉTIQUE INTERNATIONALE

ABONNEMENTS:

1 Abonnement, 1 an	5 fr.	10	Abonnements, 1 an.	35 fr.
2 Abonn., à la même adresse	9 fr.	20	Abonnements, „	50 fr.
5 Abonnements, „	20 fr.	50	Abonnements, „	100 fr.

Le numéro: 0 fr. 65; par la poste, 0 fr. 70.

Numéro spécimen contre envoi d'une carte postale réponse.

Les abonnements, payables d'avance, partent du 1^{er} Janvier.

RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

PAUL PASSY
20 rue de la Madeleine
BOURG-LA-REINE
(Seine)

DANIEL JONES
7 Copse Hill
WIMBLEDON
(Angleterre)

Le *Maître Phonétique* paraît les 30 des mois de janvier, mars, mai, juillet, septembre et novembre. Il est envoyé *gratuitement* à tous les *membres de l'Association*. Les membres actifs en reçoivent *deux numéros*; ils peuvent prendre d'autres abonnements avec remise d'un tiers.

La *cotisation* annuelle est de 6 francs pour les membres actifs et de 3 fr. 50 pour les adhérents. Elle est due au premier Janvier. En versant quinze cotisations d'un coup on devient *membre à vie*.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



le metro fonetik

organ

de l asosja:sjō fonetik ɛ:ternasjonal

vētsē:kjem ane. — 5-6. — me-zyōē 1910

SOMĒ:R

artikle de fō. ǝ ka:r de sjekl (P. Passy). — avi d no kō:seje (Viëtor, Jones, Rambeau, Western, Meyer, Nader, Arteaga). — sam i:st landen stri:t kraiz (G. Noël-Armfield). — sǝΔilingwa in italya:no (A. Camilli).

kōtrā:dy. Motti, *Grammatica francese* (Noël-Armfield); Frinta, *Novočeská výslovnost* (Kunstovný); Noël-Armfield, *Poems for children* (D. J.); Jones, *Intonation Curves* (Weeks); Walter, *Schwedische Grammatik* (E. Tuttle); Massoul, *Deutsche Grammatik* (E. Tuttle).

divɛ:r. kǝrespō:dā:s : la dy:re de nazal frā:se:z (P. P.). — hier ǝn ðɛǝ.

parti dez elɛ:v. frā:se : le nɛ:gr. — inglif : ðǝ senseɔbl waild bǝ:; ðǝ trǝvler ǝnd iz dǝg. — italyē : il gallo e lla volpe.

spesimen. vjǝ frā:se (Crestien de Troyes). — patwa limuzē. — dialetto di firentse. — patwa almā e sqis. — kǝreksjō.

parti administrati:v. avi. — desi:zjō ǝfisjel. — egzamē d fonetik. — uvra:z rɛsy. — a sipale. — nuvo mǝ:br. — fǝ:zmǝ d adres, ɛt-ɛtera. — sitqǝ:sjō finǝ:sje:r (+ frā 1111.55).

ǝē ka:r de sjekl

ǝē ka:r de sjekl — s ɛt apǝprɛ l a:z de l asosja:sjō fonetik, dǝ le ba:z ǝt ɛte zte o kǝmǝsmǝ de 1886, e ki a pyblie l premje nymero d sǝ zurnal o mwa d me d la mem ane.

apre sǝ laps de tā, ǝ pǝ zte ǝē ku d ǝ:ǝj ān arje:r e mzy:re par la pǝ:se le jmē ki a ɛte parkury.

l af, o momā d sa fō:da:sjō, avst ōe program eksesi:vmāt etrwa e ē:kō:plē. el nō s okype kō d prōpaze l ā:plwa d yn ekri:ty:r fōnetik dā l āsēpmā de lā:g (e ākō:r, i s azise prē:sipalmā d l ā:glē). la fo:z, il ē vrs, etst ase nuvel, asez inatā:dy; el puvs syfi:r oz ā:bisjō d espri avā:tyrø.

partā, s etst ōe program trōp etrwa pur ē:trō mētny tēl kēl. bjē:to, e par la fōrs mē:m de fo:z, il a faly s okype, d yn par de tut le kestjō ki tuf a l āsēpmā de lā:g modern; d o:trō par de tu s ki tuf de prē u de lwē a la fōnetik. la fo:z s ē fet dy rest sā zams o:te a la zōen sōsjete sō karaktē:r d ōē:vvrō de lyt, de prōtēsta:sjō kō:trō dez ide fō:s, e de prōzelitism ā favō:r d ide repyte zyst. l af a ete, pādā tut la dy:re d sōn egzistā:s, yn sōsjete d prōpagā:d; el n a pa sē:se d l ē:tr.

la prōpagā:d a dō pōrte esā:sjelmā syr trwa pwē, dajō:r kōnēks: 1°, la reform zeneral de l āsēpmā de lā:g; — 2°, le devlopāmā dez etyd e de rferf fōnetik; — 3°, la vylgariza:sjō d l ekri:ty:r fōnetik. — dā se trwa dōms:n d imā:s prōgrē ōt ete akō:pli pādā sō kō:r de sjekl; tu l merit, sā dut, n ā rvjē pa a l af; el pō ā tu ka ā rvā:dike yn bōn par.

ā s ki tuf l āsēpmā de lā:g, il egziste de:za, dōpqi plyzjōerz ane, ōe fō:r kurā reformist, rōprezā:te prē:sipalmā par Sayce, Sweet e Viētor kōm teorijē, e syr le tērē pratik par lōer disipl imedja, ki ete preskō tu:s de zōen zā. tutfwa s etst ōe mu:vmā trō restrē, e ki n avē gē:r evēje l atā:sjō ā deō:r de kēk sērkle spesjo. le prōgram pedagogik de l af a rapidmā grupe tu le reformatō:r ān ōe feso solid; le mf s ē fe l ōrgan de lōer rōvā:dika:sjō e a ati:re syr el l atā:sjō de zā kō:petā. d o:trō grup de prōfēsō:r sō sō zwē a nu; i kō:vjē d site o prēmje rā la Modern Language Association d ā:glōts:r, grā:s a lakel le prōgrē ōt ete si rapid dā le rwajo:m yni, kō sō pei, apōprē o dōrnje rā pur lez etyd de lā:g i j a yn kē:zen d ane, pō mē:tnā rivalize avēk sō u sez etyd sō l plyz avā:se. sōm tut, la metod "klasik" d ā:sēpmā de lā:g, dō plyzjō:r d ā:trō nu ōt y tāt a sufrir o:trōfwa, s mētnā mōrt, u dy mwē mōrtelmā blēse; dā sērtē pei kōm la frā:s dōpqi 1900, el st ōfisjelmā kō:da:ne; dā d o:tr el ess:j ā:kō:r de s defā:dr, me sāz espwā:r; partu lqi syksed yn metod plyz u mwē reforme. — plyz u mwē, i fo bjē sō hō:te d azute s kōrēktif, e ō pō s dute k i vō di:r bjē de fo:z. dymwē, si ō n aplik pa tuzur le prōgram radikal e rōvōlysjōnē:r de l af, ō tā partu a s ā raprōje.

kāt o prōgrē dez etyd e de rferf fōnetik, il a ete prōdizjō pādā se 25 ā. avā 1886, la fōnetik etst apōēlymāt ē:kōny de

tu:s ekseptē ōē pti nō:brē dē spesjalist; bo:ku ipō:re lē mo; sō mē:m ki ān avet ā:tā:dy parle n save pa k s etst yn sjā:s. mē:m ply ta:r, mē:m je le lē:q̄q̄ist, i j ave a sōn ega:r dē kyrjō prēzy:ze: s et ā 1894, kāt yn kō:ferā:s dē fōnetik a ete kree a l ekol dē hō:tz etyd, k ōē lē:q̄q̄ist bjē kōny m a dmā:de serjō:zmā si mō ku:r sē bōrnre a propaze l ɔrtograf sē:plifje! — ɔzordqi, la fōnetik s et ēstale ōē pō partu. i n j a pa yn yniversite serjō:z ki n lqi fas pa yn plas, direktēmā u ē:dirēktēmā; il ē zeneralmā rkōny k el ē l ɔksiljs:r ē:dispā:sablē dē tut lē rferf lē:q̄q̄istik; mē:m lē pyblik dē kyly:r mwajen kōmā:s a s ā dute. prēske tut lē lā:g liter:r, bo:ku d patwa e d lā:g so:va:z, ōt ete serjō:zmāt etydje o pwēdvy fōnetik. la literaty:r sorti d sez etyd ē devny telmā vast kē le spesjalist ɔ:mē:m n ariv ply a s ā tni:r o kurā. — sē prōgrē ets, ān ōē sā:s, fatal, ē:po:ze par lē devlopēmā aktq̄el dē la sjā:s. il ē permi d krwa:r purtā k la propagā:d dē l af l a kō:siderablēmā fasilite e ha:te.

me s ē ptē:tr ā s ki tuf la vylgariza:sjō d l ekryty:r fōnetik kē l œ:vre dē l af a ete lē ply dirēktēmāt efikas. dabō:r paske sō prōgram pedagōzik a afirme dē l deby, syr sē pwē, ōē radikalism ē:trāzizā, etrā:ze a la plypa:r dez o:trē rēformatō:r. ā:sq̄it, paske l mf, ē:prime tut ā:tje ā karakts:r fōnetik, a pru:ve par yn demōs-tra:sjō kōstā:t kē l ekryty:r fōnetik pō s ā:plwaje pur la literaty:r kurā:t tu kōm lez ekryty:r tradisjōnel, e a abitq̄e l œ:j dē nō:brē lēktō:r a sē karakts:r si rebarbatif a prēmjer vy. ā:fē, paske l af a travaje, avēk perseverā:s e sykse, a realize l ynite de sistē:m alfabetik.

sē dernje pwē merit kek devlopēmā. kū l af a ete fō:de, l ynite d sistē:m ets jo:z tutafet ē:kōny. jak o:tō:r ave sōn alfabe; suvā mē:m il ān ā:plwaje plyzjō:r, sq̄ivā le bēzwē dy mōmā; e le prēmjs:r pa:z dē tu livrē dē fōnetik py:r u aplike ets tuzu:r kō:sakre a yn dēskripsjō d l alfabe ā:plwaje. nu n avjō pa pā:se a innōve su s rapō:r; lwē d la, kāt ā 1887 nuz avō kōmā:se a azute dē tskstē frā:sē e almā o tskst ā:qlē, nuz avō d abō:r ā:plwaje ōēn alfabe diferā pur jak lā:g. s ē la fōrs mē:m dē jo:z ki nuz a amne, ā 1888, a elabō:re kōlēkti:vmā ōēn alfabe ē:ternasjōnal-elastik, ki, destine dabō:r ynīkmā o mf, a etē ā:sq̄it adōpte par prēske tu sē kōlaboratō:r pur lōer travo parti-kylje. sēt alfabe, ō l se, a dōpqi kō:ki apōprē tu l jā dē rferf e dez aplika:sjō fōnetik, malgre la rezistā:s, sa e la, dē tel u tel o:trē sistē:m partikylje (notamā, jo:z kyrjō:z, dē l alfabe djalektō-lōzik frā:sē, ki et ā swa ōē dē ply mal kō:sy, me ki ē prōts:ze par la grā:d nōtōrjete sjā:tifik dē sē sēktatō:r). l ynite fōnetist



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

ædvɑ:nteidzəs tə ðəmselvz — i:ðə bikəz it s tʃi:pə, ɔ: bikəz it seivz ðəm trabl. ðei dount wənt tə hæv ðə mani wɪtʃ ðei səbskraib ju:zd fə peiɪŋ ɔ:f ði əsəʊsieɪfɪnz kərənt detʃ, juð əkeɪzn əraɪz. ðei wənt it ju:zd in sɑtʃ ə wei əz tu ɪnʃue ðət ðei ʃəl ɔ:lweɪz rɪsɪ:v ðə mɪf, ənd it sɪ:mz tə mi: ðət wi: ə mɔreli baund tə hould ðə greɪtə pɑ:t əv ðə mani ðei peɪ, ɪn trɑst fə ðɪs pə:pəs.

ðesə juð ðesəfə: bi: ə kæpɪtl fænd et li:st səfɪnt tə prəvaɪd 120 kəpɪz əv evri mɪf ɪndɪpɛndəntli əv ʌðə sɔ:sɪz əv ɪnkəm. ðæt ɪz fɑ: frəm bi:ɪŋ ðə keɪs et preznt, sɪns ði: ɪntrɪst əv ðə preznt 'kɑpɪtəl sɔsɪjəl' kɑmz aut et ʌndə 40 fr. pər ænəm. wi: ɔ:t striktli tə hæv, əz it sɪ:mz tə mi:, ə kæpɪtl fænd əv et li:st 7 tɑɪmz ðə preznt əmɑʊnt, fə ði əbɑv rɪ:zn əloun.

ai sə:tɪnli θɪŋk ðə prəpəʊzɪ fə ðə 'dɪplə:m sɪpərjə:r' ɪz prəmetjuə. ai veri mɑtʃ daʊt wedər it wud evə bi pəseɪbl tə get təgeðə kəmpɪtənt dʒuəri:z ɪn ðə preznt steɪt əv fənetɪk saɪəns.

Rambeau. — 2°. wi, avək yn pətɪt mɔdɪfɪkɑ:sjɔ̃. zə prəpə:z k ɔ̃n elɛ:v la kɔtɪzɑ:sjɔ̃ de mɑ̃.br a vi a 110 frɑ pur le mɑ̃.br aktɪf e a 65 frɑ pur lez aɔerɑ̃ (z ɛ:m le sɔm rɔ:d), — e k ɔ̃ vɛrs o kɑpɪtəl sɔsɪjəl le 4/5 dy mɔ̃.tɑ̃ de kɔtɪzɑ:sjɔ̃ de mɑ̃.br a vi, aktɪf e aɔerɑ̃, ɔ'ljɔ̃ de 2/3.

c) zə prəpə:z k ɔ̃n ɔtəri:z le kəmitɛ egzɛkɪtɪf a s sɛrvɪ:r d yn sɛrtɛn sɔm dy kɑpɪtəl sɔsɪjəl, ki spɑ̃.dɑ̃ nɔ dɔvrɛ zɑmɛ sɪr pɑ:se la dɪ:zjɛm pɑrti d. la sɔm tɔtəl dy kɑpɪtəl sɔsɪjəl, — ʃɑk fwa k la sɪtɥɑ:sjɔ̃ fɪnɑ:sjɛ:r dɔ l ɑf dɔmɑ̃.d u rɑ nɛsɛsɛ:r ɔ̃ tɛl prɔsɛde. kɑ̃t a mwa, zə sɥi tuzɔ:r prɛ a prɔkyre a l ɑf dɔ nuvo mɑ̃:br e a ɛ:de l by:ro pur le rku:vremɑ̃ de kɔtɪzɑ:sjɔ̃. i fo repete d tɑz ɑ̃ tɑ̃ dɑ̃ l mɪf kə tu le mɑ̃.brɔ dy kɔ̃.sɛ:j sɔ̃ prɛ a fɛ:r la mɛm ʃo:z. o kəməsmɑ̃ dy ku:r dɔ fənetɪk frɑ:sɛ:z e ɪtɑljɛn u ɛspɑnɔl kə z fɛ dɑ̃ ʃɑk sɛmɛstr, z ɛksplɪk ɔ̃ pø l byt dɔ l ɑf, zə mɔ̃.tr ɔz elɛ:v le dɛrnje nɪmɛro dy mɪf e z dɪstrɪby pɑrmi ø kɛlkɔz egzɑ̃.plɛ:r dɔ l ɛkspə:ze de prɛ:sɪp dɔ l ɑf.

z ɛspɛ:r kə l egzɑmɛ pur ɔptɛni:r le dɪplə:m d etɪd fənetɪk sɪpərjə:r nɔ sra pɑ trɔ dɪfɪsɪl, e z prəpə:z k ɔ̃n etɑ̃.d le sɛrtɪfɪkɑ d etɪd elɛmɑ̃.tɛ:r a d ɔtrɔ lɑ:g kə l frɑ:sɛ, l ɑ̃.gle e l ɑlmɑ̃, — kə mɛsjɔ̃ *Araujo* swɑt egzɑmɪnɑtɔ:r pur l ɛspɑnɔl, *Vianna* pur le pɔrtɥɛ, *Jespersen* pur le dɑnwɑ, ɛts., — k i j ɛt o mwɛ dɔz egzɑmɪnɑtɔ:r, dɑ̃ dez ɑ̃.drwɑ dɪfɛrɑ̃, pur ʃɑkɪn dɔ trwɑ lɑ:g prɛ:sɪpɑl, — e k ɔ̃n ɑnɔ:s ɔmwɛ 2 u 3 fwa pɑr ɑ̃ dɑ̃ l mɪf lez ɔkɑ:zjɔ̃ e le kɔ̃.dɪ:sjɔ̃ dez egzɑmɛ e le nɔ̃ e lez ɑdres dez egzɑmɪnɑtɔ:r.

Western. — 2. zə sʒi d akɔ:r avək Cloos syr la verifikasjɔ̃ de kɔ:t, mɛ ʒ prɔpɔ:z də ls:se o by:ro u o kɔmite egzekytif də swazi:r le sɑ:sœ:r.

3. zə sʒi kɔ:trə tut oɡmɑ:ta:sjɔ̃ de kɔtiza:sjɔ̃, swa pur le mɑ:br a vi, swa pur lez o:tr. kɔm ʒə krwa avwa:r prɔpɔ:ze deza, il vodrɛ mjø, pur diminqe le depɑ:s, sɛ kɔtɑ:te də si nymero dy mf par ɑ̃.

E. Meyer. — de:n 'antrax Jones' 'aɔf ɪhø'ʊŋ dɛs 'aenma'liŋ baetra'gəs fy:ɪ di' le:bmslɛŋliçŋ mitgli'dɪ halte iç fy:ɪ 'ɔnpraktiʃ. dadɔrç vʏrdn di lɔyʔə zɪçɪ niçʔt ʔmontɪt vɛ'ɪdn, als le:bmslɛŋliçŋ mitgli'dɪ 'aentsutretn. vas den tsvaetn tael dɛs 'antra:ɡəs Jones' bɛtrift, zo ha'bɛ iç dary'br kɑenɛ 'aɛjnɛ 'anziçʔt.

es ist mi:ɪ gɛlɔŋŋ aenɛ rɑɛɛ nɔvɪ mitgli'dɪ fy:ɪ dɛn fɪ'aen 'antsuverbɪn.

Nader. — 2. di mitglitsaft auf lebmsstait saint mie ain vunde punkt dər af tsu sain. iç halte es fyɛ das beste si: fyɛ di tsukumft ganz aptsufafn. di sɔn beste:ndn mitglitsaftn auf lebmsstait mystn natyɛliç unangetastet blaibm. dox vɛərə es den lebmslɛŋgliçŋ mitgliden fraitsusteln, aus aigenem antri:p tsuə sani:ruŋ də finantsen dər af baitstɔien.

Arteaga Pereira. — no kɪɛo neθesɑ:ɲɑ lɑ eleg'θion de rrevi'sor responsable ke ja sea por 'si solo, 'ja kon aʊsiliaɪɛz ɡɪatʉitos o rretrivuiðos, komprʉeve las kʉentaz ðel apo. para 'mi, basta se'ɡir pʉblikandɔ en kaða 'numero ðel pe'riodiko el detaʃe i valanθe ðe iŋɡɪɛsos i ɡastos korrespondientes a loz 'ðoz meses 'ultimos.

me pareθɛ arrɪezɡaðo vo'tar loz nʉevos tipoz ðe kʉota 'unika. si por a'ʃar esθesiva la suma ðe veintɛ anʉaliðaðes, algunas per sonaz ðexaɲan de iŋskɪvɪrse komo soθioz vitaliθios, i la 'perðiðə en iŋskɪb'θion superasɛ al venefiθio ɛn las kʉotas, el alθa ðe los tipo rresultaɲa kontrapɪoðuθente.

apojo la iðea (xus'tisima) d esten'der el θertifikaðo ð estuðios fo'netikos elementales a otraz lenɡʉaz vivas, j a otros paises en donde aja sufiθiente 'numero ð eɡsaminandos, j en donðɛ al'gun indiviðʉo ðe l asoθia'θion fo'netika iŋternati'o'nal — ke rreuna los konoθimientos i laz ðotes eɡsiviʃles — pʉeða 'ser propʉesto komɔ eɡsamina'ðor, j elexiðo por loz votoz ðel konsexo.

SAM i:st landən stri:t kraiz.

veri fju: ev ði ould mju:zikl landən stri:t kraiz səvaiv, en ðeə pleis hæz, fe ðe moust pa:t, bi:n teikn bai rɔ:kəs end an-mju:zikl fauts. dju:riŋ ðe pa:st tu: jə:z ai v mænidzd tɔ meik e kələksn ev sam ev ðe moust tipikl kraiz hə:d in ðe nɔ:θ i:st ev landən, end ai əfe sam ev ðem hie, in ðe houp ðet kɔli:gz, bouθ in mai oun lænd end əbrɔ:d, mei bi led tɔ put ən pɛ:mənənt rekɔ:d hwət mast, ande mju:nisipl ristriksnz, su:n disəpiə:.

ðe mju:zikl nouteisn ai giv hie wud bi betɔ ripleist bai intəneisn kə:vz satsf ez əue frend *dzounz ju:ziz in iz buk¹⁾), bat fe ðe seik ev ikənəmi in printiŋ ai kəntent maiself wiθ stɑ:f nouteisn. ðe ri:dər iz ɑ:skt tɔ rimembɔ ðet ðər iz nou fa:p ən difaɪnd pæsɪdz frəm nout tɔ nout, end kənsikwəntli 'pɔrtamenti' mast bi sɑplaid in ðe mɛdʒərɪti ev keisiz. ðe vɔisiz e dʒenrli lækiŋ in louə hɑ:mənɪks, ən ðe "tɔ:nfərbə" iz kənsikwəntli sam-hwət straidənt end metælik.

wan wud nɛtsfɛrli sɑpouz ðet e mæn hu hæz eniθiŋ fe seil wud meik it noun in ðe kliərɪst mænə pɔsɪbl, bat kliənəs iz fa: frəm bi:iŋ e mɑ:kt kærəktrɪstɪk ev ðe stri:t seilz mən. tu ði ʌnɪnɪsʃeɪtɪd ðe kraiz e mɔər ə les ɪnɑ:tɪkʃulət, end it iz ounli bai kɛəfl stɑdi ə: bai kɑstəm ðet wan lɛ:nz ðe mi:nɪŋ ev ðe hɔ:kɛz kraɪ. hwət fɛr ɪgzɑ:mpəl kud e streɪndʒə, tɔ sei nʌθiŋ ev e fɔrɪnə, meik ev "æknɪŋ'kɪ:zla:'kɪ:zla"? jɛt ðouz hu hie ðe kraɪ rɛgʒələli nou et wʌns ðet ði ounər ev ðe vɔis iz kɔ:liŋ ðe nju: ɪsju ev ðe "hækni end kiŋzlənd gɛzɛt". ðe ri:zn fe ðɪs læk ev dɪstɪŋktnəs ɪznt fa: tɔ sɪ:k: e mæn hu hæz tɔ wɔ:k θru: 10 ə 15 maɪlz ev drɪəri strɪ:ts e deɪ, pʊfɪŋ e hevɪli leɪdn hændkɑ:t end rɪpɪ:tɪŋ ðe seɪm fju: wɛ:dz et ɪntəvɛlz ev e mɪnɪt ə sou, nɛtsfɛrli bɪkɑmz kɛələs ɪn ɪz ɪnʌnsʃeɪs. lɛt ðouz hu dɑut ɪt traɪ ði ɪkspɛrɪmɛnt.

ɪnɪfl kənsənənts e fɛəli kliəli ɪnʌnsʃeɪtɪd bat mɪ:dʒəl end faɪnl wʌnz e ju:zweɪli "swələud" ə: nɪgɪlɛktɪd. sɑmtaɪmz faɪnl pləusɪvz ɛr ʌnfɪnɪst end mɪ:dʒəlz e rɪpleɪst bai ðe glɔtl stɔp²⁾), hwɪtsf ə:lsou eke:z ekeɪznli "ɪm ʔɑuslɑut".

ɪn ðe fɔləuɪŋ spɛsɪmɛnz pɪtsf end ɪntəvɛl ev bi:n tʃɛkt wɪð e tju:nɪŋ fɔ:k end ɪn-mɛni keɪsɪz wɪð ðe pɪɑ:nou.

1) "Intonation Curves", B. G. Teubner, Leipzig.

2) ðɪs ɪz bai nou mɪ:nz ən ʌnkɔmən spɪ:tʃ saund ɪn ði i:st end. ɪz ɪt dju: tu ði ɪmɪgrɛɪsɪn ev ðe dʒə:mən dʒu:?



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

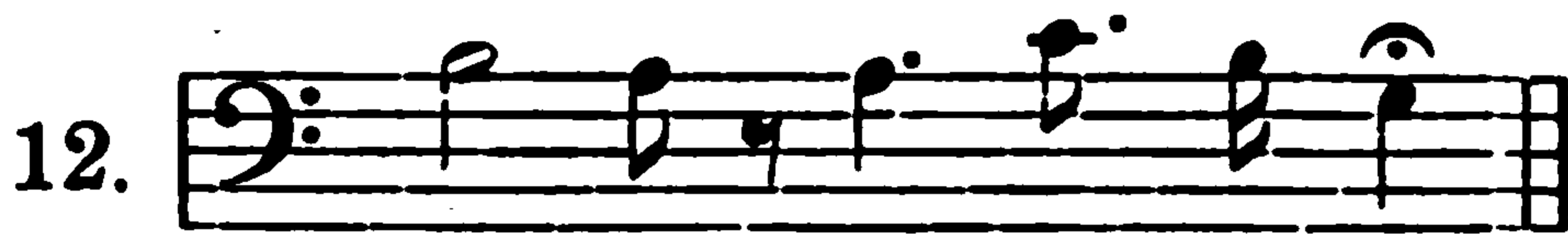
*Fair usage policy applies



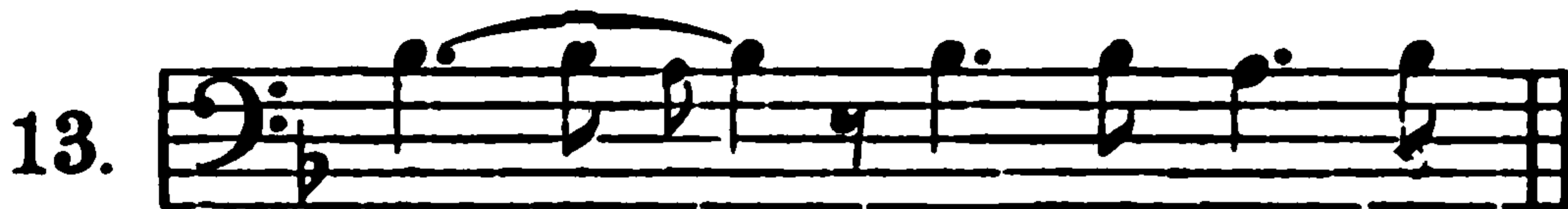
bifæ ləŋ ðə pəri:pətetik gri:ngrəʊsə iz strɔŋli in evidəns, hiz
raɪ tʃeɪndzɪŋ əko:diŋ tə ðə si:zn. aɪ v bi:n eɪbl tə teɪk daʊn ðə
sləʊɪŋ əmən ʌðəz:—



m: ba: (h)raɪ θri:-ε pə bʌ: hə də¹⁾

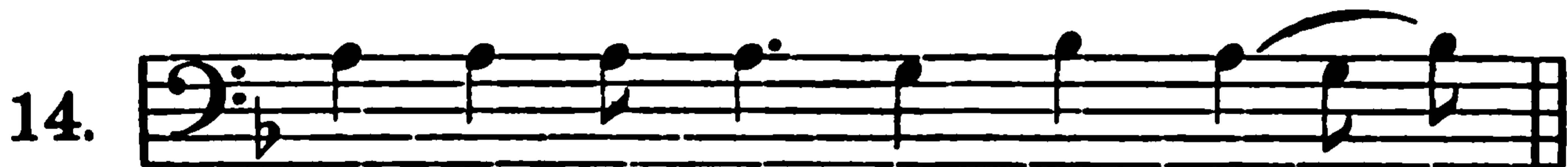


m: - bə θrjə bə - hə - də.²⁾



ʊs: (?ə məe? rə ?ə raɪ: i?

əndei ɑ:ftənu:n əftn prədʒʊsɪz



θri: (h)ə ?ə pa: lɑ: fɹi:[mp] ə hə hə³⁾

fə naɪn jə:z aɪ v hə:d ɔ:lmu:st de:li ðə fəʊlɔɪŋ frəm ə wʊmən
slɪŋ wə:təkres



mən ə kɹi:sθ - - iz

nɪʃɪŋ wɪð ə kætʃ in ðə vɔɪs ðə pɪtʃ əv hwɪtʃ ɪt ɪz veri dɪfɪklt
tə aɪdɪntɪfaɪ. mən ə ɪz prəbeɪbli ə veri wə:n aʊt fɔ:m əv wə:tə.
aʊt tɪ:təɪm wɪ hɪə ðə məfɪn mən hu:z təʊn ɪz θrəʊti ənd əz
ə hət ənd fləʊəri pətəɪtəʊ həd lɒdʒd ɪn sətʃ ə pəzɪʃn əz tə
təfɪə wɪð ðə kɹɪə ɪmɪʃn əv ɪz vɔɪs. hɪ: sɪŋz



(ŋ)õ: mə: fɪ krə: pɛ hə:⁴⁾

1) ru:ba:b raɪp, θri:heɪpns ə bændl.

2) ru:ba:b, θri:heɪpns ə bændl.

3) θri: (pens) ə paɪnt, lɑ:dʒ frɪmp, əhəʊ!

4) əhəʊ! məfɪnz, kræmpɛts hət. nəʊt ɛ ɪz ʌ-ɪ-ɪ.

in wan distrikt ðe skævindzər ənaunsiz iz wikli vizit wið



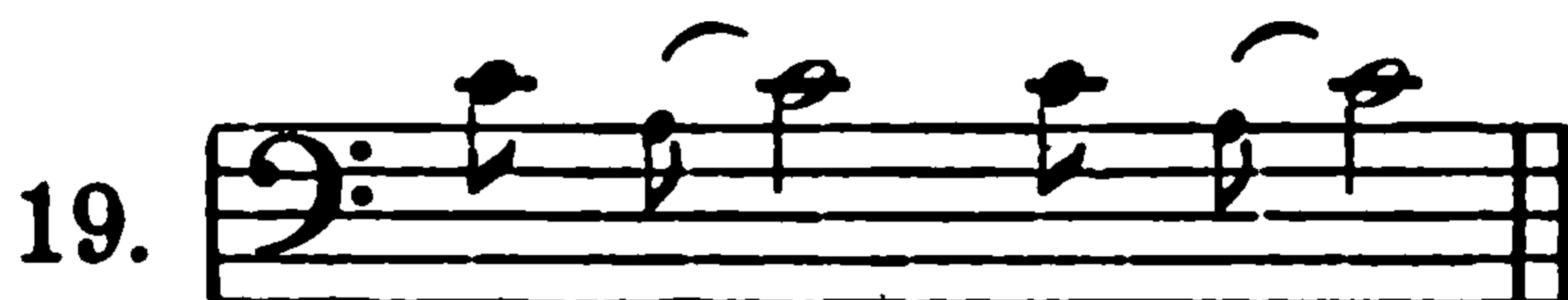
das mæ! æīm jə

e di:lər in faiəwud, leitli ded, əlas!, ju:st tə prəklem is
weəz wið



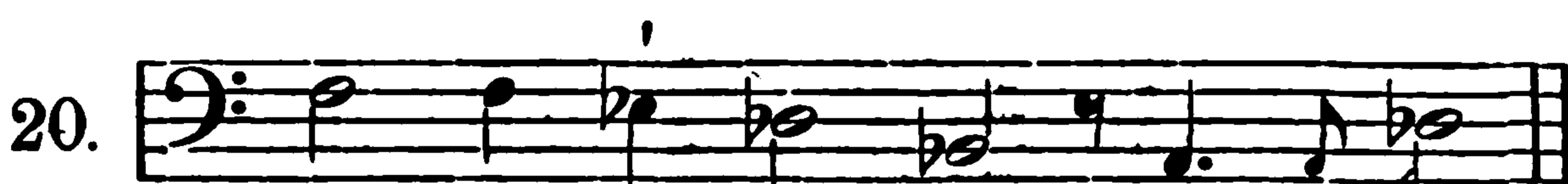
fə: wud o-o:-u:, tʃʌm[p]wud ouw

ez ə ru:l ðe læ:st kraɪ əv ðe naɪt iz ðæt əv ən aɪtɪnɪnt ɔɪstə
selə, hu:z mənetəʊnd kraɪ iz rɪmɑ:kəbl fə ðe prəʊlɒŋgeɪʃn əv
ðe faɪnl s



fain oɪssɪs frɛ:f oɪssɪs

sɪns aɪ v lɪvd ɪn ði i:st end əv lændən aɪ əv hə:d bæt wəz
riəli mju:zɪkl kɔ:l, hwɪtʃ aɪ gɪv əz ðe bɒn bʊʃ əv maɪ sɪleksən
ɪt iz sɑmtaɪmz sʊŋ ɪn ə rɪtʃ bæɪtəʊn baɪ ə trævlnŋ ɔɪlmən



ɔɪl ɔɪl həʊ ɔɪl həʊ ɔɪl həʊ!

G. NOËL-ARMFIELD.

ʃəʌlɪŋɡwə ɪn ɪtəljɑ:nəʊ.

il 'termine *scioglilingua* (komu'nissimo, kwantʊŋkwe non
trɔ:vi neɪ dɪtsjənɑ:ri) 'ɪndɪkə kweʌɪ akkɔtsɪ dɪ pɑ:ɔ:le, a vɔlt
sentsə al'kʊn sɪpɪfɪkɑ:tə, pɜr prɒnʊntsjɑ:re ɪ kwɑ:lɪ bɪzɒp
a'ver appunto la lɪŋɡwə mɔltə ʃʃɔltə. ne dʒɑ:mə alkʊ:nɪ ɛzɪmp
tɔltɪ dæl lɪ:brə dɪ AMERICO SCARLATTI *Et ab hic et ab hoc -*
Roma, Biblioteca della rivista «Minerva», n. 4.

1. pɪ:sə pɛ:sə ɛ ppestə ɪl pɛ:pɛ əl pɑ:pə; ɪl pɑ:pə pɛ:sə
ppestə ɪl pɛ:pɛ ə pɪ:sə.

2. sere:nə ɛ, sere:nə sɑ'rɑ se nnon ɛ ssere:nə, sɪ rəsɛ
rene'ra.

3. so:pra un ri:pito sti:pito monte — sta:va un ri:pito ti:pito uttfello, — kol suð ri:pito sti:pito bekko — se lo i:piti-sti:pituttfa:va.

4. an'ton tonti d ot'tant anni fe:tfe un sant an'ton tant lto di karta turki:na intinta tutt unta.

5. tre ttotssi di pan sekko — in tre strette taske stanno.

6. so:pra la paŋka la ka:pra kampa — sotto la paŋka la a:pra kre:pa.

7. al pottso di mes'ser marti:no de pattsi — tf s:ra u:na pattsa ke llava:va le pettse. — venne mes'ser marti:no de pattsi — pre:se la pattsa e lle pettse — e ddzittolle nel pottso.

8. ki sse:me di se:nape sekka se:mina, ssempre se:me di se:nape sekka rakkōΔe.

9. apelle fiΔo d apollo — fe:tfe u:na palla di pelle di pollo — ed i peffi veni:vano a ggalla — per vede:re la palla di pelle di pollo — fatta da apelle fiΔo d apollo.

Roma.

AMERINDO CAMILLI.

kōtrā:dy

Pietro Motti, *Grammatica elementare della lingua francese*. Heidelberg, Groos. VIII + 218. M. 2.—.)

le sistem olendorf e mo:r, slqi d a:n et a l agoni, me la istod otto-gaspe-zauer vi e floeri tuzur, e pur ko:z. l editoer arf a fe:r de progre, de progre ase la, mez asyre. *Chi va piano z sano*, di l proverb italje, e kwak mesjo *gro:s n avā:s pa par e par bō, tutfwa il avā:s, temwē le nōbrø:zz edisjō d se pybli a:sjō. ōe de ply resā paz ān avā e l adopsjō d no:tr alfabe, e ā felisit mesjo *gro:s kordjalmā.

la metod otto-gaspe-zauer e ba:ze syr sel dit klasik, se ki i difisil, kwak paz ēposibl, d ekri:r dez eqzersis ēteresā. ā
neral le fra:z sō dizzwēt e fō kom de sakad a l espri: se li:vre
e paz egzā de s defo. z ā sit ōen egzā:pl: — *si, ho veduto cugine e le amiche, ma adesso io penso alle vie e alle chiese alla nostra città.* se pwē eksepte, zø tru:v le li:vre bjē redize ar atē:dre sō byt. la grame:r e syfizā:t pur ōe li:vr elemāts:r, le lekty:r, syrtu sel ki tre:t de l istwa:r e d la zeografi d la ā:s, sōt ēteresā:t. yn karte dy pei se:r a lez ilystre — me arkwa done ōe plā d *pari sāz ā done osi yn petit deskripsjō? ljø d selsi z ā tru:v yn de *brysel!



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

Frinta a ã:tröpri sa ta:f aprez yn etyd profõ:d nõ soelmã d la fonetik general mez o:si de tu ski a ete de:za ekri syr la pronõsja:sjõ tsek e sel dez o:trö lä:g sla:v. pur le syze me:m sa surs prẽ:sipal e l *opserva:sjõ* direkt de la pronõsja:sjõ dez o:tr e d la sjen propr. a kote d set 'metod po:ziti:v' (p. 19) i s ser o:si d la 'metod negati:v' ki kã:sist dã la kã:pare:zõ de sã tsek avsk le sã frã:se. dõt i possed yn konesã:s pratik e teorik, etãt elev de P. Passy. me la pronõsja:sjõ d yn lä:g, s e l ã:sã:ble de sã e d loer kã:bins:zã dõ s serv de miljõ d om apartenã a diferã:t klã:s sosjal, abitã diferã:t rezjõ, par kã:sekã, ã realite, yn ful de pronõsja:sjõ bjẽ distẽ:kt. i fo dã tuzur savwa:r dabõ:r lakel de se diferã:t pronõsja:sjõ e sel dõt õ parl. s e s kã l o:tõ:r dy prezãt uvra:z fe ã di:zã (p. 20) kã la norm e pur lqi 'la pronõsja:sjõ mwajsn, nõ djalektal, trã:kil, de Praha (Prague) e o:si de Hradec Králové (Königgrätz, la vil u il a ete elve). o:r, z ore mjøz sme k l o:tõ:r anali:z ã prẽmjer lip 'sa pronõsja:sjõ a lqi, ki st a pø pre sel de H. K.' (nord est de la B.), avsk la presi:zjõ site ply o; primo, parse kã s e la soel fo:z possible pur kskkõ ki n se ser kã d la sã:plẽ metod deskripti:v (s e l ka de Frinta) e zqõ:do, parse k il e bjẽ difisil d atrape yn vrs prõnõsja:sjõ pragwaiz nõ djalektal, lez abitã de Praha prõvnã d tu le kwẽ dy teritwa:r tsek. e z pqi di:r, pur ma pa:r, kã le diferã:s ki egzist ã:trö ma pronõ:sja:sjõ a mwa (syd de la B.) e sel kã z tru:v ekspozẽ dã l livrẽ de Frinta, nõ m sã pa kony de Praha. ã:fẽ, bjẽ:k la matje:r swa presi:ze, zã pã:s kã l lãktõ:r sãra ply d yn fwa amne a krwa:r kã l o:tõ:r vø *generalize*. sã sra l ka kãt i di k lõ prõnõ:s kek fo:z ,kõmynemã', e, mët fwa, s st yn prõnõsja:sjõ kã mwa z nõ kãne pwẽ [p. 56 ù(v) = ù].

parkurõ mẽ:tnã l livrẽ pur vwa:r de kãl manje:r l o:tõ:r prõsed. a la prefas (5—22) ki parlẽ d la fonetik ã general, de la trã:skripsjõ fonetik, de l etyd de la fonetik se nu, l o:tõ:r fe sqi:vr ãen apersy d fonetik teorik (27—40), ki n e paz inytil, vy lez inegzaktityd ki pylыл syrtu dã no livrẽ skõls:r. nuz i tru:võ le sapitr: la fra:z e l mo, la sillab, le sã, kã:bins:zõ de sã, klasifika:sjõ de sã, l ortograf. ã:sqit i kãmã:s la deskripsjõ de sã tsek, ã pa:sã d l artikyla:sjõ larẽ:gal (yn etyd sistematik — la prẽmje:r dã notrẽ literaty:r — syr le ?, p. 41—47) a l artikyla:sjõ oral, de vwajel o semivwajel e diftõ:g, pqi o kã:sõn e o kã:sõn kã:po:ze u 'fy:ziõ' (ts, tʃ, dz, dʒ), ã fõzã presede sak parti d yn profõ:d etyd general. ã:si, nu tru:võ, pur le kã:sõn, ã sapitrẽ spesjal syr l asimila:sjõ (87—94). pur sak sã l o:tõ:r dõn yn deskripsjõ d sõn artikyla:sjõ, la nota:sjõ analfabetik d apre

Compound comment
* comment de diphthong
a fusion

Jespersen, not le nq̄a:s ā s servā d l *alfabe d l af e d se* modifikatœ:r, o:kel il azut kelkezoē d sa propr ēvā:sjō (il aksept ma distē:ksjō — mf XXI, 46—47 — dœ v plo:zif e v frikatif e not lœ dernje v̄), sipal le diferā:s ā:trœ la lā:g literœ:r e l yza:z kurā, don ā:fē yn listœ kō:plet de nota:sjō ortografik. a la fē d l uvra:z sō plase le sapitrœ tretā d l aksā, dy tō, d la kā:tite, d la 'karakteristik dœ la prônōsja:sjō tʃek'. le pa:z 157—170 kō:tjen de tekst ā trā:skripsjō (lœ dernje et œn ess d rœkō:stryksjō d la vjesj lā:g — œ tekstœ d ā:virō 1300), le sē dernjer pa:z de tablo sematik dœ 17 lip d œ tekst, ki nu mō:trœ l nō:brœ rlatif de sillab aksā:tqœ e inaksā:tqœ, brœ:v e lō:g, de vwajel, diftō:g e kō:sœn, de sillab uvrt e ferme, de sō vokalik e sufle.

ō vwa, sā k z azutœ rjē, kœ s et œ trava:j kō:siderabl, ki n a pa mem bo:ku d se pars:j dā d o:trœ lā:g. e bjē, lœ kōmā:smā e fē pur la fonetik tʃek, e z o:z lœ di:r, œn ekselā kōmā:smā.

DR OTAKAR KUNSTOVNÝ.

G. Noël-Armfield, *100 Poems for Children*. With illustrations. Leipzig, Teubner, 1909.

œ ju:sful œdɪʃn tu ðœ stœk œv ɪŋglɪʃ fœnetɪk tekstbuks. misprints œnd ɪnkœnsɪstœnsɪz æ: hæuevœ mœ: frɪ:kwœnt ðœn ðœɪ ʃud bi: wi: kœnœt kœnsɪ:l æuœ sœpraɪz œt ðɪs ɪn vju: œv ðœ strœŋ — ɪn æuœr œpɪnʃœn sɑmwœt ænnɪsɪsœrɪli strœŋ — rɪmɑ:ks meɪd baɪ mɪstœ Noël-Armfield ɪn krɪtɪsæɪzɪŋ œ buk œv trænskɪpʃœnz ɪn ðœ mf œ jœ:r œgœu.

D. J.

D. Jones: *INTONATION CURVES, a Collection of Phonetic Texts, in which Intonation is marked throughout by Means of curved Lines on a musical Staff* (Leipzig and Berlin, Teubner, 2.60 mk.).

mɪstœr dɑnjœl dzœ:nz hæz œgœn gɪvœn svœdœns œv ɪz fœnetɪk æktɪvœti, ɪn pæblɪʃɪŋ ðœ prœzœnt vɔljœm. wi hæv, ɪn ðɪs wɔ:k, ðœ mœst elæbœrœt, ækjœrœt nd kær:fœl trænskɪpʃœn œv ɪntœnœ:ʃœn œgzɪstɪŋ œnɪhwœr. ðœ œθœr œfœrz, œn ðœ fɪrst hæf œv ðœ left hænd pe:dz, ðœ tekst œn œrdœnœ:rɪ spɛlɪŋ; œn ðœ lo:œr hæf œz faʊnd ðœ sœ:m tekst ɪn œ juzjuœl fœnetɪk trænskɪpʃœn, hwœɪl œn ðœ raɪt hænd pe:dz œr prɪntœd mju:zœkœl ste:vz, wɪð œ laɪn ɪndœke:tɪŋ ðœ tʃe:ndzœz œv ɪntœnœ:ʃœn. bæloʊ ðœ ste:vz, stænz rɪtœn œ veri rɪgœrœs fœnetɪk trænskɪpʃœn œv ðœ tekst dzæst œz œt wœz æktsjuœli prœnœʊnst. ðœ rɪ:dœr œz ðæs bæfœr ɪm tu: fœnetɪk trænskɪpʃœnz œv ðœ sœ:m œrɪdzœnœl. sœlæbɪk dœvɪzœnz œr klɪ:ɪli ʃœʊn baɪ pœrpendɪkjœlæ bɑ:ɪz œn ðœ mju:zœkœl ste:vz. wæn ðæs hæz œ klɪ:r, græfɪk rœprœzœntœ:ʃœn œv ðœ ɪntœnœ:ʃœn.

ðe ɔθerz deskripsjən ev ðe maner in hwitʃ ðe intene:ʃən kærʋz wɛr prəpa:ɪd əfɛrʋz evri gærənti ev saientifik akjuresi (si: pp. VII—X). parəgrafs 9 n 10, pp. VII nd VIII, ekspres əgzaktli mai oun vjuz kənsɛmɪŋ təkɪŋ məʃi:nz, hwitʃ ai v juzd ə gre di:l in ðe pa:st.

it wud rɛkwær tu mætʃ spe:s tɔ diskas ət əl adəkʋətli ðe intene:ʃənz rɛprɛzəntɪd fɔr ðe θri lɛŋwɪdʒəz, — ɪŋlɪʃ, frɛntʃ n dʒɛmən. tu: pɔɪnts, hauevər, me: bi məntʃənd. ðe frɛntʃ kærʋz ɪndəkət kənsɪdrəbli mʊər vɛrʒe:ʃənz ðən ðe ʌðərz. əz fɑ:r əz ɪŋlɪʃ ɪz kənsərnd, ðis əgrɪ:z wɪð ðe fi:lɪŋ ev frɛntʃmən əz tu ðe mənətəni ev spɔ:kən ɪŋlɪʃ. ðe sɛkənt pɔɪnt, ɪz tu ekspres ɛntaɪr əpru:vəl ev ðe tʃɔɪs ev sɛləkʃənz. ai ɛm ɛspɛʃjəli plɪ:zd tɔ si θɔ:z bɛlz, ə pœm hu:z əfɛkts ev raɪm nd ev hɑ:məni r əlmo:st ju:nɪk in ɪŋlɪʃ. in rɛgɑ:ɪd tɔ ðe ɪŋlɪʃ intene:ʃənz, sɛrtən dɪfrɛnsɪz, əz kɔmpa:ɪd wɪð ɛmɛrəkən ɪŋlɪʃ, ɑ tɔ bi nɔ:tɪst, əz wɛl əz nju:mərəs dɪfrɛnsɪz in ðe vɑuəlz. mɔ:ɪ ðən wʌn ev ðe vɑuəlz rɪtən baɪ mɪstər dʒo:nz ɑ nɔ:n tɔ ʌs in ɛmɛrəkə əz daɪələktɪk, ɛr əz dʒu tɔ pju:r əfɛkte:ʃən. ðe nɔte:ʃən: *ælærəm* fɔr *alarum*, in ðe trɑnskripsjən ev laɪn 4, p. 12, wud nəvər bi hɛrd in ɛmɛrəkə, hwɛr ðe sɛkənt vɑuəl ɪz *a*.

in kɔnklju:ʒən, ai kənsɪdər *Intonation Curves* ðe mɔ:st kɑ:ɪ-fəli kɔmpo:zd bu:k ðʌs fɑ:ɪ prɪntəd baɪ ðe ɔθər.

Columbia University, New York.

RAYMOND WEEKS.

Walter, *Schwedische Grammatik*. Heidelberg, Groos, 1909. 404 zaitn; 4 m. 80 pf..

Walter əz ɛdaptɪd ə sistɪm ev trɑnskripsjən mætʃ laɪk ðæt ev ðe mf, bət ɪ dɑ:znt sɪjm tʊ ev ʌndɪstʊd ði 'æksənts' bærud frəm *Lyttkens-Wulff*. ɑ θɪŋk ɪt ɪz dʒenrəlɪ əgrɪjd ðæt in swɪdʃ, hwən ə kənsənənt fəʋz ə strest vɑuəl, wʌn ɪz ʃɔ:t ən ði ʌðər ɪz lɔ:ŋ (*Jespersen, Fonetik* § 386). ðis fækt ɪznt məntʃənd baɪ *W.*; hi sez ðæt wʌn ev ðe [lɛŋkθ] saɪnz mɪjnz, æ:ftər ə kənsənənt, ðæt ðe vɑuəl ɪz ʃɔ:t. ðe list ev saʊndz gɪvɪn læks ðe vɔɪslɪs *m* ev *rytm* (*Storm, Englische Philologie* 230). ðe trɑnskripsjən ɛr in nɪjd ev rɛvɪzən; ɑ ev nɔ:tɪst ɔvər ə hændrəd mɪstɛɪks.

ðe bu:k ɪz dəvɑɪdɪd ɪntə tuw pɑ:ts; wʌn ev ðəm dɪjlz wɪð ɪnfleksjən, ði ʌðər ɪz mɔ:stli ʌn ðe ju:z ev wɛ:dz. ə gud fɪjtʃər ɪz ðe kærʋsɛɪʃənz; ði ɛksɪsɑɪzɪz ɛr ev ðe dɪskənɛktɪd kærnd. ðe græmər ɪz ɪnsɛfɪʃənt fɔr ə θɑ:rʊ nɑlɪdʒ ev ðe spɔ:kən lɛŋgwɪdʒ. in ðe wɛ:dlist ev ɪjtʃ lesn, ðe lɛŋkθ ev strest vɑuəlz ɪz mɑ:kt; bət ðis ɪz nat ɛnɪf, sɪnts *o* mɛɪ bi *ə* ən *ʊ* hwən ʃɔ:t, *o* ən *ʊ*



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



g. sein. slaut tʃeindziz ev əreindzment wəd əlɑʊ ðə teɪblz tə bi printɪd ɪn les mɑ:kʁeskapɪk taɪp.

ðə rest ev ðə buk ɪz moʊstli teɪkən ʌp wɪð eksɪsɪzɪz əkɑmpənɪŋ ɪləstreɪʃnz ev grəmætɪk prɪnsəplz. ðə teksts ər ɪnterestɪŋ prʊʊz; menɪ endɪŋz ər əmɪtɪd, ən sɑmtaɪmz hɒl wē:dz. wɪð ðə dərəksɪnz gɪvɪn ðə stuwdnt ɪz ɪnɪbld tə fɪl aʊt ðə blæŋks; ðəs ðə buk kəmbaɪnz rɪdɪŋ ən kɑmpəzɪʃən. ðə meθəd sɪjnz eksələnt; et enɪ reɪt ɪt ɪz betɪ ðən trænslertɪŋ ðə taɪmwɔ:m kɑɪnd ev dɪskənektɪd sentəntsɪz. ðɪ əreindzment ɪz gud; 'zetse unt zatsfərbɪnduŋ' kɑmz befoʊ 'di zatstɑ:lə' bəkɔz ev ðə pəkju:ljærətɪz ev wē:d ɔɪdɪ.

moʊst ev ðə fɒlts aɪ ev noʊtɪst kən redəlɪ bi kərəktɪd ɪn ə nuw ɪdɪʃən, hwɪtʃ aɪ trɑst wɪl sʊn bi kɔ:ld fɔɪ. aɪ θɪŋk ðə buk wɪl bi laɪkt bɑɪ stuwdnts ez wɛl ez tɪtʃɪz.

e. h. tatl.

kɔrespɔ:dɑ:s

la dy:re de nazal fr̥ɑ:sɛ:z

dɑ ɪ dɛrnje mf, E. H. Tuttle mɛ pɔ:z yn kɛstjɔ̃ a prɔpɔ d la dy:re de vwajɛl nazalɪ:ze ɑ̃ silab fɛ:bl. zə vɛ ta:ʃe d le satɪsfɛ:r.

rɛglɛ zɛnɛrəl, sɛ vwajɛl sɔ̃ dmi-lɔ̃:g ɑ̃ silab uvɛrt. mɛtnɑ̃, kɔmɑ̃ fɔt ɪ ɑ̃:tɑ̃:drɛ dɛmi-lɔ̃:g? ɔ̃ pø di:r ɑ̃ prɛ:sɪp, k yn vwajɛl fr̥ɑ:sɛ:z nɔrmɑlmɑ̃ dmi-lɔ̃:g va:ri ɑ̃trɛ brɛ:v e plɛnmɑ̃ lɔ̃:g. le mo bɔ'ku a ɔ̃n ɔ̃ rɛgyljɛrmɑ̃ dmi-lɔ̃; mɛ z pʊrɛ di:r 'i j ɑ̃n a bɔku plys' avɛk 'bɔku' trɛ fɛ:bl e brɛf, u 'i j ɑ̃n a "bɔ:ku plys' avɛk ɔ̃ plɛnmɑ̃ lɔ̃.

ɑ̃ silab fɛrme, zə krwɑ k le vwajɛl ɑ̃ kɛstjɔ̃ sɔ̃t ɔrdɪnɛrmɑ̃ brɛ:v, sqɪ:vɑ̃ la lwa Mɔrch. tutfwa el sɑ̃:blɛ suvɑ̃ ɛ:kline vɛ:r la dmi-lɔ̃:gɔɛ:r; e ɪ pø mɛ:m ari:ve pɑrfwa, avɛk dɛplasmɑ̃ d aksɑ̃, k el swɑ plɛnmɑ̃ lɔ̃:g.

ɪ j a la yn sɛri d nɔɑ̃:s trɛ fɪzɪtɪ:v, ki rɑ:d trɛ dɪfɪsɪl yn trɑskrɪpsjɔ̃ kɔ:sekɑ:t.

P. P.

hɪər ɔnd ðeə

— ðə rɪpɔ:t ev ðə ɪŋglɪʃ bɔ:d ev ɛdju:kɛɪʃn "tə ðə kɪŋz moʊst eksələnt mædzɪstɪ" fɛ 1909, dzɑst ɪsju:d, kəntɛɪnz ðə fɔləʊɪŋ noʊt ɔn peɪdʒ 142: "ɪt əpɪɛz dɪzɑɪərəbl ðət tɪ:tʃɛz ev ɪŋglɪʃ ʃɛl hæv sɑm nɔlɪdʒ ev fɔnɛtɪks."

— et ðer last anjuel mi:tinz, ði emeriken filolodzikl esoufi-eisen en ðe mōdern langwedz esoufieisen ev emerike epointed komitez tē kenfar wið e komite ev ðe nasenl edjueisenl esoufi-eisen ev emerike kensarniŋ e fonstik alfabet fēr diksenerez en pōpjulēr buks in inglif. ðe farst ev ði:z sosaietez epointed ðe fōloin: G. L. Kittredge, George Hempl, C. P. G. Scott; ðe seknd sosaiete ðe fōloin: E. S. Sheldon, Calvin Thomas, Raymond Weeks.

. — e nju: kwōrterle, *the Romanic Review*, hōz bin started bai profesōrz H. A. Todd en Raymond Weeks.

parti dez el:v

frā:sē

lō nē:gr

de zōen zā ave pa:se la swa:re dāz yn oberz. aprē ē supe aro:ze d nō:brō:z ra:zad, l ē d ø, ki dve parti:r dō grā matē, a dmā:de a e:trē kō:dqi dā sa fā:br a kuŋe.

sst fā:brē n etē pa pur lqi soel, kar l oberz etē plen. i j ave dō li, e dā l ē de dō etē kuŋe ē nē:grē ki rō:flē kōm ē bjēncōrø. lō vwajazō:r s e glise dā l o:tr, aprē avwa:r rēkōmā:de o garsō dō l reveje a la pwē:t dy zu:r. ē mōmā aprē il etē profō:demāt ādōrmi.

ā l vwajā si trā:kil, sez amī, avā d sē rtire, ðt y l ide d lqi barbuje la figy:r dō nwa:r. aprē sa i sōt ale s kuŋe a lōer tu:r.

lō lādmē matē, ver sē:k o:r, lō garsō vjē reveje l vwajazō:r. sēlqisi s lē:v a rgrē, kōmā:s a s abije, e s aprōf dō la glas. i lē:v lez jø, zet ē kri ā vwajā yn fas nwa:r. “ēbesil dō garsō! s ekrit i. esk i n a pa ete reveje l nē:gr o:ljø d mwa!”

e i s dezabi:j, sē rkuf dā l li, e s rā:dō:r bjē trā:kilmā.

inglif

ðe sensebl waild bō:.

e 'fōks wʌn 'dei 'faund e 'waild 'bō: 'ʃɑ:pniŋ (h)iz 'tʌks ɔn ðe 'trʌŋk ev e 'tri:. “(h)wɔt e ju: 'ʃɑ:pniŋ jō: 'tʌks fō:?” sed ðe 'fōks; “ðeə z 'nou 'sain ev eni 'hantsmēn ɔ: 'haund kʌmiŋ.”

“mai 'diə 'frend,” sed ðə 'waɪld 'bɔː, “it wud 'neve 'duː fə miː
tə bi 'ʃɑːpniŋ mai 'wepənz (h)wen ai 'ɔːt tə bi 'juːziŋ ðəm.”
'ɔːlweiz 'leːn tə biː in 'taɪm.

ðə trævler ənd (h)ɪz dæg.

ə 'trævle wəz 'dʒʌst gəʊɪŋ tə 'stɑːt ɒn ə 'dʒeːniː hiː 'sɔː
(h)ɪz 'dæg 'stændɪŋ ət ðə 'dɔː(r) ənd 'stretʃɪŋ (h)ɪmsɛlf. “kʌm
ə'ləŋ, juː 'leɪzi 'dæg,” hiː 'sed; “'(h)wɒt ə juː 'weɪtɪŋ 'hiə fɔː?”
ðə 'dæg 'wægd (h)ɪz 'teɪl ənd 'sed, “ai wəz 'əʊnli 'weɪtɪŋ fə 'juː,
mɑːstə.”

italjē

il gallo e la volpe

un galletto, appollajato | sul¹⁾ ramo di vetta | d un 'albero'
kanta:va ko'si²⁾ fforte, ke u:na volpe, passando di 'la' l inte:se |
e akkorse immedjatamente, esklamando:

— ko:me vva, ka:ro ami:ko? som prɔ:prjo kontenta | di
rivederti.

— grattsje, rispo:se il gallo: io sto bbeno:ne.

— allo:ra | fendi dʒu ddall 'albero | e ddja:motʃi un ab-
brattʃo.

— no, grattsje, ami:ko. ɔ ssentito di:re | da mmio pa:dre |
ke lle volpi vanno matte | per la karne del gallo, e kkwando ne
ve:donno u:no, prɔ:vano su:bito | un gran desids:rjo di mandʒjarlo.

— ke ʃʃokketʃa! non tʃ ɛ | u:na parɔ:la di ve:ro, in kwel
ke a ddetto | tuo pa:dre. ma nnon sa:i, ke ttutti ʌʌi anima:li |
anno da kkwalke tttempo | konklu:so un tratta:to | di pa:tʃe
perpe:tua?

— davve:ro? ɛ u:na fattʃenda | ke mmi ralle:grà, disse il
gallo, allungando il kollo | ko:me sse vvedesse | kwalke kko:sa
da llontano.

— dzusto!, rispo:se la volpe. ma kke ggwardi, ami:ko mi:o,
kon tanta insistentʃa?

1) il gruppo [-l r-] si riduttʃe nella pronuntsja ordina:rja a [-r r-].

2) la s (grafi:a komu:ne) intervoka:le im meddzo alla parɔ:la ɛ
ppronuntsja:ta sempre [z] dai settentrjonali, o:ra [s] o:ra [z] dai toska:ni,
sempre [s] nel resto d ita:lja. io traskri:vo sekondo la pronuntsja toska:na;
ma ʌʌi stranje:ri potranno pronuntsja:re ko:me rresta lo:ro pju kko:modo.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

dōn tssst romānts fist krestüens.
li li:vres est mout āntsiens
ki tshmōïpe l estoir a voire;
por tse fε:t ele miouts a kroire.

patwa limuzē

de *S' Léonard* (H^{te}-Vienne, arō:dismā d *Limoges*)

[d aprε J. Canet, note par P. Passy. — dā le grup rεprezā:te tʃ, dʒ, l elemā plo:zif s trε pø sā:sibl; l elemā frikatif st ēter-medjs:r ātre ʃ ʒ e s z.]

verse bibliik, ʒā 3 : 16

lu bun'di o 'tā eima lu 'munde, ke w o ba'ʒa sūn 'fi y'nike, de 'sorto ke tu 'ki ki krørā ε 'se ne murām 'pa, ma orā lo 'vito eter'nelo.

parabol de l a:fā prodig

yn 'o:me oʒo du 'fi. lu py 'dzo:ne 'dise a sūm 'pai, "mūm 'pai, ba'ʒo me lo 'pa:r dou 'be ke me 'dø revs'ni". a'lo:r lu 'pai lur parta'dʒe sūm 'be. kōky 'dzu:r a'prei, kōy py 'dzo:ne 'fi sjūn 'tu assm'bla, s en anε 'lwēŋ di sm pa'i elwa'pa, e ou de-pē:se sūm 'be ε vi'vān din lo de'bautʃo. a'pre ke w agε 'tu de-pē'sa, ribe no 'grāndo fa'mino di kōy pa'i ki, e ou ku'mē:se a se tru'ba di lo mi'ze:ro. a'lo:r ou s εn a'ne e se mε'te ou sar'vise d yn dou abi'tan de kōy pa'i ki, ke l εnvu'je di sa tε'ra per li gar'da dou 'pō:r. e w ourjo 'bjēŋ vu'gy vεi sūn 'aize de kō'ki ke lu 'pō:r mindza'vā, ma de'gy ne li εm ba'ʒavo. a'pre ke w a'ge refle'tʃi, ou se 'dise, "kambe: n j o 'ko de per'suna ke sūn ly'dza per mūm 'pai k ām mai de 'pō ke n sm pōdem min'dza, e 'me 'krebe de 'fān! me leva'rai, e jou m εn i'rai tʃa mūm 'pai, e jou li di'rai, mūm 'pai, vi'zo, jou m ai 'mau kun'dqi kuntre lu bun'di e kuntre 'te' e ne 'pōde 'py ese ape'la tūn 'fi: vi'zo, tresto 'me kumo l yn de tu va:'lei." ou parti'ge, e ou vēŋ'ge ver sūm 'pai. e kum ow 'ε:ro dεŋ'gero 'lwēŋ, sūm 'pai lu vi'ge, e ou fyge 'bjē emosjo:'na, e ou kuri'ge a sūn a'vā:so, e ou se dʒi'te a sūŋ 'kou e ou l εmbra'se. e sūn 'fi li 'di:se, "mūm 'pai, jou m ai 'mau kun'dqi kuntre lu bun'di e kuntre 'te' e ne 'pōde 'py ese ape'la tūn 'fi." — ma: lu 'pai

'di:se a su va:'lsi, "apurta 'ki lu py 'brave a'bi e ke s ebi'le; ba'la li dou su'lje, e mena 'ki ym 'brave ve'doy, e kya 'lu. nu vam fa 'feito' per ke vzeze 'u' mün 'fi k ei 'ki erjo 'mor, w si tur'na a lo 'vito; e w erjo per'dy, ma w si turna tru'ba." e i kumē'ssrēn a fa 'feito.

dialetto di firentse

traduttsjo:ne nel dialetto fjorenti:no della ple:be d u:na novella di GIOVANNI BOCCACCIO (*Decameron* I, 9). la traduttsjo:ne e ddi PIETRO FANFANI ed e ttratta dal libro di GIOVANNI PAPANTI — *I parlari italiani in Certaldo alla festa del V centenario di Giovanni Boccaccio* — Livorno, 1875. il dialetto kwi ttraskritto si konserva oddzi pjuttosto fwō:ri delle porte di firentse; mentre in tfit'ta s e alkwanto modifika:to. tra i mutamenti note'ro sso:lo la 'perdita del swō:no [j] («ji» pronome = «pi»; «ji» arti:kolo = «li»). alku:ne zviste del FANFANI, ke skri:ve in grafi:a komu:ne, so:no state korrette sents altro.

*

*

v a:he donk a ssape:re, ko:me kkwarmente | aī ttempo di ppri:mo re ddi fji:prjo, kand i ggoffre:do di bu'la:ne | ebbe aggwanta:ha la terra santa, e s abbat'te | ke u:na sipporo:na di gwaskoppa | la volle 'i ppellegrinando | aī ssanto seporkro; e nni ttorna:re, ko:me lla fu a ttji:prjo, tferti maskartso:ni | je ne 'dissano | e je ne fe:fano | di helle ne:re. la pō:era sippo:ra, la un tse ne pote:a da ppa:se | e ji venne n testa | di ri'horrere aī rre:ne, ma e ji fu ddetto | ke lla la farebbe a sse:go (la buttersbbe via i jja:ho), per'ke kkwi rre:ne | ji e:ra ho'si vvi'akko:ne | e bbō:no a nulla, ke nno ji basta:a | i nnon¹) fa ddzustittsja agi aītri; ma un tse ne da:a nem'mem per in:te:so | kand e tratta:am ma:le | lui prō:pjo; e mpe'ro, s e j e:ra harku:no | k a'ess au:to a ddi kkor un artro, e si rihatta:a da sse, aspettandol a u:na hantona:ha, e ttutti lesti. senti:ha hest anti:fona, e vvedendo he un tj e:ra verso | d a'e ddzustittsja, la sippo:ra | la vorse arme:no levassi r gusto | di trat'ta kkwi bbu:e di re:ne | kom e si merita:a; e anda:h a udjentsa | kor i ppjanto su j occi (kollē gra:lime agj occi), ji disse: «artetta, i un¹) vjengo hi dda lle:i | perk i sps:ri | d a'e ddzustittsja | de martrattamenti h e m enno sta:hi fatti, ma lla mi di:a arme:no | la soddisfattsjo:ne d intseppammi | ko:me lla fa lle sippori:a |

a ssuttfassì n tsanta pa:ʃe | kwelli h e mi si di:ʃe | k e fanno
a llesi prò:pio; allo:ra, ti di:a la pesta, mpare'ro anjk i:o | ko:m
e si fa | a rrimette l a:nimo m pa:ʃe | pe lle birbona:he fatt a
mme, k i ne fars:i, ko:m s vve:ro ddi:o, u rrega:lo a lle sippori:a,
dzak'ke e par ke lla f ingrassi». i rre:ne, sta:ho sin allo:ra
un¹⁾ ve:ro pjattʃants:o | mēddzo milentso, e fu kko:me | s e si
risentissi da i ssonno; e si rife:ʃe | daɪ dda ssoddissfattʃo:ne | a
kkwella sippo:ra, e dda lli n la | fe:ʃe bal'la ttutti | sur un
kwattri:no, gastigando | sentʃa pje'ta nne mizerikordja | ki ʝi
fafesse | i ppju p'pikkolo biskenko.

traskrittsjo:ne di AMERINDO CAMILLI.

patwa swis

de Bâle (vil)

b d g sō de 'stimlo:zə me:djən', b d g

d sonə said, i hais d sonə. i bi: gands glændsig. i gan im
osdən of, und ven i ofgan, vird s da:g. i lüeg in di: fænsdæ
mid mi:m gla:kə, goldigen æug i:nə, und i sag dæ, ven s dsit
is ofdsfo:; und i sag, "fdand of, fulbelds; i si:n mid, as dən
im bed blifs, sōndən i si:n, as dən ofdo:f und ʃafʃ und li:səʃ
und umelæiff.

de Luzern

d sonə sæid, ix haisə d sonə. ix bi: gands glændsig. ix
gə:nən im osdən u:f, ond ven i u:fgə:nə, verd s da:g. ix luegen
i di:s pfæistr mid mi:m xla:rə, goldigen aug inə, ond ix sæge
di:er, ven s dsid isd u:ftfo:; ond ix sæge, "fdand u:f, fu:lpents;
ix si:nə mid, as du im bed bli:bst, sōndən i si:nə, as d u:f-
fdə:ʃd ond ʃafisʃd ond lisʃd ond umelaufisʃd.

H. PERNOUX.

koreksjō

dā le spesimen male d la pa:ʒ 62, a la premjer lip, i fo
li:r dō fwa 'ma'ta:ri'. — œ pø ply ba, sē tru:v trwa fwa la
lestre R; s s r k i fo li:r.

1) dinantsi a [f, v] la nasa:le diventa la:bjo-denta:le anjk essa. si
vegga tʃo kke nne ditʃe:vo nel n. 3-4 (1910) di kwesta rivista.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



egzamē d fōnetik

le p̄erson d̄s le n̄s sqi:v ̄ sybi av̄ek syks̄ lez ep̄r̄o:v d̄e
l egzamē d fōnetik :

pur l̄e fr̄ā:ss : J. H. Verduyn de Boer, a. s. d. P. Out, libraire,
Koog a. d. Zaan, Pays Bas ; — Philipp Henry Franklin Wiseman,
England.

pur l̄ alm̄ā : S. K. J. Brichta, Eastbury, Watford, Herts, Eng-
land ; — Miss Hyacinth M. Symonds, % Lady Hooke, The Camp,
Sunningdale, Berks, England ; — Miss Anna M. Lake, Potsdamer-
straße 28, Berlin ; — Miss Florence Jennings, Birmingham, Eng-
land ; — Miss Edith R. Riach, 8 Dundonald st., Edinburgh ; —
Miss Adele Schwedes, Terre Haute, Ind., U. S. A.

pur l̄ ā:qls : —

uvra:z r̄sy¹⁾

* Knowles: *Gospel of St. Mark in Sinhalese* (Romanic Letters).

† Palmer: *Les Sons de l'Anglais* [ingl̄if saundz kl̄æsifāid in tabjul̄e f̄o:m;
ju:ziz af simblz wið slait m̄odifikeifnz].

Un nouveau système de linguistique, par A. de Velics (50 p. in-8; Davos-
Platz 1909).

† Sauer: *Worttafeln zur Aussprache des Englischen* (Stierlinsche Buch-
druckerei, Aalen, Württemberg).

Programa de la Sociedad de Folklore Chileno, por R. Lenz (Santiago
de Chile 1909) [ēterēsā].

M. G. Bartoli: *Alle fonti del Neolatino* (20 p. in-4, Trieste 1910).

a sinale

Modern Language Teaching, 4. 10. The abuse of phonetics in the
class-room (Althaus).

Modern Language Review, 1. 10. The sounds of West Middle German
(Freund).

Neuere Sprachen, 4. 10. k̄ōtr̄ādy d̄e Schmidt, Französische Schul-
phonetik (Pitscher). — 5. 10. Experimentalphonetische Rundschau (Calzia).

Neuphilologische Mitteilungen (Helsingfors). 1909, n° 5. Le Congrès
international des l. viv. (Schoen). — 1910, n° 1-2. Schwan-Behrens, Gramm.
des Altfranz. ⁸ (A. Wallensköld).

1) lez uvra:z marke d l asterisk ̄t ete r̄sy ā dubl egzā:pl̄e:r; nuz ā
tn̄s ̄e a la dispo:zisj̄ō dy kol̄sq ki vudra bj̄ē ā fs:r ̄e k̄ōtr̄ā:dy. s̄ø marke
d yn krwa ā:plwa la tr̄āskripsj̄ō dy mf.

navo mǎ:br

1300. **Weber, Ignaz J.**, Wilhelmsstift, Tübingen, Würtb., Allemagne (P. P.).
1301. ***Gutzmann, Prof. Dr H.**, Auguststr. 29, Zehlendorf, Berlin (Rambau).
1302. **Hauviller, A.**, Oakdene, Silverdale, Sydenham, Angleterre (P. P.).
1303. **Semmern, Ludwig van**, Heilsberg (Ostpreußen), Allemagne (P. P.).
1304. **Roorda, P.**, Dir^r de l'Inst. des Gourds-Muets, Groningen, Hollande (P. P.).
1305. **Solá y Ferrer, Sr^{ta} D^a Rosalina**, Maestra Superior Normal, Calle de Valencia, 245, ent^{lo}, Barcelona, Espagne (Pereira).
1306. ***Staafl, E.**, Professor, Uppsala, Suède (E. Meyer).
1307. **Harlock, W. E.**, Lektor, Grefturegatan 34 A, Stockholm, Suède (E. Meyer).
1308. **Méaly, P.**, Lektor vid Handelshögskolan, Rosenvik, Djurgården, Stockholm, Suède (E. Meyer).
1309. ***Larsson, Ivar**, Lektor, Valhallavägen 27, Stockholm, Suède (E. Meyer).
1310. **Brusewitz, Fil. Dr**, Valhallavägen 29, Stockholm, Suède (E. Meyer).
1311. **Lidblom, Ernst, Fil. Dr**, Hökensgatan 9, Stockholm, Suède (E. Meyer).
1312. ***Palmgren, Carl, Fil. Dr**, Rådmanngatan 73, Stockholm, Suède (E. Meyer).
1313. ***Ekblom, Richard**, Lektor, Fiskaregatan 9, Stockholm, Suède (E. Meyer).
1314. **Fryklund, Daniel, Fil. Dr**, Döbelnsgatan 5, 2^{tr}, Stockholm, Suède (E. Meyer).
1315. **Ruuth, Axel**, Adjunkt, Gefle, Suède (E. Meyer).
1316. **De Rudder, Jozef**, Agregaat-Leraar, Pasifikatie straat 32, Antwerpen, Belgique (Jacob).
1317. **Mercer, C. H.**, The School House, Cranbrook, Angleterre (D. J.).
1318. **Phillips, A.**, 69 Old Street, London E. C., Angleterre (Armfield).
1319. **Sharp, W. A.**, Claremont, Monkham's Drive, Woodford, Essex, Angleterre (Armfield).
1320. **Sharples, W. J.**, Headmaster, Parmiter's School, Approach Rd., Victoria Park, London N. E., Angleterre (Armfield).
1321. **Sinclair, J.**, Parmiter's School, Approach Rd., Victoria Park, London N. E. (Armfield).
1322. **Jeans, Miss C.**, 91 Bromfelde Rd., Clapham, Angleterre (D. J.).
1323. **Gloster, Mrs. A. L.**, Lifford, co. Donegal, Irlande (Savory).
1324. **Owen, O. E.**, 16 Argyle Rd., Anfield, Liverpool, Angleterre (D. J.).
1325. **Sandbach, F. E.**, Whitcote, West Hill Rd., King's Norton, Angleterre (D. J.).
1326. **Ogasawara, Capt. K.**, % Star Office, Tokyo, Japon (D. J.).
1327. **Lloyd Baker, A. B.**, Hardwicke Court, Gloucester, Angleterre (D. J.).
1328. ***McCubbin, James**, The Academy, Kilsyth, Ecosse (D. J.).
1329. **Sperber, Hans, Dr phil.**, Universitätslektor, Fyrisgatan 3, Uppsala, Suède (E. Meyer).
1330. **Charleston, Sydney, M. A.**, Universitätslektor, Uppsala, Suède (E. Meyer).
1331. **Hammarström, Agaton**, fil. Kand., Tarsgatan & B., Uppsala, Suède (E. Meyer).
1332. **Aaen, P. f.**, Postelev, København, Danmark. — V. (Cloos).
1333. **Schuhler, M^{lle} A.**, professeur, 3 rue Tardieu, Paris 18^e (P. P.).
1334. **Britten, G.**, Hackney Downs School, Clapton, London N. E. (D. J.).

335. **Vimont, M^{lle} L.**, 34 Putnam Avenue, Brooklyn, New York (Weeks).
 336. **Association of Germ. Governesses**, 16 Wyndham Place, Bryanston Square, London W. (D. J.).

Sū:zmā d adres

817. ***Le Boucher, Gaston**, 11 Rafael de Muro, Algesiras, Espagne.
 285. **Wunderlich, Hans**, stud. phil., Bückeberg, Schaumburg-Lippe, Allemagne
 477. **Barnstorff, Rektor**, Treschowallee 20, Altona, Allemagne.
 86. **Gohin, F.**, D^r ès lettres, prof. au Collège Rollin, 12 Av. Trudaine, Paris 10^e.
 125. **Toscano, G.**, 28 rue de Châteaudun, Paris.
 067. **Collins, Charles**, 4845^a Page Avenue, S^t Louis, Missouri, Etats-Unis.
 650. **Pietsch, Frl.**, Wislafstr. 44, Berlin N. W.
 806. ***Nooteboom, A. J. P. L.**, Helmersstraat 212, Amsterdam.
 79. **Fichot**, 17 rue de Chéroy, Paris.
 076. **Hempl, George**, Prof. of Germ. Phil., Stanford University, California. — V.
 962. ***Meyer, Ernst A.**, Docent i Phonetik, Drottningholmsvägen 8 A, Stockholm, Suède.
 298. **Kirby, Edward**, 60 Woodlands Park Rd., Greenwich, London S. E.
 284. **Matos e Silva, M^{lle} E. A.**, Avenida, Ressano Garcia, MO-2^o, Lisboa.
 976. **Österberg, D^r E.**, Rektor, Samskolan, Trelleborg, Suède.
 126. **Verduyn den Boer, J. H.**, Koog a./d. Zaan, a. s. d. M. P. Out, libraire, Pays-Bas.
 530. **Feller, J.**, Libeigstr. 11 II, Hamburg 23, Allemagne.
 312. **Esch, Prof.**, 35 rue Joseph II, Luxembourg.
 374. **Schorlemmer, Frl.**, 16 Wyndham Place, Bryanston Sq., London W.
 371. **Sander, Frl.**, Danzigerstr. 74 II, Hamburg V, Allemagne.
 230. **Dodds, Miss M. A.**, 16 Belle Vue Mansions, Devonshire Rd., Forest Hill, London S. E.
 193. **Bousfield, Mrs.**, St. Swithins, Hendon, London N. W.
 parti sūz adres: 358 Reisland, 310 Lütgens, 296 Korn, 616 Maier, 483 Bemberg, 588 Käding, 274 Howard, 330 Nicholls.
 demisjonsr: 524 Evenius, 442 *Ballerstadt, 68 Coulton, 644 Pehrsson, 496 Brockhaus & Pehrsson.
 a reje: 849 Dodds, 373 Schmidt, 999 Österberg.
 306. Nooteboom ε mā:br aktif.
 287. Johnson ε mā:br aktif.

sitqa:sjō finā:sje:r

aktif

ke:s o 7 mars 1910	frā 1219.60
1 kot. m. ad. 1908: Britten	3.50
1 kot. m. ad. 1909: Britten	3.50
1 kot. m. akt. 1909: Bedford	6.—
36 kot. m. ad. 1910: Ferroud, Lemaire, Hampel, Knoblauch, Zwaardemaker, Marton, Brauscheid, Gr.-Heitmeyer, Wächter,	
<hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: 0;"/>	latus frā 1282.60



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

AVIS AUX MEMBRES.

Ce qui concerne la *rédaction du journal* doit être adressé, pour les articles en Anglais, et pour tout ce qui concerne les pays de langue anglaise, à D. Jones, M. A. 1 Upper Westbourne Terrace, London, W.; — pour le reste à Paul Passy, Bourg-la-Reine, Seine. Les *articles* destinés à être insérés doivent être écrits sur le recto d'une feuille de papier in-quarto, en caractères phonétiques; on devra se servir de l'alphabet du journal, mais chaque auteur est libre d'employer la langue et de représenter la prononciation qu'il préfère; toutefois, en ce qui concerne les nuances, on est prié de les indiquer une fois pour toutes par une note, et de ne pas en surcharger la transcription. On est aussi prié d'écrire très lisiblement. Une épreuve des articles insérés est envoyée aux auteurs; ils sont priés de la corriger soigneusement sans y faire de changements importants, et de la renvoyer au rédacteur (*et non pas à l'imprimeur*) par retour du courrier. — *On n'insère que les communications des membres.*

Ce qui concerne *l'administration* doit être envoyé à l'adresse *Fonetik, Bourg-la-Reine, Seine*. Pour les mandats-carte venant de l'étranger, prière d'ajouter la mention *poste restante*. Ne jamais ajouter la mention *Paris* ou *près Paris*; ne jamais faire les mandats payables à Paris.

Les noms des *nouveaux membres* paraissent dans chaque numéro du journal avec les noms des personnes qui les ont amenés à la Société. Les noms des membres actifs sont précédés de *; ceux des membres à vie, suivis de V.

Il est *rendu compte* de tout ouvrage de linguistique ou de pédagogie qui nous est adressé *en double exemplaire*, ou même en simple exemplaire si sa valeur dépasse 10 fr.

Réclamer, avant la fin du mois qui suit la date de publication, un *numéro qui pourrait manquer*; passé ce délai, joindre à la réclamation la somme de 0 fr. 10.— On peut se servir pour cela d'une *carte postale réponse*, de n'importe quel pays (la réponse sert de paiement).

Toute demande de *changement d'adresse* pendant le courant de l'année doit être accompagnée du numéro d'ordre du membre et de 0 fr. 10.— Les membres dont la cotisation a été reçue au 1 janvier sont exemptés de cette dernière condition.

Les *annonces* sont reçues au bureau du journal au taux de 0 fr. 50 la ligne de 12 mots ou son espace. Conditions spéciales pour annonces répétées.

Les membres dont la cotisation a été reçue au 1 janvier ont droit pendant l'année, à 10 lignes *d'annonce gratuite* s'ils sont membres adhérents, à 25 s'ils sont membres actifs; les membres du conseil, à 50 lignes.

Bureau de la rédaction ouvert lundi matin de 9 h. à 11 h., excepté pendant les mois de juillet, août et septembre. — Paul Passy, rédacteur en chef, reçoit aussi à l'Ecole des Hautes Etudes (Sorbonne), le mardi à 4 h.

Les timbres étrangers ne sont reçus en paiement qu'avec une majoration de 25 %.

Le *Maître phonétique* est en vente (abonnements et vente au numéro) à Paris à la Librairie H. Le Soudier, 174 Bd St Germain; — à Londres chez David Nutt, 57 Long Acre, W. C.

ANNONCES.

Le curé de Dampierre-s-Bouhy (Nièvre), indique à tous le moyen d'avoir mémoire extraordinaire et d'apprendre facilement les langues. Renseignements gratuits.

A céder

Collection complète du Maître Phonétique, y compris le Fonetik Títcer. Parfait état. Les numéros publiés avant 1903 sont reliés. S'adresser à M. H. P. Banham, 151, Victoria Road, Cambridge, Angleterre.

Siena, Italy

Pensione Alessandri, Palazzo Piccolomini-Bandini.

Healthy situation; beautiful view; highest references; educated Italian family. Board and room, four to five lire (eighty cents to one dollar) per day. No. 19, via Sallustio-Bandini (second flight up).

Vient de paraître:

Le Capitalisme au point de vue chrétien

par

Paul Passy.

Une brochure de 16 pages in-8. Paris, Société des Traités, 33 rue des Saints Pères: 0 fr. 30. Pour les membres de l'*af*, 0 fr. 15, en écrivant au bureau du *mf*.

Famille française près Paris prend pensionnaires désireux d'étudier le Français et la peinture. Leçons de Français et phonétique si l'on désire. Communications avec Paris par train et tram (25^m de la Sorbonne). Vacances d'été au bord de la mer en Bretagne. S'adresser à H. M., au bureau du *Maître Phonétique*.

04/11/8

REVUE PHONÉTIQUE

ORGANE DE

ASSOCIATION PHONÉTIQUE INTERNATIONALE

ABONNEMENTS:

1 an	5 fr.	10 Abonnements, 1 an.	35 fr.
à la même adresse	9 fr.	20 Abonnements, „	50 fr.
„	20 fr.	50 Abonnements, „	100 fr.

Numéro: 0 fr. 65; par la poste, 0 fr. 70.

Spécimen contre envoi d'une carte postale réponse.

Abonnements, payables d'avance, partent du 1^{er} Janvier.

RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

JUL PASSY
 10, rue de la Madeleine
 SAINT-GERMAIN-LA-REINE
 (Seine)

DANIEL JONES
 1 Upper Westbourne Terrace
 LONDON, W.
 (Angleterre)

La *Revue Phonétique* paraît les 30 des mois de janvier, mars, mai, septembre et novembre. Il est envoyé *gratuitement* à tous les membres de l'*Association*. Les membres actifs en reçoivent *deux numéros*; ils peuvent souscrire d'autres abonnements avec remise d'un tiers.

La cotisation annuelle est de 6 francs pour les membres actifs et de 3 francs pour les adhérents. Elle est due au premier Janvier. En versant une somme d'un coup on devient *membre à vie*.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



metrø fonetik

organ

de lasja:sjō fonetik ɛ:ternasjonal

vētsē:kjem ane. — 7-8. — žyje-au 1910

SOMĒ:R

artikle de fō. — prōnō:sja:sjō de lā:g klasik (P. Passy). — avi d no kō:seje (Vianna, Baker, Baudouin de Courtenay, Lenz, Nobile, Edwards, Weeks, Waterhouse, Yates, Cloos). — e tfo:sierien enteteinment (G. Heward). — ðe transkripsen ev inglif vauelz (H. Palmer). — wōntid: e simbel (G. Fuhrken). — le sillabe nel verso italya:no (A. Camilli).

kōtrā:dy. — Lenz-Diez, *Gramatica francesa* (Wallensköld). — Finck, *Sprachstämme des Erdkreises; Haupttypen des Sprachbaus* (Wallensköld). — Verrier, *Principes de Métrique anglaise* (D. Jones). — Freund, *Sounds of West Middle German* (Marshall Montgomery).

divɛ:r. — kōrespō:dā:s: ?am noifilolo:gēnta:k (Viētor); kōreksjō (Tuttle, Camilli). — la fami:j fonetik. — hier end ðe.

parti dez elɛ:v. — frā:se: mō:tap e flœ:v de la frā:s. — italya:no: l inseppa del kapella:jo.

spesimen. — vjō frā:se: fragmā d Aymeri de Narbonne (1220). — patwa de Saarbrück. — dialetto di pi:sa: mize:rja; la mamma mōta.

parti administrati:v. — avi. — egzamē d fonetik. — uvra:ž resy. — a sipale. — nuvo mā:br (1337—1368). — fā:žmā d adres. — sitqa:sjō finā:sje:r (+ frā 771.05).

prō:ōsja:sjō de lā:g klasik

I āks:t syr la prōnōsja:sjō dy græk e dy latē, kōmāse par not kolēg Frinta ā 1907, n a pa ete mne avek bo:ku d enerzi. i n j a ptet pa ljō d nuz ān etone, la plypa:r de mā:brø d l af etā plyto de profēsœ:r de lā:g mōdern kō de filolōg klasik. purtā, la prōnōsja:sjō de lā:g mōrt pō lez ēterese preskø tu:s a ē sertē pwēdvy.

la kestjō et aktqel ā s mōmā ā frā:s. yn sirkylē:r ministerjel resā:t kōsse:j o profesōe:r d ētrōdqir diskretmā dā lōer klā:s yn prōnōsjasjō tre lezermāt ameljore dy latē. sa a syfi pur fē:r diskyste la kestjō avek ase d ardōe:r. s e dō l mōmā d dōne la repō:s frā:ss:z a l ākē:t dō Frinta.

notre prōnōsja:sjō tradisjōnel dy latē sqi ā zeneral lez abityd dō lskty:r frā:ss:z. ē:si u s prōnō:s y; c vo k u s, g vo g u z, selō le ka; s vo z ātre vwajsl. i j a purtā de partikylarite: la terminē:zō -um sō li om; u aprē q sō prōnō:s suvā (*qui, quam* = kqi, kwam); le grup eu vo parfwa ey u eo (*deus, deum* = dey:s, deom), e d ms:m ou pø valwar oy u oo (*prout, boum* = proyt, boom). — l aksūtq:sjō sqi apsoelymā le regle frā:ss:z. la dy:re de vwajsl ē totalmā negli:ze: *lēgit e lēgit, rosā e rosā* sōt omōnim (*lē:git, ro:za*). par kō:tr, ō mark nstmā le kō:son dubl.

pur le grek, ō sqi o:si, d yn manjē:r zeneral, l analogi de lstre frā:ss:z. φ sō prōnō:s f, mē θ e χ val t e k kōm x e r. a la diferā:s dy g latē, γ vo tuzur g, soif dā l grup γγ k ōn esse:j dō prōnō:se ηη. η e ω sō distē:g dō ε, o: ō prōnō:s ε:, o:, d yn pa:r, ordiner mā e, o, dō l o:tr.

sōsi di, vwasi kelke spesimen latē e grek, tel k ō le prōnō:s dā lez ekol frā:ss:z.

latē

1° (kōmāsmā dō kōmā:ts:r dō seza:r). — galli'a est om'nis divi'za in par'te:s 'tre:s, kwa'rōm y'nam ē:kolō:t bel'ze, a'ljam akqita'ni, ter'sjam kqi ipso'rōm lē:gwa sel'te, nos'tra gal'li apsel'lā:ty:r. i om'ne:s lē:gwa, ēstity'ti:s, lezi'by:s ēter 'se diffe'rō:t. gal'lo:s ab akqita'ni:s qarōm'na fly'men, a bel'zi:s matro'na et sekwa'na divi'dit. o'rōm om'njōm fortissi'mi sō:t bel'ze, proptere'a kōd a kyl'ty atkqe ymanita'te prōvē:sje lō:zissi'me ap'sō:t, minime'kqe ad e'o:s merkato're:s se'pe kōmme'ā:t atkqe e'a kqe ad effeminā:do:s ani'mo:s perti'nē:t ēpar'tā:t, prōksimi'kqe sō:t zerma'ni:s, kqi trā:s re'nōm ē:kolō:t, kqibys'kōm kō:tinē:ts:r bel'lōm ze'rō:t.

2° (kōmāsmā d l eneid). —

ar'ma virōm'kqe ka'no, trō'ze kqi pri'my:s ab o'ri:s ita'ljam fa'to profy'gy:s lavinja'kqe ve'nit litto'ra. mul'tōm il'le ter'ri:s zaktā:ty:s et al'to 'vi sype'rōm se've memō'rem zyno'ni:s ob i'ram, myl'ta kō'kqe et bel'lo pas'sy:s, dōm kō:de'ret yr'bsm ē:ferst'kqe dō'o:s la'sjo, ze'ny:s ō:de lati'nōm alba:ni'kqe pa'tre:s atkqe al'te me'nja ro'me.

greek

(kōmāsmā d l evā:zil dē zā)

en ar'ke: ε:n o lo'gos, kaj o lo'gos ε:n prōs tōn te'on, kaj te'os ε:n o lo'gos. u'tos ε:n en ar'ke: prōs tōn te'on. pan'ta di o'tu egene'to, kaj ko'ri:s o'tu egene'to ude 'en o gegō'nen. en o'to: dzo:'ε: es'tin, kaj ε: dzo:'ε: ε:n to 'fo:s 'to:n antro:'po:n. kaj to 'fo:s en 'te: skoti'a faj'nej, kaj ε: skoti'a o'to 'u katela'ben.

egene'to antro:'pōs, apestalmē'nōs para te'u, onō'ma o'to: joan'ne:s. u'tos ε:l'ten ejs marty'rjan, ina martyre:'se: peri tu fo'tos, ina pan'tes pistō:so:'sin di o'tu. uk 'ε:n eksj'nōs to 'fo:s, all i'na martyre:'se: peri tu fo'tos.

P. PASSY.

avi d no kō:seje

(sqit)

Vianna. — zō n vwa pa l avāta:z k il i orst a elve la kotizasjō de mā:br a vi. i n sō pwē si nōbrø, e nu dvō fē:r tu lez efō:r pur ān akrwa:trø l nō:brø, kar i rēprezā:t de som asyre e inaljenabl. mjø vodre ogmā:te la kotizasjō de mā:br aktif, d ã frā, par egzā:pl. z tafre d optēni:r ā pōrtugal kelkež adezjō de plys, kwake l miljø n i swa pa favorable. zō m farz volōtje d fē:r lø rkuvrēmā de kotizasjō anqel a lizbōn, me pa ajœ:r ā pōrtugal, ekssepsjō fet dē sō d me kōpatriot ki vudrō bjē m lez āvwaje.

Baker. — z orē bjē pœ:r kō l ogmā:ta:sjō prōpoze par Jones nō vjen diminqe lez adezjō, lō prē'sip dē 15 kotiza:sjō verse d ã ku etā tre general. la kestjō d verse 2/3 u 4/5 purst strø deside par ãen ekspe:r u bjē par lō kō'se:j apre eksperti:z. si tutfwa ma desizjō fšrm ε dezire zō preferre lō staty kō.

Baudouin de Courtenay. — zō vu sore gre dē m delivre dē dōvwa:r dē mābre dy kō:sej dē l af. zō n e apsōlymā pa l tā d rāplir kōsjāsjo:zmā se dōvwa:r, e utrø sla, zō n sqi pa, par egzā:pl, syfi:zamā verse dā l ā:plwa d vōtrø trāskripsjō fōnetik. z orē plyto kelke gra:vz obzeksjō kōtrø l prē'sip mē:m dē set trāskripsjō.

zō vu prōpozre d mē rāplase par mesjō Ščerba ki et ātjermā dōvwe a la kō:z dē l af, e ki et ã vrs fōnetisjē, tādis kō mwa, zō n m okyp dē kestjō d fōnetik k aksidā:tselmā e ā kōneksjō avēk d o:trø kestjō lēgqistik.

Lenz. — z aksept la prōpozisjō dē Jones, parske zō krwa kō s ε plyz ytil d avwa:r ã nō:brø kō:siderable d āderā u aktif



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

ðæt mi:nz ðei wil kəntinju feiθful: ən ðæt ðei teik ə dʒɛnjuɪn
 intərəst in fənetiks. əbaut tu: ʤi:əz əgou wi fə:md ə brɑ:nf əv
 ði əf hi:ə, ənd hæv əmɑŋ ðə mɛmbəz səm vəri ɛnθu:zjæstik mɛn.
 ðə stɑdi əv inglɪf saundz iz li:diŋ sɑm əv ðəm tu ə stɑdi əv ðə
 saundz əv tɛlugu:, ənd frəm ðə saundz əv ðə spoukən tɑŋ tu ðə
 fækt ðət ðə ri:əl læŋgwɪdʒ əv ə pi:pəl iz nɔt ði ɑ:tɪfɪsəl læŋgwɪdʒ
 əv pɑndɪts, bɑt ðə spɪtʃ, ðə sɔŋz, ðə bælədz əv ɛvri dei. hɛns
 ðər ɑ: hɔups əv ə ri:bə:θ fə ðə litərətʃər əv ðis bju:tɪfəl læŋgwɪdʒ.

ai wud sɛdʒɛst ðæt ði əf maɪt bi meɪd mə:ə vɛljuebl tu
 ði:z hindu tɪ:tʃəz ɪf ðei kʊd bi ɛgzæmɪnd aʊt hi:ə fə ði ɛlɪmɛntəri
 sətɪfɪkət in inglɪf. ai ʃʊd bi ɔblɑɪdʒd ɪf ju wud lɛt mi nou
 wɛðər ə bɔ:d kʊd bi ɛstæblɪʃt hi:ə, wɔt ðə stændəd wud bi: ən
 wɔt ðə fi: fər ɛntrəns. ai θɪŋk ɪt wud ətrækt mɛmbəz ənd ət ðə
 seɪm taɪm gɪv ə prækɪkəl eɪm tu ðɛ:ə fənɛtɪk stɑdɪz.

Cloos. — dʒo:nsəs fɔrsləʒ əm ə fəhɔɪ'ə di li:svə'riə mɛðlɛm'ɪs
 ɛnbɛθə'leŋʃ frɑ 15 tɛ 20 kɔntɛŋʒən'tɪ fəme'nɪ ʃaɪ ɛr ɪ ləʊɛndrɛŋ,
 sɔm bɛsɪ'ɪʃn ʔegə ɛ kɔmpɛtɛn't tɛl ə ʔaʊgə'rə; hɛ'rtɛl uðkrɛ'vəs
 ɑlmɛn'li mɛðlɛmsaʊsdɛm'neŋ. blɪr fɔrsləʒəð frɛmsɑt ɪ kərəxt
 fɔr'm, sʒɑ jɛ ʒɛ:r'nə ɡlɛ:ðə dʒo:ns vɛð ə sɛsmə dɪfɔr. vɪrkneŋɪ
 vɛl jɔ bli ɛn ʔyðɪliərə fəme'n'sgəð θɛlʒɑŋ ɑ li:svə'riə mɛðlɛm'ɪ;
 mɪ dɛðə sʒɑl ʔegə bɛdrø'və maɪ, dɑ fɔr'e'neŋɪ tɪð:liərə hɑ sɛ't
 fɔr lɛtsɛn'dɪt pə di fəplɛxtɪʃɪ, dɛn hɑ pɔθə'əð saɪ, vɛð ə ɡɪ
 fəl'k li:svə'riə krə'v. mɛn jɛ vɛl jɔ ʔegə sʒju:lə fɔr dɑɪ, ɑ jɛ
 rɔ:ɪəs əʊə naɪvɪθə'dɪ ɪ dʒo:nsəs θɑŋʒə əm' ɑ dɛnə lɪlə ʔaʊmɛxtɪə
 ʔɛn:dreŋ sʒulə kʊnə brɛŋə əf s fɪnɑn'sɪ pə fə:ðə.

[b d ɡ = ɓ ɗ ɡ]

ə tʃə:siəriən ɛntətɛɪnmənt

ðə sɛksəs əv ðə si:nz frəm *ʃeɪkspɪə ɪn ði ɛrɪdʒɪnəl prɛnɑn-
 sɪeɪʃn ɪn dʒulɑɪ əv lɑ:st jɛ: ʒeɪ:v raɪz tɛ ðə hɔup ðət ðə vɛntʃə
 wud su:n bi fələʊd baɪ ɛnʌðər əv ðə seɪm kaɪnd. ðæt hɔup wɛz
 rɪləɪzɪd ən ðə 25θ əv meɪ lɑ:st, wɛn ʌndə ði ɔ:spɪsɪz əv ðə
 *pɔuitri *rɪsɑɪtl *sɛsɑɪɛti, sɪlɛkʃnz frəm *tʃə:sə wɛ prɪzɛntɪd wɪð
 ði ɛrɪdʒɪnəl kɔstju:mz ənd prɛnɑnsɪeɪʃn, ət ðə *bʊdwa: *θi:ətə,
 *lɑndən.

ðə pɛfə:məns wɛz ɡɪvən twaɪs ənd ɪn ɪ:tʃ keɪs tu ə ful
 ənd əprɪ:ʃjɛtɪv haʊs. ɪt wɛz ɪndɪ:d ə rɛvɛleɪʃn əv tʃɑ:m ən bju:tɪ;
 mɑðən *lɑndən dɪsɛpɪəd, ən wɪ sɔ: wɑn əv ði ɪnz ən ðə rɔʊd tɛ
 kɛntəbəri ən ðə vɛrɪtəbl kɑmpəni ɪmɔ:tələɪzɪd baɪ ðə pɔuit. “θə
 pɑfɪt dʒɛntɪl knɪçt”, “θə prɪ:ɔrɛsɛ”, “θə wɪ:f əf *bɑ:ðə”, “θə
 pɔʊərə pɛrsu:n” əv nɔʊbəl mɛməri, “θə klerk əf əkɛnfɔrd” —

ði:z end ʌðəz wɜr ɔ:l prezənt, wɜəriŋ i:tʃ ðə kɔstju:m əv ði eidz end spi:kiŋ ðə læŋgwidz əv *tʃə:sər əz *tʃə:sə spouk it. nevə hæd wi noun til ðen ðə bjɜ:ti əv ðæt læŋgwidz.

ən əbrɪdʒmənt əv ðə proulog keim fə:st, in wɪtʃ ðə pilgrimz diskraɪbd i:tʃ ʌðə əz ðei keim in ən fɪld ði in. ðen fəluud tu: sɔŋz — ðə “prɪznəz prɛə” — sɑŋ baɪ mɪs M. Owen, ən — “sʊməɪz ɪs ɪkʊməntɪn” — sɑŋ baɪ sɪks pilgrimz tu ðə greɪt dɪlaɪt əv ði ɔ:dʒənz. ðen mɪstə Daniel Jones (“θə pɑ:dəns:r”) tould “θə pɑ:dəns:rəs tɑ:lə” end wɜz fəluud baɪ mɪstə Bernard Macdonald wɪð “θə nʊnə pre:stəs tɑ:lə” — bouθ əv kɔ:s əbrɪdʒd, ən sou əmɪd raʊndz əv əplɔ:z ðə dɪlaɪtful pəfɔ:mənz keim tu ən end.

sou mənɪ tuk pɑ:t (sevnti:n in ɔ:l, wɪð sevən spi:kiŋ pɑ:ts əpɑ:t frəm ðə sɪŋəz) ðət speɪs wɪl nɔt əlʊ əv ənɪ ətəmt et dɪ:teɪld krɪtɪsɪzəm. tu ðə praɪəɪs (Miss M. Patricchio), ðə waɪf əv *bɑ:θ (Miss K. Gwynn), ðə sekənd nɑn (Miss D. Wooldridge), ðə naɪt (M^r O. Sallmann), ən ðə klɑ:k əv ɔksfəd (M^r G. Noël-Armfield) fɛl ðə wɜ:k əv ðə proulog. ðesə wɜz əkeɪʒənəl nɪ:d əv ðə prɔmtə, bʌt ɔ:l ðə pəfɔ:məz ə:nd ðə haɪst preɪz fə ðesə gud æktɪŋ ən splendɪd ələkju:ʃn.

speɪl mənʃn mɑst bɪ meɪd əv mɪstə Macdonald, hu in ədɪʃn tu hɪz hɑ:d wɜ:k əz steɪdʒ mænɪdʒə geɪv ðə “θə nʊnə pre:stəs tɑ:lə” wɪð pə:fɪkt prɛnɑnsɪeɪʃn end ɪnɪmɪtəbl greɪs, end əv mɪstə Jones hu tould “θə pɑ:dəns:rəs tɑ:lə” wɪð ɪ:kwəl tʃɑ:m, ən tu hu:z ɛkspɔ:t nɔlɪdʒ ən θərə tɪ:tʃɪŋ wɜz dju: ði ɛksələns əv ðə prɛnɑnsɪeɪʃn. ðə best wɪtnɪs tu ðə sɛksəs wɪð wɪtʃ ðə pəfɔ:məz hæd əveɪld ðəmselfz əv hɪz gɑɪdənz wɜz ðə redɪnɪs wɪð wɪtʃ ði ɔ:dʒənz fəluud ðə spi:kiŋ end əprɪ:ʃɪeɪtɪd i:tʃ pɔɪnt. wɪ keɪm əwei wɪð ən ɪntərɪst ɪn ðə *kæntəbəri teɪlz ʌnfɛlt bɪfɔ:, ði ɪntərɪst wɪtʃ bɪlɔŋz əv rɑɪt tu ðə teɪl wɛl tould. G. A. L. HEWARD.

ðə træn'skrɪpsn əv ɪŋglɪʃ vɑ:ʊlz.

əbɑ:ʊt fɑ:ev jə:z əgɔ:, a(è) kɔmənst jùuzɪŋ ə fənètɪk træn'skrɪpsn fə tɪɪtʃɪŋ ɪŋglɪʃ tə mə: pju:plz, ɔl ə'dɑ:ltz, mɔ:st əv ðm bɪznɪs-mən, fjù: əv ðm stju:ədʒəsli ɪŋ'kla:nd, ɔl əv ðm ɪn ə grèet hɑ:ɪ tə lɔ:n əz mɑ:tʃ ɪŋglɪʃ əz pɔ:sɪbl ɪn ðə ʃtɪst pɔ:sɪbl təm ən wɪð ðə lɪst pɔ:sɪbl ɛfət. wɪð ə fjù: rɛər ən prè:z wə:ðɪ ɪk'sɛpsnz, ɪt wɜz ɪm'pɔ:sɪbl tu ɪn'dju:z ðə pju:plz tə tɛk tə ðə sɪmblz sɪrɪəsli wèn rɪɪdɪŋ, ðèər a:z wʊd bɪ glùud tə ði ɔθə'græfɪk træn'skrɪpsn ən ðè: hɔ:l ətənsn tɛékn ʌp bə ðə nɔml spɛlɪŋ. æz tu ɪk'spɛktɪŋ ðm tə rɑ:et ɪn fənètɪk kærɪktɔz — ðè mə:et dzɑ:st əz wɛl bɪ ɪk'spɛktɪd tə rɑ:et ɪn tʃɑ:enɪz kærɪktɔz.

haɔ'evə, maè in'tɛnsɪn et prɛznt ɪz nɔt tɔ rilɛét ðə lɔŋ tʃæptɔr
 ɔv dɪfɪkltɪz ɔn strɑglz ɪn kɔnɛkʃn wɪð maè ɛfɛts tu ɪm'plɑ:nt
 fɛnɛtɪks ɔn ʌn'kʌltɪvɛétɪd ɔn nʌn tʊ frʊtfl grɑnd, bɛt tu ɪn-
 'væt ɔpɪnjɪn ɔn sʌm ɔv ðə mɛni θɔni kwɛstʃnz ðt pɔ:'plɛks ðə
 tɛkst-ræətə.

sɪns a(è) ɔɔ maè ɪnɪ'sjɛ́ɛsɪn ɪntə fɛnɛtɪks tɔ ði ʌf, ɪt s ɔɔnli
 nætʃɔrl ðt a(è) ɛdɔptɪd ði ʌf ælfɛbɪt. djʊurɪŋ ɔ piirɪəd ɔv ɔbaɔt
 θrii jɔ:z a(è) jʊuzd fɛnɛtɪks mɔər ó lɛs ɪkspɛrɪ'mɛntɛli, ðə pjʊuplz
 wɔ:kɪŋ frm mænʃkript ʃri:ts. a(è) wɪz ðɛəfɔ frʊ tu ɪntɹɔdjʊs
 èni mɔdɪfɪ'kɛ́ɛsɪn wɪtʃ a(è) maèt knsɪdɔ jʊusfl ó nɛsɛsɛrɪ. frm
 taèm tɔ taèm a(è) dɪd mɔdɪfaè ɔ fjʊu dɪitɛ́ɛlz ɔn ɛkɔdɪŋ tɔ ðə
 rɪ'zʌlts ɔbtɛ́ɛnd, aèðə rɪ'dʒɛktɪd ó pɔ:mɛnɛntli ɛdɔptɪd ðə mɔdɪ-
 fɪ'kɛ́ɛsɪn.

et lɛŋθ ɪt bɪ'kɛ́ɛm nɛsɛsɛrɪ tɔ hæv rɪ'kɔs tɔ ðə prɪntə. bɔ
 ðɪs taèm a(è) d dɪ'saɛdɪd ɪn prɪnsɛpl nɔt ɔɔnli tɔ brɛ́ɛk óf frm
 ðə staɛl ɔv træn'skrɪpsɪn a(è) d bɪn jʊuzɪŋ hɪðə'tʊu, bɛt ɔlso, ɪf
 nɛsɛsɛrɪ, tɔ dɪ'vɔ:dz frm ði ʌf ælfɛbɪt ɪt'sɛlf. ɔn ðə fɛ́ɛs ɔv ɪt,
 ɪt wɪz ɔ sʌmwɔt ræf stɛp tɔ kɔntɛmplɛ́ɛt. nɔt ɔɔnli wʊd ɪt bɪ
 ɔn ɔ'tɛmt ɔgɛnst ði *ynite fɔnɛtɪst*, kælkjʊlɛ́ɛtɪd tɔ sædn ðə hɑ:ts
 ɔv a(ɔ)ə wɔ:ðɪ ɛdɪtɛz; nɔt ɔɔnli wʊd ɪt bɪ ɔ tæsɪt ɔvʌɔl ðt a(è)
 faʊnd maè kŋklʊuznz sɛpi(ə)rɪə tɔ ðɔɔz ɔv maè ɛθɔrɛtɪz; ɪt ɛd
 mɪɪn ɔlso ðt maè pjʊuplz ɛd bɪ dɪ'ba:d frm jʊuzɪŋ wɪð fɛsɪlɪtɪ
 ʌðə tɛksts ɔn ðɔɔz rɪtn ó prɪntɪd bɔ ma(è)'sɛlf. haɔ'evə a(è)
 kʌmfɛtɪd mɛsɛlf wɪð ði ɛʃɔrɛns ðt “ɪt ɪz bɛtə . . . tɔ lɪv dɪs'pjʊu-
 “tɪd ɔn daʊtfl pɔɛnts tɔ bɪ sɛtld ba(è) ɪk'spiirɪɛns, tɔ trʌst tɔ
 “ðə sɔvævl ɔv ðə fɪtɪst, rɑ:ðə ɔn mɛ́ɛk ðə vɛ́ɛn ɔtɛmt tu ɪnfɔs
 “wʌn jʊunɪfɔm sɪstɛm ɔv nɛtɛ́ɛsɪn wæɛl ðə vɛrɪ faʊn'dɛ́ɛsɪnz ɔv
 “fɛnɛtɪks ɔ stɪl ʌndə dɪs'kʌʃn.” (*Sweet, The Sounds of English,*
 § 315.)

ðɛ(ə)rɔpɔn a(è) rɔɔt ʌɔt ðə wɔ:k ɪn ɛkɔdɪs wɪð maè lɛ́ɛtɪst
 kŋklʊuznz n wɛnt tɔ prɛs. maè ɪn'tɛnsɪn wɔz, n stɪl ɪz, tɔ jʊuz
 ðɪs prɪntɪd mætə (ɪn ðə fɔm ɔv ʃri:ts ɔv sɪ'nɔptɪk tɛ́ɛblz) fɔ maè
 ɔɔn pjʊuplz, wɪðʌɔt pʌblɪʃɪŋ ɪt brɔdkʌ:st. a(è) prɪ'fɔ: tɔ gɪv ðə
 træn'skrɪpsɪn (n ðə mɛθəd ɪt'sɛlf) ɔ fʊl n fɛə træɛl, rɪ'zɔ:vɪŋ fɔr
 ɔ fjʊutʃə dɛ́ɛt ðə pʌblɪ'kɛ́ɛsɪn ɔv ðə wɔ:k ɪn ɛkɔdɪs wɪð wɔt mɛ
 bɪ maè faɛnl kŋklʊuznz, wɪtʃ l bɪ dɪ'tɔ:mɪnd ɪn pɑ:t bɔ ðə
 vjʊuz ɔv pɔsɪbl krɪtɪks ɔz wɛl ɔz baè ɔ ræpɔr ɪk'spiirɪɛns.

rɪ'vjʊuɛz haɔevə ɔr ɪŋ'klaɛnd tɔ kndɛm ði ɪnɛvɛ́ɛtə : vɛ́ɛrɪɛs
 kntrɪbjutɛz tɔ ðə mɪ dɪsɔ'prʊuv mɔ(ə)r ó lɛs strɔŋli ɔv èni
 træn'skrɪpsɪn nɔt ɪn knfɔmɛtɪ wɪð ði ʌf ælfɛbɪt. ʌðɛz, ɔgɛ́ɛn,
 sɪɪm tɔ jʊuz ði ʌf ælfɛbɪt fɔ ðə sɛ́ɛk ɔv jʊunɪ'fɔmɛtɪ, frm ɔ sɛns
 ɔv djʊutɪ (ó wɔt ɛspɔ'ræntɪsts ɔr ɪn ðə hæbɪt ɔv kɔlɪŋ *fideleco*).



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



nèsəsèrì. a(è) rəd wìð grèét ìnrèst ìn ðə nəvəmbe-dìsèmbə nambər əv ðə mf ðə rì'ma:ks əv mìstə Tuttle òn ðis pòent, ən wìð hìm kwèstʃn ði ìm'plæd stèétmənt əv dòktə P. Passy ðt ìt ìz "ra:rmã nesəs:r".

a(è) hæv fó(ə) rìiznz fə tʃùuzìŋ å ìn prèfrns tu ènì aðə sìmbəl:

(1). ìt sədʒèsts vìzjuəlì ə saʊnd ìntəmìdjət bì'twìin a nd ə, bət ìz mósə knvìniənt ðn a°.

(2). ði å ìg'zìsts ìn swìidìʃ. ìt mé bi əv ìnrèst ólso tə nòot ðt ðis sìmbəl ìz jùuzd ìn ə njùu ælfəbìt əv Liégeois wò'lùun. ìn bəʊθ ðiiz kèésìz å hæv præk'tìklì ði ìgzækt vælju əv ó.

(3). ìt s ìizilì rìtn ən rəkəgnæzəbl ìn kə:sìv kærìktez.

(4). ìt s əbtèénebl frm ènì ìm'pótnt taèpfaʊndə ən rì'kwæz nɔə spèʃl ka:stìŋ.

2. aa end əθ ìn'stəd əv a: end ə:.

a(è) mèék ðis tʃèéndʒ pa:tli ìn ódə tə fəsìlìtèét ðə raètìŋ əv ə kə:sìv træn'skrìpʃn bæə pjùuplz ən pa:tli ìn əkódns wìð ðə prìnsìpl əv "ì'mìdjìt ìntèlìdʒə'bìlìtì" (tə bɔ:ro ə tə:m frm ði nèéberìŋ saèəns əv ìntə'næʃ(ə)nəl læŋgwìdʒ). ðə dzènərəl æspèkt əv Sweet's "bród rɔ:mìk" lùks mós(ə)r ìn'vaètìŋ tə nòn-fəʊnì'tìʃnz ðn ði af nɔ: 'tèéʃn. a(è) v nèvə nɔ:tìst ðt ðə dabl lètə tèmpts pjùuplz tə prənaʊns ən èkstre sìləbl.

3. A ìn'stəd əv ʌ.

ə mìə dífrens əv ə hòrì'zòntl strɔ:k. ðis əgèén, fə ðə sèék əv ìiz ìn ì'mìdjìt rəkəg'nìʃn. a(è) d θɔ:t əv jùuzìŋ ə sìmpl a, bət faènəlì dì'saèdìd òn ʌ ìn ódə tu əvɔəd knfjùuzn bì'twìin ðis saʊnd ən a:.

4. é end è ìn'stəd əv e ond ɛ rìs'pèktivli.

ðə fə:st rìizn wz tu əvɔəd ði ʌnɔ:n lètə ɛ, ðə saʊnd əv wìtʃ ìz sədʒèstìd tu èvrì frènts'mən ba(è) ðə nɔ:n kærìkte è. ðə grèév æksènt bìiŋ ðə saèn əv læksnìs, wì hæv ən ədìʃ(ə)nəl rìizn fə jùuzìŋ è. ði è wans bìiŋ tʃɔ:zn, ðə sàbstì'tjùusn əv é fə e ət wans sədʒèsts ìtsèlf nòt ɔ:nlì fə ðə sèék əv jùunì'fómetì bət ólso bì'kɔ:z e wìl ólwéz sədʒèst ə tu ə frènts'mən ən tu ə dzə:mən.

ìt s ɔ:nlì, a(è) θìŋk, òn ðiiz fósə pòents ðt ði ælfəbìt ìt'sèlf dífəz frm ðæt əv ði af. a(è) nòot haðevə ðə fòlòìŋ kèésìz wè(ə)r a(è) dífər ìn ðə jùus əv ðə fənètìk sìmbəlz frm ðə mədʒòrètì əv raètèz əv sàð(ə)n ìŋglìʃ. ól ðiiz pòents mé bì rì'zòlvd ìntə ðə wʌn kwèstʃn: "həʊ ʃl wì træn'skraéb ði ìŋglìʃ dìpθɔ:ŋz?"

a(è) nɔ: jùuz

ìi ìn'stəd əv ij, ii, i: ór ii,	ùu ìn'stəd əv uw, uu, u: ór uu,
èé " " eí,	ɔo " " ou,
aə " " aì,	aə " " au,
ɔè " " ɔì.	

5. *i* in 'stèd ev *ij*, *ii*, *i:* ór *ii*.

ðis iz wan ev ðə pɔ̀nts epɔ̀n wɪtʃ a(è) rɪ'zɔ:v ə pə:fɪk(t)li ɔpɪm maɛnd. ɪt s sɔ:tɪnli nɛsɛsəri tɔ dɪ'stɪŋwɪʃ læks ɪ ɪn *live* frm tɛns *i:* ɪn *leave*. hɪər əgèén iz ðə saèn ev lɛŋθ ə sɛfɪʃt dɪ'stɪŋkʃn? frɛntʃ pɪpl hæ'bitʃuəli knfjuz pèz ev wɔ:dz sɛtʃ əz *live* ən *leave*, dzast əz ðə dùu bɪ'twɪn ðə pèz *let* ən *late* ó *not* ən *note*. əgèén a(è) kæn nɔt rɛknsaəl mɛsɛlf tɔ raɛtɪŋ wɪk *he*, *she*, *we*, *be* ən *the* wɪð ðə saèn ev lɛŋθ. *He's* (*he is*) ən *his* ə bɔoθ prɛnaɔnst wɪð ólmɔst ðə sèém ræ'pɪdɪtɪ wɛn anstrɛst, ən jèt ðə z ə vɛri əprɪʃjəbl dɪfrɛns bɪtwɪn ðm. a(è) v sɔlvd ðə pɔ̀nt tɔ maè prɛvɪzənɪ sɛtɪs'fæksn bæ jùuzɪŋ ɪ fə ɪ ɪn *live* (nɔt dɪ'stɪŋwɪʃɪŋ ðə tùu vɔəlz ɪn *pity*) ən rɪ'zɔ:vɪŋ ɪ fə jùus ɪn ðə dɪpθɔŋ(?) ɪ ɪn *leave*, wɪtʃ mé bɪ wɪknd tu ɪ ɪn ðə kèés ev anstrɛst *he*, *she*, *we*, *be* ən prɪi-vɔo'kælɪk *the*.

6. *u* in 'stèd ev *uw*, *uu*, *u:* ór *uu*.

ðə sèém prɔ̀blɛm əkɔ:z hɪə, ən mɛs bɪ sɔlvd ɪn ə sɪmɪlə mæne fə knsɪstnsɪz sèék. a(è) jùuz *u* fə *u* ɪn *book*, ən rɪ'zɔ:v *u* fə ðə dɪpθɔŋ(?) *u* ɪn *hoot*, wɪtʃ mé bɪ wɪknd tu *u* ɪn anstrɛst *you*, *who*, *do* ən prɪi-vɔo'kælɪk *to*.

7. *e* in 'stèd ev *ei*.

a(è) raèt ðə bɪ'kɔz ðæt s wɔt a(è) sɔ:tɪnli prɛnaɔns ma(è)'sɛlf ən wɔt (əz fɑ:r əz æ kn dzadz) a(è) ɪn'vɛəriəbli hɪə prɛnaɔnst bæ ól ɪŋglɪsmən. pɔ̀sɪbli *ei* mé bɪ prɛnaɔnst wɛn ðə wɔ:d knɛénɪŋ ɪz aɛzələétɪd ən strɛst, bɛt sɛtʃ əbnɔml kèésɪz ka:n(t) bɪ əkseptɪd əz ə kraè'tɪrɪən. ɪf wɪ raèt ðə wɔ:d *pay* əz pɛi, ðə frɛntʃmən əl prɛnaɔns samθɪŋ wɪð ə sɛspɪʃəs rɪ'zɛmblɛns tɔ ðə frɛntʃ wɔ:dz *paie* ó *pays*. ðə wɔ'lun daələkt ev *Verviers* knɛézn ðə dɪpθɔŋ ɪn kwɛstʃn, ənd ɛvrɪbɔdi tɔ hùum a(è) v pùt ðə kwɛstʃn əgrɪz ðt ɪt s rɛndəd fèéθfəli ɪn frɛntʃ bæ ðə.

anstrɛst *they* a(è) raèt ðə, óldɔo, ɪn óde tɔ bɪ knsɪstənt, ɪt ót tɔ bɪ ðə. wɪk *may*, hæevə, a(è) raèt mé.

8. *o* in 'stèd ev *ou*.

ə prɪ'saèsli sɪmɪlə kèés tɔ ðə prɪ'sɪɪdɪŋ wan. ɪn anstrɛst sɪləblz a(è) jùuz *o* (*windo*, *ólso*).

9. *a* in 'stèd ev *ai* ənd *aɔ* in 'stèd ev *au*.

ɪn *Phonetic Transcriptions of English Prose*, mɪstə *Jones* rɪ'mɑ:ks (pèédz ix):

“ɪn mɛni kèésɪz ðə træns'krɪpʃn daz nɔt rɛprɪ'zɛnt ɪg'zæktli “wɔt ɪz prɛ'naɔnst bɛt ra:ðə wɔt ɪz èémɪd æt. ðas, ðə dɪpθɔŋ “ɪn *side* ɪz gɪvn əz *ai*; ðə tɪŋ, hæevə, daz nɔt jùuzueli ɛtɛén “ðə fùl ɪ pɛzɪʃn, bɛt stɔps ʃɔt ɔv ɪt, sɔo ðt *ai* ór *a* ðə wùd bɪ “mɔ(ə)r ækjurɪt.”

prì'saèsli; ðèn wæð jæl wì nòt bìi "mó(ə)r ækjurìt" sìns sətʃ ækjurəsì daz nòt rèndə ðə træn'skrìpsn ènì ðə lès klìe?

a(è) v nòotìd ìn *Meyer's "Deutsche Gespräche"* ði ìk'strìim faè'dèlìtì ev æ end əo (hɛ'raen, zaen; əof, ɹ'laobm, ètsètə) ez kmpèəd wìð ði əi end əu ev ði əf pæmflìt.

ìn ðə wìik prɔnəʊn I ðə faənl è mé bi drəpt, end wìik *our* mé bì'kam əθ.

10. əð ìn'stəd ev əi.

ðə sèém tʃèéndz, nòt əonlì ìn knfómətì wìð ði ʌðəz, bət əlso egèén ðn əkaənt ev ìts ìk'strìim ækjurəsì. ìn əə end əi wì hæv ðə trùu ə æz dìstìŋkt frm ðə ə ev *not* end *naught*.

wèn fómèli aè jùuzd ij, uw, ei, ou, ètsètə, ðə rìzalts wə rèəlì móə ðn əpròksìmìt, ìk'sèpt ìn ðə kèés ev ðəoz pjùuplz (h)u pèéd mó(ə)r ètènʃn ən rìs'pèkt tə mæè vòès ðn tə ðə træn'skrìpsn ìt'sèlf.

HAROLD E. PALMER [pɑ:mə].

[ðì əbʌv ɑ:tìkl reiziz sevrel ìntrìstìŋ pɔìnts əpən wìtʃ wì: houp tu əfər ə fju: rìmɑ:ks ìn ðə nekst nʌmbər ev ðə mf. wì: jæl bi glæd tə rìsì:v kəmju:nìkèìʃnz ən ðə sʌbdzìkt frəm əuə mèmbeəz. D. J.]

wəntid: ə sìmbl.

ə pɔìnt reizd ìn ðə meì nʌmbər ev ðə mf hæz prəbəbli ìntrəstìd menì bīsàìdz māsìelf, ìspesèli sʌtʃ ez ɑ: bīzìd wìð ðə stadi ə: ðə tì:tʃìŋ ev mɑ: ðən wʌn læŋgwidz. əi rìfə: tu ðə ju:s ev ə tə reprìzènt ðə veri fɑ: bæŋ, ʃɔ:t ìŋglìʃ sʌund hɛ:d ìn *not*, ìtsetə. æt prèznt ði əf əlʌuz ðìs sìmbl tu plèi ən əmbìgjuəs rəul, frì:kwəntli tu ðə kənʃju:zn ev fərin stju:dnts ev ìŋglìʃ: wì hæv əonlì tə kəmpeər ìts vælju ìn θrì: sʌtʃ fə:mz ez kət, kəit, kɔ:t, tu rekəgnàiz et wʌns ðət ði ə ìn kət ìz fɑ: rìmu:vd frəm ði ʌðə tu:, əkəustìkèli ən fə:mətìvli. ði ìnevìtəbl dídʌksn tə bì drə:n frəm kət ən kɔ:t ìz ðət ə wən lɛŋθnd dɛz nət rìzalt ìn ə:, ə kèis ev tu: ən tu: bì:ŋg ènìθìŋ bət fə:l wət meìks ðə mætə wɛ:s ìz ðət ðə sìmbl ə ìz æktsuəli rìkwàìəd ìn ənʌðə, ən mɑ: kənsìstnt fʌŋksn.

mìstə *dʒəʊnz hìmsèlf ìz kəmpeld ìn hìs "Pronunciation of English" tə spì:k mɑ: ðən wʌns ev ə sʌund ìn stændəd ìŋglìʃ ìntəmìdjət bítwì:n ə ənd ə:; ənd ʃuəli ə sìmpl fənetìk trənskript ʃud bì eìbl tu kəmpe:t wìð wət kən bì sɛdʒestìd bəi mìə kəmìk spèlìŋz sʌtʃ ez sossìdʒ ən sorsìdʒ; jət ez ə mætər ev fækt, wàìl bəuθ ðì:z spèlìŋz sɛ:v tu ìndìkèit ʌnju:zuel prənʌnsìeìʃnz, ìf wì:



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

finali e la sekonda inittsiale di parola, 'possono 'essere nel verso separate sillabicamente da una paüza, pur rimasendo eguale il ritmo.

3. le nostre metrike af'fermano anke ke lle kombinattsjoni vokalike finali di parola, le kwali si kon'traggono ditton'gandosi nell interno del verso, in fondo al verso 'restano sempre sillabicamente separate. ko'si nnei versi (anke kwesti di forma komu'nissima)

*e nascose le lagrime, che mute
le bagnavan le gote, e le sapea
solo il terren che le bevea pietoso*

avremmo sapea di tre s'sillabe e bevea di du:ë.

4. ma in real'ta ambe'duë kweste parole si pro'nuntsjano alla stessa manjs:ra, tjo's «beve:ã, sape:ã» o «be'veã, sa'peã» (l allungamento akka:de pjuttosto kwando su lla pri:ma vokale ka:da l attsento della fra:ze). il sekondo verso a ddun'kwedjs:tfi 'sillabe e nnon 'unditfi, ko:me v'vòlloño i gramma:titfi.

AMERINDO CAMILLI.

kõtrã:dy

Rodolfo Lenz i Antonio Díez, Gramática escolar de la Lengua francesa. 5ª edicion de la Gramática elemental, enteramente refundida, aumentada i precedida de una „Introduccion metodológica“. Santiago de Chile, Imprenta y Encuadernacion Lourdes, 1909. Preci: \$ 2.00. XXXI + 172 pag. 8º (Anexo al Libro de Lectura para la Enseñanza práctica del Frances por el Dr. R. Lenz i A. Díez).

õ vwa tu d sqit ke sst uvra:z e dy a de pedagog eksperi-mãte. la parti fonetik e fo:r satisfözã:t; la morfologi don se k on atã ã general d yn morfologi somme:r, avsk kskke re:gl de sëtaks pardesy l marfe; la sëtaks propremã dit, ãfë, ki vø fs:r resorti:r le difera:s le plyz èportã:t ã:tre l frãse e l espapol, temwap d yn serten orizinalitite d vy, fet pur prodqi:r yn èpresjõ favorabl. l „strödyksjõ metodologik“, abreze d la *Metodología para la Enseñanza inductiva del frances* (1894), ekspoz ã se tre prësipo l sist:s:m pedagogik adöpte par mesjõ lents e 'disö. õ vwa par la kã, tut ãn etã de reformist, il pref:r, de l deby, öen ãsepmã gramatikal sistematik dy frãse, lörsk il s azi d öe pei (le fili) u la konesã:s de la lã:g frãse:z ekrit e ply nesses:r ke sel dy frãss parle. il fo dõ:k felisite le zoen filjẽ d avwa:r a löer dispozisjõ

yn grams:r elemāts:r dy frāse, ekrit avek tā d̄ savwa:r e d̄ s̄a pedagogik.

lez opserva:sjō ke z̄ orez a fe:r a propo d̄ sertē deta:j de uvra:z s̄e redqi:z a p̄ø d̄ fo:z. ā vwasi kelkezyn: p. 2, l. 9: fōne:m kōsonātik d̄evā lek̄el la vwajel tōnik e plyz u mwē lō: il fot azute [j]: *travail* [trava:j]. — p. 11, l. 5: d̄e no zu:r, o apel l̄e sip [!] „pwē d̄ eksklama:sjō“, e nō pa „pwē d̄ admira:sjō“. p. 107, l. 2 d̄ ā ba: la form dy partisip pase dy verb *mouv* et o maskylē *mū* (me *ému*). — p. 171, l. 15. l̄e mo *armoire* e paz ōen egzā:pl̄e dy syfiks-*aire*. — āfē, z̄e n̄ pqiz apruve l̄ opinjō dez ot̄e:r s̄elō lakel *que*, d̄ā de fra:z k̄om *A qui est-ce que vous pensez?* (§ 63, I, not 1), *C'est contre vos ennemis que j'ai combattu* (§ 171), *Ce fut alors qu'éclata la guerre* (§ 172), s̄re la „kōzōksjō sybōrdōnā:t“. pur mwa, il et evidā k̄ s̄e *que*, malg de ka k̄om *C'est à la dame que nous avons vue hier que vous devez vous adresser* (p. 147, not), et ōen adverb relatif; kōpare Kr. Sandfeld Jensen, *Bisætningerne i moderne fransk* (1909), §§ 48, 71 e 72. ā sq̄edwa, il fo tradqi:r s̄e *que* par som [s̄om], ki et ōen adverb relatif (la kōzōksjō sybōrdōnā:t e *att* [at]).

o ku:r de la lekty:r, z̄ e relve ōe sertē nōbre d̄ eroe:r tipografik: p. XXIX, l. 3: *a*, lize *à*. — p. XXX, l. 18: *disous*, lize *dissous*. — p. XXXI, l. 1: l̄e tr̄e d̄ ynjō mā:k a la fē d̄ la lip. — p. 8, l. 12: (zyst̄ema), lize (zhyst̄ema). — p. 12, l. 3: (done), lize (d̄one). — p. 13, l. 13: *deshabiller*, lize *déshabiller*. — p. 15, l. 14: (ok̄azj̄ne), lize (ok̄azj̄one). — p. 20, l. 20: *equateur*, lize *équateur*. — p. 21, l. 2: *Venus*, lize *Vénus*. — p. 22, l. 13: *Wurtemberg*, lize *Wurtemberg*. — p. 26, l. 17: *email*, lize *émail*. — p. 31, l. 5 d̄ ā ba: (peisa), lize peiza). — p. 32, l. 10: (m̄at̄ōz), lize (m̄at̄ō:z). — p. 35, l. 10 d̄ ā ba: *enormément*, lize *énormément*. — p. 36, l. 12: (l̄o mwè), lize (l̄e mwè). — p. 38, l. 3: *pluplart*, lize *plupart*. — p. 57, l. 8: *Subjuntivo*, lize *Subjonctif*. — p. 93, l. 2: *craintij*, lize *craintif*. — p. 103, l. 1 d̄ ā ba: *las*, lize *les*. — p. 109, l. 22: *defaillais*, lize *défaillais*. — p. 111, l. 11: *pretexte*, lize *prétexte*. — p. 143, l. 2: NO mā:k d̄evā INTERROGATIVAS.

par sq̄it de difikylte d̄ ord̄re tipografik, la nota:sjō fōnetik e lwē d̄ satisf̄e:r.

elsēfors.

a. 'val:enfoeld.

F. N. Finck, *Die Sprachstämme des Erdkreises*. VIII + 143 p. in-8°. — l̄e m̄e:m, *Die Haupttypen des Sprachbaus*. VI + 156 p. in-8°. (= Aus Natur und Geisteswelt, Sammlung wissenschaft-

lich-gemeinverständlicher Darstellungen, vol. 267—268, Leipzig, B. G. Teubner, 1909, 1910; pri ḋ fak vølym 1 mark, rølje 1 mark 25).

dā l prēmje de vølym nōme sidsy, l otœ:r, prōfēsœ:r a l yni- versite d berlē, nuz œfr, suz yn fōrm trē kōdāse, œ klasmā meto- dik de tut le lā:g de la tœ:r. lō prēmje grupmā ε fē dapre de prēsip etnolōzik: lā:g de ras kokazjen, mōgōl, ameriken e etjōpjen. le sybdivizjō sō plyto baze syr l afinite reel de lā:g. ā tu, l otœ:r trēt de ply d 2000 lā:g e djalekt. ō røgrēt ēfinimā k il n ε py illystre sōn ekspoze kōsjāsjo par de kart ēdikā som- ms:rmā l etādy d fak dōmen lēgqistik. tel k il ε, l uvra:z ε fōr fatigā a li:r. — kāt o nō de lā:g, l otœ:r s ε servi d l ørtograp almā:d, s ki fē kō p. egz. *sch* pø valwa:r osi bjē [ʒ] kō [ʃ]. — zō dwa m apstōni:r d ātre isi dāz yn kritik de deta:j: sēpādā, zō tjēz o mwē a rølve yn ōmisjō e yn fō:t ki tuf a mō pei natal. lō *syedwa* (p. 22) ε parle nō scœlmā ā sœ:d, mez osi par yn parti kōsiderable d la pōpyla:sjō d la fēlā:d (vœ:r 350,000 persōn syr 2,712,000 ā 1900). e l *finwa* literœ:r (p. 61) n ε pa baze syr le djalekt d 'o:bu e de elsēfors (set dernjœ:r vil etā sitqe dāz yn kōtre d lā:g sœdwa:z), ms ε l rezylta d œ sertē melā:z de djalekt de l west e d l est de la fēlā:d.

lō zgōt uvra:z de msjō *finj k ε fōrt ēteressā. l otœ:r vø nu demōtre, par yn anali:z syksēt d œ sertē nō:brø de lā:g-tip, kōbjē pœ:vt ε:trø diferāt lez œperœ:sjō mātāl de pœple relatīvmāt a la lā:g. a set efe, il a fwazi qi lā:g, rēprezātā tā bjē k mal le diferāt fami:j de lā:g de nōt planēt, savwa:r: lō finwa, lō groēlāde, lō subija (lā:g bātu, parle dā la rezjō dy o zābœ:z), lō tyrk, lō samōā, l arab, lō grēk mōdern e lō zœorzjē. sē lā:g, il le sums fakyn a yn anali:z gramatikal e psikolōzik trē penetrāt, bjē kō sōmmœ:r, sē terminā par œ pti tekstø sqivi, myni d yn tradyksjō ētērlineœ:r literal e d yn tradyksjō libr ā marz. syrta gra:s a sē tekstø swapøzmā kōmāte, l otœ:r reysit a mervœ:j a nu fœ:r sezi:r s k il j a ḋ karakteristik, de spesjal dā fak lā:g. il ε scœlmāt a røgrete k la nōta:sjō fōnetik lœ:s œ pø a dezire. ēsi, eksepte pur lō finwa, l aksā myzikal ε totalmā negligē. sōm tut, lō li:vrø vo bjē la pen d ε:trø ly.

elsēfors.

a. 'val:enfoeld.

Paul Verrier, *Principes de la Métrique Anglaise*, 3 vølju:mz (Paris, Welter, 1909) prais 30 fr.

ðis iz ø veri rima:købl buk. it iz ðø wø:k øv wan hu: iz evidēntli øn ekspø:t in ø:l bra:ntfiz øv fōnetiks, bouø præktikl



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



Julius Freund, *The Sounds of West Middle German as spoken at Marburg an der Lahn.* [From the *Modern Language Review*, Vol. V. No. 1. January, 1910] (Cambridge at the University Press. 14 peidziz.)

ðis iz e welkəm ri:print ev e veri intrəstiŋ ənd vəljuəbl a:tikl. əz e saphliment tə ðə fəmilie wə:ks ev Viətər ənd ʌðəz its spefl impɔ:təns laiz in its bi:ŋ, əz its ɔ:θə kɔ:lz it, “ən əkaunt ev ðə saundz ev ði ʔumgəŋsʃprɑ:xə, wits iz fəmilie tu mi in mai neitiv taun, Marburg an der Lahn”. in ðə fə:st instəns ən ənəli:sis ev pɹefesə Freund’s oun spitsʃ, “it mei bi teikn əz rəprizentiŋ ðæt ev ði edju:keitid marburger in dʒenrəl.” in vju: ev ði iməns vərəiəti ev edju:keitid dʒə:mən pɹənənsieifəz wi kænət hæv tu: meni satsʃ əkaunts, soun ləŋ əz ðei a:r əz wəl dən əz ðis iz.

ði a:tikl biginz wið e səvei ev ði ɔ:gænik mu:vments ən pəzifəz, wits mait wəl bi ikspændid in e fju:tjər idifn. ði ɔ:θəz əkaunt ev ðə bæk vauəlz iz kwait səbvə:siv ev wanz pɹi:kənsi:v daidrəz (if ai hæv nət intaiəli misəndəstud it), ənd hi wud du:wəl tə giv ʌs e kli:ə daigɹæm ən tel ʌs hau tə rekənsail hiz steitments wið ðəuz ev ʌðə ɔ:θəritiz laik Viətər. ðas ʌndə ðə hediŋ “ði a:tikju:leifnəz ev ðə bæk ev ðə taŋ” it iz steitid ʌndə 1. ðət “ðə ru:t ev ðə taŋ iz ritræktid təwɔ:dz ði epiglɔ:tis in ði a:tikju:leifn ev a (*hat*) ənd a: (*kam*). ðis əloua wud nət bi veri səpɹaiziŋ, bət wen wi kam tə ðə bæk vauəlz — givn ʌndə ðə ru:brik, “ði a:tikju:leifnəz ev ðə mein pɔ:ʃn ev ðə taŋ. 1. bæk si:əriz” — wi ri:d wið kənsidərəbl wəndə əbaut ðə si:əriz a, ðə fə:st əliment ev ðə difθəŋ əʊ (*Haus*), — ɔ (*Gott*) — ɔ: (*Sohn*) — u (*und*) — u: (*Mut*) ðət “fər i:tʃ ev ði:z vauəlz pɹəgrəsivli ðə taŋ” nət ounli, əz wi ikspekt, “əsju:mz e mɔ: kəmpɹest fɔ:m,” bət ɔ:lson “ðə pɔint ev its haiist əliveifn iz grædjuəli siftid ʌp-wədʒ ənd fɔ:wədʒ wiðin ðæt pɔ:t ev ðə mauθ kæviti ru:ft bai ðə səft pælit.” ðə ful diskɹipʃnəz ev ðə bæk vauəlz ən peidziz 92—93 (nainti-tu: ən nainti-θri:) əmplifai ðis steitment, bət du: nət help ʌs tə rekənsail it wið ðə kəmɹ əkaunt ev ðə dʒə:mən bæk vauəlz. in hiz diskɹipʃn ev siftid vauəlz [“*The Sounds of English*”, peidz 36 (θə:ti-siks)] dɔkte Sweet spi:ks ev stɑ:tiŋ “wið ðə fuli ritræktid u: ev dʒə:mən *Mutter, und*” ən siftiŋ “ðə taŋ pɹəgrəsivli fɔ:wəd in ðə mauθ, wiðaut ʌðəwaiz ɔ:ltəriŋ its pəzifn rələtiv tə ðə pælit,” til “wi et lɑ:st mu:v it rait aut intə ðə midl ev ðə mauθ, intə ðə pəzifn ev e mikst vauəl.” e rəfərəns tə ðis pæsidiʒ wəd meik dɔkte Freund’s mi:ninŋ kli:ərə tu inglif ri:dəz, if ðis ri:əli iz hiz mi:ninŋ. ai kənfes tə bi:ŋ pɑ:zld, fə ðis iz nət e pikju:liəriti ev wəst midl dʒə:mən ev wits ai ev si:n eni pɹe:vjəs mənʃn, nɔ: hæv

it evə kam andə mai pə:sənəl əbzəveifn, jet it iz sou impɔ:tənt əz tə dizə:v veri speʃl ətənfən.

wi nout sam ədijənəl keisiz wəər ekspləneifnz mait bi meid kli:ərə ɔ: givn ə:lʰə: — peidz 91 (nainti-wan) § (seksn) 1 (wan) — intrədju:siz. ə distɪŋkʃn bitwɪn autər end inə raundiŋ wɪtʃ iz nɔt fuli kli:ə til wi ri:tʃ peidz 94 (nainti-fə:) § (seksn) 4 (fə:).

ðə fækt ðət b, d, ɡ a: printid fə ðə wi:k vɔisliʃ fə:mz (b̥ d̥ ɡ̥) iz nɔt definitli steitid fə sevrel peidziz a:ftə ðei ɒpi:ər in ðə trənskript, wɪtʃ difəz in nju:mərəs smɔ:l pɔɪnts frəm ðæt əv ði af. ðis wəd mæte litl, if ounli ə bri:f teibl əv vɛljuz wə givn et ði autset ɔ: ðə tʃi:f pikju:liærɪtɪz əv ðə trənskript wəər indikeitid ðesə; bət ðə ju:s əv ðə simbl x fə x (in *ach*) end əv ðə gri:k lətəz ɾ fə ɟ, φ fə ø end ŋ fə ŋ a: diskensə:tiŋ in ə sistəm ʌðəwaiz sou simlə tə ðæt əv ði af; it kən hɑ:dli bi ðə fɔlt əv ðə keimbridz pres, wɪtʃ əz sou ri:səntli pʌblɪʃt mistə Jones-iz wɜ:k ɔn “The Pronunciation of English”.

bət ði:z a: slait, if ri:əl, di:fekts. ðə greit end vɛljuebl fi:tʃəz əv ðə pæmfliʃ a: — (1) ðə klous end saɪəntɪfɪk ɔnəlɪsɪs əv ðə mʊʃnz əv ði ɔ:ɡenz ɪmpleɪd, æz in ði ɔkɑ:nt əv ðə tu:prəʊsesɪz əv raundiŋ mənʃnd əbʌv, end əv ði a:tɪkju:leɪʃn-beɪsɪs əv ðə vauəlz ɔn kɔnsənənts ju:zd, end (2) ðə diskriptʃn ɔn klæsɪfɪkeɪʃn əv ðə daɪəlektl fə:mz əv ðə mɑ:bʊrɡər prənɑ:nsɪeɪʃn. ði:z difə noutəbli frəm “by:nəndɔɪtʃ” in meni pɔɪnts, sam əv wɪtʃ ðei hæv in kɔmp wið vɛəriəs ʌðə pɑ:ts əv ði ɛmpaɪə. wi ʃəd bi glæd tə hæv frəm ðə seim ɔ:θər ə kɔmpærətɪv “ʔy:bərziçt” əv ðə mɔ: noutəbl daɪəlektl fə:mz ju:zd in edju:keɪtɪd spi:tʃ in ðə vɛəriəs dʒe:mən “ʃprɑ:xɡeɪtə”, əz fɑ:r et li:st əz kɔmn wɜ:dz laik *nicht* end *Kirche* a: kɔnsə:nd; ðə fə:mər iz spoukn niʃ in be:lɪn, bət nit in west miðl dʒe:məni, wəs nɜ: dɑz dju:ti eɡeɪn fə naɪn (*nein*). *Kirche* iz spoukn kɪxçə at mɑ:bʊrk, wail in swɪtsələnd wʌn hiez kɪrxə, difərənsɪz wɪtʃ wʌn wəd laik tə si: tæbjuleɪtɪd in ə hændi fə:m. veri ɪnstraktɪv iz prəfese Freund-z ɔkɑ:nt əv ɟ end x, fə wɪtʃ ðə mu:vmeɪnts əv ði ɔ:ɡenz ə speʃəli wɛl diskraɪbd. ðə levelɪŋ ʌp əv (ri:tn) ɟ end r iz æpt tə kɔ:z kɔnfju:zn; ðəs *verlogen* end *verloren* bouθ gɪv fɡlɔ:ɟn (wi:k ɟ) “ʌnles ðə ɟ əv *verlogen* iz reizd tu ə saund ɪntəmi:dʒət bitwɪn ɾ end x tu prɪvɛnt misteɪks”. ðis ɪntəmi:dʒət saund wud, ai teɪk it, bi vɔisles, ə pɔɪnt nɔt meid kli:ə bai ðə prəfese.

əsimileɪʃn iz veri fri:kwɛnt in ðis distrikt, end ðə tʃeɪndʒɪz ɔfn rɪmɑ:kəbl, ɛksɛmpli: grɑ:tɪɑ:, nɑ: ˈɡo:m fə nɑ:x rɔ:m; [ðə lɔ: gɪvn iz ðət “ði ɪmi:dʒət rɛpətɪʃn əv (simlə) a:tɪkju:leɪtəri mu:vmeɪnts iz əvɔɪdɪd . . . end ðə tu: kɔnsənənts mɜ:dz ɪntə wʌn”].

ə laik “gemy:tliçkait” əkaunts fə “gɛljo:n” (*Religion*), “hæliən” (*heiligen*), “haɔflysl” (*Hauschlüssel*), “kunsdyk” (*Kunststück*) end meni similə keisiz əv ətrækʃn, sam əv wɪtʃ θrou ouvə mi:ə grəmæ-tikl distɪŋkʃnz (aɛn ʔæsmba:ntsu:x setstə siç im bəve:jʊŋ, sez ðə prəfese, wiðaut ə pæŋ). *Gib mir* rizɔlvz itself intʊ gimq, Löwen intʊ lə:bm. ðə saund v mei bi (1) baileibiəl, (2) baileibio-dentl, — ɔ: (3) leibio-dentl, — ə fækt ai əv nɔt si:n mensnd bifo:. ai imædzin (1) əloun iz kɔmn. v iz tri:tid əz ən ɔ:dinəri vɔist saund, i:vn a:ftə k end ts (kvələ, tsvai). əkɔ:diŋ tə Viətor ðis saund in midl-dzə:məni bikamz “stimhaft hɔ:çstəns baim ʔy:bərgaŋ tsum fɔlgəndən laut”. it wəd bi haili instraktiv tə si: ə rivju: əv ðis a:tikl bai prəfese Viətor himself, sins prəfese Freund givz ði edju:keitid mɑ:rburger ə spi:tʃ nɔt ounli fa:rimu:vd frəm ði rɑ:ðər a:tifisl “by:nəndɔitʃ” bɑt disəgri:iŋ in nju:mərəs smɔ:l pɔintz frəm ðæt kɔmənli ətribjutid tə midl dzə:məni. it iz greitli tə bi houpt ðet dɔktə Freund wil ri:pʌblɪʃ ðis a:tikl in ən inlɑ:dʒd ən mɔ: pə:mənənt fə:m. hi mait ðen faɪnd speis fə sam rimɑ:ks ən intʊneɪʃn, ɔ:lwiz ə pɔint əv speʃl intrest in ən əkaunt əv nɔn-stændəd fə:mz əv spi:tʃ.

ma:ʃl məntʃamri (gi:sn ju:nivə:siti).

kɔrɛspɔ:dɑ:s

ʔam nɔifilolo:gəntɑ:k in Zürich

[a la pātko:t s ɛ reyni a Zürich lə kɔ:grɛ pərjɔdik də neo-filɔləg almā. nu n avɔ pa y d nuvəl detaje. me le kupy:r sɔi:vā:t də dɔ lɛtrə də Viətor — ekrit, l yn avā, l o:tr aprɛ l kɔ:grɛ — nu mɔ:trə kə nɔ prɛ:sɪp i ɔ rɑ:pɔrtə ɔ sɪks ɛ:pɔrtā. — red.]

5. 4. 10. — ʔauf dəm fo:rigen tɑ:k in Hannover (1908) vurðə fon Prof. Steinmüller di fra:ge dər ʔainhaitliçən ʔauspra:xəbetsaiçnuŋ fyr ju:ltsvekə ʔauf s tape:t gəbraxt. tsur fərhandluŋ bo:t ziç kainə gele:genhait. St. le:ktə dahe:r nu:r te:zən fo:r ʔunt ʃtelte di fra:ge: ʔist di fərzamluŋ ʔainfərstandən, das ʔainə ʔainhaitliçə ʔauspra:xəbetsaiçnuŋ fyr ju:ltsvekə ʔangəʃtre:pt virt? da: di fra:ge fast ʔainstimik beja:t vurðə, bɑ:t St., den punkt ʔauf di ta:gəsʔordnuŋ dəs nekstən — ʔe:bən dəs di:sjɛ:rigen — nɔifilolo:gəntɑ:ks tsu zetsən, vas den ʔaux gɛʃɑ:. nu:n zint fən St.-s fir te:zən di 1. ʔunt di 2. zofɔrt aktseptɑ:bl (di fərʔainhaitliçə ʔist driŋənt vɪnʃənsve:rt. — ʔes ʔist ʔainə virkliçə lautʃrift, kainə zɔlçə mit diakritifən tsaiçən tsu ʔɛrʃtre:bən); te:zə 3 ʔunt 4 ʔɑ:bər niçt (gantse ʃkstə ʔin lautʃrift in ju:lby:çərn zint tsu fərverfən. — da: di ʔaufʃteluŋ ʔainər fyr das fran'tsø:ziʃə



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

ev inglif fə fərin stju:dənts, end Prof. D. L. Savory wil giv ə kɔ:s ev lektʃəz ən ðə fonetiks ev frenʃ. ðes wil bi prækʃnəl kla:siz in kənɛkʃən wið i:tʃ ev ði:z kɔ:siz ev lektʃəz.

— Prof. Rippmann prəpəuziz tə dilivər in ði ɔ:təm ə ʃɔ:t kɔ:s ev lektʃəz fə mʌdən læŋgwɪdʒ ti:tʃəz. ðes wil bi 5 lektʃəz ən fonetiks (inglɪʃ, frenʃ end dʒə:mən), end 5 ən meθədʒ ev mʌdən læŋgwɪdʒ ti:tʃɪŋ. ðə lektʃəz wil bi gɪvən ən əktəʊbə 1, 15 end 29 end novembə 12 end 26, ət Queen's College, 43 Harley St., London, W. fə fə:ðə pətɪkjulez əplai tə Prof. Rippmann, 45 Ladbroke Grove, London, W..

— ðə vstrən əmsrɪkən speliŋ reformər C. W. Larison, ɛdɪtər ev ðə 'Jurnal ov Orthospi and Orthografi' daɪd leɪtlə, eɪdʒd 73.

parti dez elɛ:v

frã:sɛ

mõ:tap e flæ:v de la frã:s

le ply ho:t mõ:tap de frã:s sɔ̃ lez alp a l est e le pirene o syd. lez alp sepa:r la frã:s de l itali, e s etã:d ã swis. le pirene sepa:r la frã:s de l espan.

le ply ho:t mõ:tap de frã:s aprɛ lez alp e le pirene sɔ̃ le seven, le zy:ra e le vo:ʒ. le seven sɔ̃ dã l ɛ:terjœ:r de la frã:s, le zy:ra la sepa:r de la swis e le vo:ʒ de l alman.

le flæ:v desã:d de mõ:tap. l o ku:l de la mõ:tap dã la vale, de la vale dã la plen, de la plen dã la mɛ:r.

le katrə grã flæ:v de frã:s sɔ̃ la sɛ:n, la lwa:r, la garon e l ro:n.

la sɛ:n sɛ ʒst dã la mã:ʃ. la lwa:r sɛ ʒst dã l ɔseã atlã:tik; sa surs ɛ dã le seven. la garon prã sa surs dã le pirene e s ʒst o:si dã l ɔseã atlã:tik. le ro:n prã sa surs ã swis, dã lez alp; i s ʒst dã la mɛ:r mediterane.

italja:no

l inseppa del kappella:jo

kwand ɛ:ro dʒo:vɪne, akkadde u:na vɔlta | ke um mið ami:ko, volendo metter su | botte:ga di kappella:jo, an'do a kkonsulta:re | parekkje perso:ne, per sape:re | kwa:le inseppa | avrɛbbe dovuto kolloka:re | su lla pɔrta. ɛʃʃi | l ave:va komposta | ko'si: « dʒo-vanni prudenti | kappella:jo | 'fabbrica e vvende kappelli | a kkon-

tanti». la skritta, ben inte:so, dove:va esser pretfedu:ta | da um bel kappello | dipinto.

il pri:mo ami:ko | di kuī doman'do il pare:re | Δi fe:tfe ri'flettere | ke lla par:la | kappella:jo | ε:ra affatto su'perflua. dzovanni, ammira:to | per la finetsta del kritiko, s affret'to | a kkantsellarla.

il sekondo no'to | ke lla spetsifikattsjo:ne | a kkontanti | ε:ra inu:tile. “ordinarjamente, eΔΔi disse, non si kompra un kap-pello | a kkre:dito. d'altra parte, se kkwalku:no | te lo rikje-desse, potresti anke trovartsi | il tuō tornakonto.” ε:ra evidente; e ddzovanni kantsel'lo | pu:re kwelle duē par:le.

un tertso ami:ko | fe:tfe anko:ra abbrevjare, ditfendo: “ki kkompra un kappello | nom va a ttferka:re | da kkwa:le 'fabbrica provennga.”

un kwarto, leddzendo il rimanente, eskla'mo: “ma ss in-tende be:ne | ke ttu | non li daī viā per nulla | i twoī kappelli.”

insomma, su ll inseppa | non res'to ppju | ke il kappello dipinto | e il no:me del kappella:jo.

traskrittsjo:ne di A. CAMILLI.

spesimen

vjō frā:se

fragmā d *Aymeri de Narbonne* (1220)

[le diftō:g ou, oi, öü, öü, au, oi, desā:dā:t; ie, yi, mō:tā:t; yœu, ieu, triftō:g].

ve:r 127 e sqi:vā

frān'tsois rē'pε:rēt, tʃah'kyns mout sē gra'mi:ē;
 'bien sāmbłen 'dzānt ki 'mout soıt travε'Δi:ē.
 'tʃarlēs tʃε'vautʃε ds'rier sa kōmpā'pi:ē,
 dē'soh lyi 'öüt ym my'let dē sy'li:ē.
 deh 'dodzē 'pe:r fε:t 'tʃie:rē mout ma'ri:ē,
 e 'por löür 'ā:mēz dzezy'kriht fōrmām 'pri:ē,
 kē 'il leh 'mēt ām pardy'rablē 'vi:ē.
 “biqūh 'nies, diht 'il' vōhtr 'ā:mē soıd ga'ri:ē,
 'ām para'di:s korō'ne: e flo'ri:ē!
 'kē dirε: 'o:r ān 'frāntse la gar'ni:ē,
 ā 'sē:n dē'ni:z ān la 'mēhtr abe'i:ē?
 'la trovε'rε: la 'grān tʃεvalē'ri:ē:
 dē'māndē'rōn dē la 'grān barō'ni:ē
 kē 'ān εh'pāpē mē'nē: par aa'ti:ē.

'kø dirɛ: 'dʒø, dāme 'sɛ:ntø ma'ri:ø
 'førs k ān eh'pān eht 'mørt e ānfo'i:ø? —
 'si:rø diht 'nē:məs, nø 'di:təh te:l fə'li:ø.
 li 'dyøuh kø 'fɛ:təs nø voh 'vaut yn a'li:ø.
 'mørt sōnt li 'kōntø, n eh røko'verrøih 'mi:ø;
 tsø 'a fɛ:t 'gā:nəs, kø li kər'dieu mau'di:ø! —
 'vøire, dih 'tʃarləs, bien a 'frāntø hō'ni:ø.
 'katrø tsānz 'ānz e 'ply:s aprɛh ma 'vi:ø,
 'dø la vān'tʃāntø sɛrə tʃān'tsōn o'i:ø."
 a 'tānt lø 'lɛ:sənt, s ōnt löür 'vøi ako'ʎi:ø,
 'tʃarləs e sa kōm'pāpø.

restitue par P. P.

patwa

de Saarbrück

dī sun sa:d : ?iʃ^s heif^sø dī sun. ?iʃ^s siŋ ǵandʃ ǵlindsiʃ^s. ?iʃ^s
 ǵe:n im ?ɔʃdø ?uf, ùn van iʃ^s ?ufǵe:n, vɛkʃs dɑ:. ?iʃ^s ǵuǵø ?in
 dɛin fiŋʃdʁ ɛnɪn mit mɛinəm klɔ:vø ǵöldnø ?au, ?ùn iʃ^s sa:n dʁ,
 vans dʃeɪd is ?ufdʃɛʃdɛ:n. ?ùn iʃ^s sa:n : ʃdɛ: ?uf, fauløʁ kɛɪl
 (f. = fauləs dɪŋ), ?iʃ ʃeɪnø nið dɔ:fɔ:ʁ, dɑs dø ?im bɛd ʃleibʃd,
 ?avʁ dɔ:fɔ:ʁ ʃeɪnø iʃ^s, dɑs dø ?uffdɛ:ʃd, ?ùn a:bɛdʃd, ?ùn le:ʃt, ùn
 ɔkumǵø:ʃd. ?iʃ^s maxø ǵʁo:sø vɛisø. ?iʃ^s vɛisø ?ivøɔ dø ǵandʃø
 hìml. ?iʃ ʃdɛ:n ni: ʃdɪl, ?ùn iʃ^s sɪn ni: mi:d. ?iʃ^s han ø kɔ:n
 ùfm kɔb, ?ø kɔ:n fùn ǵlindsiʃø ʃdʁɑ:lø, ?ùn iʃ ʃikø mɛinø ʃdʁɑ:lø
 ?ivøɔɔal hìn. ?iʃ ʃeɪnø ?ùf dī bɛ:m, ?ùn ùf dī heisøʁ ?ùn ùf ɛs
 vɔsøʁ, ?ùn ?aləs si:d hel ùn fɛɪndliʃ^s ?aus, van iʃ^s dʁuf ʃeɪnø.

?iʃ^s ǵɛvø (ǵɛn) dʁ liʃd ?ùn iʃ^s ǵɛvø (ǵɛn) dʁ vɛɪm, dɑn iʃ^s
 maxø ?aləs vɔɪm. ?iʃ^s maxø ?es ?ɔbʃd ùn ɛs kɔɪn dʃeɪdɪʃ^s. van
 iʃ^s nið ùf dī feldʁ ùn dī ǵɛ:ʁdø dɛd ʃeɪnø, dɛd-niǵs vǵsø.

LANTZ.

dialetto di pi:sa

mize:rja

(pjɛ:tro e rrɔ:za)

p. rɔ:za, ti senti ma:le!

r. i:ð? ma tti pa:re! . . .

p. ba:da, nun di bbuzi:ë, sjei bjan̄ka bjan̄ka.

dillo, vi:ă, ke tti senti?

r. so:no stan̄ka.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



pretfedito da vvokale non raffortsati:va, a kkuĩ si:ã intima-
mente uni:to, divjs:ne [v-]: *de quantu* = di vanto (ma *ad quantu*
= a kkwanto). 3. la [h] pisa:na (da e) e ppju tts:nue di kwella
fjorenti:na, e ppwa anke dilegwa:re del tutto. 4. nel presente
infinito il [-re] volgarmente skompa:re, per kuĩ «lavora:re,
rattoppa:re, djattsa:re, sape:re» do'vrẽbbero 'essere pju ppropria-
mente «lavo'ra, rattop'pa, djat'tsa, sa'pe» (ma allo:ra «sa'pe
kkwando»). 5. NON nello skjetto lingwaddzo popola:re e ssempre
«un», maĩ «nun». 6. «põ:vero» si ridu:tse popolarmente a «põ:ero»
e anke a «põ:ro». 7. «tsukka» (korrispondente al fjorenti:no
«dzukka») si leddze'ra «fukka» se ss unisse alla parõ:la pretse-
dente sentsa paũza, ko:me ssi leddze «fan̄ka» per «tsfan̄ka». 8. il JUCINI, ke adõ:pera naturalmente la grafi:ã komu:ne, skri:ve
runa, cos' ai, attiva, per foltuna, sapere, quando, orto.

ki ddesiderasse altre notittsje su lla fonε:tika pisa:na, po'tra
kkonsulta:re lo stu:djo di SILVIO PIERI (*Archivio glottologico italia-
no, XII*) il kwa:le di:tse korrispondente a [l] kwel swõ:no (avver-
tentsa 1) ke a mme ssembra pju [ʎ] ke [l].

AMERINDO CAMILLI.

parti administrati:v

avi

pã:dã le mwa d au e septã:br, l adrs de P. Passy sra:
Penau, Mont-sur-Lausanne, Suisse. sel de D. Jones n e pa fã:ze.
pur l administra:sjõ, õ vudra bjẽ ekri:r a *M^{us} S. Lund,*
Pon-ar-Brun, Tregastel, C. du N.

egzamẽ d fonetik

le person dõ le nõ sqi:v õ sybi lez eprõ:v avẽk syksε:

pur le frã:sε: Horton Cuthbert Th., Catford near Sidmouth,
Devon, England; — Miss Esther Cary, New York, U. S. A.; —
Miss Mary Wood, 218 Norwood road, London S. E., England; —
Miss Ethel Preston, 2320 Indiana Ave, Chicago, U. S. A.; — Miss
Myra Webb, Fernlea, Allandale road, Enfield Wash, London N.,
England; — Miss Edith Baggs, Brooke House, West Malling, Kent,
England; — Miss Gertrude Spark, Russell street, Bishop Auck-
land, Durham, England; — Miss Hilda M. Lawrance, Wickam
School, Maritzburg, Natal; — Cockell Thomas, 173 Torridon road,
Catford, London S. E., England; — Reinhold Rothkirch, 10 rue

Molitor, Paris; — Frk. Betty Wagner, 16 Østervaldgade, København, Danmark; — Frk. Dagmar Møller, Strandboulevard 33, 4, København, Danmark; — Daniel Chapont, 20 Madeleine, Bourla-Reine, Seine; — André Paul, 17 rue du Marché, Neuilly, Seine; — M^{lle} Elsa Weber, 5 Cité du Cardinal Lemoine, Paris; — F. C. Clifford, 156 Gibbet street, Halifax, Yorks, England; — Miss Frances Cross, 105 Hereford road, Bayswater, London W., Angleterre; — Frk. Margarete Meding, Skelskør, Danmark; — Harry Whitby, 18 Charles street, Hull, England; — S. S. Anderson, lycée Lakanal, Sceaux, Seine.

pur l almã: Frl. Natalie Cocker, Villa Cranston, Marburg a. L.; — T. de C. Falle, S^t Helier's Rectory, Jersey.

pur l ã:gle: —

uvra:z røsy¹⁾

Die Muttersprache im neusprachlichen Unterricht, v. D^r H. Büttner (128 p. in-8; Marburg, Elwert 1910; 2 m. 50) [parɛ bɔ̃].

* *L'Ami du professeur de Français*; — * *Livre de Lecture phonético-orthographique*, par L. Tesson.

Le livre du plein air, par J. P. Müller, auteur de 'Mon système' (196 p. in-8; Paris, Haar & Steinert 1909; 4 fr.) [trɛz ɛ:terɛsã e sygzɛstif].

L'internationalisme médical, par P. H. Eijkman (108 p. in-8; Amsterdam, Van Rossen 1910; 2 fr.) [kɔ:tjɛ, ãtr o:trɛ rã:sɛpmã ɛ:terɛsã, yn nɔtis syr l af].

Agenda scolaire encyclopédique, par V. Willemin, en vente à La Hêtraie, Epinal; 1 fr. 25).

P. Bavay: *Métagraphie rationnelle* (chez l'auteur, à Douai; 0 fr. 50).

The Southern R, by W. A. Read (from the Louisiana school review 1910).

a sipale

Mém. soc. ling., 16 : 2. M. Grammont, Recherches expérimentales sur la prononciation du Cochinchinois [trɛz ɛ:terɛsã:t etyd syr le tɔ̃ annamit; orɛ ga:pe ãkɔ:r dɛ la valɔ:r par l ã:plwa d yn bɔn trãskripsjɔ̃].

nuvo mã:br

1337. Wisemann, P. H. F., Jesus College, Cambridge, Angleterre (Lund).

1338. Ávila Radrigan, Alamiro, Instituto Pedagógico, Santiago, Chile (Lenz).

1339. Laval, Ramon A., Biblioteca National, Santiago, Chile (Lenz).

1340. Grierson, Miss Sara, 66 Ringford Road, Wandsworth, London S.W., Angleterre (F. Tilly).

1341. Garden, Miss V., 20th Century Club, Notting Hill, London W., Angleterre (F. Tilly).

1) lez uvra:z marke d l asterisk ɔt ete rɛsy ã dubl egzã:plɛ:r pur kɔ̃trã:dy. nu tnɔ̃ ɔɛn egzã:plɛ:r a la dispo:zisjɔ̃ dy kolɛg ki vø bjɛ s farzɔ̃ d sɛ kɔ̃trã:dy.

1342. **Musgrave**, Caleb S., 29 Hartington Rd., Sefton Park, Liverpool, Angleterre (D. J.).
1343. **Jogayya Karra**, Board High School, Amalapore, Godavery D^t, Madras Presidency, Inde anglaise (Bazaru).
1344. **SubbaRao**, G., Headmaster, 3 School Rajahmandry, Madras Presidency, Inde anglaise (Bazaru).
1345. ***Andrews**, M. P., M. A., Lancing College, Shoreham, Sussex, Angleterre.
1346. **Gorse**, Prof. William J., Syracuse University, Syracuse, N. Y., Etats-Unis (Kullmer).
1347. **Bláhová**, M^{lle} Miloslava Plzeň, Bendova ul. 14, Bohême, Autriche (Frinta).
1348. **Fürth**, M^{lle} Else, Pilsen, Andělská ul. 15 n., Bohême, Autriche (Frinta).
1349. **Naber**, A. J., Dr phil., Tivoligasse 20, Wien XII, Autriche (Mügge).
1350. **Passage-Buchhandlung**, Richard Müller, Oberlauengasse 2, Jena, Allemagne (Nilsson).
1351. **Brockhaus**, F. A., 17 rue Bonaparte, Paris.
1352. **Rascher & C^{ie}**, (Meyer & Zeller's Nachflg.), Zürich, Suisse. (Brockhaus).
1353. **SubbaRao**, P., Headmaster, Ellaman-Chili, Madras Presidency, Inde Anglaise (Bazaru).
1354. **Librairie académique**, chez M. Schlachter, 20 rue des Grands Augustins, Paris.
1355. **Hručič**, Jaroslav, Prof. au Gymnase, Litomyšl, Bohême, Autriche (P. P.).
1356. **Aitken**, Miss A., % Mrs. Craig, 41 Brunfield Gardens, Edinburgh, Ecosse (Robson).
1357. **Ashworth**, Mrs. C., 4 Cluny Terrace, Edinburgh, Ecosse (Aitken).
1358. **Lentenegger**, Adolf, 34 Stanley Gardens, Hampstead, London N.W. (D. J.).
1359. **Kirk**, Miss M. E., Vine Cottage, Waterbeach, Angleterre (D. J.).
1360. **Sister Superior**, S. Mary's School, Wantage, Angleterre (D. J.).
1361. **Pritchard**, J. H., The Grange, 142 Melfort Rd., Norbury, Surrey, Angleterre (D. J.).
1362. **Dyck**, E. O., 35 Maclese Rd., Kensington, London W. (D. J.).
1363. **Schoen**, Frl. C., 11 Lützowplatz, Berlin W. 62, Allemagne (D. J.).
1364. **Smith**, E. G., Municipal High School, Huddersfield, Angleterre (D. J.).
1365. **De Saram**, S., Baptist Mission, 247 Trincomalie St., Kandy, Ceylon (D. J.).
1366. **Massó Torrents**, J., Bibliotecari de l'Institut d'Estudis Catalans, Rambla de Catalunya, 24, Barcelona, Espagne (Arteaga Pereira).
1367. **Saya**, Prof. Aldo, Regia Scuola Tecnica, Mistretta, Italie (Morelli).
1368. **Menhinick**, E. P., 89 High Road, Streatham, London SW., Angleterre (P. P.).

Sã:zmã d adrês

283. **Jacobi**, 1 Jacobstraße, Weimar.
77. **Farcy**, A., Dir. éc. sup. en retr^{te}, 14 Av. Nationale, Charleville, Ardennes.
285. **Wunderlich**, Hans, stud. phil., Lülingstraße, Bückeberg, Schaumburg-Lippe.
332. **Aaen**, P. J., Postelev, Fjerritslev, Danmark. — V.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

AVIS AUX MEMBRES.

Ce qui concerne la *rédaction du journal* doit être adressé, pour les articles en Anglais, et pour tout ce qui concerne les pays de langue anglaise, à D. Jones, M. A., 1 Upper Westbourne Terrace, London, W.; — pour le reste à Paul Passy, Bourg-la-Reine, Seine. Les *articles* destinés à être insérés doivent être écrits sur le recto d'une feuille de papier in-quarto, en caractères phonétiques; on devra se servir de l'alphabet du journal, mais chaque auteur est libre d'employer la langue et de représenter la prononciation qu'il préfère; toutefois, en ce qui concerne les nuances, on est prié de les indiquer une fois pour toutes par une note, et de ne pas en surcharger la transcription. On est aussi prié d'écrire très lisiblement. Une épreuve des articles insérés est envoyée aux auteurs; ils sont priés de la corriger soigneusement sans y faire de changements importants, et de la renvoyer au rédacteur (*et non pas à l'imprimeur*) par retour du courrier. — *On n'insère que les communications des membres.*

Ce qui concerne *l'administration* doit être envoyé à l'adresse *Fonetik, Bour-la-Reine, Seine*. Pour les mandats-carte venant de l'étranger, prière d'ajouter la mention *poste restante*. Ne jamais ajouter la mention *Paris* ou *près Paris*; ne jamais faire les mandats payables à Paris.

Les noms des *nouveaux membres* paraissent dans chaque numéro du journal avec les noms des personnes qui les ont amenés à la Société. Les noms des membres actifs sont précédés de *; ceux des membres à vie, suivis de V.

Il est *rendu compte* de tout ouvrage de linguistique ou de pédagogie qui nous est adressé *en double exemplaire*, ou même en simple exemplaire si sa valeur dépasse 10 fr.

Réclamer, avant la fin du mois qui suit la date de publication, un *numéro qui pourrait manquer*; passé ce délai, joindre à la réclamation la somme de 0 fr. 10.— On peut se servir pour cela d'une *carte postale réponse*, de n'importe quel pays (la réponse sert de paiement).

Toute demande de *changement d'adresse* pendant le courant de l'année doit être accompagnée du numéro d'ordre du membre et de 0 fr. 10.— Les membres dont la cotisation a été reçue au 1 janvier sont exemptés de cette dernière condition.

Les *annonces* sont reçues au bureau du journal au taux de 0 fr. 50 la ligne de 12 mots ou son espace. Conditions spéciales pour annonces répétées.

Les membres dont la cotisation a été reçue au 1 janvier ont droit pendant l'année, à 10 lignes *d'annonce gratuite* s'ils sont membres adhérents, à 25 s'ils sont membres actifs; les membres du conseil, à 50 lignes.

Bureau de la rédaction ouvert lundi matin de 9 h. à 11 h., excepté pendant les mois de juillet, août et septembre. — Paul Passy, rédacteur en chef, reçoit aussi à l'Ecole des Hautes Etudes (Sorbonne), le mardi à 4 h.

Les timbres étrangers ne sont reçus en paiement qu'avec une majoration de 25 %.

Le *Maître phonétique* est en vente (abonnements et vente au numéro) à Paris à la Librairie H. Le Soudier, 174 Bd St Germain; — à Londres chez David Nutt, 57 Long Acre, W. C.

ANNONCES.

Le curé de Dampierre-s-Bouhy (Nièvre), indique à tous le moyen d'avoir mémoire extraordinaire et d'apprendre facilement les langues.
Renseignements gratis.

Étant obligé de passer l'hiver hors de chez moi, je louerais bien ma maison de Bour-la-Reine, meublée et avec grand jardin, de préférence à un collègue. — P. Passy.

S'adresser à M. H. Motte, 27 Grande rue, Bour-la-Reine, Seine.

Famille française près Paris prend pensionnaires désireux d'étudier le Français et la peinture. Grand parc, jeux de tennis et autres. Leçons de Français et de phonétique si on désire. Communications avec Paris par train et tram (25 minutes de la Sorbonne). S'adresser à **H. M.**, au bureau du *mf*.

Funk and Wagnalls' Comprehensive Standard Dictionary.

A few copies at a reduced price to colleagues of the Association. This is by far the most satisfactory English dictionary of its size for ordinary use. A sure guide to capitalization and syllabic division. Gives the reformed orthography as well as the old spelling. Well printed on good book paper; bound in cloth; 533 pages; weighs nearly two pounds. Publishers price 1 dollar net (postage 16 cents extra). Net price, including postage, 80 cents in U. S. money or equivalent in other money.

U. S., Canadian, Mexican, British, French, German or Italian postage stamps accepted in payment.

A. D. Schoch, Tegucigalpa, Honduras.

Foreign students are received in pleasant English home. Lectures on Phonetics, applied Grammar, English Literature, History, and Art. Prospectus can be obtained on application to Miss Winifred Ellis, 4 Queen's Elm Square, Chelsea, London S.W.

Septembre 1910

LE MAÎTRE PHONÉTIQUE

ORGANE DE

ASSOCIATION PHONÉTIQUE INTERNATIONALE

ABONNEMENTS:

Abonnement, 1 an	5 fr.	10 Abonnements, 1 an.	35 fr.
Abonn., à la même adresse	9 fr.	20 Abonnements, „	50 fr.
Abonnements, „	20 fr.	50 Abonnements, „	100 fr.

Le numéro: 0 fr. 65; par la poste, 0 fr. 70.

Numéro spécimen contre envoi d'une carte postale réponse.

Les abonnements, payables d'avance, partent du 1^{er} Janvier.

RÉDACTION:

PAUL PASSY
(en ce moment)
CHATEAU D'ŒX (VAUD)
(Suisse)

DANIEL JONES
1 Upper Westbourne Terrace
LONDON, W.
(Angleterre)

Administration: Fonetik, Bour-la-Reine, Seine (France).

Le *Maître Phonétique* paraît les 30 des mois de janvier, mars, mai, juillet, septembre et novembre. Il est envoyé *gratuitement* à tous les *membres de l'Association*. Les membres actifs en reçoivent *deux numéros*; ils peuvent prendre d'autres abonnements avec remise d'un tiers.

La *cotisation* annuelle est de 6 francs pour les membres actifs et de 3 fr. 50 pour les adhérents. Elle est due au premier Janvier. En versant quinze cotisations d'un coup on devient *membre à vie*.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



le mɛ:trə fənetik

o r g a n

de l asɔsja:sjɔ̃ fənetik ɛ:ternasjonal

vētsē:kjɛm ane. — 11-12. — nɔvā:brə-desā:brə 1910

SOMĒ:R

- artikle de fɔ̃.** — prɔnɔ̃:sja:sjɔ̃ skɔlɛ:r dy grɛk (P. Passy). — ju:nifɔ:m speliŋ fə ði æfriken læŋgwidziz (wið ɐ sɔ:t ɛnælisiz ɛv ðə prənansieifn ɛv ðə *tʃindau læŋgwidz) (D. Jones). — prɔnɔ̃:sja:sjɔ̃ kastijan de lā:g klasik (Arteaga Pereira). — a ppropozito dj un nwovo dittsjonarjo italjano (Naef).
- kōtrā:dy.** — H. C. Wyld, *Elementary lessons in English grammar*; — J. A. Afzelius, *A pronouncing dictionary of modern English* (D. J.). — A. Wallensköld, *La construction du Complément des Comparatifs et des Expressions comparatives dans les langues romanes* (Naef).
- kɔrespō:dā:s.** — kestjɔ̃ pɛrsɔnel (P. P.). — alfabs (Camilli).
- divɛ:r.** — hier ɛnd ðɛə. — la fami:j fənetik. — nout.
- spesimɛn.** — patwa swis-rɔmā de *ʃatode (P. P.). — *landən daiɛlekt (kɔkni) (Fuhrken).
- parti dez ɛlɛ:v.** — frā:sɛ: lə vā dy nɔ:r. — inglif: ðə 'nɔ:θ 'wind ɛnd ðə 'sæn. — italja:no: il topoli:no astu:to.
- parti administrati:v.** — avi. — egzamē d fənetik. — uvra:z rɛsy. — a sipale. — nuvo mā:br (1400—1410). — ʃā:zmā d adrs. — sitqɑ:sjɔ̃ finā:sjɛ:r (+ frā 137.40).

prɔnɔ̃:sja:sjɔ̃ skɔlɛ:r dy grɛk

le prē:sip ki nuz ɔ̃ gide pur fikse yn prɔnɔ̃:sja:sjɔ̃ skɔlɛ:r ɛ:ternasjonal dy latē nu sɛrvi:rɔ̃ natyrɛlmā pur lə grɛk. tutfwa, nuz ɔ̃rɔ̃ isi a kō:frɔ̃:te sɛrtɛn difikylte partikyljɛ:r.

tu dabɔ:r, la literaty:r grɛk s etā:dā syr yn perjɔd bo:ku ply lā:g kə la literaty:r latin, il ɛ ply difisil de ʃwɑ:zi:r yn prɔnɔ̃:sja:sjɔ̃ nɔrml (sā mɛ:m parlɛ de djalɛkt). a vrs di:r, i n ɛ

pa possible d ā swa:zi:r yn ki swa satisfēzā:t pur tut lez epok,
 si nu pā:sjō syrtu o grek d omē:r, nu prōnō:sērijō ou la diftō:g
 ou, sē ki ɔrē l avā:ta:z dē bjē fs:r kō:prā:drē lē pa:sa:z si frēkā
 dē oo a ou. si nu vuljō rprezā:te l grek dē l ε:r kretjen, nu
 fērijō dez aspirē de frikativ, sē ki mō:trēs purkwa ōn a trās kri
 l latē *Felix* par Φήλιξ bjēn ātā:dy, nu n frō ni l ō ni l
o:tr; nu nuz arstrō a ō tip mwajē, prōnā kōm nōrm sē k ō se
d la prōnōsja:sjō atenjen vēr l epok dē *periklēs.

pur le kō:son, nu prōnōsrō natyrelmā

β γ δ κ λ μ ν π ρ σ τ	kōm
b g d k l m n p r s t	respektivmā.

r tuzur lē:gwal; s tuzur sufle, eksēpte dā de grup kōm σβέννυμι
 zbenny:mi. natyrelmā, ō prōnōsra γ η devā γ, κ, χ, ξ: εγγύς
 engys; — e osi dvā μ.

ō devra bjē s garde d aspirē π τ κ. ā rvā:š, φ χ θ srō
 netmā. aspirē ph th kh, a la danwa:z. la diferās sēra ɔpsēve
 dā le grup kōm π̄τ, κ̄τ, sā sō trāzitwa:r, bjē distē dē φθ, χθ.
 kāt yn aspirē ε sqi:vi d yn likid, ō devokalizra sē:plēmā selsi:
 ἄνθρωπος antro:pos. — β δ γ srō plenmā vokalik.

le dublē ψ ξ sē lirō natyrelmā ps ks. kāt a ζ, malgre tu
 le dut zystifje u nō, lē soel parti pratik ε d lē lir dz.

l espri ryd sē lira h, e ō negli:zra l espri du (nē pa lē
 lir, ā tu ka, kōm ōē ?). ϕ pura s lir r.

bjēn ātā:dy, ō markra le kō:son dubl.

kāt o vwajel, i fōdra distē:ge η ω dē ε o, nō soelmā par la
 dy:re, mē ā donā o prēmje:r ōē tē:br uve:r e o dō:zjem ōē tē:brē
 ferme: ε:, ɔ:, e, o. ι vōdra i, α pura s prōnō:se a u a. v vōdra
 y, so:f ā diftō:g.

dā selsi, ān efe, v devra garde sōn ā:sjen valō:r u: av aū,
 εv eū, ωv ɔ:ū, ηv ε:ū. mē ou vōdra u:, tuzur lō, eksēpte dā
 de mo kōm Ουεργιλιος u i s lira w, wergilios. — la valō:r
 dez o:trē diftō:g sēra determine egzaktēmā par lōerz elemā: ai ai,
 etsētera.

ō markra swapōzmā la dy:re, mē:m pur α, ι, υ: προᾶγμα
 pra:ɣma.

la kestjō d l aksā sra rezoly ā prē:sip kōm ā latē; setadi:r
 kē nu prōnōsrō fōrt, ā pro:z, le silab aksūtqe, ā vε:r, la silab
inisjal dē jak pje. soelmā, la jo:z ε kō:plike ā grek par l egzis-
tā:s dē trwa sōrtē d aksā, l egy, lē sirkōfleks e l gra:v. pur
 lē sirkōfleks, zē n vwa o:kōē mwajē pratik dē l distē:ge d l egy
 (kā selqisi afēkt yn lō:g): ō prōnōsra σῶμα 'sō:ma kōm σώματος
 'sō:matos. pur lē gra:v, ō pura sē:plēmā l negli:ze dā lē ptī

mo frāsmā āklitik, e l prōnō:se kōm l egy dā le mo ē:portā — s st yn rēglē plys kē vag, me zē n vwa pa mwajē d fer mjø:dyrest, sof ɛræ:r, sa rvjē a aplike o grēk ā:sjē la rēglē dy grēk modern.

pur lez eli:zjō e asimila:sjō, ō sqi:vra sē:plēmā l ekri:ty:r, ki, a la diferā:s dē l ekri:ty:r latin, le nōt swarōzmā. ō pura ā plys prōnō:se ν η δὲνā k e γ e m δὲνā p e b: τον κολπον τον kolpon, την πολιν τε:m polin.

vwojō mētnā de spesimen.

1°. kōmāsmā d l evāzil dē zā.

en ar'khe: 'ε:n ho 'logos, kai ho 'logos 'ε:n pros ton the'on, kai the'os 'ε:n ho 'logos. 'hu:tos 'ε:n en ar'khe: pros ton the'on. 'panta di aũ'tu: e'geneto, kai khō:ris aũ'tu: e'geneto u:de 'hen ho 'gegonen. en aũ'tō: dzō:'ε: 'ε:n, kai he: dzō:'ε: ε:n to 'phō:s 'tō:n an'trō:pō:n. kai to 'phō:s en 'te: sko'tia: 'phaĩneĩ, kai he: sko'tia aũ'to u: ka'telaben.

e'geneto 'antrō:pos apestal'menos para the'u:, 'onoma aũ'tō: jō:anne:s. 'hu:tos 'ε:lthen eis marty'rian, 'hina marty're:ssē: peri 'tu: phō:'tos, 'hina 'pantes pis'teũsō:sin di aũ'tu:. u:k 'ε:n e'keĩnos to 'phō:s, all 'hina marty're:ssē: peri tu: phō:'tos. ε:n to 'phō:s to alē:thi'non, ho phō:'tidzei 'panta 'antrō:pon er'khomenon eis ton 'kosmon. en 'tō: 'kosmō: 'ε:n, kai ho 'kosmos di aũ'tu: e'geneto, kai ho 'kosmos aũ'ton u:k 'egnō:.

2°. ō pa:sa:z dē l anaba:z dē *gzenōfō (kōmāsmā de mōrso ſwa:zi d l edisjō *hafet).

da'reũ: kai pary'satidos 'gignontai 'paĩdes 'dyo, prez'byteros men arta'kserkse:s, ne'ō:teros de 'ky:ros; e'peĩ de ε:s'theneĩ da'reĩos kai hy'pō:pteũe teleũ'te:n 'tu: 'biu:, e'bu:leto tō: 'paĩde ampho'terō: par'eĩnai. ho men 'u:n prez'byteros par'ō:n e'tyŋ-khane; 'ky:ron de meta'pempetaĩ apo 'te:s ar'khe:s 'he:s aũ'ton sa'trape:n e'poĩs:se, kai strats'gon de aũ'ton a'pedeĩkse 'pantō:n 'hosoĩ eis kastō:lu: pe'dion ha'trōĩdzontai. ana'baĩneĩ 'u:n ho 'ky:ros la'bō:n tissa'phernē:n hō:s 'philon, kai 'tō:n hel'le:nō:n 'ekhō:n ho'plitas an'ebē: triako'siu:s, 'arkhonta de au'tō:n kse'nian par'rasion. e'peĩ de ete'leũts:se da'reĩos kai kat'este: eis te:n basi'leĩan arta'kserkse:s, tissa'phernē:s dia'balleĩ ton 'ky:rom pros ton adel'phon hō:s epibu:leũoĩ aũ'tō:. 'ho de 'peĩthetaĩ kai syllam'baneĩ 'ky:ron hō:s apokte'nō:n; he: de 'mē:te:r eksaĩ-te:sa'menē: aũton apo'pempēĩ 'palin epi te:n ar'khe:n.

3°. kōmāsmā d l iljad.

'mē:nin a'eĩde, the'a, pe:'le:ia'dēō: akhi'le:os
'u:lome'nē:n, he: 'my:ri a'khaĩoĩs 'alge e'the:ke,



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

wi: mei æd hie ðet evri ɔpetju:niti wil bi teikn ev ɔbteiniŋ fə:ðe teksts ev æfriken læŋgwidziz, end wi: houp ðet eni membez ev ði af hu ɔr in tats wið neitiv æfrikenz wil indeve tɔ help in ðis impɔ:tənt wɔ:k.¹⁾

in ðe fɔlouiŋ rima:ks end tekst ðe *tʃindau spi:tʃ saundz a: reprizentid bai mi:nz ev ə “brɔ:d” sistim ev trænskripsən, ði mein ɔbdzikt bi:iŋ tɔ demɔnstreit hau ði af ælfɔbit mei bi implɔid ɔz ə kərənt sistim fɔ raitiŋ ðe læŋgwidz. ði ounli di:vieifn frəm ðe “brɔ:d” prinsipl hier ɔdmitid laiz in ði ɔdisn ev stres ma:ks. ði:z kud simpli bi omitid in kərənt raitiŋ.

in ðe keis ev tu: saundz nou simblz hev jet bi:n disaidid ɔpən bai ði af. ðei ə reprizentid hie bai σ, ρ ɔz ən iksperiment. Dr Thompson wud prifə: ðe nju:mərəlz 6 end 8, bikɔz ðesə ju:s wud nɔt nisesiteit fref taips.²⁾

ðe spi:tʃ saundz ev ðe *tʃindau læŋgwidz ɔz prɔnaunst bai mistə *ŋkomo a:r ɔz fɔlouz:

27 kɔnsənənts, neimli, p, b, t, d, c, ɟ, k, g, m, n, ŋ, r, f, v, ɒ, σ, ρ, s, z, ʃ, ʒ, j, w, x, ɣ, h;

6 kɔnsənənt gru:ps ði ɔlimentz ev wits a: veri klousli kɔnektid, neimli, pf, bv, ts, dz, tσ, dρ, tu wits ʃud pɔhæps bi ædid tʃ, dʒ (si: bilou);

5 vauelz, ev ðe taips i, e, a, o, end u rispektivli, ðe kwɔliti hauve vɔəriŋ tɔ sam ikstent ɔkɔ:diŋ tɔ ðe stres.

p, t, end k a: nɔt ɔspireitid wen ə vauel fɔlouz.

c iz ən ði ʌðe hænd strɔŋli ɔspireitid. in ðe spi:tʃ ev mistə *ŋkomo it samtaimz saundz laik ə pjue c end samtaimz si:mz mɔ: laik ðe gru:p tʃ. in laik mæne ɟ samtaimz saundz laik ə pjue ɟ, bɔt mɔ: ju:zueli laik ðe gru:p dʒ.³⁾

ðe gru:p mw iz dʒenerəli ɔkampenid bai ə klik ev ðe lips (præktikəli ðe saund ev ə kis). ðis indikeits ðet in prɔnaunsiŋ ðe m ðsɔr iz ə simelteinjəs ŋ fɔ:meifn, wits iz nɔt rili:st til a:ftə ðe sepereifn ev ðe lips.

1) ðouz hu ɔr intristid in ðis wɔ:k wil bi glæd tɔ hie ðet M. Passy prɔmisiz fɔ:tli ən a:tikl ən ðe prɔnansieifn ev *thonga.

2) ðe ju:s ev daigræfs, tats ɔz *ʃw*, *ʒw*, ædvɔkeetid bai sam iz misli:diŋ tɔ juərəpienz end ʌninteliɔzibl tɔ neitivz. ði:z saundz ɔ:t ʌndautidli tɔ bi reprizentid bai a:bitrəri simblz.

3) ðe prɔnansieifn ev ði:z saundz ɔpiɔz tɔ vɔəri in difrənt pa:ts ev ðe kantri. fɔ ðe pɔ:pəsiz ev kərənt ɔ:θɔgrəfi it si:mz prefərəbl tu ɔdɔpt ðe singl simblz c, ɟ ra:ðe ðen ðe kɔmpaundz tʃ, dʒ.

ðe saund l daz nɔt ɛkɛ:r in ðe læŋgwidz.

r iz samtaimz strɔŋli rould, samtaimz semirould end samtaimz frikɛtiv. ðe θri: fɔ:mz si:m tɛ bi ju:zd indifrɛntli.

σ iz ɛ bri:ðd dentl frikɛtiv wið strɔŋ simɛlteinjɛs lip-raundiŋ. ðe lip-raundiŋ iz ɛbaut ðe seim ɛz ðæt rikwaiɛd fɛ ðe frenʃ ɥ; in fækt ðe kɔnsɛnɛnt saundz laik ɥ prɛnaunst wið ðe tip ɛv ðe tʌŋ reizd intɛ ðe pɛzɪʃn ɛv ði inglɪʃ θ.

ρ iz ðe kɔrispɔndiŋ voɪst saund.

neɪzl kɔnsɛnɛnts ɔ:fn ɛkɛ:r in pɛzɪʃnz wɪtʃ si:m pikju:lɪɛ tɛ juɛrɛpiɛnz. igzɑ:mpʌz: ŋɔmbɛ (“kau”), ɔɪŋaŋa (ðe neim ɛv ɛ sɛ:tn æniml), mnumuna (“jʌŋ brʌðɛ”), ndherera (“wan hu ɛz lɔ:st ɔ:l hiz rɪlɪʃnz end frendz”), mvo (“hipɔtɛmɛs”).

i iz intɛmi:dʒɛt in kwɔliti bitwi:n ðe frenʃ i end e. wen ʌnstrest it bikamz veri læks.

e in strest silɛblz iz niɛrɛ tɛ ðe frenʃ ɛ ðɛn tɛ ðe frenʃ e, bɛt in ʌnstrest silɛblz it ɛproutʃɪz niɛrɛ tɛ ðe frenʃ e.

a iz intɛmi:dʒɛt bitwi:n ðe frenʃ a end ʌ. wen strest it tendz tɔ:dz ʌ, end wen ʌnstrest it tendz tɔ:dz ði inglɪʃ ʌ.

o in strest silɛblz iz niɛrɛ tɛ ðe frenʃ ɔ ðɛn tɛ ðe frenʃ o, bɛt in ʌnstrest silɛblz it ɛproutʃɪz niɛrɛ tɛ ðe frenʃ o.

u iz intɛmi:dʒɛt in kwɔliti bitwi:n ðe frenʃ u end ʊ.

vauɛlz ɛt ði endz ɛv wɛ:dz ʌ: veri ʃɔ:t, end ʌ:r ɔ:fn di:voukɛlaɪzd ɔ: disɛpiɛr ɔ:ltegeðɛ.

vauɛlz ʌ: dʒɛnɛrɛli neɪzɛlaɪzd wen ɛ neɪzl kɔnsɛnɛnt pri:si:dz; ðas murumbɔgana wud bi: in “nærou” trænskripsɛn mūrumbɔgɑ:nā.

vauɛlz ʌ: lɔŋ in penaltimit silɛblz wen strest (fɛr instɛns ði ɔz in cibode, tsɔŋga, ði iz in darika, murindi, ðe fɛ:st a in ŋɔwara); ʌðɛwaɪz ðɛi ɛ ʃɔ:t. in “brɔ:d” trænskripsɛn sʌtʃ ɛz wud bi rikwaiɛd fɛr ɛ fikst ɔ:θɔgrɛfi ɛv ðe læŋgwidz it dɛz nɔt ɛpiɛ nɛsɪsɛri tɛ mɑ:k ðe lɛŋθ.

ðe stɛs iz nɔ:mɛli ɔn ðe penaltimit silɛbl ɛv lɔŋ wɛ:dz, bɛt in ræpid spi:tʃ ðɛs samtaimz si:mz tɛ bi: ɛ riðmɪkl stɛs ɔn ʌðɛ silɛblz. ðis wɛz noutisɛbl in mistɛ *ŋkɔmoz prɛnansɪɛɪʃn ɛv ðe wɛ:dz coani, piŋgura in ðe tekst, wɛs ðɛs wɛz ɛ distɪŋt stɛs ɔn ðe fɛ:st silɛblz wen ðe sentɛnsɪz wɛ prɛnaunst ræpidli.

ðe fɔlouiŋ ɛr igzɑ:mpʌz ɛv ðe mɔ:r impɔ:tɛnt saundz end saund gru:ps nɔt ɛkɛ:riŋ in inglɪʃ.

c. cibode (“tɛ:tl”, ɔ:lsou prɛnaunst tʃibode).

j. jira (“klɔ:θ”), njira (“pɑ:θ”) (ɔ:lsou prɛnaunst dzira, ndzira ɔ: nzira).

n. pamufi (“tɛdei”).

v. kuvava (“bitə”), kuvavira (tə “bə:n”, sed əv bə:nin ðə gra:s raund ə hat).

σ. σipa (“blæk”).

ρ. piro pefe (“ɔ:l θinz”, literəli “θinz ɔ:l”).

x. kotxa (“fiə”), kotxisa (tə “fraitn”).

γ. imbga (“dɔg”), murumbgana (“sɒn” son), jizgwai (“hiə ji:”, “lisn”).

pf. ku'pfura (tə “hæmə”).

ts. tsonga (“smɔ:l”).

tσ. itσa (“nju:”).

dρ. dede idpa (“ə nju: bəbu:n”).

tekst

n'zou ne ci'bode.

nzou 'iaka foŋ'gana ne ci'bode. “co'ani, se'kuru, mno'enda 'kuri.” “ndi 'nohamba'hamba 'hanu, kwone 'pika,” kwaka 'piŋ'gura n'zou. “waka 'tsonga, m'zaia.” “ndaka 'tsonga? au 'zi ere kuti ndi ŋga 'kuda'rika?” “m 'm.” “'uja maŋ'gwani u'one.” “'paka'naka,” kwaka 'piŋ'gura n'zou, “ŋ'gerimwe 'zua, ci'bode.” ca 'kats(h)a ma'rindi ma'viri. coco 'enda ko'daidza ci'mweni. 'caka ci po'tedza mu'rindi. ci 'kati kwe'ciri: “ŋ'gara 'muno; ndi no'enda go'gara mu'rindi ri'mweni. n'zou ino'guma 'pano pa'mufi. nda 'kati kwe'iri ndi ŋ'ga ida'rika. 'ika 'pika. ndi no'zoti, ndo da'rika; 'u 'zoti, nda da'rika. u 'bude. 'u ti wo n'do da'rika. ndi no'zoti nda da'rika. ndi 'nozo'wuda '(w)o.” n'zou iaka 'pisgwa ŋge ci'bode.

n'daa 'ino 'inoti dzi'dzisa 'kuti, ci'bode caka ŋ'gwara kune n'zou.

literəl tra:nsleifn.

elifənt ənd tɛ:tl.

elifənt hi: met wið tɛ:tl. “gri:tiŋ, ʌŋkl, a:-ju:-gouin wɛə?” “ai əm-roumin ai tɛ-si: wɛ:ld,” (pɑ:tikl) a:nsəd elifənt, “ju: smɔ:l (= ju ə tu: smɔ:l), kʌzn.” “ai smɔ:l? dount-ju: nou ðət (pɑ:tikl) ai kən ju:-dzʌmp-ouvə?” “nou, nou.” “ju:-kʌm tɛmɔrou tɛ-si:.” “ɔ:l-raɪt,” (pɑ:tikl) a:nsəd elifənt, “ənʌðə-dei (pɑ:tikl), tɛ:tl.” it dʌg houlz tu:. it went tɛ-kɔ:l ənʌðə. it it put in-ðə-houl. it sed tu-it: “stei hiə. ai wil-gou stei in-ðə-houl ənʌðə (= in ði ʌðə houl). elifənt wil-kʌm hiə tɛ-dei. ai sed tu-it, ai kən dzʌmp-ouvər-it. it dinaɪd. ai wil-sei, ai dzʌmp; ju: wil-sei, ai dzʌmp; ju: wil-kʌm-aut; ju: wil-sei ɔ:lsoʊ, ai dzʌmp; ai wil sei, ai dzʌmp; ai wil kʌm-aut ɔ:lsoʊ.” elifənt wɛz bi:tn bai tɛ:tl.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



(*'thesaris kommen'tarii, I)

*'gallia 'est 'omniz ði'visa im 'partes 'tres, 'kūarum 'unam 'in'kolun 'belxe¹⁾, 'aliā 'aki'tani, 'terθiam ki iβ'sorum 'lingūa 'θelte, 'nostra 'galli 'appel'lantur. 'i 'omnes 'lingūa, insti'tutis, 'lexibus inter 'se 'diferunt. 'gallos av 'aki'tanis *'ga'umna 'flumen, a 'velxis *'matronā ed *'sekūana 'ðiviðit. 'orum 'omnium for'tisimi 'sun 'belxe¹⁾, proβ'terea kūoð a 'kultū adke ũmani'tate pro'vinθie loŋ'gisime 'absunt, mini'mekē að 'eos merka'tore(s) 'sepe 'kommeant 'adke 'ea, kūe að efemi'nandos 'animos 'pertinent, im'portant, proŋsi'mike 'sun xer'manis, ki tranz *'renum²⁾ 'in'kolunt, ki'vuskum konti'nenter 'bellum 'xerunt.

(*'vir'xilii *e'neidos I, 1—7)

'arma vi'rumke 'kano, *'troje ki 'primus av 'oris *'italiam 'fato 'profugus lavi'njake 'venid 'litora³⁾: 'multum 'ill(e) ed 'terriz jaŋ'tatus et 'alto 'vi 'superum 'seve 'memorem *'junonis ov 'iam, 'multa 'kūok(e) ed 'bello 'pasmus, dum 'konderet 'urvem, imⁿfe'rredke 'ðeoz *'laθio, 'xenus 'unde la'tinum alva'nike 'patres 'adke 'alta 'menia *'rome.

(*o'vidii 'livi 'tristium, I, 3)

kum 'suvit il'lius tris'tisima 'noŋtis i'mago,
 kūe 'mii su'prium 'tempus in 'urve 'fuit,
 kum 'rrepeto 'noŋtem, kūa 'tod 'mii 'kara rre'liki,
 'lavitur eŋs 'okulis 'nuŋ 'kūoke 'gutta 'meis.
 'jam 'prope 'luŋs 'aðerat, kūa 'me dis'θeðere *'thesar
 'finivus eŋs'treme 'juserat *'aŋ'sonie.
 neŋ 'mens neŋ s'paθium 'fueran 'satis 'aβta pa'ianti:
 tor'puerān 'longa 'peŋtoia 'nostra 'moia.
 non 'mii ser'vorum, 'komitiz noŋ 'kua le'xendi:
 'non 'aβte 'profugo 'vestis o'pizve 'fuit.

græk. ð sqi l siste:m de *Curtius*, av ek de restriksjō: l espri ryd (') tō:b; θ sē redqi a Θ; d aprē kelkežōē, v, ov, vi, sē prōnō:s u, oŋ, uī⁴⁾.

1) u "belge". 2) lē 'r' dē "renum" ε frikatif.

3) u "litora": varjāt dē tekst.

4) zē dwa sē rā'sepmā, e la lekty:r de spesimen græk, o dōktœ:r *Segalá y Estalella* e o dōktœ:r *Banqué y Feliu*, tu lē dō profēsœ:r dē lā:g e literaty:r græk a l yniversite d *barselōn, e filolōg trē distē'ge.

me l ɛ·flyū:s fənetik dy kastijū va ply lwē ũ·kə:r: ɪ atən ɛ·tɛrvəkəlik vo j; v atən ɛ·tɛrvəkəlik vo w; γ, δ, β, ρ u ǫ, dɔvjen respɛkti·vmā ɟ, ʃ, v, rɛlɔ'se, ɹ forme d ɔɛ sɛl ku d lā:g, ɹ frikatif, dā de pɔ'zisiʃ analog a sɛl de mɛ:m sɔ kastijū; σσ = s; ξ = ɟs; ψ = b̥s; ān utr, ɔ fe de diftɔ:g, dez asimilɔ'sjɔ, e d ɔ:trɛ ʃā'zmā fənetik, kɛ l sistɛ:m də *Curtius* n ɔ'tɔri:z pɑ.

(*o'meɪū *ili'as, A, 1—7)

'menin 'aeiðe, θe'a, pelejəðeð *axi'leos,
ulo'menen, 'e my'ri axa'jois 'alge 'eθeken,
pol'laz ð if'θimus psy'xas *'aiði pɹo'iapɛn
e'ioon, aũ'tuz 'ðe e'loŋa 'teũxe 'kynesin
ojonoĩ'site 'pasi (*di'oz ð ete'lejeto vu'le),
eɟs 'u 'de ta 'pɹota ðias'teten e'risante
*a'tɹeiðeste, 'anaɟs an'dɹon, kaĩ 'ðios *axil'leũs.

(*ɟseno'fontos *'kyɹu paĩ'ðeja, I, B)

pa'tɹoz 'men 'de 'legetai o *'kyɹoz ɟe'nesθai *kam'byseo,
per'son basi'leos: o 'ðe *kam'byses 'utos tu persei'don 'genus
'en: oi 'ðe per'seiðai a'po *per'seos 'kledzontai: me'tɹoz 'ðe
omolo'geitai *man'danez ɟe'nesθai: e 'ðe *man'dane 'aũte *asty-
'agus 'en θy'gater, tu 'meðon basi'leos. 'fynaĩ 'ðe o *'kyɹoz
'legetai kaj aðetaĩ 'eti kaĩ 'nyn y'po ton bar'vaion 'eiðoz 'men
'kallistos, psy'xen 'de filanθio'potatos, 'kaĩ filoma'θestatos, 'kaĩ
filoti'motatos, 'oste 'panta 'men 'ponon 'ana'tlenaĩ, 'panta 'ðe
'kindynon ypo'meĩnai tũ epai'nesθai 'eneka.

(ewañ'gelion ka'ta *jo'annen, A', 1—8)

en ar'xe 'en o 'logos, kaj o 'logos 'en pɹos 'ton *θe'on, kaĩ
*θe'os 'en o 'logos.

'utos 'en en ar'xe pɹos 'ton *θe'on.

'panta ði aũ'tu e'geneto, kaĩ xo'ris aũ'tu e'geneto ũ'ðe 'en
'o gegonen.

en aũ'to dzo'e 'en, kaj e dzo'e 'en to 'fos ton an'θiɹon:
kaĩ to 'fos en te sko'tia 'faĩnei, kaj e sko'tia aũ'to u
ka'telaven.

e'geneto 'anθiɹopos apestal'menos pa'ia *θe'u: 'onom aũ'to
*jo'annes:

'utos 'elθen eĩz marty'rian 'ina marty'rese pe'ri tu fo'tos,
'ina 'pantes pis'teũsosin di aũ'tu.

uk 'en e'keĩnos to 'fos, all 'ina marty'rese pe'ri tu fo'tos.

rəmark. pur nuz o:tr, espanol, le siste:m kã'titativ dy latē klasik e dy grək klasik, e par kō'sekā, la versifika'sjō d se dō lā:g, sō letrə mōrt: nu sypstitqō o ritme dō kã'tite le ritme d aksā.

barselon.

JOSÉ M^A ARTEAGA PEREIRA.

A ppro'pōzito dj un nwəvo dittsjonarjo italjano.

a pp. 87 del mf 1910 il signor *A. Camilli* sj ε espresso ko'si: „la s intervokole ε ppronuntsjata sempre (z) dai settentrionali, ora (s) ora (z) dai toscani, sempre (s) nel resto d italja . . . Łi stranjeri potranno pronuntsjare kome rresta loro pju 'kkomodo.“ il senso di kweste parole non lasa alkun dubbjo; nella loro dzenerale aplikattsjone si'ppifikano: stranjero, non okkuparti pju dd ora innanttsi di bwəna pronuntsa!

del resto l awtore sembra 'essersi ravveduto kwazi 'subito dopo, es'sendosi espresso in tedesco nelle *Neuere Sprachen XVIII* 187 sgg. press a pōko in kwesti 'termini: be'ŋke im printsipjo non si possa stabilire maj due tipi di pronunttsja perfettamente uguali, pure, per radzoni 'pratike, bizoppa astrarre dalle minute diversi'ta e bbadare soltanto aj ka'ratteri komuni dj un dato complesso di persone.

sekondo l awtore la pronuntsa normale sarebbe la toscana, in ispetse kwella fjorentina deŁi awtori e oratori. mi par dunqwe ke kkwesta debba servir di norma anke per Łi stranjeri.

il pe'rke ddi kwesta preferenttsa sj ε „kke non possjamo farammeno ke ddi dar la preferenttsa ad una 'singola“: risposta ke ttfsi soddisfa pōko.

astrando da kkwesta strana manjera di radzonare, fin kwi nnon tfsi sarebbe nulla da rridire. ora, il nwəvo dittsjonarjo, annunttsjato ivi stesso, kontjsene akkanto al tipo normale anke le varje'ta ddelle altre redzoni, ma ssoltanto in kwanto si rife'riskono a „e“, „o“, „ci“, „gi“, „s“, „z“.

a ttfsi ssi pwə opporre sempitfemente il radzonamento ke ssegwe: se il dittsjonarjo ideato dal signor *A. Camilli* vwol 'essere uno dj ortoepia, ε ssuperflwo menttsjonare pju ddj una pronuntsa; invetse se vvo'rra servire d istrumento sjentifiko, noi obbjetteremo kolle parole stesse dell awtore: „non e'sistono due pronuntse uguali“ e áddzundzamo ke lle differenttse sj e'stendono a kkwazi tutte kwante le vokali e kkonsonanti.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

fonetik trænskripsjən iz veri pröpeli ju:zd tē fəsilitēit ekspləneisnz əv mætəz rilitiŋ tē prənansieisnz. wi ə baund, hauevə, tu ikspres disəpru:vl əv ðə sistim əv trænskripsjən impləid, wits difəz in impə:tənt rispekts frəm ði intənəsnl sistim nau dženərəli ədəptid. ðə ju:s əv ə nju: sistim əv trænskripsjən bai ən influensəl raitē laik prəfesə *waıld kə:ziz mats inkəvni:njəns tē pju:pilz ənd ti:tʃəz ənd tendz tē ritə:d ðə prougres əv fonetiks. wan əv ðə greit əbstəklz tē ðə mə: dženərəl difju:zn əv fonetiks iz ði igzistəns əv kəmpi:tiŋ sistimz. ti:tʃəz kən hɑ:dli bi ikspektid tē teik ʌp ðə sʌbdʒikt hɑ:tili əz ləŋ əz ði ə:θəritiz ər ʌneibl tu əgri: əbaut ðə simblz. wi: houp ðət prəfesə *waıld wil si: hiz wei tē ri:kənsidə ðə kwestjən əv trænskripsjən. ðə ju:tiliti əv hiz buks wud bi greitli inkri:st if ounli hi: wud meik ðə fju:tʃeindziz nesiseri tē sikjuə ju:nifə:miti.

J. A. Afzelius, *A pronouncing dictionary of modern English* (Norstedt, Stockholm, pp. 472, 6 kr.).

it iz ə fækt wel noun tu ə:l ðəuz hu əv meid ə stadi əv inglif prənansieisnz ðət ðə prənansieisnz rikə:did in moust dikʃənəriz iz veri difrənt frəm ðæt əktjuəli ju:zd bai moust edjukeitid pi:pl. wi ə glæd tē faɪnd ðət ði əbʌv wə:k iz ən iksepʃən tē ðə dženərəl ru:l, ənd wi: rekəmənd it tē ti:tʃəz ənd stju:dənts əz wan əv ði ounli dikʃənəriz et preznt in igzistəns, in wits ðə prənansieisnz rikə:did iz səbstənsfəli stændəd sʌðən inglif. it iz mats tē bi rigretid ðət ði ə:θə həz nət ədəptid ðə trænskripsjən əv ðə fonetik əsəusieisnz. ðə sistim hi: ju:ziz iz ə mɔdifikieisnz əv Sweet's brɔ:d roumik. ðə sistim in itself iz ʌnəbdʒeksnebl, bət wi: fi:l veri strəŋli ðət ðə mʌltiplikeisnz əv fonetik sistimz ə:t tē risi:v evri pəsebl diskʌridʒmənt. ðə buk iz nət kwait əz fri: frəm daʊtfəl fə:mz əz it mait bi:, bət it iz sə:tŋli ə preizwə:ði etemnt tē kəri aut ə wə:k əv ikstri:m difiklti. D. J.

A. Wallensköld, *La construction du Complément des Comparatifs et des Expressions comparatives dans les langues romanes* (Helsingfors 1910).

i problemi della komparattsjone romanddza sono lundzi dall'essere risolti tutti kwanti. ki vvolesse a'ttʃindzersi a kkwest ardwa impresa, nom pwo kke ffelitsitar I awtore dj a'ver akkolto in un kwadro presso ke kkomplto tutte le varje forme ke ppwo rivestir la komparattsjone nelle lingwe neo latine. tʃe ggran kəpja dj ezempi, manka soltanto il pe'riodo basso latino, si kke ddiventa di'ffitʃile o impo'ssibile il se'gwir la 'dʒenesi ininterrotta delle diverse espressjoni neo latine.

non e'ssendomi kontfesso in kwesto lwago dilungarmi su ppartikolari etimo'lodzitsi, selgo alkuni punti d indole dzenerale atti ad interessare kwa'lsiasi lettore. vorrei in'sistere su kkwej problemi ke anno bizoppo dj ulterjori investigattsjoni o kke 'llafano libero il kampo a kkontsettsjoni diverse.

la lutse non e ankora stata fatta sulla kawza per kui una lingwa abba preferito *quam*, un altra invetse *de*. poj kome ssi spjega ke in frantseze il *de* non si a'doperi ke ddavanti a numerali e kke in italjono *de* e *quam* si sono divizi il kampo diversamente?

il dire ke *de* innanttsj aj numerali¹⁾ non introdutse il sekondo 'termine dj um paragone, e un argomento ke ppsikolodzicamente non kalttsa,²⁾ per'ke a una siffatta konsiderattsjone non si vjene ke ddopo sottili riflessjoni, il 'popolo, kreatore della lingwa, non vede in "*il a dépensé plus de 5000 frcs*" altro ke in "*il a dépensé plus que son frère*": tjo'e um paragone. a mmeno ke nnon si vada am'mettere ke lle trasformattsjoni lin'gwistike 'siano 'opera dej gram'matitsi o ddej 'lodzitsi.³⁾ ma allora, italjani ed altri sa'rebbero da mmeno in 'lodzika, dza'kke essi prefe'riskono *di a che!*

ne ppju kkjarita e ll 'oridzine della partitsella *que, che*. ankora addzi non si sa altro ke *que* kontinwa la funttsjone di *quam* latino. l 'etimo *quia* korrisonde forse dal lato fo'ntiko, purke ssi rjeska a pprovare ke ddovun'kwe akkanto al *cha* komparativo koesisteva un riflesso a'nalogo di *quia* kawzale. poj tse un altra diffikol'ta: se *cha* si spjega kolla pozittsione pro'tonika, *che* konj kwella antivo'kalika, non dov'rebbero mankare ezempi in kui, in un dato pe'riodo e in un dato djaletto, kwelle due forme 'vengono adoperate nelle suddette pozittsioni.

la dispozittsione e sstata fatta kol lo'devole pro'pozito dj ordinare il materjale rakkolto in kwesta kondzerje di fe'nomeni spesso poko kjari. vo'rrei ettsepire solo due punti. tse un ka'pi-

1) del resto il printsipjo del *de* innanttsj aj numerali soffre de'li strappi, 'valgano a ddimostrarlo d'ej ezempi segwenti:

p. 397 plus qu'un

p. 397 *que* in negattsjoni

p. 398 plus que minuit

p. 405 più che duecento.

2) anke la retsen'tissima „Neufranzösische Syntax“ di *Haas* adotta la stessa spjegattsjone.

3) oramai e pprin'tsipjo kwazi dzeneralmente rikonosuto ke lla 'lodzika non a kke ffare nella formattsjone dj una lingwa (si ettsettwi: *Gröber*, Grundriss I 274).

olo „Continuations de quam?“. dal momento ke a pp. 393 segwendo la proposta di *Rydberg* si nega un riflesso neo latino di *quam*, si doveva far posto aŁŁj ezempi ivi rakkolti nel ka'pitolo terttso. poi il raggruppamento in kwesto stesso terttso ka'pitolo ke ffa apparire uniformi'ta ddi trattamento in tutte le lingwe, sente troppo dell artifittsjo e ttrae kunjwe in inganno, poi'ke lle lingwe non ne 'tengono konto ke im pikko'lissima parte oppure 'segwono tutt altri kriteri. un ezempjo basti per tutti: l italjano odjerno si komporta assaj diversamente di kwello ke vvjen esposto a pp. 417. ŁŁj ezempi sono antikwati o ssono nezatti (Roma è meno popolata di Napoli). la 'regola per l uzo del *di* o ddel *che* potrebbe forse formularsi nej 'termini segwenti: *li* vjen adoperato pur'ke nnon naska ek'wivoko (*egli vale meno li suo fratello*), ma (*non era niente 'meno che il capo de' bravi*). molto spesso poj l uzo e intserto; pe'ro ssi uza di preferenttsa l *di*, mentre il *che* vjene eskluzivamente adoperato nej kazi in cui i due 'termini di konfronto 'siano uniti. il suttsitato ezempjo si kambjerebbe in: *E più grande lui che suo fratello*.

H. NAEF, Trieste.

korespõ:dã:s

kestjõ personel

plyzjœ:r kœleg õt ete syrpri d vwa:r ke z ve pa:se l ivœ:r *fa:tode; zœ lœr dwa œ mo d eklersismã.

o mwa d zqœ dernje, z e ete bryskemã:t êterõ:py ã plē rava:j par œ krafmã d sã — le dœ:zjem depqiz yn gra:v maladi œ z e y i j a qit ã. le vakãs d ete, prœlõ:ze plys ke d kutym, ã pa prœdqi l ameljœra:sjõ dezi:re, e dœz anali:z bakterjœlogik õ nõ:tre k z etez atē d tyberkylo:z, le:zœ:r ãkœ:r, me prœbblemãt sez ã:sjen, le:sã par kœ:sekã pœ d espwa:r d yn ge:ri:zõ spõ:tane. lã se kœ:disjõ, sedã oz êstã:s de mœn ekselãt ami le dœktœ:r logivue de *lœzan, zœ m sqi deside a prã:dr œ kœ:ze, e zœ m qiz etabli a *fa:tode pur l ivœ:r, avsk ma fam e œ zœen nevø.

la fœnetik nœ sra pa pur sa abã:dœne a l ekœl de ho:tz etyd, ar mesjœ Dauzat, ke me kœleg õ dezipe pur mœ syplee pãdãt œn ã, lqi kœsakrœra yn kœ:ferã:s par sœmen.

kãt o mf, i n sufri:ra pa d ma rtret fœrse, kar mœ kœleg D. Jones œtrœprã l trava:j prē:sipal de la redaksjõ, e mamzel S. Lund kœ:tiny:ra s œkype d l administra:sjõ kœm par le pa:se. el kœtiny:ra o:si a œrepa:re lez etydjã ki vudre pa:se l egzamē d fœnetik frã:sœ:z.

PAUL PASSY.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



hier end ðe

— Miss L. Althaus (170) iz giviñ et *weikfi:ld djuəriñ ðe preznt sefn kɔ:siz ev lektsez on præktikl fonetiks end meðødz ev ti:tʃiñ mæðen længwidziz. ðe lektsez a: givn ande ði ɔ:spisiz ev ðe kaunti kaunsil ev ðe *west *raidiñ ev *jɔ:kʃiə.

— Prof. D. L. Savory iz giviñ e spefl kɔ:s ev lektsez on frenʃ fonetiks fe ti:tʃez ev frenʃ in ðe sku:lz ev *belfɑ:st end ðe neibøhud.

— Mr. D. Jones hæz bin epointid inspektør ev ði instrakʃen in fonetiks in ðe skotif treiniñ kolidziz fe ðe karønt sefn.

— Prof. James Geddes, Jr., iz giviñ et *bøsten ju:nivø:siti e kɔ:s ev lektsez on fonetiks øplaid te ðe stadi ev frenʃ end inglif prønansieifn.

— pādā l ane skøle:r 1910-11, ø ku:r de fonetik zeneral sora fe a l ekøl de ho:tz etyd par mæsjo A. Dauzat, rā:plasā le direktø:r regylje d la kō:ferā:s.

— a la liste de ku:r de vakā:s ki ā:plwa:j l alfabs e le metød de l af, i fo azute sø d la gild èternasjonal a Paris, fe par nøtr ami G. Camerlynck ā zyje e au, e sø de l yniversite d Londres dirize par Prof. W. Rippmann.¹⁾

la fami:j fonetik

— Dr. Max Förster (535) ist als Wülkers naxfolger an di: universits:t Leipzig børu:føn.

— Dr. Otakar Kunstovný (737) a epuze l 27 septā:brø madmwazsl Vanda Teinitzrová.

— Miss B. Robson (160) ev Edinburgh hæz bin epointid 'øfisje d akademi' bai ðe frenʃ minister ev ødju:keifn, in rekognifn ev hø: sø:visiz rendød in kønøkʃen wið ðe vøkeifn kɔ:siz. wi: øfe hø:r aue hø:ti køngrætjuleifnz.

— H. Morf (18) a ete nøme profæsø:r a l yniversite d *berlē ā rāplasmā de Tobler. il i a ètrødqi la trāskripsjō dy mf.

— H. Wright (714) a ete nøme lektø:r a l yniversite d Würzburg.

nout

wi: houp te pablis ʃɔ:tli e nju: idiʃn ev ði *eim end prinsiplz*, if fandz wil pømit. it iz prøpouz d tu ødøpt øz ðe tekst fe trānskripsjøn in vøeries længwidziz 'ðe nɔ:θ wind end ðe san' givn in ðe *parti dez elɛ:v* ev ðe preznt nambe. wi: ʃøl bi greitful tu øni membez hu wil søplai as wið trānsleifnz ev ðis pæsidi.

1) not ounli hæz ði af sistim ɔ:lweiz bin ju:zd et ðe *landøn høledi kɔ:s, bæt it iz steitid in ðe præspektøz ðæt ɔ:l stju:dønts øtendiñ ðe kɔ:s ør ikspektid te meik ðømselvz fæmilje wið ðe sistim bifø:hænd. [D. J.]

spesimen

patwa swis-romã

de *Chateau-d'Œx* (ſatode), *Vaud*

[lò parle d *ſatode, kòm la plypa:r de patwa vo:dwa, a bo:ku perdy d terē; il ε tre pø parle dã l bu:r, me le peizã dez ãvirõ l ãplwaj bo:ku. i sɛ:r ãkɔ:r a serten prɔdyksjõ literɛ:r, pur de fɛ:t, stɛstera; mɛ:m dã l bu:r, la plypa:r de zã lɔ kɔ:prɛn ase bjɛ.

lɔ mɔrso ki swi m a ete dikte par *M^{ue} Emma Henchoz* (ɛ:ʃo), ki kɔnɛ fɔr bjɛ l patwa, kwak ɛl nɔ l parl pa abitqɛlmã, e ki a tradqi ã parle d ſatode sɔ resi kɔ:pozɛ ã patwa d la plɛn par lɔ dwajɛ Bridel. zɔ n ã dɔn isi kɔ l kɔmãsmã, ki kɔ:tjɛ, zɔ krwa, tu le sɔ dy patwa, eksepte h, k ɔ tru:v dã de mo kɔm ha 'sɔ', haũ 'se', 'sø'. i mɔ:tr ase bjɛ le kɔrespõ:dã:s fɔnetik

i j a pø d ɔpserva:sjõ a fɛ:r. ã silab fɛ:bl, e mɛ:m parfwa ajɔ:r, i j a pø d diferã:s ã:trɔ e-ɛ, o-ɔ. la dy:re n ɛ pa tre nɛt. mzel Henchoz prɔnõ:s R yvylɛ:r kɔm preskɔ tulmõ:d isi; me le patwa:zã ã:plwa r lɛ:gwal. — P. P.]

le 'dzu:nɔ

ʃɔ vɔ vɔz ɔɛ ʃɔvɛpi:, vɔz e kɔ:ta: a la mi tso:tɔɛ, kɔmɔ 'nu:θrɔ tsaθalã d avai twa:r lɔ ku a ti le tserivari dɛ 'nu:θra ku'mu:na. mɔ: rɛʃ'ta:e un 'o:tra krujeri: kɔ d a aʃɔbɔɛ tɔri ba.

ti θaũ kɔ ʃɔ ma'rja:vã, dɛjã, apri le fre'madde, 'fɛ:re 'baire e dã:θi: le 'fɔɛdde e le 'dzu:nɔ du vɔ'la:dzo, ubɔɛ laũ badi una 'trɔpa d ecy, pɔr fɛ:re una 'fi:θa u kabars. pɔ d ɔ'za:e ʃɔ rebifa:, kã 'mi:mɔ ʃɛ gra'va:e gro lez epaũ kɔ d avã pa: try pɔ ʃɔ buta ɔɛ ma'na:dzo e pa'i lɔ bri. me ʃɔ'vi:pɔ d ɔ 'pu:rɔ kwar, kɔ d a vɛ:dy, la ʃɔ'na:na dɔ ʃɔ fɛr'madde, ɔ bɔkɔ de kurti: pɔr kɔtɛ:ta: le 'dzu:ne dzɛ.

laĩ a ɔ pa:r d ã, kɔ mɔ nejaũ pjerɔ-lwi volɔe pa ʃɔ pθɛji iz 'wardre di 'dzu:ne dzɛ, kɔ l avã ta:ʃa jiz ecy bðã, e laũ dɛzɔ kɔ d a'ma:e mi: le badi: i 'pu:rɔ kɔ n ã pθɔ 'fo:ta ce lɔ:r. le garʃɔ n ɔɛ 'fy:rã gro kɔrɔθi, e dzy'ri:rã kɔ ʃ ɔɛ repɛtraĩ e kɔ laĩ fudraĩ bɔɛ pa'i kɔmɔɛ ti lez 'o:trɔ.

la pru'mi:rɔ ne, d a'li:rã laĩ de'fɛ:re una pɔ'ʃɛ:ta ʃaĩ de gro: pɔ bɔɛ kɔrduna:, kɔ ʃɛparaĩ ɔ de ʃɔ tsã de la 'groʃa tɛ'raire; la rɛpθã'ti:rã u bi: maĩtɛ du tsã; epy agɔ'di:rã la de'le:zɔ u fɛ bɛ d ɔ mi: de 'majja.

tradyksjō literal

le zœn zã

si vu vuz ã suvne, zœ vuz e kō:te a la mi fo-tã¹⁾ kãmã nœtre fatlã²⁾ il ave tœrды l ku a tu le farivari³⁾ dœ nœtre kœmyn. me i restœ yn o:trœ dja:blœri, k il a osi-bjẽ ti:re ba.

tu sœ ki s marje dœvœ, aprœ le fjã:sa:j, fœr bwa:r e dã:se le fi:j e le zœn zã dy vila:z, ubjẽ lœr ba:je yn trup⁴⁾ d eky, pur fœ:r yn fœ:t o kabare. nyl n o:zœ sœ rbife, kã mœ:m sa farzœ gro⁵⁾ lez epu ki n ave pa trœ pur sœ mstr ã mena:z e peje l berso. zœ m suvjẽ d œ po:vrœ kœ:r⁶⁾, k il a vã:dy, la smen dœ se fjã:sa:j, œ mœrso d terẽ pur kō:tã:te le zœn zã.

i j a yn pœ:r d ã, kœ mœ nvœ pje:r-lwi vuly pa s plie oz œrdre de zœn zã, ki ll ave takse diz eky blã, e lœr di k il œ:mœ mjœ le ba:je o po:vrœ ki ãn ð ply fo:t⁷⁾ k ø. le garsœ ã fy:r trœ kuruse, e zyre:r k i s ã rpã:ti:re e k i lqi fœdre bjẽ peje kœm tu lez o:tr.

la prœmjer nqi, iz alœ:r lqi defœ:r yn pœzã:t hœ:j dœ gro pjœ bjẽ kœrdœne⁸⁾, ki sepa:re œ d se fã dœ la gro:s farje:r⁹⁾; i la rplã:ts:r o bo mitã dy fã; epqi i pœrfe:r la pœrt o fẽ bu d œ ma d mœ:l.

*landœn daiœlekt (kœkni)

œ *landœn fœpk:i:pœ bi:iŋ a:skt wœt wœz ðœ difrœns bitwi:n kœunjœk œnd brœndi, riplaid œz fœlouz:—

“kœũniœk n brœndi. wœt¹⁰⁾, ðœr ãĩnt ri:li nœu difrœns. it ãĩnt ðœ sãĩm nãĩm, bœt it kãmz frm ðœ sãĩm plais, n z maid n ðœ sãĩm wai, nd ez ðœ sãĩm taist.”

(kœmju:nikeitid bai D^r G. E. FUHRKEN.)

parti dez elœ:v

frã:se

lœ vã dy nœ:r e l solœ:j sœ dispytœ, fakœ asy:rã k il etœ l ply fœ:r, kãt iz ð vy œ vwajazœ:r ki s avã:se, ãvlope dã sœ

1. la mi-ete. 2. magistra lœkal, su la dœminœ:sjœ bernwa:z.

3. fœ se:se le farivari. 4. yn bœn sœm. 5. lurdœmã.

6. œ po:vrœ bugr. 7. bœzwẽ. 8. lje. 9. la grãd rut.

10) † hie dinouts œ vœraieti œv l hœviŋ œ simœlteinjœs rezœnœns œv ðœ vœuel œ.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

SAVE \$3,999,994

Did you know we sell
paperback books too?

To buy our entire catalog
in paperback would cost
over \$4,000,000

Access it all now for
\$8.99/month

*Fair usage policy applies

Continue

parti administrati:v avi

nu raplõ a no kolæg, a sø dymwē ki n õ pa ākør rēgle lør kōtiza:sjõ pur 1911, kē l mōmā ε vny pur ø dē rnuvle, si i dezi:r reste mǎ:br, u d demisjōne, si i vœl sø rti:re. k i vœ:j dõ bjē nuz āvwaje o ply to, swa l mō:tā d lør kōtiza:sjõ pur 1911, swat yn kart postal nuz ē:formā d lør demisjõ. k i nuz evit, ā tu ka, l ā:nqi e la depā:s dē lez ēskri:r syr la listē dē mǎ:brē pur 1911 e d lør ā:vwaje l nymero d zā:vje-fevrie, inýtilmā.

plyzjœ:r kolæg — kō:seje e o:tr — õ bjē vuly nuz œfri:r, kōm d abityd, lør kō:ku:r pur fasilite l trava:j, ā fēzā, fakœ dā sō pei, lē rkuvrēmā de sōm dy. vwasi lør nō:

frā:s: M^{lle} S. Lund, 27 Grande rue, Bourg-la-Reine.

ā:glōts:r: D. Jones, 1 Upper Westbourne Terrace, London W.

almap: E. Tilly, Ringstr. 40, Gross-Lichterfelde-West, bei Berlin.

sqis: P. Passy, Villa d'Æx, Château d'Æx, Vaud.

o:trif: Prof. E. Nader, Hadikgasse 152, Wien 13/2.

itali: Prof. A. Camilli, 17 Via Scipioni, Roma.

espan: D. Arteaga Pereira, Via Diagonal 466, 1º, 1ª, Barcelona.

portygal: Sr. A. R. G. Vianna, L. de D. Estefania, 11-3º, Lisboa.

sqsd: D^r E. Meyer, Stureg. 11, Upsala.

danmark: Frk. E. Simonsen, Nørrebrogade 58, København N.

islā:d: Michael Lund, apotheket, Reikjavík.

fē:lā:d: Prof. A. Wallensköld, Djurgårdsvägen 3, Helsingfors.

etazyni: Prof. R. Weeks, 420 West 118th st., New York city.

kanada: Prof. J. H. Cameron, Toronto.

jili: D^r R. Lenz, Casilla 844, Santiago.

brezil: Sr. O. Nobiling, rua Maranhão 4º, São Paulo.

ostrali: E. G. Waterhouse, Grammar School, Sydney.

sez ami frõ rkuvre par la post le kōtiza:sjõ ki n œrõ pa ete verse ātrē lør mē o 15 desā:br. le frē srõ natyrēlmā a la farz dē kōtizā; sø ki vœl sø lez evite sō dõ prie d ā:vwaje la ptit sōm avā sst dat, nō pa a nu, me o 'rkuvrœ:r' abitā dā l pei u i s truv. s st a la mē:m adres kē sō prie d ekri:r le person ki n vœl pa reste mǎ:brē pur 1911.

dā le pei u nu n avõ pa ākō:r dē 'rkuvrœ:r' ā titr, õ vudra bjē prōsede kōm par lē pa:se; setadi:r, ā:vwaje swat o kō:seje d sø pei, swat a numε:m, lē mō:tā d la kōtiza:sjõ — u l avi d demisjõ, si õ vø sø rti:re.

le pɛrson ki nuz ā:vwa de mā:dakart də l eivā:ze sō prie d lez adrese ɛ:si: *Fonetik, poste restante, Bour-la-Reine, Seine, France.* sl nu fō fs:r ɛ:si yn ekonōmi d dø su. — pris:r de n pa azute la mā:sjō *Paris u près Paris,* ki n pø ko:ze k de kō:fy:zjō.

egzamē d fonetik

le pɛrson dō le nō sqi:v ʒ sybi avsk sykss lez eprœ:v de l egzamē d fonetik:

pur le frā:se: Frk. Ebba Hennings, Dronningsgade 3, Odense, Danmārk; — Miss Hyacinth M. Symonds, Cortona, Liverpool Road, Summer Hill, Sydney, Australie.

pur l ā:gl̄s: —

pur l almā: —

uvra:ʒ rōsy¹⁾

The alfabet adapted for fonetic use, by G. L. Annan; S^t Paul Minn., 1910.

*P. G. Goidānich: *Nuovi studi e proposte nuove sul perfezionamento dell ortografia* (Modena, Formiggini 1910).

M. Montgomery: *Types of Standard Spoken English and its chief local variants* (Straßburg, Trübner) (veri intristin, bēt iz ma:d bai ði edōpsən əv ə nju: ənd nōt pōtikjulēli gud sistim əv trənskripsən).

B. L. Templeton, *Alexandre Dumas (Père) Pages Choisies* (Oxford 2 s.).

†J. Geddes, *Study of an Acadian-French dialect* (Niemeyer).

a sipale

Meddelelser om Hjørring højere Almenskole: Forsøget med O. Jespersens ABC.

Arkiv för Nordisk Filologi: H. Logeman, 'Tenuis en media' (A. Western).

Englische Studien: O. Jespersen, 'Modern English Grammar' (A. Western) [trez ɛterēsā e sygzestif].

Archiv f. d. stud. der N. spr.: Zusätze zu Körting's Lateinisch-romänischem Wörterbuch (O. Nöbiling).

Spracherlernung und Sprechmaschine, ztschr. herausgegeben von Prof. V. A. Reko in Wien.

Mediz.-pädagog. Monatsschrift für Sprachheilkunde 8—9. 1910: Die Verwendung der phonautoglyphischen Apparate in der Wissenschaft (Calzia).

Neuere Sprachen, 8. 1910: L'application du phonographe à l'enseignement (Weill), Zur aussprache des französischen (Engelke), Experimental-phonetische Rundschau (Calzia), Arabic HHA and 'AIN (Cummings).

Viva Voce, 8. 1910: English diction in singing (Etlinger).

Revue de l'Enseignement des Langues Vivantes 9—10. 1910: Examen de Phonétique (rā:sejpmā syr l egzamē də l af.).

1) lez uvra:ʒ marke d l asterisk * ʒt ete rsy ā dubl egzā:pl̄:r pur kōtrā:dy; nu tnō ɔn egzā:pl̄:r a la dispo:zisjō dy koleg ki vø bjē s farʒe d sə trava:j. sø ki sō presede d yn krwa † ā:plwa l alfabe dy mf.

nuvo mǎ:br

400. **Eldridge**, R. C., Niagara Falls Metal Stamping Works, Niagara Falls, N. Y., Etats-Unis (D. J.).
 401. **Monnaie**, F., 11 S^t Lukes Rd., Maidenhead, Angleterre (P. P.).
 402. **Bureau de Poste N^o11**, Cologne, Allemagne (P. P.).
 403. **Foster**, C., Ringstraße 40, Groß-Lichterfelde-West, b. Berlin, Allemagne (F. Tilly).
 404. **Relling**, R., Sprachlehrer, Kaiser Wilhelmstr. 2, Hohenwestedt (Holstein), Allemagne (P. P.).
 405. **Macmillan**, W. E. F., 27 Queen's Gate Gardens, London S. W. (D. J.).
 406. **Ferry**, Miss E., St. Aubyn, Hillmorton Rd., Rugby, Angleterre (D. J.).
 407. **Calistri**, Paul, Grammar School, Reigate, Angleterre (D. J.).
 408. ***Bhatnager**, D. S., Jaipur City, Rajputana, Indes Anglaises (D. J.).
 409. **Woo**, H. K., 6 John St., Bedford Row, London W. C. (D. J.).
 410. **Wann**, Louis, Robert College, Constantinople (D. J.).

sǎ:zmǎ d adres

165. ***Tilly**, Frl. F., 40 Ringstraße, Groß-Lichterfelde-West, b. Berlin.
 859. **Morelli**, Prof. Nino Bixio, Regia Scuola Technica Sanudo, Venezia.
 917. **Mygind**, Frk. J. H., Holte, Danmark.
 314. **Fryklund**, Daniel, D^r ès lettres, Sundsvall, Suède.
 104. **Keys**, Prof. D. R., 41 Kurfürstenstr., München.
 715. **Wytzes**, Frl. T., Schulstr. 7, Völklingen/Saar.
 957. **Woxen**, Jakob, Directeur des douanes, Parkvejen 75, Christiania, Norvège.
 364. **Roberts**, C. Betton, Heathfield, Richmond Park Avenue, Bournemouth, Angleterre.
 765. **Ammann**, H., Casinustr. 24, Zürich V.
 177. **Thompson**, Dr. W. L., 99 East Lorain St., Oberlin, Ohio, Etats Unis.
 317. **Mercer**, C. H., 2 Croftdown Rd., Highgate Rd., London N. W.
 436. **Worsnop**, E., Gilbertstr. 25 pt., Trier, Allemagne.
 265. **Heath**, J. S., Hillend Rd., Lambhill, Glasgow, Ecosse.
 182. **Beuvin**, Mlle., 167 Queen's Rd., Bayswater, London W.
 278. **Hüppi**, D^r A., King Edward VI School, Southampton, Angleterre.
 188. **Boillot**, F., 248 Fulwood Rd., Sheffield, Angleterre.
 361. **Richards**, S. A., 72 Princes Avenue, Alexandra Park, London, N.
 60. **Camerlynck**, Prof. G., 13 rue Soufflot, Paris V^o, France.
 157. ***Patterson**, R. F., Christ's Hospital, West Horsham, Angleterre.
 433. **Wolfsberger**, W. J., 114 Burnt Ash Hill, Lee, London S. E.
 249. **German**, Frl. M., Ziblikiewicza 45, Lemberg, Galicia, Autriche.
 258. **Griffiths**, D^r J. N., Woolgan, Killara, Sydney, New South Wales, Australie.
 397. **Story**, Miss L., Royal School, Bath, Angleterre.
 438. **Wright**, C. E., Bramleigh, St. Kevin's Park, Rathgar, Dublin, Irlande.
 333. **Nixon**, Miss E., Glencoe, Queen's Rd., Loughton, Angleterre.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

HISTORY

Tens of thousands of important historical sources, many previously unobtainable, are now available for the first time with a Forgotten Books Full Membership.

Unlimited Access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



AVIS AUX MEMBRES.

Ce qui concerne la rédaction du journal doit être adressé, soit à D. Jones, 1 Upper West Street, Terrace, London, W.; — soit à Paul Passy, en ce moment à Châtaillon, Vaud, Suisse. Les articles destinés à être insérés doivent être écrits sur le recto d'une feuille de papier in-quarto, en caractères phonétiques; on devra se servir de l'alphabet du journal, mais chaque auteur est libre d'employer la langue et de représenter la prononciation qu'il préfère; toutefois, en ce qui concerne les nuances, on est prié de les indiquer une fois pour toutes par une note, et de ne pas en surcharger la transcription. On est aussi prié d'écrire très lisiblement. Une épreuve des articles insérés est envoyée aux auteurs; ils sont priés de la corriger soigneusement sans y faire de changements importants, et de la renvoyer au rédacteur (et non pas à l'imprimeur) par retour du courrier. — On n'insère que les communications des membres.

Ce qui concerne l'administration doit être envoyé à l'adresse *Fonetik, Bour-la-Reine, Seine*. Pour les mandats-carte venant de l'étranger, prière d'ajouter la mention *poste restante*. Ne jamais ajouter la mention *Paris* ou *près Paris*; ne jamais faire les mandats payables à Paris.

Les noms des nouveaux membres paraissent dans chaque numéro du journal avec les noms des personnes qui les ont amenés à la Société. Les noms des membres actifs sont précédés de *; ceux des membres à vie, suivis de V.

Il est rendu compte de tout ouvrage de linguistique ou de pédagogie qui nous est adressé en double exemplaire, ou même en simple exemplaire si sa valeur dépasse 10 fr.

Réclamer, avant la fin du mois qui suit la date de publication, un numéro qui pourrait manquer; passé ce délai, joindre à la réclamation la somme de 0 fr. 10.— On peut se servir pour cela d'une carte postale réponse, n'importe quel pays (la réponse sert de paiement).

Toute demande de changement d'adresse pendant le cours de l'année doit être accompagnée du numéro d'ordre du membre. Les membres dont la cotisation a été reçue au 1 janvier de l'année précédente sont dispensés de cette dernière condition.

Les annonces sont reçues au bureau du journal à raison de 50 la ligne de 12 mots ou son espace. Conditions spéciales pour les annonces répétées.

Les membres dont la cotisation a été reçue au 1 janvier de l'année ont droit pendant l'année, à 10 lignes d'annonce gratuite s'ils sont membres adhérents, à 25 s'ils sont membres actifs; les membres du conseil, à 50 lignes.

Les timbres étrangers ne sont reçus en paiement qu'avec une majoration de 25 %.

Le *Maître phonétique* est en vente (abonnements et vente au numéro) à Paris à la Librairie H. Le Soudier, 174 Bd St Germain; — à Londres chez David Nutt, 57 Long Acre, W. C.

ANNONCES.

Le curé de Dampierre-s-Bouhy (Belgique), indique à tous le moyen d'avoir mémoire extraordinaire et d'apprendre facilement les langues. Renseignements gratuits.

M. Bretegnier, prof., No. 497, de l'af. prendrait pensionnaire: petit Français 10—13 ans désirant suivre en allemand les cours du collège (7 à 1 h. et 2—7 heures) ou jeune allemande désirant apprendre le Français. Conversation, vie de famille; leçons phonétique, anglais, piano, villégiature charmante; climat fortifiant; clinique médicale.

A céder moitié prix, plusieurs années des «Annales politiques et littéraires», illustrées, ainsi que plusieurs années des «Fliegende Blätter». Adr. Le Cottage, Herchen a. d. Sieg, Rhpr., Allemagne.

Vient de paraître .

Chez HENRI JOUVE, Éditeur, 15, rue Racine
Histoire de la Ville, Commune et Sénéchaussée

de

SAINT-JEAN-D'ANGÉLY

par

EUGÈNE RÉVEILLAUD

Député de la Charente-Inférieure

(Un vol. in-8 de 314 pages avec gravures. — Prix: 4 fr.).

Ce livre fait partie de la Collection d'Histoire générale des communes de France où plusieurs études remarquables ont déjà paru. L'auteur y explique, dans une substantielle préface, que la monographie de Saint-Jean-d'Angély, «dans sa pensée, s'adresse surtout à la jeunesse de nos écoles publiques».

Cette jeunesse a plus besoin que jamais, en effet, de connaître l'histoire de sa petite comme de sa grande patrie. Elle trouvera dans le livre de M. Eug. Réveillaud, les annales instructives et édifiantes, écrites avec science et talent, dans une forme simple et claire, d'une des plus vieilles cités de France dont le passé très agité fut triste souvent, honorable toujours, glorieux parfois.